UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
DEPARTAMENTO DE LENGUA ESPAÑOLA

TESIS DOCTORAL

GENEROSA REY SÁNCHEZ

**LENGUAS Y DIALECTOS HISPÁNICOS EN LOS VILLANCICOS
DEL SIGLO DE ORO. EDICIÓN DE VILLANCICOS ESPAÑOLES
DEL SIGLO XVII
(1621-1700)**

GENEROSA REY SÁNCHEZ

Tutor:

Dr. D. Julio Borrego Nieto, Catedrático de Lengua Española de la Universidad de Salamanca.

Directores:

Dr. D. Ramón Mariño Paz, Profesor Titular de Filologías Gallega y Portuguesa de la Universidad de Santiago de Compostela.

Dr. D. José Ramón Morala Rodríguez, Catedrático de Lengua Española de la Universidad de León.

INDICE

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTOS

I. LOS VILLANCICOS EN LA ESPAÑA DEL SIGLO DE ORO

Autoría, representación y transmisión de los villancicos

Contexto histórico y mensaje de los villancicos del Siglo de Oro

Métrica y música

II. LENGUAS Y VARIEDADES LINGÜÍSTICAS DE LOS VILLANCICOS
ESPAÑOLES DEL SIGLO DE ORO

Los lenguajes especiales y de minorías en la literatura castellana del Siglo de Oro

Rasgos dialectales. El asturleonés.

Los gallegos y el gallego

El hablar cortesano

A modo de conclusión

III. ANTOLOGÍA DE VILLANCICOS DEL SIGLO DE ORO

Normas de edición

IV. CONSIDERACIONES FINALES

V. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

DEDICATORIA

Al Excmo. Sr. D. José Luis Pensado Tomé, Profesor Emérito de la Universidad de Salamanca, eminente filólogo y excelente amigo, bajo cuya dirección se inició esta Tesis Doctoral y cuya memoria será siempre para mí imborrable. ¡Descanse en Paz.!

Carissimis patri et fratri Ioseph – Mariae, qui iam lucem Domini vident

D. D. L. M.

AGRADECIMIENTOS

Al Excmo. Sr. D. José Luis Pensado Tomé, Profesor Emérito de la Universidad de Salamanca, por haber iniciado bajo su dirección esta tesis doctoral y por facilitarme toda clase de ayuda y además brindarme su noble amistad.

Al Dr. Darío Villanueva Prieto, Catedrático de Teoría de la Literatura de la Universidad de Santiago de Compostela, ex Rector de la misma y académico de la RAE, que tanto se interesó por el tema de los villancicos, y con su ayuda encontré director para este trabajo.

Al Dr. D. Ramón Mariño Paz, Profesor Titular de Filologías Gallega y Portuguesa de la Universidad de Santiago de Compostela, por aceptar la dirección de este trabajo.

Al Dr. José Ramón Morala Rodríguez, Catedrático de Lengua Española de la Universidad de León, por aceptar la codirección y por su ayuda constante.

Al Dr. D. Julio Borrego Nieto, Catedrático de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, por haber aceptado ser tutor de este trabajo.

A la Dra. Doña Carmen Pensado Ruíz, Catedrática de Filología Románica de la Universidad de Salamanca, por su amistad, por su cariño y su lealtad y por haberme infundido ánimos.

Al Dr. D. Salvador Gutiérrez Ordóñez, Catedrático de Lingüística General de la Universidad de León y académico de la RAE, por su ayuda y su amistad en el momento más difícil de este trabajo.

A la Dra. Doña Rosa Espinosa Elorza, Profesora Titular de Filología Española de la Universidad de Valladolid, por su ayuda, por infundirme siempre ánimos y por su espíritu optimista, que siempre comunica esperanza.

A Doña Amparo Sánchez Rubio, Jefe del Servicio de Préstamo de la Biblioteca Pública del Estado de Castilla y León, por haberme facilitado toda clase de ayudas en la búsqueda de la bibliografía.

A D. Pello Leñena, del Archivo Vasco de la Música, que tuvo la gentileza de

enviarme partituras musicales que nos informan sobre cómo era la música del villancico en las iglesias y en las catedrales, qué número de voces cantaban a coro y con qué instrumentos se acompañaban (sobre todo el arpa y el órgano).

Al Dr. D. José Varela Ortega, ex Director del Colegio de España en París, por permitirme la estancia en el Real Colegio, que me permitió acceder a la Biblioteca Nacional de Francia.

I

LOS VILLANCICOS EN LA ESPAÑA DEL SIGLO DE ORO

Autoría, representación y transmisión de los villancicos

En la España del Siglo de Oro los villancicos se cantaban en las catedrales y en los conventos, especialmente en las grandes ciudades. Se interpretaban con voces de niño, a cinco y hasta siete voces y con variedad de instrumentos. Así se conseguía una nueva forma de hacer teatro en la iglesia y así se salvaguardó una parte importantísima del teatro nacional todavía tan poco estudiado: los pliegos de cordel.

No podemos olvidar que se trataba de composiciones destinadas a ser cantadas en los conventos y en las catedrales de España, precisamente por toda la geografía de la influencia. Sirva de ejemplo la ciudad de Sevilla, gran productora de villancicos y cabeza de una provincia andaluza que ocupa el sector más occidental de la depresión del río Guadalquivir y que a través de la Casa de Contratación fundada en 1503 logró monopolizar el comercio con América y se convirtió en uno de los centros comerciales y financieros más importantes de Europa. Pensemos también en la Real Capilla de su Magestad de Madrid o en el Real Convento de Nuestra Señora de la Merced, entre otros.

Los Maestros de Capilla eran normalmente los encargados de componer estos villancicos, que en origen debemos entender como “canciones propias de villanos”. Esto, inevitablemente, nos invita a escribir algunas palabras sobre la autoría de tales composiciones.

Como hace años recordó Sánchez Romeralo (1969), en su *Tesoro de la Lengua castellana* de 1611 Sebastián de Covarrubias definía las *villanescas* como “canciones que suelen cantar los villanos cuando están en solaz” y apuntaba que los cortesanos habían dado en imitarlas. Poco después Gonzalo Correas decía en su *Arte kastellana* (1627) que eran “poesía mui antigua, i tan manual y fázil, que las compone la jente vulgar, i las canta”. Pues bien, el Maestro Correas afirmaba que la gente del pueblo no solo las cantaba, sino que también las componía. Lejos de nosotros tal candidez, puesto que el término “popular” no

deja de ser un tema particularmente vidrioso.

El pueblo no es solo una suma de individuos, sino una realidad en abstracto, una metáfora poética que se utiliza para construir una doctrina. No se sabe exactamente qué impulso individual está en la base del fenómeno colectivo. Si Herder llama a la poesía popular “poesía de la Naturaleza”, tendríamos que convenir en que “la poesía popular” es superior a la poesía como Arte.

No podemos identificar lo popular con lo antiguo, ya que el pueblo no crea. La teoría de Bédier lo explica: la creación popular no existe, “le peuple ne crée pas”. La poesía popular es un mito. Al lado de toda creación popular hay que pensar en un autor: el origen individual de toda creación poética. Concordamos, por tanto, con la famosa frase de Jules Tiersot: “Un canto, popular o no, tiene siempre una fecha, un autor, una patria”. Toda creación es creación individual; el pueblo no crea; la llamada poesía popular es siempre de origen culto.

Tenemos infinidad de villancicos de autor, en los que consta el nombre del Maestro de Capilla, pero he aquí que otros muchos no lo declaran (tal vez fueran autores que ya gozaban de gran fama). Nuestra documentación procede del Catálogo de Villancicos de la Biblioteca Nacional Madrid, que se inicia con la descripción de los pliegos sueltos.¹ Sobre el porqué de todos estos poemas tan diferentes cuyo denominador común lleva el nombre genérico de “villancicos” nos da la respuesta Querol Gavaldá (1982) en su estudio introductorio a la obra *Villancicos polifónicos del Siglo XVII*:

El villancico... es una forma abierta en los tres pequeños periodos o partes de que se compone: estribillo o refrán, la copla y la repetición del estribillo. Al decir forma musical abierta quiere decir que el estribillo musical puede admitir o acoger dos, tres, cuatro versos o los que sean (en el siglo XVII hay estribillos de hasta treinta versos), y con la estructura métrica y de rima que se quiera. Al músico le importaba muy poco el problema del esquema métrico literario, pues al fin y al cabo los musicará de acuerdo con las leyes específicas de la construcción musical, que está muy lejos de concordar con las estructuras poéticas y los intereses de los literatos... Para el músico el estribillo

¹ CATÁLOGO DE VILLANCICOS DE LA BIBLIOTECA NACIONAL SIGLO XVII, MINISTERIO DE CULTURA, MADRID, 1992.

es simplemente el periodo musical que se repite obligatoriamente después de cantar la copla.

La música, una de las Bellas Artes, no puede alejarse de la obra de arte verbal literaria. No la vemos distante porque en la lengua poética abundan los grupos fónicos que también son cadencias, cadencias con musicalidad puestas en boca de quien tenga una pronunciación cuidada, y las lenguas en si mismas la tienen. Sirva de ejemplo el español, pues se sube una quinta en la frase interrogativa. Por consiguiente, pueden estar muy cerca estas dos Bellas Artes. Además, la prosa también tiene un ritmo interno.

Para ser Maestro de Capilla, no solo se exigía saber Música, sino que también era necesario saber Teología. En la actualidad es así: el Maestro de Capilla no solo sabe Música, sino que sabe también Teología. Las letras de los villancicos se componían para ser cantadas, siendo un tipo de poesía muy peculiar pensada especialmente para adaptarla a la música, y esa música se renovaba anualmente.

Durante el siglo XVII las oposiciones a Maestros de Capilla eran muy duras; tenían que componer villancicos y poner en música una serie de textos. El Cabildo se interesaba para que los villancicos fueran lucidos, tanto los villancicos de Navidad como los del Corpus. Incluso se les dispensaba de asistir al coro durante meses, mientras componían villancicos, y se les dejaba viajar a otros lugares para que pudieran trabajar con silencio y tranquilidad. Hasta tal punto tenían importancia los villancicos que se esperaba su estreno como se espera hoy el estreno de una ópera en la que canten Plácido Domingo o Los Tres Tenores... Nosotros defendemos que se trata de una cultura de masas, dirigida al pueblo, siempre con la finalidad docente de instruir y, en la mayoría de los casos, hacer reír.

En las catedrales ricas se costeaba la impresión de los textos de los villancicos. El título de los pliegos de cordel, según María Cruz García de Enterría, era “villancicos que se cantaron...”, pero, pasada la segunda mitad del siglo XVI, para que el público pudiera seguir y comprender lo que se cantaba, pasaron a la fórmula “villancicos que se han de cantar”. Y, como dice Querol, “los pliegos los repartían en bandejas de plata monaguillos vistosamente ataviados.”

Lo más destacable de los villancicos del XVII era su componente escénico. Así aparecen mogigangas, bailes, coplas, jácaras. En esencia la palabra “jácara” parece ser que

procede de *jaque*, chulo. Las jácaras eran obras que se desarrollaban en un ambiente de putas y rufianes, donde pueden abundar pendencias y malos tratos. Pero he aquí que la jácara se especializa y pasa al baile y logra recrear ese mundo tan especial, a veces infrahumano y sórdido. Se trata de un mundo del anti-héroe extremadamente degradado. Incluso a veces las jácaras se entremezclaban con entremeses y bailes, elevando todo este mundo a la categoría de lo alegre y del buen humor. Podemos afirmar que los antecedentes de las jácaras se pueden encontrar en las cancioncillas que intercalaban o servían de cierre a las obras teatrales de Juan de la Encina, tratándose de composiciones variadas que terminaban cantando la vida de jácaros y rufianes, de modo que la jácara se introduce en el teatro como música para cantar en escena. Era típico que un actor cantara la historia de los malhechores y delitos desarrollados en el mundo del hampa. El villancico no deja de ser una forma teatral de tono menor, tal como los diálogos burlescos y los coloquios pastoriles. Los villancicos forman parte de la literatura de los pliegos de cordel, y este tipo de literatura fue difundida a todas las capas populares. Los temas que cantaban los villancicos estaban en la calle: la noticia de moda mezclándose con los hechos más destacados de la época, el sitio de Viena, los viajes del rey, temas políticos o militares, coplillas que podían encerrar cierta sátira en tono menor de la política del momento...

Incluso existió un tipo de literatura misógina en la que las mujeres siempre resultaban mal paradas mientras los hombres pasaban por buenos... Era la vida propia del poder del hombre; las mujeres solían salir en las coplas muy perjudicadas.

El lujo era excesivo: trajes, criados, coches, carrozas... Destacaban el lenguaje del amor y la cultura del amor que superaban todo género de dudas. Era un tipo de poesía vendible, que servirá de base más tarde al triunfo del teatro nacional. El pliego suelto era la fuente donde bebía el pueblo español, que a su vez iba adquiriendo los conocimientos literarios y poéticos del momento. Puesto que no podían comprar libros voluminosos, compraban el pliego suelto y así conocían por poquísimo dinero las comedias que más les podían interesar.

Sin duda el pliego suelto tuvo una función educadora, pues llegó a servir de cartilla para que los niños aprendieran a leer durante varias generaciones.

Los pliegos sueltos eran la literatura que leía el pueblo, la gente iletrada aunque no analfabeta, como apunta María Cruz García de Enterría (1973). Era un reflejo de la sociedad, porque la literatura abarcaba el mundo del teatro y esa faceta era precisamente una zona muy importante, ya que el Siglo de Oro no tuvo fronteras. Pensemos en Tirso de Molina, Calderón y Lope de Vega.

Los excelentes estudios de Antonio Rodríguez Moñino, Eugenio Asensio y Julio Caro Baroja lo confirman (entre otros estudiosos del tema que nos ocupa).

Le llamamos “pliego suelto” o poesía de cordel, para hablar de composiciones en verso. A través de este modelo de transmisión se conocieron romances, sátiras sociales, políticas, cantarcillos... Se vendían en cuadernillos de pocas hojas, asequibles al pobre poder económico de la masa de una población que, como decíamos anteriormente, era iletrada.

En cuanto al siglo XVII, existen pocos estudios sobre los pliegos de cordel, pero son muy importantes, tales como el de Edward M. Wilson, que analizó la colección que Samuel Pepys se llevó de España a finales del XVII y se encuentra ahora en Magdalen College de Cambridge. No deja de ser igualmente relevante que gracias a la transmisión de los pliegos de cordel hemos podido “salvar” y “conocer” textos antiguos de poesía. A lo largo del siglo XVI el buen gusto fue de carácter general, es decir, no fue patrimonio de unos pocos, sino que existía una selección valiosísima, *un gusto popular*, porque el pueblo se educaba en el arte literario. Este buen gusto está cargado de sentimiento grandilocuente, buscador de sensacionalismos y, según Caro Baroja, “personal y vitalista”, poco amigo de razonamientos y de análisis. De esta manera se va generando un tipo de divorcio entre el gusto oficial y el gusto popular, y, dentro de lo popular, una línea divisoria del buen gusto, el de las clases altas y el de las clases bajas. Es el pueblo el que conserva el buen sentido literario, igual que en la demosophía popular se conservan los refranes e incluso el lenguaje religioso (muy abundante en el idioma castellano) y, por supuesto, la fe católica.

¿Cuál sería la actitud con que los escritores españoles veían que su obra se expandía por toda la geografía popular y también por la geografía de la influencia (aunque no siempre) gracias a los pliegos de cordel? Sin duda el profesor Pensado Tomé, con su experiencia de eminente filólogo, conocía al dedillo infinidad de textos que él mismo había

rastreado en la Biblioteca Nacional de Madrid, razón por la que me introdujo en este amplio campo lingüístico y literario. Este tipo de literaturas se consideraron marginales, y sin duda los bibliófilos de la segunda mitad del siglo XIX y los primeros del siglo XX han sido los que más han valorado las ediciones de los pliegos de cordel.

Una literatura popularizada, como la de los villancicos, nos dará la clave del siglo XVII para su estudio. Puede haber pliegos de diez hojas, cinco hojas y hasta veinte hojas como máximo, pero María Cruz García de Enterría sigue afirmando que resulta difícil creer que pudieran venderse pliegos de cordel superiores a veinte hojas.

El individualismo en que vive el hombre del periodo barroco incluso hace que se vaya perdiendo la sátira social. No llegamos a la sátira de Quevedo... Los pliegos de cordel tenían capacidad de sátira, pero, ya se sabe, ésta se va perdiendo a pesar de que la gran ciudad tiene un gran influjo sobre el vulgo. Karl Vossler así lo señaló, haciendo notar que se pierde por su falta de radicalismos religiosos, éticos, e incluso de carácter político. Además el pueblo tampoco podía ensañarse contra el caído, de ahí que existan razones de peso para que no se insistiera tanto en la sátira política y se insistiera mucho más en los sucesos nobles o relativos a personas de muchísima influencia social, que destacaban en la literatura de carácter estrictamente popular.

De todos modos, hubo pliegos de cordel hasta para *El Príncipe*. Se conocen unos diez sobre don Juan de Austria, los cuales están dirigidos a cantar las virtudes de don Juan, en la plenitud de su poder, cuando consigue el favor real.

No faltaron en el siglo XVII pliegos de cordel relativos al bandolerismo y a cantar las infidelidades de personalidades, *pero siempre en tono menor*. Pensamos que en este momento la literatura marginada se mueve en los villancicos, pues se escribían y se cantaban y viajaban de un sitio para otro. No cabe duda de que los villancicos tuvieron un gran auge. Así, sabemos que consta que a Portugal llegaron los pliegos de cordel sobre la Inmaculada Concepción, o para pedir por las benditas ánimas, sobre marqueses y personalidades de la época, canciones fúnebres, sobre felices sucesos... Se conservan en el catálogo de pliegos de cordel en la Universidad de Coimbra (Portugal).

Podemos hacer de los villancicos una lectura intertextual, dado que la intertextualidad orienta la lectura del texto. Es decir, estamos ante textos lingüísticos,

poéticos y musicales, de manera que la intertextualidad es un fenómeno que orienta la lectura del texto, que gobierna su interpretación y que viene a ser lo contrario de la lectura lineal, de tal manera que podemos aplicarla a la lectura o a la audición musical. Incluso tenemos conocimiento de que existieron bailes, o mejor “danzas”, con lo que se pretendía mezclar lo divino con lo profano, existiendo siempre un intento de divinización de los textos. A veces son cancioncillas tradicionales que resultan evocadoras. Los villancicos buscaban formas de divertimento, bailes, jácaras, cañas, y sirva de ejemplo una pícaro escena de un romance viejo con solo dos octosílabos en la que unos monaguillos dicen:

Por decir “amén, amén”

decían: “amor, amor”.

El villancico, tal como lo conocemos, influyó en el cante jondo y, tratándose de los pliegos de cordel, hay que relacionar lo popular con lo culto, puesto que están llenos de ecos de una poesía cantada y otras veces recitada y leída. A pesar de que la literatura de pliegos de cordel es una literatura *marginada* y olvidada durante muchos años, hemos descubierto su gran elenco y su gran valor, tanto en lo literario como en lo lingüístico, en lo filosófico y en el ámbito de la teología y el arte musical, dado que los villancicos poseen una gran riqueza cultural del momento histórico que estudiamos, ya que cada texto está abierto y hace posible asimilar muchos otros textos interrelacionados. Además el pliego de cordel nos aporta datos, noticias y grandes recuerdos de la memoria poética y lingüística colectiva.

Los villancicos están relacionados con todo lo parateatral, íntimamente conectados con sus raíces originarias en las representaciones litúrgicas medievales: *los tropos*. Se componían villancicos para la consagración de una religiosa, para el Corpus y la Navidad.

Contexto histórico y mensaje de los villancicos del Siglo de Oro

Al comenzar el siglo XVII España es la primera potencia de Europa, pero, debido al proceso de descomposición, a medida que avanza el siglo la hegemonía española se va perdiendo poco a poco, muy a pesar de que los tercios españoles luchan con éxito en toda Europa y de que los barcos que vienen del Nuevo Mundo traigan no solo novedades, sino

también inmensas riquezas. En efecto, frente a todo esto, son notorias la despoblación interior, las pestes y la bancarrota económica, que nos dejan una España que empieza a ser pobre... Además, la expulsión de los moriscos, unida a la anterior de los judíos, alejó de nosotros la mano de obra tan necesaria para mantener el trabajo cualificado.

Este panorama histórico desolador, conocido por todos, ya lo percibimos con claridad en el *Lazarillo de Tormes* de 1554, pero en el siglo XVII, y especialmente en su segunda mitad, cobrará tintes dramáticos. Los españoles se dan cuenta de la realidad que palpita en la vida diaria, el hambre, la pobreza, la falta de cultura... No hay cultura y, si la hay, es dirigida y, como es natural, la cultura nunca debe ser dirigida. Por eso el período barroco español se caracteriza por la desconfianza y la idea del desengaño, lo que hace que el hombre español de este momento se incline hacia un tipo de arte que gusta del retorcimiento, el ingenio, los contrastes, la complicación, como respuestas desesperanzadas al desencanto dominante.

Los villancicos nos muestran esa realidad espiritual y a la vez crítica, porque desde la iglesia se podían criticar conductas y posturas poco edificantes. Como casi siempre, la calidad de los resultados obtenidos era cuestión de genialidad individual. Eran los Maestros de Capilla los creadores que conocían a su asiduo público y le proporcionaban un espectáculo que el pueblo buscaba y pedía con avidez con el ánimo de divertirse.

En nuestra edición nos movemos en la lírica religiosa, pero veremos como dentro de la geografía de la influencia religiosa cabe todo, desde la sabiduría de la demosofía popular hasta la palabra culta, la sentencia del juez, la palabra científica del filósofo, la del compositor de música, la crítica social o la sonrisa de la desilusión: la ironía. Pero a veces también cabe la sátira porque cansa menos, e incluso el villancico de tipo “panfleto político” que se empleaba en las disputas de las iglesias más prestigiosas de España.

La Cruz, como dice San Pablo, es escándalo para los judíos, locura para los gentiles, pero para “los llamados” es fuerza y sabiduría de Dios. Dios no es indiferente al sufrimiento humano, pues en la Cruz Jesús asume el dolor del hombre. De ahí que los villancicos son a veces denuncia de las injusticias sociales: Jesús, hombre bueno y coherente, viene a salvar al género humano, para devolvernos la hermosura con que nos hizo a su imagen y semejanza. Por consiguiente, todos somos iguales todos ante Dios, sin

diferencias de razas ni de lenguas ni costumbres ni condiciones sociales. Mediante la comunión mesiánica, esa comunión actual con el Mesías en su futuro reino de la que San Pablo sacará las consecuencias para la comunión con Él después de la muerte (aunque el antiguo esquema de la esperanza mesiánica no tratara de la situación de los muertos, antes de la parusía del Mesías), Jesús vence en la noche y en el frío del invierno. La Noche Santa de la Navidad nos trae la fe, la esperanza, la caridad cristiana, la belleza, y nos invita a una convivencia de amor, siendo su venida la incorporación del hijo de Dios a la humanidad.

El mensaje de los villancicos es siempre divino, es adorar al Niño Jesús en su venida al mundo, es para educar en la fe cristiana y en el magisterio de la Iglesia Católica, tiene siempre una finalidad didáctica, aunque en muchas ocasiones la balanza se escora hacia la posibilidad de hacer reír. Pero, según la sabia definición machadiana, los villancicos son poesía y la poesía es literatura, y la literatura es *palabra esencial en el tiempo...* Y, en este caso, los villancicos también son música.

Métrica y música

En cuanto a la métrica, el villancico está muy próximo al zéjel o cantiga de villanos, forma popular que ha sido documentada mucho más tarde. En los cancioneros de los siglos XV y XVI aparecen villancicos bajo los nombres de “canción” y “cantiga”, pero en el *Cancionero General* (1511) ya se encuentran con el nombre de “villancico”, aunque no se refieren a la forma poética, sino a unos cantarcillos populares propios de villanos o gente rústica que suelen ser de dos o tres versos y en ocasiones incluso más largos. Durante el reinado de los Reyes Católicos, el villancico se pone de moda en la corte, siendo muy cultivado por los poetas cortesanos.

En los siglos XV y XVI se cultivan en octosílabos y en menor medida en hexasílabos y un murmullo de seguidillas y otras métricas populares.

Los villancicos de tema gallego suelen tener el verso de gaita gallega. Muchas veces nos encontramos con polimetría libre y regulada. Así, las ensaladillas renacentistas son composiciones de temática narrativa cuya base métrica es el romance o romancillo acompañado de redondillas o coplas castellanas, incluyendo canciones trovadorescas o villancicos (Paraíso 2002: 344).

En relación a *la música de los villancicos* poseemos un conocimiento de la realidad poético-musical de los siglos pasados.

La cantata como pieza sonada en oposición a una sonata abunda en el siglo XVII y el músico más notable autor de innumerables cantatas fue sin duda J. S. Bach, quien compuso cantatas profanas, campesinas y cantatas de café. Se conservan unas doscientas, con el texto fugado conjugado con recitativos, de manera que este genial compositor renueva sus viejas composiciones y literalmente las *parodia* llegando a parodiar 186 piezas bajo formas cerradas, arias y coros. Nunca J. S. Bach convertía obras sacras en profanas, de manera que entre cantatas, misas y motetes, junto con recitativos, ascienden a 936, utilizando los campos emocionales de la música más bella del Barroco en versiones del Oratorio de Navidad, cuyo modelo de música evangélica sacra permanece en nuestro tiempo (Otterbach 1990).

El villancico en España tiene mucho que ver con las cantatas, no tanto en el sentido de la imitación, sino como una forma singularizada de la música sacra. J. S. Bach fue criticado porque en su Oratorio de Navidad su música era más propia de la ópera que de la iglesia, pero toda la música que componía Bach era auténtica y la componía para mayor gloria de Dios. Incluso no solía hacer separación entre música clásica profana y música sacra, pues ésta también puede adoptar gestos de danza que nos pueden hacer sentir lo operesco de la Iglesia barroca. Tengamos en cuenta que el villancico procede de la lírica popular, la letra del villancico llevaba implícitamente una composición musical, de modo que el villancico es ante todo música, el villancico está siempre destinado al canto. Conocemos por las partituras musicales que el villancico policoral pierde fuerza a finales del siglo XVIII, prevaleciendo el unicoral frente a villancicos de doce voces, tres coros, y, a dieciseis, cuatro coros en la época de plenitud barroca. Curiosamente, el maestro de capilla Miguel Gómez Camargo (1690) cita villancicos a cuatro voces (1 coro) 9; villancicos a doce voces (3 coros) 10;

Villancicos a 8 voces (2 coros) 169

Villancicos a 16 voces (4 coros) 2.

En cuanto a la instrumentación, unas veces se ejecutaban con órgano solamente, otras con órgano y arpa, además de otros instrumentos acompañando o supliendo las voces

con chirimías, cornetas y bajón.

José Martínez Arce (1690-1722) marca un nuevo hito en este tipo de música al emplear los siguientes instrumentos: órgano-arpa y clavicordio; órgano-arpa y violón; órgano-arpa y clarín.

En general los temas musicales en las misas eran melodías folclóricas. Como ejemplo sirva la Fiesta del Asno que se celebraba en Francia el 14 de enero, en la que un jumento entraba en la iglesia y asistía a la celebración de la misa, mezclándose las coplas en lengua vulgar con el canto litúrgico y en el que el *ite missa est* era reemplazado por tres sonoros rebuznos...

En el siglo XVI los instrumentos de viento más empleados eran el sacabuche o trombón primitivo, la corneta de madera, el bajón fagot, la flauta de pico o flauta dulce y la flauta travesera o la flauta alemana.

En el siglo XVII la música como lenguaje universal se enriquece con el violín, con organistas y calvistas o clavicembalistas eminentes, siendo tres países los que contribuyen al feliz resultado de la culminación sinfónica: Italia, Francia y Alemania. Los italianos con la *sonata della chiesa* (sonata de Iglesia).

Para conocer tan solo un poco la música religiosa española del siglo XVII serían necesarias infinidad de partituras con las que no contamos, ya que son fondos reservados musicales que forman parte del elenco del siglo XVII. Ahora bien, conocemos el nombre de más de 500 compositores españoles del siglo XVII, muy a pesar de que un considerable número de maestros de capilla y de organistas —que suponemos que componían música— ni siquiera sabemos quiénes eran. Los autores anónimos sin duda son innumerables.

En la historia de la música religiosa del siglo XVII destacan los distintos géneros: la Misa, el Motete, los Salmos y los Villancicos.

Igual que en las demás artes, la música pierde la gravedad lírica y patética, pasando a un lenguaje musical de formas enfáticas y de escaso contenido del sentimiento que se denomina *sentimiento de fondo*.

La música eclesiástica del Barroco incluía estilos opuestos como las pasiones de Schütz y las cantatas de Bach.

El villancico del siglo XVII es siempre del mismo tipo. Las piezas musicales son villancicos. En cuanto al texto, los hay profanos (son los llamados “Tonos humanos”) y los hay “a lo divino”. La técnica de los villancicos españoles es muy avanzada y tiene un sabor nacional inconfundible... En muchos villancicos se cantan varias coplas con música distinta buscando que cada una de ellas tenga una nueva combinación de voces. Sirva de ejemplo el *concerto* instrumental tipo Vivaldi, que suele acompañar al solista con arpa o con el órgano. Podemos afirmar que el colorido de los villancicos y su estructura nos ofrecen muy buenas calidades instrumentales. Transcritos para la pequeña orquesta, podemos asegurar que harían un buen papel en la música de cámara puesto que el diálogo entre solista o solistas y el *tutti del coro* es más frecuente y personal que en los demás géneros. El primer periodo es repetido íntegramente en por el coro. Podemos afirmar que el villancico se renueva una vez trazados los grandes rasgos y las formas ordinarias del villancico en el siglo XVII pueden reducirse a los esquemas A-B-A y A-B-A-C-A. Sin embargo, se observa en ellos, a través de la multiplicidad, una unidad temática de motivos, tonos, ritmos y espíritu desconocidos en el siglo anterior. Son famosos los compositores tales como Carlos Imaña, Mizieres, Veana Ruiz, Paredes y Galán entre otros muchos. Su valor artístico es muy superior a otros géneros de la época (Subirá 1953). La música en la Europa Occidental tuvo una gran difusión a través de los villancicos cantados en los conventos, en las catedrales y en las iglesias. Infinidad de villancicos fueron cantados en España, Francia, Bélgica, Polonia, Italia... Unas veinticinco nacionalidades cantan al Niño Dios en su lengua.

II.

LENGUAS Y VARIEDADES LINGÜÍSTICAS DE LOS VILLANCICOS ESPAÑOLES DEL SIGLO DE ORO

Cuando hace años iniciamos la elaboración de nuestra tesis doctoral nos propusimos realizar el estudio de un corpus lingüístico y literario que se desarrolla durante siglo y medio con los villancicos de tema gallego, engarzados y relacionados como si se tratara de una nuda y entrelazada propiedad de los siglos XVI, XVII y XVIII, en los que los mejores ingenios de la época escriben villancicos para celebrar la venida de Jesucristo al mundo. Como apunta Rodrigues Lapa (1930), muchos de esos villancicos de tema gallego fueron escritos en castellano por individuos de lengua castellana que los componían para un público mayoritariamente castellanohablante. En conjunto, conformaban un corpus de estudio ya suficientemente rico, mas no tardamos en percatarnos de que en realidad se inscribían en el marco de una onda creativa más amplia que despertó nuestro interés y nos llevó a modificar nuestro proyecto de tesis bajo el nuevo título de *Lenguas y dialectos hispánicos en los villancicos españoles del Siglo de Oro*.

Desfilan por estas piezas poéticas individuos que hablaban diferentes lenguas o variedades lingüísticas de la época, en no pocos casos —aunque no siempre— propias de las clases más ínfimas o de los grupos más menospreciados de la sociedad de entonces: gallegos, sayagueses, vizcaínos, asturianos, gitanos, negros, franceses, portugueses, italianos e incluso alemanes. Casi siempre, tales variedades se presentan en estos textos como lenguas imaginarias con una gran dosis de castellanización. Se trata en la mayoría de los casos de lenguas imitadas o parodiadas, con muchas agresiones fonéticas a la norma castellana, casi siempre puestas en boca de los que, en su debilidad económica, no solamente son pobres, sino que también tienen una competencia lingüística inferior.

A menudo, el deseo de una liberación lleva a los gallegos a pedirle al Niño Dios que se haga gallego, como ellos. Quieren que Jesús nazca en Galicia, desnudo y sin zapatos, para que así su vida se asemeje más a la vida de los gallegos: que nazca entre los animales, tal como nacen, viven y mueren los gallegos, pero con la alegría que caracteriza a la tierra meiga y con una gran dosis de esperanza y de constancia. La constancia tiene el color del

cielo y la alegría nace del corazón humilde y sencillo, que sufre y se alegra y sublima su sufrimiento a través de la fe. El gallego siempre viene *de camiño*, normalmente descalzo y con las botas al hombro, aunque a veces éstas no son para los pies, sino para el vino. No cabe duda de que los escritores del Siglo de Oro pintaron con las peores tintas la imagen del gallego, imagen que, como ha afirmado Pensado Tomé (1987),

aunque tuviese un leve fundamento, además de un tópico literario era también una medicina tópica para tranquilizar la mala conciencia que ese trato social despertaría en las gentes coetáneas. Su situación era consecuencia de su comportamiento, porque eran egoístas, ladrones de baja condición social. Pero no todos pensaban así, una mala conciencia se esconde detrás de todos esos tópicos justificativos, y viene a liberarse acudiendo al villancico de gallegos, haciendo que Jesús guste de ellos, pobres, humildes y desvalidos, y ellos gusten de Jesús, único refugio de una sociedad que les deprecia.

Así que el hecho de que el *Fillo de Deus* fuese hombre y además gallego se convertía en una especie de consuelo para estas gentes.

No cabe duda de que Galicia, como Asturias, también podía presumir de ser tierra de cristianos viejos, pero la palma en la ostentación de la condición hidalga se la llevaban, como también ha apuntado Pensado (1987), los portugueses, que solían ser asimismo presentados como modelos de arrojo y determinación:

Pois sois segundo dos tres,
portugués en fidalguía,
¡naon choreis, que é cobardía
que chore un rey portugués!
Fillo del Rey, naon choreis,
pois sois persoa real.
¡Ay, en Portugal,
chorar os fillos de os reys!
¡Ay, ta tatatan
tan ta,
ay, ay, ay, ay
tata tan!

Parafraseando al eminente profesor Pensado, podemos decir que las rivalidades de las que se hicieron eco los villancicos eran nobles, estaban incluso teñidas de afecto y se utilizaban fundamentalmente con fines humorísticos, puesto que ante el Niño Dios quedaba excluida toda la maldad humana. Había un intento de hacer a Jesús gallego, portugués o de otras tierras, según los casos. Así, el gallego decía que había nacido en Compostela, el portugués que en Lisboa, y todos querían llevarlo “coa gente galega a nosa Lisboa”. A este tópico responde el debate de los villancicos de la catedral de Segorbe, con una ensalada a cinco lenguas en la que no podía faltar el gallego:

Oygan que sale un gallego,
que viene a pedir también
al niño recién nacido,
y diz que suyo ha de ser.
(...)
Yo so un pobre galeguiño
que veño de miña terra
pur este bello minino
que ha nacido in Compostela;
e si hay queyn esto dudare,
afora le espeyro, veña,
que yo li daré a entendeyr,
queyn es a gente galega.

No falta tampoco el corito o asturiano:

Yo, señores, so corito,
y non teño mas de media testa,
perque la youtra metad
la juguey a la primera.

Afirma Pensado (1987) que “el corito o asturiano” hace gala de su apodo diciendo que ha jugado la mitad de su cabeza, porque los asturianos no tienen cocote, es decir, tienen una cabeza partida por medio y, para que ambas mitades se puedan juntar como medias naranjas, están así, sin cocote, lisas y listas para ser unidas.

Podemos afirmar que la hipercaracterización del lenguaje tenía una clara finalidad: hacer reír, de tal forma que todo contribuía al divertimento en la iglesia. Mucha gente que no pisaba la iglesia iba cuando sabía que iban a representar villancicos. Incluso los tuvieron que prohibir, porque el público en las catedrales se abalanzaba hacia la parte reservada a los canónigos. Felipe II, por Decreto de 11 de junio de 1596, los prohibió en la Real Capilla, pero al parecer no tuvo efecto dicha prohibición, pues la gente acudía igual. La risa en las representaciones procedía de una agudísima ironía y de abundantes juegos semánticos evocadores de las costumbres de cada lugar, de modo que los villancicos se propagaban como los cantos de ciego, de ciudad en ciudad...

Los lenguajes especiales y de minorías en la literatura castellana del Siglo de Oro

Al acercarnos a la lengua literaria del Siglo de Oro, vemos que el empleo de las lenguas minoritarias o marginales por parte de los autores es sumamente impreciso y está teñido por grandes dosis de subjetividad. Preferimos denominar estas lenguas minoritarias con el nombre de *lenguajes especiales* (Salvador Plans 2004).

Existe una gran variedad de registros que nos llevan de la mano desde el empleo de hablas jergales como la de germanía hasta la imitación de aspectos lingüísticos de minorías sociales (los negros, los gitanos o los moriscos) o bien a diversas peculiaridades de carácter regional entre las que podemos citar el vizcaíno. Debemos señalar el uso del *sayagués*, que posee un significado distinto, pues se trata de un lenguaje con una carga de intencionalidad vulgarizante, lleno de leonesismos pero con un gran arraigo en la tradición literaria. Suele tener carácter burlesco, aunque este rasgo puede variar en intensidad según sea el tipo concreto de habla.

Dentro del marco conceptual de los villancicos trataremos estos lenguajes especiales con la brevedad requerida, puesto que se trata de un proceso complejo y, al acercarnos a la lengua literaria del Siglo de Oro, el uso por parte de los autores es frecuente e inmensamente rico, recogiendo el habla dentro de una gran diversidad que permanece en la sociedad del momento a la que nos referimos.

Esta gran variedad de registros va desde las hablas jergales hasta la imitación de aspectos lingüísticos de minorías sociales, como son los negros, los gitanos o los moriscos

e incluso ciertas variedades regionales como el vizcaíno. Veamos, a modo de ejemplo, lo que nos depara un villancico cantado en el Real Convento de Nuestra Señora de la Merced (Madrid) en 1680 en el que se nos habla de *Vencerril de Campos*.

En cuanto al lenguaje de *los negros*, digamos que este personaje inicialmente merece por nuestra parte una gran atención, ya que aparece como personaje cómico en la literatura portuguesa y en la poesía, tanto en España como en América. Tradicionalmente se suele afirmar que es un fenómeno de imitación fiel de una realidad lingüística. Parece ser que el primer contacto de estos negros con una lengua romance se produjo con el portugués y sería precisamente en Lisboa donde aprenderían las primeras palabras portuguesas antes de pasar por el mercado de Sevilla. Germán de Granda (1991) considera este modelo incompleto, pues cree que el habla de los negros no se formó básicamente durante el tiempo que estuvieron como esclavos en el Portugal metropolitano, sino que venía ya estructurada desde tierras africanas. En consecuencia, sería un “criollo” y —sigue afirmando este autor— los datos sociohistóricos son esclarecedores y demuestran que estas poblaciones negras tenían ya en África un contacto con una variedad de lengua portuguesa claramente “criolla”.

En cuanto a los rasgos caracterizadores del habla de los negros, casi todos los autores coinciden en señalar los mismos rasgos fonéticos. En el vocalismo destaca la falta de diptongación (*mandamento* por *mandamiento*, *terra* por *tierra*, *bosa* por *vuesa*). Existe también una tendencia a utilizar la vocal *a* frente a las vocales medias: así, tenemos *samo* por *somos*. En los villancicos hemos detectado *culurada* por *colorada* (un color muy vistoso del Barroco), *plegolela* por *pregonera*, *Siolo* por *Señor*, *busamilce* por *vuesa mercé*, *ditinga* por *distinga*, *vamo de plisa* por *vamos de prisa*, *fablamo* por *hablamos*, conservación de la F- inicial, sonorización de la /p/ (*barados* por *parados*)... Es frecuente el trueque de sibilantes, provocando casos tanto de seseo como de ceceo, aunque en los villancicos del Siglo de Oro es mucho más frecuente el ceceo, sobre todo cuando hablan las gitanas: así, tenemos *corasón* por *corazón*, *zabe*, *zeñó*...

Los cambios fonéticos en el habla de negros se suelen relacionar con los sistemas vocálicos de las lenguas nativas africanas. No es extraño que los negros canten al Niño Dios en una lengua que no es la suya y, aunque con interferencias, nos recuerdan el modo

de hablar de una minoría étnica que reclama la nacionalidad para el Niño Jesús en África.

En cuanto al habla de los moriscos que cultivaron la literatura aljamiado-morisca, en los villancicos encontramos la palabra *chequelio* por *chiquillo*. Está claro que no sabían pronunciar las consonantes lateral y nasal palatal y que seseaban constantemente; así, se les conocía por pronunciar *sebolla* por *cebolla*, *estrelilia* por *estrellita*, *camelios* por *camellos*, *senior* por *señor*, *nenio* por *niño*. Las regiones de Valencia y Andalucía eran mucho más arabizadas y, por consiguiente, eran más arabófonas, mientras que las regiones reconquistadas muy temprano, como Aragón o Castilla la Vieja, lo eran mucho menos.

En cuanto a la lengua de los gitanos, en los villancicos aparece una gitana ceceando. Su lenguaje es el de los cingáros, un cierto lenguaje que también usan los ciegos por donde pasan y que a veces resulta una jerigonza difícil de entender. Veamos un ejemplo: *enamoradito erez, en los ojueloz ze ve...* Sin duda el texto que comentamos es de una época tardía, de cuando ya estaban los moriscos en Berbería, si bien la lengua del moreesco tiene todas las características de una invención.

En definitiva, podemos afirmar que el lenguaje de los gitanos es un compendio de todo lo que oyen y viven. En los villancicos está hábilmente plasmado y caracterizado. La gitana se siente villana, como una situación social inferior, *villana tengo de zer...* Y el empleo de gitanismos, como diría Covarrubias, *tira a la esclavona*. Es escasa la aparición de personajes gitanos en Cervantes o Góngora, en cuyas obras su caracterización lingüística se limita al empleo del *ceceo*.

Rasgos dialectales. El asturleonés.

Por lo que se refiere a la inclusión de personajes que introducen variantes diatópicas, más que diastráticas, además de la presencia generalizada del gallego y de los gallegos, en los villancicos figuran con alguna frecuencia personajes asturianos y leoneses, estos especialmente representados por maragatos, sayagueses o, incluso, de Tierra de Campos. Cuando se trata de caracterizar lingüísticamente a personas con esta procedencia, se echa mano tanto de rasgos reales procedentes de las variedades romances de estas zonas como de otros que, en muchas ocasiones, responden al tópico literario con el que fácilmente se les identifica. A ello se añaden rasgos que pertenecen sencillamente al

castellano más arcaico, vulgar o coloquial pero sin una adscripción geográfica concreta, además de otros rasgos que, sin más, el autor confunde a la hora de intentar una caracterización geográfica, algo que, por otra parte, carecería de importancia sobre las tablas del escenario en la medida en que, aunque no fuera una caracterización correcta, serviría para que los espectadores identificaran sin mayor problema al personaje.

En el villancico nº VII escrito para el Real Convento de San Felipe en 1679, aparecen en escena un gallego y un asturiano. Pues bien, los textos con los que se hace intervenir al asturiano contienen algunos rasgos que sí responden a lo esperable pero, en otros casos, parece que su autor no tiene muy clara la diferencia entre gallego y asturiano.

Del primer tipo tenemos, por ejemplo, los cierres de vocal final (*ninu garridu, curitu, chicu, zapatus, regalitu, bocaditus*). Del segundo, llama la atención, por ejemplo, el uso del artículo gallego (*os galegos, o portal, das montañas*) o de formas verbales gallegas (*beña* ‘venga’, *teña* ‘tenga’, *perdan* ‘pierdan’) puestas en boca del personaje asturiano. No son los únicos casos: ambos utilizan la partícula *pois* ‘pues’ o los diptongos decrecientes (*pandeiro, dous*) que, en el caso del asturiano, solo tendría sentido para el área occidental, algo que no parece probable que el autor tratara de reflejar. En todo caso, es aún más característica la falta de cohesión interna, como puede verse en la forma en que citan la *paja* del pesebre. Mientras que el gallego, de acuerdo con lo esperable usa *palla* –al igual que *mellor* o *escollido* voces con las que comparte la secuencia /lj/– el asturiano usa *paya* (lo que sería una buena elección) pero también el castellano *paja*. Sin embargo, el propio asturiano usa también *millor* ‘mejor’ y, teniendo en cuenta que generalmente se le hace hablar con yeísmo (*mantiya, gayegos, caien* ‘callen’), lo más probable es que el *paya* citado, más que una observación oportuna del resultado de /lj/ en asturiano, quizá solo sea un caso más de este supuesto yeísmo.

Más significativo de la falta de una identificación clara que los autores de villancicos de la época tienen de las características lingüísticas del dominio leonés o asturleonés es el villancico de 1680 cantado en el Real Convento de Nuestra Señora de la Merced.

En él intervienen un gallego, un asturiano y un maragato. Al maragato, es decir,

leonés, se le invita a cantar “como maragato ... por el tono de Sayago” para cerrar su intervención con un “no hable más en margato”. El tema que elige se refiere a Becerril de Campos, que en 1521, en la guerra de los Comuneros, no se entregó al Condestable de Castilla, don Íñigo Fernández de Velasco, que asaltó la localidad cogiendo prisionero a Juan de Figueroa, hermano del Duque de Arcos. Los rasgos más destacables que el autor pone en su boca parecen responder más al tópico literario del sayagués o a la lengua de las zonas leonesas más castellanizadas (la referencia a Becerril puede ser significativa si tenemos en cuenta que la zona occidental de Campos pertenecía al obispado de León) que al que cabría esperar de alguien de la comarca de Astorga.

Con frecuencia se le caracteriza con algunos arcaísmos no específicamente leoneses (*aqueste*, *aquessa*, *vos* ‘os’, *recibilda* ‘recibidla’) u otros que pertenecen al tópico literario del sayagués (*quijo* ‘quiso’ lo utilizan también Lucas Fernández o Torres Naharro). Los rasgos más representados para los que efectivamente se puede hablar de una adscripción geográfica leonesa son los que presenta el uso del posesivo (*al mi niño*, *de so padre*), el uso de un /-e/ paragógica (*lugare*) o el mantenimiento de /f-/ (*firrosa* ‘hermosa’) si bien aquí es posible que, como en casos anteriores, el autor haya recurrido al arcaísmo. La frecuente vacilación en el uso de las vocales (*Orraca*, *moger*, *firrosa*) no responde en esta época a una variante diatópica clara por lo que es posible que se utilice más como un vulgarismo con el que se trata de caracterizar al personaje que como una marca dialectal. En general, puede decirse que al maragato se le representa con un tipo de lengua que poco o nada tiene que ver con los rasgos que tendría la lengua habitual de su comarca de origen.

Por su parte, al asturiano se le pide que “cante en corito” y, en un texto algo más amplio que el anterior, se reúnen abundantes rasgos y expresiones que pueden considerarse diatópicamente marcadas. Frente al maragato, vagamente identificable con el dominio leonés, el asturiano aparece hipercharacterizado en el plano lingüístico, si bien no siempre el autor atina con lo que podría considerarse asturiano.

Se registran en su intervención varios casos de palatalización de /n-/ (*ñobedad*, *ñon*, *ñarizes*, *Noriega*) y lo mismo ocurre con la /l-/ (*llugar*, *lluengos*, *llargos*, *lluego*, los artículos *lla* ‘la’, *llos* ‘los’, *lles* ‘las’ o el pronombre personal *lle* por *le*, que, en otras ocasiones, es *ye*, *buscaronye*). También en el plano fonético, se observa la variabilidad

vocálica, especialmente en lo que atañe al cierre de la vocal final (*raticu, sayu, altu, baqueru, negru, Reyis*); la solución asturleonese para /lj/ que aparece en *fiyu* ‘hijo’ o en *ginoyos* ‘hinojos’ –voz en la que también vemos el mantenimiento de /g^e-, aunque también aparece el castellano *mijor*; el mantenimiento de /f-/ (*fazen, filera, falar, folganzia, fincaron*), en el último ejemplo también con epéntesis de /i/. Como en el resto de los casos, no se trata de soluciones usadas de forma sistemática y, así, figuran también en boca del asturiano *nuevo, negru, Natal, nieve*, con /n-/ sin palatalizar, o, en el caso de la palatalización de /l-/ en el artículo, alternan formas caracterizadas con otras coincidentes con el castellano (*la nieve, los Gallegos, las cosas / lla folganzia, llos pendones, lles camisas*). Esta variabilidad aparece igualmente en la mayoría de los fenómenos que se utilizan para caracterizar la lengua del asturiano que, por lo común, carece de regularidad.

Otros de los fenómenos representados son los plurales femeninos en /-es/ (*castanueles* ‘castañuelas’, *les cosas, fermoses, blanques, eren* ‘eran’, *estaben*, pero *lles camisas*); la copulativa *ya < et* (Flayres foron, *ya* Flayres pasoren / *Ya* Frayres tornoren, *ya* Frayres que vàn), fragmento en el que también se observa el peculiar tratamiento de la tercera persona del verbo (*pasoren, tornoren*) o el paradigma del verbo ser (*ye, yera* pero *eren* ‘eran’). Significativo es también el uso que se hace del paradigma del posesivo. Para la tercera persona utiliza de modo general la forma *so / sos* combinada con el femenino, pero usa *su* en el masculino (*so manguiya, so grauedad, sos pelliciques*, pero *sus zirios*). En la primera, con una curiosa mezcla de variantes centrales y occidentales, utiliza *miou* para el femenino y *mio* para el masculino (*miou casa, miou bida, mio llugar, mio Iuan ñoriega*). También es destacable la asimilación de preposición seguida de artículo (*eña miou vida* ‘en la’) que es más frecuente en el caso de *per / por*, con resultados no siempre coincidentes: *polla mio alma, peila man dreyta, pella man riesga*.

Entre los rasgos que caracterizan la lengua del asturiano y que, sin embargo, no parecen tener una clara correspondencia con la realidad lingüística, los más llamativos son la tendencia a convertirlos en yeístas, especialmente en los diminutivos en *-illo* (*manguiya, teliya, cantorciyos*) y la acumulación de determinados rasgos occidentales que, si bien pueden corresponder al occidente de Asturias, no concuerdan con las referencias a Oviedo en el texto ni con las soluciones centrales del tipo de *les cosas*. En este caso están los ejemplos con diptongos decrecientes, de los que algunos –como *lleygar, lleyban*– ni

siquiera son etimológicos, (*Ferreira, dreita* ‘derecha’, los posesivos del tipo de *miou* o el extraño *Prouzeion* ‘procesión’) y la solución sin palatalizar para el grupo /-kt-/ que encontramos en *dreita* o en *muita*, palabra esta que, sin embargo, en otros pasajes aparece con una forma más propia del asturiano (*muyta* cantidad / *muncha* verdad).

Los gallegos y el gallego

Como representantes de una población dispersa, analfabeta, dedicada en su inmensa mayoría a la agricultura y a la pesca y condenada a la emigración en busca de trabajos temporeros (cf. Saavedra 1994), los gallegos eran en la España de los siglos XVII y XVIII el prototipo de la gente pobre y vilipendiada. Por eso el Niño Jesús, desnudo, entre pajas o caminando descalzo, era “un galeguiño”. Pensado Tomé (1985) articula una lúcida reflexión sobre la cuestión vinculándola al uso del idioma como indicativo de casta:

Los vemos [los villancicos], además de en castellano y portugués, en gallego, sayagués, biscainho, negro y gitano. Lo primero que a uno se le ocurre preguntar es por qué al Niño Dios no se le ha cantado en otras lenguas peninsulares como en catalán, valenciano, andaluz o vasco, porque no hace falta aclarar que el biscainho que aquí sale es el castellano hablado por las gentes de esa región, y lo mismo cabe decir del habla del negro (no habla en dialectos africanos) o del gitano (no utiliza íntegramente el caló). El lazo de unión o rasgo común a todas estas gentes insertas en la comunidad lingüística castellana o portuguesa es de tipo sociológico, no lingüístico. Forman una capa social muy baja, de nivel infrahumano, que se dedica a la servidumbre o a la rapiña; son unos marginados en donde el hambre, el frío, la desnudez y la miseria son rasgos definitorios. Pero aún entre las distintas comunidades se puede establecer cierto rango. A la cabeza de la miseria y servidumbre están los gallegos y sayagueses; a nivel más alto están los biscainhos. Más alto todavía quedan los gitanos. Y a los negritos se les reserva el papel de bueno e inocente salvaje, que tanto explotará el siglo XVIII, junto con los primeros románticos.

Era natural que toda esta capa social de marginados se ofreciese inevitablemente como paisaje actualizador del nacimiento del Hijo de Dios. El hombre, llevado por la pereza mental o por el cansancio de lo repetido, se siente con ganas, sobre todo en las épocas de decadencia, de actualizar el pasado; y así a la hora de celebrar el Nacimiento de

Cristo, en vez de trasladarse imaginativamente al mundo romano que le vio nacer, prefiere desplazar a Cristo al mundo en que él vive. Esto es obra de clérigos y de gentes cultas. De una burguesía ciudadana ya un poco harta de pastorcitos que prefiere, para ejercer el deporte de la caridad, servirse de gallegos, sayagueses, vizcaínos, gitanos y negritos, y rebajar hasta esos niveles sociales el nacimiento de Cristo. No los había más bajos. Primero se presentaron con unas simples pinceladas lingüísticas: la lengua era suficientemente elocuente, pues todo lo daba a entender [...]. Luego se avanzó en el realismo: Cristo nacía desnudo, descalzo, entre animales, como aún nacían, vivían y morían los gallegos en su tierra y en la ajena.

También el realismo exige que esos gallegos hablen una lengua cargada de castellanismos, como el medio castellano exige para comunicarse, “un castrapo divino”, que creemos sea consustancial a su origen, y que sería absurdo rectificarlo, pues tenía una función determinada, consoladora incluso: el encontrarse inferiores hasta en la competencia lingüística siempre lo fue.

La identificación de los lugares en los que se cantaron villancicos de gallegos refuerza, ciertamente, la argumentación de José Luis Pensado. Se dio concentración de villancicos de gallegos allí donde hubo oferta de trabajo temporero, allí donde el bracero gallego llegaba periódicamente y sus esfuerzos por hablar un idioma comprensible para quienes le rodeaban eran conocidos.

La posición del profesor Pensado cobra perfiles todavía más nítidos en una carta privada con la que quiso responder a un lector de *La Voz de Galicia* que se había dirigido a él para replicarle². Decía así:

Cuando digo que este tipo de villancico es una moda lo digo en el exacto sentido del término, que es una variable, no una constante; y la constante histórica del nacimiento de Jesús en el pesebre y adorado por pastores no se podría alterar, por eso es razonable lo que dice usted, si bien yo no creí necesario señalarlo, por obvio: los pastores y las ovejas nunca podrían faltar.

La estética siempre intenta renovarse y la consciencia de novedad está señalada en estos versos: “Nueva introducción parece / mas no es mucha novedad / que no es morisca algazara / ni gerigonça boçal. / Gitanos van al pezebre / gallegos y todos van /

² Poseemos copia de dicha carta.

y a donde gallegos entran / ¿quién hay que no pueda entrar?" (Real Capilla)

No olvido que los villancicos son espectáculos; sería más exacto o real decir que pueden convertirse en conmemorativos del nacimiento de Dios. Los pastores fueron vistos como representación del pueblo pobre, humilde, sincero, en contraste con el rico, soberbio y complicado. Cuando se despertó la realidad, el pastor resultaba zafio, grosero, inculto, y así asoma en los Autos y Farsas renacentistas.

No podía ser menos el gallego que venía, por metáfora sociológica, a ser paradigma de un Cristo en la sociedad hispánica del XVII-XVIII por su nacimiento y vida, y no podría faltar el desencanto de la magia barroca, y no falta el gallego, sucio, bruto, egoísta, ladrón, tramposo, etc.

De ese no me parece adecuado hablar en la prensa, aunque desdichadamente tengo material sobrado.

Por supuesto que las combinaciones en dosis diferentes de los dos tipos de interpretaciones de los pastores, negros, gitanos, gallegos, patanes, etc., la negativa y la positiva, no falta en los villancicos españoles: como ante el Niño Dios desfilaron desde los pastores a los Reyes, así ante él, en cualquier sociedad cristiana, puede desfilar cualquier tipo social caracterizado suficientemente: gitanos, negros, indianos, franceses e italianos (cerrajeros y peluqueros principalmente) que se presentan con determinadas notas lingüísticas caracterizadoras. No faltan ciegos, sordos, letrados, etc. y en su mayoría para ser ridiculizados, porque la sátira, aún en la Noche de Paz, gusta más y cansa menos que la alabanza.

Por supuesto que los villancicos surgen en torno al poder intelectual, clerical o político, y para otro poder, el del gusto (mejor que el de la plebe o el económico) o el del éxito, aunque haya que hablar en necio, o maldecir consolatorio, tan necesario como la creencia en la injusticia, que está al alcance de cualquiera.

A nuestro parecer, la tesis de Pensado queda corroborada plenamente con los textos que presentaremos en esta tesis.

Perdidas las funciones formales, literarias y no literarias, que había detentado en la Edad Media, hacia el final del siglo XV el gallego era ya presentado por Micer Gonzalo García de Santa María como una de las “torpes y groseras” variedades lingüísticas que entonces se hablaban en el Reino de Castilla:

Hay allende eso en la misma Castilla, como son diversos reynos en uno ayuntados, algunas tan groseras y ásperas lenguas como es Galizia, Vizcaya, Asturias e Tierra de Campos, que ni aquellas, ni lo muy andaluz es hovido por lenguaje esmerado (in Pensado Tomé 1982: 86).

Alabanza desmedida del castellano y menosprecio rotundo de las otras variedades lingüísticas del reino fueron tópicos entonces muy cultivados. El papel que al idioma gallego le cupo desempeñar entonces fue el de una de esas “ásperas y groseras lenguas” denigradas por García de Santa María, el de dialecto vulgar impropio para la conversación instruída y la literatura seria. En no pocas ocasiones este tópico se asoció con el desdén de los gallegos, que solían ser presentados como individuos pobres, sucios o de pocas luces (cf. Mariño Paz 2008: 130-135).

Solo en el siglo XVIII aparecerá el primer gran defensor de la lengua gallega: el padre Martín Sarmiento, nacido en Villafranca del Bierzo en 1695, criado en Pontevedra hasta 1710 y fallecido en 1772 en Madrid, en donde vivió la mayor parte de su vida. Con el padre Fray Martín Sarmiento el gallego se viste de un ornato específico, de la nube y de la rosa que necesita el apasionado por la lengua materna, un sentimiento infinito que vaga en el pensamiento de este benedictino, una ilusión tan bella que permanece y no quiere morir mientras haya vida bajo el astro Sol; como si una nueva esperanza retornara y todo volviera a revivir y a ser lo mismo que en la infancia. De esta manera, el padre Sarmiento reivindicaba la enseñanza del gallego en la escuela, como un deseo de dignificar la lengua, incluso se preguntaba por qué les enseñaban a los niños el latín por medio de una lengua que desconocían o conocían mal: el castellano. El padre Sarmiento tenía la profunda ambición y la noble aspiración de que la lengua gallega fuese la lengua de los gallegos del siglo XVIII como lo había sido en la época de esplendor de la Edad Media.

El hablar cortesano

Junto a todas las variedades lingüísticas anteriormente reseñadas, hay también muchos villancicos en los que brilla con luz propia el habla cortesana del Siglo de Oro, sobre la que la que Cervantes vertió esclarecedoras reflexiones en *El Quijote* (II, 19).

Cervantes, entendiendo la novela como cajón de sastre donde cabe todo, como un

cuento de cuentos, como una historia de muchas historias, nos muestra una gran variedad de estilos que confluyen (renacentista, manierismo, barroco...). En su obra los personajes hablan en un momento histórico de transición lingüística y de muchas vacilaciones debido a que no teníamos, como ahora, una lengua estándar.

Se ha hecho famoso y se ha difundido el conocimiento del pasaje en el que Sancho se excusa de sus disparates elocutivos, motivados, según él, "porque no me he criado en la corte, ni he estudiado en Salamanca, para saber si añadido o quito alguna letra a mis vocablos", justificación que lo lleva a sentenciar que "no hay que obligar al sayagués a que hable como el toledano". Con mucha claridad nos indica Sancho que tampoco todos los toledanos aciertan en eso del *hablar polido*. De esta manera, Sancho aduce que también entre los toledanos existen diferencias "entre los que pasean todo el día por el claustro de la Iglesia Mayor" y quienes "se crían en las Tenerías y en Zocodover".

El escudero llena el aire de disparates cuando habla, porque su lenguaje es propio de los campesinos. Cervantes nos muestra la forma de hablar de los personajes y de una manera muy especial el interés que pone Sancho por expresarse bien, aunque, en ese intento de por hablar bien, a veces la gravedad con que pretende hacerlo se resuelve en comicidad... En todo caso, en *El Quijote* se nos advierte de que "el lenguaje puro, el propio, el elegante y claro está en los discretos cortesanos, aunque hayan nacido en Majalahonda. Dije discretos, porque hay muchos que no lo son y la discrección es la gramática del buen lenguaje, que se acompaña con el uso".

Nos podemos remontar al poeta Garcilaso de la Vega y a la traducción de *El cortesano* de Baltasare de Castiglione, traducido por Boscán: la huida de toda afectación... O a Juan de Valdés, que en *El diálogo de la Lengua* dice que su estilo es natural y sin afectación. En este entorno social y cultural situamos también las palabras de maese Pedro: "llaneza, muchacho, no te emcumbres, que toda afectación es mala...".

Los conceptos de *discreto* y de *discreción* son valores esenciales para el mejor novelista de todos los tiempos, que logra que todo el mundo conozca la lengua castellana como la "la Lengua de Cervantes". El Licenciado asiente a la creencia de Sancho sobre un atributo de los cortesanos que establece entre ellos discriminación precisamente basada en la discreción. Tal era la ambición de Cervantes de que su libro "llegase a ser el más

hermoso, el más gallardo y el más discreto".

Dentro de esta explicación sobre la pureza del lenguaje, el Licenciado aporta un distinguido dato: que él ha estudiado una carrera universitaria en Salamanca, ciudad que, muy a pesar de no haber sido residencia real, es generalmente reconocida como asiento de hombre doctos y cuna del buen hablar. Por eso alardea el personaje al decir: "Picome algún tanto de decir mi razón con palabras claras, llanas y significantes". De esta manera nos muestra la validez de otro criterio que ayuda a apreciar de una manera inequívoca la excelencia idiomática.

En otro pasaje, don Quijote dice a Sancho (II, 12): "Cada día [...] te vas haciendo menos simple y más discreto". Sancho reconoce: "Sí, que algo se me ha de pegar de la discreción de vuestra merced". Cervantes pone en boca de don Quijote y rememora las veces en que Sancho ha querido hablar de oposición (como un opositor a cátedra universitria) y a lo cortesano.

Todos estos son testimonios que atestiguan el interés cervantino por alcanzar la belleza y la ejemplaridad idiomáticas en lo cortesano.

Parafraseando a González Ollé (2002), afirmamos que el deseo cervantino de hablar bien es el deseo de hablar como en la corte. Con todo, es necesario establecer precisiones sobre la naturaleza político-social de la corte. Entendemos como tal la ciudad donde habitualmente residen los monarcas, por cuya razón resulta que el habla cortesana sería el habla utilizada en dicha ciudad. Ahora bien, los desplazamientos del rey eran frecuentes e implicaban el traslado de la corte, por lo que, como con toda agudeza apuntó, Fray Antonio de Guevara, el modelo debía buscarse antes en las personas del príncipe y de su séquito que en los usos propios del lugar en que en cada momento ellos residiesen: "La escuela universal de todo el mundo es la persona, casa y corte de los príncipes. Lo que dixeremos los emperadores, aquello dirán nuestros súbditos, lo que hiciéremos, harán".

Alfonso de Valdés, muy finamente, aporta sus recuerdos cortesanos cuando trata de mostrar los aspectos más destacados de su celo por el bien hacer y decir en la corte: "Tenía tanto cuidado en que mis cortesanos no hiciesen mal ni daño donde mi corte estaba o por donde pasaba, que no pareciera sino un convento de frailes". Y Juan de Valdés deja entrever la indeterminación geográfica de la corte: "Más quisiera satisfacer a Garcilaso de

la Vega, con otros dos caballeros de la corte del Emperador que yo conozco".

Aproximadamente un siglo después, cuando ya la corte está instalada en Valladolid (1601-1606), Góngora critica de forma satírica la separación entre corte y capital. Claro que ya sabemos como vino la corte a Valladolid, cuyo inspirador fue el Duque de Lerma, y que no contaba la ciudad con palacios ni con lugares de solaz para el rey Felipe III. "Llegué a Valladolid; registré luego /.../. Busqué la corte en él, y yo estoy ciego / en la ciudad no está o se disimula". Un año más tarde, Lope de Vega muestra dicha diferenciación entre ambas: "Cuarenta años huésped fue [Madrid] de la corte. Bien se ve / que aposentarla podía".

La naturaleza itinerante de la corte nos hace evocar a Toledo, la ciudad que ha ejercido de modo consuetudinario la función política aunque solo en momentos muy limitados. Toledo, ciudad ennoblecida, conserva esa imagen primitiva durante siglos tras la reconquista de 1085. Persiste esa idea generalizada de su imagen costesana, como lo demuestra el concejo toledano al dirigirse a los Reyes Católicos en 1492 aduciendo que su ciudad era "la silla real donde dominaron los reyes nuestros mayores a todas las Españas", el lugar donde "se daban leyes", la ciudad de la que "todas las provincias aprendían la Lengua y costumbres". Sin duda se establecía así la primacía de su modalidad lingüística, precisamente porque quienes allí mandaban utilizaban la lengua con preeminencia política y cultural. La corte española durante los siglos XVI y XVII, a la manera de las cortes europeas, protegía el carácter sacro de la monarquía, que consistía fundamentalmente ser centro del poder político y económico constituyendo un núcleo central tanto para los nacionales como para los países extranjeros.

Existen valiosos estudios sobre la figura del cortesano y del discreto, y este concepto resultaría muy largo de explicar. Con todo, no es imprudente señalar que durante los siglos XVI y XVII el calificativo *discreto* se le aplica constantemente a lo *cortesano* y no parece poseer el posterior significado de *moderado*, *circunspecto* y *adecuado*. Según Asensio, en el siglo XVI Damasio Frías "traza por primera vez un modelo de discreto y de esta manera se adelanta a las aspiraciones del siglo XVII". El oficio de discreto no es otro que el de, con un gentil y acertado discurso de la razón, saber acomodar las cosas de que se trata y tratar de ellas conforme al decoro del lugar, del tiempo o de las personas, del porqué y así de las demás circunstancias. Entedemos que la discreción no es virtud: aunque trata de

los medios y las maneras para bien, también trata de las cosas que son para el mal. Pero entre las claves del humanismo se incluye la idea de que la sabiduría solo es verdaderamente útil si a ella sigue la discreción, “cualidad determinante”. Precisamente este concepto recorre todo el siglo XVI y el Barroco lo expande “como conjunto de todas las virtudes que adornan al hombre”, por lo que apostillamos, con Lope de Vega, que “conmigo hablará en romance, / que es la Lengua con que me entiendo. / ¿ Piensas tú que los que saben / Letras todos son discretos? / Pues cree que hay en Latín / muy gentiles majaderos”.

El Quijote, parafraseando a Menéndez Pidal, es la coronación de todos los ideales de naturalidad selectiva que venían tomando diversas formas, es la cúpula que cierra el edificio estilístico del siglo XVI. Y es precisamente en este siglo cuando surge un gran fenómeno: la dignificación de lo popular.

El Quijote es un gran mundo de encrucijada entre oralidad y escritura, un conjunto de estilos literarios incardinados en el siglo XVI. Cervantes, con su sabia ironía, narra con puntualidad la una historia nueva y jamás vista, y lo hace buscando la representación de la lengua coloquial en un proceso de estilización característico de la lengua literaria.

Toda la obra cervantina es una composición docta, puesto que el creador literario tiene una misión didascálica, docente. Cervantes es un innovador del Léxico, ha pasado a la posteridad como modelo lingüístico, a pesar de que en su tiempo fue considerado *El Quijote* solo como un libro gracioso, de entretenimiento, basado precisamente en la figura de un paranoico. *El Quijote* es el gran libro de la vida.

Cervantes elevó la lengua castellana a la cima de todo esplendor. Su lenguaje cortesano y su lenguaje popular han influido en la obras de Galdós, de Camilo José Cela, triunfando los conceptos de *discreto* y de *discreción* como perfecciones sublimes y el concepto de *cortesano* como el ideal de prestigio al que aspira la Lengua literaria.

Cervantes, fracasado en la corte, fracasado como poeta, con infinidad de sufrimientos en su vida, con un gran humor y un gran optimismo que le hizo superar todos los reveses, nos ha dejado ese gran estilo que nos invita a que amemos nuestra lengua y la usemos correctamente, haciendo una peculiar distinción entre la lengua culta y la lengua popular, marcando así la consolidación y la valoración máxima de la expresión literaria de

la que todos tomamos ejemplo y muy especialmente del *habla cortesana*, limpia de afectación y extremadamente sencilla.

La atención al esmero en el uso del lenguaje queda atestiguada en los textos literarios y didácticos desde muy temprano. Por esta vía se llega a la conclusión de que la lengua de la corte es la mejor de todas por la presencia de nobles y letrados. Por esta razón la norma cortesana conoce un gran auge durante los siglos XVI, XVII y primera mitad del XVIII: es *el habla cortesana*, característica propia de los nobles, no pocas veces ensalzada con desdén hacia el habla de los letrados que no han pasado por la corte.

A modo de conclusión

A modo de conclusión, diremos que hemos encontrado en nuestro trabajo distintos tipos de villancicos:

- a) Villancicos de gallegos, de portugueses, de asturianos, de franceses o de italianos que conviven en un debate constante, en una pugna por hacer suyo al Niño Jesús.
- b) Villancicos en castellano en los que la lengua de Cervantes es como el espejo del pueblo y cuya versificación está tan bien construida que nos recuerdan los versos de Lope de Vega, del gran sonetista Quevedo y de otros muchos creadores del Siglo de Oro.
- c) Villancicos de debate, en los que participan tanto actores como músicos y cantores en varias lenguas, por lo general concebidos con la finalidad de hacer reír. No cabe duda: son manifestaciones de una cultura de entretenimiento dentro de la iglesia en la que el pueblo participa.

III

ANTOLOGÍA DE VILLANCICOS DEL SIGLO DE ORO

Normas de edición

Lo que ofrezco en este capítulo de la tesis es una amplia selección de los villancicos que, publicados en España a lo largo del siglo XVII, se encuentran hoy depositados en la Biblioteca Nacional de Madrid. Para realizar dicha selección he partido del *Catálogo de Villancicos de la Biblioteca Nacional, siglo XVII* que esta institución dio a la imprenta en el año 1992³. Aunque toda selección es inevitablemente subjetiva, creo que los villancicos que he elegido reúnen una notable riqueza informativa y permiten abordar con numerosos materiales el tema que he querido desarrollar en este trabajo.

Las ediciones que he hecho son muy conservadoras, es decir, con muy bajo nivel de intervención sobre las piezas que he transcrito. He actuado así porque estoy convencida de que, cuando se pretende que a partir de los textos editados se puedan hacer no solo estudios históricos o literarios, sino también análisis lingüísticos, resulta aconsejable realizar transcripciones fidedignas y poco intervencionistas que ofrezcan las máximas garantías y que, por consiguiente, no conduzcan al lingüista hacia conclusiones erróneas. Por esta razón, he respetado incluso la puntuación y el uso de mayúsculas y minúsculas de los impresos consultados, aunque no la unión y separación de palabras, que ha sido regularizada para facilitar la lectura: *esparecido* > *es parecido*, *adado* > *a dado* ‘ha dado’, *en anosa terra* > *en a nosa terra*, etc. Ahora bien, he conservado la disposición material de las palabras en el texto cuando esta pudiera tener algún valor lingüístico: así, en la estrofa “Todos os galegiños / vem de Galisa a veruos / y na vossa choupiña / tocano[s] seus instrumentos” no he segmentado *tocano[s]* en *tocan o[s]* porque en este caso la lección original del texto invita a leer la consonante nasal de la forma verbal como alveolar y no como velar ([

Todos los villancicos editados van acompañados de información bibliográfica sobre el folleto en el que podrán encontrarse en la Biblioteca Nacional de Madrid. Solo para los dos últimos ignoramos su año de publicación.

**VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN EL GRAVE Y RELIGIOSO
CONVENTO DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN DE SEVILLA EN LOS
MAYTINES, DE LA NATIVIDAD DE NUESTRO REDEMPTOR IESU CHRISTO.
AÑO DE 1621**

1. Nocturno.

PAstores esta ocasion,
toda es de risa y conte[n]to
pues dándonos Dios su Hijo
nos da en el nuestro remedio,
entretengamos la noche,
con juegos de passatiempos.

2. Antón dice bien en todo,

3. Pues dize bie[n], va de juego

4. Que juego irá,

5. El del Soldado,

1. No, q[ue] aunq[ue] el Infante tierno
es un Soldado a nosotros

2. Despues jugarle podremos

5. Pues los propósitos vayan,

2. Al propósito no es bueno.

6. Pues qual irá,

2. El de las Letras,

1. Baya pues.

3. Empieça. 2. Empieço.

Deste nombre de I E S V S

las çinco Letras tomemos,

1. La .Y. tomo,

4. Yo la E.

6. Yo la V. quiero

3. La esse prosteras es mia

2. Pues ya las letras tenemos

cada qual segun su letra,

dé a el Niño, tres Epítetos.

1. Quales son.

6. Dar por respuesta,
quien es, y a quien es misterio
se parece, y con que officio
viene desde el cielo, a el suelo.

1. Esta si, que es noche,
donde en naciendo
Dios dà paz a la tierra,
y gloria a los Cielos.
2. Norabuena Pastores,
el Niño venga,
pues misterios tan altos,
su nombre encierra .

Copla.

3. Letra .Y. q[ue] os dize el niño
Que es justo, y q[ue] por extremo
se parece a Iosue,
y es su officio, el de Iuez recto
2. Y vos E. 4. q[ue] e[n] su ser puro
es eterno, y que en efecto
a Efrain es parecido,
y es su officio enme[n]dar yerros
1. Y vos .S. 5. Que es Señor
que se parece en ingenio,
A Salomón y es su officio,
salvador, de Almas y cuerpos.
4. Y vos V. 6. pues Verbo Dios
y q[ue] Vrias es su exe[m]plo
y que por officio tiene,
unir en amor los pechos.
2. Y vos la S. prostrera,
3. Ques soberano y supremo,
que se parece a san Son
1. Y officio, 3. Salvar su pueblo
errò erró, 5. Si q[ue] ya se a dicho
que es Salvador, 3. Yo co[n]fieso
6. Que ese por descuydo mio
pague la pena por ello.
3. Mas antes si alguna pena,

por aber errado devo,
Dios por mi viene a pagarla.
Vitor, que a dado en lo cierto.
Esta s1. &c.

Segundo Villancico.

ERA epilogo del Sol,
un portal era compendio
de inauditas maravillas,
de inaccesibles misterios.
Era officina de amor,
y de grandes Sacramentos
que en el frio de Dios ho[m]bre
region hallaron de fuego.
Alli llenos de temor,
que mejor dire respecto,
si Querubes asistian,
servian Angeles vellos.
El viento escuche animado
voces atendi, diziendo,
las glorias del Niño Dios,
nuestros vienes y contentos.

Estrivillo.

Campanitas repican, suena[n],
ay como haçen alegre el so[n]
fiestas son,
por mi Niño del Sielo se ordenan,
ay q[ue] e[n] el ayre los ecos resuena[n]
q[ue] el oido de sonos llenan,
y de glorias el coraçon.

Coplas.

Aquel Niño hermoso,
hijo de la perla
siendo perla el mismo.
Y la concha de ella,
por quien perlas tantas,

a montones ruedan,
aunque agora noçe
cantan pobreza.
Oy llegô a un pesebre,
tan dichosa tierra,
que antes diò la paja,
que tubo cosecha,
campanitas, &C.

Tercero Villancico
Gallego,

POR un valle avajo avajo
por vn valle avajo, van,
juntas va[n] las flores de asturias
saltan, corren brincan, burlan
las zagalas los ayudan,
todas a vailar madrugan,
caminando acia el Portal,
por un valle avajo van.
2. Los mancevos asturianos,
que a Velen⁴ con las zagalas
por ver al Niño del Cielo,
sus aldeas desamparan.
Apresurando Minguillo,
el zagal de mayor gracia
por Aventaxar el juego,
esta letra bayla y canta,
Sol Perulla, Perulla do monte
que en un pesebríño,
y ta[n] vonitiño, y tan garridiño
nace e[n] a tera, minino esta noite.

Coplas.

SOL perulla mira en la cueva
parida de un mociño,
una do[n]cela, la linda morenica
fermossa, y garrida,
de a terra de asturias,

⁴ En el impreso, *Avelen*.

O mais craro norte,
Sol Perulla, Perulla do mo[n]te,
1. En el trage de su tierra,
uvino Maroto un Gallego,
hombre desnudo de voca,
pues siempre la trae a cueros
para dar fin a la fiesta,
trujo a otros de su pu[e]blo.
Ay de Tivino de esquivas
que plaga tenebra el Cielo
yà repican as sonaxas,
ya suena todo instrumento,
yâ si, a Maruca le diçe,
y ella le vâ respondiando.

Coplas segundas

1. Ay maruca la mas polidaa
do[n]de lo viste ao fillo de Maria
2. a meu maroto, el mas garrido
e[n] braços del alva le vi dormida
Sol Perulla &C.

II. Nocturno.

Quarto Villancico.

ZAgalexo, el de Maria,
au[n]q[ue] a todos nos co[n]viene
ver hombre a su reverencia,
a mi en el Alma me duele.
El mundo señor chiquito,
a quien esta noche viene
tal està que en vez de mundo
immundo, a todos pareçe.
A el malo tiene en las cu[m]bres,
a el bueno avatido tiene,
que las virtudes del Alma,
fueron perseguidas siempre.
Los cargos de mayor honrra
en el estan de tal suerte
que con mas razon llamarse,

cargos de consencia pueden.
De los pobres, no asen casso,
son mirelo en su mercede.
Que aunq[ue] Dios como esta pobre
le aposenta en un pesebre
no ay amigo para amigo,

Biblioteca Nacional (Madrid): VE/1309-4 (Barbieri)
. I NOCTURNO. "Pastores esta ocasión".
Rima asonante: A -B Octosílabos

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA IGLESIA MAYOR, EN
LOS MAYTINES SOLEMNES, DEL SANTÍSSIMO NASCIMIENTO DE NUESTRO
SEÑOR.
AÑO 1626.
CON LICENCIA.
EN SEVILLA POR JUAN CABRERA.
FRONTERO DEL CORREO MAYOR⁵.**

tende consideraçã
e não na boteis de la,
q[ue] se Deus e home[m] por ela
e minino e chorarè.

III. NOTVRNO.

VI. Villancico

Gallego.

O Mancebino novo
q[ue] deitado està en portal
pois nace entre Galegos
el de amores morrerà.
Ay que lo vi que lo vejo
ay q[ue] lo vi, q[ue] lo vi, q[ue] lo creigo.
Al pequenino q[ue] baxa del Cielo
bordando los ca[m]pos, legra[n]dos ve[n]tos
ay que lo vi, que lo veyo
los Galeguiños le cantan contentos,
porque nos vene a donar el remedio,
ay lo que vi, que lo vi, que lo creigo.

Pois q[ue] conozco se deita en el seno,

⁵ El texto està incompleto.

chora[n]do de amores te[n]blando de yelo
ay que lo vi que lo veyo,
la sua may le aplica a lo peito
cerrando dois Soles rendidos al sueño
ay que lo vi, que lo vi, que lo creigo.

VIII. Villancico.

MArauillas dizen de vos
nacido galan
y mas dirán.
De v[uest]ras glorias te[m]pranas
q[ue] grandes y peregrinas
primero que por divinas
nos admiran por humanas,
diran que son soberanas
y que inmortales seran
y mas dirán.
Dizen q[ue] niño tan tierno,
aveys del cielo rompido
los semblantes del olvido,
las coyundas del infierno,
y a las ondas del Iordan,
y mas dirán.
Dizen que el sustento humano
tiene en vos efeto y nombre,
y que por el bien del hombre
os transformais soberano,
oy en rubio y hermoso grano
y mañana en blanco pan,
y mas diran.

FIN.

Biblioteca Nacional (Madrid): VE 1309 (Barbieri)
Tercer Nocturno.VII Villancico Gallego “ O Mancebino novo”.
Versos endecasílabos y octosílabos. Rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA YGLESIA DE SEVILLA EN
LA FESTIVIDAD DE LA PASQUA DE LOS SANTOS REYES.**

AÑO 1626

CON LICENCIA.

EN SEVILLA POR IUAN DE CABRERA. EN ESTE AÑO DICHO.

FRONTERO DE LAS CASAS DE EL CORREO MAYOR, JUNTO AL ESCUELA.

Primer Villancico

que todo parece guerra,
y quanto se mira es paz.
2 *Cop.* Va[n] exercitos nevados
dando guerra a los mortales,
1 esquadrones celestiales
vienen de paz coronados
2 esta[n] contra vn niño, armados
q[ue] aun no le ampara su tierra
y el mismo a quie[n] haze[n] guerra
es la paz q[ue] el cielo embia.
1 Celestial artilleria,
2 Todos pretenden vitoria,
y de ninguno es agena
1 publica el tiempo su pena,
y los Angeles su gloria
2 La noche escribe su historia,
con plumas de blanca nieve,
todo rigor se le atreve
y su amor le desafia,
1 celestial artilleria.

II. Villancico.

GAleguiño si vindes
a matar as almas,
el que tras vosos ollos
no a menester armas.
Non boteis nas pallas
Galeguiño as perlas

que se pode o mundo
abrasar con elas.
E pois ceos, è terra
vencedor vos chaman
el que tras vosos ollos
no à menester armas.
Si chorais de amores,
chorai muito en bora
mas sin pranto os estiman
as almas todas.
Mas si soys Galego
e Rey Soberaao
ante os Reyes de o mundo
non esteys chorando.
Risa soys de a terra
risa soys de o[s] ceos
vosa May, es aurora
é vos Sol Eterno.
E si a rindir vides
Reyes das Arabias,
el que tras vosos ollos
no a menester armas.

Biblioteca Nacional (Madrid):VE 1309 (Barbieri).

DISPUTA ENTRE GALLEGOS Y CORITOS (ASTURIANOS)

Traxen os botiños (zapatus)
que aunque gastan ò cuero en
xamais se le han vistu.

Gall.-Tocai Galeguiños, (Gaita
que os Curitos no baylan con
fino es con el cinchu.

Galle.- Nino, que en as palla os teinen ao frio,
Si en Galiza nacerais bus deira
millor portaliño.

ASTURIAS.-Caien os Gayegos
que pos Xesu Christu,
sein en Asturias nacera, estivera
millor acoxido.

Gall.-Tocai Galeguiños,
que en Galiza más vale ha palla
que todos us Coritus.

Gall.- Cestiña os Galegos
os damos de oviños,
que traemos desde miña terra
Galegui Galeguiños & C.

VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN EL AÑO 1629

VILLANCICO III. *Gallego*.

Estrivillo.

CAnta e baila Domingo Manguero
que eu queiro ser ò tamborileiro.
Miña comadre, è miña viziña,
escoitaime esta ca[n]tiguña.
Venan todos os Galegos,
vean o Fillo de Deus
nace muito pequeniño,
nace muito garridiño,
nace qual Fillo de Deus,
Fay o Gaiteiro, è canta,
è baila Domingo Manguero,
que eu queiro ser o tamborileiro.

Coplas

1. Nun Pesebre està o Miniño,
o que os Reis aventalla,
en ùa pouqujña palla,
naceu como Galeguiño,
non so he o garridiño,
salto e brinco de pracer,
porque Deus nos veu à ver
en corpo manso Cordeiro.
E canta, è baila, &c.

2. Logo que nacido foy
Deus como home chorava,
è morto se imaginava,
porque està con Deus o Boy,
como à Mula no se doy,
o Boy à mira de corno,
à a Mula de retorno,
lle bolve à anca mohina.
Miña comadre, &c.

3. Vamos homes sin receos
llevémosle de mel favos,
pro Boy levarèmos nabos,
e pra Mula do c[en]teo⁶:
veres Angeles de o ceo
dar no aire cabriolas,
bailando con castañas,
è San Miguel o primeiro.
E canta, è baila, &c.

4. Si fazer queredes gentes
o Fillo de Deus regalo,
à sua May podres dàlo,
que o Miniño non ten dentes:
leite levay en presentes
à Virgen, que o manten,
porque sostento non ten
mai que ùa Corderiña.
Miña comadre, &C.

5. Vendo os demos que son vaos,
jà cobarde à Lucifer,
despreciaron seu poder,
é andoveron à paos,
como vinieron as maos,
Mahoma vn tizon arranca,
Iudas sacao ùa tranca,
è Barrabas vn lareiro.
E canta, è baila, &C.

6. Todos Pranetas con danças,
acudieron à Belen,
è a Lua bailou ben,
que sabe boas mudanças,
Libra con suas balanças
à noyte baylou en peso,
y o Miniño vendo esso

⁶ En el original, *cneteo*.

o celebrou con risiña.
Miña comadre, &C.

SEGVNDO NOCTVRNO.
VILLANCICO IV.

Estrivillo

VENid à ver prodigios,
Pastores, en Belén,
que en èl à media noche
vereis amanecer.
Que dizes Llorente?
Que has visto Gines?
En nuestras palabras
no puede caber,
ni en tierra, ni en cielo,
ni en todo el desvelo
de humano poder.
Dezidnoslo pues.
Que no, no, no,
que no puede ser,
pues solo la admiración
lo puede dar a entender.
Dezidlo pues, que nosotros
lo admirarèmos también.
Escuchad Pastores, Vaya pues,
honras y favores. Vaya pues,
que à los pecadores. Vaya pues,
quiere Dios hazer. Vaya pues,
Y admirense,
que solo la admiracion
lo puede dar à entender.

Coplas.

Fuimos à ver esta noche
vna parida en Belen:
IESVS, y què bello Niño!
Madre de Dios, què Muger!
Con los dos estava vn Viejo,

y eran juntos todos tres,
 vn pasmo, vna admiración,
 IESVS, MARIA, y IOSEPH.
 Vna voz nos llevò a verlo,
 que segun cantò despues,
 no es possible sino que era
 el mismo Angel San Gabriel.
 La noche estava muy fria,
 y al ir corriendo tras èl,
 en tanto calor entramos
 que nos vino Dios à ver.
 Entramos allà, y diximos,
 viendo vna Mula, y vn Buey
 y tal Niño en vn Pesebre:
 Verbum caro factum est.
 A remediar viene al mundo,
 que tan perdido se vè,
 y el remedio que ha de darnos,
 Poder de Dios, y qual es!
 Hombre à Dios vimos, y ay hombre
 que lo niegue; mas yo sè,
 que delante de nosotros
 no lo diga en buena Fè.
 En carne mortal le vimos,
 mas hermoso que vn Clavel,
 muy bello estará en el cielo,
 pero no tiene que ver.
 Mundo, Belen es tu gloria,
 Belen es todo tu ser,
 Belen te trae el remedio
 valgate Dios por Belen.

VILLANCICO V.

Estrivillo.

1. Coraçon que buelas cantando
 y ansioso caminas
 en busca de vn Dios,
 como alegre cantas, y buelas,

buelas, y ca[n]tas llo[n]do tu error:

2. Mas si buelas por ver entre nieve
temblando al Amor.

3. Canta canta, y celbra tu dicha
llora, llo[n]do, y publica el dolor.

Biblioteca Nacional (Madrid): VE/83.

Los versos en Gallego son de gaita gallega, a veces con rimas internas. Rima asonante en el estribillo, versos octosílabos. La estrofa por dos mudanzas, rimas entrecruzadas.

**RAMILLETE
DE DIVINAS
FLORES
PARA EL
DESENGAÑO
DE LA
VIDA HUMANA.**

**Recopiladas con diligencia de los mejores y más famosos poetas de nuestros tiempos,
por P. F. G. C. D.**

EN AMBERES,

Por Cesar Ioachim Trognésius,

M. DC. XXIX.

Cum gratia et Privilegio.

<244> *Villancicos a la Natiuidad de N. S..*

2. Y yo todo quanto tengo,
Que es darle lo que me dio.
3. Pues oy para mi nacio,
le ofrezco vn humilde pecho.
4. A esse manjar està hecho
5. Yo sé que su Magestad
Le sabe bien humildad.
6. Si se la guisa aficion.
Venga pues, &C.

Villancico en Gallego

Ayudamelo a cantar moças,
Ayudamelo a cantar todas,
Folga meu corpo, y minha alma
De ver aqueste zagal,
Por minha fê que ha de ver
Entre todos lauro y palma,
Minha vida ten en calma,
Eyle de fazer muytas cousas,
Y ayudamelo a cantar moças,
Ayudamelo a cantar todas.
Outra bolta ey de cantar

Por servir a vuestra Alteza,
Por minha fê que he boa peza,
y le tengo de adorar,
<245> Vengan los de mi logar
A ofrecer flores y rosas.
Y ayudamelo a cantar moças,
y ayudamelo a cantar todas.
Muyto me alegro por cierto,
En verlos en vn nacimiento,
Todo ò mundo esta contento,
Y ey de cantarle estas glosas,
Y ayudamelo a cantar moças,
Y ayudamelo a cantar todas.

Otro en Portugues.

Fidalgos, anday , anday,
Folijay, anday cominho.
Vereys un belo minino
Tamanho como seu pay.
Este minino naceo
Em o portal de Belem,
Ven para facernos ben
En una Virgen May en carno,
Esta si cantarem yo
A sua ditosa May.
Vereys un belo minino
Tamanho como seu pay.
Este minino fermoso,

Biblioteca Nacional (Madrid): VE/13589. “Y yo todo quanto tengo”.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN EL REAL CONVENTO DE NUESTRA
SEÑORA DE LAS**

**Mercedes, Redención de Captivos, de san Pedro Nolasco, en la noche de la
Natividad de Nuestro Señor Jesu Christo del
año 1632.**

CALENDA.

A DE la tierra soldados,
no durmays mas centinela,
que sulcan el mar mil velas
que enemigos esforçados.
Guiando van a Belen
la Capitana también.
Toquen alarma toquen
Paz no aya mas,
que los bellos Serafines
resonando sus clarines,
cantando van a compas.
Dispense el [...]
haganle todos la salua
pues en los braços del Alua
nace la misma alegría.

ESTRIBO

Trompeticas sonoras
tocad al albor,
pues que dize la noche
que ha nacido el Sol.

COPLAS

EL Sol que ocupa signo de Leo[n]
ya de Virge[n] Signo dize[n] q[ue] ocupó;
mas luziente sale que jamas se vio,
y por nuestro bien mudò condicio[n],
las penas del hombre se las vistio
y sale a pagar qual su fiador.
A la noche alegre que el Sol embió,
sus rayos, le embiò otro Sol mayor.

Dichosa la haze con su resplandor
vna Virgen pura poniendo vn Pastor;
al yelo temblando vemos el calor,
de riquezas lleno, del Cielo Señor,
Al arma toquen al arma
fiestas aya, y suertes brabas,
mas si la del toro alabas,
yo me atengo a la del buey,
çagales a toda ley
a mis maytines me aplico,
y el Pastor a su pellico,
y el Sacristan a su Coro
sa[l]ga el toro, &C.

TERCERO VILLANCICO

Galllego.

AY a Belen vámonos Galegos,
q[ue] a vida de todos a la temos, ay, ay.

COPLAS.

AY Deus ha nacido la no campo,
a verle cheguemos do poblado
Ay, non será largo o camiño, ay,
si calabasina leva o viño, ay.
Ay, belo menino le cantemos
que alçaste as alma[s] o desterro, ay.
AY a Belen, &c.
Levay a[o] minino vma cuna,
q[ue] en [u]n pesebriño chora as culpas, ay,
levay vmas puchas de fariña,
que morre de fome sendo a vida, ay,
levay condolida alma, e peyto,
que tembra de frio sendo eterno, ay.
Ay a Belen, &C.

Segundo Nocturno.

QVARTO VILLANCICO.

EN noche que todo es juegos,
el hombre quiero entablar,
pues a enmendar el primero
oy nace el segundo Adan;
de juego vâ.

Todos. Vaya norabuena buen juego será.

1. Adan es el primer hombre,
la mano a Eua le dà,
que le ha salido de flaco.

2. Mal juego tiene en verdad.

3. Perdiò.

2. Porque?

3. Por triunfar,
que el que nació de lo menos
no ha de querer ser lo mas.

Todos. No ay mas hombre.

1. Espera que otro hombre ay
que conuersacion tan noble
no vn yerro la ha de acabar.

3. Quien es hombre?

4. Christo es hombre ya.

Todos. Perderà.

4. No harà.

3. Con que triunfos entra?

4. Con solo humildad.

Todos. Perderâ.

No harà, que por no tenerla
se ha perdido Adan.

Todos. Perderà.

4. No harà que tres Reyes le entran,.
y es cierto el ganar.

Todos. Perderà.

4. Pues que remedio tendrá?

ESTRIBO.

QVE pues hombre se ha hecho,
y es del juego ley
no se admiren todos
fueren contra el.

COPLAS.

1. Tiene espadas?
2. De justicia,
1. Tiene oros?
2. De piedad
1. Tiene copas?
2. De amargura.
1. Y braços ?
2. De Humanidad.
1. Está baldado?
2. De bienes.
1. Tiene triunfos?
2. Los tendrá.
1. Reserua alguno?
2. A su Madre.
1. Buen juego es este.
2. No es tal,
porq[ue] aunque es hombre co[m]prado
la vida le ha de costar.
1. Empeçò triunfando? 2. No,
que como empeçò a triunfar
Adan y quedò perdido,
el no triunfa por ganar.
1. Espadas juega?
2. Y tan fuertes,
que a todos hizo temblar.
1. Quien saliò de oros?
2. Los Reyes.
1. Quien de copas?
2. La impiedad.
1. Tocò a los bastos?
2. No aora,
mas despues los tocará.
1. Baldaronle los tres Reyes?
2. Quisieronse los baldar,
Herodes, que es la malilla,
pretendiéndole arrastrar.
1. Tomô la vasa del hombre?
2. No, que el hombre supo mas,

pero llevose de niños
mil vasas en su lugar.

3. Yo me gano, yo me gano.

4. Que triunfo tomando està
con tanto gusto?

3. Es el basto.

4. Buen palo.

3. En el morirâ.

4. A codillo tiran todos.

3. Chacho el mundo le ha de dar,
porque pierda y todos ganen.

4. Bien juega.

3. Dizele mal.

4. Pues que remedio tendrá?

3. Que pues hombre se ha hecho,

Biblioteca Nacional. Madrid. VE/ 1309-1. "A de la tierra soldados" . (Barbieri).

Versos isométricos. Rima asonante: aa:bccb:ba.

VILLANCICOS QUE SE CANTARON
en la Santa Iglesia de Toledo Primada de las Españas, este año de mil y seiscientos y
treinta y tres, en los Maytines del santísimo Nacimiento de nuestro Señor Iesu
Christo.
CON LICENCIA:
En Toledo, por Iuan Ruiz de Pereda, Impressor del Rey nuestro Señor.
Este año de 1633.

Naon choreis meu bein,
mas chorar tan bein
os males acaba
Choraua, &C.
Cantaron esta letrilla
los pastores a compas,
fue jaula de ruiseñores
el venturoso portal.
Entre pajas la gloria
me dà mi niño,
porque es todo esplendores,
amores, fauores, y flores
quanto en el miro.
Ya he hallado las indias
de mi desseo,
pues tes todo riquezas,
franquezas, bellezas,
grandezas todo su centro.
Este si que es amante
para quererse,
pues està tiritando,
llorando, temblando, vela[n]do
solo por verme.
Por amante, y esposo
quiero escogello,
pues es todo precioso,
donoso, amoroso, y hermoso
quanto en el veo.

II. VILLANCICO.

En metáfora del Buen Retiro.

Albricias, alegrías, regozijos,
venid pastores de Bele[n] co[n]migo
a ver vn pesebre el Buen Retiro.

Era de nuestros pecados
fiador el Verbo diuino,
por vna escritura antigua
que su Padre eterno hizo.
Y para satisfacerlos
retirarse a Belen quiso,
retiro, que aunque de pajas,
fue llamado el Buen Retiro.

Era Ioseph a este tiempo
su priuado, y su valido,
y assi le tocò en justicia
la disposicion del sitio.
Casi fuera de los muros
de Belen, y su distrito,
junto a vn prado, en vn pesebre
se començò el edificio.

Hizo vn jardín lo primero,
tan hermoso, y tan florido,
que era la rosa Maria,
y el clauel era su hijo.

Albricias, &C.

Estaua el jardín sin agua,
y piadoso el Rey preuino
cinco caudalosas fuentes
al estanque del Bautismo.
Fabricose vna gran plaça,
en donde al recién nacido
tres Reyes hizieron fiestas
por el bien de auerle visto.

Y porque en casas Reales
tiene el vso introduzido
que aya estancias para fieras,
y para pajaros nido.

Aues tiene y animales,
aues que cantan al Niño,
y animales que le abriguen
viendole llorar de frio.
Solo faltaua vn Leon,
y por esso lo fue el Niño,
y el Leon con su quartana,
pues le rindiò mi delito.
Este de nuestro remedio
el mejor Retiro ha sido,
pues basta a desempeñar
de nuestras deudas a Christo.
Albricias, &C.

*III. VILLANCICO,
Gallego.*

AY fermosiño nace mi niño,
ele querer ser Galeguiño, ay,
ay Galeguiño nace en a nosa terra,
que muyto se folga con a gente
Galega.
ay Galeguiño nace, nora boa sexa,
que en o pesebriño ten muyta
grandeza:
Ay Galeguiño nace de madre
donzela,
facendo pucheros por miñas
ofensas.
Ay fermosiño, &C.

Ay Galeguiño nace fagamosle
festas,
e veña Tosiño dando mil boltetas.
Ay Galeguiño nace entre duas
bestas,
que meus amoríños muytos asas
le cuesta .
Ay Galeguiño nace derramando

perlas,
que o conde de Lemos dize a sua
presença.
Ay fermosño, &C.

NOCTURNO II.

III. VILLANCICO

En Dialogo.

1. QVe es cosa, y cosa, Gines,
que aquel q[ue] desnudo estaua
no temblaua,
y puesto vn vestido mio
està temblando de frio.

2. Dios en carne humana es.

1. Pues como tiembla despues
que el vestido se vistió?

2. Porque es mortal
y el temblar al yelo, es mal.
que el vestido le pegò.

Biblioteca Nacional. Madrid. VE/88-1 “Naon choreis meu bein” .
Versos octosílabos, rima asonante, romanceada, con estribillo.

**VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN
la santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, en los Maytines de el Nacimiento
de nuestro Señor Iesu Christo
este año de M. D. C. XLII.
CON LICENCIA,
Impressos en Toledo, por Iuan Ruiz de Pereda, Impressor del Rey
nuestro señor, este año de 1642.**

II. Villancico Gallego

Ay miño pai, chamaimo gaiteiro,
q[ue] queiro bailar con sao Domingueiro.
Ay miño pai, pues quieren os ceos
que veña a Galicia tan vel ganadeiro.
Veñan gaitiñas bolando, corriendo,
que ven festejar Infante tan velo.
Ay miño pai, &C.
Por fin de la colacion
salio a cantar, y bailar
vna Gitanilla hermosa,
atencion que empieça ya.

Guana.

No emboluaiz al Niño hermoza,
cara de roza, y clavel,
que quiero ver mi ventura
viendole la mano a el.
A tuz piez eztoi, mi Angel,
villana tengo de zer,
que me he de tomar la mano
quando tu me dez el pie.
Dadme hermoza vn real de plata,
que la Cruz le quiero hazer,
que con treinta le haran otra
a sus añoz treinta y trez.
Que linda cara que tienez,

como la cara tambien
 az de tener laz coztumbrez,
 loz hechoz az de tener.
 Corta vida tienez, Angel,
 maz aunque tan corta ez,
 zegun la muerte dezezaz
 larga te ha de parezer.
 Enamoradito erez,
 en los ojueloz ze ve,
 tantaz quiero, quantaz veo,
 por ti ze dirâ muy bien.
 Por galan, y gentilhombre
 merezez gentil muger,
 la Gentilidad lo ez arto,
 loz doz [...].
 Tendraz vn gran dezafio,
 luchando auras de venzer,
 no zerà a brazo partido,
 que a brazo clavado ez.
 Vn Reyno en premio te aguarda
 quando alla en tu Reyno eztez,
 para que de mi te acuerdez
 te digo memento mei.
 Ezta limoznica pido,
 mi emperador, y mi Rey,
 mal aya quien mal te quiere,
 y quien no dixere amen.
 Que niño ta[n] bello, ta[n] lindo, y hermoso
 bien mereze por lo graziozo,
 q[ue] mil bendizionez, y graziaz le den.

Villancico tercero.

COn tal priessa, y fuego baxa
 oy al mundo el Sol llorando,
 que en si anegarle imagina
 perla a perla, y rayo a rayo.
 Llamas de cristal encienden
 los abismos de su llanto,

y por encubrir el fuego
quiso en agua disfrazarlo.
Con exercitos de lumbré
conquista los ayres claros,
que negras nuebes conspiran
armadas de copos blancos.

Estriuo.

1. Que se abrasa Belén en viuas llamas
toque[n] a priessa a fuego, y eche[n] agua:
mas no toquen, bueno está
pues el fuego es agua ya
con que ceba amor su fragua.

2. Si es diluuio, huyamos luego,
fuego de Dios en el fuego,
fuego de alquitran parece,
pues con agua tanto crece.

1.O que no lo entendeis vos,
no es sino el llanto del Niño Dios,
que es vn mar, que culpas anega,
fuego que abrasa el alma de amor.
No haze herida al rayo hermoso
en los capitolios altos,
que como es rayo de amor
haze efecto en lo mas baxo.
Vn portal humilde escoge,
donde si amorosos rayos
elados pechos encienden
con agua intenta abrasarlos.
Ya la que sus ojos vierten
la luz se paga en topacios,
arde el mundo en viuas llamas,
y assi dize alborotado.
Que se abrasa Belen, &c.

II NOCTVRNO.

Villancico quarto.

1. Llegad pastores, llegad,
y vereis vna novedad,
que se descubre, y se esconde.

2. Donde?

1. En Belen agora està.

2. Que será?

1. Adiuinadlo pastores,
que es vn milagro de amores
entre desdenes constante.

2. Si es amante?

1. No padece cuidados menores
y su deuelo es mayor.

2. Si es pastor?

1. Tiene muy bello semblante,
mas lindo le considero.

2. Si es Cordero?

1. Sale del vn resplandor,
que nos baña de alegría.

2. Si es el día?

La verdad deciros quiero &C.
es Cordero, Amante, y Pastor,
y el dia mejor
que tendran los hombres jamas,
ques Dios, que es todo y es mas.

Coplas.

2. Dime que tiene de amante?

1. Lo que sufre por amor,

2. Y que tiene de Pastor?

1. El cuidado vigilante.

2. Y al Cordero semejante?

1. En que inocente padeç[e].

2. En que el dia se parece?

1. En que le anuncia vn luzero

La verdad deziros quiero, &c.

2. Con ser amante, que quiere?

1. Mostrar su amor celestial.

2. Y en ser Cordero çagal?

1. La obediencia con que muere.

2. Y en el ser Pastor, que infiere?

1. Que vela en defensa nuestra.

2. En ser el día que muestra?

1. Que nació su luz primero.

La verdad deziros quiero, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. VE/88-9. “Ay miño pai”.

Versos octosílabicos, a veces se asemeja a una letrilla, rima asonante; otras veces es, romance con estribillo. Métricamente, el villancico tiene vuelta, y el zéjel no.

VILLANCICOS QUE SE CANTARON

**en la santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, la noche del Nacimiento de
nuestro Señor Iesu Christo, este año
de 1644.**

CON LICENCIA,

**Impressos en Yoledo, por Iuan Ruiz de Pereda, Impressor del Rey nuestro señor, este
año de 1644.**

1.-ENCucha frautiyo Anton.

2.-Cayan diabro aquesa copriya,
Que canta lo Niño q[ue] tiene ali ya.

3.-Sa cantando Kirieleyson.

4.-Valante el diantle bobon,
canta el Golia en tierra, y sielo,

2. Pues yon toca lo molteruelo,
tu, tu, tu, gulungon, gulungon.

1. Que nase la vida.

2. Gulungon, gulungon.

1. Que rie la neglo.

2. Gulungon, gulungon.

1. Que canta lo sielo.

Gulungon, gulungon.

Vsitu que samos oyendo,
tura cantemo,
tura baylemo.

2. Toca plima, toca tu.

1. Sanguangua, gulugu, gulugu.

Tanto sichiyo que canta
con pluma de olo me alegra,
y epanta cura la negla,
y a turo lo mundo epanta,
siquiyo no tene manta,
la paxa tene gergon.

2. Gulungon, gulungon, &C.

Tiembla siquiyo de frio,
e menea las patiyas,
e como son siquitiyas
contenta, e [...],
den gana sichiyo mio
yo le de el culaton.

2. Gulungon, gulungon, &c.

III. NOCTVRNO.

Septimo

EL grano de quien se dize
vale mas que cielo, y tierra,
en tierra fecunda y Virgen
un sabio labrador siembra.
Despues que estuuu sembrado
los nueue meses en ella,
aunque es fuego como grano
la seca paxa le cerca.
Solo juzgamos que es trigo
y tengo por cosa cierta
es fuego, aunque aquesta noche
sus paxas arder no vean.
Trigo ay en la paxa,
y el fuego en ella,
toquen a milagro
pues nonse quema.

No ay campanas en Belen
 con que a milagro toquemos.
 Pues ay musica de a doze
 suplantas los instrumentos.
Tod. Tan; tan tan, dilin , dilin,
 Y si lo inuidian las voces
 canten alegres con ellos
Tod. Dilin, dilin, tan, tan, tan.
 Simples le miran Pastores
 entre la paxa, y pudieran
 llamarse ya labradores
 pues gozan tales cosechas.
 La labradora María
 a limpiar el trigo empieça,
 si puede auer que limpiar
 en el que todo es pureza.
 [...]

puede encerrarlo en la tierra.
 porque en sus braços vio al Niño
 y que en ellos tras si lleva
 las almas de quien le mira,
 preguntò desta manera.
 Quien sois Niño hermoso?
 Dios.
 Quie[n] os puso al frio co[n] tanto rigor?
 Amor.
 Quien es el amante, dezidme su no[m]bre
 El hombre.
 Quien os traxo al suelo de alla de los cielos?
 Zelos.
 Que quereis del ho[m]bre q[ue] essa mano llama?
 El Alma.
 Q[ue] le aueis de dar si ama co[n] desuelo?
 El Cielo.
 Maria en q[ue] os pone quando niño os faxa?
 En la paxa.
 Trigo ay en la paxa, &c.

Octauo Villancico Gallego.

AY miñas donas, tocay o pandeyro
q[ue] moiro de amores de o nino que queyro.

Estaua minino
metido en el seno,
qual suele entre Rosas
o blanco Cordeyro.

Tan rico de gracias,
que ya el vniuerso
por el ha gozado
la de Deus eterno.

Los peis se que pisan
cabeça de o demo,
ya no mays pecados
tendran os Galegos.

Qve viene a dar vida
tenemos por certo,
afora la morte,
viuir solo queyro.

Ay miñas donas, &c.
Do seno de ò Padre
baxo el ben immenso
a vestirse humano
o nacar tan bello.

O may e fermosa
sabed, e creedlo,
tan ben preuenida
para o ben que vemos.

Quanto mays tiritá,
y le abrasa o yelo,
de amores abrasa
a los compañeyros.

Que llora, y que rie
dizen os efeytos,
qual home se tiña,
qual Deus todo e ceylo:

Ay miñas donas, &c.
FIN.

Biblioteca Nacional. Madrid. “ENCUCHA frautiyo Anton”.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA IGLESIA CATHEDRAL de
Salamanca, en los maitines solemnissimos del Nacimiento de N. S. Iesu Christo, este
año de 1646. Siendo en ella Maestro Capilla y Racionero el Licenciado
Andres Barea.**

Dirigidos Al dean y Cauildo de dicha Santa Iglesia.

Visperas.

DE Peña en peña las ondas,
corriendo rien y pasan
y de flor en flor las aues,
vuelan, suspenden, y cantan.
De sombra en sombra la noche,
con obediencias tempranas,
coronan las nubes negras,
destranjeran luzes pardas.
De Rayo en Rayo amanece,
nuebo Sol de luz tan alta
que antes que lo sepa el dia,
le muestra nacido el alua.
De luz en luz lo insensible,
tanta luz el cielo paga
que aun lo incapaz de sentido,
obrar no saue sin alma.

Estriu[i]llo.

Y Los cefiros dulces de la mañana
jusgan vullen y trepan de Rama
en Rama.
O que uien saludan al Alua,
riçan las Olas uaten las Alas
Ruisseñores y fuentes claras.
siendo las aves siendo las aguas,
clarines de pluma tro[m]pas de plata.
De dos en dos los zagales,
dançando y uailando uaxan
y el cielo, el tiempo y la noche,

les enseñan las mudanças.
De mil en mil las deidades,
a la tierra trasladan
que si en ella Dios auita,
Soberano arroyuelo, &C.

Segundo noturno.

Bamos a ver la riqueza del cielo
vn pesebre co[n] puertas de yelo
guarda joyas del cielo es.

* 2. Di lo que Bes.*

La gloria entre llanto y pena.

Di lo que bes.

Vna flor y vna Azuzena.

Di lo que bes.

Junto a el Sol luçir vna Estrella.

Di lo que bes.

Vna nina parida, y donçella.

Q[ue] admiras en ella, q[ue] adoras en el.

Vna perla huerfana, y vella
vn diamante claro y luciente,
tan raro y tan excelente,
que se ignora el precio del.

Copla.

Vi junto a el Sol vna Estrella,
que luce y da resplandor,
y por milagro maior
el mismo Sol nacer della
vi tantas gracias en ella,
que todas las gracias es.

* Di lo que bes. *

[...]moza la ancianidad
sin aparentes engaños,
vn biejo con pocos años,
y vn niño con mucha hedad
Vi valida la humildad,
y la soueruía a sus pies.

* Di lo que bes.*

En vn portal vi postrado
el mas alto señorío,
al Sol elarse de frío,
y a lo diuino humanado,
el amor por sí estimado
despreciado el interés.

Di lo que bes.

*Quarto Villancico*⁷.

* Ay leueme Deus
si a morena do Ceo
non tenu fillo
que todo galego.
Ay o que pariu,
è tan muyto garrido,
que toda galicia
non ten tal fillo.
Ay eu por seguir
co os Reyes a Estrela
perdin o meu burro
coa sua augadeira.
Ay Deus quen tubera
ventura co el,
è fora a muliña
do seu presebre.
Ay Folgense moito
os galegos lacayos,
que ja ten amo
galego e fidalgo.

*Ay lebeme Deus,

Quinto Villancico.

* Vn Cupido nos a nacido,
que a el amor le lleua la flor,

⁷ A la derecha, añadido a mano, se lee *Gallego*.

mas Cupido que el amor,
y mas amor que Cupido.

Coplas

Niño amor, y amor medrado
del amor mismo trofeo,
mas Cupido en el desseo,
mas amor en el cuidado
el yelo que mas armado
de rigores apetece
recien nacido le mece
le arrulla recien dormido.

* Vn Cupido nos a nacido, &C.

Perlas sus lagrimas hechas
à este amor sirben de valas,
buela coxidadas las alas,
yere embainadas las flechas,
fajas le ciñen estrechas,
y en ellas hala prision
el buelo del coraçon,
y el aliento del sentido.

* Vn Cupido nos a nacido, &C.

No le mira quien no muere
de aficion de lo que admira,
que es amor con lo que tira,
y aficion con lo que yere,
el erido se prefiere
assi mismo sin herida,
porque son cambios de vida
los despojos del rendido.

* Vn Cupido nos a nacido, &C.

Sexto Villancico.

Terzero noturno.

* Que dire de bos Dios mio,
que sea nuebo, y lindo.

Copla.

Si digo que en sitio breue,
el Cielo mil Cielos ll[...],
que la nieve a el Sol se atreue,
aun es frialdad sin la nieve
y mas que el Diciembre debe
hazer tiritar de frio.

* Que dire de vos Dios mio, &C.

Si digo que en vuestras huellas
miran a las pajas bellas
imbidiosas las Estrellas,
y que vos llorais centellas
reinranse de todo ellas,
como yo tambien me rio.

*Que dire, &C.

Si digo que los Pastores
en la noche ven albores,
y escarchados lo alcoholes
producen Mayos mejores,
ya es flor hablar de las flores,
y aun del hibierno es hastío.

Que dire, &C.

Si digo que Niño humano
os mostrais Dios soberano,
es concepto muy hanziano,
pero muy cierto, y Cristiano,
y que siempre os ara en bano
negalle ningun Iudio.

Que diré de vos. &C.

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E 1196-1) “De Peña en peña las ondas”.

Versos octosílabos, rima consonante en su mayor parte, aunque cambia cuando es letrilla con fines a veces satíricos. En el siglo XVII, letrillas especialmente líricas y religiosas.

**VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN
la santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, en la noche Buena, este año de
1647. Siendo en ella Racionero, y Maestro de Capilla, el Doctor Vicente Garcia,
natural de la ciudad de Valencia.**

PRIMER NOCTVRNO.

LECCION PRIMERA.

De la Redempcion del hombre,
que ha siglos que está en cadenas,
de la Trinidad del vno
la jornada se encomienda.
Fabricò vna hermosa Naue
con tanto aliño, y grandeza,
que todo el poder de Dios
no la pudo hazer más bella.
En veinte y cinco de Março,
tomando humana librea,
se embarcò Aue Maria
al darle solas dos letras.
Y la Naue de dones, y gracias llena,
dando Timón al Mar,
dio al veinto Velas,
porque el vie[n]to en popa lleua en ella
el Aguja el Norte, y el Mar su estrella.
Ya de la playa parte
las montañas de vidrio rompiendo e[l] ayre
y al eco de sus voces repite el valle.
Buen viage. Hao,
buela la Naue
sin que al verla bolar admire a nadie,
que no puede admirar bolar vna Aue.

Texto

Alegre el Mar en bonança
confiessa en su buena Estrella,

que despues que nace el Nacar
 nunca ha tenido tal Perla.
 El llegar por Naudad
 se supo por cosa cierta,
 que vn Montañes del Rey Primo
 traxo por San Iuan la nueua.
 En vn Portal toma puerto,
 y apenas tocò la tierra,
 quando haziendo el cielo salua
 voces dan, y gritos suenan.
 Sube a la Gabia,
 q[ue] del Vaxel la Aquilla toca en la playa.
 A de la Naue. Hao.
 A de la Playa. Hao.
 A Marineros. Hao.
 El viento es de Poniente;
 Amayna la mayor, Iça el Trinquete,
 larga la escolta,
 q[ue] el cielo dize Paz y el suelo Gloria.
 A prisa, Amayna, Iça, Aferra,
 y en estas esperanças todos vozean,
 A tierra, a tierra,
 que ya su Redemptor pisa el arena.
 El cielo està en la tierra,
 pues ya su Capita[n] desembarca en ella.

SEGVNDO VILLANCICO

Lección segunda.

1.-Galeguiño, escuytayme.
 Marucà, que mandades?
 2.-Galeguiños, alegrauos,
 que teño que contarvos.
 3. Ay Marucà Maruquiña,
 cantalo la cantiña,
 Ay Maruca Maruqueta,
 canta la Cançoneta,
 La branca Paloma,
 que vino de a serra

con pequiño de ouro,
è prumas de a perlas.
Crauel encarnado
la branca Açuzena
pario en pesebriño
quedando Donceyla.
A ò me Nino, que nace
le abrigan dos bestias,
trillanle la palla
fazendole festas.
Vene tan garrido
a la nosa aldea,
que o fillo de ô Conde
a sus pies non chega.
Norabona veña
me Nino de os ceos
a pays a la terra,
veña norabona,
norabona veña.

Copla.

En vn Portaliño
chorando de peyna
por ô noso trage
se veste de xerga.
El cobo doneyro
de mallada nuesa
mays fermoso, è lindo
que el Sol, ni as estrelas.
Muytos Angeliños
as alas despregan,
e la pays nos cantan
en voz placenteyra.
Veñen desde Orense
hasta Compostela
para ver al Nino
Galegos, Galegas.
Las Pastoyras tudas
as cabañas deyxan,

que por sua graça
de amor se amarteylan.
Norabona veña
Ay Marucà, &c.

III. VILLANCICO

Leccion tercera.

Matenmé e amor tus flechas,
muera a dos Arpones tuyos,
que morir con tal ventaja
mas que rendimiento es triunfo.
Al mirar esos sollozos
hallo esperanza, en que fundo,
que los suspiros a tiempo
cuestan poco, y valen mucho.
Cantale dulces amores
el Angelico concurso,
al que vistiendo a los cielos
llora en vn Portal desnudo.
Tus flechitas suspende ofendido,
que no es triunfo matar vn rendido,
y entre alfombras de flores
Cisnes, y Ruyseñores,
pues me abrasas el coraçon,
cantaràn tus desvelos de tres en tres
lloraràn mis desdenes de dos en dos.

Texto.

Matenme tus rendimientos,
muera yo, pues que no es justo,
que a pagar vn Iusto venga
yerros mios tan injustos.
Diganme mi bien tus perlas
en desatados diluuios,
como de tantas borrascas
hallaron puerto seguro?
Arda simple Salamandria
en fuego que me consumo,

y serè para tu cielo
Fènix de mejor trasumpto.
Dame vida, pues que tienes
en ella librado el gusto,
que si procuras mi vida,
la vida solo procuro.
Tus flechitas suspende ofendido, &.C.

SEGVNDO NOCTVRNO.

QUARTA LECCION.

Villancico quarto.

PLimo Anton? A plimo Anton?
No le responde, no tiene lazon.
Que quele Plimo?
que pol Sesun Clica q[ue] como dolmirá
Pues como dolmirà en ta[n] gla[n]de co[n]te[n]ta,
que vene Pastora a lu Nacimenta?
Vamo Plimo, y cantalemo.
No quelemo.
Puluque?
Yo se lo dilè.
Si baylamo, o no baylamo,
si cantamo, o no cantamo,
si dançamio, o no dançamo,
si tocamo, o no tocamo,
que reyro quanto hazemo.
lu Branquiya tura alegria,
y no quielo que se ria,
que a lo veyaco tocemo.
Dexese de essa,
y hagamo a lo Niño fessa.
Que fessa halemo,
que gusto no le tenemo?
Quielé vn salao?
No tenemo lo camisao.
Quele foliya?
Dalemo melancolia.
Quele chacona?

Tentalemo la plesona.
Quele lu cagayelo?
Tenemo poco dinelo.
Pues que quele Plimo?
Vn sonecito baylemo,
q[ue] le pi, le brin q[ue], le ande, y le buya lo pe,
que si venimo
turu lo Neglo de Santo Thome.
turu serà balabunda.
Ay que tunda, que tunda, que tunda,
ande tura la balahunda.

Biblioteca Nacional. Madrid (VE/88-14) “De la Redempcion del hombre”.
Rima asonante, versos octosílabos, ensaladilla, varias lenguas. Imitación de la lengua castellana.

VILLANCICOS

**QVE SE CANTARON EN LA SANTA IGLESIA CATHEDRAL DE LA
Muy noble y leal Ciudad de Cadiz: la noche Buena, a honra y gloria del Nacimiento
del Hijo de Dios, este año de mil y seiscientos y quarenta y siete.
Impressos en Cadiz por Francisco Iuan de Velasco, Impressor y Mercader de libros,
en la plaça enfrente de la Carçel deste Presidio, este Año de 1647.**

1. NOCTVRNO

Kalenda.

ROMped, Romped el silencio,
los de la tierra pues ya
a vuestra prision promete
el cielo la libertad.

2. Quien suena tan dulce voz,
en nuestro amargo pesar;
que promete misteriosos
remedios a nuestro mal?

1. El nuncio de vuestro bienes,
pronostico celestial,
que a vuestra guerra y desdichas
viene a dar seguridad.

3. Como a de ser esse bien?
que pues bien en el estàs,
bien puedes a nuestros males
mas bien del bien informar.

1. El cumplimiento dichoso
en dizfraçada deydad,
vereis mañana en la tierra;
vereis del cielo la paz:
alegres el bien cantad,
pues la paz y la gloria esperais.

2. Venga el bien del cielo
que la tierra aguarda,
con sus dulces bienes,

leyes de gracia.

1. Vendrà el prometido,
en braços del Alva,
Sol que a la tiniebla
romperà la calma.

3. Venga en ora buena,
el bien de las almas,
que promete libres
con su mano franca.
con sus dulces bienes,
leyes de gracia.

Copla.

Vendrâ dizfraçado,
de sombras humanas,
despertando vivas
muertas confianças;
y naciendo humano,
de eterno Monarcha.
Haran sus acciones,
divina probança,
vida y luz intenta
libraros mañana,
en su amor seguras,
del cielo obligadas.
Porque su promesa,
hizo fuerça tanta,
que a humano le obliga
divina palabra.
2. Venga el bien del cielo, &.C.

II. VILLANCICO

1. FOra pretos do camiño,
que vn Fidalgo nobre bein.
2. No quelemo que a Belen,
turo vamo a bel al niño.
1. Canto vâ pretos que tiño,
en vosco esta miña espada.

2. No hala no hala camalada,
puque aunque neglo
gente somo siolo,
el que antes de imaginarlo,
no ay en lo interior impulso,
que se le pase por alto.
El que se lo sabe todo,
y sin aver estudiado,
dando quinze y falta puede,
llevarse el victor, y el lauro.
Aquel en fin para quien,
no ay calabozo cerrado,
no ay valentia en azero,
ni resistencia en espacio.
El que por un pequè solo,
perdona más desacatos,
que tiene el cielo carbunclos,
y que arenas tiene el charco.
Afuera, afuera q[ue] sale el bravo.
Mira pues alma si tienes,
con el pesadumbre acaso,
llega humilde, porque humilde
sacaràs muy buen despacho.
Guardate de sus enojos,
que si con ellos el braço,
para castigarte mueve,
tiene muy pesada mano.
Afuera, afuera, q[ue] sale el bravo.

Estrivillo.

1. Aquí los de la hoja,
aqui los alentados,
a resistir las yras,
de este bravo.
Al campo, al campo,
que un Niño desafía,
ea valientes,
ea soldados,
probad aqui las fuerças

de los brazos.
2. No es acertado.
1. Si es acertado.
2. No es acertado
resistir a quien riñe,
siempre a su salvo.

III. NOCTVRNO

VIII. VILLANCICO

ATrevido Diziembre q[ue] yelas
Cristales corrientes, suspende el rigor,
q[ue] tu escarcha te[m]blando de frio,
tiene entre pajas el más bello Sol.
Nono.
q[ue] si tiembla no tiembla de frio,
antes si llora so[n] perlas de amor.
Es tan grande tu impiedad,
que me atrebo a dezir yo,
que si alguna ay que le ygualé,
no ay otra que sa mayor.
Si hazes buscar a las fieras,
abrigo en sus grutas oy,
que mucho tiemble a tus yras,
un Niño, aunque es Niño Dios.
De blanco las plantas vistes,
pero con tanta orpresion,
que por no sufrir tu nieve,
perdonaran su candor.
Todo se aflige de verte,
pasa qual viento veloz,
pues de Dios lágrimas dulces,
no ablandan tu condicion.
Atrevido Diziembre, &. C.

Biblioteca Nacional. Madrid. VE/ 92-18 (1). Ejemplar incompleto “Romped, Romped el silencio”.
Rima asonante, en versos octosilábicos.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA IGLESIA PARROQUIAL
de el señor san Miguel, de la ciudad de Xerez de la Frontera, en los Maitines de la
Nauidad de nuestro señor Iesu Christo, este
año de 1649.**

**Compuestos por el licenciado Francisco Barbosa Presbítero, Maestro de capilla, y
sochante en la dicha Iglesia.**

Dedicados a los curas, y beneficiados de la dicha Iglesia.

Impresso en Xèrez de la Frontera, por Diego Perez Estupiñan. Año 1650.

SEÑORES,

Para todos nace el niño Dios. *Parvulus enim natus est nobis. Cap.9.* Pero aunque es verdad que para todos nace, vemos que primero se manifiesta a los pastores. *Luc. Cap. 2. pastores loquebantur ad inuicem.* Y consultando a San Ambrosio lib. 2 in cap. Lu. dize. *Pastores sunt Sacerdotes.* De aqui colijo yo, que el niño Dios aunque nacio para todos, primero se manifestò a los pastores, esto es a los Sacerdotes, parece que lo explica el mesmo Ambrosio lib. 2. cap. Luc. *à pastoribus* (dize) *populus ad Deircurcretiam congregatur.* Pues según lo dicho, por quien con tanta calificacion puede entenderse este lugar como por los Señores Curas y Beneficiados, por cuya cuenta corre, el regimiento de las Iglesias, y cuidado de las Parroquias. Pues villancicos cantados en el nacimiento de vn Dios niño, que aunque nace para todos, en particular se manifiesta a los pastores, esto es, a los Sacerdotes, dire mejor (mouido del sentir de san Ambrosio) a los Curas y Beneficiados, a los que por su cuenta tienen el regimen, la vigilancia, el cuidado de las Iglesias, y de las almas, a quien con tanta propiedad se deue[n] dedicar como a V. mercedes; atreuimiento es mio, pero con la confiança de la honra que siempre V. mercedes me hazen, se los dedico para que con su amparo lusgan, con su proteccion campeen, y lo logre el aplauso del acierto en la eleccion.

Capellan de V. mercedes que su mano besa.
Francisco Barbosa.

PRIMERO NOCTVRNO

1. Villancico.

ARmado el norte de yelos
contra vn portalillo pobre
batalla intima a los campos,

guerra pregon a los montes.
Airados los bientos gimen,
y turbado el Orisonte
al curso de tanto yelo
todo es nieve lo que expone.
En tropa marchan las nubes
luto fatal de los orbes,
y en tanto golfo de miedos
toda es confusion la noche.
El globo de las estrellas
vistiendo sombras mayores,
con las nieblas que le ocupan
tacitas luses descoge.
En agua buelta la nieue
es tormenta de las flores,
y en diluvios de christales
naufragio corren los montes.
Solitaria la campaña
miedos surca y viste horrores,
y en mudas bozes los vientos
hieren el mar golpe, a golpe.

Estribillo

Y todo el mundo a bozes
pide socorro que se anega el orbe,
y en vna chosa pobre
surgio el baxel de gracia e[n]tre vnos mo[n]tes
y en sus palayas se expone
La gloria al cielo y la paz al ho[m]bre,
salua, salua clarines, y atambones,
q[ue] oy nacio el dia y se murio la noche.

II. VILLANCICO.

BRotò vna rosa, vn clauel
y es la gracia misteriosa,
que oy nace de la rosa,
y la rosa nacio del.
En la estancia pura y bella

de la eterna primavera
nacio la rosa primera
del clauel que oy nacio della,
es marauilla el clavel,
y es la gracia misteriosa
que el oy nace &.C.

III. VILLANCICO.

Gallega.

AY cachopiño belo
dochome a Deus
como sois Galego.
Ay miño pay diuino
dochome a Deus
como sois Galegiño.
Ay cachopiño de oiro
dochome a Deus
como sois fermoso.
Ay miño pay de vida
dochome a Deus
como sois de Galicia.
No vosso portaliño
para ser pao de os ceos
naceis entre as espigas
que comen os Galegos.
Ay belo fermosinho
dochome a Deus que os vejo
no portaliño pobre
donde estais encuberto.
Eu vos teño nos ollos
porque dizen os cregos
que vos sois a lusiña
dos ollos con que vejo
Vestido de encarnado
en que estais encuberto
en galisa de graça
vos querem os galegos.
Todos os galegiños

vem de Galisa a veruos
y na vossa choupiña
tocano[s] seus instrumentos.
Tocay ao marotiño
que eu tambien cantar queiro
huas copriñas nouas
que cantao[n] os galegos.
Ay cachopiño & C.

Biblioteca Nacional. Madrid. VE/176-58. Vilancico 1. Nocturno. “Armado el norte de yelos”.
Villancico en versos octosilábicos, rima asonantada, descriptivo. Parece bailable.

VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN

la santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas en la noche Buena, este presente año de 1649. Siendo en ella Racionero, y Maestro de Capilla, el Doctor Vicente Garcia natural de la Ciudad de Valencia.

PRIMER NOCTVRNO

Leccion Primera.

EN la primera batalla
que se diò en la alta Esphera,
el Angel perdiò la silla
y sus soldados la empresa.
Inobediente pretende
que el hombre desobedezca,
que por mal aconsejado
pecò con desobediencia.
Para remediar al hombre,
y castigar la soberuia,
del cielo partiò vn Infante,
y pissar al mundo intenta.
Vn exercito tan grande
consigo en campaña ostenta,
que le ha temido el contrario,
y le ha temblado la tierra.
Alarma, alarma, guerra, guerra,
ausen los Clarines la pelea;
resuene el parche,
toquen las trompetas,
ya el bro[n]ze anima, y el valor se alie[n]ta.
Saluador es el nombre
que diò su Alteza
quando a la batalla
su gente apresta.
Alarma, alarma, guerra, guerra.
Parte de la Infanteria le deguellan,
q[ue] a fuego y sangre, batalla empieça.

Balas preuiene el yelo,
suena la artilleria de los çielos.
Ya enuisten, ya se encuentran,
el yelo arroja lanças,
la nieue muestra picas;
fuego tira el amor, la furia iras
Y entre grita, y estrue[n]do, penas y males
suena[n] las voces que van por el ayre,
viua la gala del tierno Infante.
Digan alegres, canten sonoras,
a los ho[m]bres paz, y a los cielos gloria
Y pues viene de paz a la sièrra,
y es la Perla que nace del Alua,
hagale la tierra salva
pues haze salua a la tierra.

TEXTO.

De la Magestad Diuina,
que siempre contigo lleua,
y la humanidad que goza
juntò dos naturalezas.
Santa Maria es el Puerto,
Ciudad adonde su Alteza
nueue meses ha gastado
mie[n]tras q[ue] el marchar se apresta.
De cielo y tierra los Grandes
a darle obediencia llegan,
que como amoroso rinde,
hasta las almas sugeta.
Para alentar sus soldados
a saco les dà la tierra,
queriendo que el hombre goze
de todos los frutos della.
Alarma, alarma, guerra, & c.

II. VILLANCICO

Leccion segunda

DE los cuidados rendido

penando mi Niño està,
quien tiene de amor desvelos
bien puede ya suspirar.
Con los rigores del hombre
al llanto quiere apelar
pues finos Diamantes llora,
no le digan, no aya mas.
Ardientes centellas vierten
dos Soles de par en par,
donde es de Aljofar el fuego,
los rayos de qué seran?
Portento de amor ha sido
tanta lluvia de Cristal,
pues nunca a vista del Alua
le vimos al Sol llorar.

Estriuillo.

No lloreis diuinos Luzeros
si mis males quereis llorar,
no lloreis pues naceis del Aurora,
Niño mio, no haya mas.

Texto.

A sus mexillas los ojos
de Perlas borraicas dan,
y siendo quine peca el hombre;
el sufre la tempestad.
Su llanto enjuga el Aurora,
por ver, que quiere anegar
con raudales de Luzeros
breue Esphera de vn Portal.
Hermosa luz a la noche
tributa Sol celestial,
y entre diluvios de Estrellas
divina serenidad.
A pagar al mundo viene
antiguas deudas de Adan,
fiança que tanto cuesta,
desvelos ha de costar.

No lloreis divinos Luzeros, & c.

III. VILLANCICO.

Lección tercera. Ensaladilla.

A Ver en Belen vn Niño
todas las naciones fueron,
que como es Dios para todos
fue general el contento.
Vn Hidalgo Montañés
de las Asturias de Ouiedo
parte a Belen con su esposa,
a ver humanado al Verbo.
Muy preciados de lo noble,
y de hidalgos solariegos,
van a ver al Rey del cielo.
En busca van de su gracia
por acreditar su acierto
que quien èsta no consigue
desperdicia sus deseos.

Asturianos.

1. Ay Marneçâ si buscades gracias
vaite al Zagale q[ue] plora e[n] vnis pallas.
2. Ay mi Zagale, ò sol de a mañana,
donde se alverga? y ado[n]de desca[n]sa?
1. Ay Marucâ, que entre dos alimañas
finca este Sol, que lo arrulla el Alua.

Copla.

1. Ay Marucà, que si yes galana,
vaite al Zagale, q[ue] es flor de las Mo[n]tañas.
2. Ay quie[n] le viera, y quien le adorara,
que es ta[n] garrido, que roba mi alma.
1. Ay Marucà, que entre dos alimañas
finca este Sol, que lo arrulla el Alua.

Texto.

Con instrumentos acordes

a adorar a Dios vinieron
Angeles de mil en mil,
Pastores de ciento en ciento.
Con esto al Portal llegaron
vna tropa de Gallegos,
que con afectos humildes
a su Madre la dixerón.

Gallegos.

Quein non vos ama Niña graciosa?
Quein no[n] vos sirue la miña Señora?

Copla.

Frol de o campo
la cara de Aurora,
boca de operlas
a branca Paloma.
Quein non vos ama la Niña graciosa?
Quein non vos sirue la miña Señora?

Prosigue el Texto.

A Belen se va un Frances,
quando a su consorte oluida,
busca a Dios con mas acuerdo.
Llorando le habla su esposa
por ver ausentar so dueño,
y al partirse de Paris
tierna le canta estos versos.

Frances.

1. Si ti vas al bon Infant
lo Señor Ian de Dieu,
si vas a lexxas terras,
que harè pobray de mi?

2. A Chiesus adorarè
la mi Mari Marti,
que morto està de frio,
darèle yo un vestit.

1. Si vas al bon Monsiur
lo Señor Ian de Diu,

si no tornas a França,
que harè pobray de mi?
2. Si yo men vau a França
a la sopa de Chiesus,
si yo men vau a França,
no toranarè mays pius.

Copla.

1. Si ti partis a Belen
per ver al gran Delfin,
que farè yo tan sola
si ti alexas de mi?
2. El es fillo de lo Róy
di França, flor de Lys,
faraynos moltas gracias
quant entre per Paris.
1. Si a vn Pesebre a ver el Nat
ti vas por los camins;
si no tornas a França,
que haré pobra de mi?
2. Si yo men bau en França
a la sopa de Chiesus,
Si yo men bau en França
no tornarè mays pius.

Prosigue el Texto.

Con luz del cielo guiados
vinieron distantes pueblos
preguntando a los Pastores
por su Dios Infante tierno.
Y por dar fin a la fiesta,
de alados musicos diestros,
para cortejar al Niño
se oyeron estos acentos.
1. Quem vidistis Pastores?
dicite, annuntiate nobis
in terris quis apparuit?
2. Natum vidimus,
& choros Angelorum

collaudantes Dominum.

1. Dicite, quidnam vidistis?

& annu[n]tiate Christi Natiuitate[m].

2. Natum vidimus,

& choros Angelorum

collaudantes Dominum.

SEGVNDO NOCTVRNO.

Quarta Lección.

Villancico quarto. Vizcaino.

A Darle la bien venida

al Rey de la Magestad

llegò alegre vn Vizcaino

a media noche al Portal.

Alboreçado, y gozoso,

aunque al parecer boçal,

en su idioma mil requiebros

le dixo con humildad.

Con Retorica sencilla

al Niño se atreue a hablar,

que al verle Dios tan humano

no le assombrò lo Real.

Gracioso cantô vna letra,

y aunque no la dixo mal,

se conociô que entre todos

fue diestro en el porfiar.

Etela, Olà Pastores, Hao,

que Dios Niño nacidos Belen

ya Viscaya le estâs mas bien,

si Belen auer sido Bilbao.

Ola, que linda

miramos Do[n]zella q[ue] estamos parida

cuerpo de san,

que mi Niño graciosos

robamos el alma con solos los ojos.

Ay, si lloras lo Niño las culpas de Ada[n]

dete[n] esse llanto, que al rostro le baxas,

o juras a Diez de comerme las pajas,

que llenos de perlas de Dios están.

Copla.

Esta noche obscuro
Sol te naces clara,
fuego te le yelas,
yelo te le abrasas.
De ronda le vienes
por ver vn Zagala,
que bien te la obligas!
que mal te las pagas.
Aunque mucha yerro
Viscaya trabajas,
del hombre en la pecho
mas ay que en Viscaya.
Cierrate las puertas
tu querida ingrata,
que no dê a los buenos
el tierra posada.
Vn mal Rey te hará,
(ò vida del alma)
que dexes Iudios,
que busques Gitanas.
O quien fuera el Mula
para tal jornada;
mas pues tierno lloras,
mira yo que cantas.
Por el ayre buelas
entre Coros varias
auezillas muchos
sin pico, y con alas.
Si la frío sientes,
como no te empañas?
mas si vas desnudo
al Amor retratas.
Por hazerme ricos
pobre te le baxas,
cielo te le sobras,
mantillas te faltas.

En choça la posas,
(marauilla estraña;)
tu abres cielo al hombres,
ciérrate el su casa.
Ay diuino dueños,
con que tiernas ansias,
porque es piedra el hombre
dan tus ojos aguas.
Si entre bestias naces
solos yo faltaua,
mas pues dos te quedas,
ya no harèmos falta.
Etela, ola Pastores, & c.

QVINTA LECCION

Villancico quinto.

CIsne hermoso de los cielos,
que para Fenix naciste
de vna Paloma sin mancha,
Madre vna vez sempre Virge[n].
Si desnudo estàs sin alas,
plumas el ayre te viste
con penachos de Luzeros,
y garçotas de Iazmines.
Preso el coraçon me lleuas
por lo amoroso, y lo humilde,
entre rigores de Nieve,
y tormentos de Rubies.

Estriullo.

Bate las alas Pajaro hermoso,
que si de este cielo tu bajas,
llamara[n]te las fuentes, y los arroyos.
Gloria de nuestro Valle
llega a mis ojos,
porque anegues en ellos
tus plumas de oro.
Tocaràn campanillas a fuego

quando abrasan de nieue los copos.

Texto.

L[loras quando a penas naces,
y es tu llorar quando gimes,
que hasta la risa del Alua
hazes que el llanto te embidie.
Quanto mas el buelo abates
con todo el cielo compites,
que te corta Amor las alas
porque en vn Pesebre anides.
Si por hombres Fenix naces,
has de morir como Cisne,
que viues de lo que mueres,
y mueres de lo que viues.
Bate las alas Pajaro hermoso, & c.

Biblioteca Nacional. Madrid (VE/88-16) 556-1 Primer Nocturno, Lección Primera. “En la primera batalla”

Métricamente, parece una canción paralelística, musicalidad, versos octosilábos, el más arraigado en la poesía popular. Rima asonante. Descriptivo, 8a, 8b.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA
Santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, en la noche Buena, este año
de 1651. Siendo en ella Maestro de Capilla Thomas
Micieces.**

PRIMERO NOCTVRNO.

LECCION PRIMERA.

Villancico

1. Serafines se despeñan
de montañas de esplendor,
y entre el confuso rumor
de amor las glorias se empeña[n].
2. Todos sueñan, todos suenan.
1. Quien yerra la selua?
quien passa, quien es?
2. Es vn Rey a quien besan
Querubes a los pies.
1. [...] el Rey.
2. Pues quie[n] co[n]tra el Rey se atreue
mostrando indecencia tal?
1. Vandoleros de cristal
con cararabinas de nieue.
2. Solo el tiempo el passo mueue.
O que rigores tan fieros,
En manos de Vandoleros
ha dado su Magestad.
Vandoleros, parad.
1. Logre el cielo su osadia.
2. Tengase la Carroça Maria.
2. Hasta mañana tenerse podrá.
1. Bien esta.
Rindase el Rey que se humana,
que en allegando mañana
Dios dixo lo que sera.

Coplas.

Esta noche, en vn Pesebre
 vn Niño yaze hombre, y Dios,
 [...]

que desde entonzes las pajas
 fueron de color del Sol.
 Del alta Alemania baxa
 a caça herido de amor,
 y los elementos le hazen
 con guerra contradicion.
 La tierra le niega abrigo,
 el ayre le acometio,
 el agua se fue a los ojos,
 el fuego hiriò el coraçon.
 Temblando de todos juntos
 pidio quartel, y le hallo
 entre ouejas, que es Cordero,
 y en compañía, que es León.
 Mas que mucho se le atreuan
 a quien blasona de Dios,
 y apurado bien su Ser
 no escoja que Dios crió.
 2. El tiempo el passo impidió.
 O que rigores tan fieros, &.C.

LECCION SEGVNDA.

Villancico Segundo.

Entre dos Sordos.

Oygan, atiendan, mire[n] vn poco,
 que esta noche en los Maitines
 se alegran los Serafines,
 y todo el mundo està loco:
 y esta Naudad,
 por mas nouedad,
 por no cantar quedo
 se van a Toledo
 dos Musicos de gran precio.
Sordo. 1. Vaya recio 2. Vaya recio.
 [...]

a cantar con alto tono
Iuntos. Aquí, aquí, q[ue] que ay dos sordos,
ca[n]te[n] recio y lo ente[n]dera[n] todos.

Coplas.

1. Yo soy vn Sordo, señores,
y de orejas tan cerrado,
que por esso los Doctores,
para que oyga me han ma[n]dado,
que ande con dos habladores.

2. Otro Sordo mas cerrado
soy; perdonen lo importuno,
que por vno, y otro lado
me ensordecio el ayre de vno
que me pedia prestado.

1. Soy tiniente, y mi Doctor
dize, que estaria mejor,
y sanarà lo tiniente
si me dieran derrepente
vna plaça de Oydor.

2. Yo he gastado mi moneda
para que vn Doctor me cure,
y por remedio me queda,
que bena puro, y procure
oyr todo cuanto pueda.

1. Yo, porque ninguno trate
de fruncir labio, ni ozico,
soy Sordo a Natiuitate,
y assi tendrà el villancico
dos Sordos, y vn disparate.

Dialogo en disparate.

2. Abra Sordo las orejas,
y cantemos nouedades.

1. Claro es, que las Nauidades
son malas para las viejas.

2. El Niño haciendo pucheros
esta entre la nieue elada.

1. El agua, ni aun saludada

no la beuen los Cocheros.
 2. Su modo de responder
 es digno de fama, y nombre.
 1. Ya lo entie[n]do, Dios se hizo ho[m]bre
 y le han de hazer reponer.
 2. Hable recio el Sordilon
 para que entenderle pueda.
 1. Tambie[n] lo entie[n]do, al de Vzeda
 le lleuaron a Alarcon.
 3. El mejor remedio que hallo
 para oyr es, algodón.
 1. Si la cantara vn capon
 no fuera Missa del Gallo.
 2. Entre rebaños de ouejas
 nació el Cordero Ioan.
 1. Con el vino de Polan
 doy vn baño a mis orejas.
 2. Por redimir a los Tribos
 Dios humanado se ve.
 1. Dize, que el Niño anda a pie,
 no aura menester estriuos.
 Vaya recio, &C.

LECCION TERCERA.

*Tercero Villancico, en metáfora
 de vnos albañiles.*

POr los passos luzidos graciosos
 de aq[ue]lla luz clara q[ue] lexos se ve,
 baylando los gremios a choros
 se van acerca[n]do al Portal de Bele[n].
 [...]
 mira[n]do el Pesebre de sobados pies
 al techo, que en glorias abaxo se viene
 le pone[n] festiuos puntales de Fe.

Coplas.

Señor, pues todos los gremios

celebran vuestra venida,
escuchad aquestos versos,
que han venido por la China.
Los Albañiles os hablan,
no lo estrañeis, que en la villa
gente es que puede ingeniosa
hablar de texas arriba.
Que no los dexeis caer
en la tentacion suplican,
y tambien de los andamios,
que es otra mala cayda.
Esto os ruegan temerosos,
que dizque esta Iglesia rica
oy como de los caidos,
y ser juros no querrian,
Y aunque pueden murmurarlos
por gente vana, y altiva,
los hombres q[ue] en buenas obras
se ocupan toda la vida.
En las pajas os contemplan
cantando alabanças dignas,
no pierden punto, que en todo
tienen gran regla, y medida.
Y aunque su fiesta por corta
a ninguno causa embidia,
Señor, no podeis negar
que son hombres que edifican.
Deuotos de vuestra Madre
son tambien, si bien se mira,
pues las obras que comiençan
paran al Aue Maria.
Esto de Ioseph lo aprenden,
que es de la virgen bendita
tan deuoto suyo, que
la guarda todos los dias.
Parida està, pero como
vn Carpintero la abriga,
no le pueden faltar nunca
çoquetes para torrijas.

Labraros quieren el sitio,
aunque no amenaza ruina;
el ripio दें los Poetas,
y el Choro la canteria.
Albañiles seràn, &.C.

SEGVNDO NOCTVRNO.

LECCION QVARTA.

Quarto Villancico. Ensaladilla.

Texto. Atencio[n] y pu[n]to en boca,
oygan, escuchen ate[n]tos,
que en noche tan mysteriosa
se ha de cantar de Mysterio.
Por hazer vna funcion
vn Monazillo Manchego,
al Niño cantò entonado
a enterezas de sus quiebros.

Estriuillo.

Soy el Sacristán Perote,
Niño mio, no se alborote,
que si ofreciendole estan
el Cordero, miel, y el pan
es justa razon se entienda,
que siempre donde ay ofrenda,
bolando va el Sacristan.
Si todos le dan,
Niño, tambien darle quiero,
mi poquitico de Cordero,
mi blandito de las faxas,
mi ruidito de sonaxas,
y los Pastores dirán:
Los dineros del Sacristan
cantando se vienen,
cantando se van.

Coplas.

Niño, mire que le doy
 de vna sabana vn pañal,
 que hurtar para Iesu Christo
 no es quitarlo del altar.
 Este panal, si le come,
 como vna miel le sabrà,
 que el puchero es de Alcorcon,
 y la miel de Colmenar.
 Tome esta alcuça de azeite
 con que alumbrarse podrà,
 que vna lampara en vn Christo,
 està bien en vn portal.
 Tome el Alma que le doy,
 que si la gloria la dà,
 no me diràn, que anda en pena
 el alma del Sacristan.
 Si todos le dan, &.C.
Texto. Repicando las campanas
 dos Sacristanes vinieron,
 aunque oy nace la Vida,
 no viuirán de los muertos.

Coplas.

1. De Belen campanitas *dindindínn*,
tocan al Alua, *que don don don*
2. Son parteras sin duda, *dan, dan, dan*,
pues se adelantan, *que don don don*.
1. Ya enoblezen los cielos, *din, din*
mucho a los hombres, *que don don*.
2. Es que muy de varato, *dan dan*,
todos los dones, *que dan don*.
1. A merced de los muertos, *din din*,
tu vida logras, *que don don*
2. Si ellos me hazen mercedes, *dan dan*
yo les hago honras, *que don don*.
1. Oy entierro a la muerte, *din din*,
le han celebrado, *que don don*.
2. Yo haré de aquí a ocho dias, *dan dan*
el cabo de año, *que don don*.

1. El Relox de la vida, *din, din*,
 estâ en las pajas, *que don don*.
 2. Assi ha dado en el mundo, *dan dan*,
 tal campanada, *que don, don*.
Texto. Vn Sacristán Portugues,
 a par de Deus caualeyro,
 por apear ciertas dudas
 propone sus argumentos.

Coplas. Dialogo.

Portug. O Menino de o ceo,
 que a la terra baxo, *faralalayla, faralalaylo*.
 Si o ceo es como terra,
 si e terra o ceo, naon, *faralay, &c.*
Castell. Porque la tier[r]a, y cielo
 el amor los juntò, *faralaylayla, faralaylaylo*.
 En vna criatura,
 que cria su Criador, *fara, &C.*
Portug. Como posso xuntar,
 sim [...] varom, *fara &C.*
 vm varoum tudo obras,
 que es milagro de Deos, *fara, &C.*
Castell. Que admira aya parido,
 la Niña vn hombre oy, *fara, .&C.*
 si ha siglos infinitos,
 su Padre, le engendró, *faral, &C.*
Portug. O Pay Fillo a [...]
 si ay en o mundo amor, *faral, &C.*
 he si ay amor les prouo
 de los dois procedion, *faral, &C.*

Estriuillo.

Castell. Los Portugueses callen,
 que deste Niño Dios, *faral, &C.*
 no alcançan los mysterios,
 aunque reuelados son, *faral, &C.*

Biblioteca Nacional. Madrid (VE/88-18). Palau, 3676 24. "Serafines se despeñan".

Métrica: versos de cabo roto en las Coplas. En general versos octosílabos, con rimas alternas, dobladas o derivativas. Una de las formas métricas de la Letrilla es el villancico.

VILLANCICOS

**Que se cantaron en la santa Yglesia cathedral de la muy noble, y muy leal Ciudad de
Cadiz en los Maytines solemnissimos del Nacimiento de Iesu Christo Señor y**

Redentor nuestro este año de 1654.

Siendo en ella Maestro de Capilla Blas Gomez Zaragoza.

CON LICENCIA.

Impresso en Cadiz por Fernando Rey, año de mil y seiscientos y cinquenta y cuatro.

SEGVNDO NOCTVRNO

VILLANCICO IIII.

1. Que nouedad es esta?

valgame Dios

y que sola lloraua el Alba,

y llora tambien ya el Sol.

2. Llorarà de frio,

y llorarà de amor.

1. No puede ser

que el sol es vn fuego;

no puede ser,

que amor es vn Dios.

2. Si puede ser,

que es Sol en pañales;

si puede ser,

que es Dios que nacio,

y Dios que nace niño,

y Sol que oculta ardor,

bien puede en vez de rayos

aljofares dar oy.

1. No puede no,

que aunq[ue] infante à nacido, es inmenso,

y aunq[ue] se oculte, es vn fuego en rigor

2. Si puede si,

que aunque inmenso es mortal

por ser hombre,

y au[n]q[ue] es vn fuego pasible es en fin

y assi naciendo llora,
ay, ay como llora.
ay, ay como nace
sujeto a morir.

COPLAS.

1. No admires entendimiento
que el Sol llore en su Cenit,
pues confiesas que la culpa
de su llorar fue feliz.
No admires q[ue] vn Dios gigante
vierta lagrimas ansi
pues crees que sus finezas
le han traído a edad pueril.
2. Si admirarè aunque no dude
lo que me enseñò el oír.
q[ue] vn Sol llora[n]do es prodigio,
que admirarà a vn Serafin.
Si admirarè, que es milagro
del mas admirable ardid,
q[ue] llore vn tiempo quie[n] haze
eternamente gemir.
Pasible es en fin,
y assi naciendo llora, &.C.

1. El que es vida por esencia
como para morir nace?
2. Amor lo haze,
y a lo que el haze, paciencia.
1. El que lo sujeta todo
como à de estarlo a la muerte?
2. Amor es fuerte,
y lo ordena deste modo.
1. El que es infinito amor
a que amor està obediente?
2. Al suyo ardiente,
que no tiene superior,
si bien aunque es tan Señor,
que es su solio vn Cherubin.
Passible es en fin,

y assi naciendo lora, &. C.

VILLANCICO V

Gallego.

Alegrense os ceos,
teña prazer a terra
pois nace vn Galeguiño
honor de Compostela.
Que para dar a vida
era razon que fueira
fillo de o pai Galego,
y de mai Galega.

COPLAS.

Depos de la comida
de la muller primeira
estaua morto o mundo,
e preso en a cadena.
Reynaua aquel dimoño
que fizo la culebra,
e por librarnos viño
o Rey de o ceo, e terra.
Chorando està nas pallas
e la sua mai, que es bela
le faze mil cantiñas
con que suo llanto deija.
Trazamosle a Galiza,
pos e por liña recta
fillo do pai Galego
y de mai Galega.
Alegranse os ceos, & CC.

VILLANCICO VI.

Aunq[ue] el fuego le abrasa de frio
tiembla lora[n]do el Dios niño amor,
mas ay que le miro,

q[ue] en graue deshecha
con cada suspiro
arroja vna flecha,
y en cada sollozo dispara vn harpo[n],
al cuerpo los tira, y dan en el alma,
y todos se meten en el coraçon.

COPLA

Aunque del amor la brasa
abrasa la humanidad
del alma, cuya deidad
gloria oculta, y gozos passa
como al cuerpo los escassa,
expuesto a la escarcha, y yelo
fuera de abrigo en el suelo,
llora del tiempo al rigor.
Mas ay que le miro, &.C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/92-18-2) “Que riendose llorava”.

En cuanto a la métrica, alternan los versos octosilábicos con versos de numerosas variantes, apareciendo pentasílabos de ritmo dactílico.

VILLANCICOS
AL NACIMIENTO DE
nuestro Señor Iesu Christo, que se cantaron la Noche Buena en la Santa Iglesia de
Toledo, en este año de 1656.
Siendo en ella Maestro de Capilla Thomas Micieces.

PRIMERO NOCTVRNO.

Villancico Primero.

VENid a Belen Pastoras,
Venid, vereis a estas horas
Tiritando al fuego ardie[n]te,
Dà el Amor diente con diente,
Y al aluergue de vn pesebre
Rie triste, llora alegre
Con destemplanças sonoras:
Venid a Belen Pastoras.

Coplas.

EL gozo resucite
Con mayor alegría,
Pues acaba la muerte
Naciendo en braços del Amor la Vida.
Feliz aliento cobra
Oy del hombre la dicha,
Vn Pesebre le dà Cuna,
De toda su vida empleo,
Pues por vn Madero empieza,
Y acaba por vn Madero.
En el dos Brutos le asisten,
Tan vizarramente cuerdos,
Que de su aliento los humos
Los ponen sobre el Sol mesmo.
El Portal para este Rey,
Que es espejo afirma el techo,
Pues el Cielo en el se mira,
Y por el se mira el Cielo.

Antes que alli se ostentasse
El Ilustre nacimiento,
Sin Templo paredes eran,
Mas ya paredes contemplo.
Tan altamente las pajas
Pensaron deste mysterio,
que no admiro que estèn huecas
Gozando el mayor concepto.
Al Portal, &C.

II. NOCTVRNO

Villancico Quarto.

BVele, buele, buele,
Buele el Serafin mas fino
Al anunciar la mañana,
En nubes de nieue, y grana,
La Luz que reparte el Sol,
Buele, y en tanto arrebol
Cada pluma Xirasol,
Tenga el Nido en el Crisol
Donde examinarse suele.
Buele, buele, buele.
Si al hombre glorias preuino
El Sol grande, y peregrino
Hijo del mayor caudal,
Que al mundo dà sin igual
Luces, que al Alua preuine.
Buele, buele, buele.

Coplas.

Buele el amor presuroso
A la region de vn pesebre,
Vera que el fuego se huela,
Y que se abrasa la nieue.
Buele el pensamiento, y mire
en extremos diferentes
Vna vnion, que al hombre sube,

Y à Dios abaxo le tiene.
 Buele, buele, buele.
 Buele el dolor, si es que busca
 Centro, donde mas se bebe;
 Pues hallarà la razon
 Entre brutos descorteses.
 Buele la piedad, y atienda,
 Para vn barro delinquente
 Dispuesta la encarnacion,
 Porque sus quiebras se suelden.
 Buele, buele, &C.
 Buele el apetito torpe,
 Y en vn esteril albergue,
 En aparador pajizo
 Hallarà el grano Celeste.
 Buele el discurso, y al punto
 Abata sus plumas leues,
 Porque quanto mas volare,
 Serà su buelo mas deuil.
 Buele, buele, &C.
 Buele el Angel à la tierra,
 Porque la gloria se pierde,
 Si ya en los Cielos la busca,
 Quando en el suelo la tiene.
 Buele el hombre, pues con esto
 Tomar tantas alas quiere,
 Que por ser Dios tan humano,
 presumir de Dios pretende.
 Buele, buele, buele.

Villancico quinto.

1.Oyga. 2.Diga.
 1.Oygame vna letrilla
 Con solfa nueua.
 2.Cantemela despacio,
 Porque la entienda.
 1.Vn villancico alegre
 Pide la fiesta.

2. Mas despacio le quiero.
1. Que linda flema.
Es para muy despacio
La noche buena.
2. Mas despacio le quiero,
Que es lo que intenta,
Vaya de Iacarilla
Graciosa, donosa,
Festiva, amorosa,
Que es lo que alegra.
Baya, baya, baya.
Iacara,
Que la noche lo pide.
Iacara,
Que la noche lo manda.
Metro piden alegre,
Divinas alabanzas,
Y humana lo serio,
Al ver que Dios se humana.
Iacara, jacara.
Pues vaya norabuena,
Que aunque la noche es larga,
Ay mucho que decir,
En solo una palabra.

Coplas.

Afuera, afuera tinieblas,
Que el Rayo de luz mas clara
Nació llorando en Belen,
Antes de reir el Alua.
Afuera la noche obscura,
Y en sus mejillas de nacar,
De tantos hilos de perlas,
Cogeremos una sarta.
Afuera no me lo impidan,
Porque es maravilla rara,
siendo todo el una perla,
Que esté derramando tantas.
Afuera, que es cosa, y cosa,

Diganme quien tal pensara,
 Que lagrimas sean dulces,
 Porque ay mançanas amargas.
 Afuera, y pregunto à todos;
 Si la frasis Castellana,
 Que dize, el agua haze limpios,
 Se dixo por aquesta agua?
 Afuera, y digan , porque
 Al hombre, que mas le ama,
 Verle gemir, y llorar,
 Le ha caido tan en gracia?
 Afuera, y digan tambien,
 Porque con belleza estraña,
 La primera vez que llora,
 Tiene vna cara de Pasqua?
 Afuera, que vâ de enigma,
 Porque serà cosa falsa,
 Afirmar, que es criatura
 Vn Niño como vnas platas.
 Afuera, y veremos quien
 Otra duda me desata,
 Antes que hable, como puede
 Ser este Niño Palabra:
 Y afuera, de Dios pregunto
 Dos cosas extraordinarias;
 Es varro aqueste pesebre,
 Diga[n]me, si este heno es pajas.
 Oyga. 2. Diga, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/88-22). “Venid a Belen Pastoras”. Palau, 367624.

Métrica: Versos de arte menor, octosílabos, pentasílabos, polirrítmicos, con rima a veces consonante y a veces asonante. En el estribillo, se facilita el canto de los oyentes.

VILLANCICOS QVE SE
han de cantar en la Capilla Real de su Magestad la noche de los Reyes deste año de
1657.

VILLANCICO 1.

1. Para, para,
Para, para,
Que esta montaña es adonde
La marauilla se esconde,
Menos sabida, y mas rara,
2. Para, para,
Dize la tropa Real,
Que de vn farol Celestial
Siguiendo và la luz clara.
Para, para,
3. Que se ha de hallar el Tesoro,
Que dà quilates al oro,
En esta dichosa cumbre,
Coronada de la lumbre,
Mejor, que gira la Esfera.
Espera Pascual, espera,
Dexa los Reyes entrar,
A ver, y à lograr
Esta riqueza escondida,
De los siglos oluidada,
De los hombres ignorada,
Y del Cielo prometida.

ROMANCE.

En el monte de Belen,
Para cuya frente altiua
Guardò más benigno el Cielo
Las riquezas, y las dichas.
Fuente de cristal copioso
Amanece à la subida,
Que en auenidas de gracia

Al mundo se precipita.
Verde Zarça la sucede,
Que es Rosa tambien la misma,
Que hallò libre de vn incendio,
Quien la juzgaua cenizas.

VILLANCICO III.

1. MEguelejo vener a Belén
2. Con quien?
1. Meguelejo vener connego,
Que Moresco ser bon amego,
Y estar Moresco de bien.
2. Con quién?
1. Con los Reyes, è la Estrelilia,
Baylaremosle la folilia,
Para el Chequillo alegrar.
2. Ben estar,
Tocar, tocar.
Cantar, cantar.
1. Arrojome sus perlas el Nenio,
Por hazer a Moresco llorar,
Arrojomelas, y arrojeselas
E tornomelas a arrojar.

COPLA 1.

Estauase el Rey Chequelio
En el portal de Baylen,
Estar su Madre tambien,
Con la mula, y el baquilio:
Alegrarse Moresquilio
Sus lagrimas adorar.
Arrojomelas, &C.

II.

Llorar mucha perleria
El Chequilio Celestial,
Yo acallar con vn panal,
E datil de Berberia,

E con passas de Almeria
Que ser bon para almorçar.
Arrojomelas, &C.

III.

Vener siguiendo la Estrelia
Con bota para el camino,
Con espuela para el vino,
Que el jambon ser buena espuela,
La gloria se ver con elia,
E los Angeles cantar.
Arrojomelas, &C.

IV.

Con los Reyes mis seniores
Reco vener, è contento,
Para ver el Nacimiento,
E ayudar a los pastores,
Que ser zagales mejores,
Los que mas traer que dar.
Arrojomelas, &C.

V.

De los Reyes la quadrilia,
Los camelios corcobados
Traer de mirra cargados,
De incienso, è plata amarilia;
Sin tanto humo mi mochilia
Saber mejor caminar.
Arrojomelas, &C.

VI.

Mi presente estar barata,
Que no ser Moresco Rey,
Traer colacion de Ley
Mucho alcuzcuz, è batata,
Que Moresco solo trata
Regalar, è no encensar.
Arrojomelas, &C.

VILLANCICO IV.

VENan os Galegos,
Venan a baylar
Por la Nai garrida,
Estrela do mar.
Doncella fermosa
Como el Sol, y mas,
Que ha dado o Solciño
Polido, y galan,
Lo mas garridiño
Que pode mirar:
Mas ay, mas ay,
Correr, correr, andar, andar:
Mingo afurquillay.
Que se derruba o Ceo no portal.

COPLA. 1.

Venan os Galegos
Todos à baylar,
La noite que nace
Noso Mayoral,
Angeliños baxan
Por nos ayudar.
Mingo afurquillay, &C.

II.

O recien nacido
No pesebre està,
E à palla enriquece,
Solo con chorar,
Dos fontes de perlas
Por lo feno van.
Mingo afurquillay, &C.

III.

La sua Nay fermosa
Zagala sin par,
De su llanto quiere

Fazer vn zartal
Para sua garganta
De puro cristal.
Mingo afurquillay, &C.

IV.

A coller el grano,
Que en la parua esta,
Colanse os pastores
Dentro no portal,
Solo vn grano buscan,
E hallan muyto mas.
Mingo afurquillay, &C.

V.

Hallan vn tesouro,
Qual no foi jamas,
En cuna de prata
Neno de cristal:
El he el Sol fermoso,
La Luna sua Nay.
Mingo afurquillay, &C.

V1.

Asombrado Mingos
Foise a persinar,
Sin poder de espanto
Fazer la señal:
Ya no soy gaiteiro,
Se oluido el tocar.
Mingo afurquillay, &C

Biblioteca Nacional. Madrid (VE/91-17). “Para, Para” .

Métrica: con formas litánicas, en Letanía, de solista y coro, similar al LLanto por Ignacio Sánchez Mejías de García Lorca: “a las cinco de la tarde,” (...). Rima consonante.

VILLANCICOS QVE SE CANTARON LA NOCHE BVENA
Este año de 1658.
EN LA SANTA IGLESIA DE TOLEDO, SIENDO MAESTRO DE CAPILLA
DELLA el Racionero Tomas Miciezes.
CON LICENCIA.
En Toledo. Por Francisco Calvo, Impressor del Rey N. S.

VILLANCICO V1.

OYgan, y veràn venir
al Portal con sus porfias
a las dos Filosofias
de llorar, y de reir.
Escuchen, que vienen
la risa, y el llanto,
que mezcladas con el canto,
para que aya nouedad,
esta Naudad,
entre otras que van entrando
al Portalico,
ha venido vn Villancico
riendo, y llorando.

1. Yo que soy la compuncion,
y al cuerdo Heraclito sigo,
viendo desnudo a mi Dios,
toda soy suspiros,
ay ay suspiros.

2. Yo à Democrito sigo,
que la esperança
viendo en Dios su remedio,
rie, rie, rie en el Alua,
toda soy carcajadas.

1. Yo he de llorar.
2. Yo he de reir.

1. Yo he de proseguir.
2. Vamos a la par.

1. y 2. Ay mi Dios desnudo,
ay hermoso Niño,

que el frio os penetra.

2. Que en amor no ay frio.

1. Yo lloro.

2. Yo rio.

1. Yo siento el verle temblando.

2. Yo rio en verle tanchico.

3. Pues prosiga el Villancico
riendo, y llorando.

Coplas.

1. Yo lloro en ver que mi Dios
se haze hombre por nuestro aliuio,
y venga a comprar del hombre
desprecios por beneficios:

ay ay dios mio, toda soy suspiros.

2. Yo en verle hombre me alegre,
y antes presumo,

que pues èl se haze hombre
tendrà hartos triunfos,

ay esperança,

toda, toda soy carcajadas.

1. Yo lloro el verle tan pobre,
que solo a verle han venido
vnos humildes pastores,
quando le arrojan los ricos.

Ay ay Dios mio, &C.

2. Essos pobres pastores
son mi alegria

porque solo con ellos

haze Dios migas.ay

Ay ay esperança, &C.

1. Yo lloro el ver quando nace,
a ser misterioso Trigo,
que ha de morir en vn Palo
despues de ser Pan de viuos.

Ay ay Dios, &C.

2. Eso es mas alegria

para nosotros,

pues del Pan, y del Palo

nos darà a todos.

Ay ay esperança, &c.

1. Yo lloro el considerar
que a su grandeza atreuidos
han de coronar su frente
de agudos juncos marinos.

Ay ay Dios mio, &C.

2. Essos juncos destruyen
las culpas mias,
pues con esso el pecado
queda en la espina.

Ay ay esperança, &C.

1. Yo lloro que a sus contrarios,
vn Discipulo enemigo
le ha de vender por vn precio
mas baxo que su delito.

Ay ay Dios mio, &C.

2. Si en la venta que hizo
fue tan barato,
tal barato merece
ser ahorcado.

Ay ay esperança, &C.

NOCTVRNO III.

VILLANCICO VII.

VN Portugues, y vn Gallego
se trauaron de palabras
por Naudad, y vno a otro
dixo el nombre de las Pascuas:
Oygan a entrambos
que se dan vaya.

Portug. Ficay là Galeguiño, q[ue] o Niño
naõ quere Galegos nel suo Portal,
ficay là, ficay là, que os Galeguiños
naon entran acà.

Ficay, ficay, ficay vos alà.

Gallego. Ficay vos, dize el Gallego,

Portuguesiño ratiño,
que no està seguro ou Niño
de vos, se os entras acà,
ficay là,
ficay là, que los Portuguesiños
acà no han de entrar,
ficay, ficay, ficay vos alà.

Coplas.

Gallego. Calà, que cando Deus nace
o Galego señas dà,
que donday boy, mula è palla
es de Galiica vn casal.

Portug. Miray, si Galego fora
tembrara muito o Zagal,
mais si està ao frio, e naõ tembra,
Portugues es, craro està.

Gallego. Calà, que o fermoso Neno
non quer soberbios acà,
e por vassalos humildes
Rey de Galegos es ja.

Portug. Quando chora este Minino
Portugues falando està,
pois cando faze pucheiros,
craro es que nos dize ollay.

Gallego. Mentides Portugues vano
que fora de vn Santo que ay
que e o señor San Antonio,
nada ay boo en Portugal.

Portug. Por la pala de a forneira
me digais lo que pesais,
que por no os levar a as costas
non vos mato, naon por mais.

Gallego. Ficay là, que ay Galeguiño
que ogaño fo a pelear,
e de matar Portugueses
a espada con sebo traí.

Portug. Ficay là, q[ue] en vos vencendo
si vos colho en Portugal

solo por vna cebola
seis Galegos he de dar.
Ficay là, &C.

VILLANCICO VIII.

1. Porque llorais Niño mio?
mas ya la causa no ignoro,
llorais mis ojos, sin duda
porque no lloren mis ojos.
2. Por todas las almas llora,
y quando dellas se quexa,
para declarar sus ansias,
dà suspiros por querellas.
1 y 2. Ay no lloreis Niño mio no,
que en las clausulas de amor
cessando la consonancia
diuierte la suspension.

Coplas.

1. Suspended lagrimas tantas,
para su repeticion,
pues pueden con descansar
bolver a correr mejor.
2. Proseguid con el solloço,
si es del oido fauor,
que bien sabeis que al sentido
ofende la digression.
1. Suspended tan tierno llanto,
que siendo tristeza en vos
pensarà que es alegria,
quien viere que estais de humor.
Ay no lloreis Niño mio, &C.
2. Proseguid la tempestad
de vuestros ojos, Señor,
basta vn sereno a la noche,
que es rigor ponerla dos.
1. Suspended la lluuia hermosa,
que causarà admiracion,

viendo a la Aurora sin nubes,
que nazca llouiendo el Sol.
2. Mas llorad, y no cesseis,
que si sois diuina voz
para logar las cadencias,
es instrumento el dolor.
Ay no lloreis Niño mio no, &C.
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/88-24). “Porque Leyes de Dios” .
Métrica: aparece repercusión de versos con repetición parcial de uno o varios versos octosílabos, con rima asonante. No podemos olvidarnos de que el zéjel equivale a “bailada” ni de que muy próximo al zéjel està el villancico. Rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE
han de cantar en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Navidad deste año de
1660.**

VILLANCICO.

1. Que musica, que harmonia

Abre con serenidad

De la noche a la mitad

Todas las puertas al dia?

2. La Celeste Gerarquia,

Que publica la Iornada

De la Paz mas deseada,

Que siglos veràn.

1. Escuchad, escuchad,

Como puebla[n] los ayres velozes

Celestiales clarines, y voces

De gloria, y de Paz.

2. Escuchad, escuchad,

Como alista[n] sus plumas y galas

Serafines, que baten las alas

A son, y a compàs.

1. Escuchad, escuchad,

Como cerca[n] en tornoglorioso

La carroza del sol mas hermoso,

Mas nueuo, y galan.

2. Escuchad, escuchad,

Que Sale su Magestad,

Y pàra en Belén,

Y nunca mas bien.

ROMANCE

A lo tosco de vn pesebre,

De cristal luciente mina,

Donde llora vn Sol elado,

Que entre sus pajas se abriga.

Llega el Rey, cuyos Imperios

Ningún espacio limita,

Ni la tierra en Orizontes,
 Ni los mares en orillas.
 El seno de vna Donzella,
 De gracias, y glorias rica,
 Le siruiò en esta jornada
 De carroza cristalina.
 En Belen quiere hazer Noche
 Tan Buena con su venida,
 Que esta sola lo es de quantas
 Luzes embidian al dia.
 Llega al Portalico, y entra
 En su fabrica pagiza
 Por la puerta del Oriente
 Del cierço a la Galeria.
 En este pequeño aluergue,
 que jura de Corte Impirea.
 Lo mas que el Cielo atesora
 Quiere salir oy a vistas,
 Aqui se ajustan las Pazes
 De la oposicion reñida,
 Que cerrado tuuo el cielo,
 Y sus glorias escondidas.
 Aqui esta lo más distante
 Con hermandad tan vnida,
 Que amigos ya Dios, y el ho[m]bre,
 Son vna persona misma.
 Que música, que harmonia, &C.

VILLANCICO II.

INTRODVCCION.

A las voces que diò al ayre
 Vno, y otro Serafín,
 Paraninfos del Sol Niño,
 Que en Belen quiso salir.
 Despertò el egido todo,
 Y con la nueva feliz,
 Perdona al sueño el assombro,

Y el alboroço el redil.
Que es Noche de Naudad,
Dixo el Celestial Clarín,
De vn Puro Iazmin, que nace
Vestido de carmes1.
Los obligados del chiste,
Todo Bras, y todo Gil,
Preuienen sus chançonetas,
Para celebrarle ass1.

ESTRIVILLO.

Toquen, toquen el tamboril
Con repiques alegres sonoros,
Baylen juntos, y canten a coros
Zagalejos de mil en mil.
Toquen, toquen el tamboril,
Y al compàs de los mouimientos
Consona[n]cias se lleuen, y ace[n]tos,
Inquietudes del ayre sutil.
Toquen, toquen el tamboril.
Repiquen aqui,
Aqui, y en Belen,
Donde se bayla mas bien,
Donde se canta mejor,
Y à mi desnudico Amor,
Porque se entretenga, y calle;
Los Zagales de gracia ricos
Le canten los Villancicos,
Le baylen los Passacalles.

COPLAS.

1.

Entrò con grande opinion
Messe Bras al Portalico,
Y repartiò vn Villancico
De donayre, y deuocion:
Luego sacò del Zurron,
Las letras con mucho aliño,
Al Nacimiento del Niño

En estilo Pastoril,
Toquen, toquen el tamboril.

II.

Cantò vna Xacara Bras
Muy osco, y muy agouiado,
Celebrando vn sol elado,
Mas valiente que el que mas,
Y al bullicioso compàs
De la ayrosa guitarrilla,
Le baylò (que es marauilla)
Vn pasacalle gentil.
Toquen, toquen tamboril.

III.

A ò Sol, que fica deitado
Cantò vn Portugues Anton
Con magoas do coração,
Saudades de namorado:
Y despues que huuo cantado,
Embraçando las sonajas,
A baylar se hizo rajas,
Y quedò como vn Brasil.
Toquen, toquen el tamboril.

IV.

Domingo lleuò al Portal
Vn Villancico Gallego,
Y a la Gayta baylò luego,
Que tocaua Anton Pascual:
Con propiedad el Zagal
Lo cantò, y baylò tan bien,
Como si fuera Belén
A las orillas del Sil.
Toquen, toquen el tamboril.

V.

Cantò Gil a la vihuela
Vn Villancico muy graue,
Y con estilo suaue
Celebrò al Sol que se yela:

Lo traueso de la suela
Tanta grauedad no admite,
Y assi se buscò el desquite
En las cabriolas Gil.
Toquen, toquen el tamboril.

V1.

Ver à Pascual admirè,
Que vn Negrillo de manera
Cantò, como si viniera
de Angola, ò Santo Tomè:
Dixo acaso, cucambè,
Y dixolo tan buen hora,
Que lo ha baylado hasta aora
En Belen, y en el Redil.
Toquen, toquen el tamboril.

VII.

A la Rosa mas Diuina,
Que viò el Mayo en su Vergel,
Cantò vn Morisco Miguel
Con propiedad peregrina:
Y como el papel le inclina
A danças Moriscas mas,
Baylò vna Zambra al compàs
De vn Africano Añafil.
Toquen, toquen el tamboril.

VIII.

Al son de claro arrebol,
Y a su Madre hermosa, y Pura,
Cantò con grande medida,
Vn Villancico Bartol,
Y tras el Remifasol,
Repicò de linda gana
La Floreta Cortesana,
La Zapateta ciuil.
Toquen, toquen el tamboril.

VILLANCICO III

GALLEGO.

Venhan os Galegos
A Belen a baylar,
A ò Neno fermoso,
Que no palleiro jaz:
Das ruas os legos,
Das praças os cegos,
Das Grejas os Cregos,
Que vinden, è van.
Vehan ver ò Neno
que no palleiro jaz.

COPLAS.

Venhan os Pastores,
Venhan ver ò día,
Que à noite mas fria
Lhe tira os rigores,
Tudo he prado he frores,
Que cheiran fermosas,
O caminho he rosas,
E Ceo ò Portal.
Das praças os cegos, &C.
Venhan ver Nacido
El que fijo ò Ceo,
Con vestido alheo,
Anque vay hispido;
El Zagal frorido,
Sol de luz mais bela,
Filho de hua Estrela,
Que serea ò mar.
Das praças os cegos, &C.
Venhan ver ò Neno
Deitado na palha,
Que muito trabalha,
Ainda que he Piqueno;
Por tirarle ò feno
A mula se chega,

Se fora Galega,
Non fijera tal.
Das praças os cegos, &C.
Venhan ver a Aurora,
Mais branca è mais pura,
Que na noite escura
De luz se milhora;
He nosa Siñora
A Virge Maria,
De quen nace ò día,
Que à fiño sua Nay.
Das praças os cegos, &C.
Para vir mais cedo,
Venhan polo atalho,
Poden sen traballo,
Pois tudo he rasedo.
O tempo ten ledos,
Quen oge caminha,
Coa venteliña,
Suaue que fay.
Das praças os cegos, &C.
Venhan dos Outeiros,
Venhan das malhadas,
Zagalas preçadas,
Moços pracenteyros;
Deigen os obreiros,
o seruiço, è gado,
Pois nos da ganado
O Ceo el cabdal.
Das praças os cegos,
Das ruas os legos,
Das Grejas os Cregos,
Que vinden, è van.
Venhan ver ò Neno,
Que no palheiro jaz.

VILLANCICO IV.

Ayres,

Ayrezillos, ayres,
Que el rubio cabello
Del Niño mas bello
Quereis tremolar,
Parad, y mirad,
Si heris atreuidos
Los rizos perdidos,
Que burlan desayres,
Ayrezillos, ayres.
Si las hebras de oro
Del rico Tesoro
Moueis con desgayres,
Ayrecillos, ayres.
Si el hermoso pelo,
Donde puso el cielo
Gracias, y donayres,
Parad, y mirad,
Si trauesos quereis jugar
Con el oro, que su melena.
En sortija, y en cadena
Presos aueis de quedar.

ROMANCE

En lo ardiente de vn pesebre,
Que doran rubios celages,
Quiso introducir el viento
Muchos elados desayres.
De la madeja más bella,
Que viò el Sol en sus plumages,
Hebra à hebra con su aliento
Hizo dorados bolantes.
Vandera de amor parece,
Toda glorias, toda pazes,
Que à inquietudes la tremola
La trauesura del ayre.
Atreuiòse el ayrecillo,
Muypreciado de intratable,
A burlarse con sus rizos,
Y siruieronle de carcel.

Parece que se retira
Mal discreto, y bien cobarde.
Quando encuentra prisionero
En cada rizo vn Alcayde.
Ya està preso en la melena,
Y siendo prision tan facil,
No quiere de bien hallado
Solicitar alexarse.
No deue a las harmonias
El ayre serenidades,
Sino al oro, que en sortijas
Le detiene con su engarce.
Al cabello, vientecillos,
Cueste, ò no cueste llegarse,
Que es interès viuir presos
En cadenas tan suaues.
Ayres, ayrecillos, ayres.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/88-57) 136-1. “Que música, que harmonia”.
Métrica: un Romance, nos da la clave, en octosílabos. En este metro cantan los pueblos hispánicos,
copla, soleá, sevillana, etc. Rima consonante.

LETRAS
DE LOS VILLANCICOS,
QUE SE CANTARON EN LOS MAYTINES
del Nacimiento de Nuestro Señor Iesu Christo, en la Santa Iglesia Metropolitana de
Sevilla.
COMPUESTAS POR EL RACIONERO IVAN SANZ,
Maestro de Capilla de dicha Sancta Iglesia.
Año de 1661.

VILLANCICO DE KALENDA.

Estrivillo

1. AY, que se yela en el Cielo
la Antorcha mayor!
2. Ay, que dolor!
1. Ay, que el Farol mas brillante
tiembla de temor!
2. Ay, que rigor!
3. Quien sus luzes desinaya?
1. Otro Sol.
3. Quien le yela en su Esfera?
2. Otro Sol.
3. Pues si tiembla, y se yela,
baxe su esplendor
a Belen, a ponerse
al rayito del Sol.
2. Ay, que las Flores madrugan
mas temprano oy!
Luminarias pone el Agua.
[...] Niño recién nacido
trae a la redonda quantas
alegrias se divisan,
festividades se aclaman.
Pero tal es el Chiquito,
y a fè que si me lo pagan,
he de pintar sus facciones,

pues vienen pintiparadas.
 Es el Pelo como vn Oro;
 dixе mal, que mejor quadra
 que el Oro es como su Pelo,
 como su Frente la Plata.
 Los Ojos son dos Luzeros,
 que dan risa a la Mañana,
 vn Cupido en cada Niña,
 vn Rayo en cada Pestaña.
 Las Mexillas dos Iardines
 de Rosas de Nieve, y Grana,
 que al Agua, y Sol de sus Ojos
 se florecen, y se esmaltan.
 Con su boca no ay mas Indias,
 ni todo el Reyno del Alva
 hizo alarde en sus Tesoros
 de mas Perlas, ni mas Ambar.
 Con su Garganta es Guinea
 la Nieve de Guadarrama,
 y con sus Manos Bayeta
 las Olandas que le fajan.
 Este es el Niño que adora
 vna Niña, que le guarda
 como Arca del Testamento,
 como Paloma del Arca.

VILLANCICO IV.

1. Niño que vienes a darme
 la Gloria que no merezco,
 si el bien que tienes me ofreces,
 y quieres el mal que tengo
 cante yo tus Glorias,
 llora tu mis Duelos.
 2. Niño, que quieres librarme
 de las Penas que padezco,
 y por sacarme has rompido
 prisiones de tantos yerros,
 cante yo tus Glorias,

llora tu mis Duelos.

1. Niño dichoso

2. Amante glorioso.

1. Que males padeces.

2. Que bienes ofreces.

1. Que llevas desvelos.

2. Que traes consuelos,
si es mi dicha tu Passion,

y es tu Pena mi Desvelo,

y gustas de padecer

porque viua yo contento,

cante yo tus Glorias

llora tu mis Duelos.

COPLAS.

HVmano Sol divino,

en quien, a fuer de extremos,

se oponen a luzirse

lo grande, y lo pequeño.

Hermoso Niño mio,

por quien se ven a vn tiempo

la Pena tan gloriosa,

y el llanto tan risueño.

Amante el mas sufrido,

Galan el mas atento,

en quien hallo lo humilde

luzidos desempeños.

Aunque de pobre choza

gustoso albergue te has hecho,

mas es que se conformen

las Pajas con tu Fuego.

El riesgo de tu vida

sin duda està sintiendo,

si ya no es que te quejas

de que se tarde el riesgo.

Mas el sabrà buscarte,

que para dar tormento,

ni la ocasión se duerme,

ni es pereçoso el Tiempo.

VILLANCICO V.

VENan os Galegos,
venan a baylar,
por la Nay garrida
Estrela do Mar:
Donzella fermosa
como o Sol, y mas,
que ha dado o Solciño
polido, y galan,
lo mas garridiño
que poder mirar.
Mas ay, mas ay,
correr, correr, andar, andar,
Mingo, afurquillay,
que se derriba o Ceo no Portal.

COPLAS.

VENan os Galegos
todos a baylar,
la Noite que nace
noso Mayoral.
Angeliños baxan
por nos ayudar,
Mingo, afurquillay,
que se derriba o Ceo no Portal.
O recien nqcido
no Pesebre está,
e a Palla enriquece
solo con chorar:
dos Fontes de Perlas
po lo feno ván,
Mingo, afurquillay, &C.
La sua Nai fermosa,
Zagala sin par,
de su llanto quiere
fazer vn zartal
para sua garganta

de puro Cristal,
Mingo, afurquillay, &C.
A coller el Grano
que en la Parva està,
colanse os Pastores
dentro no Portal:
solo vn Grano buscan,
è hallan muyto mas,
Mingo, afurquillay, &C.
Hallan vn Tesouro
qual no foy jamas,
en Cuna de Prata,
Neno de Christal:
el he el Sol fermoso,
la Luna sua Nay,
Mingo, afurquillay, &C.
Assombrado Mingos
foisse a persinar,
sin poder de espanto
fazer la señal:
Ya no soy Gaytero,
se olvido el tocar,
Mingo, afurquillay
que se derriba o Ceo no Portal.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/1309) “Ay, que se yela en el Cielo”.

Métrica: Versos de gaita gallega, típicos de la poesía Gallego-Portuguesa; las coplas castellanas casi siempre son de rima asonante.

LETRAS
QVE SE CANTARON LA NOCHE BVENA
en la santa Iglesia de Toledo, hechas por D. Agustín
Moreto, y compuestas en Musica por el Racionero Tomas Micieces, Maestro de
Capilla della, este año de 1661.
Con licencia. En Toledo por Francisco Caluo, Impressor del Rey N. S.

1. NOCTVRNO

VILLANCICO 1.

ALbricias, hombres, albricias
que la Reina soberana
en vn Hijo ha dado al mundo
possessiones, y esperanças.
Albricias, albricias, y dicha tan alta
celebre la Ciudad con luminarias.
Y la Santa Iglesia,
pues interessa mas en esta fiesta,
haga una processio[n] da[n]do a Dios gracias
y a buelo toquen relox, y campanas,
dadandan din dan don dan.
Y todas las Capillas
repiquen sus campanillas,
dilin dilin dilin.
Y resuenen los organos todos,
y las chirimias,
y al Te Deum laudamus
acompañen relox, y campanas,
y campanillas,
organos, instrumentos, y chirimias.
Y cielo, y tierra con zelo
hagan dos coros sonoros,
mas no podràn ser dos coros,
que oy son vno tierra, y cielo.

Coplas.

Tierra. Gloria a Dios en las alturas.

Cielo. Paz en la tierra a los ho[m]bres.

Tie. Que oy estè el cielo en la tierra.
Cie. Que oy el cielo es todo el orbe.
Tie. A la deue el cielo
 lo que èl hasta oy no conoce,
 que èl tiene a Dios poderoso,
 pero no tiene a Dios pobre.
Cie. Mas deue al cielo la tierra,
 que oy le ha trocado su no[m]bre,
 pues porque el cielo à ella baxa,
 la tierra es cielo esta noche.
Tie. La verdad nace en la tierra
Cie. El cielo es el que la coge.
Tie. La tierra es la que la goza.
Cie. Y el cielo el que lo dispone.
Tie. La tierra a Dios glorifica.
Cie. El le embia. *Tie.* Ella le acoge.
Cie. El le humilla. *Tie.* Ella le ensalça.
Cie. El le dà a Dios.
Tie. Ella le haze hombre.
Cie. Quanto la tierra contiene
 todos del cielo son dones,
 pues quanto le ofrece en culto
 ha recibido en fauores.
Tie. Si el cielo tiene a Dios justo,
 la tierra misera, y pobre,
 le haze misericordioso,
 que es su mas alto renombre.
Cie. El cielo da Rey al suelo.
Tie. La tierra Reina que le honre.
Cie. El haze a essa Reina Virgen.
Tie. Y Madre los pecadores.
Cie. A essa Reina el cielo cede.
Tie. Cielo es ella. *Cie.* Y èl mas noble.
 Porque el mundo se alegre
 llorando èl està
 que le cuesta los ojos
 su felicidad.
 Nouedad,
 dicha que es tan de todos

todos celebrad,
organos, instrumentos,
oy han de bailar,
porque tenga esta noche
nouedad, nouedad, nouedad.
Tex. Tras ell entrò mas bizarro
el Escarraman de xaque,
que prouoca a lo valiente
vn Dios que tan hombre nace.

Coplas.

Ya esta metido en la trena,
Alma, tu querido Adan,
que los pecados del viejo
viene el nueuo a remediar.
Prendieronle sus clemencias
en casa de su piedad,
porque le acusò la culpa,
que el reo se hizo Fiscal.
Cogieronle apaciguando
vna pendencia mortal,
que se ahogò en vnas palabras
dichas sobre vino, y pan.
Por venir a caçar almas
sus yerros vino a caçar,
y cantaron su venida
las voces que dio san Iuan.

Estriuillo.

Iuntos los bayles antiguos
llenaron todo el Portal,
y las castañetas
con el tras tras tras,
dieron fin a la fiesta
sonando a compas,
tras tras tras.

II. NOCTVRNO.

VILLANCICO IV.

VN buen Castellano viejo
de llana sinceridad,
y vn Cortesano muy culto
entraron en el Portal.
Celebrar pretenden al Niño,
oiganlos hablar,
porque en su competencia la noche
tenga nouedad.

Castellano. Iesu Christo Hijo de Dios,
nuestro Señor natural,
naciò para remediarnos
la noche de Nauidad.

Cortesano. Como hablais co[n] tal baxeza,
adonde alternando està
eloquentes Paraninfos,
gloria a Dios, y al hombre paz?

Cast. Yo no sé de estos vocablos,
que nace Dios es verdad,
y en diziendo que Dios nace,
sobra todo lo demas.

Cor. Tan tosco language empaña
las luzes de su Deidad.

Cast. Si està al yelo, dicha fuera
el poderle yo empañar.

Cor. Mas explica la elegancia
su grandeza sin igual.

Cast. Mejor es, pues Dios se humilla,
hablalle con humildad.

Estriuillo.

Todos. Y dize verdad.

Cor. No tal. *Cast.* Si tal,
q[ue] pues Dios es palabra, y se humilla,
ta[n]bie[n] mis palabras yo deuo humillar.

Cor. No tal. *Cast.* Si tal. *Cor.* No tal,
que Dios ha baxado a ser hombre
es para que suba el ho[m]bre a Deidad.

Todos. Mejor dicho està.

Cast. No tal. *Cor.* Si està. *Cast.* No està,
porque para que suba[n] los hombres,
les dà Dios exe[m]plo de q[ue] ha[n] de baxar.
Todos. Mejor dicho està.

Coplas.

Cor. Niño de oro, que eloquencia
no os deuo yo al contemplar
transformado en plata el barro
de mi tosca humanidad?.

Todos. Dize verdad.

Cast. Dios no tomò oro ni plata,
sino la carne de Adan;
ni nació en la Plateria,
sino en vn pobre Portal.

Todos. Mejor dicho està.

Cor. Que costoso a vuestros ojos
es quererme rescatar,
pues les cuesta tantas perlas
como derramando estàn!.

Todos. Dize verdad.

Cast. Para que son essas perlas,
sino dezir sin disfraz:
Dios llora claro como agua,
que es mas propio, y mueue mas?.

Todos. Mejor dicho està.

Cor. En vn Pesebre os ha puesto
Amor, que su trage os dà,
que el Amor con purpura es Rey,
y sin vestido es Deidad.

Todos. Dize verdad.

Cast. Para dezir la pobreza
de Dios, que es menester mas,
que dezir que està desnudo,
como es la misma verdad?

Todos. Mejor dicho està.

Cor. De la mies dorada el fruto
ya entre las pajas està,
y à vista del grano cessa

toda el hambre del mortal.

Todos. Dize verdad.

Cast. Si Dios en la paja es trigo,
que nos viene a sustentar,
para que son mas rodeos,
que dezirlo pan por pan?

Todos. Mejor dicho està.

Cor. Quitaos allà, que a vn Dios sabio
le ofende baxeza tal.

Cast. Quitaos vos, que con la alteza
le negais la magestad.

Cor. Mas està Dios en mis versos,
que en vuestro estilo vozal.

Cast. Es verdad, porque son paja,
y oy Dios en pajas està.

Todos. Y dize verdad, &C.

VILLANCICO V.

Texto. El feruor de los Gallegos,
por hazer mas fiesta al Niño,
para esta noche su dança
ha puesto en vn Villancico.
Con cumplida reuerencia
dàn a la dança principio,
que en la reuerencia son
los Gallegos muy cumplidos.

Precediendo su passeio,
de dos en dos diuididos,
en mudanças de villano
mostraron noble cariño.

Estriuillo.

Gallegos. Meu Miniño folijay
pois sois Pay de vosa May.
Folijay, bello Miniño,
pois sois Pay do Galeguiño.
Que aunque sexa de Lamego,
è voso fillo o Gallego.

Folijay, pois sois parente
 de vna tan guerreira gente.
 Que emboluera a toda España
 en magostos de castaña.
 Meu Miniño, folijay,
 pois fois Pay de vosa May.
Texto. Tras el villano bailaron la gaita,
 y como propia mas diestros la baila[n].

Estriuillo.

Gallegos. Ay meu Miniño,
 si estais pobreciño,
 indo a Castela vos tornareis rico.
 ay ay ay.
 Que con la gaita, e vosa May bella,
 engaytaremos a toda Castela.
 ay ay ay.
 Ay meu Miniño, faceivos Gayteiro,
 e ganarèmos muyto diñeiro,
 ay ay ay.
 Con boy, e mula, e con casa pagiza,
 non negareis que naceis en Galiza,
 ay ay ay.
 Daynos a mula, e o boy juntamente
 ansi vos fazan Oubispo de Ourense,
 ay ay ay.
 Non quero a mula, q[ue] non e Galega,
 pois ao Miniño tan pouco se chega,
 ay ay ay.
Texto. Y mudando el son a la gaita,
 otra buelta dieron a la dança.
Galleg. Que dizis Galegos do Miniño?
 2. Que è tan bello como pan de trigo.
 3. De presente que quereis dallo?
 4. Si me da o boy, lle darè vn qarto.
 5. Zapatiños eu lle daria.
 6. Para que los poña na pretiña.
 7. Daille o coraço[n], q[ue] è o q[ue] mais preça.
 8. De diñeiro abaxo qanto queira.

Text. Y rematando con otra mudança,
de quatro en quatro dãn fin a la dança.
Y no es muy poco q[ue] bailen a quatro
q[ue] ay en Galicia poquissimos quartos.
Gall. Miniño meu, vos sois Caualeiro,
pois primo sois do mais nobre Galego.
Casa vos ten voso primo en Sa[n]tiago,
que ha enriquecido despois q[ue] foi Sa[n]to.
Id para là, e serei lo Galego
mais regalado que o Conde de Lemos.
Pero cuiday non vos coman en casa,
por q[ue] en Sa[n]tiago Pan de Angeles yanta[n].

V1. VILLANCICO

Texto. OY con dança de espadas
los Negros a Dios festejan
para que sea la dança
de espadas blancas y negras.

Estriuillo.

Guineo. 1 Hi hi hi: Maltiniyo
2. Siola.
1. Damo la buelta.
2. Hi hi hi: Si siola,
saltemo apliesa,
que oy za la negla valiente,
e pol aleglà la gente,
puez nace el Tligo diuino
hemo de haze ya el molino,
ande la rueda al rededola,
que polque haze la halina saluados
sale mejola.
1. Hi hi hi,
sube aliba Maltiniyo,
que hemo de haze ya el castiyo,
aliba aliba.
Vamo tlepa[n]do subiendo agala[n]do,
aliba aliba.

2. A siola ya zamo en altura.

1. Da palmada Maltiniyo.

2. No caygamo del castiyo,
que za lo suelo muy dura
e muy blanda el colodriyo.

1. Y agola que hazelemo?

2. Vamo abaxo,

q[ue] essto tenemo lo neglo, y lo blanco,
que por donde subimo baxamo.

1. Hi hi hi: Maltiniyo.

2. Siola, vamo con eya,
pulque quando Dioso nace
turo dà buelta.

Coplas.

Texto. Para la dança de espadas,
por autorizar la fiesta,
traen los negros las figuras,
que mejor la blanca juegan.
Saltò Daudid con la espada
que a Goliath ganò en la guerra,
que el gigante lo hizo juego,
y èl ganò por vna piedra.

Guineo. 2. Si al Niño que ha nacilo
le conociela,
no muliela el Gigante
de mal de piedla.

1. Hi hi hi: Maltiniyo.

2. Siola: vamo con eya,
que quando Dioso nace
turu dà buelta.

Texto. Con su espada saltò Elias
al cielo, donde se queda,
que esta es la primer espada
que se quedò siendo buena.

Guineo. 2. Boluelà con el Niño
de otlà venida,
mas quando buelua fuego
de Iesuncliza.

1. Hi hi hi: Maltiniyo, &C.

Texto. Saltò Iudich con la espada
que le quitò a la soberuia,
y excediò tanto a Holofernes,
que le lleuò la cabeça.

Guineo.2. No dirà Gallofernes
que lo inquietalon,
pues quedò el plimel sueño
descabeçado.

1. Hi hi hi: Maltiniyo, &C.

Texto: Co[n] su espada el Rey Herodes
entrar en la dança intenta,
mas no pudo, que su espada
solo para niños era.

Guineo.2. No fue pala ece Niño,
polque Iusepo
mas que Elodes velando
supo dulmiendo.

1. Hi hi hi: Maltiniyo, &C.

Texto. Con vna espada q[ue] hablaua,
para que todos la oyeran,
saltò Pedro, y lo que dixo
no llegò mas que a vna oreja.

Guineo.2. Lo dueño de essa oleja
fue glan veyaco,
mas pol Dioso que agola
se la pegalon.

1. Hi hi hi, &C.

Texto. Con su espada saltò Pablo,
ya conuertido a la Iglesia,
que no fue buena su espada
hasta que tuuo vna buelta.

Guineo. 2. Paulo fue a la manela
de lo tapiza,
que es mejol quando tiene
glande caida.

1. Hi hi hi, &C.

Texto. En rueda entrò Catalina,
y saltò con tal destreza,

que sin errarse la dança
se desbaratò la rueda.

Guineo.2. La cabeça de vn Reye
tiene a su planta,
con que tiene dos triunfos
de espada, y mala.
1. Hi hi hi, &C.

III. NOCTVRNO.

VILLANCICO VII.

Estriuillo.

Dios mio, en que ha de parar
vn tan contrario sentir,
vos nacer, y yo morir,
yo reir, y vos llorar?

Coplas.

Del viejo Adan por las culpas
desnudo llorando està,
entre vnas pajas el nueuo ,
y recien nacido Adan.
Llora el daño de los hombres,
que ignoran su enfermedad,
pues lo que el hombre no siente,
es lo que Dios siente mas.

Para que lo reconozca,
nace, y llora su bondad,
que en lo grande del remedio
se vè lo graue del mal.

Mas no basta, porque el hombre
piensa que es remedio tal,
no equidad en su justicia,
sino excesso en su piedad.
O buen Dios! ò culpa mia!
pues es en mi ceguedad
mi agradecimiento menos,
por ser tu clemencia mas.

Llora tu pues, y yo ria,
que esto será menos mal,
pues en ti el mayor placer
es verme a mi sin pesar.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/88-26). “Albricias, Hombres, albricias”.
Métrica: Villancicos, con coplas castellanas octosilábicas. Rima asonante.

VILLANCICOS
QVE SE CANTARON LA NOCHE DE NAVIDAD EN LA SANTA IGLESIA
CATHEDRAL DE HVESCA.

Este Año de 1661.

Dedicados a los muy Ilustres Señores dean, y Cabildo de dicha Santa Iglesia. Siendo
Maestro de Capilla el Racionero
LVIS GARGALLO.

VILLANCICO 1.

Vengan todos los Poetas,
y prisa se den, alargue el paso;
que oy el campo de Belen
serà su monte Parnaso.
Ningún ingenio se escusa,
donde es Maria la Musa,
y el llanto de vn Inocente
es de Elicon la fuente.
Pues haga lugar, lugar, la gente,
que viene, que llega,
que entra el Amor,
vn ciego, que de repente
ninguno dize mejor.
Hagan lugar, que quiere el Amor
glosar
al Niño, fragante rosa,
y ha de acabar cada glosa
en vn romance vulgar.
Hagan lugar.

COPLAS.

EN esta noche dichosa,
que el Rey de los Cielos nace,
vn Sarao vistoso haze
la tierra con gala airosa.
La fiesta serà gustosa,
pues el hombre glorias da,

el mundo se alegrarà,
y al son de sus esperanzas,
si es bailar hazer mudanzas,
ò que bien que bailarà.
O montañas de Iudea
dignas sois de presumir,
que al Cielo podeis subir,
si el a vos baxar dessea.
Si Dios con verde librea
renueua vuestra vegez,
justa serà la altiuez;
pues oy sin tener recelo,
tambien salteais al Cielo
gigantes segunda vez.
El Deziembre en la frontera
del monte, que el Sol se beue,
con los volantes de nieue,
mostrò de paz su vanderà.
Y porque la Primavera
ausente no se presuma,
sobre el Pesebre que suma
todo el sacro firmamento,
que entre los moços de silla
tomauan tabaco, y ellos
mas quisieran ceuadilla.
Iugando (aqui se hizo rajas
el Rey del Norte, y del Sur)
a los cientos en las pajas,
con vn Sacristan tahir,
que es natural de Barajas.
Ganòle muchos doblones
el Niño, sin poner leyes;
pues tenia entre otros dones,
consigo, y otros mirones
siempre catorze de Reyes.
El Sacristan se abrasaua,
y como era tagarote,
si el Niño se descuidaua,
le picaua, y repicaua,

mas no le daua capote.
Conocio el Niño la flor
del Sacristan, y con traza
quiso echarle vna mordaza;
porque como era hablador,
no le dexaua hazer baza.
Buscò en el lance segundo
vn palo solo, y no malo,
porque con saber profundo,
diz q[ue] ha de ganar vn mundo,
en quedándose en vn palo.
Tres Principes, dizen, que,
le buscaron por trofeo,
y diuirtiose en su fe,
conque en tres manos arreo
vino el muchacho a ser pie.
El Sacristan le pidio
vn partido en las entradas,
y la mula que lo oyò,
el partido que le dio,
fue las bazas enpatadas.
Ganàrale la ventura,
y toda la plata franca:
mas no pudo esta criatura
(por vna negra figura)
hazer diez de carta blanca.
Diole vna quinta a lo crudo,
de espaldas, con linda resta,
el Sacristan que no es rudo,
y cogiole en vna sexta,
con que le dexò desnudo.
Quantos estauan delante,
viendole por varios modos,
que ganaua lo restante;
porque barato dè a todos,
aguardan, que se leuante.
Oygan, &.C.

VILLANCICO VII.

EstE Sol, que nacio de la Luna,
que meciendole estan en la cuna
los Villanos, y Pastores,
oygan, miren con que amores,
miren con que aliño,
que arrullan al Niño,
y como se durmio
Niño ro ro ro.

COPLAS

Dixole Perote,
muy puesto de codos:
pues que duermen todos,
no nos alborote,
tome este capote,
si tiene fatiga;
y si no le abriga,
mire que nacio.
Niño ro ro ro.

Dixole Bartola:
si es de frio el llanto,
no madrugue tanto
por mi vida sola,
tanta tabahola,
y dormir tan poco,
guardate del coco,
que niños comio.
Niño ro ro ro.

Dixole Toribio,
el yerno de Bato:
presto paga el pato
por el hombre tibio:
no hallarâ otro aliuiio
en el mundo loco,
ni le hallò tampoco
quien mas le buscò.
Niño ro ro ro.
Dixole Casquete.

llore mas pasito,
no levante el grito,
quexese en falsete,
yo soy vn pobrete,
y en grandes fatigas,
si almuerço vnas migas
el frio volò.

Niño ro ro ro.

Dixo pero Bratos:
muy temprano llora,
que aun le falta aora
ver muchos ingratos,
toparà vn Pilatos,
y vn Herodes fiero,
y con vn madero
verà lo que obrò.

Niño, &.C.

Dixole Gil Santos,
viendo en sus confines
tantos Serafines,
y Cherubes tantos:
cessen ya los llantos,
que entre tantas saluas,
si el nacio en las maluas,
el se lo buscò.

Niño &.C.

Dixole Filena
con muy buen despacho:
duermete muchacho,
que es la noche buena:
para casa akena
muchas son las voces,
duermete, assi gozes,
porque viua yo.

Niño, &.C.

Viendole Benito
con buey, y con mula,
mucho disimula,
(dixo) lo infinito,

en tanto confflito,
y rigores tales,
a padecer males,
oy lo començò.
Niño ro ro ro.

VILLANCICO VIII.

Negro.

HAgamole plaça a lo Reye Mago
turo lo neglo, é turo lo bra[n]co,
que venimo en Cameya,
e buscamole por estreya,
co[n] oro, co[n] cienso, co[n] mirra diuina.,
Diosu chiquitin,
Diosu, que nace bonitu,
en paxia, è pesebricu,
como hijo de Gaina.
Traemole a lo chiquitu
vna danza de neglitu,
y vno mono de Tulu,
con esto, y el gu gu gu,
y el gua gua gua,
y el gue gue gue
festejamole a su melce,
como a vno Niño Sesu.

1. Plimo, q[ue] yeuan lo Reye en done?

2. Yeuan cienso, chaculate,
oro, mirra, piñonate,
de Calicante turrone,
caixiña de canelone,
grana branca, è cururara,
panara Ingresa, cuchara,
è para hazer almendrara
guego mas branco que tu:
con esso, y el gu gu gu,
y el gua gua gua,
y el gue gue gue,

festejamole a su melce,
como a vno Niño Sese.

1. Plimo, q[ue] yeuan al tielno Infante.

2. Yeualmole piñona,
nuesa, y almendra moldara,
aseituna, y alcapara,
camueza, y melacotona,
yeualemole valona,
y a Susepe le dalè
samarra de consejela,
si se la quiele ponè:
con esso, y el gu gu gu,
y el gua gua gua,
y el gue gue gue,
como a vno Niño Sese,
festejemole a su melce.

1. Plimo, que yeuan a la parira?

2. A la Siola Malia
yeuamo con alegria
bayalde para la cara,
manto de gloria con punta,
moño, è tanta cosa junta,
que para auer de yeuayo,
sa menester vn cauayo
tan glande como yo, é tu:
con esso, y el gu gu gu,
y el gua gua gua,
y el gue gue gue,
festejamole a su melce
como a vno Niño Sese.

1. Plimo, que yeuan de cantulia?

2. No quede a vira instrumenta,
que no toque la peliona,
chilimigula, y baxona,
lo sacabucha, y culneta,
tocamole cubetiya,
sonagia, è cascabe,
y vna famosa cansiona
por el la sol fa mi re:

con esto, y el gu gu gu,
y el gua gua gua,
y el gue gue gue,
como a vn Niño Sese,
festejamole a su melce.

LAVS DEO.

Con licencia, en Huesca, por Iuan francisco de Larumbe, Impressor de la Vniuersidad. Año
1661.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R. 3498/). “Vengan todos los Poetas”.

Métrica: Villancico con coplas típicamente castellanas. Rima asonante. 8ª 8b. Muchas aliteraciones
en el canto de los negros.

**VILLANCICOS QUE SE
han de cantar en la Capilla Real de su Magestad la noche de Reyes deste año de 1662.**

VILLANCICO 1.

PRONOSTICO.

Lleguen, lleguen[n] los ente[n]didos
A los astros recién nacidos
En el Portal de Belén.
Lleguen, pues,
Los que pican curiosos,
Y a sus rayos luminosos
Consultan su parecer.
Lleguen, pues,
Si quieren hazer juicio,
Que en el cielo està propicio.
Quanto Planeta se vè.
Lleguen, pues,
Lleguen al Portal,
Y todo Zagal
Dichas verà sin rezelo
en su esfera celestial,
Porque el cielo del Portal
Es otro modo de cielo.

ROMANCE

Lleguen, lleguen los curiosos
de observar los mouimientos
A tanta errática Estrella.
A tanto fixo Lucero.
Lleguen a ver en la esfera
De vn Portal, que todo es cielo,
De venturas, y de glorias,
Juicio que solo es cierto.
En lo corto de vn pesebre,
Y entre lo debil del heno,
Casa del Sol mas Diuino
Llega a adorarle el Sol mesmo.

La exaltacion de sus rayos
Quando tan Niño le vemos,
De vna Virgen Madre suya
Es el purissimo seno.
Influyen serenidades
Dos Celestiales veneros
De diamantes bien llorados,
A tempestades del Cierço.
Mejora signos el año,
Despues que el Sol por Enero
Sus luzes brilla en el Toro,
Que le abriga con su aliento.
Vna Estrella pronostica
En su risa alegre,
Y a vna seña suya
A adorate vienen,
Orientales Indias
En Flotas de Reyes.
Y al ayre duerme,
El tonillo le canten de los valie[n]tes
Tenganse todos, &c.

VILLANCICO IV.

GALLEGO.

Anda Domingos,
Camine à gente,
Bertolo tanja,
E cante Llorente.
Polo camiño,
Que va à ò Portaliño,
Onde ò Solciño
Se dorme, è descansa.
Veña à Gayta,
Gayta de fole,
Gayta Galega,
Brando me sone,
Pois fuge à noite,

Tocai alborada.
Solciño nouo deitado na palla
Quen vos ca[n]tar boa ca[n]tiña faga,
Deitado na palla,
Quen vos ta[n]ger boa gaitiña ta[n]ja.

COPLAS.

Solciño nouo de noite nacido,
El è sua Nay sian muito ben vidos.
Solciño nouo, que baixa do ceo,
Ele vira para ser noso Deus.
Solciño nouo, q[ue] chora, è q[ue] treme
Douos a Deus, q[ue] así nace doe[n]te.
Solciño nouo, Solciño garrido,
Quen me ora dera tiralle lo frio.
Solciño nouo do pelo dourado,
Sae mais cedo q[ue] ò ca[n]to do Galo.
Solciño nouo, q[ue] nace na palha,
Tuda la acende, mais non a derrama.
Solciño nouo, q[ue] he fillo da Lua,
Quanto folgara que se ele non puña.
Solciño nouo, q[ue] chora de amores,
Trae carabel, carabeles de frores.
Solciño nouo no leito descansa,
Que ainda non ten hua presa de palla.
Solciño nouo, q[ue] nace a deshora,
Vamolo ver na sua Pallota.
Solciño nouo Pastor das ouellas,
Ben para ela, melhor para elas.
Solciño nouo q[ue] chama seu gado,
Outros con siluos, mas ele chorando.
Solciño nouo, que quer darnos vida,
Tiñamos ollo quando ele veria.
Solciño nouo, que manda hua Estrella,
Que a Belen traça os Reis doutra terra.
Solciño nouo, que os Reis le saludan,
Beijanlle a mao, è fainlle medida.
Solciño nouo, que pobre parece,
Tendo por seu todo o ouro Dorente.

Anda Domingos,
Camine a gente, & c.

VILLANCICO V.

1. Amigo Anton?
Tras, tras, tras.
2. Amigo Anton?
Tras, tras, tras,
2. Quien me busca, quien me llama?
Quie[n] me inquieta, y alborota?
Que estoy malo de la gota,
Y es fuerça guardar la cama
Quien tiene presos los pies.
1. Abrid, pues
Que el remedio vuestro es
Toda esta alegre noche bailar.
2. Lindo modo de curar
A quien mouerse no puede.
1. Esta noche todo sucede
Como podeis desear,
Que gotoso aueis de apostar
A baylar,
Y a çapatear
Ligero, y ossado.
2. Ya parece que estoy aliuiado
De solo oirte, Zagal,
Bartol, vamonos al Portal,
Que me coge me coge el mal.

COPLAS.

Leuantaos, Bartol aprisa,
Dadme luego vna camisa,
Que huela a Visperas y a Misa.
Irè de Pontifical.
Mas no quiero, no,
Que diràn que encamisado me
coge el mal.
Dadme el jubon de las fiestas,

Sin preguntas, ni respuestas:
 No os pongais co[n]migo en sestas,
 Que so Alcalde criminal.
 Mas no quiero, no,
 Que diran que enjubonado me
 coge el mal.
 Dadme el sayo ribeteado,
 Que aunq[ue] no me le he probado,
 Pues le hizo Anton Pintado,
 No puede venirme mal.
 Mas no quiero, no,
 Que diran que ensayonado me
 coge el mal.
 Dadme aquellos calçones,
 Que entre varias guarniciones,
 Puso el sastre por botones
 Mucha fruta garrafal.
 Mas no quiero, no,
 Que diran que encaçonado me
 coge el mal.
 Esta vez, Bartol, te pierdes,
 Dame las polynas verdes,
 Y aunque dellas no te acuerdes,
 Yo tengo buen memorial.
 Mas no quiero, no,
 Que diràn que empolaynado me
 coge el mal.

Biblioteca Nacional.Madrid. (R.34988-36). “Lleguen, lleguen los entendidos”.

Métrica: villancico con Romance octosilábico, el verso separado por pausas versales, con encabalgamientos. Rima asonante.

VILLANCICOS QUE SE CANTAN EN LA SANTA YGLESIA APOSTOLICA

Metropolitana de Granada, en los Maytines del Nacimiento de Nuestro Señor

Iesu-Christo, este año de mil y seiscientos y sesenta y dos.

DEDICADOS

AL ILVSTRISSIMO Y REVERENDISSIMO

señor D. Joseph de Argaiz, Arçobispo de Granada, del Consejo de su Magestad,

CON LICENCIA.

Impresso en Granada, En la Imprenta Real de Baltasar de Bolibar, en la calle de

Abenamar.

Año de 1662.

VILLANCICO VI.

T E R C E R A P A R T E .

A Dios voces, y Elementos,
Que en nueuo festejo se haze
Ya quatro partes la tierra
porque es persona de partes.
Al Portal và por Europa
A alegrar al Rey Infante,
Galicia vna pobre tierra
Que se anda por los Portales.
Por el América Angola
Tambien llega à festejearle,
Que en esta noche los Negros
No pueden quedarse in alvis.
Los baylarines Gitanos
Por el Africa, al instante
Se partieron dando brincos,
Porque baylan que se parten.
Por el Asia fue Turquía,
Mas con la nieue que cae
Y con la turba de Moros
Todo el Portal ya es turbante.

ESTRIVILLO.

Y cada vno hablando
En su propio language

La fiesta començaron Dios dela[n]te.
Gallego. Eu los Galeygos à pares
 Vs dan Nino Celestial
 Nuessa hortaliza nabal,
 Da as coseytas à mares,
 E con festas singolares
 En que muyto amor se encerra.
 Al Niño Deus qui naize na terra,
 Fagale gaytiñas la geinte Galeiga
 Ay, ay, ay, na geinte Galeygga,
Y cada vno hablando
En su propio lenguaje, & C.
Negro. Lu Neglo tlaemo à lu Niña
 Chiculata cum canela,
 Polque no vale en la yela
 Vn cacau lu gala piña;
 Y polque al Niña le guiña
 Tlaemo vn coco que az eya,
 Zola eya (guache) za negla.
Y cada vno hablando, & C.
Morisco. Como el mo[n]do tener mal,
 Bener Chequelio à xanarnos,
 E como bene à corarnos
 Tener mola en el bortal,
 E asse el Moresco leal,
 Xali, li li, li, Xa, la, la, la,
 Hazer bonas festas al xonior Alà.
Y cada vno hablando, & C.
Gitana. Dame la mano hermozura,
 Que erez Hijo de buen Padre,
 Y mil cozas por tu Madre
 Parlarè a Dioz, y a ventura,
 Y zi el premio ze azegura,
 Te cantarà la Gitana:
 Vaya, vaya,
 Que ez la cara de roza, co[n] el aire q[ue] zopla
 Roza zoplada.
Y cada vno hablando
En su propio lenguaje

Acabaron su fiesta Dios delante.

VILLANCICO VII

ZAgalejos de Belen
Baxad del monte, baxad,
Que Pasqual Perote os llama
Como vuestro Mayoral.
Sabed, que nacio esta noche
El bien contra nuestro mal,
Que de vna voz de los Cielos,
Gloria à Dios lo escuche en paz.
El Cielo, el ayre, y la tierra
Luz desta dicha nos dan,
Y aun hasta la noche obscura
Lo dize con claridad.
Venid à vn Portal, que lleno
De luziente variedad,
Por Alcázar soberano
Le tendreys mas que Portal.

ESTRIVILLO.

Al Portal, al Portal Zagalejos,
Venid presurosos, no os tardeis mas
q[ue] viniendo a ofrecerse à este Niño,
El mas diligente es el mas liberal,
Andar, as dar, correr, y saltar,
Porque solo las mudanças
Son buenas para baylar,
Andar, andar,
Venga Anton, y Vato,
Venga Gil, y Bras,
Trayendo al Portal
La bandurria Gil,
Bras el tamboril,
Anton el rabel
Vato el cascabel,

Y yo el Mayoral.

Aunque aora a baylar os apremio,
Despues Zagalejos os è de premiar.

1. Iuntos ya con voz serena,
Pregunto al Recien Nacido,
Gil, vn Zagal mas leido
Que el Pastor de Noche Buena.

2. Si os a de costar tanto,
Señor, librarla,
Como traeys al mundo
La Ley de Gracia.

1. Bras, vn viejo descosido,
Dixo con gozos estraños,
Bestido de muchos años,
Y desnudo de vestido;
3. Como estays tan desnudo,
Que el frio es grande,
Y aunque soys Dios, mi Niño,
Se os vè la carne?

1. Dixo Anton el horobado
Al Niño con grande empeño,
Siendo vn hombre muy pequeño,
Con ser su cuerpo doblado.
4. Pues soy hombre pequeño,
Mi Dios, yo logre
El que sepa la gracia
De hazeros Hombre.

1. Vato, vn ciego Pastorcillo,
Dixo, haziendo al Niño luego
Grano de trigo, que vn ciego
Todo lo haze Lazarillo.

5. Muy blando soys Dios mío,
Mas vendra tiempo,
Que aun estando mas blanco
Sereys trigueño.

1. Bartolo haziendo la salva,
Dixo al ver tanto arrebol,
Y que se abrigaua el Sol
Entre los braços del Alva.

6. En sus braços al Niño
Su Madre abriga,
Y le sirve de Marta
Siendo Maria.

VILLANCICO VIII

HA la, traz, los Gitanos,
O que bien zaltan,
Hala,
Que el Gitanico ze lleua la gala,
O que bien brincan,
O que bien cantan,
O que bien baylan,
A landola, landola,
Hombre ez el que llora
Por vna mançana,
Traz, hala,
A la dina dana
a la dana dina,
Perzona Diuina,
Duina, y humana,
Que el Gitanico ze lleua la gala.

COPLAS

Dame acà eza mano
Carita de Pazqua,
Que ya ze que tienes
El Alma en la palma.
No en la mano guztaz
Que la Cruz te hagan
Porque te la pongan
Zobre laz espaldaz.
Para buen Paztor
El Amor te enzaya.
Por ezo te à puesto
Al yelo, y escarcha.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/92-21) “Los zagales y Serranas”.

Métrica: Coplas castellanas, que recita una gitana, ceceando; versos heptasílabos, arte menor. Rima asonante.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Naulidad deste año de 1664.
Año de 1664
EN MADRID.
Por Ioseph Fernandez de Buendia.

VILLANCICO V.

Bien tus estremos conciertas,
Niño celestial, pues ya
La Puerta del Sol està,
Donde el Sol està por puertas.

1.

Marauillas celestiales
Se ven lucir vna a vna,
Y en estremos desiguales
Vn Niño Dios en la cuna,
Le abrigan dos animales:
Aluas sueltas de cristales,
De sus ojos siempre abiertas.
Bien tus estremos co[n]ciertas, &C.

II.

El que triunfo victorioso,
Siempre Dios del fuerte braço,
Oy Niño vierte amoroso,
De su Madre en el regazo,
Llanto de perlas glorioso:
Y a dilubio tan copioso
Quitò el amor las compuertas.
Bien tus estremos co[n]ciertas, &C.

III.

El Sol de noche se anida
En su Madre Hermosa, y Pura,
Porque tenga repetida
Todo el cielo la ventura,
Y todo el mundo la vida:
Y a la esfera mas lucida
sus glorias dexa desiertas.
Bien tus estremos co[n]ciertas, &C.

IV.

De aquel Orbe celestial
Por rumbos esclarecidos,
Viene Dios a este Portal,
Milagrosamente vnidos
Lo mortal, y lo inmortal:
En èl da fin nuestro mal,
Siendo nuestras dichas ciertas
Bien tus extremos co[n]ciertas, &C.

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

Escuche todo Pastor,
Que canta la Xacarilla
Gilillo, que es en la Villa
Quien la Repica mejor:
Vaya de gusto, y primor,
Y sepan qué quando canta,
Los gorgéos, y garganta,
Si las tejolillas toca,
Apenas abre la boca,
Quando al cielo los leuanta.

XACARA.

Vn brauo, que a lo entendido
Campa, y triunfa entre valie[n]tes.
A los hijos de Israel
Deste modo se la tiende
Yo soy vn Auenturero,
Que ha de venir con los Reyes
Por su casi Camarada,
Que puede selo vn Pariente.
Soy vno, q[ue] en nuestra Magia,
A lo sabio, y lo prudente,
Dicta en escuelas mayores
Los futuros contingentes.
Oygan, pues, lo que les digo,

Y sabràn Vuessas mercedes
Algo, que en tiempos futuros
Han de ver que les sucede.
Estauan muy presumidos,
Y a fee de Señor que pueden,
Viendo que nace en su tierra
Vn Dios, aunque en vn Pesebre.
Y que quiso emparentar
Con la sangre de sus Reyes,
(Graue honor) perdone el Angel,
Que tanto el nuestro le excede.
Pues desde aqui a pocos años
Tanto auemos de excedeles,
Que a merced de nuestras armas
Han de estar, si viuir quieren.
Sobre esto ha de auer batallas
Entre vnos, y otros, de suerte,
Que su razon corra sangre
A mis tajos, y reueses.
El Imperio espiritual,
Que en Ierusalen pretende
Fundar el Principe Dios,
Veràn que passa a las gentes.
Poco les valdrà lo agudo
De sus argumentos fuertes,
Porque las glorias passadas,
Con el tiempo desvanecen.
Pero ya en mis juizios veo
Vn Campeon excelente,
Que con obras, y palabras
Paz a unos, y otros promete.
El Rey, que la trae del Cielo,
Perdona vidas valiente,
Y que a vna Palabra suya,
La tierra, y los cielos temen.

VIILLANCICO VII.

GALLEGO.

INTRODVCCION.

Vna tropa de Gallegos,
Muestra en festiuo solaz
Con presentes, y con bayles
Ser su fiesta tal Por-tal.
La gayta, y las castañetas
Preuenidas vienen ya,
Tal fineza Por-tal dicha,
Por-tal amor, tal solaz.
Alentados llegan todos,
Y ciertos que venceràn
Las cantiñas de Galicia,
Folias de Portugal.
Empeçauase la fiesta,
Y assi oïa resonar,
Leru leru con la gayta,
Las castañetas chàs chàs.

ESTRIVILLO.

Tocay dominguïño, tocay a compÀs,
Turururu, y andar, correr, y baylar.
Suene ò tamboril rurururu a co[m]pas;
Suene la gaytiña turururu, y andar.
Y la castañeta turururu a co[m]pas,
Que los Bartoliños queremos baylar,
Turururu, y andar,
Cruzando los ventos,
Los sones doblay,
Pois que çapatiños
De pao calçais,
Tamben castañetas
En los pes cheuais, Turururu à compàs.

COPLAS

Mi Nino, en as pallas
Que pracente estais,
Y es por que mas Cruzes
en ellas hachais.
Aquestas mançaes,

Memorias de Adan,
 Polo encarnadiño,
 Las podeis tomar,
 Aquesta cestiña
 De os ouos tomay,
 Y para vna Bula
 Este medio real.
 Dominguiño roscas
 De centeo vos da,
 Aunque en vuestros braços
 La ve de cristal,
 Tomay de sardiñas
 Diez ducias no mais,
 Pastillas Gallegas
 De menjui con sal.
 Estos çapatiños
 Rusticos calçay,
 Que el cravo passado
 Busca el pie galan.
 Vna çamarrña,
 Forrada en sayal,
 Que de Monterrey
 Este è ò cambray.
 A ò buey, y a la mula
 Cebadiña train,
 Porque al trigo dexten
 La palla en que està.
 Si en Galicia fora
 O voso Natal,
 De Madril ò Rey
 Os fora a hospedar.
 F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/88-62). “Bien tus extremos conciertas”. 141. (5) . Métrica: Versos de gaita gallega, rima asonante. Aparecen figuras retóricas como la homeotéleuton de origen latino, sonidos próximos a la rima.

VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Reyes deste año de 1665.
EN MADRID,
por Ioseph Fernandez Buendia.

VILLANCICO 1.

ESTRIVILLO.

1. Deste Niño, que todo es
dulçuras,
Y todo hermosuras,
Por Dios, por Amor, y por
Hijo del Alva.

Cantemos de alegría
Tonillos de gusto,
Saynetes de gracia.

2. Vaya, vaya,
Mas no, no,
De burlas no le canten,
Si acaso me le cantan,
Que gusta de las veras,
En medio de las gracias.

1. Que si, si, si,
Que cantenle de gracia,

2. Que no, no, no,
que burlas no las passa.

1. Pues cantenle vnas coplas
de veras, y agraciadas.

ROMANCE.

Pues co[n] la culpa hechos yelo,
Al fuego estamos, que nace,
Vaya de exemplo de vn Niño
Cargado de Nauidades.
Erase que sera vn Dios,
Allà en sus eternidades,
Siempre muy dentro de si,

Que oy quiso salir de Madre.
 Como ay Dios, te[n]go por cierto
 que Hijo, y Padre son iguales
 que aunq[ue] es el Hijo mas Ho[m]bre
 Por esso es mayor el Padre.
 No se pudo penetrar
 Como nació de vna Madre,
 Siendo Madre, y siendo Virgen
 Pero pudo penetrarse.
 Rico, Grande, y Poderoso,
 Dizen los que dèl bien saben,
 Que ha venido a nuestra tierra
 Siendo assi que vino en carne.
 Mayor (no obsta[n]te) es q[ue] todo
 Pues viniendo a visitarle
 Tres Reyes, los rezibiò
 En el Portal quando sale.
 En vn Pesebre le hallaron,
 Con vn disfraz tan notable,
 Que llegar a conocerle,
 Sin alguna Luz, no es facil.
 Su Madre de si le aparta,
 Y con ser dèl tan Amante,
 No ha tenido mas dolor,
 Que si tal no le apartase.
 Profetas, y mas Profetas
 Hablaron de su linage,
 Pero agora ya sabremos
 De que color es su sangre.
 El viene contra el infierno
 Tan fuerte, è incontrastable,
 Que solamente vn Iudio
 Ha de poder aguardarle.

VILLANCICO II.

GALLEGO.

Outra bolteta

Pero Fernández,
Outra bolteta,
Antes que vos vades;
Ay,
Toca o pandeyro,
Tange a gayta,
Vaya de bayle,
Sone a frauta;
Ay,
Repicay o tamboriño,
O cascabel, e a sonaja,
Vaya de vaya de vaya,
Vaya de gusto Pastor:
Que oje tirita[n]do madruga o Sol.

COPLAS.

1.

Ao son de ò Miño, è Mo[n]dego
Baylay, pois Deus nace acà,
Galego, que pouco vâ
De Galileo a Galego:
Desde ò casadiño a ò Crego
Mostran suas habilidades.
Outra bolteta
Antes que vos vades, &C.

II.

Solo vn Galego, cal nos,
Fazera lo que Deus faze,
Pois entre mula, y boy nace,
Como Galego, aunque Deos:
Baylemos de dos en dos,
Que outra cosa non fagades,
Outra bolteta
Antes que vos vades,&C.

III.

Si a Estrela q[ue] a os Reyes guia
Es de a nosa è prima hermana,
Como a parenta cercana,
Fagamos muyta alegria:

E Compostela este dia
Ajuntarà os seus Abades,
Outra bolteta
Antes que vos vades, &C.

IV.

Santiago sea con vos,
Como Patron Souberano,
Pois do Neno, è Primo hermano
E quijo pousar con nos:
Baylemos de dous en dous
Diante das Tres Magestades.
Outra bolteta
Antes que vos vades, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/91-17) “Deste Niño, que todo es dulçuras” 142.(1) 388.(5.) .
Métrica: Tipo Letanías propias de los himnos de la Romania, versos octosílabos, rima consonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE AN DE CANTAR EN LA SANCTA
Iglesia de Cordoba, en la Kalenda, Noche, y Dias de la Natiuidad de Iesu Christo
Nuestro Señor, este año de mil y seiscientos y sesenta y cinco.**

KALENDA.

1. T^Odo es tristezas la tierra,
tinieblas por galas viste,
y en desaliños y horrores
acordando esta su origen.
2. Solo fatigan lamentos
del ayre, Esferas sublimes,
duplicandose suspiros
a el eco que los repite.
3. Ay infelices!
hasta qua[n]do sera[n] lagrimas tristes?
4. Desmayos, y esperanças se compiten,
y la tardança aflige:
5. Digalo el sentimiento,
Ay!
6. La pena lo publique,
Ay!
7. Ya lo explican las voces,
Ay!
8. Ya los ecos lo diçen
3. Ay infelices!
hasta qua[n]do sera[n] lagrimas tristes?
Mas ya oste[n]nten muda[n]ça los Orbes,
q[ue] son de la dicha anuncios felices:
2. Mas ya alegres el cielo, y la tierra
de flores, y luzes belleça co[n]siguen
3. Las aues gorjean, las fuentes murmuran,
4. Los prados se adornan de hermosos matiçes;
5. Y a la luz,
6. A la voz,
7. Al adorno,
atento el deseo del ho[m]bre, colije:

que quiere nacer el Sol,
pues que el Aurora se rie.
8. Porque la esperanza,
que en sombras viue,
â sus rayos logre
dichosos fines.

COPLAS.

De la campaña del Alua
a tanto prolijo eclipse,
sucede en luz admirable ,
muchu lisonja apacible.
Hermoso,y claro el Oriente.
mirad Señor, que essa gloria
no cabe en la admiracion
Que quereis con tal fineza,
que aun para mi es confusion
proporcionadme la dicha
que es mucho ya esse fauor.
En tan desiguales fuerzas,
como las que tengo yo
si es gustosa la ventura
es carga la obligacion.
Tiembla el respeto de veros,
aunque se alegra el amor,
y entre el amor y el respeto
no hallan la satisfacion.
Que importa para la cuenta
que os tengo de dar Señor,
que el amor os mire en mi
si el respeto se mira en vos.
Para miraros medroso,
basta la veneracion,
sin que al respeto se añada
la culpa de ser deudor.
En el mar de mi ventura
calmen las dichas mi Dios,
que si se busca la causa
se va a pique la razon.

Templaos mi Dios, &.C.

VIII. VILLANCICO.

Niño callar y zufrir
es el sino padezer,
porque morir por nazer
es nazer para morir.

COPLAS

PAstorcico mira mi pena
no mires por ti
que el morir a vida me importa
y duelete de ml.
Si la risa naciendo lloira
bien puedes reir,
pues aun tiempo la risa y llanto
en ti se ve vnir.
Mi dolor si iguala a tu pena,
sere muy feliz,
mas si lloras de amor, yo no,
si ries, yo sl.
Si lo ingrato detiene el llanto,
al verte zufrir,
al mirarte alegre la risa,
llora por salir.
Callar y zufrir, &.C.

IX. VILLANCICO .

GINEO.

1. QVe tenemo, plimo Anton
que tan deplissa venimo?
2. Siñol Plimo,
tenemo mucha ocasion,
y pol esso andamo tal.
3. Qual es, qual?
3. Tenemo aya en el Portal

lo neglo vna plosion,
ys⁸ Anton,
desta fiesta el mayoldomo.
4. Y sepa como
no tenemo que gaztá,
2. Y que ya eztâ
la Pastola a loz vmbales,
4. Y los Altales
no se acaban de pone,
2. Y no ay quien de
limozna para la fiesta:
mala fiezta
es coza pala alegria!
1. Vamo aya,
y vna danza tlazalemo.
3. Y a lo Niño aleglalemo,
3. Y a la gente entletendlemo,
3. Y halemo a todo lugar,
Tapalatà
tocamo Flastico,
lo tamborilico,
con la sonaxa,
haziendo el son
mientraz paza la plosion.

COPLAS.

1. Venga aplisa su melsé
a ayudal à Anton su plimo
que tan cansada venimo,
que no podemos tenè,
Altales emo de hazé
y aula vino y colassion
mientraz paza la Plosion.
2. Sepa vse que no es desuelo
esta Plosiona santa,
porque los Angeles canta
vna gloria que es consuelo:
vamo saltando hasta el Sielo

⁸ En el original y s, es decir 'y es'.

sin que demo cozcarron
mientraz pasa la Ploession.

3. Vn Angel viene delante,
como Alcalde de la cassa,
vamo hasiendo plasa plasa,
cantando polque no espante,
y caminemo al instante,
a Belen con deuosion
mientraz pasa la Ploession.

4. Luego uiene la Pastola,
con sun surron, y pellico
y al son de lo rabelico
dansanso, como siola
que son como los de Angola
alegles de culason,
mientraz pasa la Ploession.

1. Luego viene la Capiya,
de los Angeles, que ezpanta,
con passo de guruganta,
y vose que maraiiya;
dulce traera gargantiya,
como es tiempa de turrón
mientraz paza la Plo[se]ssion.

2. En vn carro, cosa beya,
viene con Dioso tliunfante,
tamañito, aunque es gigante,
y es el carro vna Donseya
yega al Pesebre y en eya
hase Iglesia de vn Messon
mientraz paza la Ploesison.

VILLANCICOS PARA

la Missa.

1. VILLANCICO.

Despertad paxarillos,
que el Sol mas noble,
desterrando tinieblas

vence la noche,
alerta, alerta, alerta flores,
pues naceis con el Sol
decidle amores.

COPLAS.

No buela a quenta del tiempo
el mundo desde esta noche,
pues trocados los efectos
halla aplaudido el desorden.
Ya por quenta de las luzes
nueua infancia goçe el orbe,
pues trueca a flores y galas,
el Diziembre los rigores.
A las señas de otro Oriente
corrida la noche borre
los horrores de sus yelos
cediendo a luzes mas nobles.
Ya se confunden los tiempos,
los montes no se conocen,
los efectos se desmienten,
y antiguos fueros se rompen.
Todo es prodigios el valle,
todo admiracion el monte,
que mucho si Dios humano
pasible se desconoze.

II. VILLANCICO.

AGrauios padeçe un Niño,
que es prodigo de finezas,
y de los hombres la gloria
Zifrada tiene en sus penas
A piedades y a cariños
triumfar de lo humano intenta,
venzerà, porque el ingrato
contra si mesmo pelea.
Si las armas son mis dichas,
donde ha de hallar resistencia?

que si es gloria el rendimiento,
es desgracia la defensa.
Con lo que padeçe hiere,
que en la amorosa contienda
al dar al hombre la herida,
se queda Dios con la ofensa.
No mata, solo ay prisiones,
como es de amor esta guerra,
y no estima beneficios,
quien resiste las cadenas.
Si es gloria lo que castiga,
que vendrà a ser lo que premia?
que sera lo que perdona
si es piedad lo que se venga?

Estriuillo.

SI a triunfar de ingratos
a el mundo llegas,
Niño como juntas
llantos y fuerças?
Si amante, buscando
la victoria, buelas
tente, que ya logras
tanto como intentas.

III. VILLANCICO.

A mi Niño tierno
no le toque el Ayre,
porque es el donayre
de su Padre Eterno.

COPLAS.

Viento adulador,
que al amanecer,
sueles ofrezar,
cariños y amor,
Si de tu fauor
al impulso leue,

vieres que se atreve,
riguroso inuierno,
A mi Niño tierno, &C.
Quando de Belen,
los campos corrieres
y en la escarcha vieres,
a mi dulce bien;
Flores le preuen
que aunque pobres llora
vestido atessora
del mas alto terno.
A mi Niño tierno
no le toque el ayre, &C.

Con Licencia, en Córdoba, en la Imprenta de Saluador de Cea, este año de 1665.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/1308-38). “Todo es tristeças la tierra” 121(1) .

Métrica: aparecen los versos como poemas monométricos, heptasilábicos, con rima consonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE CANTARON EN LA
Santa Iglesia Metropolitana de Sevilla,
EN LOS MAYTINES DE LA EPIFANIA
de Nuestro Señor Iesu Christo. Este año de 1666.
COMPVESTOS POR EL RACIONERO JUAN SANZ,
Maestro de Capilla de dicha Santa Iglesia.**

VILLANCICO 1.

Estrivillo.

QVien es aquella gente,
que corre, que para,
que llega, que viene?
Tres Reyes son, que ofrecen
Aromas, Afectos, Tesoros de
Oriente.
Quien es aquella gente,
que siguen alegres
la Estrella luziente,
que a el Sol que amanece
es sombra no mas?
Llega, pues,
llega, y veràs
lo que no han visto jamas
tantos Siglos, y tantas Edades,
que tales Magestades
al mas bello Infante
le ofrecen los Cetros, y Dones
con ellos,
tan sacros, tan grandes,
tan raros, tan bellos,
q[ue] aun el Oro no ha sido lo mas.

Romance.

EN vn Portal, que la Noche
triste, sorda, obscura, elada,
junto para hazerse Día

Luzes, Rayos, Soles, y Albas.
Donde en rebaños el Yelo
cubre, viste, adorna, esmalta,
como en manadas vnido
Ca[m]pos, Prados, Yervas, Plantas,
Por ver vn Sol que componen
Nieve, Rosa, Yelo, Nacar,
vna Belleza que vence
Muertes, Vidas, Gustos, Almas
de sus purissimos Soles,
conque la luz olvidaron
la que los conduxo entonces.

VILLANCICO VII.

Estrivillo.

VENid a ver, Zagales,
venid, vereis
la entrada mas grande,
que fuera de leyes,
buscando al Dios del Amor,
con alegria, y temor
de Orie[n]te ha[n] hecho tres Reyes.
Venid a ver vn Dios Niño,
Blanco, y bello como armiño,
sin riqueza poderoso,
en su talamo dichoso,
que lo dà la Aurora bella
para que sea adorado
de tres Reyes, que han llegado
que los guia buena Estrella.

COPLAS

TRes Reyes de Oriente viene[n]
a vna Magestad excelsa:
quien viò venir del Oriente
los que estavan en Tinieblas?
Alli el Cielo està cifrado,

pues puso Maria bella
La Luna, su Hijo el Sol,
y los Reyes las Estrellas.
No vienen buscando Reynos,
ni tampoco sus riquezas,
porque solo vna palabra
querian con su licencia.
En lo corto de su Albergue
el Infante los hospeda,
que para el recebimiento
no le faltò a el Portal telas.
Aunque son tres Magestades,
con èl su poder no Reyna,
que no pueden hazer Grande
al que lo es de Cielo, y Tierra.
Desapareciò el Antorcha
a vista de la Sobervia,
q[ue] es bien quede a escuras quien
no camina via recta.

VILLANCICO VIII.

Estrivillo.

AY Gayterino, Gaytero,
Ay, turururu cantemos,
que lo Galeguiño
por lo Neno miño,
e por os Reyes luego,
ya que non estameñas
mil ra[y]as nos faremos.
Ay, turururu cantemos,
Y a os Reyes de Orense,
que chegan en Camelos
mil cosas les diremos.
Ay, turururu cantemos.

COPLAS.

Miño Neno, y el Rey Nergo

forman en sus boas caras
 a serena de à Noche,
 a crara de a Mañana.
 Aunque parece que os Reyes
 sedientos por suo Ben andan,
 no deben de estallo, pois
 a Deus ofrezan as Iarras.
 Al humildarse el Anciano
 dizen por terra suas canas,
 que para suba el Ouro
 bacha primero a Prata.
 Por aumentar sua salute
 besandole os pes (señalan)
 ser Boticaros del Cielo,
 pois vienen buscando Prantas.
 De vellos rendir al Chico
 mais que valen treinta casas,
 està el Dia, è aun a Noche
 alerge como hua Pasqua.
 En a Corte de vn Hirodes
 causaron con sua passada,
 hua Mosica de Chicos
 con mil passos de galganta.
 Qué ben en burlarle hizieron
 mirando en sua cara mala,
 que no estaban suas pleguntas
 en la Dotrina Cristiana!
 No en valde al velle acupado
 en verter sangre tamaña,
 dirian sin despedirse:
 a Deus con à colorada.

VILLANCICO IX.

Estrivillo.

AY Amor,
 Ay del Amor, del Amor,
 con que està tres Magestades,

que con finas humildades
solicitan su favor:
ay del Amor, del Amor.

COPLAS.

1. HErmosa Estrella luzida
a los tres Reyes se ostenta.
 2. No es sino el Amor, que inte[n]ta
ser Iman de tanta Vida.
 1. Cada Corona ofrecida
adquiere alli mas valor:
Ay Amor, &C.
 1. A el Amor van a buscar
tres Monarcas desde Oriente.
 2. Si el Amor es Fuego ardiente,
en Oriente se ha de hallar.
 1. Vn Niño les ha de dar
a sus deseos primor:
Ay Amor, &C.
 1. Como en amar son valientes
aun del tiempo dãn querellas.
 2. Y aun por esso con Estrellas
madrugan tan diligentes:
no miran inconvenientes,
porque es mucho su fervor:
Ay Amor, &c.
 1. Su Purpura mas campea
siendo de sus pues alfombra.
 2. Esso es porque a su sombra
grana de polvo se vea:
Bien en este amor se emplea
porque no es Dios de rigor:
Ay amor, &C.
- FIN.

*Impressos en Sevilla, por Juan Gomez de Blas, su Impressor mayor.
Año de 1666.*

Biblioteca Nacional. Madrid.(VE/1309). “Quien es aquella gente” (375.(1) .
Métrica: versos octosilábicos, romanceados. Coplas castellanas. Arte menor.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad, la Noche de Naudad deste año de 1667.
EN MADRID,
por Ioseph Fernandez de Buendia.

VILLANCICO III.

Estriiullo.

Vaya Xacara, vaya,
vaya, que es nueva,
vaya, pues que tenemos
la Noche Buena.
Esta Xacara escuchén,
que es de vn Valiente,
a quien siempre ha temido
la misma muerte.
De valiente ha campado
por muchos siglos,
y oy se vè que està haziendo
cosas de Niño.
No se espanten que llore,
ni sienta el yelo,
si su Padre le tuuo
siempre en el seno.
Contra el hombre ha viuido
tan enojado,
que es milagro del Cielo
verle oy humano.
Vaya Xacara, vaya,
vaya que es nueva,
vaya, pues que tenemos,
la Noche Buena.

Xacara.

Oygan todos a vn valiente,
que en vn Portal esta echando
verbos por que no le digan,

que es hombre q[ue] habla de alto.
Manuel de la Cruz se llama,
nombre tan ilustre, y claro
que es el arbol de su sangre,
timbre goza soberano.
Rescostado en vnas pajas
lo haze gala de su garbo
porque sobre lo pagizo,
salga mas bien lo encarnado.
Siendo tan pobre en el mundo,
dizen al verle campando,
que es de la vida penosa,
y que viue de milagro.
A los alientos de vn Buey
deue del frio el reparo,
que desde su Nacimiento
le viene el ser alentado
Contra el rigor de los yelos,
parece que està enojado,
pues de coraje vn valiente
solo puede estar temblando.
Todo el poder del infierno,
teme la espada en su brazo,
y le llaman matasiete,
hasta los mismos pecados.
Buscando viene vn valiente,
Adan de todos llamado,
el primero que en el mundo
tomò la hoja en las manos.
Por comer de vna mançana,
sobre alcançarla de un arbol,
cierto dia se matò
con todo el genero humano.
Gustar pretendio aquel fruto,
y le saliò tan amargo,
que le dio braua culebra,
Lucifer con el engaño.
Sabiedo aquesta pendencia,
nuestro Manuel, que es bizarro,

sacarlos del riesgo quiere,
aunque muera por salvarlos.
Sucederà que en vn Huerto
se verà muy fatigado,
si aquí tirita en las pajas,
alli le veràn sudando.
Defenderale vn alfanje,
contra vno que llamana Malco,
a quien se sabe de oidas,
que vna oreja le cortaron.
Al verle tan atreuido,
Manuel le puso la mano,
y al mirarle sin oreja,
se la pegaua al mas zayno.
Todo jaspeado de heridas
saldrà de vn lance apretado,
porque seràn contra èl
mas de cinco mil, y tantos.
En fin perderà la vida
en vn monte, que este Brauo
para nacer, y morir
tuuuo su cama de campo.

VILLANCICO IV.

Estriuillo.

Gallego.

Zumbe a gayta,
Toribio ò cego,
porque folije
todo Galego,
ay folixay, folixay, folixemos,
ay folixay, folixay os Galegos.
Zumbe a gayta,
rebente ò demo,
pois ha nacido
ò Fillo de Deus,
ay folixai, folixay, folixemos,

ay folixay, folixay os Galegos.

COPLAS.

A ò Neno que està ò Portal,
fincan rodilla os Galegos,
que ainda mais Excelencia
ten que ò conde de Lemus.

Zumbe a gayta,
rebente o demo,
pois ha nacido
ò Fillo de Deus.

Vna Mula ten, y vn Boy,
he si fora en Ribadeo,
solo con ò boy, è a Mula,
fora mais rico que ò Crego.

Zumbe a gayta, &C.
Desnudiño entre huas pallas,
has sopiñas vay comendo,
que assi crian suas mais
os fillos en Mondañedo.

Zumbe a gayta, &C.
A casiña donde mora
esta mais crara que ò ceo
he folixan Angeliños,
que serà vna groria velos.

Zumbe a gayta, &C.
Cantando van as cantiñas,
he volando por ò vento,
que non fora mais que ver,
si folixaran Galegos.

Zumbe a gayta, &C.
Entre as pallas que nace,
està ò Neno moy trigueño
dà color que he en Lugo
ò Diuino Sacramento.

Zumbe a gayta &C.
Polo error do primer home
vene a saluar os Galegos,
he ferido de tres Crauos,

passara a Cruz de Ferro.
Zumbe a gayta, &C.

VILLANCICO V.

Estriuillo.

Pasqual hagamornos rajas
con celebar al Señor,
que al incendio de su amor,
brasas se bueluen las pajas.
Pasqual, es justa razon,
que a nuestro Dios celebremos,
pues por serlo le tenemos
natural obligacion:
enciendase el coraçon,
al ardor de aquellas pajas,
Pasqual hagamo[no]s rajas, &C.
A tan grande Magestad,
como a la tierra ha venido,
es poco ningún sentido
para su celebridad,
con su Fé, y tu caridad,
veras que bien le agassajas.
Pasqual hagamonos rajas, &C.
Si las riquezas del suelo
por festejo le ofrecieres,
si a ti mismo no te dieres,
saldrà vano tu desvelo,
que sin ellas, Sol, Luna, y Cielo
son de su gloria migajas,
Pasqual hagamonos rajas, &C.
El alma le has de ofrecer,
si le quieres obligar,
porque esta viene a buscar,
y por ella a padecer,
si esto hizieres, has de ver,
que en su gusto te auentajas.
Pasqual hagam[o]nos rajas. &C.

El alma se ha suspendido
con tan rara admiracion,
pues en ella el coraçon
no se halla de perdido,
mirando vn Dios escondido,
entre mantillas, y fajas,
Pasqual hagamonos rajas &.C.
Por tan inmensos fauores,
aya gustos, y contentos,
y junten los instrumentos
las Pastoras, y Pastores,
muestren todos sus primores,
al pandero, y las sonajas.
Pasqual hagamonos rajas. &.C.

VILLANCICO V1.

Estriiullo.

Plaza, plaza,
que también la Plaçuela
viene de gracia.

1. Entre.

2. No entre.

1. Vaya.

2. No vaya.

1. Andar, andar.

2. Parar, parar

y por ser Plaçuela Real,
proponga las razones,
que tiene para entrar.

COPLAS.

1. La Plaçuela de Palacio
pide licencia de entrar,
por mostrar en adorarle
su mucha capacidad.

2. Quedese afuera,
que avrà quien diga,

que sin estar culpada la meten
en la Capilla.

1. La primer razon que tengo,
porque le deuo adorar,
es por q[ue] me han hecho grande,
y tengo titulo ya.

2. Que le importa ser grande
si reconoce,
que otros años lo ha sido, y
quedado

a Buenas Noches

1. Todos saben que he seruido
muchissimos años ha,
y que aunque he seruido bien,
siempre me han pagado mal.

2. De lo bien que ha seruido,
ya està pagada,
pues por lo que ha seruido en
la Corte

le han dado plaza.

1. Yo harè que mejore el sitio,
de tal manera el Portal,
que su ser ruin se ensanche,
por mirarse tan capaz.

2. No quiere esos ensanches,
como discreto,
porque teme le saquen a Plaça
muchos defectos.

1. Pues por correr Mançanares.
entrò dos años avrà
yo por dexarme correr,
lo merezco mucho mas.

2. Que importa, si de modo
correr se dexa,
que de puro o corrida, esta humilde
como la tierra.

1. Campo espacio a su aplauso
le podrè a lo menos dar,
ya que el rio no lo hizo,

porque le faltò caudal.
2. Su entrada se traia,
gentil historia,
si no enfadara a quantos la vieran,
por espacio
Si el rio elado de frio,
se entrò al Sol a calentar,
yo estoy con frio, y mojado,
que es doblada enfermedad.
2. Alegue otras razones,
que hagan al caso,
porque lo que han propuesto
hasta agora
es todo barro.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE/88-64). “Vaya Xacara, vaya” 467(5).

Métrica: Villancico con jácara, típica de los bailes, cañas, versos octosílabos. Rima consonante.

VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA IGLESIA
Catedral de Málaga, en los Maytines del Nacimiento de Christo S. N. este año de 1667.
Compuestos por Don Alonso Torizes, Racionero, y Maestro de Capilla de dicha Santa
Iglesia.

DEDICADOS.

Al Ilustris. y Reverendis. S. D. Fr. Alonso de Santo Tomas, del Consejo de su
Magestad, y Obispo de Malaga.

ILMO. SR.

LA cortedad deste trabajo recibe calidad de el objeto siendo alabanzas de Dios con que se haze digno de la atención de VS Ilust. y me da confianza para llegar a sus pies a lograr la continuacion del amparo que siempre he debido a VS. Ilust. cuya vida guarde Dios en la mayor grandeza.

V, L. P. de VS. Ilustris.
su criado afectissimo
D. Alonso Torizes

III VILLANCICO

Estribillo.

1. Rayos disparados son
los suspiros de mi Amado.
 2. Perlas a roja lis son
los suspiros de mi Amado.
 1. Rayos son, q[ue] no son perlas.
 2. Perlas son, q[ue] no son rayos.
- Mas si en rayos y perlas à disparado,
Alma cuydado,
si no estimas las perlas,
teme los rayos.

Coplas

Bucaros de clauales
que se inundan de perlas
por boca de vn Infante
despeñan dulce nectar.

Lagrimas, y suspiros
 dizen lo que le cuesta
 satisfacer del hombre
 a la justicia deudas.
 Impetus mas ardientes
 entre lo elado templa,
 que son de amor incendios,
 y de su amor son etnas.
 Provido persuade
 que en su amorosa escuela
 solo experiencias de obras
 acreditan finezas.
 Atomos de sus luces
 a la nieve despeñan,
 corrida de lo activo
 de vn Sol que tanto quema.
 Angeles a porfía
 de luz el ayre pueblan,
 cantando al cielo Gloria,
 y Paz en la tierra.

VILLANCICO IV.

Gallego.

1. BArtolo.

2. Que mandades?

1. Míngos escuita.

3. Que me mandades?

1. Benan Galegos.

Todos. Que nos mandades
dicey, dicey?

1. Eu bu lo direy

Si me escuitais ben,

Vin Angeliños q[ue] andava[n] bola[n]do,
e por el ayre la Gloria canta[n]do.

Todos. Dicey, dicey.

1. Eu bu lu direy.

A vn Portaliño cheguey

en bonora
e vna miNina mirey
como Aurora.
Vin au miNino
deitado o palleyro,
e que era Deus me dizo
o Crego.

2. Norabona beña
Miño deos Ceos,
beña norabona
para noso remedio.

1. Mi[n]gos,
pois que nos nace
la paz en la terra
tange gaytiña,
y vaya de festa.
Gayta.
Mingos,
pois a gaytiña a todos alegre,
por miño amor tocà otra bolteta.

Coplas.

Nun Portaliño miNino deitado
chega miNina de o bra[n]co tre[n]çado
y aunque a neve de o Ceo caia,
no le quitava tuda que tracia,
por q[ue] a noyte deitava chubeiros,
q[ue] os apañava de nosos agueiros,
y estas cosañas, e outras como estas
eu las direi si la gayta sona.

Todos. Sone a gaytiña, e vaya de festa.
Huns angeliños no ve[n]to ca[n]ta[n]do
chaman Pastores q[ue] van tiritando
afeçoados a meu Zagaliño,
cada vn le leva su regaliño,
cal o cordeiro le tira da ovella
cal o q[ue] pousa no ventre a parella.
Vn Pastorciño chego de radeiro
cõs Galeguiños q[ue] viña[n]de oteiro

vendo q[ue] o Niño chorava de frio
tira de en riba o gaban desu[...]io,
chega por cima de as dos dos alimañas
e se le deu coas suas entrañas.
y estas cosañas &C.
Toudos camiña[n], nos vamos aora
ver o q[ue] tanto na terra enamora
e nos çurrones le vemos cu[m]plido
lo que tiver cada vn escollido.
Para lle dar a mi Niño de rousa
y a su May q[ue] mi Nina fermosa.

SEGVNDO NOCTVRNO

VILLANCICO V.

Oy parte un hermoso Niño
de la Redencion al puerto,
nadie pierda la ocasion,
que es un viage del cielo.

Estribillo.

Barquerito nuevo
que la barca engolfas,
y al ayre tus plumas
buelan viento en popa
mira mis ansias,
oye mis queexas,
que me anego
me anego
si tu me dexas.

Coplas.

Pielagos de tierno llanto
tus ojos, tus ojos forman
que para nacer el Sol,
llora tambien el Aurora.
Ola, ola
echa el barco en el agua
de mis congojas.

Barco se frague el pesebre,
golfo tu llanto componga,
que si aguardas como Niño,
mas como tierno enamora.
Barquero, Barquero,
que van por las aguas
mis remos.
Navega hàzia mi remedio,
que aun q[ue] la barca remontas,
no te alexarán tus alas
si te alcançaron mis olas
Ola &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. R. 34980-1."Rayos disparados son"..(326.3) .

Métrica: rima asonante, versos octosílabos. "Ola, Ola", versos bisílabos, utilizados en el siglo de Oro, aparecen en la rima en eco y en ovillejos.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
la noche Buena en el Conuento Real de nuestra Señora de la Merced Calçada,
Redempción de Cautiuos.
PVESTOS EN MVSICA POR EL
Padre Fray Iuan Romero, Maestro de Capilla del dicho Conuento.
EN MADRID.
Por Ioseph Fernandez de Buendia, año 1668.

VILLANCICO VII

Gallego.

Ao Sonciño, que bayla Gila
Tange a gaita.
Ay como suena, masa y como bayla.
E tan [...] a meu Neno le arrulla
Que me [...] gayta.

COPLAS

Ao sonciño bayla Gilera,
que lle faze Mingo Garrido,
Festejando al Deus que ha nacido
Na metade de o boy, e a muleta,
E Llourente dis chançoneta,
Por que sea grande a sua folgança.
Ay como suena, &C.
En o portaliño grorioso
Nace Deus de frio chorando,
E sua Nay lle està calentando
No seu regaciño amoroso,
Mais o vento sopra f[uri]oso
Para le adormir con a elada .
Ay como suena, &C.
Vn rio caudal es meu Neno,
Que de sua Nay ha salido,
Que sin que se sinta ruido
O pesebre inunda sereno,
O que manso vay por lo feno,
Para enriquezer con sua prata.

Ay como suena, &C.
Nace de vna Nena mais pura
Que de o Sol o rubios cabelos,
Pois vestirse suele con ellos,
Para darles mais fermosura.
Es de palma la sua estatura,
Quel Diuino fruto nos guarda.
Ay como suena, &C.
Tembrando de frio al Chicorro,
Si le veiran a miña terra
Con os Pastorciños da Serra,
Fora muito cedo Chamorro,
Ei brando lle deran aforro
Para cobijar a la sua cama.
Ay como suena, &C.
De byalar non cesse Gileta,
Non da gayta pare [o] sonciño,
En tanto que no Pesebriño
El Deus de Galizia se deita
Porque a bolteta sea perfeita,
Faça na sua [...].
Ay como suena &C.
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E 77-33).

Métrica: versos de gaita gallega, octosílabos, ¡Ay como suena!.

VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Reyes deste año de 1669.
EN MADRID,
Por Ioseph Fernandez de Buendia.

INTRODVCIÓN.

A festejar al Rey Niño
Vienen los Negros, y Negras,
Que son hijos de la noche,
Y buscan la Noche Buena.
Oy haze con los Pastores
Muy malas migas Guinea,
Porque a los Negros lo blanco
De los dientes no les entra.
Los Reyes Magos arrastran,
En lacayos ricas telas,
Y los del Rey Melchor viste
Cabos negros la librea.
Mas cerca de Dios se hallaron
Los Negros, segun las señas,
Porque en lo tostado dizen,
Que vieron al Sol mas cerca.

ESTRIVILLO.

NEGRO.

1. Antoniyo zi vemo tre Reya,
Doz brancos, y vn tinto, zelà
Noche Buena.
2. Plimo, Plimo, q[ue] vamo a la fezta,
Que zamo en la Noche de la
Nacimenta.
1. Que zi, zi, zi,
2. Que no, no, no,
Que de noche no nace lo Sol.

1. Que zi, zi, zi,
porq[ue] Dioza ha nazilo pol mi,
Y pol vida tuya.
Que cantemo la Leluya,
A Iezuza, Malia, y Iuzé,
Gulumpé, gulumpé, gulumpé,
q[ue] a turu lo diabla ze dà Lucifé
De zaber la Nacimenta,
Y que vienen por la Orienta
Tre Reyas en dromedaria,
La Guinea, y la Canaria,
Pical, pical,
Anton zi vamo al Poltal,
Pol Xetafe caminal,
Y veremo la legua negla.

COPLAS

Tre Reya van con lacaya
De la branca, y la Guinea,
Con curulada liblea,
Que palece papagaya.
A Belen van con cauaya,
Y aunque la branca curriò,
Antez la negla llegò,
Que pica maz la pimenta,
Antoniyo, zi vemo tre Reya,
Doz brancos, y vn tinto zela Noche Buena.
Zi turo lo Rey ze nombra
Retlato de Dioz nacida.
Lo neglo ez maz palecida,
Polque ez de Dioza vna zombla.
Retlato de neglo azombla
En turo lu retlatado,
Polque Apelez, y el Tiznado
Zon Pintola de Guinea.
Antoniyo, zi vemo tre Reya, &C.
Cun ezpada, y la maliya
Herodaz pol Nacimenta,
Mata tura la inocenta.

A la branca, y la neguiya,
 Da a turu Niño papiya,
 Y Dioza riya zu cepada
 Que zi Herodas tray colada,
 Tizona yeua ò Rey Negla.
 Antoniyo, zi vemo tre Reya, &C.
 Iuzé tiene a Reye en Luna,
 Y eztà dulmiendo en la zuela,
 Que en caza del Calpintela
 A Dioza falta vna cuna.
 Armohadiya de culuna
 Zobre colchona pajiza,
 Polque duelma lezuncliza,
 Cantama a la mu lo bueya,
 Antoniyo, zi vemo tre Reya, &C.
 Anton a turu Negliyo
 De Belen noz echalan,
 Que ez Belen caza de Pan,
 Y zamo lo tizonziyo.
 Al Niño Rey, que ez Plimiyo,
 Por Angola le oflezcamo
 Zeis negliyo, y aleglamo,
 Que fuela de telciopela,
 Antoniyo, zi vemo tre Reya, &C.
 Melece sel Rey de Angola
 Tan helmoso Rapaciyo,
 Que ez como plata el Chiquiyo,
 Y de barro ze enamola.
 Dezpidamo de Ziola,
 Que ze vâ Negla, y plezumo,
 Que za la ida del humo,
 Zin andal pol chimenea,
 Antoniyo, zi vemo tre Reya,
 Doz branchos, y un tinta zelà Noche Buena.

VILLANCICO VII.

GALLEGO.

INTRODVCIÓN.

Vna Procession de gaytas
Al Portal tocando vienen,
Y en venir vnas tras otras,
Que son Gallegos parecen.
Gallegos son, que en la cara
Dizen la tierra que tienen,
Porque todos los Domingos
traen vnas caras de Viernes.
Los zapatos en la cinta
Caminan por el Diziembre,
Que los Gallegos estiman
En lo que pisan la nieue.
Los primeros que llegaron,
Fueron Toribio, y Llorente,
Y en el Portalillo baylan
Dios delante, muy alegres.

ESTRIVILLO.

1. Toquen has gaytas Toribio, é
Llorente,
Que los Domingos por festa se tenen.
2. Tocay os Galegos,
E canten os Cregos.
3. Cantay Galeguiño,
Que nace Deus Niño.
1. Tocay a Cordeyro.
2. Non queyro.
3. Si Queyro,
Que Deus pode ser Obispo Dorense,
Toquen has gaytas Toribio, é Llorente,
Que los domingos por festa se tenen.
1. Al Niño cantay,
2. A Deus folijay.
2. Su Madre, por bela,
Es Reyna en Castela,
En cuna pajiza,
Deus nace en Galicia,
Ay folijay, folijay a Cordeyro.

1. Non queyro.
2. Si queyro,
Que Deus é Galego, pois nace entre bueyes,
Toquen has gaytas Toribio, é Llorente,
Que los Domingos por Festa se tenen.

COPLAS.

Tanjeme al Cordeyro
Diuino, y Humayno,
Baylara el villayno,
Por el Caualeyro,
Dançaré ligeyro,
A Deus verdadeyro,
Que nace en pesebre,
Toquen ahas gaytas Toribio, é Llorente,
Que los Domingos por Festa se tenen.
Folijay en coro,
A o Rey garridiño;
Que viste de armiño,
Y es Deus el aforro.
Diò al home socorro,
Y de esclauo es horro,
Pois quitò la esse,
Toquen has gaytas, &C.
Non cayga al fazer
Boltas Galeguiño,
Que lloira Deus Niño,
Si nos vey caer.
Deus queire nacer,
que Adain por comer
Maytò sus parentes,
Toquen has gaytas, &C.
A ò Reyna discreta,
Que ò Rey Niño guarda,
Tocay la Gallarda,
Por Españoleyta.
Tocay castañeyta,
Daré zapateyta
A ò Reyna, y a ò Reye,

Toquen has gaytas, &C.
Pois de festa estoy,
Si el pandeyro sacas,
Baylarey has vacas,
Aunque peyse al boy,
Que day boltas oy,
Y tembrando voy
De sus perendengues,
Toquen has gaytas, &C.
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. V/E. 91-18. "A festejar al Rey Niño" 3. hojas.
Métrica: a veces en los villancicos aparecen ritmos similares a una Nana. Versos de gaita gallega.
Rima consonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA YGLESLIA
de Córdoba, en la Kalenda, Noche, y Dias de la Natiuidad de N. Señor Iesu Christo,
este Año de 1669.**

KALENDA.

1. POOr que el temor no te asombre Hombre,
Hombre, vn Dios por tu consuelo suelo,
Suelo busca, y deja el Cielo, yelo,
yelo es tu culpa, incendio su renombre, nombre.

2. Nombre apacible!

3. Amor incomparable!

2. Que dicha!

3. Que fortuna!

2. Que fineza!

3. La Noche huye cobarde, arde

2. Arde en luzes la tierra yerra,

4. Yerra asustado el Bruto,

5. Incendios son las Selvas,

1. Y sonoros Clarines del Bosque

con voces suaves, aves,

2. Alegres, y parleras,

3. Publican en su Salva, Alva,

que ya amanece risueña.

4. Los rudos troncos secos ecos,

Repiten de Clarines,

5. Y alados Serafines, fines,

de esperanças, y penas,

1. Y anunciando à los Hombres sus dichas,

de voces, y luzes, el ayre pueblan.

2. Para que conozcan por estas señas,

el dia deseado, que ya se llega.

COPLAS

YA los Montes de Belen

misteriosamente truecan

a influencias soberanas

el ceño inculto, en agradable esfera,

para q[ue] conozcan por estas señas
 el día deseado, que ya se llega.
 La negra frente à la cumbre,
 corona de luz rodea,
 y el Valle confuso estraña
 examinada à Rayos la maleça.
 Para que conozcan & C.
 Alegres los Arroyuelos
 musica sonora alternan,
 siendo risa lo que antes
 rumor triste en Christal que se despeña.
 Para que conozcan &C.
 El mas culto retiro,
 de la Campaña desierta,
 pueblan Angeles, si nunca
 se concediò a seña de humana huella.
 Para que se conozcan &C.
 En confussion agradable
 la Nieve, y Flores se mezclan,
 y en Primavera dudosa
 florece[n] Copos, y Iazmines nieba[n]
 Para que conozcan & C.
 Cielo, Tierra, Montes, Valles,
 Aves, Fuentes, Riscos, Fieras,
 en indicios de alegria,
 previenen a los hombres dichas nuevas.
 Para que conozcan & C.

1. VILLANCICO.

1. Venid à ver prodigios
 Pastores, en Belen
 que en el à media Noche
 vereis amanecer.
 2. Dezidnos Zagales,
 como puede ser?
 1. En nuestras palabras,
 no puede caber,
 ni en tierra, ni en Cielo,

ni en todo el desvelo
de humano poder.

2. Dezidnoslo pues,

1. Que, No, No, No,
que no puede ser,
pues solo la admiracion ,
lo puede dar à entender.

2. Dezidlo pues, que nosotros
lo admiraremos tambien.

1. Escuchad Pastores,

2. Vaya pues,

1. Honras y sabores,

3. Vaya pues.

1. Que a los pecadores,

4. Vaya pues,

1. Quiere Dios hazer,

5. Vaya pues,

1. Y admirense,

Que solo la admiracion,
lo puede dar à entender.

COPLAS.

Fuimos à ver esta Noche
vna Parida en Belen,
Iesus, y que bello Niño,
Madre de Dios, que muger.

Admirense,

Que solo la admiracion,
lo puede dar à entender.

Con los dos estava vn Viejo,
y eran juntos todos tres
vn pasmo, vn Cielo, vna Gloria,
Iesus, Maria, y Ioseph.

Admirense &C.

Vna voz nos llebó à verlos,
y segun cantô despues
no es posible, fuese otro,
que el Archangel San Gabriel.
Admirense &C.

La noche estava muy fria,
y al yr corriendo tras el,
en tanto calor entramos,
que nos vino Dios à ver.
Admirensen & C.
A remdiar bien el mundo
que tan perdido se be,
y el remedio que a de darnos
poder de Dios, y qual es!
Admirensen &C.

II. VILLANCICO.

Estrivillo.

Si os aflige el tiempo rigido
Señor, y la Noche es aspera,
Vaya de jubilos,
cesen las lagrimas,
que si hazen las glorias los Angeles publicas
de vn Dios sin macula,
Pastores solícitos, dóciles, rusticos,
en festejos logran Política Clásica.

COPLAS.

EN el albergue mas infimo
se hospeda entre pajas Palidas.
el que es del Eterno Oraculo
vnica dadiva.
Humilde yaze, y sin credito
expuesto à la Nieve candida,
vertie[n]do en hermosos ordenes,
líquidas lagrimas.
Al suelo baxa no tímido,
dexando Esferas diafanas
à ser de vn elado Paramo
funebre lastima.
A el hombre busca solícito,
y afectos poniendo en practica,

le ofrece al rigor de vn emulo,
victima tragica.
De Amor en ardiente pielago
alienta su llama calida,
hasta que derrame prodigo
purpura cardena.
Vaya de jubilos &C.

III.VILLANCICO

GALLEGO.

Leru, Leru, Leru,
veña a ver o Fillo de Deus,
Ferrol, Coruña,
Ribadaiva, y Lemos,
ay beñan muy preisto
poys Angeliños,
y os Pastorciños,
à ó Portaliño
veñen à vello.
Leru, Leru, Leru, &

COPLAS.

1. En suo sembrante Diviño
me diz, ò Infante, que nace,
que con os Galegos faze
muito lindo Galegiño.
2. Querenle por suo cariño
as moças de Ribadeo.
Leru, Leru, Leru, &C.
3. Veña a Orense, é Compostela,
Vila Franca, é Monte Rey,
à ver ó noviño Rey,
que à nacido de vna Estrela.
4. Dichosos seran en vela
y al garridiño Galego,
Leru, leru, Leru, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 127-61). “Porque el temor no te asombre”.

Métrica: variedad de metros, fundamentalmente versos octosílabos. Rima en eco: *suaves* / *aves*.

Pausa versal. Versos de cabo roto, con las terminaciones de los versos truncadas. Coplas mixtas, romances con estribillo. Rima asonante.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Naulidad desde año de 1670.
EN MADRID,
Por Ioseph Fernandez de Buendia.

VILLANCICO III.

INTRODVCCION.

Gallego.

Vn Castellano, y Gallego,
De genios tan diferentes,
Que vno està siempre llorando
Y otro està riendo siempre,
Cada vno con su tema
Se entraron hasta el pesebre,
Y cantaron a su modo
Diziendo de aquesta suerte.

ESTRIVILLO.

Escuyta, Bartolo,
Llorente, escuyta.
Cast. Dezid, que quereis?
Gal. Ya voslo diràn:
Mirad o meu Neno,
Branco que no ay mais.
Cast. Dezid, que quereis?
Gal. Ya voslo diràn:
Miray como chora,
Y repite ay.
Cast. Al son de su llanto
Mejor es llorar.
Gal. Mellor es reir
Para lo alegrar.
Cast. Yo quiero gemir.
Gal. Eu quero cantar.

COPLAS.

Cast. No canteis, que llora.

Gal. Pois chora, cantay.
Cast. Que estoruais su llanto.
Gal. Seu llanto estoruà.
Cast. Al son de su llanto
 Mejor es llorar.
Gal. Millor es reir
 para lo alegrar.
Cast. Yo gusto del llanto,
 Porque dicen mal
 Lagr[i]mas⁹ de Dios,
 Y risas de acà:
 Yo quiero gemir.
Gal. Eu quero reir,
 Que si el Neno chora,
 Por gusto me fa,
 Eu por recompensa
 Le deuo alegrar.
Cast. Yo quiero gemir.
Gal. Eu quero reir.
Cast. Dexale que llore.
Gal. Non quero deixar.
Cast. LLorad mas mi Niño.
Gal. Meu Neno, no mais.
Cast. Al son de su llanto
 Mejor es llorar.
Gal. Millor es reir
 Para lo alegrar.
Cast. Verted essas perlas,
 Que en ellas està
 Mi satisfacion,
 Y vuestra amistad:
 Yo quiero gemir.
Gal. Eu quero reir,
 Que si satisface,
 Y amistad me dà,
 Deuo por amego
 Quitalle el pesay.

⁹ En el original, *Lagrmias*.

Cast. Yo quiero gemir.
Gal. Eu quero cantar.
Cast. Al son de su llanto
Mejor es llorar.
Gal. Millor es reir, &C.

VILLANCICO IV.

ESTRIVILLO.

XACARA.

Ela, ela,
Que viene, que llega
La jacara nueva
De gusto, y de risa,
De garbo, y de porte,
Que llega matante,
Que viene de Corte,
Que es de un valiente la historia,
Que auiendo nacido apenas,
Por ver la noche tan cruda,
Dio con todo el cielo en tierra.
Que viene, que llega
La Xacara nueva
Ela, ela.

XACARA.

Allà vâ la xacarilla
De aquel Valenton del hampa,
Que con el tiempo por crudo
Quiso salir a campaña.
El que en las eternidades
Allà en si mismo se estaua,
Hasta que huuo vna discordia
No sè sobre que mançana.
Trató de venir al mundo,
Y empeñando su Palabra,
Con solo su altento echó
Vn Angel por la ventana.

Llegò a Nazaret, y al punto
Con vna Donzella habla;
Turbòse, y tambien la Niña
Se turbò, pero con gracia.
Dixola el Angel: de parte
Del muy Alto es mi embáxa,
A que obedeciò diziendo:
Yo Reyna? No sino Esclaua.
Baxó luego a hazerse hombre,
Y preuenido de gala,
Con vn vestido encarnado,
Dispuso el hazer la entrada.
Retiròse nueue meses,
Y en la noche mas elada
Del erizado Diziembre
Hizo vna salida estraña.
Echa[n]do vn cuerpo de Christo,
Todo el infierno temblaua
Por ver que a la media noche
Saltó sin romper el Alva.
Vn Portal fue la palestra,
Y en vnas humildes pajas
Diò con todo el cielo en tierra,
Solo por una villana.
Al alboroto llegaron
Pastores de la comarca,
Que algun Angel fue sin duda
Quien estas cosas guiaua.
Vieron en vn Portalillo
Temblando al frio, y la escarcha
Vn Niño, y naciendo apenas
Le miran hombre en sustancia.
Publicaronse las pazes,
Mirando al Niño, que estaua
En los braços del Aurora,
Que el Arco de Paz señala.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 88-66 (I). “Vn castellano, y Gallego”).
Métrica: polirritmia, varios tipos de métrica, rima asonante, parcial.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS DE NAVIDAD,
que se han de cnatar en la Santa Iglesia de Toledo Primada de las Españas, este año
de 1670.**

VILLANCICO V.

Romance.

SV yelo esgrime la noche,
el Sol fulmina su ardor,
que lo abrasa, aqui del yelo,
que lo yela, aqui del Sol.
Con la mas villana sombra
lucha el mas noble arbol,
que ciega, aqui de su luz,
que alumbra, aqui de su horror.
Contra amor que arroja perlas,
de yelo el desden se armò,
que llora, aqui del desden,
que ofende, aqui del amor.
Del hombre y Dios hazer compuesto
amor quiere en dulce vnion,
que lo eleua, aqui del hombre,
que lo humilla, aqui de Dios.

Estriiullo.

Despertad, Zagalexos,
cantad al amor:
pero no canteis,
llorar es mejor,
que al compas de su llanto
llora la Aurora,
y suspira el Sol.

Coplas.

Elado Sol en llamas,
nieue abrasada en yelos,
fuego que estàs temblando,
cristal que estàs ardiendo.
En braços del Alua

te aliuien del tiempo
rigores tan duros,
alagos tan tiernos.
Mucho dizes callando,
quando callas sintiendo;
quien viò en palabra muda
silencio tan parlero!
Si mudo te explicas,
mirando te entiendo,
que escuchan los ojos,
quando habla el silencio.
Oy es de tu fineza
mi ingratitud el premio,
pues fueras menos fino,
a ser yo mas atento.
Que suelen finezas
nacer de desprecios,
y en medio de agrauios,
amor es extremo.

VILLANCICO VI.

Estriuillo.

Ao sonciño que baila Gila,
tange a gaita,
ay como suena,
mas ay como baila,
è tan dulce a meu Neno le arrulla,
que me le engaita,
ay como suena,
mas ay como baila.

Coplas.

Ao sonciño baila Gileta,
que lle face Mingo Garrido,
festejando a Deus que ha nacido
na mitad de o boy, e a muleta,
è Llorente diz chançoneta,

por que sea grande a folgança,
ay como suena, &c.

En o Portaliño glorioso
nace Deus de frio chorando,
è sua Nai le està calentando
no seu regaciño amoroso,
mais o vento sopra furioso
para se dormir con la elada,
ay como suena, &c.

Vn rio caudal es meu Neno,
que de sua Nai ha salido,
que sin que se sinta ruido,
o pesebre inunda sereno,
o que manso vai por lo feno
para enriquecer con sua prata,
ay como suena, &c.

Nace de vna Nena mais pura,
que de o Sol os rubios cabelos,
pois vestirse suele con elos
para darlles mais fermosura,
es de palma su estatura,
que diuiño fuito nos garda,
ay como suena, &c.

Tembrando de frio el Chicorro,
si lle viran en miña terra,
con os pastorciños da serra
fora muito cedo chamorro,
e brando lle deran aforro
para cubijar la sua cama,
ay como suena, &c.

De bailar non cese Gileta,
nen da gaita pare o sonciño
en tanto que no pesebríño
el Deus de Galiza se deita,
porque a bolta sexa perfeita
na sua vida faza mudança,
ay como suena,
mas ay como baila, &c.

VILLANCICO VII

Romance.

A Hazer concierto viene
entre hombre, y Angel Dios,
mas el concierto todo
parò en oposicion.
Quedò vaco el lugar
primero de su amor,
y acariciando a entrambos
diò zelos a los dos.
Teme el hombre, que el Angel
elija por mejor,
el Angel porque al hombre
le inclina la passion.
Publicose el concurso,
y el cielo despachò
vozes con muchos rayos,
rayos con mucha voz.

Estriuillo.

Al Edicto que el cielo pub[li]ca¹⁰
Vengan, señores,
y aunq[ue] muchos opuestos se miren,
lleguen conformes:
y veràn que oy vn Principe viene
desde su Corte,
a premiar a los que en sus afanes
saben ser hombres:
oygan las vozes que dan los cielos,
que estas son de la gloria a q[ue] aspiran
los dulces ecos:
corran belozes, buelen atentos,
venga[n], y lleguen al sacro alvergue,
que vn Principe enriquece,
y llena de clemencia,
y sin dexar del puesto la eminencia,

¹⁰ En el original, *pubiica*.

oy humano se ofrece,
y a cada qual darà lo que merece.

Coplas.

De los cielos oy se llama
a la tierra a vn alto empleo
tan superior, que està a todos
si le logran, de los cielos.

Oy se llama
a vn alto empleo,
que està a todos
de los cielos.

Muchos vienen al Edicto,
por conseguir deste emepeño
el lauro a que se comboca
lo mejor del vniuerso.

A sus voces, auisados
los Pastores, concurrieron,
que en la Iglesia, los Pastores
en todo son los primeros.

Auisados
concurrieron
los Pastores
los primeros.

Lleguen, pues, que todo es gloria
quanto se oe en este Templo,
y admirense, pues son pazes,
no oposicion , los encuentros.

Todo es gloria
en este Templo,
pues son pazes
los encuentros.

A premiar viene vn Dios hombre,
sus meritos desde el cielo,
tan a tiempo, que aunque tarde,
es cierto que lega a tiempo.

Vn Dios hombre
desde el cielo,
aunque tarde,

llega a tiempo.
 Ciñe lo grande, aunque puede
 ostentarse como dueño,
 y aunque es Deidad, muy humano
 con los suyos, viene el Verbo.
 Aunque puede,
 como dueño,
 muy humano,
 viene el Verbo.
 Tengan cuenta, que lo firme
 de la ciencia de su Reino
 son las obras, pues que al justo,
 segun ellas, darà el premio.
 que lo firme
 de su Reino,
 es que al justo
 darà el premio.
 A ceñirse todos cor[r]an
 este laurel con aliento,
 que aunque dizen que vno solo,
 quien merece lleua el puesto.
 Todos corran
 con aliento,
 que vno solo
 lleua el puesto.
 Mayor serà quien se mira
 en si mismo con desprecio,
 pues sabe el que mas alcança,
 que sube mas por lo menos.
 Quien se mira
 con desprecio
 mas alcança
 por lo menos.
 Al Edicto, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. V/E 661-1. R. 34982. "Entre el llanto y la risa".
 Métrica: romance, octosílabos, variedad polimétrica y polirritmia. Coplas castellanas. Arte menor.
 Rima en general asonante, parcial.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LOS MAYTINES
del Nacimiento de Christo S. N. en la S. Iglesia Catedral de Malaga, este año de 1671.**

PVESTOS EN MUSICA

Por Don Alonso Torizes, Racionero, y Maestro de Capilla de dicha S. Iglesia.

K A L E N D A.

1. HOmbres q[ue] muere la noche,
que eternidades presume.
2. No muere, que sus candores,
el Alva aun no los descubre.
3. No es candor el que brilla el Oriente,
que ilustra los valles, y dora las cumbres?
4. No es horror el que influye el Ocaso,
que el vago elemento del ayre discurre?
5. Sombras parecen,
6. No son sino luzes.
7. Prodigio raro.
8. Portento ilustre
con luzes que ya brillan,
con rayos que ya lucen,
las sombras se equivocan
la noche se confunde.
1. Señas son de vn Sol que nace,
sin Ocaso que le turbe,
pues la esfera de la noche
en dia se restituye,
para que vençan,
para que triunfen
sufridas esperanças,
que ya se cumplen.
- Todos.* Llegue el Sol deseado,
lleguen sus luzes,
pues de la noche al dia
nos restituye.
- Ho[m]bres de aquesta escuela
salgan con entendimiento,

que en alta filosofía,
no es el nacer el tenerlo.
Hombres que sepan de lides,
y en mas heroicos alientos,
publiquen a fuego, y sangre
batalla contra si mesmos.
Hombres que esforçados rinda,
y que arrebatan violentos,
a precio de sus fatigas,
todo el Reyno de los cielos.
Mas oy ya se dan de valde,
pues a los suspiros tiernos
de vn Niño, su mayor gloria
se ha[n] inclinado ellos mesmos.

VILLANCICO VI.

Gallego.

Pois ha nacido
o Fillo de Deus,
tange Pedro
Tange a Gaitiña
de festa, e contento,
pois ha nacido
o Fillo de Deus.

COPLAS.

Veñan Galeguiños,
ao Portal entreimos
a adorarme vn Nino,
toudos placenteiros.
Magestad tan bela,
en fermoso geisto,
no la ten, par dicas,
o Conde de Lemos.
Aun mellor que o miño
de sus ollos beyo
as perlas garridas,

sembrar toudo o feno.
La fermosa Nena,
mais pura que o ceo,
que el Sol se cobija
de los seus cabelos.
En seu regaziño
poune eu Nino belo,
e calmava a vista,
como en craro espejo.
Recebid meu Nino
eusos dois cordeiros,
pois soys semeyança
de la sua paz de elos.
Catro camuesiñas
tamben os trayemos,
que para vos dar
non somos Galegos.
De veros tembrar,
ao rigor de o tempo,
van os Galeguiños
toudos muy azedos.
Pois ha nacido, &C.

VILLANCICO VII.

A batalla mi desden
a Dios llama en vn Portal,
Dios se humilla bien al mal
y el se rinde mal al bien.

COPLAS.

Si los dedenes sentis
del hombre, no ay para què,
pues si del gusto no son,
del credito avran de ser.
Arder entre las ofensas,
sin templarse, esso es querer,
porque amar a quien obliga,
aun mas que fineza es ley.

Siempre del amor que es fino
corona el desprecio fue,
porque gozar sin batalla
es possession sin laurel.
Si añade glorias el triunfo,
amad, Señor, no lloreis,
que tendreis mas que gozar,
aviendo mas que vencer.

VILANCICO VIII.

Negro.

HA zo Anton, ha zo Anton,
no respondemo?
Ha zo plimo.
2. Que tenemo?
1. Como venimo tan glave?
2. Ya no zabe que samo Alcalde
de este año?
y no me amaño
a parlal como çolia?
2. Bueno ezà pol vila mia.
Y de ezà la Alcaldia
que tiene vuesamelsè?
2. Tenemola de ponè
el camino de Belè
turo limpio, y turo yano,
como palma de la mano,
que podamo en el baylal
1. No diga tal,
que ha de ser con glavedad
Alcalde de lo moleno.
1. Como no? Agola velemo
como se misca el polvico.
Toca Flastico
lo tamborlico,
y repica de valde,
que vaylamo el Siñol Alcalde.

COPLAS

1. Saran glave desde ayè,
que a pleguntal no atlevemo,
porlque neglo no quelemo
enojal a su melsè:
diga si puede sabè
lo que quielo pleguntal,
pero si se ha de enojal,
Anton cayarà su pico.
Toca Flastico, &C.
2. Bien podemos en mi conciencia,
pleguntal lo que quisiere,
y si con repelto fuere,
dalemo lo Alcalde audiencia:
no plegunte impeltinencia,
nimucho, puez q[ue] le ezcucho,
queyto de pleguntal mucho
se queda pala lo rico.
Toca Flastico, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. R.34980². “Hombres que muere la noche”.
Métrica: versos octosílabos, propios del villancico. Rima asonante, romanceada.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QVE SE CANTARON EN LOS MAYTINES
DEL NACIMIENTO DE N. S. IESU CHRISTO, EN LA SANTA IGLESIA
METROPOLITANA DESTA CIVDAD DE SEVILLA, ESTE AÑO DE M.DC. LXXI.**

Compuestos por el Racionero Iuan Sanz, Maestro de Capilla de dicha Santa Iglesia.

IMPRESSOS EN SEVILLA.

**Por IVAN FRANCISCO DE BLAS,
su Impressor mayor.**

VILLANCICO VI.

Gallego.

1. AY tangei à gaytiña.
2. Ay tangei, è cantai,
3. Ay leru leru à compàs,
ay tangei, è bailar:
Ay leru leru à compàs,
Ay tocai frautiña,
bailay à gaytiña,
è à castanetiña,
alto Galegos chegai à bailar.
Ay leru leru à compàs,
è dad cabrioliñas:
Ay leru leru à compàs.

COPLAS.

VENan Galeguiños,
venan à bailar,
a noite que nace
noso Mayoral.
Ay leru leru à com[p]ás¹¹.
O recien nacido,
no pesebre està,
à palla enriqueze
solo con chorar.
Ay leru leru à compàs.

¹¹ En el original, *comoás*.

La sua Nay fermosa,
Zagala sin par,
de su llanto quiere
facer vn zartal.
Ay leru leru à compàs
A coller el grano,
que en su parva està,
colanse os Pastores
dentro no Portal.
Ay leru leru à compàs.
Hallan vn Tesouro
qual no foy jamas,
en cuna de prata
nenos de cristal.
Ay leru leru à compàs.
Assombrado Mingos,
foise à persinar,
sin poder de espanto
fazer la sinal,
Ay leru leru à compàs.

VILLANCICO VII.

Estrivillo.

NVeva celestial,
y tal:
que tuvo fin nuestro mal,
y yà nuestro mal es bien,
que mas bien,
que vèr en Belen
la gloria , y el bien
en forma mortal.

COPLAS.

LOs estremos mas distantes
de Dios, y hombre veràn,
que el amor los ha juntado,
y està noche naceràn.

Solo Persona Divina
 se pudo à tanto empeñar,
 q[ue] siendo Dios se haga hombre,
 y muera siendo inmortal.
 Ser humano el ser Divino,
 vistiendo humano sayal,
 y en este trage necer,
 le vereis en vn Portal.
 El Cielo tendrâ sus glorias,
 la tierra tendrâ su paz,
 y sus hazañas los hombres
 à voces publicaràn.
 Nueva celestial, &C.

VIII. VILLANCICO.

Estrivillo.

1. A Belen, Zagales,
que à nacido el Sol.
2. Quedito, que llora.
3. Pasito, q[ue] rie humanado Dios.
 1. No, no, le recuerden, no,
que en los braços del Alva
descansa el Amor.
 2. Ay que dolor:
Recibid Niño hermoso
mi coraçon,
q[ue] à mi me duele, y os adora à vos.
 3. Ay que dolor.
 2. Ay que plazer.
 1. Pues adoro à vn Dios Niño, dextenme,
q[ue] llora[n]do mi mal, co[n]sigo mi bie[n].
Dextenme, dextenme.

COPLAS.

SI Dios por librarme
 del perpetuo Angel,
 su llanto me lima

yerros que labrè.
 Dexenme, &C.
 Si Dios por no herirme,
 siendo recto luez,
 humano convierte
 el rayo en laurel. Dexe[n]me, &C.
 Si Dios es tan fino,
 que sabiendo, que
 se nace à morir,
 muere por nacer.
 Dexenme, &C.
 Si Christo, que es Piedra,
 la Piedra Iman es,
 que me lleva el hierro
 por verme sin èl.
 Dexenme, &c.
 Si el arroyo helado
 que dormir le vè,
 por no hazerle ruydo.
 no quiere correr.
 Dexenme, &c.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R. 83 n^o 5). “Anegado en sus dolores”.

Métrica: villancicos polimétricos, coplas castellanas. Rima asonante. Coplas en gallego, reiterativas,
 “Venan Galeguiños...”, como si se tratase de una letanía continua. Hay polimetría, propia del Siglo
 de Oro.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Navidad deste año de 1672.
EN MADRID.
Por Ioseph Fernandez de Buendia.

VILLANCICO V.

PORTVGVES.

ESTRIVILLO.

Le, le por la minha Fè;
le, le que vos he de amar;
le, le que vos he de querer;
le, le que naon posso mais.

COPLAS

Minino fermoso,
para que choraís?
ollai que essas perlas
es muito caudal.
Le, le por la minha Fè, &C.
O tempo os aflige,
siendo o frio tal,
que solo o amor
sofrirle podrá.
O poder do Sceptro
do Reyno Eternal,
està en vossas manos,
y ahinda està mais.
Senhor, he possible
que tiranisar
podesse hua culpa
tanta Magestad?
Mais que marauilla,
que a ofensa mortal
obrigàra a Deus

a tanto penar?
Que estraña finesa
os debemos ya,
pois en carne humana
nos mostrais amar!
Todo me derritu
por congratular
tanto Sol fermoso,
que arde sin quemar.
Pois naceis ao mundo,
a outro Rey le dad,
de tantos Imperios
el goze con paz.
Y a la Rainha Mae,
pois es vossa ollai,
con ollos, y afeitos
de vossa piedad.
Le, le por la minha Fè. &C.

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

Gil, y Bràs mancomunados,
del Niño han de censurar,
que no solo el murmurar
se hizo para los estrados.

COPLAS.

Gil. Tu tambie[n], Bràs, has venido
al Nacimiento Sagrado
del Hijo de Dios, que es Ho[m]bre
aunque le ves tan Muchacho?

Br. Este es el Hijo de Dios?
Gil, pues yo estaua juzgando,
que el Hijo de Dios lo era
el Santo Christo del Pardo.

Gil. No ves su bendita Madre
como le està contemplando?

aunque le huuiera parido
no pudiera amarle tanto.
La mula, y el buey estàn
cerca del pesebre echados;
que es muy propio de las bestias
el estar acomodados.
Tres Reyes desde el Oriente
han de venir a adorarlo,
porque esto del adorar
solo se entiende en Palacio.
Vna Estrella de los Cielos
tendrà estrella en alumbrarlos,
que es luz muy acomodada,
por no andar despauilando.
Dandoles vista a los ciegos
los ha de hazer de su vando,
siendo vna gente, que antes
no le pudo ver pintado.
Los coxos celebrarán
sus marauillas de passo,
porque en sanando, corriendo
se le iràn con los milagros.
Quando sane endemoniadas,
dudarè, a quien ha librado,
si al diablo de las mugeres,
ò a las mugeres del diablo?
Yo pienso pedirle al Niño
por merced, que me haga Santo;
pero en Iglesia en que no aya
Sacristan que ande con palos.
Yo pienso pedirle el Cielo,
que es lugar acomodado,
porque para la salud
es bueno viuir en alto.

VILLANCICO VII.

GALLEGO.

INTRODVCIÓN.

Esta noche los Gallegos,
festejando al Niño Rey,
en mudanças de villano
mostraron su noble Fè.
Con el çapato en la cinta,
por no tropezar con èl,
van muy calçados de barba,
y muy lampiños de pies.
Al Niño, cierto Gallego
le pidiò prestado el buey,
porque ya lo dado es dado,
y lo prestado tambien.
Bostezando con el hambre,
llegan cantando a Belèn,
la boca de par en par,
y la bolsa pez con pez.

ESTRIVILLO.

Pues esta noite à nacido o Cordeiro,
zu[m]be a gayta, retu[m]be o pandeiro.
Tocay Galeguiños,
tocay a gaytiña,
que oy ha nacido,
o Rey de Galicia.
Ay Toribiño, chegay, è no temas
q[ue] hasta la mula de o Rey es Galega.
Oranday de bulla,
di gira, é de trulla;
tocay la flautiña,
tocay, que retiña
a la Paridiña,
que tein en la palla ao Rey Celestial.
Tocay Galeguiños,
ay, ay, ay,
Baylay Toribiño
[áo]¹² Rey, que es vn Niño

¹² En el original, *o à*.

mais branco, è rubiño
que o Sol Oriental.
Tocay Galeguiños,
ay, ay, ay.
Correy, paray, è bolteay,
tocay è cantay,
è andese a gayta por el Portal.

COPLAS.

Para librainos del yeyrro,
quey nos puso vna maliza,
Deus ha nacido en Galiza
poi buscair la Cruz del Feyrro.
En lo desnudiño,
que es Galeguiño
non poide negar;
tocay, è cantay, &C.
Os galeguiños ao Rey, è a su May,
De May, è Doncela el parto
ha nacido o Niño Rey,
è si queire darne o buey
eu teño de dairle vn carto.
E yo farè hartó,
que por su pobreyza,
en toda Galeyza
vn carto no ay;
tocay, é cantay, &C.
Traballo al pey de la seyrra
le mando, è si ha de payssar
hambre, è sed, para ayunar,
es famosa nosa teyrra.
La neue se afeyrra,
è chuzos arroyja,
poilo que hyzo Adan;
tocay, è cantay, &C.
Cantay todos a la bela
Soberayna, è Virgen pura,
que eyta Naudad el Cura
nos dixo que eira Doncela.

Reyna de Castela
es por garridiña,
por blanca, è rubiña
del mundo seray;
tocay, è cantay, &C.
Eu Niño que chora graue,
con Maria por mi ben,
paray regalairse ben
fa los pucheyros con Ave.
Su May es la Naue
que os Celos agota,
è tray esta Flota
el Armada Real,
tocay, è cantay, &C.
Ao Niño que tembla chebe
vn neglo, aunque say borron,
queis gusto dair o carbon
haziendo tempo de neie.
Amante se mueiue
a paigar escote,
que tray o Chicote
pegaydo o pañal;
tocay, é cantay, &C.
Toribiño dayndo voyzes,
a lo Rey recien nacido
le ha day do noyzes, è ha sido
mas el roydo que las noyzes.
La mula day coyzes,
que in so mal sentir,
veindolos partir
los queiso cascar.
Tocay, è cantay
os Galeguiños ao Rey, è a su May.

FIN.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 88-67). “Le, le por la minha Fè”. Versos polimétricos, octosílabos, aunque a veces aparecen con 6 sílabas, otras con 4 sílabas; tetrametro, tipo “Pange Lingua gloriosi”, documentado en todo el dominio románico. Versos hipermétricos, con rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LOS
Maytines del Nacimiento de NUESTRO SEÑOR JESU-CHRISTO, en la Santa Iglesia
Metropolitana de Sevilla.
C O M P V E S T O S
POR EL RACIONERO
IVAN SANZ, MAESTRO DE CAPILLA
DE DICHA S. IGLESIA.
EN SEUILLA, por la Viuda de Nicolás Rodríguez.
Este presente año de 1672.**

COPLAS.

Poys nace tan fidalgo,
è quere en todo serlo,
porque ningun le poña
en su Nobreza preyto,
Ay él.
Chorando en vnas pallas;
mas co sus liños velos,
aynda chorando, é dizen:
Rinde el alma co elos.
Ay él.
Porque estos Judios
ainda que nace entre elos,
que no teñe arroña,
é todo Cavaleyro.
Ay el, &C.
Poys en nosa mallada
fica lo badoneyro,
que o Fillo de o Conde
nau yà merece serlo.
Ay él, &C.

XII

Ay daquela vanda, ou desta
Fálame una Santiaguesa.

COPLAS

Ay, daquela ou desta vanda,
Falame una galegada.
Ay, si fermosa e sua Nay,
En os coes ten seu Pay.
Ay garridiño he u Garzone,
Mais que o fillo do conde.
Ay, jaze en o portal o miniño
Con a mula e o vecerriño.
Ay, cavodoneyro o chaman,
Vamos a la sua mallada,
Ay fermoso e garridiño,
Jaze en un Pesebriño.
Ay fermosura agrazada,
Trillando vay a palla.
Ay, paridiña he a donzella,
E a Nay como una estrela.
Ay veñe a la nosa teirra,
en a noite pracenteira.
Ay inda que en ateirra nace,
Angeles dos ceos o apracen.
Ay fican dos seus pucheiros
Os homens pracenteiros.
Ay, mais que os de Compostela
Y a sua parentela.
Ay, fermosura tamaña,
Mal grado foy que praña.
Ay, seus olhos son tan belos,
Que las almas rinde co elos.
Ay, està muy pracenteiro
Todo o mundo enteiro.
Ay, pela nossa campiña
Tangei sedo a gaitiña.
Ay, tangelde o pandeiro
Que ele se farà galego
Ay, si he sua Nay tanbela
Solo pode ser galega.
Ay, daquela vanda, etc.

VILLANCICO VI.

Negro.

1. A Zeñora Flanciquiya?
2. Què me manda buezanze?
1. Que tlayga su guitarriya,
y acompañe mi rabé.
2. Pala qué? pala què? Pala què?
1. Escucheme plima, que yo lo dilè.
2. Digalo plimo con zolfa mi re,
yo lo dilé.
2. Paleseme ben.
3. Turo Neglo hasemo fiesta
à tan Sobelano Reye,
y vestiros de dansanta
le baylamo el zulambeque.
2. Paleseme ben el tequereque;
ay que reteque, mas ay q[ue] reteque.
3. Vaya plima de zulambeque.
4. Y turo Neglo cantémo el reteq[ue];
2. Ay que tequereque,
vaya plima de zulambeque.

COPLAS.

AL Reye que vâ en Carosa,
fiesta hasemo que le alegra,
polque sepa que lo Negla
samo Vasalla bliosa,
que echando de la gloliosa,
baylamo hasiendono rajas,
y con pandela, y zonajas
hasemo mil sonsonete,
teque, teque, reteque, reteque.
Disflasado turo plimo
con la capirota larga,
y vestiros le botar ga
en mosiganga salimo,
y tanta invension fingimo,

que nueztro plimo Antolin
 sale hasiendo el Matachin,
 yevando ensendido vn cuete,
 teque, teque, reteque, reteque,
 vaya plima de zulambeque.
 Pol donde lo Reye vãn
 pala ha ser mucha entlemesa,
 con bonete en la cabesa,
 y camison de ruàn,
 se vistiò de Saclistan
 vn Neglo de Monicongo,
 y al Rey quitó el bonete,
 teque, teque, reteque, teque,
 vaya plima de zulambeque.
 Dando imbidias à lo branco,
 palesiendo al Molo Muza,
 salimo con caperusa
 mucho Neglo puesto en zanco;
 luego saltamo de un tlanco
 con cavayito, y con lansa,
 corriendo hisimo la dansa
 del toriyo que arremete,
 teque, teque, reteque, reteque,
 vaya plima de zulambeque.

VILLANCICO VI.

Estrivillo.

EN las pajas del Portal,
 los Zagales de Belen
 llegan à coger el bien
 en vn grano celestial.

COPLAS.

1. GLoria es ver à Dios nacido,
 y verle nacer tambien,
 pues llueve en sus ojos oy
 lo que he de coger despues.

2. Pues si esso es,
digo, que huyendo del mal,
llegan à coger el bien
en vn grano celestial.

1. Perlas sus lagrimas son,
porque quiere padecer:
y aquestas perlas de amor
oro serán otra vez.

2. Pues si esso es,
dudar no puede el mortal,
llegan à coger el bien
en vn grano celestial.

1. Finezas de su aficion
obstenta en su desnudez;
pero es facil que mi error
lo vista de lo cruel.

2. Pues si esso es,
los que obran con fee cabal
llegan à coger el bien
en vn grano celestial.

1. Luzes brilla como el Sol
contra la noche cruel,
pues assi quiere mostrar
que nos viene Dios à ver.

2. Pues si esso es,
todos en misterio tal
llegan à coger el bien
en vn grano celestial.

1. En sus penas el favor
venturoso el mundo vé;
porque en ellas la cizaña
de vn yerro se ha de perder.

1. Pues si esso es,
no es el dezir desigual,
llegan à coger el bien
en vn grano celestial.

1. Sus ansias logra mejor
si las cultiva la Fè,
que son tesoro escondido

en el campo de su ser.
2. Pues si esso es,
todos hallando caudal,
llegan à coger el bien
en vn grano celestial.

VILLANCICO VIII.

Gallego.

POys en nosa terra,
o meNino de Osseos¹³,
chorando en las pallas
esta noyte tenemos;
venid, venid, Gallegos,
que en el Portaliño
con o vaqueriño
mas blanco que armiño,
faze pucheyros;
ay êl se farà Galego.
Dexad o mi Nino
cobodoneyro,
que xima, que praña,
que fique ao sereno;
ay él se farà Galego.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E.1309). “Poys nace tan fidalgo”.

Métrica: con versos hipermétricos, octosilábicos, incluso una cuarteta preciosa. La estructura es típicamente rítmica, propia del verso español. A veces hay repeticiones en los villancicos *ad libitum*. Hay poemas estróficos de cuatro versos, muy usados en la literatura española.

¹³ Es decir, *de os Seos* ‘de los Cielos’.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS DE NAVIDAD,
que se han de cantar en la Santa Iglesia de Toledo Primada de las Españas, este año
de 1672.**

VILLANCICO I.

Estriuillo.

1. TOdo es tristezas la tierra,
tinieblas por galas viste,
y en desaliños, y horrores
acordando està su origen.
2. Solo fatigan lamentos
del ayre esferas sublimes,
duplicandose suspiros
al eco que los repite.
3. Ay infelizes!
hasta quando sera[n] lagrimas tristes?
4. Desmayos, y esperanças se co[m]pite[n],
que la promessa alienta,
y la tardança aflige.
5. Digalo el sentimiento:
ay.
6. La pena lo publique:
ay.
7. Ya lo explican las voces:
ay.
Ya los ecos lo dizen:
ay.
3. Ay infelizes!
hasta qua[n]do seràn lagrimas tristes?
1. Mas ya ostenta[n] muda[n]ças los orbes,
q[ue] son de la dicha anuncios felizes.
2. Mas ya alegres el cielo, y la tierra,
de flores, y luzes belleza co[n]sigue[n].
3. Las aues gorgean,
las fuentes se rien.

4. Los prados se adornan
de hermosos matices.
5. Y a la luz.
6. A la voz.
7. Al adorno atento el deseo
del hombre colige,
que quiere nacer el Sol,
pues que la Aurora se rie;
porque la esperança
que en sombras viue,
à sus rayos logre
dichosos fines.

Coplas.

De la campaña del Alva,
a tanto prolijo eclipse
sucede en luz admirable
muchacha lisonja apacible.
Hermoso, y claro el Oriente
molestas sombras corrige,
con nuevas luces que ostenta,
con nuevos rayos que esgrime.
Y todos coligen,
que quiere nacer el Sol,
pues que la Aurora se rie.
Muy presto vereis tratable,
aun lo que es inaccesible,
toda una deidad humana,
toda una grandeza humilde.
El portento mas extraño
que labrò amor, donde assiste
mucho mas allà de aquello
que la admiracion concibe.
Y todos coligen, &C.
Vereis como la esperança,
que de sus ansias resiste
la pena, solo un instante
muchos siglos le redime.
Mortales, ya llegò el tiempo

en que à los llantos se siguen
placeres; y a tanta noche,
un día que se eternice.
Y todos coligen
que quiere nacer el Sol,
pues que la Aurora se rie.

VILLANCICO II.

Estriuillo.

1. QVe se viene à la tierra el Cielo
tenganle,
tenganle no se estrelle en el suelo.

2. A qué baxa di?

ò lo dirè yo:

Es embidia?

1. No.

2. Es aplauso?

1. Si,

que de embidia, y de aplauso
bien puede venir,
pues sin hazerse guerra,
en agasajos lidian,
y assi quando le embidian,
mejores ru[m]bos si siguen en la tierra
ell Sol, Luna, y Estrellas,
y las luzes mas bellas
ansiosas de luzir co[n] mas primores
de la esfera de vn establo
baxan a me[n]digar los respla[n]dores,
con mas ligero buelo;
que se viene à la tierra el Cielo,
tenganle no se estrelle en el suelo.

Coplas.

1. De vn Niño recien nacido,
Artifice de los Cielos,
por darle la bienvenida,

buscan el Cielo en el suelo.

2. Hazen muy bien los Astros,
que en su presencia
tendrà el mas desgraciado
feliz Estrella.

1. En competencia sagrada,
turba hermosa de Luzeros,
por luzir con mas ardores
vienen à templar sus yelos.

2. Mal podràn las Estrellas,
quando dos Soles
no han templado sus rayos
con mas ardores.

1. El Sol por Rey de los dias
le viene à rendir el feudo,
y en su rendimiento labra
mas seguros rendimientos.

2. A la Luna se queden
sus resplandores,
y los dias se vayan
a buenas noches.

1. La Luna intenta su aplauso,
con mas fundado derecho,
pues que Dios nace en su noche,
y de otra Luna Hijo bello.

2. Retirese la Luna
con sus menguantes,
porque este Dios no gusta
de los mudables.

1. Espiritus celestiales
los Principes de su Imperio,
viendo à su Dios en la tierra,
dexan por la tierra el cielo.

2. Bien los Angeles vienen
à festejarle,
pues es su rostro bello,
mas que de vn Angel.

1. Los de su Corte le siguen,
con trage a su gusto atentos,

y si el ser hombres no alcançan,
solicitan parecerlo.

2. Oy la tierra se llame
Corte del Cielo,
pues donde el Rey assiste
dize el proberuio.

VILLANCICO III.

Estribillo. Gallego.

TOcay Dominguiños,
tocay à compàs.
turururu, y andar,
correr, y baylar,
suene ò tamboril,
turururu à compàs;
suene la gaitiña,
turururu, y andar,
y la castañeta,
turururu à compàs,
que los Bartoliños
queremos bailar,
cruzando los ventos
los sones doblay,
turururu à compàs,
tamben castañetas
è nos pes chebais
pois que zapatiños
de pao calçais
turururu, y andar,
turururu à compàs.

Coplas.

Mi Nino en as pallas,
que pracente estais,
y es porque mas Cruces
en elas achais.
Aquestas mançanas,

memorias de Adan,
por lo encarnadiño
las podeis tomar.
Aquesta cestiña
de houos tomay,
y para vna Bula
este medio Real.
Dominguiño, roscas
de centeo vos dà,
aunque en vuestos braços
las vè de cristal.
Tomay de sardiñas
diez ducias no mais,
pastillas Galegas
de menjui con sal.
Estos zapatiños
rusticos calçay,
que el crauo passado
busca el pie galan.
Vna zamarrina
forrada en sayal,
que de monte Rey,
este e o cambray.
Ao boy, y a la mula
ceuadaña train,
porque el trigo dexten
la palla en que està.
Si en Galicia fora
o voso natal,
de Madrid ò Rey
os fora a hospedar.
Correr, &C.

VILLANCICO IV.

Introducion.

Silencio, silencio pido,
mudos hablen mis afectos,

pues la palabra mayor
se explica con el silencio.
Dè voces mi voz al ayre,
y al compàs de mis acentos
la palabra explique,
pues es la voz el instrumento.

Estriuillo.

Pues rompase el silencio,
resuene la palabra
por todo el vniuerso,
y en acorde, festiuo,
sonoro, acento,
suene la palabra
por todo el vniuerso;
suene la palabra,
y veràn del poder los portentos;
suene la palabra,
y veràn del amor los extremos;
suene la palabra,
y veràn del amor los afectos;
suene la palabra,
y veràn la fineza en su empeño;
suene la palabra,
por todo el vniuerso,
y veràn los prodigios
deste misterio.

Coplas.

Pasmada la admiracion,
vera como ciñe a vn tiempo
lo eterno solo vn instante,
solo vn espacio lo inmenso.
En vn delicado Infante,
entre temblores, y afectos
verà como arde la nieue,
como se yela el incendio.
Tan amante, que ninguno
dirà a su fineza atento,

que le viò tibio al cariño,
ni desmayado al desprecio.
Muy Niño, pero muy Hombre,
aunque se verà en su pecho
triunfar el amor temblando,
temblar el amor venciendo.
Hombres, ya ha llegado el dia
en que vn Dios vereis al yelo,
muy pobre para ser suyo,
muy rico para ser vuestro.

VILLANCICO V.

Coplas.

EL Sol de justicia
dormidico està
en Belen, adonde
se quiso ocultar;
despiertenle ya
no sepa dormir
quien viene a alumbrar.
Si nace a morir,
y muriendo està
de amores, y amor
le hizo humanar;
despiertenle ya,
no sepa dormir
quien viene a penar.
Si es el llanto empleo
de su tierna edad,
y sus perlas precio
de mi libertad;
despiertenle ya,
no sepa dormir
quien viene a llorar.
Si nace à ser Rey,
y avràn de lleuar
sus ombros el peso

de su potestad;
despiertenle ya,
no sepa dormir
quien nace a Reinar.
Si es del hombre amante,
y viene a mostrar
que sus oluidos
con zelos està;
despiertenle ya,
no sepa dormir
quien sabe zelar.

Estriuillo.

Mas no le despierten,
no, no, no,
que dormido le mira mi afecto
con menos temor,
con mas fino amor,
y mira mi fè
con nueuo primor,
que aunque duerme mi Niño
en las pajas,
no se duerme en las pajas su amor.

VILLANCICO VI.

Estriuillo. Negro.

1. TOca la frauta siolo Matia,
tocalebè,
que me cayo de risa.
2. Que ay de nueua?
q[ue] ay de nueua, digalo vosa melce,
que londiosa Siquitiya
ha nasiro ya en Belè;
plimo Blasico toca,
tocale bé,
y sie, y sie.
yo solito quelo

tocar lo mortelo,
sonar lo pandelo,
cantar al Cordelo,
y sie, y sie,
y sie, que plimo neglo,
al Siquitiyo aleglalemo,
mil cositas le tlaemo,
y a la glolia cantalemo,
y sie, que le le le,
al sonsoneciyo del zambacate.

Coplas.

De Guinea salimo,
pol que sa noso plimo,
y a buscaya venimo,
que la vira nos dè;
ay ay , que le le,
al sonsoneciyo del zambacatè.
Si besamo la mano
selemo coltesano,
y si agola viyano,
cauayera dempuè.
Ay, ay, &C.
De contenta me rio
quando yora de frio
polque za Chiquiyo
do lo Neglo lo vè.
Ay, ay, &c.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E88-37).”Todo es tristeza en la tierra”..

Métrica: a veces parece una “nana”. “No le despierten, no, no, no”. En las Coplas de los Negros, rima consonante. Polimetría, con versos octosilábicos y heptasílabos.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
en la Capilla Real de su Magestad la Noche de Navidad deste año de 1673.

VILLANCICO I.

ESTRIVILLO.

PRodigio, prodigio,
Milagro, portento,
Que dos Soles ay,
El vno en la tierra,
Y el otro en el Cielo:
Y qual haze excesso?
El de la tierra consigue el trofeo.
Por què?
Yo lo dirè:
Diga, que es milagro,
Oyga, que es portento,
Que el del Cielo en la tierra se forma,
Y el de la tierra se forma en el Cielo,
Conque tenemos
Dos Soles lucientes,
El vno en la Esfera,
Y el otro es el Verbo,
Y sin competir, compitiendo,
Cada qual de sus gracias
Forma vn concepto.

COPLAS.

NAce el sol, para q[ue] el hombre
Goze en radiante reflexos
Con sus luzes la alegría,
Con sus rayos el aliento.
Nace Dios, y apenas nace,
Quando en diuinos efectos,
Al hombre amante ilumina
De tantos borrones negros.
Y sin competir, compitiendo,

Cada qual de sus gracias
Forma vn concepto.

VILLANCICO VII.

GALLEGO.

INTRODVCCION.

EN el Portal los Gallegos
Hizieron su rancho aparte,
Porque siempre son amigos
De dormir en los Portales.
Domingo andaua buscando
Para dar principio a vn Bayle,
Castañuelas, y la Mula
Le diò tres, ò quatro pares.
Quando dixo vna Gallega
Sin zapatos, y con guantes,
Con vn rostro de vn demonio,
Y con vna voz de un Angel.

ESTRIVILLO.

Que bulirè, bulirè, buliria,
Que bulirè con Rey de Galicia.
Ay Galeguiña,
Tocay la gaytiña,
Poiqueis garridiña
De o Reye la May,
Ay folijay, folijay, folijay,
Ay Galeguiño,
Quitay zapatiño,
Non desperteis con ò ruido à meu Niño,
Quedito Gayterio,
Que dorme o Cordeiro,
Ya o Reyna la queyro
Dezir la cantiña.
Que bulirè, bulirè, buliria,
Que bulirè con o Rey de Galicia?
Quedito cantay,

Pasito baylay.
Ay folijay, folijay queditiño,
Non desperteis con ò ruido à meu Niño.

COPLAS.

1. Alegres los Galeguiños
Prencipio ao bayliño dain.
2. Y o Santo que is Carpinteyro
Los queire echar el compais.
3. Delante de o Rey Domiño
Sacar vos queiro a baylar.
Si sacareis, poi que vos
Lo fais todo poi sacar.
Be[n] pode entrais todo o mu[n]do
Ao bayliño de o Portal.
Si, poique cando Deus naice,
Todo o mundo bolta day.
Quedito cantay,
Pasito baylay.
Ay folijay, folijay queditiño,
Non desperteis con o ruido a meu Niño.
O Rey poy blanco, è rubiño
Parece ù Sol Aleman.
Par Deus, quey merece ser
Reyna de Ospaña su May.
1. Sen duda el vento Galego
Oy se ha entradu a folijay.
2. E pensa quei toca gaytas,
Pois todo se vâ en soplar.
1. Domiño, las caras cheua
O fero vento que fay.
2. Domiña, si te cheuara
La tuya, que dicha mais?
Quedito cantay,
Pasito baylay, &C.
1. Miray, que en lo Portaliño
O Rey en pallas estay.
2. Si chora Deus por el home,
Quein ha visto tail Portal?

1. Domingo baylay con boy.
2. Non queiro, que in boltear
De Domingo a Dominguiño
Poca diferencia vay.
1. Fazendo glan coltesia
Fun domingo ao bayle day.
2. E con muyta reuerenza
Chamo ao Rey Paternidad.
Quedito cantay,
Pasito baylay.
Ay folijay, folijay queditiño,
Non desperteis con ò ruido meu Niño.
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R.34988 ⁵¹) Barbieri. “Prodigio, prodigio”.

Metrika: versos octosílabos, propios del villancico; en la Romania, el octosílabo suele ser polirrítmico, mezclando versos trocaicos con otros dactílicos. Gran polimetría y variedad de rima, unas veces consonante, otras asonante.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA REAL CAPILLA DE GRANADA,
EN LA SOLEMNE FIESTA DE EL NACIMIENTO DE CRISTO SEÑOR
NUESTRO ESTE AÑO DE 1673
DEDICADOS
A LOS SEÑORES CAPELLAN MAYOR, Y CAPELLANES DE DICHA
REAL CAPILLA**

VILLANCICO V.

Estriuillo.

Atended,
à las voces de vn Niño
que en acentos suave explicò
y en ternuras de llanto gustoso,
q[ue] le enciende en su pecho amoroso
[...] indigno,
atended,
ay, como llora,
atended a las voces de vn Niño,
que en acentos sonoros explico.
Atended,
ay, que fineças,
ay, que suspiros,
atended a las voces de vn Niño
que en acentos sonoros explico.

COPLAS.

Què dirè de vn Niño amante,
que hablò siempre, y benigno
hasta mi recuerdo sabe
sacarle de [...].
Dirè que Dios llora amante,
sin ser pretexto en lo [...],
para estorvo a lo piadoso,
la raçon de lo ofendido.
Dire, que entre las distancias
de lo [...], y lo esquiuo,

me retiran sus fineças,
y le acercan mis desvios.
Dirè, que el llanto en sus ojos
Diçe, que en su pecho vino,
que no oluida mis memorias
quien me acuerda mis olvidos.
Dirè, que el llanto derrite
al fuego de los suspiros,
y que a vna piedad que es cera,
sabe ser bronce vn delito.
Dirè, que como la culpa,
hiço [...] mi alvedrio,
no oye las voces del llanto
de tantos yerros al ruydo.
Dirè, que aún en lo quexoso,
me disfraça lo rendido,
se le ve el semblante al ruego,
de la quexa entre los visos.

VILLANCICO VII.

Introduccion

Al tiempo que los Pastores
al Sol vienen a adorar,
a festejar a la Luna
los Moros van al Portal.

Estriullo.

Gaçul, Zellun Mohen,
jamalá, jamalá,
ea apressi correndo
venid al Portal.
con Verxeo, Macla y xonior Alá.
estàs bona [...]
Iay, jay, jay, Jatembay.
E todos cantar.
Iay, jay, jay, jatembay.
E venir contentos

con sonoros instrumentos,
de xarpa, è çambomba
para le tocar.
Bono me leja, bono estar,
è presser el primo
del xonior San Iuan,
tocarle el Çarcol,
con mucho premor,
è darles tambem
el çalamelec.
Tod. E todos juntos,
dançar, è cantar,
Iatembay, jay, jay, jay, jalà malá.
Bono me leja, bono estar.

COPLAS.

Yo te adorar el premero,
xonior Dios que soy Himere,
ya no traer mas vonete,
que querer traer lo obrero,
el mal bejo del Arriero,
vaya mulasa rascar.
Baylar, e dançar,
choque chaque, fuerte estar.
Mahomelia estar berracho,
è ya no ser mas su amego,
que Iesus estar con mego,
que ser Dios, è ser mochacho,
andar tu, que bon despacho,
en el inferno te dar,
Baylar, &C.
Vergen Sagrada Maria,
ya tu sola estar mi Luna,
no adorar otra ninguna,
como hazer allà en Turquía,
ser tu esclauo yo querria,
mas que no en Argel Reynar,
Baylar, &C.
Reyes que vienen de Arabia

à adorar al Nenio de oro,
cada qual trae vn tesoro,
que al Demonio causar rabia,
tu Mahoma estar en Bavia,
quando a tanta luz cegar,
Baylar, &.C.

Yo traer para su Alteza,
vn alfange Abencerraxe,
para que a Herodes le raxe,
el metad de la cabeza,
cortar como vna cereça,
si a mi braço le fiar,
Baylar, &.C.

No ser ya Moro mezquino,
ni a Mahoma hazer el buz,
passa higo, y alcucuz,
trocar por torrezno, è vino,
con dos botas de camino,
desde ey mas querer andar,
Baylar, &.C.

Quedar con Dios e contigo,
xonior Nenio, è Vergxen belia
que venir con bona estrella?
è querer [...] consigo;
Mahoma estar mi enemigo,
è Iesus mi amigo estar,
Baylar, &.C.

VILLANCICO VII.

3. Nocturno. *Estriiullo*.

A los cultos que à Dios le co[n]sagra[n],
las aues sonoras,
digan la dicha,
canten la gloria,
y la fiesta de verle nacido,
escuchense alegres
publiquenlo todas.

COPLAS.

En buen hora tierno Infante,
llegais desterrando sombras,
tan milagro, que se ha visto,
el Sol sin faltar la Aurora.
Dueño sois de voluntades,
y para que se conozca,
en señal de possession,
venis derramanado aljofar.
Honrad las humildes pajas,
y serà la luz que arrojan,
todo lo pagizo vn Cielo,
y lo encarnado vna gloria.
No emboce clavel tan [...],
la hermosura que atesora,
que al soplo que el Zierço ha dado,
le han descubierto sus ojas.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R 34987 ³¹⁽²⁾). “Atended”.

Métrica: típica del villancico, versos octosílabos, polimétricos, a veces son heptasílabos. La rima es asonantada.

**VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR EN LA SANTA IGLESIA
METROPOLITANA DE
Granada, la noche del Nacimiento de Nuestro Señor Iesu Christo este Año de mil
seyscientos y setenta y tres.**

DEDICATORIA
AL ILMO. SR. D. FR. FRANCISCO DE ROSYS Y MENDOZA,
dignísimo Arçobispo de Granada, Predicador de su Magestad, y de su Consejo, &.C.

ILL.MO. SR.

Aviendome mandado los Señores Dean y Cabildo desta Santa Iglesia q[ue] governare la Música della, haziendo oficio de Maestro de Capilla en el interin que se prouee el Magisterio, aunq[ue] no me tocaua por mi antigüedad obedeci ciegame[n]te, procurando con mi desuelo desempeñarme de obligación tanta, y hallandose estos Señores, no deseruidos de mi puntualidad, y cuidado, tuuiero[n] por bien, el q[ue] assimismo corriese por èl la disposicio[n] de los Villancicos, y fiesta del Nacimiento, a cuyos preceptos he dado muy gustoso cumplimiento, deseando q[ue] a todos parezcan bien, y nadie tenga aliento a censurarlos, solo por lo que tienen de influencia mia, para librarlos de esta calumnia, propuse saliesen defendidos con la protección de V. S. ILL. ma. a quien se los dedico, y consagro con el rendimiento mayor que puedo, y deuo; pues patrocinados, y amparados con tan ILL.mo. Principe, y Señor corran con feliz fortuna, para que todo redunde en mayor culto de Dios nacido Hombre, que celebramos, y guarde a V. S. ILL.ma. y dè muchos años de vida, como lo desseamos sus Capellanes, y ha menester esta su Esposa, de cuyas manos aguarda su total hermosura.

ILL.mo. Sr.
Capellán de V. S. ILL.ma Q. S. M. B.
El R. ro Francisco Blanco.

VI. VILLANCICO.
Triunfantes coros silencio , *Quedo*
Que descansa vna passion, *Passo*
que se ha suspendido el Cielo, *Oygan*
Y se ha dormido el valor.

Al son sonecito q[ue] le haze el amor.
 Quedito coros celestes, *Quedo*
 Que amor al labio atajo, *Passo*
 Pues oy duerme la palabra, *Oygan*
 Y se halla el Verbo sin voz.
 Al son sonecito q[ue] le haze el amor.
 Quedito q[ue] vn Niño duerme, *Quedo*.
 Sueño que es tan Superior, *Passo*.
 Que el secreto de su Padre, *Oygan*.
 Con dormir le descubriò.
 Al son sonecito q[ue] le haze el amor.
 Quedo q[ue] ay prodigio en luzes, *Quedo*
 Si entre la nieue esta el Sol, *Passo*.
 Pues quando estàn mas elados, *Oygan*
 Mas viuos sus rayos son.
 Al son sonecito q[ue] le haze el amor.
 Alma quedo, que el dormido, *Quedo*.
 Buscando tu coraçon, *Passo*
 Por no hallar la puerta abierta *Oygan*.
 En el Portal se quedò.
 Al son sonecito q[ue] le haze el amor.
 Si a redimir vas los censos *Quedo*
 De aquel primer pecador, *Passo*
 Pues tales tributos quitas, *Oygan*.
 No descanses Niño, no.
 Al son sonecito q[ue] te haze el amor.

Estriuillo.

Serafines que dais en el Trono
 El punto mas alto,
 Con mas dulce voz,
 Quedito, pasito, silencio,
 Que se duerme el Sol
 En braços del Alva
 Al pecho mayor,
 Y al son sonecito
 Que le haze el amor.

VII. VILLANCICO GALLEGO.

TOdos os Galegos,
Que à Belen ven, è van,
Da igreja os cregos
Das ruas os legos,
Das prazas os cegos
Que ven, è que van.
Ay como baylaran.
Ao solciño louro
Que nos trae tesouro,
Nas madejas de ouro,
Que na palla està.
Ay como baylaran.
A sua may fermosa,
Pura e fresca Rosa,
Que pariò graciosa
No tosko Portal.
Ay como baylaran.
Baylarà ligeyro
Ao son do pandeyro,
O noso Barbeyro,
Con, o Sacristán.
Ay como baylaran.
E nos tambien imos à Belen
A ver noso ven por los ayudar,
Andar, Andar,
Que o son me retiña,
De la frautiña,
De la gaitiña, lo corpo todo.
Tangueme Bartolo,
Y veras como trisco no polvo.

COPLAS.

TAngeme frautiña
De Pasqual Llorente,
Que entre toda a gente
Mas bein la retiña,
Darey vna boltiña,
Por la vida miña,

Por que nie non riña,
O solciño nouo.
Tangeme Bartolo, &. C.
Tangeme pabana
Por lo cabaleyro,
Baylare ligeyro,
Poys que Deus se humana.
E de boa gana
Darà na bentana,
Con cabeza sana
Si brinca Maroto.
Tangeme Bartolo, &.C.
Tangeme villano,
Por la çarabanda,
Pois me neno anda,
Sendo Deus tan llano,
Que me da sua mano,
Y rico, y vfano,
Direy, y omegano,
Perdendome todo.
Tangeme Bartolo, &. C.
Tangeme o sonciño,
Que a baylar combide,
Poys que Deus se mide,
Con o polvo miño,
Y es tanto el cariño
Que tien de ser niño,
Que viste de armiño,
Y es Deus el afforro.
Tangeme Bartolo, &. C.
Por la Española
Tageme Canario,
E qual camapanario,
Darey hua bolteta,
E nadie se meta
En fazerme treta,
Por uqe na gambeta
Me rompa los ollos.
Tangeme Bartolo, &. c.

Tangeme Rugeyro,
Por las miñas Bacas,
Que las teño fracas
Desque di en ligeiro,
Y al Deus verdadeiro,
Que naze Cordeiro,
Por todo el oteyro,
Le brincarey solo.
Tangeme Bartolo,
Y veras como trisco no polvo.

VIII. VILLANCICO. GITANO.

A La gala del Niño,
Baylad, Gitanoz,
Y coronen zuz araz
Florez, y ramoz.
Cantad primorez,
Y coronen zuz cienez
Rozaz, y florez.
Del claro Iordan,
Laz frezcas riberaz,
De Belen loz bozquez,
De Iudà laz celvaz,
À ofrezerle vengan
Zuz ricos donez,
Y coronen zuz cienez
Rozaz, y florez,
Cruzar, y baylar.
Ala, ala, y maz ala,
Con el ayre que corre.
Ala, ala, y maz ala.
Puez tambien zuz cruzadoz
Hazen laz pajaz.
Baylar, y cruzar.
Y en la gira Gitana feztua.
Ala, y maz ala.
Cruzar y baylar.

Biblioteca Nacional. Madrid.(R.34987 n° 8. “ Triunfantes coros silencio”.

Versos de cabo roto en el V1. Villancico, con rima doblada en eco: Triunfantes coros silencio
Quedo, Passo, Etc. Las rimas dobladas también las usò Lope de Vega en otras temáticas. Ejemplo:
“dichoso aquel que en un comprado *Prado*”

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE CANTARON EN LOS MAYTINES
de la Natividad de Nuestro Señor Iesu Christo.
EN LA COLEGIAL DE SEÑOR SAN
Salvador de Sevilla.
COMPVESTOS POR MIGUEL OSS[O]RIO,
Maestro de Capilla de dicha Iglesia.
Impressos en Sevilla, por Iuan Francisco de Blas, Impressor mayor de dicha Ciudad.
Año de 1674.**

K A L E N D A.

VILLANCICO PRIMERO.

Coro. AY, ay, mi Dios,
quando de tanta noche
desterrará las tinieblas el Sol?
Tierra, piedad, piedad,
Cielos, favo[r], favor.

1. Aténded a mis ecos mortales,
aplicad el oído à mi voz,
poque ya para vuestras dole[n]cias
vengo anunciando el remedio mayor.

Coro. Quien llama? quien piadoso
del sueño nos despierta?
y quien con tiernas voces
rompe tan duras queexas?.

3. La Tierra.

2. El Viento.

3. No sino el Agua.

4. No sino el Fuego.

Tod. Porque à Dios le anunciamos
los Elementos.

1. La tierra,
pues Flor de sus entrañas
le brota la mas vella.

2. El Ayre,
pues donde el Austro biene
con soplos admirables.

3. El Agua,

pues en hermosa lluvia
del Cielo se desata.

4. El Fuego,
pues como Sol ardiente
inflama tanto yelo.

Coro. Si como todos bien,
cesse el empeño,
no parezca discordia
lo que es Misterio.

Todos. Y en señales de gozo,
repitan nuestros ecos:
Venga en ora buena
la Flor de la Tierra;
el Agua del Cielo,
el soplo del Ayre,
la llama del fuego.

COPLAS.

Suspendanse los suspiros,
quedese todo en silencio,
porque escuche la dolencia
solo la voz del remedio.
Ay mi Dios, que cada instante
le miramos siglo inmenso,
que será la eternidad
si así nos parece el tiempo?
Llegad, y de nuestras ansias
llegue también el consuelo,
que es propio de la Deidad
el no retardar el premio.
Aliviad nuestra esperanza
del incomparable peso,
reprimase ya la pena
a vista del instrumento.
Y si [...] al sollozo
nos advertis, llegad presto,
que no es fácil respirar
si se dilata el aliento.

VILLANCICO II.

ENamorado Dios,
que venciendo impossibles,
quieres acreditarte,
de que solo tu amor a sido firme.
Si has de morir de Amante,
como de Amante vives?

COPLAS.

Bien tu fineza prueba
ser tu Amor mas sublime,
pues corre las distancia
q[ue] ay do[n]de impasible a lo pàsible:
Si has de morir de Amante,
como de Amante vives?
El Imperio dexaste,
y en vn Portal assistes,
exponiendo a dos brutos
lo que dessean ver los Seraphines:
Si has de morir de Amante,
como de Amante vives?
La ingratitud humana
hasta llorar te rinde,
no tanto por tu ofensa
quanto porq[ue] del hombre te divide:
Si has de morir de Amante
como de Amante vives?
Mas que en estar con brutos
estar con èl hiziste,
que vn racional ingrato,
con la mayor brutalidad compite:
Si has de morir de Amante
como de Amante vives?

VILLANCICO III.

Gallego.

ZVmba à gayta
Toribio ò cego,
porque folixe
todo Galego.
Folixay, folixay, folixemos,
folixay, folixay os Galegos.
Zumbe a gayta,
rebente ò Demo,
pois à nacido
ò Fillo de Deus.
Folixay, folixay, folixemos,
folixay, folixay os Galegos.

COPLAS.

Ao Neno questà ò Portal
fincan rodilla os Galegos,
que ainda mais excelença
ten que o Conde de Lemos.
Folixay, folixay os Galegos.
Vna mula ten, y un boy,
è si fora en Ribadeo,
solo con ò boy è a mula
fora mas rico que ò Crego.
Folixay, &C.

Desnudiño entre uas pallas
as sopiñas vay comendo,
que assi crian uas mais
os fillos en Mondoñedo.
Folixay, &C.

A Casiña donde mora
està mais crara que ò Ceo,
è folixan Galeguiños,
que serà vna groria velos.
Folixay, &C.

Entre as pallas que nace
està o Neno muy trigueño,
dà color que tein en Lugo
ò diviño Sacramento.
Folixay, &C.

Por lo error do primer home,
vene à salvar os Galegos,
è ferido de tres Cravos
passarà a Cruz de ferro,
Folixay, &C.

VILLANCICO IV.

Quedito quedo Pastor
pisa con tie[n]to la mas bella flor,
suspende el aliento,
reprime la voz,
que duerme mi niño,
que duerme mi Dios,
quedito, quedo Pastor.

COPLAS.

Como dormis Niño mio
que se quexara el amor,
viendo que todo su Imperio
el de seuydo le vsurpò.
Sueño, y amor no ha[n] podido
estar en segura vnion,
poco le deve el cuydado
al que amante se durmio.
No està bien con su fineza
quien al ocio la entregò,
y en que mas se desvela
es la fuerza mayor.
Pero bien hazeis dormid
porque esse no es sueño en vos,
sino recoger la vista
para doblar la atencion.
No están los ojos dormidos
quando vela el coraçon,
que es abrirlos al cuydado
cerrarlos al exterior.
Quando los ojos cerrais
mas despierto os miro yo,

que jamas para dormir
los ojos cierra el Leon.
Quedito, quedo pastor.

VILLANCICO V.

Niño mio que lloras tambie[n]
busca[n]do mi gloria penando mi mal,
ay ay ay.
Que con cada perla q[ue] viertes
niño mio la vida me das,
ay ay ay.
No dexes no
mi Sol mi dueño, y mi amor de llorar,
ay ay ay.
Que si lo perdido me lloras
assi me mexoras,
para ganar vn inmenso caudal,
no dexes no,
mi sol mi dueño, y mi amor de llorar.

COPLAS.

Amante de mis ojos
que assi tan liberal,
de humano te has vestido
por darme libertad.
A redimirme¹⁴ bienes
empeño que te dà,
su mucho que sentir,
no menos que pe[n]ar.
Si en tu llanto consiste
que se pierda mi mal,
quien duda que mi bien
està en que llores mas.
En todo quanto penas
alivio mi pesar,
que es tu tormento gloria,

¹⁴ En el original, *Arredimirme*.

y tu batalla paz.
Las lagrimas que viertes
parecen vn Christal,
y son vn fuego vivo
que me llega abrasar.
De tu lecho lo digan
las pajas pues estàn
ardindose de gozo
de verte a ti llorar.

VILLANCICO VI.

1. Zagalexos del lugar
yo soy el Alcalde
que salgo a rondar¹⁵.
2. Y que pretende el Alcalde,
1. Rondar esta noche
las plazas, y calles.
Tod. Nadie se esconda
que el Alcalde Perote
sale de ronda.
1. Tenganse a la josticia
no passe nadie,
sin que diga primero
quien va al Alcalde.

COPLAS.

1. Toda tonada se tenga
que so Perote el Alcalde,
que vo de ronda prendie[n]do
quantos tonos encontrare.
Mando pues q[ue] en los Maitines
tonads nuevas se canten,
porq[ue] algunas se hazen viejas
por las muchas Navidades.
Tod. Tenganse à la josticia
no passe nadie,

¹⁵ En el original, *arrondar*.

sin que diga primero
quien va al Alcalde.

2. Las folias muy rasgadas
de cas de vn Barbero salen.

1. Pues si tan rasgadas bienen
vayanse en casa de vn Sastre.

Fol. To. Porque esta desnudito en las pajas,
mi Niño temblando q[ue] es todo vn Sol.

3. Porque siendo chiquito Cordero,
vn Cordellate en el mundo no h[a]llò.

1. Ha de la Rondra,

2. Que dize el Alcalde?

1. Que essa tonada vieja
vaya à la carcel.

Tod. Porque se enfada[?]

1. Porque quiero¹⁶ folias,
mas no rasgadas.

2. Este es el Señor Canario,
que pretendiente, y danza[n]te
a puro hazer reverencias
las suelas gastadas trae.

Tod. No lloreis chiquitico
rufayfa,
que si Herodes lo sabe
mataros ha.

1. Buen Canario tenemos
vaya a la carcel.

3. Tanto rigor suspenda
Señor Alcalde.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E. 79 n° 5.) “Ay, ay, mi Dios”.

Rima asonante, versificación octosilábica, arromanzada. Juegos de palabras con muchas figuras retóricas que dan vida al villancico. Versos heptasilábicos, que dan mucha rapidez al verso. Redondillas octosilábicas propias de la forma clásica del villancico, con cuarteta octosilábica. Nos encontramos con variedades métricas.

¹⁶ En el original, *Porque que quiero*.

VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR
en los Maytines de los Reyes, en la Santa Iglesia Angelica, y Apostolica del PILAR,
Metropolitana, y primera Cathedral de Zaragoza, de este año de 1674.
Siendo Maestro de Capilla Diego de Càseda.

VILLANCICO PRIMERO.

NAue que a Belen caminas
con fanal de Estrella errante
dando la esperança velas
de los suspiros al ayre,
buen viaje, buen viaje:
Conduze en pielago vndoso,
al Puerto tres Magestades,
donde con valas de nieue,
salua el granizo les haze.
Amaina, amaina las velas:
Ha del Mar, ha de la Naue.
Quien dà voces?
Pirata,
que hecho un Herodes oy sale,
en Corso para dar caza
a tres Galeras Reales.
Y que busca?
Su Tesoro.
No va aqui, adelante passe.
Si passa, serà a cuchillo,
a quantos van en la Naue.
No temen su azero Reyes,
que solo corta en Infantes:
al arma, al arma, al arma,
la Artilleria disparen,
Estrellas son sus tiros,
con poluora de Rayos celestiales:
al arma, al arma, guerra,
suenen los Clarines, y Trompetas,
yà se embisten,
yà combaten,

que se anega!
ay Iesvs,
mas libròla de esse Infante,
la planta, laurel, y Puerto,
de Rayos, y tempestades.
Vitoria, venciò su Estrella, vitoria,
yà buelue a Oriente triunfante,
tremolando de Encarnado
sus vanderolas al ayre,
y de acordes instrumentos,
dizen acentos suaues,
buen viaje, buen viaje.

COPLAS.

Del Oriente *Si caminas,*
con Estrella *Rica Naue,*
para volar *Ayres lleuas*
en tus ansias *De salvarte.*
Si caminas rica Naue,
ayres lleuas de saluarte.
A la esfera *De vn Sol noble,*
co[n] voz muda *Va a enseñarte,*
en sus plantas *Puerto frio*
de tu Estrella *Luz errante.*

VILLANCICO QVINTO.

ESTRIVILLO.

1. Moroso, y Gentil Labrador,
que expuesto a las furias del Sol, y el rocío,
[...] pajas me ofreces el pan de flor,
[No] serà mucho Labrador mio,
[...] està en tu amor el ardor del Estio,
[...] en mi despego de Inuierno el rigor,
[...] cojas el fruto sudando al calor,
[...] siembras el Ca[m]po temblando de frio.

COPLAS.

Labrador de los Cielos,
que en dura esteril tierra,
Diuino siembras glorias
Por flores te produze,
espinas que te ofendan,
que el Campo del desden,
es fertil de Asperezas.
Hallan tus Perlas finas,
Conchas en su dureza,
que ingratitudes labra,
el que finezas siembra.
La escarcha de esos Campos,
que de tus Soles riegan,
congelados ardores,
en liquidas Centellas,
Que milagro! es dar flores,
si llueuen Primavera,
que mucho! aborte luzes,
si se fecunda a Estrellas.
Tu Madre es de Oro Espiga,
y de gracia tan nueva,
que estando fuera el Grano,
queda la Espiga llena.
Es tierra, que el Arado,
no se atreuiò a romperla.
que a tierra tan fecunda,
jamás el hierro llega.
Por fruto tres Monarcas
de la Arabia te feudan,
quanto precioso nace,
y Aromatico engendra,
Belen a tu labranza,
Mula, y Buey te presenta,
que yugo tan suaue,
a un los Brutos desean.

VILLANCICO SEXTO.

INTRODVCCION.

OYgan la Letra presente,
hecha de Letras passadas,
que por ser Letra de letras,
al Rey de Reyes se canta.
En el Portal esta noche,
Prouincias de Lenguas varias,
por hazer plato a los Reyes
componen vna ensalada.
En el Verbo que ha nacido,
diran las lenguas su gracia,
que para todas las lenguas,
es nacida la Palabra.
Salgan, salgan,
Las Naciones lenguas [...] hagan.
Salgan, salgan,
el Morisco, y Portugues,
la Gaytilla, la Gallarda:
el Negrillo, y el Francès,
los Herreros de Vizcaya.
Salgan, salgan,
suene en todas las lenguas la Palabra.
Lleguen, lleguen,
y con primor decente,
lo antiguo se renueue,
y al cabo de los años mil,
uuelvan las Letras por dò solian ir.

COPLAS.

Por ayrosa en los passeos,
tocò la Gallarda a España,
que entre todas las Naciones,
la Española es la Gallarda.
Mi bien està llorando en vn Portal,
y aunque llora mi bien, llora mi mal,
mi oluido siente mas, que es mas desde[n],
auerle yo ofendido, sin querer.
Fue vn Portugues, y hablò poco,
que por ser corta la estancia,
apenas huuo lugar,

como tan inchado entraua.
 Pois Mi Rey sous mi Nino,
 eu vos he de ser fiel,
 fincarè a vosas prantas,
 naon me leuantarè,
 le, le, le, por miña fè.
 Porque aya perro en la fiesta,
 vn Morisco entrò en la danza,
 y ha de auer, si baila el Moro,
 en el Portal braua zambra.
 Cantar todo Torquilio,
 morisquilia tonada,
 pues nacer Rey chiquilio,
 extar paja Granada.
 Baylà, Morisca, baylà,
 que èxta extàr Noche buena,
 por el hejo de Alá.
 Vn Francès que vio temblando
 al Rey desnudo en las pajas,
 pretendiò para mantillas,
 de passo leuarse a [...]
 Pero esta vez lleuó [...]
 que por vn arco brincava,
 y le han de hazer de la tierra,
 saltar por el Rey de España
 5. Hàla, hàla,
 salta per lu Roe de Fransa:
 6. No quere saltá.
 5. A lo pleisant,
 falta per le vel Enfant,
 qui en li presepe ha nasqui,
 e una Vierge li a embrulli,
 como il Profete li pàrta:
 6. Si quere saltà.
 5. Tuque le violi,
 tuque flandubela,
 faremole festi,
 tucando le Rabè,
 a le vel Enfant,

è Roes dè Belè.

1. Su Gaita lleuò Galicia,
porque es su pobreza tanta,
que apenas tiene que dar,
lo que monta vn sus de Gaita.

7. Tange la Gaita, retumbe ò pandeiro,
tange la Gaita aò fillo de Deus,
tange la Gaita Mingo.
tange la Gaita a ò Nino,
tangela, que de Gaita està el dia.
tangela, que ò sonciño me engaita.

1. Aunque cargada de hierros,
no hablò en Vazquence Vizcaya,
que lo obscuro, y lo cerrado,
destierra noche tan clara.

8. En la fragua se templan los hierros,
que el yunque recibe con mudo dolor,
y a compàs concertados los golpes,
labra[n]do los hierros, la Gracia haze el so[n].

1. Los Negros van a Maria,
Arca del diluuio Santa,
que oy viendo nazer el Arco.
bueluen los Cuerbos al Arca.

9. Cantemo al recien naziro,
que pur lu Neglo ha veniro,
cantemo a la Virgen veyá,
que ez la que nuz diò la Estreya,
cun que campa lu Negriyo,
canten luz Negloz al Branco Chiquiyo,
q[ue] al Neglo, y al Branco co[n]uira el toniyo.

VILLANCICO SEPTIMO.

INTRODVCCION.

Enfermò Adan, y sus hijos
para su caída, yà
hallaron hecha la cama,
en aquella enfermedad.

De la Inocencia caïmos,
porque su malicia Adan,
como eramos Inocentes,
nos la pudo alli pegar.
Viòle caïdo en la cama,
de vn achaque tan mortal,
y baxa Dios , porq[ue] el hombre
oy se pueda levantar.

1. Quien es Medico? 2. Christo.

1. Pues para visitar,
no le faltará todo,
que yà tiene la mula en el Portal.

2. La sortija le falta.

1. Christo es piedra, que està
por la vnion engastada,
en el anillo de la humanidad.

2. Como, si no tiene barba,
se hán de fiar de vn Rapaz?

1. Quiere enmendar esse abuso,
que ha crecido con la edad,
y el Niño al cumplir doze años,
vna consulta tendrá,
que los mas graues Dotores
las barbas se han de pelar.

3. A la visita enfermos,
Venid, que empieza ya,
del general achaque,
la cura vniuersal:

Informen los suspiros,
salga a la boca el mal,
que el Niño por los ayres
cura la enfermedad.

ESTRIVILLO.

4. Ay, ay, ay, socorro, piedad,
que muere[n] los ho[m]bres por culpa de Ada[n].
Ay, ay, ay.

3. Aliento enfermos mios,
los ayes alegrad,

y pues que yà el aliuiò,
viene nacido al mal,
el ay del mal no suene,
donde remedio ay.

COPLAS.

1. Enfermò de la cabeça,
el Mundo todo, en Adan,
y como naciò de vn Arbol,
echò raizes el mal.
2. Que trabaje Adan, y sude,
le fue vn Angel a ordenar,
que aunque de su mal no cure,
de su sudor viuirà.

3. Essa sudor, no puede
sanar al hombre,
mas sanarà en vn Huerto,
de otras sudores.

1. A la opilacion de Eva,
su ser algun color dà;
porque ser del barro antojo,
disculpa su enfermedad.

2. Vna Lança de vn Costado,
su remedio sacarà,
que la opilacion de el barro,
el azero ha de curar.

3. Su hierro a Dios encarna,
miren si es barro,
pues color dà a sus quiebras;
con encarnarlo.

1. Pidiendo vna gota de agua,
el rico Auariento està,
y haze nouedad, que a vn rico,
gota le pueda faltar.

2. Pretende sanar, y quiere,
que Lazaro vaya allà,
que hasta en el Infierno vn rico,
mira su comodidad.

3. A su sed no ay remedio,

no le dan gota.

Rico que guarda tanto,
guarde la boca.

1. Pedro con grande dolor,
bañándose en llanto està,
sanarà, que nadie al baño,
con tanta fè ha de llegar.

2. Sus quejas seràn ventosas,
que el fuego señalarán,
sus lagrimas las sangrias,
quando su afecto el cordial.

3. Viertan agua sus ojos,
que el mal de Pedro,
con hazerse dos fuentes,
tendrà remedio.

1. A Pablo ver las Estrellas,
le hizo vn golpe, y si al rodar,
enfermò de la caída,
luego se leuantarà.

2. Hazele Dios instrumento,
para otros muchos sanar,
que si es medicina el agua,
San Pablo el vaso serà.

3. Es medicina a muchos,
sanar San Pablo,
que el Dotor de las gentes,
serà llamado.

1. Iudas de su salud, tanto
llegò yà a desesperar,
que por bien poco dinero,
al Medico venderà.

1. Lleuò vnguento Madalena,
que tan mala vino a estar,
que tuuo para la Vncion
preuenido el Olio yà.

3. Iudas vendiò el remedio,
pues que se ahorque,
Madalena se cure,
pues lleua el bote.

1. Con el Niño se visitan
Reyes, y no es de admirar,
que si empieza con Estrella,
visitas le sobraràn.
2. Piden remedio a sus plantas,
que no ay duda que sabran,
siendo Magos, la virtud
que en aquellas plantas ay.
3. Aunque cura de gracia
dones le ofrecen,
porque de su visita
pagado quede.

VILLANCICO OCTAVO.

ESTRIVILLO.

PAsito, silencio, quedito la voz,
que duerme el amor;
y al Sol Infante
le arrulla vn Aue,
con tan soberano primor,
que no es bien le despierte el rumor:
y pues al mundo le viene nacido,
es justo le arrulle con suspension,
al Sol dormido, pasi[u]o amor,
no le despierte la voz.

COPLAS.

Vengan a ver vn Portal,
pieza que el Diziembre hizo,
a poder de copos blanca,
siendo morada de Christo.
Vengan a ver con quartana
oy al Leon de los Iudios,
que del hombre el accidente
le pudo pegar el frio.
Vengan a ver que a vn ingrato,
Dios hazerle cura quiso,

cargando en su ingratitud,
la pension del beneficio.
Vengan a ver vn Infante,
que con misterio diuino,
aunque nace por Deziembre,
por San Iuan tendrà el Baptismo;
Vengan veràn, que en la nieve,
oy que de Madre ha salido,
conservando su limpieza,
se hizo barro el Armiño.
Vengan veràn que su Madre,
con ser su amor excesiuo,
sabiendo que a morir nace,
dolor no tuuo al parirlo.

Biblioteca Nacional. Madrid.(V/E 1303-5). “Nave que a Belen caminas”.

En el Villancico Primero nos encontramos con versos de cabo roto, rima asonante, versificación octosilábica, propia del villancico y del romance.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA CAPILLA REAL DE SV
MAGESTAD**

la Noche de Reyes deste año de 1675.

VILLANCICO PRIMERO.

ESTRIVILLO.

1. Tres Aves con melodia,
Al Niño Dios, Sol Divino,
Hacen la salua, que a vn Trino
Reducen oy su armonia.
2. Buenos dias, Zagales, buenos dias,
Que ya es alvor;
Pues tres Aves saludan al Sol,
Que a vn Pesebre haze Oriente pagizo
De su encarnado arrebol.
3. Ay Dios, que gran dicha;
Que musica tan Divina!
Pues por gozarla, los Cielos
De sus exes se desquician.
4. Buenos dias, Zagales, buenos dias.

COPLAS.

Oy tres Estrangeros Reyes,
Que Astrologos de su dicha
Con rasgos de oro, en la Esfera
La pudieron ver escrita.
Siendo del azul Volumen,
Que escriuiò Pluma Divina,
Vn caracter cada Estrella,
Y cada Rayo vna cifra.
De donde el Sol nace, a donde
Otro Sol nace, caminan;
Jornada de Sol a Sol,
Que les durò treze dias.
No errado Adalid sus huellas,
Si errante Estrella, encamina:

Quien viò para ver el Sol
 Dar luz quien dél la mendiga?
 Entran del Portal humilde
 A la desierta ruina,
 De su Deidad pobre Cielo,
 Tosco Oriente de su día.
 Y al ver la Luz entre el yelo,
 Dudò, confusa su vista,
 Si el Sol al yelo se elaua,
 O si el yelo al Sol se ardia.
 Flechas tira, y para ser
 Dios de Amor, como lo pinta,
 Si le desdize lo ciego
 Lo desnudo le acredita.
 Ven la Diuina Amaltea,
 Que al Niño Iobe ofrecia,
 Pechos, que vassallo el ampo
 Le pagò, por ser mas limpia.
 Quando el blanco nectar bebe,
 Pasmada la Astrologia
 De los Reyes, en vn Cielo
 Dos Vias Lacteas admira.
 A sus pies llegan, y humildes
 Rinden la Corona altiua,
 Porque de aquel Sol la planta
 A los tres de Laurel sirua.
 En tres enigmas le ofrecen,
 Myrra, que mortal lo afirma;
 Incienso, que Dios lo aclama;
 Y Oro, que Rey lo apellida.

VILLANCICO II.

GALLEGO.

ESTRIVILLO.

1. Sali da Ribera, branquiña Fror,
Sali da Ribera darcha ò Sol.
2. Branquiña Fror, tan galana,

Sali da Ribera de mañana.

3. Branquiña Fror, tan garrida,

Sali da Ribera por el día;

Veredes no fraldillo del Alva,

O Zagal, que tres Reyes agarda.

4. Chegaos logo aos Galeguiños,

Que ao Portal vãn alegríños

A catar as Magestades.

1. E si vos vades. 2. Erguios cedo.

3. Que deste penedo

Se deixan ver camiñar.

4. Alegremonos, alegrar,

Que èl es ja, è nos ora imos al Portal.

COPLAS.

Vna Zagaliña,

Branca como fror,

Na ribeira deixa

Seu gado ao çurron.

Porque dos Galegos

Camiñaua en pos

A catar os Reyes,

Que de Orente son.

En vn Portaliño

el Alua catou.

En que seu regazo

A pousaua o Sol.

Entre tuda a gente

Tres de eles achou

Vestidos de prata

Con seu relumbron.

Os dos eran brancos,

Vn vello, outro non,

Otro tiña o rostro

Do preto color.

Ao Neno se chegan,

Con muita razon,

Beijando na terra

Palla que deitò.

Tres cousas lle deron,
A mia fè boas son,
Porque o relucente
Oro pareceò.
O Neno lles bolve
Seus ollos de amor,
Que valen mais eles,
Que todos tres son.
Co esto fujiron,
E chegamos nos,
A dalle en vontade
Noso coraçon.
Vn branco cordeiro
Domingos lle deò,
E vindo que es outro,
Ao punto valò.
A su May, Bartolo
Vn panal dexoù,
E sonriendo ela,
Seu Ceo mostrò.
Nos todos queidamos
Con dobre afición,
E a nosa Ribeira
Camiñamos oy.

1. Sali da ribeira, &C.

VILLANCICO III.

ESTRIVILLO.

Hagan la salva,
Con ecos los clarines,
Con rumores las caxas.
Hagan la salva,
Los paxaros sonoros
Con dulces consonancias,
Que vienen de marcha
A vn Portal humilde
Heroycos Monarcas,

A ver a vn Rey Niño,
Que en braços del Alva,
Qual Sol amanece
Brilla[n]te en las Esferas de su gracia.

COPLAS.

Niño hermoso de Perlas,
Que hazes del llanto voz,
No hagas con tus finezas
Mi ingratitud mayor.
Quiero hablarte de veras,
Y no acierta el amor,
Perdonarà el respeto
Culpas de la aficion.
Como vienes tan solo
A nuestra Redempcion,
Parece que has nacido
A la merced de Dios.
Si la piedad se viene
A coronarte oy,
Despues harà la injuria
Lo que oy la deuocion.
Vna estrella a tres Reyes
Trae de agena Region:
Quien vio que vna Estrella
Se explique todo el Sol?
Què tumbado esta Herodes
porque tu nombre oyò!
Que al nacer la Iusticia,
Se turba la ambicion.
Viue, y Reyna en las almas
Que es el Reynar mejor.
Lo demas es imperio.
Mas no jurisdicion.
Hagan la salva, &C.

VILLANCICO IV.

INTRODVCION.

NEGRO.

1. Los Negrillos, que en la Plaza
Regozijaron a todos,
Oy al Portal se han venido
Iuzgando que el buey es toro.

2. En ademanes Guineos,
Esguinces de Monicongo,
La noche, en vez de Goajaca,
Sirve su placer en Cocos.

1. Lu Nengliya de Panamá
Venimo a tureà,
Zi len guzta a sun Magestà.
Todos. Hu, hi, hu, ha.
Zalga lun buey enziya [...].

1. Plimo Anton?
2. Mano Flasico?
3. Labe vozanzè el fuzico,
Y palezcamo pelzona,
Cun plumiya, y cun banlona.
Tod. Hu, hi, hu, ha.

4. Barantolo con zu lança
Tamben quele entlal en dança,
Y ha de hsel glande matança
Zi el turiya queda ezà.

Biblioteca Nacional. Madrid. V/E 91-21. "Tres aves con melodía".

Versos octosílabos, rima consonante, en el villancico Negro. Versificación polimétrica en otras partes del villancico primero. Se trata de una poesía para ser cantada, adaptada a la música.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA
Santa Iglesia Metropolitana, y Patriarchal de Sevilla, en los Maytines de los Reyes.**

Este año de 1675.

EN SEVILLA.

Por la Viuda de Nicolas Rodriguez de Abrego.

VILLANCICO VIII. GALLEGO.

Estrivillo.

AY meu mancebiño,
pois que chorando està,
querolle alegrar
co[n] toda la tropa dos meos baqueriños:
Ay, ay, ay,
querolle alegrar,
tocay, tocay,
Domingui, Domingui, Dominguiño,
tocay a gaytiña, y el tamboriliño,
porque soy Toribi, Toribi, Toribiño;
Ay que queiro baylar
al tuo sonecillo,
queirole cantar,
vnas coplas al Niño,
co[n] toda la tropa dos meus baqueriños,
porque soy Toribi, Toribi, Toribiño.

COPLAS.

SI naciera en la Coruña
fuera mais ben acullido,
en espigas de centeno,
que no enas pallas do trigo.
Ay que queiro, &C.
Al pesebre de Caleça
con vna mula le miro,
alla la diera la Estufa
con sus seis el Arçobispo.
Ay que queiro, &C.

Pero oy los Reyes do Orente
a Belen dis que han venido,
y les traxen maytos Dones,
por verle tan pobreciño.
Ay que queiro, &C.
De os tres vn Rey es Negro,
de quein ha dicho Duminhos,
que bein quexera tener
la suerte que ele a tenido
Ay que queiro, &C.
Ninguno dellos es cierto
que en Galicia fue nacido,
que ha ser Gallego, qualquiera
viniera aca descalçiño.
Ay que queiro, &C.
Pues peregrinos os Reyes,
a adoraros han venido.
idos vos a Santiago
que a fe que sois Peregrino,
Ay que queiro, &C.
La serena de la noite
nos descubre el regocijo,
y al Portal de Gran Señor,
en la tropa de Coritos
Ay que queiro, &C.
Os Gallegos carpinteros,
os faran muchos banquillos,
para comer y sentarse,
porque ay hayos como pinos.
Ay que queiro, &C.

VILLANCICO IX.

Estrivillo.

DUeño que llorando penas
os tiene el amor,
no lloreis mas, no, no,
que essas perlas que al Alva enamoran,
al hombre mejoran si os causan dolor,

no lloreis mas no, no, no;
Mas pues la aficion,
que al hombre mostrais,
con tanta razon
os hizo humanar,
sentid, sufrid, y llorad,
que en pena tan repetida,
essas lagrimas mi Dios,
si os causan dolor a vos,
a mi me daràn la vida.

COPLAS.

SIntiendo mi ingratitud,
por mi llorando està Dios,
solicitando disculpas
su pena las culpas de mi perdicion.
Aprisionado en los yerros,
que mi delito labrô,
por darme mi libertad,
esclavo se mira temblando al rigor.
Siendo su valor inmenso,
por lo mas vil se humanó,
compensando su cariño
la falta del precio, con su estimacion.
siendo mi culpa infinita,
a su piedad motivó
hazer el pago excesivo
pues de tantas perlas por satisfacion.
Reverente sacrificio
el Oriente le ofreciò,
rindiendole en tres Coronas
debidas ofrendas a tanto Señor.
Con justa razon se quexa
de mi duro coraçon,
quando a vna gentilidad
conduce a sus plâtas la Fee y el Amor.

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid.V./E. 83, n° 5. “Ay meu mancebiño”. .

Versos polimétricos desde el principio con similitud paralelística propia de la poesía gallego-portuguesa, donde pervive el apego al paralelismo retardando la adhesión a las nuevas técnicas de versificación. Gran resistencia a abandonar la técnica del paralelismo.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA IGLESIA
METROPOLITANA, Y PATRIARCHAL DE SEVILLA,**

Este Año de M.DC. LXX.V.

**EN LOS MAITINES DEL NACIMIENTO DE N. REDEMPTOR IESVCHRISTO.
COMPUESTOS POR EL RACIONERO ALONSO XV AREZ,**

Maestro de Capilla de dicha Santa Iglesia.

KALENDA.

VILLANCICO I.

Estrivillo.

Soldados de esta Milicia,
oy es el día en que es fuerza,
ya que no ganar el Mundo,
à lo menos darle guerra.

Llegad, Soldados, al muro,
echad à pique sus fuerzas,
si no es q[u]e rendidos quieren
el dar las plazas por nuestras,

1. A del muro terrenal,
à Soldado, à Centinela,
Quien es quien lleno de errores
con tanto estruendo le altera?
La Minerva despreciada,
la Vanidad mas sobervia.

2. Pues què pretende nos diga,
si es de paz, ò si es de guerra?

1. Que el pecado le rindais
con voluntad las potencias.

2. Haganse afuera, villanos,
que ay vn Dios que nos defienda.

Otro Coro. A del castillo del Orbe.

1. A de su fabrica excelsa.

2. Que voz suspende mi oido?
quien es quien passa, quien llega?

1. La Hermosura disfraçada
con toda la Omnipotencia.

2. Pues què pretende nos diga,
con armonia tan nueva?

1. Vengo à rescatar cautivos,
salgo solo à esta defensa

2. Pues à embestir, que ya està
el enemigo à la puerta.

Toquen los clarines,
suenen las trompetas,
al arma, al arma, al arma,
guerra, guerra, guerra,
que contra los Vicios
la Virtud pelea.

Coplas.

1. Vanidad me llamo.

2. Y yo la Prudencia.

1. Aqueste es mi centro.

2. Fuera, fuera, fuera,
que son perniciosos
humos de la tierra.

1. Yo soy el Furor.

2. Yo Iusticia recta.

1. Donde vás, Señora?

2. A tierra, à tierra, à tierra,
porque està perdida,
de traiciones llena.

1. Fortaleza soy.

2. Y yo la Flaqueza.

1. Diga que pretende?

2. Fuerça, fuerça, fuerça,
porque son mis lazos
la Red barredera.

1. Yo soy el Pecado.

2. Yo la Virtud mesma.

1. Què quereis de mi?

2. Muera, muera, muera,
porque ya ha encarnado
para que perezca.

Todos. Victoria, victoria, victoria,

que ha quedado por Dios
la fortaleza.
Vencidos quedan
de la Virtud los Vicios
en la contienda.
Y despues de la guerra
al ayre se tremolan
de paz los esta[n]dartes, y va[n]deras.

VILLANCICO II.

Estrivillo.

FAvonios lisonjeros,
Zefiros bullidores,
no sopleis inquietando Luzeros,
no desperteis de su sueño à las flores:
quedito, pasito,
parad, tened,
que se duerme mi Niño de perlas,
no me le desperteis.

Coplas.

Vientecillos lisonjeros,
cesse el aliento vizarro,
q[ue] la hermosura del Niño no es barro,
para obligarla a que haga pucheros.
Si serenidades bellas
pretendeis entre arreboles,
no les corrais la cortina à sus Soles,
que los hareis que lluevan Estrellas.
No encienda ayrado Aquilon
à quien està en pobres fajas,
no se diga, que à humo de pajas
obra el chiquito nuestra Rede[m]pcion.
Airecillos, no sopleis,
ò soplad con mas aliño,
no sea q[ue] poniendo la mira en el Niño
al Rey Herodes el soplo le deis.

VILLANCICO III.

Estrivillo.

VN Portugues, y vn Gallego
se traxeron de palabras
por Navidad, y vno a otro
dixo el nombre de las Pascuas.

Todos. Oigan à entrambos,
que se dãn vaya.

Port. Ficay la Galeguiño, que o Niño
naõ quere Galegos nel suo Portal:
Ficay la ficay la, que os Galeguiños
naõ entran aca,
ficayvos alá.

Gallego. Ficay vos, dize el Gallego,
Portuguesiño ratiño,
que no està seguro o Niño
de vos, se os entraís aca.
Ficay la, Ficay la,
que los Portuguesiños
acà no han de entrar.
Ficay, ficay vos alá.

Coplas.

Gall. Calà, que cando Deus nace
o Galego sañas dà,
que donde ay boy, mula, e palla,
es de Galicia vn casal.

Port. Miray, si Galego fora,
tembrara muito ò Zagal,
mais si està ao frio, è naõ tembra,
Portugues es, craro està.

Gal. Calà, que o fermoso Neno
non quer sobervios acà,
e por vassallos humildes
Rey de Galegos es ja.

Port. Quando chora este Miniño

Portugues falando està,
pois quando face pucheros
craro es que nos dize ollay.

Gal. Mentides, Portugues vano,
que fora de vn Santo que ay,
que he o señor San Antonio,
na[d]a ay boo en Portugal.

Port. Por la pala de a forneira
me digais lo que pesais,
que por no os levar a costas
non vos mato, naõ por mais.

Gal. Ficay la, que ay Galeguiño
que cando à las feiras vâ,
a trueque de çapatiños
os Portugueses le dan.

Port. Ficay la, que en vos vencendo
si vos colho en Portugal,
solo por vna cebola
cen Galegos he de dar.

SEGUNDO NOTVRNO.

VILLANCICO IV.

Estrivillo.

DVlces Avecillas,
que veis nacido el Sol,
acalladle con cantos alegres,
pues veis que llora de amor
Gemid mi gozo,
su dolor,
pues de su llanto procede
la dicha del hombre,
y contento mayor.

Coplas.

Mirando al Sol madrugado
las Aves en dulce voz,
la bienvenida le davan
vna à vna ; y dos à dos.

De sus rayos suspendidas,
para alabarle mejor,
con el afecto le dicen
lo que con las voces no.
Lucid, y llorad à vn tiempo,
pues naciendo como el Sol,
mas fecunda hareis la tierra
con la lluvia, y el calor.

VILLANCICO V.

Introducion.

VN Pastor, que en valentias
es mas crudo q[ue] el Diziembre,
dixo a Dios, viendole humano,
con tonillo, y sonsonete.

Estrivillo.

1. Oy gigante Niño
temanle, que del Cielo viene
terrible guerrero,
poderoso, y fuerte.
2. Tengase.
1. Al frio no tiemble,
y pues nace la vida.
2. Muerase.
1. Que se muera la muerte,
siendo el fuego mismo,
oygame, que la teirra enciende.
2. Ay Iesus, como abrasan los yelos.
1. Pleguete, como quema la nieve.
Mireme, no llore, ni se quexe,
y pues nace la vida.
2. Muerase.
1. Que se muera la muerte.

Coplas.

Amante de vn mundo amargo
oy dulces lagrimas vierte,

y aunque no tiene la culpa,
pues èl se lo quiso, cuestele.
No desperdicie las perlas
con que la tierra enriquece,
que si le texen corona
seràn las espinas fertiles.
Bien aya, Zagal hermoso,
quien à los suyos parece,
venciò serpientes su Madre,
y èl es en la cuna vn Hercules.
Herodes, Medico insano,
que de la salud se ofende,
manda que tome el azero,
guardese Niño del Recipe.
Para adquirir el renombre
de piadoso, y de valiente,
levantar puede al caido,
solo que diga, dueleme.
Quando la oveja perdida
à su rebaño bolviere,
echese la carga al ombro,
y sile pesare, pesele.
Y al fin, si truxeren dones,
al visitarle tres Reyes,
recibalos, que es gran cosa,
que dexe algo los huespedes.

VILLANCICO VI.

Introducion.

PORque muy crudo el Diziembre
quiere preciarse de guapo,
lo festivo desta noche
darle vaya ha procurado.

Estrivillo.

Va de vexamen, vaya,
lleve el Diziembre, lleve,

pues, s[...]do conjura su nieve,
lleve, lleve.
Pues del Sol la artilleria
echando ya rayos viene,
burlando burlandillo la nieve.
Y pues la noche es tan fria,
con la vaya en calor entre,
lleve burlandi, burlandillo la nieve.

Coplas.

Si preciandose de crudo
el invierno con porfia,
à vn Niño Dios desafía
por verle que està desnudo,
pues con enojo sañudo
rigores contra vn Sol mueve,
lleve burlandi, burlandillo la nieve.
Si porque mira en el Prado,
que el mas osado arroyuelo
se queda al verle hecho vn yelo,
y de colera pasmado,
quiere de su escarcha armado,
que el Sol sus desdenes prueve,
lleve burlandi, &C.
No por sus locas rencillas
vea el Pastor entre quexas,
si por tierra las ovejas,
por el cielo las cabrillas:
y si à tantas maravillas
se opone su furia aleve,
lleve burlandi, &C.
Mas si de pagar no trata
los cristales que codicia,
mandarà el Sol de justicia
que los restituya en plata:
y si su frialdad ingrata
rizos Moncayos conviene,
lleve burlandi, burlandillo la nieve.

Biblioteca Nacional. Madrid. V/E nº 5. “Soldados de esta Milicia”.

Rima asonantada, con una letanía en las coplas, propia del verso románico, con hipermetría e hipometría, mezcla de arte mayor y arte menor. A veces aparece el tipo de métrica propio de la Romania y muy característico de la poesía gallego-portuguesa de carácter popular. Ejemplo:

“Meu maridiño foise por probe,
deixou vn fillo, topou dezanove”

“Tanto bailè con el ama del cura,
tanto bailè que me dio calentura”

Paraíso¹⁷, cree que existe un sustrato germánico de nuestra cultura, sobre todo la cultura visigótica (siglos V y VIII, desde el 418 al 711), que nos hace comprender la importancia del acento en el Latín vulgar hablado en la Península. El canto y el baile, fijan los tiempos fuertes en cada frase melódica.

¹⁷ Isabel Paraíso: LA MÉTRICA ESPAÑOLA EN EL CONTEXTO ROMÁNICO. Arco/Libros, S. L. Madrid, 2002, p. 37.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA CAPILLA REAL DE SV
MAGESTAD LA
Noche de Reyes deste año de 1676.**

VILLANCICO PRIMERO.

ESTRIVILLO.

ATencion, silencio,
Que los Reyes entran,
Trayendo por guia,
Si Estrella en el cielo,
Al Sol en la tierra;
Y porque se sepa,
Al Sol de Iusticia sus dones franquean:
Para que?
Yo lo dirè:
Digame el assumpto;
Oygame el contexto,
Que en el Cielo alumbra vna Estrella,
Y el Sol a la tierra le dà lucimiento;
Luego diremos,
Que el Sol en Iudea,
La Estrella en Oriente,
Con vn fin nacieron:
Y que alumbrando, y luciendo,
Le dàn a la tierra
La vida, y ser nuevo.

COPLAS.

Nacio el Sol, y con sus rayos
Dorò todo el Vniuerso,
Y a expensas de lo radiante
Se vistiò de luz el Cielo.
Naciò la Estrella, y cobrando
Luz de luz, fue su ardimiento
El fin de vna profecia,
Que tres Reyes entendieron;

Y que alumbrando, y luciendo,
 Le dòn a la tierra
 La vida, y ser nueuo.
 El Sol de Iusticia, Christo,
 Con sus dorados incendios
 Viuificò a los mortales,
 Para que cobren aliento.
 La Estrella dio inclinaciones,
 y sin forçar, influyendo
 Atractiua , como imàn
 Lleuò tras si tres afectos;
 Y assi alumbrando, y luciendo, &C.
 Al Rey, Sol, vienen buscando,
 Por solo de dos Imperios,
 Ofreciendo en holocausto
 Breues instantes del tiempo.
 Auisados por los Sabios
 De Ierusalén, salieron,
 Y por la luz de la Estrella,
 Con los rayos del Sol diero[n];
 Porque alumbrando, y luciendo, &C.
 Procediendo con amor
 Le adoraron, y ofrecieron
 Tres dones, que solo a Dios
 Los Reyes darle pudieron.
 Conocieron en su Madre
 Mejor Estrella, pues vieron,
 Que el efecto de vn Dios Hombre,
 Fue de virginal efecto;
 Y que alumbrando, y luciendo, &C.

VILLANCICO VI.

GALLEGO.

ESTRIVILLO.

1. PERuquin, peruquin, al Portal,
 Por aqui, por alli a baylar.
2. Turibin, Turibin, toçay

El sonsoneciño,
 Que mas garridiño
 Le bote el compàs.
Tod. Ay ay, ay.
 3. Sone la gaytiña,
 Ay, ay, ay.
 4. Girando, crozando.
Tod. Ay, ay, ay,
 1. Con la reboltiña.
 4. La castañetiña.
Tod. Ay con el quey, con el ay.
 1. Repita lo son.
 2. Y diga el solaz.
 1. En los pes como campañetiñas.
 2. Me pica, y repica.
 1. El sonsoñeziño.
 2. Sin ser Sacristan.
Tod. Con el quey, con el ay.
 1. Pues mira o pracer.
 2. Vna Estrela sumiller.
 1. Con abrasado arrebol.
 2. Correr la cortina al Sol,
 y tres por tres,
 Los Reyes al Niño Rey
 Fincados le dãn.
Tod. Ay, quey, quey,
 Con el quey, con el ay.
 1. Y no fazen mas.
 2. Que chegar, y besar.
Tod. Ay, quey, quey,
 Con el quey, con el ay.

COPLAS.

LOs tres Reyes pracenteiros
 Buscando vienen a vn Rey,
 Porque con èl ajostada
 Tenen la conta de tres;
 Ay, quey, quey,
 Como se toman la mano,

Porque o Niño les dà el pe;
Ay, quey, quey.
Ferodes con suas preguntas,
Muchachos los quiso hazer,
Que vn necio preguntador
Cuchillo de todos es;
Ay, quey, quey, quey,
Non son de mi Catecismo,
As preguntas de su Ley,
Ay quey, quey, quey.
En camellos sus jornadas
Gostosos vieron fazer,
Que no se vsauan entonces
Las Muletas de Aranjuez;
Ay, quey, quey quey,
Que es ligereza de Almagro
Correr por solo correr;
Ay, quey, quey, quey.
En vna casa palliza
Fallan a o bello crabel,
Sin duda de algun Galego
Casa Solariega fue,
Ay, quey, quey, quey.
Por darme pan en la palla,
O trigo quiso nacer;
Ay, quey, quey, quey.
Erguido en braço del Alua
A mi Sol fermoso ven;
Porque a la luz desta Aurora
Solo quiso amanecer:
Ay, quey, quey, quey.
Entre gorgéos de rayos
Brillante le ven mecer;
Ay, quey, quey, quey.
Representando el anciano,
Ternuras chega a ofrecer,
Y en este passo la barba
Fizo famoso papel:
Ay, quey, quey, quey:

Mas en la fiesta de ò Corpus
 La joya al Niño le dèn:
 Ay, quey, quey, quey.
 Baltasar en el incienso
 Lo fidalgo diò a entender;
 Porque siempre el buen olor
 Descubre la nobre prez,
 Ay, quey, quey, quey.
 El menjui de los Galegos
 Tociño, y sardiñas ser,
 Ay, quey, quey, quey.
 El Rey prieto de azabache
 Figas se quisiera hazer;
 Porque de ollo los Iudios,
 No fieran al Agnus Dei,
 Ay, quey, quey, quey.
 Si fora negro el bermello
 Nunca le fora a vender:
 Ay, quey, quey, quey.

VILLANCICO VII.

INTRODVCCION.

EL Alcalde de Belen
 Con los zagales del Pueblo,
 De quantos puso a la sombra,
 Preuiene al Sol vn festejo.
 Al Portal, en mogiganga
 Llegan locos de contento,
 Y con el brindis venian
 Algo tiznados los negros.

ESTRIVILLO.

TTodo el mundo se alegre, vie[n]do,
 Que la tierra se ha buuelto Cielo;
 Ay que vaya, que vaya, vaya,
 Celebremos al Nino, que todo es gracia.
 1. Que si mira

2. Que si rie.
3. Que si llora. 4. Que si canta;
Ay que vaya, que vaya, vaya;
Atención, porque empieza la mogiganga.

COPLAS.

1. DE parte de Vizcainos,
Ioangaycoa, yo te ruego,
Iuras a Dios, quites culpas,
Y no nos quites el hierro.
2. Ser de soancho paysana
Mula señora,
Que los dos nos calçamos
en vna horma.
Tod. Ay que vaya, que vaya, vaya,
Festejemos al Niño, q[ue] todo es gracias.

1. Pues naceis Portuguesiño
Naon fagais tembrar al yelo,
Que estoy de verus tembrar,
Vatu a Christo que rebentu.
2. El fidalgo finchado
Nos da las coplas,
Que pare a la musa,
Que a todos sopla.
Tod. Ay, que vaya, que vaya, &C.

1. Ziolo, auqnue negra zamo,
Branco la neue me ha hecho,
Polvo a pezal de refran,
Ay titnula zoble neglo.
2. Quando el engro estornuda
La mula brinca,
Por pensar que le toma
La ceuadilla.

Tod. Ay que vaya, que vaya, &C.

1. Yo Señor, vengu a amolar
Cuchillos para inocentos,
E cun vna muela masco
A España todú el dineru.
2. Con el Frances tendremos

La Noche Buena,
Si con queso, y con vino
Dà en ratonera.
Tod. Ay, que vaya, que vaya, vaya,
Festejemos al Niño, que todo es gracias.
1. Galeguiño, meu Señor,
Os presenta oviños frescos,
Que vos los tengo guardados
Desde el otro nacimiento.
2. Los Gallegos los huebos
Mucho los gastan;
Pero nunca los quieren
Passar por auga.
Todo. Ay, que vaya, que vaya, vaya,
Festejemos al Niño,
Que todo es gracias.
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 91-22), 163. "Atención, silencio".

Son varias lenguas en el villancico, pero todas del mundo románico: versos de gaita gallega. Rima asonante, versos octosílabos.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR
EN EL REAL CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN
LA NOCHE DE NAVIDAD
Año 1676.
PUESTOS EN MÚSICA
*Por el Licenciado D. Matias ruiz, Maestro de Capilla.***

VILLANCICO II
INTRODUCCIÓN

Vn Portuges, y vn Gallego
se trabaron de palabras
por Naudad, y vno a otro
dixo el nombre de las Pascuas.

ESTRIVILLO.

Portu. Ficay la, Galegiño, q[ue] ô Nino
naon quere galegos nel su Portal,
ficay la, que os Galeguiños naon
entran acà.

Ficaybos alà.

Galle. Ficaybos dize el Gallego,
Portugesiño ratiño,
que no està seguro ô Nino
de vos, se os entraís acà.
Ficay la, que los Portugesiños
acà no han de entrar.

Por. Ay, qui morro por ver ô Zagal.

Gal. Ay, que me lleuan sus ollos alá.

Ficay la.

Ficaybos alá.

COPLAS.

Gall. Calà, que cando Deus nace
ô Galego señas dà,
que donde ay boy, mula ê palla

es de Galicia vn casal.

Port. Miray, si Galego fora
tembrara muyto ô Zagal,
mas si està ao frio, ê naon tembra
Portuges es, craro està!

Gall. Calà, que ô fermoso Neno
non quer sobervios acà,
ê por vassalos humildes
Rey de Galegos es ya.

Por. Quando chora este mi Nino
Portuges falando està,
pois quando face pucheiros
craro es que nos dize ollay.

Gall. Mentides, Portugues vano,
que fora de vn Santo que ay,
que he o Señor San Antonio,
nada ay boô en Portugal.

Por. Por la pala de a forneyra
me digais lo que pesais,
que por no os lebar a costas
non vos mato, naon por mais.

Gall. Ficay la, que ay Galegiño
que cando a las feyras vâ
a trueque de zapatiños
os Portugeses le dâ.

Por. Ficay la, que en vos vencendo,
si vos collo en Portugal,
solo por vna sebola
cen Galegos he de dar.

VILLANCICO III

Al Zagal que nos ha nacido,
que arde de amores,
y tiembla de frio,
presentadle galas
Pastores,
ofrecedle rosas,
y flores.

COPLAS

1. Yo le ofrezco vna Guirnalda,
que del rubi, y esmeralda,
de los claveles tegi,
que lo verde y carmesi
es Corona de las flores:
presentadle galas
Pastores.

2. Yo le doy vna Azuzena,
que de granos de oro llena
su rostro, y pelo retrata,
que son de oro, y la plata
firmes y puros colores,
ofrecedle rosas,
y flores.

3. Yo le presento vn vestido
de lirios todo tegido
al Zagal enamorado,
que es empresa lo morado
de todos los amadores,
presentadle galas
Pastores.

4. Yo le presento vna Rosa,
que lastima siendo hermosa,
porque despues de humanado
se precia de lo encarnado
aunque le cueste dolores,
ofrecedle rosas,
y flores.

5. Yo le presento vn Iacinto,
en que le retrato, y pinto,
por ser piedra, y por ser flor
firmeza, olor, y color,
essencia, y flor de las flores:
presentadle galas
Pastores.

6. Yo le presento vn Iazmin
de la Corte de vn Iardin,
que en breue tierno candor

aun no ha descollado flor,
y ya es ambar de las flores
ofrecedle rosas ,
y flores.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 91-50) “Al venir lo Divino”.

Versos polimétricos, propios de una ensalada de lenguas característica del Renacimiento. Rima asonantada. A veces es rima abrazada, propia de la literatura castellana.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN EL REAL
Convento de la Encarnación, la noche de los Santos Reyes, este año de 1676.

PRIMERO NOTURNO.

ESTRIVILLO.

PRIMER VILLANCICO.

Aves, celebrad al sol que nos nace,
y con solfa de Estrellas
Entona vn Angel:
Canten,
Al Cielo la gloria:
Canten,
Al hombre las pazes:
Canten,
La dicha a la tierra:
Canten,
La luz a los ayres:
Canten,
La capilla sonora de las Aves.

COPLAS:

En la selva de Belén
La Capilla de las Aves,
Sobre facistol de nieve
Cantaron al Sol que nace.
Vn Ruyseñor muypreciado
De retorico del valle,
Començô a templar el pecho
A vn organo de cristales.
Vn Xilguero, que a colores
Es de los vientos plumaje;
En la mano del Sol Niño
Fue ramillete bolante.
Vn Pelicano cantaua
A vna lyra de corales;
Y gustò Dios de la letra,

Porque empezaua con sangre.
Vna Tortola amorosa,
Siendo de Maria imagen,
Busca al Niño, porque tenga
Quien le arrulle, y quien le cante.
Vn cisne, paxaro docto,
como musico mas graue,
Conociendo que se muere,
Le canta a Dios cuando nace.

II. VILLANCICO.

INTRODVCCION.

Por los montes de Belen
los Reyes de caza vãn,
pues del amanecer,
aunque nacido el Sol ya,
[...] suena la Monteria
[...] Belen, y es de admirar
[...] ver que haga tanto ruido
[...] donde nace la Paz.

ESTRIVILLO.

Al monte, al llano, a la selva,
Que baxa yà su Alteza.
Ataja à la culpa fiera:
Al monte, al llano, a la selva,
Que pues baxa ser humano
En el llano hallarse es llano;
Pues de Dios es la llaneza:
Al monte, al llano, a la selva.
Divino Caçador,
Desnudo dios de amor,
Dispara,
Tira, tira,
A la culpa fiera:
Al monte, al llano, a la selva.

COPLAS

1. A un Portal oy a caça
 Sale el Rey Niño,
 Que este Rey no vâ al Pardo
 Sino al Pagizo.
 2. Desnudo anda,
 Y faltandole telas
 Busca la caça.
 1. Como siembra rigores
 El llano dexa,
 Porque le muestra el monte
 Mas aspereza.
 2. Corriendo el monte
 Siembran flores sus plantas,
 Y espinas cojen.
 1. Aunque espinas sus plantas
 Con gusto pisa,
 Mucho mas su cabeza
 Se les inclina.
 2. Viles se llamen,
 Aunque tienen sus puntas
 Tan buena Sangre.
 1. Aquel tigre manchado
 Flechas dispara,
 Y a la fiera las tira,
 pero a êl le encarnan.
 2. Dios de este Tigre
 Por quitarle las manchas
 Su piel se viste.
 1. Oy que en vn lazo el Verbo
 Se vne a lo humano,
 Para cojer la fiera
 La arma esse lazo.
 2. La red le tienda,
 Que si es bravo, oy es tiempo
 Ya de tendella.
 1. Corre el Niño a la fiera
 Que al viento imita;
 Ella vâ sin verguença,
 Pero corrida.

2. Fuerça es la alcance,
Pues aun mas que sus plantas
Corre su sangre.

1. De vna Cruz, por la senda,
Và cuesta arriba,
Y essa subida, ô cuesta,
cuesta su vida.

2. Del ombro pende,
Peligrosa su vida,
Que està pendiente.

1. Son tres Clavos sus flechas,
Y ellos le hieren;
Si son yerros,què mucho
Que en nada acierten?

2. Và a castigarlos;
Pero esos mismos yerros
Le atan las manos.

1. Con temor de las fieras
Los Reyes cazan,
Que la sombra esta noche
La hizo cerrada.

2. La Luz de vn Astro,
De essa boca de lobo
Pudo escaparlos.

VILLANCICO III.

INTRODVCCION.

De la Noche buena, dicen
Sus Catolicos devotos,
Que no son cuerdos, los que
No se alegran como locos.
Con este intento a la fiesta
Vienen los dos mas notorios;
Que es el vno Linajudo,
Y Predicador el otro.
Oyganlos, y nadie de ellos
Diga mal, porque a si propio

Se agrauiarà, el que hable mal
Del que es pariente de todos.
Aora salga el Rector,
Que entre locos, no es impropio,
Que el que ha de ser el postrero
Salga el primero de todos.

ESTRIVILLO

Atencion a los locos,
Que esta noche son ellos
Los mas devotos;
Pues si nace de amor la alegria,
Mas amor tiene
quien tiene mas gozo.

COPLAS

Pred. Hermanos, oy nace Dios:
In saecula saeculorum,
Pax vobis.
Que esta noche ha de tener
Paz los bobos.

Linaj. Los bobos eran de Coria,
Y son mis parientes propios;
Hijos por parte de Abuelo
Del Mariscal, y del otro
Que casô en Nabal Carnero,
Sobrino de los Redondos;
Que son primos por tres partes,
Y los quemaron a todos.

Todos. Victor, Victor
Los locos,

Pred. Nace Dios en vn Pesebre;
Nascit in paxis paxorum;
Los pajes andan a pie,
Dios nace del mesmo modo;
Nace a redimir el mundo,
Alma Christiana, abre el ojo;
Porque. Iudica me Deus,
Los Iudios maliciosos

No creyeron, que aunque el Niño
 Estaua desnudo, y roto,
 Ellos estauan en cueros;
 Doctissimi Villalobos.
Linaj. Los Villalobos, son primos
 Por parte de Iuan Palomo,
 Mi tio, mi tio, mi tio;
 Porque tambien con los Roxos,
 La Abuela de Villaseca;
 La que era prima del Sordo,
 Con el pariente de Olias,
 Sobrino de Mari Alonso,
 Que casô con el Aguelo
 De segundo Matrimonio.
Todos. Victor, Victor,
 Los locos.
Pred. Auia vna mula, y vn Buey
 En vn portal; Memento homo,
 La Mula era muy honrada;
 Aqui vereis lo que noto,
 Bobis arantibus terram:
 Y la Mula cantô vn tono,
 Que sabía muy bien solfa;
 Como dize cierto Docto,
 Y se prueba con el texto
 Fa-mularum, fa-mulorum.
Linaj. La Mula tambien es tia,
 Que era de Almagro
 Nieta de Mari Machon,
 Fue prima por quatro modos,
 Y la Mula del Doctor,
 Que muriô de comer bollos,
 Fue tambien mi prima hermana;
 Porque mi abuelo el de Tornos,
 Tuuo por parte de madre,
 Quinze nietos, Machos todos.
Todos. Victor, Victor
 Los locos.
Pred. En la noche de los Reyes:

Regis magis, grande elogio,
 Que los Reyes eran Magros;
 Porque no venian gordos;
 Vna Estrella los guiaua,
 Y los dexô bolver solos:
 Tornatilis committatus;
 Vên aqui el suceso propio.
Linaj. Tambien la Estrella es mi prima
 Por el tio de Logroño
 Y Luzia de la Luna,
 Madre de Bernardo el Tonto,
 Sobrino de Iuan Luzero;
 Porque los Luzeros todos,
 Son sobrinos de su tio,
 Y del Ama que es lo propio.
Todos. Victor, Victor, &c.

II. NOTVRNO.

I. VILLANCICO.

INTRODVCCION.

Al Sacristan de Belen,
 Por los Reyes preguntò
 Vn Pastor, que de misterios
 No sabe mas que vn Pastor.
 La Noche Buena passaron
 Preguntandose los dos:
 Atencion, porque la letra
 consiste en la respension.

ESTRIVILLO.

1. Atencion,
 Que la razon de dudar
 No dexa de ser razon.
 Atencion.
Pastor. Dime, Sacristan.
Sacristan. Quê dizes Pastor?
Pastor. quien son estos tres

De vario color?

Sacristan. Sabios son que siguen

De vn Astro la voz.

Pastor. Sabios son, y Reyes:

Pues aqui de Dios;

Como son tan ricos,

Los que sabios son?

Sacristan. Porque oy vea el mundo

Lo que nunca viô.

1. Atencion,

Que dudar para saber

Mas que yerro es discrecion.

2. Atencion,

Que la razon de dudar

No dexa de ser razon.

Atencion.

COPLAS.

Pastor. Por quê en Enero los Reyes

Buscan al Sol que naciô?

Sacristan. Porq[ue] en Iulio, ni en Agosto

Nadie và a buscar el Sol.

Pastor. Por quê van en Dormedarios

Los Reyes y en coches no?

Sacristan. Por no aguardar a vn choche,

Irse a pie fuera mejor.

1. Atención

Que la razon de dudar

No dexa de Ser razon.

Pastor. Por quê llora el Sol humano

Quando a los tres Reyes viô?

Sacristan. Derrama perlas, y luzes

Porque llueua, y haga Sol.

Pastor. Dizen, que naciô a las doze

Y el Relox ninguno oyô?

Sacristan. Si le oyeran, si naciera,

En la calle de el Relox.

I Atencion,

Que la razon de dudar

No dexa de ser razon.

Pastor. Por quê quiso Dios nacer
Siendo absoluto Señor?

Sacristan. Porque nos ha de salvar,
O vêr para que naciô.

Pastor. Por quê Dios a los Pastores
Don de ciencia non les diô?

Sacristan. Porque los q[ue] son pastores,
No han menester tener *Don*.

Atencion, &c.

Pastor. Todos le juran por Rey,
Desde el pequeño, al mayor?

Sacristan. Y oy día los Carreteros
Le juran que es bendicion.

Pastor. Por quê ofrece al Niño Rey
Seis Negros el Rey Melchor?

Sacristan. Porque en el tie[m]po de nieues
Es gran regalo el carbon.

Atencion, &c.

Pastor. Por la Encarnacion el Rey
Vino a remediarnos oy?

Sacristan. Quando viene hazer mercedes
Viene por la Encarnacion.

Biblioteca Nacional. Madrid. R.34989 R.¹⁴ 162. 1 Barbieri “Aves, celebrad al Sol que nos nace”.

Versos en latín “macarrónico”, cuando ya no se hablaba latín. Las coplas son una constante reivindicación, se contestan unas rimas a otras. Rima asonante, polimetría en la versificación, aunque predomina el octosílabo, propio del villancico.

VILLANCICOS, QVE SE HAN DE CANTAR
en los Maytines de los Reyes, en la Santa Iglesia Angelica, y Apostolica del Pilar,
Metropolitana, y Primera Cathedral de Çaragoça, este Año de M.DC.LXXVI.
Siendo Maestro de Capilla Diego de Cáseda.

VILLANCICO PRIMERO.

INTRODVCCION.

Reyes Doctos,
Nobles Magos,
En quien pone,
En quien [...],
El mando Ley a las luces,
La ciencia luz a las Leyes.
Donde a [...],
Donde a aciertos
En lo humano,
En lo celeste,
Logra el poder lo que sabe,
Muestra el saber lo que puede.

ESTRIVILLO.

Oid, atended,
reparad, advertid,
que lengua de rayos?
que llama de [...]?
rompiendo los vientos
su curso veloz,
os habla su luz
y alumbra su voz,
Que serà, responded a mi duda,
que en lengua, que es muda
acierte el Luzero
silencio parlero.
Que será? que si fin disimule,
y que no articule
la voz sin reparto

viniendo a hablar claro
Que será? No es novedad,
[...] aunque hablar con claridad
a los Reyes tanto importe.
no tiene voz en la Corte
la lengua de la verdad.
No es novedad.

COPLAS.

Con vago dosel de luzes
en mudo trono de horrores
presso imperioso vn [...]
los silencios de la noche.
De tan misteriosos rayos
a tres sabias anteriores
en poca luz se descifra
mucha verdad, que se esconde
No solo a su vista alumbra
pero ilustra sin errores,
que aun mas alla de los ojos
tiene la luz su Orizonte.
Su resplandor por los ojos
enciende sus coraçones,
que son vidrieras del Alma
que hazen las luzes ardores
[...] descubre con luzes,
[...] eloquencia del Norte,
declararse sin palabras,
quando acusa sin-razones.
Como es Luz, que enseña a Reyes,
es muda, porque se oponen
a la ignorancia las luzes,
pero al decoro las voces.
Vna palabra, y por cifras
les dize, que si los que oyen
son muy sabios, la razon
tiene el riesgo en las razones
Mostrarle enigma a los Sabios
es de empeñar ardid Noble,

a que sigan los afectos
lo que huye a las discrecciones.
Llegan a Ierusalen,
y si alli el Astro se esconde,
retirarse en obediencia,
no es desluzirse en temores.
En Belen si, que templando
su desaire en tantos Soles
Se resiste sus peligros
supo hazer veneraciones.

VILLANCICO SEPTIMO.

INTRODVCCION.

Oy Cielo, y prado batallan,
luz a luz, y flor a flor,
si este [...] sus hojas,
sus rayos aquel se armò.
Campaña ofrece su duelo,
Belen, palenque de amor,
y en los ojos de vn Infante,
se les ha partido el Sol.

ESTRIVILLO.

O que choque de Esferas, y Mayos,
ò que encuentro de flores, y rayos
ò que bien
tiñen Lucero, y Clavel
ò que Lid
tienen Estrella, y Iazmin;
ya embisten y lidian ,
por tiros previenen
Ambares que exalan,
atomos que encienden.
O que ardiente choque!
yà a faltar les viene,
polvora que arrojan,
purpuras que vienen,

Pero en solo vn Infante el amor
Luz del Cielo, y del campo flor,
por socorro les ha dado
polvora en sus incendios,
atomos en sus rayos,
ambares en su aliento,
purpura en sus labios.
O que choque de Esferas, y Mayos;
ò que encuentro de Flores, y Rayos.

COPLAS.

Desafian las flores inclitas,
Luces, y Astros,
en el rostro de vn bello Principe
que les dà Campo.
Aun la flor, que es mas roxa, palida
fue a sus mexillas,
y la luz mas gigante tremula
quedò a sus Niñas.
En sus ojos Luzeros Diáfanos
lidian valientes;
pero estàn azuzenas candidas
haziendo frente.
Dio tal golpe vna Estrella fulgida,
que al Clavel fino,
de su labio en dos roxos Nacares
dexò partido.
A tal golpe las flores timidas,
color perdieron;
pero luego en su boca de ambares
cobran aliento.
Como Rayos pelean agiles
las luzes todas,
mas presumen las flores celebres
ser de la hoja.
Si en sus ojos Estrellas nitidas
sus triunfos hallan,
en sus manos jazmines providos,
buscan la Palma.

Si la Luz de dos Soles atomos
tira encendidos,
el clavel de vna boca purpura
que es mejor Tiro.
Con flores de luzes emulas
la guerra es viva,
con la Rosa en sangrientos limites,
mas encendida.
Las luzes en claros circulos,
que dà vn cometa,
[...] socorro su curso rapido
con buena Estrella.
[...] la guerra tragica,
pues para el triunfo,
a las flores Inciensos Arabes,
crecen los humos.
Pero a flores, y luzes Arbitro,
fue el bello Infante,
con los dos Arcos Divinos indices,
de eternas Pazos.

VILLANCICO VIII.

ESTRIVILLO.

Al Niño, que llora
Monarcas llegad,
y con vuestro llanto
el suyo enjugad,
aires de suspiros
le serenaràn,
pues llora mi Cielo,
porque no llorais,
de Oriente venid,
Monarcas llegad.

COPLAS.

Del yelo està mi Dueño
al mal

expuesto por la ofensa,
que vio
en cuya recompensa
quedó
al verse en tal empeño
mortal,
que aunque es en mi alivio
su gloria el penar.

*al mal
que vió
quedò
mortal*

Compitiendo nos vemos
los dos,
yelo, y fuego se allentan
aqui,
que por lucir intentan,
en mi
juntar sus dos extremos,
y en Nos,
pues hallo en contienda
de desden, y amor,

*los dos
aqui
en mi,
y en Dios.*

Alli miro al Divino
Amor
perlas entre arreboles
llorar,
formando de dos Soles
un mar,
pielago cristalino
de ardor,
por abrasar yelos
del hombre, intentò

*Amor
llorar
vn mar*

de ardor.

En Arabia vn errante
farol,
de que ay mejor Oriente
que allà,
a su engañada gente
luz dà,
siendo embidia vn Infante
del Sol,
con fe menos ciega
la Arabia siguiò

farol

que està

luz dà

del Sol,

Sus coronas quisieron
postrar
tres Reyes adorando
a vn Rey.
y del Cielo abrazando
la Ley,
su Estrella conocieron
de amar,
que solo pudiera
a tanta humildad,

postar

a vn Rey

la Ley

de amar.

Biblioteca Nacional. Madrid. V/E. 1303-6. "Reyes Doctos".

Métrica: gran polimetría, infinidad de figuras retóricas, con luces, flores, imágenes, comparaciones y letanías, propias del mundo románico. Rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA CAPILLA REAL DE SV
MAGESTAD
la Noche Buena deste año de 1677.**

VILLANCICO V.

GALLEGO.

Introduccion.

Pues que todas las Naciones
Oy en el Portal se hallan,
Los Gallegos esta Noche
Han dispuesto entrar en dança.

ESTRIVILLO.

Zumbe, y retumbe
La gayta, Domiños,
Que o Baylarei
Mientras chora mi Nino,
Vallasme Deus!
Quein tuuera ò capote
Para abrigar
Aò garrido Chicote!.
Ay quein tuuera
Vnas boas polaynas
Para ponerle
En sus fermosas Patas!
Si el Boy me deran,
Dariale logo
Vna Monteyra,
Que [...]
Y porque conozca
Que en todo soy larga
Deme la Mula
Darele dous cartos.
Zumbe, y retumbe la gayta, Domiños.
Que [...] baylarei mientras chora mi Nino.

COPLAS.

Eu le presento!
Do[...]s mantequiñas,
Para que à Nay
Lle fagan Tourrijas.
Tod. Toca, Domiños, con son pracenteyro,
Zumbe à gayta, retumbe ò pandeyro.
Eu de [...],
Vna peza he de darle,
Pois que sabemos,
Que oy [...] Carne.
Tod. Toca, Domiños, &c.
Dous çapatiños
de palo le traygo,
Para que ò Mundo
Meta en vn çapato.
Tod. Toca Domiños, &C.
Vna cestiña
Le traygo de huevus,
Que como nieua
Todos vienen frescus.
Tod. Toca, Domiños, &c.
Traygo vna Cabra
Por grande regalu,
Que soy Cabruto
Mais ha de dez anos
Tod. Toca Domiños, &C.
Vnos corales
Le traygo por dixe,
Y èl con las maos,
E pes los recibe.
Todos. Toca Domiños, &C.
Para que mate
Con ela ao demo,
Doyle vna espada,
Que es toda de fierro.
Todos. Toca Domiños; &C.
Como à Pastor
Le traygo vn cachorro,

Para que garde
As ouellas del lobo.
Todos. Toca Domiños, &C.
Vn corderiño
Sin mancha le traygo
Que es a su Nay
Moy pintiparado.
Todos. Toca Domiños, &C.
Vna caldeira
Lle traygo relimpia,
por que con homes
Faga boas migas.
Todos. Toca Domiños, &C.
Eu vn cochillo
Le traygo afilado,
Para que à Herodes
Lle rompa os cascós.
Todos. Toca Domiños, &C.
Yo so Alcalde,
E le doy esta vara,
Para que à todos
Iosticia nos faga.
Toca Domiños con son pracenteyro,
Zumbe a gayta, retumbe ò pandeyro.

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

Pues es flor del campo
El que nace oy,
Con nuevos colores,
Con voces de olores
Saluden la Flor,
Que es justo, pues nace
La Flor de las flores.

COPLAS.

El Alva colora

Su nuevo esplendor,
Que siempre es la Flor
Parto de la Aurora.
Mas ay como llora
De ver la Flor entre la nieve fria
Que tambien tiene llanto el alegria.
El Clauel fragante,
Purpura vestido,
Es de flor Cupido,
De la flor Amante,
No solo constante
Le copia como Rey enamorado,
Pero tambien le imita en lo Encarnado.
Con fragante aliento
Retrata discreta
La azul Violeta
Al conocimiento,
Y el Entendimiento
En breue Flor imite mucha llama.
Porque quie[n] mas conoce, es quie[n] mas ama.
Candida belleza
Al Lirio matize,
Pues su candor dize
Amor con pureza,
Que bien su fineza
En los blancos albores assegura
Con candido matiz de nieve pura.
Contempla constante,
Al nacer el Sol
El vago arrebol,
Girasol Gigante,
Contempla[n]do su ardor, su ardor mejora;
Mas quien sigue la Luz, la Luz adora.
La Purpura hermosa,
La fragancia grata
La gracia retrata
En suaue Rosa,
Luego oy misteriosa
Es justo q[ue] su imperio pregone,

Que Purpura vista, y oro le corone.

VILLANCICO VII.

INTRODVCCION.

1. Al Rey Niño, que en pobre hospedage
Ha puesto su Corte,
A cantarle, à adorarle, y à verle
Oy vàn las Naciones.

ESTRIVILLO.

2. Entren, por que tengamos
Buena la Noche.

1. Canten.

2. No canten.

3. Vengan

4. No vengán,

No hagan el Portal Sala de Competencias.

1. Yo soy Casstellano.

2. Pues yo soy Manchego.

3. Yo soy vn Gallego.

4. Yo soy vn Indiano.

1. Entren todos, pues viene Dios tan humano.

2. Oy la Mancha no entre,

Entre Vizcaya,

Que donde està MARIA

No ha de auer Mancha.

1. Canten.

2. No canten.

3. Vengan.

4. No vengán.

No hagan del Portal Sala de Competencias.

COPLAS.

Viendo en el Portal vn Negro,

Que estaua la Noche Buena

Mas neuada que sus dientes

Y mas que su casa negra,

Le dixo canta[n]do tonada Guinea.

Neg. A lo Reyes tlaemo
Lo Neglo flota,
Que el Genelal Pimienta
Viene de Angola.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 88-71). “Pues que todas las Naciones”.171. 1 Barbieri.
Métrica: comparaciones amorosas con Mongibelo, rima asonante, gran variedad métrica, propia del Barroco. Aparecen el verso endecasílabo galaico antiguo, con acentos en quinta y décima. Ej. “Zumbe a gayta, retumbe o pandeyro”.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN EL REAL CONVENTO DE SAN
FELIPE**

la noche del Nacimiento de Nuestro Señor Iesu-Christo de este año de 1679.

SIENDO MAESTRO DE CAPILLA

el P. Fr. Iuan Baptista.

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

1. A Siolo mandiga
de Chungulungue.

3. Qui manda busamilce.

1. Escucheme, y lo vela
lo que yo le pleguntale.

2. Yo lon dile.

1. Pues digame,
como và tan afanada,
vestira di culurada,
çagayera en la rocina?
digalo pue.

2. No mi ditinga,
que vamo de plisa,
porque zamo plegolela,
y quelemo plegonà.

1. Pues digalo pue,
que todos le escuchalan.

2. Atended todos
que Negla plegonala:
Manda Flacico de Congo,
Pliol de la Conslandia,
que tura la Negleria
venga moleno Cliziana,
de Flansia, e le tola Espana,
a festejar Nacimenta
en el Portal de Belen,
que ha nacirol Siolo Manue.
Todos. Gulumbe, gulumbe,

mas ay que contentu,
mas ay que plaze,
2. Escuhal,
que la mascala vene ya,
y tocan el tamboril,
tilin, tin, tin, tin,
tan, tan, tan,
cun el atabal.

COPLAS.

1. Ya vene la trulla Angona,
cun turo Corregidor,
y lus Neglo se espantor
debel tucal a vna mona.
2. Con la mazcariya ampona,
que palecia cucliya,
y lu Neglo que la viya
de medu empeçò a tucal,
tin, tin, tin, cun el tamboril,
tan , tan, ta, cun el atabal.
1. Moleno cun Flasiquiya,
và delante muy galan,
cun capa de curduban,
y calçon de trompetiya.
2. Yeva la gora amariya,
con plumage de malcolta,
y vna sotana muy culta,
que palece vn Escolar,
tin, &C.
1. Vene Antohio bizarra,
cayaiera en vn bayena,
cun buton de verengena,
y tucando vnan guitarra.
2. Taly detlas vnan mudarra,
con rabeye, y manduriya,
y al tucal la panderiya
con eyo empeçò a baylal,
tin, &C.
1. A la Flansesa el vestiro,

que es aola nueva mola,
và Pascualiyo de Angola
el del fusico turciro.

2. Quiso sel muy conociro
pues yebaua ali vna tlanca
pala engañal a la blanca,
y alçalla mano, y cascal.
tin. &C.

1. Turos de acabaya, y pe,
como zan gente ligela
yegalon de vna carrela
hasta el portal de Bele.

2. Tu caballo neglo ve,
con sonajas, chas, chas, che,
canta mandinga, vsie,
y dan en esto inurar.
Tin, &C.

1. Mandingà de Zangungue
yeva vn moyo de ciboya,
y en la cabeça vnan joya
con moscas, y cascabe.

2. Yeva colcoba tambe,
con los caicanos metia,
y lu Neglo que la via
de risa no pulo hablal
tin, &C.

VILLANCICO VII.

Gallego, y Asturiano.

INTRODVCIÓN.

Descalços, y con su Gayta
los Gallegos muy gustosos,
vie[n]do q[ue] el Niño està en carnes
en cueros los pies traen todos.
Para ayudar al festejo.
và vn Asturiano famoso,
que en qualquiera cosa ponen

los Asturianos ombro.

ESTRIVILLO.

Galegui Galeguiños,
andair, andair
tocai o Gaitiña
e todois bailair,
porque ò Niño de perlas,
se poda aleigrar.

Ast. El Ninu garridu,
di dunde será?

Gall. Será Galeguiño.

Ast. Pois nace ò Portal
como Curitu no sexa
sexa do foire, beña do beña.

Gall. Domiñus, por q[ue] non queires
que ù Nino Curitu sea?

Ast. Purque nun tener cugote
yo, ni non quiero le teña.

Gall. Ser Galeguiño sein duda
a escollido
pois vemos que nace
tan pobreciño,
tanxe à Gaita, è vaya vn solciño,
porque se alegre en as pallas mi Niño.

Ast. Das Montañas traigo
mantiyas à Chicu,
porque no se perdan
atadas ò chincu.

Gall. Eu lleuò a sua Mai
tortillas de millo,
porque aun es mellor
que la escanda, è o trigo,
tanxe a Gaita, è vaya vn solciño
porque se alegre en as pallas mi Niño.

COPLAS.

Gall. Desde miña terra
veño descalciño,

que en Galiza no se vsa entre neue
traer zapatiños.

Ast. Os Gaiegos nunca
traen os botiños
que aunque gastan ò cuero en zapatus
xamais se le han vistu.

Gall. Tocai Galeguiños
que os Curitos non bailan con Gayta
si no es con el cinchu.

Ga. Nino, que en as pallas
os teinen ao frio,
si en Galiza nacerais bus deira[n]
millor portaliño.

Ast. Caien os Gayegos,
que por Xesu Christu,
sein Asturias nacera, estivera
millor acoxido.

Ga. Tocai Galeguiños,
q[ue] en Galiza mas vale ha palla
que todos vs Coritus.

Ga. Cestiña os Galegos
os damos de oviños,
que traemos desde miña terra
os mas escollidos.

Ast. Esportiya traigu
con mi regalitu,
q[ue] la cesta nois bona en o parto
si no es daspartiñu,

Gall. Tocai Galeguiños,
q[ue] hasta aqui os Coritos queire[n]
traer esportillo.

Gall. Entre ò Boi, è a Mula
nace ò Garridiño,
porq[ue] siempre en Galiza entre pallas
nacen os meninos.

Ast. No es lo qui barruntan,
que Ioseph muy vibu,
no is Galego aunq[ue] en pajas le vedes
por Christu les dixu.

Gall.- Tocai Galeguiños,
porque tembra ò Boi, è a Mula
de ver ò Corito.

Gall. Sombreiro de palla
le traigu al Chiquito; muito
y espigaido le a poisto, que
si es grano de trigo.

Ast. Viendo tanta paya
el bueye, muy tristu,
sin zapatos comiòse ò Galego
de dous bocaditus.

Gall. Tocai Galeguiños,
q[ue] os Coritos si llegan aò palla
faranse ò mesmo.

Gall. Tocai ò pandeiro
a meo polidiño,
tanxe, ta[n]xe Domiño, pois leba
Galiza oi el vitor.

Ast. El pandeiro queiren
tocar au Chiquitu,
quandu solo vs Galegos entenden
de Gayta, è Perriyu.

Gall. Tocai Galeguiños,
q[ue] pandeiros non faltan avendo
tantos Coritos.
Galegui Galeguiños, & C.

VILLANCICO IX.

para la Missa.

ESTRVBILLO.

1. Quien serà,
el que nace entre luzes?
el autor de la Gracia,
a quien todos oy buscan
en los braços del Alva.
Quien serà,
el que en vn pesebre,

al yelo, y la escarcha,
de pobres mantillas
aun desnudo se halla?

Quien será,
el que entre dos brutos
nace entre vnas pajas,
donde los Pastores
Cordero le aclaman?

Quien será
tan grande Monarca?

2. Quien puede ser,
el clavel, que encarnado se mira,
nacer de vna rosa, que Azucena es?

3. Quien puede ser,
el q[ue] baxa del Cielo a la tierra,
y en vn pobre alvergue oy
quiso nacer?

4. Quien puede ser,
el que a incendios de amor,
con sus rayos,
desluze a la culpa su fiera altivez?

5. Quien puede ser,
el que llora la culpa del hombre?
mas aunque es tan Niño la viene a vencer:

Quien puede ser
tan grande Monarca?
Quien puede ser?

COPLAS.

El que en pobre alvergue,
al yelo, y la escarcha
nace entre dos brutos
quando Sabio se halla.

Quien será
tan grande Monarca?

El que del Imperio
a la tierra baxa,
porque el hombre vea
cumple su palabra.

El que en vn pesebre
su hospedage guarda,
con tan pobre abrigo,
que solo es de pajas.
El que vn portalejo
tiene por estancia,
tan pobre, que solo,
es pena, y no es casa.
El que en trage humilde
oy su amor disfraça,
porque logre el hombre
lo que mal le paga.
El que entre pastores,
Cordero le aclaman,
donde a ser validos
a los hombres llama.
El que yà a su Madre,
que es Luna sin mancha,
ensalçò a Divina
tan Divina Gracia.
El que como Sol,
en braços del Alva,
al reir la Aurora
las perlas derrama.
Quien será
tan grande Monarca?
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 150-23) “A Siolo mandiga”. Palau 367521.

Métrica: villancico en varias lenguas, ensalada de lenguas, redondillas, versos octosílabos, con rima asonante. Figuras retóricas como *reír la Aurora* o *perlas* por *lágrimas*; metáforas.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA CATHEDRAL DE CÁDIZ EN LOS
MAYTINES DEL NACIMIENTO DE IESU CRHISTO... ESTE AÑO DE 1656.
SIENDO EN ELLA MAESTRE DE CAPILLA EL PADRE FRAY FRANCISCO
LOSADA. IMPRESO EN CÁDIZ POR FERNANDO REY.**

CONTIENE VILLANCICO DE KALENDA. 1.

NOCTURNO. VILLANCICO PRIMERO.

VILLANCICO PRIMERO.

2. La Nave Santa María

llegò al puerto la primera,
y como es Nave y es Ave:
por aires y por agua buela:
Su gran Tesoro, no ay donde quepa,
pues llena el mundo quedando llena.

3. Todavía flota esta Nave

guiò al puerto sin tormenta.
y fue del mar esta dicha,
porque del mMar es Estrella;
no viò las olas del Mar inquietas
sola esta Nave, que es sola entre ellas.

4. El Galeón San Ioseph tuvo

de vnas borrascas sospecha;
mas por dormirse el Piloto
se librò soñando della:
no huvo en el mundo dicha como esta,
pues fue soñada sin ser incierta.

5. El Galeon San Salvador

haziendo agua la puerto llega:
mas tan lleno de tesoro,
que entrò derramando perlas:
agua và haciendo para la tierra.
y con agua mas agua la halla mas seca.

6. Todas la deudas del mundo

viene a pagar su riqueza,
que haziendo se nuestro hermano
hizo suyas nuestras deudas
quando quien pague con tal fineza,
gran mal seria que aya quien deva.

7. El Galeón San Gabriel
de alegría el aire llena,
que por Navio de aviso
toda la Gloria se lleva:
en las alturas den Gloria eterna
à Dios, y al hombre paz en la tierra.

VILLANCICO II.

ESTRIVILLO.

1. ZAgalejos, venid, y morad
los divinos estremos.
que incluye vn Portal.
2. Zagalejos, venid à entender
los humanos estremos,
que encierra Belen.
3. Escuchaz, Zagalejos, la voz
q`estremos ^publica, q^se juntan oy.
4. Zagalejos, llegad, y Advertid,
los estremos q`ofrece la noche feliz.

1. Ved entre tablas, la Luz,
2. Essos son los estremos,
ser Cuna, y ser Cruz.
3. Venid, corred, esperad,
esso son los estremos.
correr y parar,
Zagalejos, llegad y advertid
los estremos que ofrece
la noche feliz.

COPLAS.

Ya Humanado, ya Divino,
tiene Niño, tiene Eterno,
entre pajas, entre estrellas
tiempo poco mucho tiempo.
Todos. Vienenestremos.
Su principio no hallarlo,
su fin no averlo.
Su edad sin tiempo. Véd. &C.

En el cielo y en la tierra
habitante ò extranjero,

el descanso, la fatiga,
es su patria y su destierro.
Véd los extremos, &C.
levantarse la nieve,
ceñirse el fuego,
y en la ya media noche
el Sol entero. Ved. &C.
Desde lexos conocido,
y desde cerca encubierto,
de vnos Reyes por lo mas,
de vnos brutos por lo menos.
Véd &C.
A esta parte cayados,
à essotra, cetros,
Mula con los humildes,
Buey con alientos, Véd. &C.
Triste nace, alegre muere,
ya tiritando, ya ardiendo,
áz dentro , y azia fuera,
entre llamas, y entre yelos. Véd.&C.
Y se cansan esquivos,
con suspiro, y llanto,
el agua y fuego. Véd. &C.

VILLANCICO III. GALLEGO
ESTRIVILLO.

Canta e bayla Domingo Man-
gueiro (A3 que)
que eu queiro ser ò tamborileiro.
Miña Comadre, miñz viziña,
escoitame esta cantiña,
Vena todos os Galegos
vean ao fillo de Deus
nace muito pequeniño,
nace muito tamañiño,
nace muito garridiño,
nace qual Fillo de Deus.
Fay o Gaiteiro, è canta,
è bayla Domingo Manguero.
COPLAS.

1. Nun pesebre està o Miniño,
o que os Reis aventalla,
en unha pouquiña palla,
naceu como Galeguiño,
no so he o garridiño,
salto e brinco de pracer,
porque Desu nos veu a ver
en corpo manso Cordeiro.
E canta è bayla. &.C.
2. Logo que nacido soy
Deuz como home chorava,
è morto se imaginava,
porque està con Deus o Boy,
como a Mula non se doy,
o boy a mira de corno,
è a Mula de retorno,
lle bolve à anca mohina.
Miña comadre. &.C.
3. Vamos homes sin receos;
llevomosle de mel favos
e pra Mula do centeo:
vêres Angeles de oceo.
dar no ayre cabriolas,
baylando con castañolas
è San Miguel o primeiro.
E canta e baila. &.C.
4. si fazer queredes gentes
o Fillo de Deus regalo,
a sua My podres dalo,
que o Miniño no ten dentes:
leite levai en presentes
à Virgen que o manten,
porque sostento non ten
mais ca úa Corderiña,
Miña comadre. &.c.
5. Vendo os demos qeu son vaos,
jà cobarde a Luzifer,
despreciaron seu poder,
è andoveron à paos,

como vinieron as maos,
Mahomaà vn tizón arranca,
è Barrabas vn lareiro.
E canta,è baila, & C.

6. Todos Pranetas con danças
acudieron a Belen ,
e a Lua bailou ben
que sabe boas mudanças
Libra con suas balanças
a noite bailou en peso,
y o Miniño vendo esso
o celebrou con risiña.

Miña comadre. &-C.
SEGVNDO NOCVRNO.

VILLANCICO IV.

ESTRIBILLO.

Venid a ver os prodigios,
Pastores en Belen (que)
que en el a media noche
vereis amanecer.

Que dizes Llorente?
Que has visto Ginés?

En nuestras palabras
no puede caber,
ni en tierra ni en cielo
ni en todo el desvelo
de humano poder.

Dezisnoslo pues.

que no, no, no, no,
que no puede ser
pues solo la admiracion
lo puede dar à entender.

Dezidlo pues, que nosotros
lo admiraremos tambien.

Escuchad Pastores. Vaya pues,
honras y favores. Vaya pues.
que a los pecadores Vaya pues.
quiere Dios hazer. Vaya pues.
Y admirense.

que solo la admiracion
lo puede dar a entender.

COPLAS.

Fuimos aver esta noche
vna parida en Belen:
IESVS, y què bello Niño!
Madre de Dios, que Muger!
Con los dos estava vn Viejo,
y eran juntos todos tres,
vn pasmo, vna admiracion.
IESVS, MARIA, Y IOSEPH.

Vna voz nos llevo a verlo,
que segun cantò despues,
no es posible sino que era
el mismo Angel San Gabriel.

La noche estava muy fria
y al[<] ir corriendo tras él,
en tanto calor entramos
que nos vino Dios a ver.
Entramos allà y diximos
viendo vna Mula y vn Buey
y tal Niño en vn Pesebre:
Verbum Caro Factum est.

A remediar viene al mundo,
que tan perdido se vè,
y el remdio que ha de darnos,
Poder de Dios y qual es!
Hombre a Dios vivmos y ay hombre
que lo niegue mas no sè,
que delante de nosotros
no lo diga en buena Fè.
En carne mortal le vimos,
mas hermoso que vn Clavel,
muy bello estará en el Cielo,
pero no tiene que ver.
Mundo, Belen es tu gloria,
Belen es todo tu ser,
Belen te trae el remedio,
valgate Dios por Belen.

VILLANCICO V.

1. Coraçon que buelas cantando
y ansioso caminas
en busca de vn Dios,
como algre cantas y buelas.
buelas y cantas, llorando tu error:
2. Mas si buelas por ver entre nieve
temblando al Amor.
3. Canta, canta y celebra tu dicha
llora y llora, y publica el dolor. (que)

Biblioteca Nacional. Madrid. V/E 92-18 ³“La nave Santa María” (22-1) Catedral de Cádiz en 1656. (354-4) 1633 en la Iglesia de Sevilla.

Métrica: Versos octosílabos, rima asonante, comparaciones metafóricas de gran belleza, “Más hermoso que vn clavel”. Alternancia entre heptasílabos y octosílabos, propios del villancico.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN EL REAL CONVENTO DE LAS
DESCALZAS LA NOCHE DE NAVIDAD DESTE AÑO DE M.DC.LXXIX.**

V. VILLANCICO.

Estriuillo.

Mi Niño, esse temblado
Aliento de tu dolor,
Que se anima en vn rigor,
Escuchese aqui mudado:
Pues en mi Fe asegurado
De vna encendida terneza
Vn no terminado ardor,
Que en incendios de amor
Acrisole mi fineza.

COPLAS.

Tierno amor, pues es tu llanto
Disfrazado fuego en perlas,
Llora mas, porque la llama,
Que se aviva en las ternezas
Acrisole mi fineza.

Tierno amor, pues tus gemidos
Enamoran con la quexa,
Gime mas, porque mi pecho
Al sentir tan dulces penas
Acrisole mi fineza.

Tierno amor, pues lo que sientes
Enamorado me dexa,
Siente mas, porque el desmayo,
Que al escucharte me cuestas
Acrisole mi fineza.

Tierno amor, pues lo que abrasas,
Enciende quanto me yela,
Arde mas, porque el incendio
en que mis ansias se engendran
Acrisole mi fineza.

VILLANCICO VI.

INTRODVCIÓN.

Vnos Gallegos Cantores,
Y Pintores por mas señas,
A Belen vienen alegres
A desterrar la Serena.
De las broches de sus voces,
Al Rey Niño le presentan
Vn Retrato parecido
A la entrada de la Reyna.
Pues Apeles celestial
En las pajas se recrea,
A las tablas del Pesebre
otra tabla le presentan.

Estriuillo.

1. Toribiño à cantar.
2. Dominguiño à pintar.
1. Que el Niño fermoso
2. Espera donoso
El lien[ç]lo gracioso,
El quadro brioso
Del bello jardin,
que alegre, y Rey al,
A vn pobre Portal.
Vaya de gaytiña,
Y de tonadiña.
Por aqui.
Por alli.
Tirun, tiruron, tan, tin,
Galegos,
Tirun, tiruron, tan tin.
Vereis entre muytas froes
La mas bella Fror de Lis.
Galegos.

Sopre, ò gayteyro,
Muyto, muyto, muyto,
Con el ayre q[ue] vene de Burgos,
tirun, tiruron, tan tin,
Vereis entre muytas frores
La mas bella Fror de Lis.

1. Vamos ao Portal,
Cantemos la entrada
Que està aparellada
al Palacio Real.

Ay, que andar, andar,
Para hazer chichones
Tudesquiños ay.

2. Ay muyto que ver,
Ventanas, pinturas,
Y muytas figuras,
Sin la mia moller.

Ay, que arder, arder
Cohetes os Galegos
Corren busca pes.

3. En silla volante
La Reyna agraciada
Irà bien sentada
Co[n] su Guarda-Infante.

Ay, que grande, grande
Dicha es, que nos dè
Otros doze Pares.

4. O Palio en suas Aras
Dize à su hermosura,
Ninguna pintura
Chega con mil varas.

Ay, que craras, craras
As luzes mas bellas
Son del Sol, y el Alva.

5. Arcos por despojos
Se rinden Gigantes,
Pois los mas brillantes
Los cheva en sus ojos.
Ay, que solos, solos

De los coraçones
 Son nuegos adornos.
 6. En las Damas fallo
 Suos artes fermosos
 Ser muytos ayrosos
 Homes de à cavallo.
 Ay, que garbo, garbo,
 Del sol en la puerta
 Mudaran cavallos.
 7. Hurracas por señas
 Con los longos cuellos
 Mulas en camellos
 Semejan las Dueñas.
 Ay, que fuera, afuera,
 Grullas son que vienen
 Con la Primaveyra.
 8. Fidalgos Señores,
 Tudos de buen talle,
 Faran otra calle
 de los Bordadores.
 Ay, que corren, corre
 Por ellas as telas
 Con os Regidores.
 9. Como dos mil Mayos,
 De oro, y prata en froes
 Tendran por Señores
 A muytos Lacayos.
 Ay, que passo, passo,
 Estos son Alexos
 De escalera aballo.
 10. Saldran muy locidos
 Todos en sus puestos,
 Con tan ricos gestos
 Como sus vestidos.
 Ay, que digo, digo,
 Que alegre es la dança
 De los cavallitos.
 11. Hallarà aliñada,
 Por mas alegria,

A la plateria
Muy bien emprendada.
Ay, que garda, garda,
El Señor San Iorge
mate las arañas.
12. El Rey por remate,
Con muyto despacio,
Le tendrà en Palacio
Feyto el chocolate.
Ay, que agarde, agarde,
Mas acà ay possada
De la Reyna Madre.
13. A vos, segun leyes,
Mi Niño fermoso
Vos toca gracioso
La entrada de Reyes.
Ay, que dexen, dexen
Las alegoriñas
Para el otro Iueues.

VII. VILLANCICO.

INTRODVCIÓN.

Dos Angeles en Belen
Cantan la gloria que admiran;
Y si es tan dulce cantada
Como serà posseída?
Oyendo las consonancias
De Solfa tan peregrina,
Vinieron de oposicion
Los Maestros de Capilla.

Estriuillo.

Atencion,
Que empieza la oposicion.
Dos Angeles sonoros à Ioseph cantan,
Porq[ue] no falte el Duo del Patriarca.
Digan los Musicos

De Solfas praticas,
Porque dos Angeles
Enseñan clausulas.
Ay, q[ue] vaya de gusto, de fiesta vaya,
Y vera[n] los Maestros q[ue] pasa[n] plaça.
Atencion,
Que en empieça la oposicion.

COPLAS.

1. Vn Maestro Montañes
Entrò poniendo vn motete,
Y la mula echò en falsete
Los compases con los pies;
Y la mula se la pega,
Porque la mula Gallega
Puso en las falsas el son.
Atencion,
Que empieça la oposicion.

2. Vn Maestro vino a escuras
Con mucha re mi fa sol la,
Cantando vn tono de Angola,
Y fue de negras figuras:
Gloria à Dios en las alturas
Lo puso en Solfa bien rara,
Pero se le viò en la cara,
Que iba la letra en borron.
Atencion, &C.

3. Quiso cantar bemolado
Vn Maestro de vna Villa
Cogiò el compas la mulilla,
Y le puso de quadrado:
De la Guarda entrò vn Soldado,
Diziendo; soris, señores,
Solfeando à los Pastores
Vno, y otro coscorròn.
Atencion, &C.

Vn Maestro del Oriente
Hizo de compas mayor
Vn tono para vn tenor,

Y fue del tenor siguiente:

La mula con el torrente
Reir hiciera à vn difunto,
Porque à cada contrapunto
Hazia respiracion.
Atencion, &C.

5. Vn Maestro por demas
Puso tonos à vn gilguero,
Y à Ioseph por carpintero
Pidiò que echase el compàs:
Viendo el buey cantar a Bras,
Le hizo gemir la armonia,
Con el tono de alegria
Se puso à lamentacion.
Atencion, &C.

6. Otro, que à Belen madruga,
Dixo levantando el grito,
Para la huída a Egipto.
Al Niño le doy la fuga:
Porque Herodes apechuga
Con los Niños, y à mi ver,
Aunque à Dios desea ver,
Lleva muy mala intencion.
Atencion, &C.

7. Otro de Vizcaya fue,
Y à la mula en canto llano
La quiso enseñar la mano,
Y la mula alargò el pie:
Dos passos tirò, con que
Del pesebre en el teatro
Le enseñò vn tono de à quatro,
Pues dos pares quatro son.
Atencion, &C.

8. El postrero en tonos graves
Puso à Dios vn tono rico,
Y acabado el Villancico,
Dixo: Aì te quedan las claves:
Dos tiempos tirò suaves.
El Buey, oyendo las voces,

Y la mula con las cozes
Les llevaba el fabordon.
Atencion, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 83-44). "Zagalejos, venid".
Métrica: versos hipermétricos, hiperbolización del lenguaje. Versos octosílabos. Rima asonante, similar a la del romance.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN EL REAL CONVENTO DE LA
ENCARNACION LA NOCHE DE NAVIDAD
DESTE AÑO M.DC.LXX. IX.**

PRIMERO NOCTVRNO.

KALENDA.

1. VILLANCICO.

1. Entre los densos horrores
De este Caos repetido,
Que por la ausencia del Sol,
Dexa al Orbe mal distinto,

2. Ya corre la cortina
El Alva a los zafiros,
Que empañaron vapores
De vn aliento atrevido.

1. Huye la sombra cobarde,
Y en desorden fugitiuo,
Cobra la luz vencedora
Quanto la vsurpò el Abismo,

2. En medio del silencio
Vozea en puros visos
Nueva Aurora de perlas
Vn Concepto Divino:

Estriuillo.

Y con saluas alegres,
Los paxarillos
Su venida saludan,
Con regocijos;
Diziendo acordes,
Repitiendo vnidos:
Norabuena venga
La Rosa, la Palma, la Fuente, la Estrella;
Sea bien venida
La Naue, La Nube, el Cedro, la Oliua;

Sea bien llegada
 La Flor, la Azucena, la Luna sin mancha:
 Y en confusion sonora
 De voces, è instrumentos,
 Alhaguen los vientos
 Acordes acentos,
 Con salvas festiuas,
 Clarines, y chirimias,
 Aplaudiendo en las Esferas
 Del Cielo, y la Tierra,
 La Rosa, la Plama, la Fuente, la Estrella,
 La Naue, la Nube, el Cedro, la Oliua,
 La Luna sin mancha, La Flor, la Azucena,
 Sea bien llegada,
 Sea bien venida,
 Norabuena venga.

COPLAS.

Ya la Sagrada Rosa
 De su Claustro de nacar
 En vn rubi animado
 Nos dà todo el Tesoro de la Gracia.
 2. Y en dulce salua,
 A pesar del Diziembre,
 Los prados se matiza[n] de fragancias.
 1. Ya la Palma fecunda,
 Iris de la campaña,
 Su dulce Fruto ofrece,
 Vandera verde q[ue] la paz señala.
 2. Y en dulce salva,
 A pesar del Diziembre,
 Las pla[n]tas y los tro[n]cos visten galas.
 1. Ya la risueña Fuente
 De su raudal desata
 En lagrimas preciosas,
 Las mas costosas Perlas, que viò el Alva.
 2. Y en dulce salva,
 A pesar del Diziembre,
 Con risas de cristal le feudan

1. Ya la brillante Estrella
Anuncia la mañana,
Dorando con sus luzes
El Orizonte, que esmaltò la escarcha.

2. Y en dulce salva,
A pesar del Diziembre,
El dia cuenta alegre edades largas.

1. Ya la Naue ligera,
De riquezas cargada,
En Belèn toma Puerto,
Libre de los peligros de la Playa.

2. Y en dulce salva,
A pesar del Diziembre,
Espumas riza, en muestra de bonança.

1. Ya la fecunda Nube
El rocío derrama,
Porque produzca fertil
La Tierra el Saluador, que el Orbe aclama.

2. Y en dulce salva,
A pesar del Diziembre,
Mas brilla el Sol, con nubes que le empañan.

II. VILLANCICO.

Introduccion.

Oygan, que porque se alegre
Oy el Amor que ha nacido,
En Portuguès le ofrecemos
Vn Valiente Villancico.
Lo temeron de la Noche,
Parece, le ha confundido,
Con el ceño encapotado,
El afecto derretido.
Viendo a mi Niño que tiembla,
A los rigores del frio;
Almivarando el acento,
Dize en el alcorçado estilo:

Estriulllo

1. Con quien falo, Minino?

Ha tamaño?

Ha Brinquinho?

Ha miña Alma?

Ha Crauel?

Digu, non choreis;

Que imprica contradizaon

Chorar, è ser Portugueis.

2. Si è fineza, penar,

Si è vountade, morrer;

Si è ternura, sentir;

Si è cariño, sofrer:

Pero non choreis,

Que imprica contradizaon

Chorar, è ser Portugueis.

COPLAS.

Quein vos dà cuitas, Minino,

Quando à vosso lado teeis

Vn home, que a tudo ò mundo

Mouerà de vn puntape?

Ha Tamanho?

Ha Brinquinho?

Ha miña-Alma?

Ha Crauel?

Naon choreis;

Que imprica contradizaon

Chorar, è ser Portugueis.

Si el ayre os faze tembrar,

Bein me pode agradecer,

Que fuxe, proque si naon,

Eu le fizera correr:

Ha Tamanho, &c.

Con el embozo de à Noyte

Salir à rondar podeis,

Fazei estouques de as pallas;

E de ò pesebre broqueis:

Ha Tamanho, &c.

Si à matar vn Serpentaio

Vinis, dezidme vos dèl;
 Que as serpes, para conmigu,
 Saon como guindas en mel:
 Ha Tamaño, &c.
 Para ostentar meu valor,
 Naon sè, par Deus, que fazer;
 Quereis, que prante en Lisboa
 Tudo ò Portal de Belem?
 Ha Tamaño, &c.
 O Boy de mirarme tembra;
 Si naon fora menester,
 Xa con el Touro de ò Ceo
 Le hovera embiado à pacer:
 Ha Tamaño, &c.
 Por ser à Mula mohiña,
 Naon la presumo ofender,
 Que os mohiños, è os valentes
 Grande parentesco tein,
 Ha Tamaño, &c.
 Aunque rebento de forte,
 Magoado me teneis;
 Si naon fora pundonor,
 Chorara con vós tambein:
 Ha Tamaño, &c.

III. VILLANCICO

XACARA.

Estriuillo.

1. Ala, ola, vaya, ea,
 Si ha de auer Xacarilla,
 Vamos con ella.
2. Vaya, ea, ola, ala,
 Empezemosla luego
 La Xacaranda,
1. Ala,
 Diganos de què trata?
1. Ola,

Es de vn Niño la historia.

2. Vaya,

El tonillo del hampa.

1. Ea,

Que esta Noche es la Buena.

2. Ala, ola, vaya, ea,

1. Atencion, que la Xacara empieza.

2. Pero quedo, quedito,

pasito, tengan,

Que de saber nos falta,

Si acaso es nueua.

1. Oyganla con atencion,

Y veràn, que và compuesta

De los refranes comunes,

Que usan los de la heria.

2. Ala, ola, vaya, ea,

Atencion, que la Xacara empieza.

COPLAS.

1. Vamos, digu, es para oy?

2. A que guardan? linda flema?

3. Brava Xacara por Dios!

4. Al caso, y vamos con ella

1. A la Salud; ya me entienden!

2. Somos bobos? buena es essa!

3. Del que se haze Criatura.

4. Y ha dado con todo en tierra;

1. En la mismissima Noche.

2. Mas Rubio, que las candelas

3. Naciò el Xixo de Maria.

4. Es posible! que me cuenta?

1. Por la saluacion de mi alma.

2. Que es valiente por mas señas.

3. Aora acaba de nacer.

4. Todo el mundo le respeta.

1. En vn Pesebre la tiende.

2. Ay es humo de Pajuelas.

3. Y està entre dos Animales.

4. No si no fueran dos bestias.

1. Voto al Sol, que es vn perdido!
2. Ya lo vèn, pues vierte perlas.
3. Oygan, oygan lo que ensartan!
4. En fin, lo que vale, cuesta.
1. Vna dança de Negrillos,
2. Y otra de Gitanas entra.
3. Pues essotra, que bien bayla!
4. Ello estamos para fiestas.
1. Madre de Dios, que de cosas
2. Los Pastores le presentan!
3. Gallinas, no sino huevos.
4. Vn pavo, miel sobre ojuelas.
1. El Cierço à mi Niño sopla.
2. El Portal, què linda pieza!
3. El Buey, què bravo Bonete!
4. La Mula castaña enxerta.
1. Los Angeles volaverum.
2. El ayre de voces pueblan.
3. Gloria parece? Que dizen.
4. Lo que me suena, me suena.
1. Para quando son los rayos?
2. Nadie en las pajas se duerma.
3. El Sol tiritita de frio.
4. Buen animo, que ya tiembla.
1. Dexelo, no ay que cansarnos.
2. Bien està de essa manera.
3. Buenas noches, Amo mio.
4. A Dios, Señora Doncella.

SEGVNDO NOCTVRNO.

IV. VILLANCICO

Introduccion.

Por diuertir à los Reyes,
 Los Zagales representan
 Del viage las jornadas,
 con todas sus apariencias.

Estriuillo.

1. Vaya de fiesta,
Puede ser, que à los Reyes
Los entretenga.

2. Vengan alegres,
Canten los Españoles,
Con los Franceses.

1. Dime, Pasqual,
Azia donde està el Zagal,
Que Tierno, Amoroso,
Gracioso, y Hermoso,
Haze Palacio el Portal?

2. Andar, Andar,
Porque và caminando la Casa Real.

1. Andar, andar.

2. Aguarda, Cochero,
Que passa vn Archero
A dar palo fiero.

1. Y trae el vestido
de vnguento amarillo,
Con que al que hiere, le puede curar.

2. Andar, andar,
porque và caminando la Casa Real.

Coplas.

Por el camino mas ancho
Parten Cielos Rey, y Reyna,
Porque no es siempre el camino
De los cielos senda estrecha.

Y la Aurora, que sigue
Al Sol del Austria,

Merece ser, por Linda,
Reyna de España.

Vn Labrador, que en su vida

Viò carroza, dixo, al verla:

La carroza es vn milagro,
Pues no cae, quando rueda.

Viendo en coche à la Reyna,
Dixo el Rey luego:

Este coche que traygo,
Lleua dos Cielos.
Vna Labradora dixo:
Puesto que el Rey, y la Reyna
Por la Naudad caminan,
El Nacimiento desean.
Segun tienen Estrella,
Muy presto el cielo
Ha de dar à los Reyes
Vn Nacimiento.
En sus mulas con gualdrapas
Ivan passando las Dueñas,
Y vn Pastor dixo: En el mundo
Nadie passa como ellas.
Estas Pascuas las Dueñas
No es bien que falten,
Porque llevan à cuestas
Las Naudades.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 91-53). “Entre los densos horrores”.

Métrica: versos octosílabos. En la literatura de cordel se entremezclan sucesos populares con el tema navideño; de ahí que aparezcan Jjcaras, o se inicie vn villancico con “Oygan en breve ensalada”. Rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE LAS
DESCALZAS LA NOCHE DE NAVIDAD ESTE AÑO DE 1680.**

PUESTOS EN MÚSICA

Por el Licenciado Don Alonso Torizes, Maestro de Capilla.

III. NOCTURNO.

VILLANCICO VII.

Estriuello.

Atended,
A las voces de vn Niño,
Que en ace[n]tos sonoros explico,
Y en ternuras de llanto gustoso,
Que le enciende en su pecho amoroso.
Mi amor indigno.

Atended.

Ay, como gime!

Ay, como llora!

Atended à las voces de vn Niño,
Que en acentos sonoros explico.

Atended.

Ay, que finezas!

Ay, que suspiros!

Atended à las voces de vn Niño,
Que en acentos sonoros explico.

COPLAS.

Que dirè de vn Niño amante,
Que sabio siempre, y Benigno,
Hasta mi remedio sabe
Sacarle de mi delito.
Dirè, que Dios llora amante,
Sin ser pretexto en lo fino,
Para estorbo à lo piadoso,
La razon de lo ofendido.
Dirè, que entre las distancias
De lo amoroso, y lo esquivo

Me retiran sus finezas,
Y le acercan mis desvios.
Dirè, que el llanto en sus ojos
Dize, que en su pecho vivo;
Que no olvida mis memorias
Quien me acuerda mis olvidos.
Dirè, que el llanto derrite
Al fuego de los suspiros,
Y que à vna piedad, que es cera
Sabe ser bronce vn delito.
Dirè, que como la culpa
Hizo esclavo mi albedrio,
No oye las voces del llanto
De tantos yerros al ruido.
Dirè, que aunque en lo quexoso
Me disfraça lo rendido,
Se le vè el semblante al ruego
De la quexa entre los visos.

VILLANCICO VIII.

Gallego.

Introducion.

Enfadado de la gayta,
Con que siempre al Nacimie[n]to,
Para divertir la noche,
Han traído los Gallegos;
Vn Gallego Baylador
Quiere con los instrumentos,
Que son compàs de sus pies,
Cantar, y baylar à vn tiempo.

Estriuillo.

Tuturutu, y andar, tuturutu, y andemos.
Que sin à gaitiña baylarà ò Galego
Aò compas de os instrumentos,
Ay, ay, ay, que me folgo.
Que me fino, me collumpio, me recreyo,

Aò compas de os instrumentos,
Que sin à gaytiña, baylarà ò Galego.

COPLAS.

A cantiña nova,
Que el Abad ha feito
Para fin de á dança,
Escuitad meu Neno.
Tuturutu, &C.
Mallestad tan bela,
E fermouso giesto,
No le ten pardicas
O Conde de Lemus;
Tutururtu, &C.
A un mellor que ò Miño
De sus ollos veyo
As perlas garridas
Sembrar todo o feno;
Tuturutu, &C.
Su garrida Mai,
Mais Pura è que ò Ceo,
Que ò sol se cobixa
De los suos cabelos;
Tuturutu, &C.
Tan riquiña à miro,
Que en sus baços ternos
Tene mais que vale
A Terra, è os Ceos;
Tuturutu, &C.
En su regaciño
Poune ò Nino belo,
E calmava à vista
Como en crairo Espeijo;
Tuturutu, &C.
Os perros Iodios
No veren à verlo,
Fasta que le veyan
En à Cruz de ferro.
Tu, turutu, &C.

Ya à buscarle andan,
Llastima le tengo,
Mas en sua culpa
Ternan ò escarmiento.
Tu, tururu, &c.
Recebid meu Nino
Eussos dos Cordeiros,
Pois sois semellança
De la sua paz de elos.
Tu, tururu, &C.
Catro camuessiñas
Tamben os trayemos.
Que para vos dar
Non somos Galegos.
tu, turutu, &C.
De veros tembrar
Ao rigor de o tempo
Van os Galeguiños
Toudos muito acedos.
Tu, tururu &c.

VILLANCICO IX.

Introducion.

Dos Maestros al Portal
Llegan con distintas letras,
El vno todo de burlas,
Y el otro todo de veras.
Vno à su Capilla apunta
Tonadillas de la tierra,
Y el otro muy mesurado
Solo canta letras viejas.

Estriuillo.

Vaya de gusto, vaya de fiesta,
Celebremos el parto
De nuestra Reyna.
El Gigante salga,

Llegue la Chamberga,
Los Bisbises hablen,
Y otros tonos vengan,
Que tonillos vulgares
Son los que alegran
Vaya de gusto,
Vaya de fiesta,
Celebrèmos el parto
De nuestra Reyna.

COPLAS.

1. Dulce Dios, bien humanado,
Que has llegado
A ser nuestro regozijo,
Puesto que por ti se dixo:
Aquesta es la Noche buena.
Vaya la tonadilla
De la Chamberga.
Que pues quiso ser Niño
Dios humanado,
Oy le alegren los tonos
De los muchachos.
Ay, Cielos,
Que se alegra con ellos,
Que hermosos
Vierten luces sus ojos,
En donde
Amanecen dos Soles.
Y puesto,
Que se alegra con ella,
Vaya tonadilla
De la Chamberga.
2. No es sino llanto hermoso
El que sus ojos brillan,
Mar, que à su Cielo llega,
Para que yo le diga,
Gigante cristalino,
Que al Cielo se oponia
El Mar en blancas torres

De espumas fugitivas.

3. Si es llanto el de sus ojos,

Llora para lavarme,

Y el ayre en sus suspiros

Me acuerda, que le cante.

Andar, andar, que es ayre,

Y andar, que es ayre,

Pues que con sus suspiros

Cessan mis males.

Y andar, andar, que es viento,

Y andar que es viento;

Gozese ya la tierra,

Pues llora el Cielo.

Y andar que es ayre,

Y andar que es ayre;

Pues con sus suspiros:

Cessan mis males.

4. No dè voces, pues miras

Que su divino ceño

Se ofende de que turbes

Aquel blando sossiego;

Aora que la noche

Con el horror, y el sueño.

Los ojos al dormido,

Y al desvelado roba los afectos.

5. Como ha de dormir el Sol,

Si està tan cerca el Aurora,

Y es señal de que amanecen

En sus braços nuestras glorias?

Entre luzes divinas

Bis, bis, sarmiento si sis,

De jazmines, y rosas,

Le texieron guirnaldas,

Bis, bis, sarmiento si, sis,

De que se corona.

Miren la gracia,

Oygan la gloria,

Que entre luzes divinas,

Bis, bis, sarmiento si, sis,

De que se corona.

6. Es verdad, que no descansa,
Porque para lecho busca
Mi coraçon, mas si es piedra
Sirva al pesebre de cuna,
Ya que aquete peñasco,
Cuya esmeralda bruta,
Pedazo desasido
Del venenosos mo[n]te de la Luna.

7. No ay coraçon que resista
La fuerça de sus imanes,
Y al verle robar las almas,
Dizen por èl en el valle.
Dize mi madre,
Que à robar coraçones
Salgo à la calle,
Boli, bolitero,
Bolitero, boli,
Boli, bolitranca,
Bolitero, boli.
Y es mi amor tanto,
Que me pierdo, y en ellos
Nunca le hallo.

8. Vaya el bayle, que del Niño,
Y de la Madre en obsequio,
A pesar de mi medida
He de dançar el torneo.
Reverencia os haze el alma
Reyna de mi pensamiento,
Por ser Deidad de su Altar,
Por imagen de su Templo.
Vaya de gusto, vaya de fiesta, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 83-45) "Atended".

Métrica: versos octosílabos y heptasílabos, rima asonante. Polimetría.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA CAPILLA DE SV Magestad
LA
Noche Buena deste año de 1680.

VILLANCICO PRIMERO.

ESTRIVILLO.

Del Amor que nace
Retratan su imperio,
Con dulce armonia,
Los quatro Elementos:
Del Ayre, del Agua, La Tierra, y el Fuego:
Escuchen compasses,
Del Fuego, del Agua, La Tierra, y el Ayre:
Escuchen acordes,
Escuchen iguales,
Escuchen sonoros,
Escuchen suaues,
Iazmines, centellas, penachos, cristales.

COPLAS.

1. Dibugen laços conformes
Las flores.
2. Imiten Lyras sonoras
Las ondas.
3. Retraten selvas confusas
Las plumas.
4. Derramen lumbres doradas
Las llamas.
Y al amor que nace
Le siruan de arpones,
Las llamas, las plumas, las ondas, las flores.
1. Obstenten galas ayrosas
Las rosas.
2. Desaten risas alegres
Las fuentes.
3. Destricen rizos volantes

Las aues.

4. Argenten Orbes azules

Las luzes.

Y al Amor que nace

Tributen lisonjas,

3. Las luzes, las aues, las fuentes, las rosas.

1. Enciendan Signos plateados

Los rayos.

2. Coloren lineas sutiles

Los Iris.

3. Conciban perlas lustrosas

Las conchas.

4. Coronen prados floridos

Los lirios.

Y al amor que nace

Le doren el Arco

Los lirios, las conchas, los Iris, los rayos.

1. Dilaten copias pintadas

Las plantas.

2. Serenen playas brillantes

Los mares.

3. Granicen copos perenes

Las nieues.

4. Aumenten luzes serenas

Los Etnas

Y al amor que nace

Den feudo à su aljaua

Los Etnas, las nieues, los mares, las plantas.

VILLANCICO II.

INTRODVCCION.

A La tierra baxa humilde

El Amor enamorado,

Que desde el mas alto seno

Desciende al seno mas baxo.

Como fino, y como amante,

A buscar el hombre ingrato

Desde su Solio Diuino,
 Obediente baxa Humano.
 Y por imitar sus passos,
 Tanto mi amor và subiendo
 Quanto mi Dios và baxando.
 Albricias, Pastores,
 Que alegra los campos,
 Y el ayre, respiran,
 Con dulces alagos.
 Las Auras, Los Notos, Los Cierços, los Austros.
 Albricias, Pastores,
 Que alegra los campos,
 Con yelos, con luzes, con nieues, con rayos.
 Mirad que es Diuino,
 Sabed que es Humano,
 Y mueue suaue
 Las Auras, Los Notos, &C.
 Amadle, Pastores;
 Que Dios se ha humillado:
 Mirad que le adoro,
 Sabed que le amo;
 Pues por imitar sus passos
 Tanto mi amor và subiendo.
 Quanto mi Dios và baxando.

COPLAS.

1. DEL Cielo, gloriosa,
 Desciende a la tierra
 La Paz, que destierra
 La saña horrorosa
 De la antigua guerra:
 Porque reynando la paz en el mundo
 Batale el abismo en su centro profundo.
 2. El Verbo amoroso
 Oy baxa humanado,
 Y diuinizado,
 Al hombre, piadoso
 Le borra el pecado:
 Porq[ue] le tiene su amor reducido

Al trage grossero que viste rendido.

3. El barro se eleua,
De nueuo amasado,
Que Adan le renueua,
Por verle quebrado
De la antigua Eua,
Y al ensalçarle co[n] Real marauilla
Adan, poderoso, obediente se humilla.

4. Como Niño llora,
Vertiendo las perlas,
Y el Sol, al verterlas,
Dexando su Aurora,
Se arroja a beberlas:
Porque recoge la luz, y la llama
en sacros sudores, que humilde derrama.

5. Las luzes mas puras,
Con puros albores,
Dan vida a las Flores
Y a las Criaturas
Desterrando horrores;
Porq[ue] la Aurora sus luzes desprende
Y el Sol de Iusticia a la tierra descende.

6. Colmada de frutos,
La tierra escabrosa,
Ya rinde tributos,
Y aun los fieros brutos
Paz gozan dichosa;
Pues les preuiene en el campo la fruta,
La yerba en el prado, sossiego en la gruta.

7. Las luzes del dia
Desata la Aurora,
El Sol se mejora,
Y a tanta alegria
El abismo llora;
Pues el bostezo, con voz de gemido,
Soberuio le forma en su centro abatido.

8. La nube, que ofrece
El Verbo fecundo,

El ayre esclarece,
La tierra enriquece,
Y dà gloria al mundo
Porque la nuebe, q[ue] sombras destierra
Nos llueue oy el Iusto, y fecu[n]da la tierra.

VILLANCICO III.

GITANAS.

ESTRIVILLO.

Ezcuchen alegrez,
Feztuaz Gitanaz,
Que al Niño dezpiertan
Con dulzes zonajaz,
Y haziendoze rajaz,
Dando çapatetaz
Con el chaz, chaz, chaz
De laz caztañetaz.
Con belloz primorez,
De ayrozaz mudanzaz,
Al Niño dezpiertan
Con dulzez zonajaz.
Ala, ola,
Albaule briozaz;
Ola, ala,
Al bayle gallardaz;
Ala, ola,
Al bayle donozaz;
Ola, ala,
Al bayle bizarraz;
Ala, ola,
Ola, ala,
Dezpierten azentoz,
Despierten zonajaz
Al Niño, que hermoso,
Ze duerme, ze duerme, ze duerme en laz pajaz.

COPLAS.

1. AZentos vnidoz
Loz zonez concierten,
Del Niño dezpierten
Loz ojaz dormidoz:
Zuz rayoz luzidoz
Arpònez zon rojoz;
Dezcubran zuz ojaz
Zuz flechaz doradaz,
Ola, briozaz,
Ala, gallardaz,
Ola, donozaz,
Ala, bizarraz,
Dezpierten azentoz,
Despierten zonajaz,
Al Niño, que hermozo
Ze duer[m]e, ze duerme, ze duerme en laz pajaz.

2. Auiuen doz Zieloz
Dormidaz Eztrellaz,
Luzientez centellaz
Enziendan loz yeloz:
Amor con dezveloz
El zueño zacuda;
Puez duerme, zin duda
Que zin zeloz ama.
Ola, &C.

3. Zonando, que llora,
Gimiendo ze advierte,
Laz perlaz que vierte,
Con rayoz laz dora:
Luzeroz zu Aurora
Recoge al vertelaz,
Arponez laz perlaz,
Con entre peztanaz.
Ola &c.

4. Amantez enzayoz
En zueños compone,
hechizoz dizpone,
Con dulzez dezmayoz:
Quien mira zuz rayoz

Le quiere infinito;
El ez Gitanico,
Que roba laz almaz
Ola, &C.

VILLANCICO IV.

ESTRIVILLO.

HErmoso Niño, que al yelo
Lagrimas tiernas llorais,
No lloreis, que derramais
Todo el tesoro del Cielo.

COPLAS.

De la inclemencia al rigor
Vuestro amor quiso nacer,
Sin duda, para encender
Mi yelo con tanto ardor:
Mal correspondido amor,
De esse ardiente Mongibelo,
Pues tan amante desvelo,
Con el agua no templais;
No lloreis, que derramais
Todo el tesoro del Cielo.
Essas perlas que verteis,
Hijas son de vuestro Amor,
Que no las vierte el dolor,
Pues llorais, porque quereis:
Si del hombre ingrato veis,
Que las mira sin anhelo,
Y siendo de amor ançuelo,
No aitiende a que lo buscais;
No lloreis, que derramais
Todo el tesoro [del] Cielo.
Esse tesoro Diuino,
En tantas Diuinas Perlas,
Solo por querer verterlas
Fue el trage de Peregrino,

Pues que no atiende a lo fino:
Viendo la gloria en el suelo,
Sin duda mas crudo yelo
En su coraçon hallais;
No lloreis, que derramais
Todo el tesoro del Cielo.
Si no atiende la rudeza
Esse precio Soberano,
Es verter perlas en vano,
Pues no atiende a tal fineza:
Viendo ta cruda fiereza
Como tan ardiente el buelo,
Si echando el humano velo,
El Ser Diuino ocultais;
No lloreis, que derramais
Todo el tesoro del Cielo.

VILLANCICO V.

ESTRIVILLO.

Venid, Pastores, siguiendome a mi
Vereis en la tierra el Eterno Zafir;
Venid, que ya yo le vi:
El Sol, que amanece,
Con rayos de oro,
El rico tesoro,
Que al hombre se ofrece,
Clauel, que florece,
Mejor que vn Abril:
Venid, Pastores, sigue[n]dome a mi,
Que ya yo le vi.
Cordero Sagrado,
Cupido abrasado,
Amor peregrino,
Rocio Diuino,
Que llora por mi:
Venid, pastores, sigue[n]dome a mi,
Que ya yo le vi.

COPLAS.

YA la Sagrada Aurora,
Con resplandores,
Matizando las flores,
Los campos dora;
A quien ofrece
La nieue rica plata q[ue] los guarnece.
Diuino Sol madruga,
De vna Alva hermosa,
Y con luz amorosa
Su llanto enjuga;
Y haze a porfia
El tropel de sus rayos la noche dia.
Clara nube, fecunda,
Llueue el rocio,
Que en el Diziembre frio
La tierra inunda;
Y sus cristales
Serenidad prometen a los mortales.
Como nace Cordero,
De sus fauores,
La gloria los Pastores
Logran primero;
Venid Zagales,
Que jamàs avreis visto Corderos tales.
La vara mysteriosa
De Iesè ha dado
Vn Clauel encarnado
De Virgen Rosa;
Aprenderàn fragancias todas las flores.
De vna Concha Diuina,
Nacar sagrado,
Oy la Perla ha mostrado
Mas peregrina;
Venid à verla,
Que no tiene el Oriente tan rica perla.
Del Cierço en los rigores
Se vè Cupido,
Dios del Amor, herido

De sus amores;
Y tanta herida
Durarà hasta q[ue] amante pierda la vida.
Amoroso desvelo
Tanto le inflama,
Que del pecho la llama
No templà el yelo;
Y no te assombre,
Que del hombre el cariño le vista de Hombre.
La discordia, y la guerra
Vnidas quedan,
Pues los Cielos conceden
Paz a la tierra;
Los Serafines
De la dicha del mundo son los Clarines.
El Clauel encendido
Brilla neuado,
Que haze al Diziembre elado
Mayo florido;
Por cuyo fruto,
Como à su Rey los meses le dèn tributo.

VILLANCICO VI.

NEGRO.

ESTRIVILLO.

1. LO Branco se aparte,
Que entramo en Beleya
Flazico, y Tomeya,
La Flò de Guinea.
2. Afuela lo Branco,
Que vamo corriendo
Tomeyo, y Flazico,
La flò de lo Neglo:
Corramo,
Corramo,
Plimero que el Branco:
Corramo,

Cantemo,
 Tuniyos alegles;
 Al Niño Sese;
 Cu curùca;
 Yeguemo,
 Cantemo,
 Y al sone baylema,
 Ligelo, y bolteado:
 Cucurùcu, zarandi, zaranda[n]do;
 Cucurùcu, zala[m]beque baylamo;
 Cucurùcu, po lo Diozo nasido
 Cucurùcu, por lo neglo pecado
 Cucurùcu, zarandi, zaranda[n]do;
 Cucurùcu, zala[m]be que baylamo.

COPLAS.

1. TVro Neglo, mi Flazico,
Baylamo en la Nacimenta.
2. Turo Plimo està contenta,
Aunque estamo con fozico.
1. Por esso samo bonico,
Mas q[ue] Branco, en die[n]ta, y ojoj;
2. Dexemo del Branco enojoz
Mientra lo Neglo cantamo:
Cucurùcu, zarandi, zaranda[n]do;
Cucurùcu, zala[m]beque baylamo
Cucurùcu, por lo Diozo nacido
Cucurùcu, pò lo neglo pecado.
1. Tocando rabeye apriza,
Crusado hagamo, y baylema;
Samo Christiana, y hasemo;
Crusado por Iesunciza;
Al Chiquitiyo le dà riza,
Que andemo en pie como gruya.
2. Y Siolo Iosè le arruya,
Mientras Lo Neglo cantamo:
Cucurùcu, &C.
1. A Siola vn dezenalio
De Neglos aleglan locos;

Samos Rosalio de cocos
 De la Virgen del Rosalio:
 Misteliosa necessalio,
 Polque baylemo con cuenta.
 2. Rese el Blanco, que se aflenta,
 Mientras lo Neglo cantamo:
 Cucurùcu, &C.
 1. Amor quema corasona
 De turo Neglo que passa.
 2. Fasilmente nos ablasa
 El que nos hiso calbona.
 1. Acabemo con chacona,
 Que es talde, y està youiendo:
 2. Y el Chiquiyo sa dulmiendo,
 Mientras lo Neglo cantamo:
 Cucurùcu, &C.

XACARA

ESTRIVILLO.

EScuchen, reparen, admiren, atiendan;
 Miren, sepan, oyan, la Xacara, nueua,
 De gracia, de fiesta, de gusto, y de garbo:
 Vaya, venga, siga, vamos;
 Vaya, con sonoros, festivos aplausos;
 Venga, con acentos alegres, y blandos;
 Siga, con estilos, sutiles, y claros;
 Vamos, con acordes afectos mezclados,
 Texiendo las voces que forman los lazos,
 Acordes sonoros, suaues, templados.

COPLAS.

1. Naciò en Belen vn Valiente,
 Que es Diuino.
 2. Pero es Guapo,
 Que en lo Diuino compone
 Lo valiente.
 3. Con lo humano,

Y si llora, es por las quiebras
 De vna hechura.
 4. Y es de vn barro,
 Que con Encarnacion quiere
 Remediarle.
 5. Y es milagro,
 Que esto hiziesse, porque estaua
 Muy seuero.
 6. Y era el caso,
 Que tuuo en el Paraíso
 Vn disgusto.
 7. Y enojado,
 Desembaynò alli el azero
 Contra vn hombre.
 8. Porque ossado,
 Sin respeto de su espada
 Llegò al pomo
 9. Y vn mançano,
 Fue la raiz, y el origen
 Desta culpa.
 10. Y otro Arbol,
 Hizo que el hombre bolviesse
 A su gracia.
 11. Y el agrauio
 De su Padre satisfizo
 Nuestro Xaque.
 12. Derramando,
 Con vn valor infinito
 Mucha sangre:
 Lindo laço!
Tod. Vaya, siga, Corra, buele,
 Acorde, sonoro, suaue, te[m]plado
 1. Naciò, repito, en la cuna
 De vn pesebre.
 2. Ya vn establo,
 Iuntò de la Ley las Tablas
 Siempre fixas.
 3. Con tres clauos,
 Que el amor forja en la fragua

De su incendio,
 4. Cuyos rayos,
 Los disfraza con el yelo
 Del Diziembre.
 5. Y es en vano;
 Pues ser Dios Niño, lo dize
 Lo desnudo.
 6. Cuyo arco,
 Es el Iris, que esta noche
 Se descubre.
 7. Disparando,
 En vez de duros arpones
 Tiernas pajas.
 8. Triunfo raro!
 Porque es al herir sus flechas
 Lo mas fuerte,
 9. Lo mas blando;
 Y es que el golpe es la ternura
 Con que llora.
 10. Y en su llanto,
 Consiste todo el hechizo
 De sus ojos.
 11. Que bendados,
 Por ser de Amor, estuuieron
 Otra noche.
Tod. Lindo laço! Vaya, siga, &C.
 1. En fin, por Crudo le llaman
 Mata siete.
 2. Los pecados
 Assi lo dizen, muriendo
 Quando èl nace.
 3. Y en su aplauso,
 La gloria le cantan voces
 De Querubes.
 4. Que gritando,
 A media noche despiertan
 Los Pastores.
 5. Y adoraron
 Vn Dios, que muestra piadoso

Ser de cera.

6. Por ser Agnus,
Que guarnecido de paja
Se viò entonces.

7. Y a los campos
Excedia de la nieue
Su blancura.

8. Por ser parto
Del Alva, de quien el Niño
Es Luzero,

9. Y esso es claro,
Siendo de su Madre bella
El Espejo.

10. No empañado,
Por no tener, ni el abrigo
De las fajas.

11. Demostrando,
Que para todo nacia
Desembuelto,
Lindo laço!
Vaya, siga, &C:

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E) 52-7. “Del Amor que nace”.

Métrica. Estos villancicos son una letanía de alabanzas al Niño Dios, con versificación polimétrica y muy variada, con encabalgamientos y figuras retóricas con valores semánticos y estructurales con paralelismo de sinonímico.

**VILLANCICOS, QVE SE HAN DE CANTAR EN LA CAPILLA REAL A SV
Magestad la Noche de Reyes deste año de 1680.**

VILLANCICO PRIMERO.

ESTRIVILLO.

QVè se mouiessen tres Reyes
A buscar vn nuevo Rey,
No mas de porque vna Estrella
Se le diesse a conocer:
No ay mas fè.
Y que siendo Señorias
De justicia todos tres,
El Conductor Celestial
Los tratasse de merced:
No fue desden.
Quien lo duda, quien?
Si a la luz del mismo Luzero
Se puede ver.
Atender, atender,
Que quien sabe humillarse,
Quanto mas Sabio,
Mientras menos se entona
Sube mas alto.
Esse es el contrapunto
Mas soberano,
Que en la acorde armonia
De Sol, y Estrellas,
Quanto mas se obscurecen,
Y humillan
Luzen, y brillan
Con mayor fuerça.
Essa es la ciencia,
De lograr en el *Sol-La- Re*-compensa.

COPLAS.

VN dia a tantos de Enero,

Que si no fue Gran Maestre
Del Nacimiento en el Orden,
Es sin duda que fue Treze.
Tres Monarcas a vn Dios Niño
A adorarle dende Oriente,
Conducidos de vna Estrella,
Como rayos diz que vienen.
Es verdad que en el camino
Huuò sus inconuenientes;
Pero quando vna fineza
Se librò de quien azeche?
La embidia por diuertirlos,
Al hombre quiere que jueguen,
Mas esta vez la malilla
No hizo baza con los Reyes.
Faltòles alli la Estrella,
Mas no les negò la suerte
Que como eran todos Magos
A fê que se las entienden.
Ya se despiden, ya parten,
Y por que mas presto lleguen
En la carrera les pone
La misma Luz que les mueue.
Azia Belèn se encaminan,
Y hallando en vn pobre albergue
Toda la gloria abreuada,
El indulto no fue Breue.
Alli, abriendo sus tesoros,
Los rinden, y no se niegue,
Para ir a la ligera,
Que ofrecieron Gentilmente.
Oro, Incienso, y Myrra, fueron
Los Dones, segun se entiende;
Pero lo futuro, dizen
Que es lo mas de este Presente.
Què se mouiessen tres Reyes
A buscar vn nueuo Rey,
No mas de porque vna Estrella,
Se le diesse à conocer!.

No ay mas Fè, &C.

VILLANCICO II.

Negro.

1. Plimo Antona, plimo Antona.
2. Que quelemo? que mandamo?
1. Que corramo, q[ue] volemo, q[ue] sigamo
A la Estleya, q[ue] vemo en Angola:
Gulungus, gulungus,
Que me alumbra vna Lus:
Gulungu, gulungueyo,
Que me alumbra vn Luselo:
Gulungu, gulungueya,
Que me alumbra vna Estleya:
Gulungu, gulungola
Que me alumbra vna Antolcha:
Gulungu, corramo,
Gulungu, volemo,
Gulungu, sigamo,
Gulungu, gulungola
A la Estleya, q[ue] vemo en Angola.

COPLAS.

1. Plimo Antona, que es aqueyo
Que tanto luse en Angola?
2. Sà vna Estleya, mas bliyanta,
Que la dienta de tu boca.
1. Donde corre tan apliza
que paleze exalacion?
2. A Belè, donde es lo Diozo
El Sol que nase de Aulola:
Gulungu, lo Neglo,
Gulungu, corramo,
Gulungu, volemo,
Gulungu, sigamo,
Gulungu, gulungugola,
Que quando el Sol nase

Mas colen las somblas.

1. En sus centeyas se ablasa

Tura la gente de Etiopia.

2. Eya es blaselo de plata,
y lo Neglo la calbona.

1. Con calboncito, y blaselo
Le haremo al Niño vnas zopas.

2. Y le haremo chocolata
Con su bollita maymona:
Gulungu, lo Neglo, &C.

1. Dichosa Estleya, tres Reyas
Guia à lo Diozo que adolan.

2. Plimo, como yeban olo,
Su Estleya sà muy dichosa.

1. A la Siola Malia
Tambe los Reyas se postlan.

2. Y el Neglo resa, y la oflese
De Cocos vna Colona.

Todos. Gulungu, lo Neglo,
Gulungu, corramo,
Gulungu, volemo,
Gulungu, sigamo,
Gulungu, gulungola,
Que quando el Sol nase
Mas colen las somblas.

VILLANCICO III.

Gallego.

INTRODVCCION.

Como en Galicia se dixo,
Que a pagar el Verbo baxa,
Los gallegos acudieron
A Belèn por ver la paga.

ESTRIVILLO.

Tanxe à gayta,
Vaya de festa;

Ay Deus de miña alma!
Que o Neno se alegra.

COPLAS.

EV soy Domingo Araujo,
Que con à gayta, y à perra
Veño à ser aquesta Pascua
El domingo de sua festa.
Por tocar à Neno Rey
Viñe desde a Pontevedra,
Con çapatiños en cinta,
E descalço de pe, è perna.
Todos. Tanxe a gayta,
Vaya de festa:
Ay Deus de miña alma!
Que o Neno se alegra.
Tanxe, que veñe a dança
De os Galegos, y as Galegas,
Folixando uas gaytiñas,
Y tocando as castañetas.
Tanxe, que bayla Locia
Con Bartolumè Filgueyra,
Ambos gordos, con que o bayle,
Ten pandeyro, y ten pandeyra.
Todos. Tanxe a gayta, &C.
Tanxe à Neno garridiño,
Que entre as pallas se deita,
Y parece vn faz de trigo
Por o tempo de a siega,
Tanxe, è gardate de a mula,
Que si alguno se le chega,
Sole estirarse de patas,
E recollerse de orellas.
Todos. Tanxe a gayta, &C.
Tanxe por o Rey Diuiño,
Que es Rey de a xente Galega,
Con que darà a sus contrairos
Vn Santiago en touda guerra.
Tanxe ainda mais folixones,

Por la Dona nosa Reyna,
Tan fermosa, que seus ollos
Seràn de os Reyes a Estrela.
Todos. Tanxe a gayta.
Vaya de festa:
Ay Deus de miña alma!
Que o Neno se alegra.

VILLANCICO IV.

ESTRIVILLO.

OYgan la Xacarilla,
Oygan,
La Xacarilla Señores,
Oygan,
Que lleua primores,
Que a tres Reyes en Belen
Quiere dar el parabien,
Y al Sol que los ha traído,
Con el Dios recién nacido,
Que es el rayo entre Valientes,
Oygan,
Cosas eminentes,
Que se deuen admirar;
A escuchar.

XACARA.

EN la noche mas elada
del erizado Diziembre,
Echando vn cuerpo de Christo
Llegò a Belen vn Valiente.
Cubierto de polvo, y barro
Se reclinò en vn Pesebre,
Para remediar el mundo,
Aunque en las pajas se duerme.
Aunque llegò disfrazado,
No se ignora a lo que viene,
Pues se sabe que ha venido

Solo a indultar vna muerte.
Por ver el tiempo tan crudo
Se fue aquel pajizo albergue,
Para que vean que es hombre,
Que nadie teme, ni debe.
Que aunque se nos haze Niño,
Bien pueden todos temerle,
Porque es la ira de Dios
Con aquellos que le ofenden.
Por venir como vn Cordero
A todos la Paz ofrece;
Y para el que no la busca
Por Christo q[ue] es vn Leon fuerte.
Corriò luego la palabra,
Y vn Astro resplandeciente
Informò, que es luz del Cielo
La que ha de hablar co[n] los Reyes.
Siguen la marcha al instante,
Porque fuera el detenerse,
qua[n]do haze el cielo vn prodigio,
Mirarle, mas no entenderle.
Venciendo dificultades
Llegan al Portal, y advierten,
Que si perdieron la Estrella,
Fue porque el Sol amanece.
Rindieron adoraciones,
Ya tantas luzes se encienden,
Pues vieron al Sol, y al Alva
Cara a cara, y frente a frente.
Quedaron con tanta luz,
Siendo Sabios, mas prudentes,
Pues salieron de ser ciegos
Viendo la Verdad patente.
Sirvieron al Niño Rey
En todo lo que se ofrece;
Pues si vinieron Gentiles,
Como vnos Santos se buelven.
Oygan la Xacarilla, &C.

VILLANCICO V.

Gitanas.

INTRODVCCION.

SIguiendo vienen la Estrella,
Que guia a los tres Monarcas.
Alegremente festiuas,
En vn bayle de Gitanas.

ESTRIVILLO.

GItanillaz brioaz,
Pulidaz, rizueñaz,
Baylemoz alegrez,
Festiuaz, contentaz,
Al zonzonezito de la zonajuela:
Ola, vaya, ea.

1. Aplaudan mudanzaz
Gloriozaz fiermezaz
De doz Florez Reales,
Clauel, y Azuzena.

Todos. Ola, vaya, ea.

2. Aqueze ez mi Rey.

3. Aqueza ez mi Reyna.

1. Què cara de Roza!

2. Què cara de Perlaz!

Todos. Ola, vaya, ea:

Y puez noz hallamoz
En zu Real prezencia,
Baylemoz alegrez,
Feztuaz, contentaz
Alzonzonezito de la zonajuela.
Ola, vay, ea.

COPLAS.

GAlan de miz ojoj
Ezcucha a Laureta,
Que quiere dezirte
La ventura buena.

Todos. Ola, vaya, ea.
 Zabe que te quiere
 Vna linda Hembra,
 Que por zu hermozura
 Mereze ser Reyna.
Todos. Ola, vaya, ea.
 Dizen que vn viage
 Haz hecho por ella,
 En esto no dudo,
 Puez camino lleua.
Todos. Ola, vaya, ea.
 En vn Lugarzito
 Dizen que la encuentraz,
 Que a Quintana-Palla
 Mucho ze zemeja.
Todos, Ola, vaya, ea.
Resp. Gitanillaz briozaz,
 Pulidaz, rizueñaz,
 Baylemoz alegrez,
 Feztuaz contentaz
 Al zonzonezito de la zonajuela.
 Permanentez Pazez
 Tuz Reynoz ezperan,
 Puez noz traez el Iriz
 En tu Ezpoza bella.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/C.⁰ 91-25). “Que se moviessen tres Reyes”.

Métrica: polimetria, versos heptasilábicos que alternan con endecasílabos. Imitación fónica, aliteración de la sonajuela. Rima consonante.

**VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR
EN EL REAL CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN LA NOCHE DE LOS
SANTOS REYES DESTE AÑO M.DC.LXXX.**

PRIMERO NOCTVRNO

I. VILLANCICO

Estriuillo

1. No perdamos de vista la Estrella,
Vamos con ella,
2. Ay como corre!
3. Ay como buela!
4. Ay como passa veloz, y ligera
Transparentes Zafiros,
Cristalinas Esferas!
1. Tres Monarcas, que siguen
Sus luzes bellas,
Aunque Errante la admiran,
Fixa la esperan.
2. Què linda Estrella!
3. Què hermosa, y bella!
1. Pero dexeñla, dexeñla andar,
Que ella parará,
2. Adonde, Zagal?
3. En Belèn, en vn Portal,
Que alverga vn Infante Sol
En braços de vna Doncella.
- Todos.* No perdamos de vista la Estrella,
Vamos con ella.

COPLAS.

Vn Astro flamante induce
Tres Magestades Excelsas
A adorar vn Rey, que yaze
Del tiempo à las inclemencias.
Marauilla nueva,
Que los Discretos logren

Tener Estrella!
 En vn Portal derribado
 Le hallaron porque aduirtera[n]
 Que a reparar ha venido
 Y assi entre ruinas se alverga.
 Rara providencia,
 Que apenas nace, quando
 Nace a-penas!
 Aunque le vèn tan humilde,
 Reconocen su grandeza;
 Que los Sabios se pagan
 De exteriores apariencias,
 Bien lo manifiestan,
 Pues Diuino le adoran
 En tal miseria.
 Quando à sus Plantas las ponen,
 Mas sus Coronas eleuan,
 Que sublima el sacrificio
 Lo rendido de la ofrenda,
 Discrecion ostentan,
 Hazer el culto sombra
 De la fineza.
 Mortal, y Diuino a vn tiempo
 Le adoran, y le contemplan;
 Porq[ue] el ser hombre admirassen;
 Quando como Dios le vieran,
 Que la Providencia
 Saca luz, que ilumina,
 De ardor que ciega.
 Al punto que el Don ofrecen,
 Su viage feliz aprestan,
 Que desluze el beneficio
 Quien aguarda recompensa.
 Quanto mas se alexan
 De la dicha que huyen,
 Estàn mas cerca.

II. VILLANCICO

Estriuillo.

1. Gitanaz alegrez,
Trigüenaz, bizarraz,
Ligeraz ce apreztan,
Pulidaz enfaldan,
Y al bayle preuienen
Graciaz mudançaz
Ola, ala.

2. Que nace la perla
Del Mar de la Gracià,
Ola, pulidaz, ola,
Ala, graciaz, ala,
Que llegan de Oriente
Trez Zabios Monarcaz,
Y vna Eztrella dize
Zu ventura clara
Ola, ala.

1. Laz tocz bolantez,
Que el ayre embaraçan,
En rizados zutitez,
Cean alaz,
Ola, ala.

2. Laz Bueltaz garbozaz,
Pompa de laz zayaz,
Nuevoz lazo formen,
Y dezhagan,
Ola, ala;
Que nace la Perla
Del Mar de la Gracia.

COPLAS

1. La Perla Precioza,
Que alli ce repara,
Gitanaz , trigüenaz,
Graciaz, pulidaz,
Me ha dado en el alma
2. Ola. 3. Ala,
Que baxa à la Tierra
A cozaz muy altaz,

Ola, ala.

1. El fuego que encierra,
Arroja en la ezcarcha,
Bizarraz, garbozaz,
Preciozaz, rizueñas,
Que ez fuerte la llama,

2. Ola. 3. Ala.

Y el Amor que la enciende,
Con rayoz lo apaga,
Ola, ala.

4. Gitanaz, trigueñaz,
graciozaz, pulidaz
Rizueñas, preciozaz,
Garbozaz, bizarraz,
Que nace la Perla
Del Mar de la Gracia.

1. De precio la zuben
Gloriaz, que la cantan,
Amadaz, prendidaz,
Alegrez, jovialez,
Maz yo la comprara.

2. Ola. 3. Ala.

A zer mio el Cielo,
Que luzez le cambia,
Ola, ala.

1. No conciente igualez
Zu ezquicita gracia,
Honradaz bellezaz,
Prodigioz zutilez,
Ni a laz artracadaz,
Ola, 3. Ala,
Que lleua en zarcilloz
La Reyna de Ezpaña,
Ola, ala.

4. Amadaz, prendidaz,

Alegrez, jouialez,
 Zutilez prodigioz,
 Bellezaz honradaz,
 Que nace la Perla
 Del Mar de la Gracia.
 1. Al Zol de ci mizma,
 La Concha de Nacar,
 Prendadaz, atentaz,
 Cortezez, queridaz,
 Oztenta la gala.
 2. Ola. 3. Ala,
 Y abre laz bellezaz;
 Que el mundo aguardaua,
 Ola, ala.
 1. El heno algodonez,
 El pecebre caxa,
 Ingrataz, ezquivaz,
 Crueles, ceveraz,
 Las luzes le guardan.
 Ola. 3. Ala,
 Para joya rica
 De vna Cruz Zagrada;
 Ola. ala.
 4. Prendidaz,
 Atentaz,
 Cortezez,
 Queridaz,
 Ceveraz,
 Cruelz,
 Esquivaz,
 Ingrataz,
 Que nace la Perla
 Del Mar de la Gracia.

III. VILLANCICO

Introduccion.

Escuchen todos atentos

Lo festivo de las danças,
Que los Lugares hizieron,
Por donde los Reyes passan.
La vna fue à lo Morisco,
Otra à vso de Vizcaya,
Huvo Gallegos, Franceses,
Y Negrillos, y Gitanas.

ESTRIVILLO.

1. Escuchen, escuchen,
Y ande la dança,
Con sonajas, panderos, violines, y flautas;

2. Ande la dança,
Que à los Reyes, que vãn de camino,
El melon de la Estrella serà su posada.

1. Ande la dança,
Que a los Reyes caminan, haganles salva
Festiuos aplausos, alegres mudanças
Ande la dança,

1. Toca el pandero.

2. Tañe la flauta.

3. Suenen violines.

4. Zumben las gaytas.

Tod. Ande la dança,
Con gaytas, violines, panderos, y flautas,

1. Ande la dança,
Con el chichirichi de alegres sonajas,

2. Ande la dança,
Y vnidos à vn tiempo,

Suenen à pausas
Castañetas, panderos, violines, y gaytas,
Con el chichirichi de alegres sonajas.

COPLAS.

Text. Las Gitanas à los Reyes
Dezian, quando baylauan,
Que la Estrella parecia
Flor de Lis en lo dorada:
Ande la dança,

Gitan. Flor de liz parece
 La Eztrella maz clara,
 Que dezde zu Oriente
 Alumbra hazta Ezpaña:
 Ande la dança,
 Con el chichirichi de alegres sonajas.
Text. Los Moriscos en vn bayle
 Ladrauan, en esta dança
 Perros q[ue] à vn Rei hazen fiestas,
 Por su Señor le declaran:
 Ande la dança.
Moris. Cantar, Moresquilio,
 Y estar buena zambra,
 Ser nuestros Xoniores
 Reyes de Granada:
 Ande la dança, &C.
Text. En la dança Vizcaina,
 Las canciones anunciauan
 A los triunfos de los Reyes
 En Vitoria muchas palmas:
 Ande la dança.
Vizc. Reyes, que Estrella
 Traes à Vizcaya
 De San Iuan de Luz,
 Muy vendràs clara:
 Ande la dança, &C.
Text. Los Negrillos, del Rey Bla[n]co,
 Que era la çestrella, cantauan,
 Vnos bellos ojos negros
 De vna Reyna que adoraua:
 Ande la dança.
Neg. Rey Branca su Eztreya
 Viò en luza brillante
 De vnoz ojaz negloz,
 Do eztà al Zol al Alva:
 Ande la dança. &C.
Text. Sin la gayta, los Gallegos
 Baylaron al son de flauta:
 Porque esta vez no tuvieron

Los pobres vn sus de gayta:

Ande la dança.

Galleg. A Estrella, que allumbra

Aò mundo tan crara,

Pois è Peregrina,

A Santiago vaya:

Ande, &c.

Text. Los Franceses, que la Estrella

Vieron de luz coronada,

A la Francesa cantaron,

Y a la Española baylauan:

Ande la dança.&C.

Franc. Estrello, que os Roes,

Alumbra en la Fransa,

Estrello pares

De ò Roe de Espagna:

Ande la dança,

Con el chichirichi de alegres sonajas,

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E 91-78) Palau, 367752. “No perdamos de vista la Estrella”.

Métrica: se trata de una ensalada de Lenguas, característica del Renacimiento, en donde abunda la polimetría, con versos octosilábicos y rima asonante.

VILLANCICOS, QUE SE HAN DE CANTAR
la Noche Buena de Nauidad, en el Real Convento de Nuestra Señora de la Merced,
Redención de Cautiuos de esta Corte, este Año de 1680.
SIENDO MAESTRO DE CAPILLA
de dicho Convento el Padre Fray Domingo Ortiz de Zarate.
EN MADRID. Año De 1680.

TERCERO NOCTVRNO.

VILLANCICO VII.

Estriuillo.

MI Niño, aquesse temblado
Aliento de tu dolor,
Que se anima en vn rigor,
Escuchese aqui mudado.
Pues en mi fè asegurado,
De vna encendida terneza,
De vn no terminado ardor,
Que en incendios del amor
Acrisole mi fineza.

COPLAS.

Tierno amor, pues es tu llanto
Disfraçado fuego en perlas,
Llora mas; porque la llama
Que se auia en las terneças,
Acrisole mi fineza.
Tierno amor, pues tus gemidos
Enamoran con la queja;
Gime mas, porque mi pecho
Al sentir tan dulces penas,
Acrisole mi fineza.
Tierno amor, pues lo que sientes
Enamorado me dexa;
Siente mas, porque el desmayo
Que al escucharte me cuestas,
Acrisole mi fineza.

Tierno amor, pues lo que abrasas,
Enciende cuanto me yela;
Arde mas, porque el incendio,
En que mis ansias se engendran,
Acrisole mi fineza.
Mi Niño esse temblado, &c.

VILLANCICO VIII.

GALLEGO.

Estriuillo

TOcay Dominguiño,
Tocay à compàs,
Turururu, y andar,
Correr, y baylar,
Correr, correr, correr, y bailar.
Sone ò tamboril
Sone la gaytiña,
Y la casta[ñ]eta¹⁸,
Andar, andar,
Que los Bartoliños
Queremos baylar.
Cruzando los ventos,
Los sones doblay,
Turururu, à compàs,
Pues que çapatiños
De pao calçais.
Tamben castañetas
En os pes cheuais.
Turururu, y andar,
Correr, y baylar.

COPLAS.

MI Niño en as pallas,
Que prazente estais,
Y es porque mas cruces
En ellas achais.

Aquestas mançanas,
 Memorias de Adan,
 Por lo encarnadiño
 Las podeis tomar.
 Aquesta cestiña
 De houos tomay,
 Y para vna Bulda
 Este mediu real.
 Dominguiño, roscas
 De zenteo vos dà¹⁹,
 Aunque en vuestros brazos.
 Las vê de cristal.
 Tomay de sardiñas
 Diez ducias no mais
 Pastillas Galegas
 De menjuy, con sal.
 Estos zapatiños
 Rusticos, calçay,
 Que el crauo passado
 Busca el pie galan.
 Vna zamarriña
 Forrada en sayal,
 Que de Monte-Rey
 Este he o Cambray.
 Aô boy, è à mula
 Ceuadiña train,
 Porque al trigo dexten
 La palla en que està.
 Si en Galicia fora,
 O voso natal
 De Madrid, ô Rey
 Os fora à hospedar.
 Tocay Dominguiño, &c.
 F I N.

¹⁸ En el original, *castaneta*.

¹⁹ En el original, *De zenteo ò vos dà*.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 129-9) “MI Niño, aquesse temblado”.

Métrica: los villancicos se escribían para ser cantados; por ello solía ocurrir que la adaptación de las letras a la música previamente establecida exigía variaciones. En este villancico hay polimetría, versos de paralelismo libre, versos octosílabos con rima asonante. El sistema métrico latino gravita enormemente sobre la cultura occidental y sobre todo en el Renacimiento. Abundan los diminutivos en gallego (“Vna zamarríña”), impregnando de afectividad el texto.

**VILLANCICOS, QUE SE HAN DE CANTAR LA NOCHE
de los Reyes, en el Real Convento de Nuestra Señora de la Merced, Redención de
Cautivos, desta Corte, este año de 1680.**

PUESTOS EN MÚSICA

Por el Padre Fray Juan Romero, Maestro de Capilla de dicho Convento.

Año 1680

VILLANCICO VI.

Gallego, Asturiano, y Maragato

Introducción.

VN Gallego, y Corito,
Y vn Maragato (no es nada)
A la Aldea de Belén,
Partieron de camarada.
Para divertir al Niño,
Hicieron una ensayalada,
De Coplas y Villancicos,
Con diferentes tonadas.
Atención al Galleg[u]illo²⁰,
Que es linda, y nueva tonada,
Del Maestro de Capilla,
Herrador de Ponferrada.
1. Salga el Gallego.
Todos. Salga.
2. A divertir al Niño.
Todos. Salga, salga,
3. A cantar su tonada.
Todos. Salga, salga,
Y repitan los Organos todos,
Y los Músicos a dos Coros,
Canten oy mil alabanzas;
Acompañen chirimías,
Repiquense las campanas,
Arda la nieve en incendios,

²⁰ En el original, *Gallegillo*.

Saque el Sol sus luminarias,
1. Que salga el Gallego, digo,
otra vez digo que,
Todos. Salga, salga, salga.

COPLAS

VEN benidu seya la fror dal Deya,
O fillo de Mariya, que naciô en Iudea,
E sobrin de Isabela,
Primito de Ian, Aradan, dan, dan,
O doybos à Deus, mi Nino galan,
Que y aradan, y aradan, que y aradan, dan, dan,
En essas paliñas donde bos fincades,
A besà bosas maos, bin tres Magestades,
Con muytos presentes, que lis bos daràn,
Que yaradan &C.
Sodes razimiño, muyto sazonado,
Y de os Iudiyos seredes cortado,
E pro cinco bocas vos exprimieran,
Que y aradan, &C.
Ay, arriba, arriba, mis lagrimiñas santas,
Do à Deus, has perliñas tan ben empregadas,
Pois que as chaurades pros fillos de Adan,
Que y aradan, &C.
Aunque Grano terno seredes trillado,
Y de la farina, vn pan regalado,
Mos darà ena Egresia, noso Capellan.
Que y aradan, &c.
A lo arribaruca, yora en San Vicente,
Dara[n]mos à Deus, en opà como leyte;
Beña todo ome à comer de opan,
Que y aradan, &C.
1. Tenga vze seor Gallego,
Descanse la gayta vn rato
Cante como Maragato,
Vnos Coplones de Ciego,
Por el tono del sayago.

Maragato.

VEncerril de los campos, Madre,
 No se quijo dar al Condestable.
 Al mi Niño recien nacido,
 Yo li endono este bestido,
 Con zaraguales azules,
 Que los huuo Peranzules,
 En la erencia de so Padre,
 Vencerril, &C.
 Del Infante Don Pelayo,
 Bos presento aqueste sayo;
 Y tambièn essa casaca,
 De la Infanta Doña Orraca,
 Que tiene mil Naudades,
 Vencerril, &C.
 Recebir Señor Diuino,
 Essa botija de vino,
 De la Duca mi Señora
 De la viña, que es aora,
 Del Duco de mi Lugare,
 Vencerril, &C.
 Mi moger Mari Camacha,
 Bos embiba aquessa faja,
 Recebilda Virgen bella,
 Mas firmosa que vna Estrella,
 Hija, y Esposa del Padre,
 Vencerril de los campos, Madre.
 No se quiso dar al Condestable.
 1. No hable mas en Maragato:
 Y cante aora en Corito,
 De buen gusto, algun tonito,
 Mientras duerme el Niño vn rato.
Corito. Plazeme, que ye razon.
 Toniya ha de cantar;
 Porque enfetu tangu miedo.
 1. Pues contad la Procession
 Que haze la ciudad de Oviedo,
 En la Santa Naudad.
Corito. Vos dezes muncha verdad.
 1. Pues comenza.

Corito. Ya escomienzo.
 SE queredes saber lla folganzia,
 Que allà en Oviedo fazen al Natal,
 Escucha Iuan Ñoriega vn raticu,
 Que abes de plasmabos de tal ñobedad: Ay, ay, ay.
 Vn Domingü sali de miou casa,
 Tan zedo, que apenas se bia mio llugar,
 Cu, cu, cu, me cantaron los Gallos,
 Quando yo entrê por ella Zuydad; Ay, ay, ay.
 Pintarebos oy lla Prouzezion,
 Que yo eña miou bida ñon bi otra que tal:
 Nin tampoco el buruyon de gente,
 Que polla mio alma, pensê rebentar: Ay, &C.
 Por Tarasca iba Iuan Ferreyra,
 Con sos castanueles queren deperal,
 Y amarrada con vna tomiza,
 Leyuaua vn baqueru, que era de sayal: Ay, &C.
 Adelantri iben llos pendones,
 Vnos de teliya, y otros de fustan,
 De color de sangre de ñarizes,
 Mas quantu ralin, que debieron questar: Ay,&C.
 Mas de zientu y mil, sobenta cruces,
 Todos en ringlera, y en filera ban,
 Cada Cruz, leybaua so manguiya,
 E cada manguiya leyba vn Sancristan.
 Flayres foron, ya Flayres pasoren,
 Ya Frayres tornoren, ya Frayres que vãn
 Lla mitad, echô peila man dreyta,
 Y pella man riesga, iba otra mitad: Ay, &C.
 Aqui tengo perder el juiziu,
 Ay mio Iuan ñoriega, si lo he de falar,
 Vi vnos omes tan lluegos, tan llargos,
 Que ziertu, que à el Cielu querian lleygar: Ay, &C:
 Luego foron vños Cantorciyos,
 Con sos pelliciques, que eren de Ruan,
 Mas garrides, fermoses, y blanques,
 Mijor que la nieve, y el diente del Can: Ay, &C.
 Luego foren todos llos Canoregos,
 Ainda con muyta de so grauedad;

Lles camisas lleyban sobre el sayu.
 Con vnos bonetes de quatro esquinal: Ay, &C.
 Tan ben foron ellos Rugidores,
 Con zapatos nuevos, de altu calcañal,
 Con sus zirios ardiendo en es manos,
 Que vên me parez baldrin a mediu Ral: Ay, &C.
 Esta Rolda, que aqui bos refieru,
 Como los Gallegos que vãn à segar,
 Vnos tres, vnos, ya otros tres otros,
 Cantando les coses à la Igresia vãn: Ay, &C.
 Alli estàben pintados tres Reyis,
 En vn paramentu, que auia en el Altar,
 Vnu yera San Melchor, el Negru,
 Y el otri Gaspar, y el otri Baltesar: Ay, &C.
 Llos ginoyos en tierra fincaron,
 Delante del fiyu del Padre Eternal,
 Besucaronye plantes, y manes,
 Y alli lle ofrecieron muyta cantidad: Ay, &C.

TERCERO NOCTVRNO

VILLANCICO VII.

Estriuillo

XAcara, que la pide el aplauso,
 Xacara, que la noche la lleua,
 Xacara, que se canta à los Reyes,
 Xacara, que entra la buena Estrella,
 Que vâ à rendirse a vn valiente,
 Que apenas recien nacido,
 Viene por vida del mundo,
 Echando vn cuerpo de Christo.
 Afuera, afuera, afuera,
 Que la digo cantando,
 Porque se entienda.

XACARA.

EN el Meson de la Luna.
 Que ofrece posada al Sol,

Del Cielo de vna Doncella;
En tierra vn Luzero diô.
A ser galan de las almas,
El Verbo al hielo naciô,
Que lo tomô con fineza;
Pero con poco calor.
Los tres Reyes de Arabia,
Al vêr este valenton,
Se turbaron; pero el Negro,
Le viô sin mudar color.
De tres dones que le ofrecen,
Mas al Oro se inclinò;
Que el que es valiente, es amigo,
De vêr cosas de valor.
Meciôse en cuna de nieve,
Que no es nuevo en su aficion,
Dexarse lleuar de el agua,
El espiritu de Dios.
A matar viene à la muerte,
Pecado, de que el amor
Le diò vna herida mortal,
Y fue, porque le encarnô.
Que no se cayga el Portal,
Es vn milagro de Dios,
Bien puede el Iayan hazer
Cuenta, que ha nacido oy.
El nacer en la Campaña,
Es prueba de su valor,
Y esperarle cuerpo, à cuerpo,
Es cosa de confession.
El sangriento azero esgrime
Herodes, que en su region,
Con tener mala conciencia,
Deseaua vêr à Dios.
Hasta nacer Iuan, y el Verbo,
El tirano enmudeciò;
Y es, porque no eran nacidos,
La palabra, ni la voz.
Contra el Señor, ensangrienta

La espada, porque ignorô,
Que no se mueve la hoja,
Sin voluntad de el Señor.
Y en fin el Cielo dispuso
Que burlasen de el traïdor,
Con el Rey Niño, los Reyes.
Buena Pasqua les dê Dios.

Biblioteca Nacional. Madrid (U. C^a 83-45) VE/ 128-66 “VN Gallego, y Corito”. .

Métrica: existe una gran variedad métrica en este villancico, debido a que hay un predominio del asturiano, con influencia occidental en los diptongos. El endecasílabo galaico antiguo con acento en quinta y en décima aparece en la poesía gallego-portuguesa y en el Modernismo. La rima en general es asonante.

**LETRAS DE LOS VILANCICOS QVE SE CANTARON EN LA SANTA
Iglesia Metropolitana, y Patriarchal de Sevilla.
En los Maytines del Nacimiento de Nuestro Redemptor Jesu Christo.
ESTE AÑO DE MD.CL.XXX.**

VILLANCICO VII.

Introduccion.

Los que vivis en el mundo,
llegad que Dios humanado
viene a curar los achaques,
que os pega vn mundo tan malo.

Estrivillo.

1. Venga el mundo, que quieren
residenciarlo.
Tod. Vamos andando,
porq[ue] el mundo se vaya enme[n]dando.
3. Vamos corriendo,
porque el mu[n]do comienza de nuevo.
Venga el mundo, que el niño
le estâ aguardando.
busca el mundo, y le tiene
Dios en la mano.
Quie[n] es el mundo q[ue] a gustos co[n]vida
y el conocerle nos cuesta la vida?
1. El hombre, es el mundo,
por quien viene el Verbo,
porque el hombre es mundo pequeño.
2. Pues Dios â nacido
por ver redimido
al hombre, que á sido
por quien se á humanado.
1. Si Dios con mi pena
de llanto se llena
pues es noche buena,
espantemos los males cantando.

Tod. Vamos andando, porque
el mundo se va registrando.

COPLAS.

1. Yo Rey mio soy vn Sordo.
con tan terrible Sordera,
que como si fuera chirlo
me coge de oreja a oreja.

2. Oyga el Vervo que es palabra,
1. no oygo palabra ni media.
2. pues oyrâ el día del juicio
si le han de hablar con trompeta,
en oir a Dios se meta,
porque al alma le estâ hablando.

Tod. Vamos andando, porque
el mundo se va registrando.

2. Astrologo soy, y siempre
que me sacan mentiroso,
respondo, que alguna vez
se ha dè errar el repertorio.

2. Los Astrologos no pueden
ver al Niño de sus ojos,
que hasta las mismas estrellas
levantan los testimonios:
Astrologos son demonios,
que en el cielo quieren mando, &C.

Yo señor soy vn soldado.

2. Lo que ay de Olanda[n] nos diga.

1. Yo no se lo que ay de Olanda,
porque non tengo camisa,
al Ave Maria vengo
huiendo de la milicia.

2. Las gallinas se recogen
siempre, á las Ave Marias:
no se meta en valentias
que al yelo esta vn Leon temblando.

Tod. Vamos andando, &C.

4. Yo soy labrador , y tiemblo
mucho mas que el niño al año,

porque Dios tiembla en diziembre
 y yo tiemblo Abril, y Mayo.
 2. Ya en Christo a nacido el trigo.
 Muy chiquito esta, temamos.
 que valga a treinta dineros
 alla por el tiempo santo.
 2. No encarezca el trigo tanto
 que en Belen anda rodando
 vamos andando &C.
 5. Hipocrita soy señor
 y gusto de que me vean
 muy palido, y es que traigo
 opilada la conciencia.
 2. Sirba á Dios derechamente
 y no tuerça la caueça
 porq[ue] santos de tramoya
 son vuenos para comedia.
 Y si Dios no lo remedia
 se ira al infierno rezando,
 vamos andando.
 porq[ue] el mundo se và registrá[n]do.

VILLANCICO VII

Estrivillo

1. Como podre celebrarte
 mi recien nacido Dios.
 2. Cantando, temblando
 porque tierra soy
 temblando de frio
 estas siendo sol
 y al berte temblando
 tambien tiemblo yo.

COPLAS.

1. Tie[m]blas mi amado Iesvs
 que as querido siendo Dios
 ser hombre porque de tierra

ve[n]ga a ser esse te[m]blor
 y al verte temblando
 tambien tiemblo yo.
 Tie[m]blas, y al mundo estremeces
 sin que sea admiracio[n]
 el que tiembre la flaqueza
 vie[n]do te[m]blar al Valor
 y al verte temblando
 tambien tiemblo yo.
 3. Tiemblas, y entonces predicas
 avnq[ue] palabra sin voz
 que para auissos, temblores
 voces, y palabras son.
 Y al verte temblando &C.
 4. Tiemblas llora[n]do, y quebra[n]tas
 ávn las piedras de dolor
 y ay racionales que tienen
 mas de piedra el corazon.
 Y al verte temblando &c.
 5. Tiemblas con ser inocente
 si tu tiemblas que are yo?
 que el temblar es del culpado
 del q[ue] esta sin culpa no.
 Y al verte temblando &C.
 6. Tiemblas, piadoso, y naciendo
 me previenes desde oy
 para el dia en que juzgando
 sea tu piedad rigor
 y al verte temblando
 tambien tiemblo yo.

VILLANCICO IX

Gallego.

Estrivillo

Zumbe retumbe
 la gaita domiños

que o bailarei
mientras chora mi nino
vallasme Deus
quien tuuiera, ó capote
para abrigar
âo garrido chicote
ay quien tuuera
vnas boas polaynas
para ponerle
en sus fermosas patas
si el Boy me deran
dariale logo
vna monteira
que non ten caforros
y porque conozca
que en todo soy largo,
deme la Mula,
darale dous cartos:
zumbe retumbe la gaita
Domiños
que o bailarei mientras
chora mi nino.

COPLAS

1. Eu le presento
dos mantequiñas
para qeu a May
lle fagan tourrijas.
Tod. Toca Domiños con son pracenteiro:
zumbe a gaita, retumbe o pandeyro.
2. Vna cestiña
le traigo de huevus,
que como nieva
todos vienen frescus.
Tod. Toca Domiños &C.
3. Como a Pastor
le trago vn cachorro,
para que garde
as ovellas del lobo.

Tod. Toca Domiños, &C.

4. Traigo vna cabra
por grande regalu,
que soy cabrito
mas ay de diez anos,

Tod. Toca Domiños, &C.

5. Vna caldeira
lo traigo relimpia,
porque con homes
faga boas migas.

Tod. Toca Domiños, &C.

6. Yo so Alcalde
e le doy esta vara
para que a todos
josticia nos faga.

Tod. Tocay Domiños con son pracenteyro:
zumbe a gaita retumbe o pandeiro.

LAVS DEO

Con licencia en Sevilla por Iuan Francisco de Blas, su Impressor mayor.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE. 83-10) “Los que vivis en el mundo”.

Métrica: polimetria, muy variada, con versos heptasílabos, rima asonante y a veces muy libre. Todo nos hace evocar canto y baile, propio del sustrato germánico.

**VILLANCICOS, QUE SE CANTARON LA NOCHE DE NAVIDAD EN LA SANTA
IGLESIA CATHEDRAL DE VALLADOLID ESTE AÑO DE 1680.
DEDICADOS A LOS MVY ILUSTRES SEÑORES DEAN, CABILDO DE DICHA
SANTA IGLESIA.
SIENDO RACIONERO, Y MAESTRO DE CAPILLA EL LICENCIADO MIGUEL
GOMEZ CAMARGO**

VILLANCICO VIII. *Gallego*.

ESTRIVILLO.

1. Todos os galegos que à Belen
ben è van dai Grexa os Cregos,
das Ruas os Legos, das Prazas
os cegos, que ben, è que van:
Ay, ay, ay, como vaylaràn.
2. Ao Solciño louro, que nos trae Tesouro,
nas madexas de Ouro, que en pallas estan:
Ay, ay ay como vaylaràn.
3. A sua mai fermosa, pura, y fresca Rosa,
que pariò Gloriosa no toscó Zaguan.
Ay, ay, ay, como vaylaràn.
4. Vaylarà ligero ao son del pandeyro
ò noso Barbeyro con ò Sacristan:
Ay como baylaràn.
5. E nos tambien imos à Belen
à ver noso Ben, po los axudar
andar, andar.
Que ò son me retiña
de la frautiña, de la gaytiña
lo corpo todo tanxeme Bartolo,
è veràs como trisco lo poluo:

COPLAS.

2. Tanxeme à frautiña
de Pascual Llorente,
que entre tuda xente
[...] ben la retiña

darei ua boltiña
por la vida miña,
porque no me riña
ô Solciño nouo:
Tanxeme Bartolo,
ê veràs que assi trisco lo poluo.
Tanxeme pauana por lo Caualeyro
Vaylarey ligero, pois que Deus se humana,
è de boa gana darà en à bentana
con cabeza sana: si brinca maroto:
Tanxeme Bartolo, &C.

3. Tanxeme villano po la zarabanda,
Pois meu Neno anda sendo Deus tan llano
que me da la mano: y rico, y vfano
darei yo me gano, perdendome todo,
Tanxeme Bartolo, è veràs, &C.

4. Tanxeme ô sonciño
que à vaylar conuide,
pois que Deus se mide
con ò poluo miño,
y es tanto el cariño
que tein de ser Niño
que viste de Armiño
y es Deus el aforro:
Tanxeme Bartolo, è veràs &C.

5. Por la españoleta
tanxeme canario
è qual campanario
darei hua volteta,
è nadie se meta
en facerme treta,
porque [...] gaueta
me rompa os ollos:
Tanxeme Bartolo, è veràs, &C.

6. Tanxeme ô rugeyro
por las muchas vacas
que las teño fracas,
disque di en ligeyro,
y al Deus verdadeyro

que nace Cordeyro
por todo el oteyro
le brincarey solo:
Tanxeme Bartolo,
ê veràs como trisco lo poluo.

F I N.

Valladolid: Por la Viuda de Iuan Antolin de Lago. Año 1680.

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E 150-31) 603-1. Palau 367694. “Todos os galegos que à Belen”.
Métrica: versos heptasílabos, con rima consonante, polirrímicos.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA
Sancta Iglesia de Cordoba, en la Kalenda, Noche, y Dias, de la Natiuidad de N. Señor
Iesu Christo, este año de mil seiscientos y ochenta.**

III. NOCTVRNO. VILLANCICO VII.

ESTRIVILLO.

HAgan salua los Hombres
al Alba bella
que con el Sol en brazos
sombras de[...]erra
Y con voces alegres publiquen,
Y cante[n] la gloria de dicha tan nueba.

COPLAS.

Dios te Salue Reyna, y Madre
de misericordia llena
pues eres vida y dulçura
seràs la esperança nuestra.
Dios te salue a ti llamamos
lo[s] desterrados de Eua
hijos, que solo pedimos
que tu piedad nos atienda.
Tambien a ti suspiramos
gimiendo para que tengan
aliuio nuestros suspiros,
y remedio nuestras penas.
Llorando en aqueste valle
de lagrimas nos alienta
ver que el Sol recien nacido
tan de tu mano le tengas.
Ea pues, Señora, ya
siendo tu abogada nuestra
serâ euidente el fauor,
pues son nuestras culpas ciertas.
Buelue à nosotros tus ojos
misericordiosos, ea

exersitese en piedades
quien saue hazer finezas
Y pues es fruto bendito
de tu Vientre à IESVS muestra
como luz, que nos alumbre
como sol que nos encienda.
Despues de aqueste destierro
á de ser por que se vea
que siendo Niño entre paxas
tendrà muy linda presencia.
O clemente, o piadosa
o dulce Virgen perfecta
MARIA Madre de dios
por todos nosotros ruega
Para que seamos dignos
de aquellas dulzes promessas
de Christo que [en] vn Pesebre
promete la vida eterna.

VIII. VILLANCICO.

ESTRIVILLO

Niño hermoso si lloras y penas
pagas mi deuda
mas quando la pagas
mas me la aumentas:
mas ay que mis rigores
malogran tus fauores
pues el quejarte
explica bien lo ingrato de mis desayres.

COPLAS.

A Los suspiros de vn Niño
da tiernos ecos el ayre
mas ay mi Dios que tu buscas
los ecos en otra parte.
De mi coraçon los quieres
pero suspiras en balde

pues siendo pena te niego
los ecos, que penas hazen.
Viendo que no te responde
del tierno llanto te vales
que el agua ablanda vna piedra
y es [...] pues es diamante.
Quando diamante rehile
Cordero por el te hazes
mas es diamante tan bruto
que no le labra tu sangre.
Mi Dios que has de hazer conmigo
si mi dureza es tan grande
que ni lloro quando mueres
ni te abrigo quando nazes.

IX. VILLANCICO GALLEGO.

INTRODVCIÓN.

ESta noche los Gallegos
festejando al Niño Rey
en mudanzas de Villano
mostraron su noble feè.
Con el zapato en la cinta
por no tropezar con el
van, muy calzados de barba
y muy lampiños de pies.
Bosteçando con la hambre
llegan cantando a Belen
la boca de par en par
y al bolsa pez con pez.

ESTRIVILLO.

1. POis esta noyte à nacido ò cordeiro
zumbe à Gayta
retumbe ò Pandeyro.
Tocay Galegiños
tocay à Gaytiña
que oy á nacido ó Rey en Galicia.

2. Ay Toribiño chegay è nou temas
q[ue] hasta la mesa de ò Rey es Galega

3. Tocay Galegiños

ay, ay, ay
tocay è cantay
è andese á Gayta
por el Purtal.

COPLAS.

PAra librarmus del fierru
que nos puso vna maliza
Deus à nacido en Galiza
por buscar la Cruz do Ferru.
En lo desnudiño
que es Galegiño
non pode negar
tocay è cantay
è andese á Gayta
por el Purtal.

De á May è doncela el partu
á nacido o Niño Rey
è si queire dar-me ò Boey
eu teño de darle vn carto
è yo farey hartu
que por tu prubeza
en toda Galei[ç]a²¹
vn carto no ay.

Tocay è cantay &C.
Cantay todus à la vela
Soberana è Virgen pura
que eista Naudad, o Cura
mos diju que eira donçela
Reyna de Castela
espurgarridiña
por blanca è rubiña
do mundo seray.
Tocay & C.
O Niño que chora grabe

²¹ En el original, *Galeica*, por *Galicia*.

con MARIA por meu ben
 para regalarse ben
 fay os pucheiros con Aue
 su May es la Naue
 que os Celos agota
 è trai esta frora
 ó armada Real.
 Tocay & C.
 Að Nino que tembro cheue
 vn Negro aunque foy borron
 que è gusto dar o carbón.
 facendo tempu de Neue
 amante se moebe
 a pagar escoyte
 que trae ò Chicote
 pegadu ò pañal.
 Tocay & C.
 Toribiño dandu voices
 a su Rey recin nacido
 le à dadu voïçes è â sido
 mas ò roïdo que as noiçes
 la Mula day coiçes
 que in so mal sentir
 veindolos partir
 as quisu cascaïrar.
 Tocay & C.

VILLANCICOS PARA LOS DIAS DE PASQVA.

ESTRIVILLO.

AL Sol que la Aurora
 Infante nos da
 venid y adorad
 Astros, Flores, Aues, Fuentes
 plantas, luzes adorad
 al Sol que la Aurora
 Infante nos da.
 Y todos vnidos en lazo inmortal

Astros brillantes
Flores fragantes
Aues canoras
Fuentes sonoras
Plantas amenas
Luzes serenas
Astros, Flores, Aues, y Fuentes
venid y adorad
al Sol que la Aurora Infante nos da.

COPLAS.

AStros que en açul volumen
brillantes le transformais
por que sus obras se lean
en el Zafiro inmortal
Astros brillantes venid, y adorad.
Flores que à este Sol Infante,
fragantes ambares dais
porque es el humo oloroso
de la adoracion señal
Flores fragantes venid y adorad.
Aues que à la pura Aurora
canoras la salua dais
porque en sus brazos el Sol
eterno dia nos da
Aues canoras venid y adorad.
Fuentes que en dulces mormureos
sonoras solemniçais
aquella fuente de gracia
que nos da de gracia el mar
Fuentes sonoras venid y adorad.
Plantas que en suaues verdores
amenas pronosticais
la esperanza de que acaba
de otra planta lo mortal
Plantas amenas venid y adorad.
Luzes, que adorando el cielo
serenas manifestais
de la passada tormenta

el yris bello de paz
luçes serenas, venid y adorad.

LAVS DEO.

En Córdoba por el L. Francisco Antonio de Cea y Paniagua Presbytero.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E)1308-42. (65-1 Kalenda.) “Hagan salua los Hombres”.

Métrica: las primeras coplas son de tipo similar a la antífona (“Salve Regina”) y dentro de este tipo de poesía litúrgica se incluye el tropo y el motete. En general la rima es asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR A SV MAGESTAD EN LA CAPILLA
REAL, LA NOCHE DE REYES DE ESTE AÑO DE 1681.**

VILLANCICO III.

ESTRIVILLO

EN GALLEGO.

EScuyten atentos
Oa gayta Galega,
Que o Niño y ao[s] Reyes
A vn tempo festexa:
Escuyten.

1. Ay como suena, ya o Niño le alegra.
 2. Ay como suena, ya o[s] Reyes celebra.
 3. Ay como suena, y a o Celo se acerca.
 4. Ay como suena, y a tudus cuntenta.
- Ay como suena, mas ay como suena,
El tum turum tum de a gayta Galega.

COPLAS.

1. Ay como suena,
Que o Niño que nace
Oa gayta le aprace
De a gente Galega.
2. Ay como suena,
Que estay descalciño,
Como vn Galegiño
Que vene a la sega.
3. Ay como suena,
Que dorme ao sereno
En pallas, y feno
A vso de a terra.
4. Ay como suena,
Que o boy le acaricia,
Y como en Galicia
La cama estay cerca:
Ay como suena, mas ay como suena

El tum turum tum de a gayta Galega.

1. Ay como suena,
Que o Niño meu centro,
Es Deus por adentro,
Y ù demo rebenta.

2. Ay como suena,
Que a edad se dispense
Y Obispo de Orense
Mis oxos le vean.

3. Ay como suena,
Que Obispo le fagu,
Sea de Santiago,
Que tene mais renta.

4. Ay como suena,
Que o Niño le demus
Ser Conde de Lemus
Por mais Excelença.

Ay como suena, mas ay como suena,
El tu[m] turum tum de a gayta Galega.

1. Ay como suena,
Que aprausos preuenen,
Pois tres Reyes venen
Y os guia ùa Estrela.

2. Ay como suena,
Que siguen ù Astro
Y os pes de alabastro
Ao Niño le besan,

3. Ay como suena,
Que o Niño que adoyro
Ofrecen en Oyro
Diuina riqueza.

4. Ay como suena,
Que o Rey afumado
Incensu le ha dado,
Que tray de Guinea.

Ay como suena, mas ay como suena,
El tum tuum tum de a gayta Galega.

VILLANCICO IV.

ESTRIVILLO.

Coraçones, que ardeis en la llama,
Que enciende vn arpon,
Pues Amor, que dispara las flechas,
Es fuego, y es Dios,
Adorad al Amor.

COPLAS.

1. Coraçones, que en tres pechos
Consagrais vn coraçon,
Pues Amor hizo de vn Astro
Ardiente flecha veloz,
Adorad al Amor.

2. Coraçones, que abrasados
Venerais blanco esplendor,
Pues amor forma de vn signo
Flamante Celeste arpon,
Adorad al Amor.

3. Coraçones, que en incendios,
Suspirais, tierno dolor,
Pues Amor llora en Estrellas
La dulce llama del Sol,
Adorad al Amor.

4. Coraçones, que en gemidos
Explicais penas mejor,
Pues Amor dize en sollozos
Lo que no puede la voz,
Adorad al Amor.

5. Coraçones, que en silencios
Escondeis fuego interior,
Pues Amor cubre de escarchas
La ardiente flecha veloz,
Adorad al Amor.

6. Coraçones, que en suspiros
Encendeis elado ardor,
Pues Amor tie[m]bla entre yelos,
Que imitan vuestra passion,

Adorad al Amor.

7. Coraçones, que en alagos
Padeceis dulce rigor,
Pues Amor flecha vnas pajas,
Por herir con blando arpon,
Adorad al Amor.

8. Coraçones, que en finezas
Mereceis alto fauor,
Pues Amor muestra en ternuras,
Del querer fino, el blason,
Adorad al Amor.

9. Coraçones, que en afectos
engendrais nieue, y calor,
Pues Amor junta en congojas
De vn Etna, y nieue la vnion,
Adorad al Amor.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E 91-26) “Escuyten atentos”.

Métrica: versos de gaita gallega. No deja de ser un tipo similar en el ritmo a la muiñeira. Rima asonante, versos octosilábicos, propios del villancico. Hipermetría.

VILLANCICOS, QUE SE HAN DE CANTAR
la noche de los reyes, en el real convento de nuestra señora de la merced, redempcion
de cautivos de esta corte, este año de 1681.
SIENDO MAESTRO DE CAPILLA
de dicho convento el padre fray domingo ortiz de zarate.
EN MADRID. Año de 1681

VILLANCICO V.

Estriiullo

AL Portal curiosos,
Que ay mucho q[ue] ver en vn pensamie[n]to.
Al Portal discretos,
Que el Misterio que en èl se celebra,
Publican los ecos.
Al Portal donde està
A todas luzes la gloria
De Tierra, y de Cielo;
Y pues viene el concepto nacido,
Cuydado al concepto,
Que ay mucho que ver en vn pensamiento.

COPLAS

Señores, quien es el Mundo,
Que no conoce à su Dueño,
Añadiendo de Cautiuo
Este eslabon à sus yerros?
Como es Argel la tierra,
Que el hombre habita,
Nadie estrañe que venga
Quien le redima.
Esclauo misero yaze,
En infame cautiuerio,
Y de el rescate, vno mismo
Es el Redemptor, y el precio.
Bien à su diligencia,
Puede fiarse
A la Merced aciertos,

En el rescate.
Entre horrores tenebrosos,
El sol amanezca Regio,
Que à la luna despossea
De tanta noche de Imperio.
De la Luna el concepto,
Si no le apura.
El ingenio, es preciso
Quede à la Luna.
Nazca en buen hora, y humille
De aquel Tiranico Reyno
El vano soberuio erguido,
Sañudo erizado Cetro.
Si al nacer, es la muerte
Correlatiua,
Solo este Niño nace
Para dar vida.
Nazca, para dar salud,
A quien cautivo, y enfermo
Tiene aprisionada el Alma,
Y tiene doliente el Cuerpo.
Que le cure, y redima,
Tengan por cierto,
Vn Hijo de la Virgen
De los Remedios.
Nazca, y vnido, se explique
En tan Sacro Nacimiento,
Al concepto de nacer,
De redimir el concepto.
Y porque hasta el discurso
Tenga Misterio,
No se oluide el curioso
De el Euangelio.
Al Portal, &C.

VILLANCICO VI. Gallego.

Estriuillo

TOdos os Galegos,
Que a Belên ven, ê vãn,
De Egrejas, os Cregos,
Das Ruas, os Legos,
Das Praças, os Cegos,
que venen, que vãn,
Ay como bailaràn:
Bailaràn ligeiro
A son de ô pandeiro,
Con noso Barbeiro,
Con noso Sacristan:
Ay como bailaràn
A sua May fermosa,
Pura fresca rosa,
Que pariô gloriosa,
No tosko saguan:
Ay como bailaràn.
Andar, andar,
Correr, y bailar,
Que ô son me reitina
De la gaitiña,
Lo corpo todo,
Tange, me Bartolo,
Y veràs, que assi trisco no poluo.

COPLAS

TAngeme Rugeiro,
Por las miñas bacas,
Que las teño fracas
Desque di en ligero.
Y al Dios verdadeiro,
Que nace Cordeiro,
Por todo el Otero
Le brincarei solo.
Tangueme Bartolo,
Y veràs, que assi trisco no poluo.
Por Española
Tangueme ò Canario,
E qual campanario,

Darei ua bolteta.
E nadie se meta
En fazerme treta,
Porque en la gambeta
Me entorte algun ollo.
Tangueme, &C.
Tangueme à pavana,
Por la sua May bela,
que es May, ê Doncela,
E fror da mañana.
Bailarê de gana,
Con Minga Romana,
Pois es nosa hermana,
Que assi yo me folgo.
Tangueme, &C.
Tangueme ô Villano,
Que à bailar conbide,
Pues que Deus se mide,
Siendo Deus tan llano.
Que me dà la mano,
Que rico, y vfano
Dà Reyno me gano,
Perdendome todo.
Tangueme, &C.
Tangueme à gayardas,
Que ê son de lo bueino,
Mijor que ô Rugeiro,
Mijor que as bacas.
Miñas alpargatas
Se fagan migajas,
Por ô Nenu, que en pajas
Tremiendo està todo.
Tangueme, &C.
Tangueme as folias
De noso Barbero,
Aô son de ô pandeiro,
Y de as frautiyas.
Y las chirimias,
E mais panderiyas,

E mais sonagiyas
De ò cascabel gordo.
Tangueme, & c.
A compàs me tangué,
Que sun muy Mayestro,
Que ò Pastor de ô destro,
Tamben solfa sabe.
E muito suaue,
Ninguno sa alabe,
Que todo ô sabe
Qui el lo sabe todo.
Tangueme, &C.
Tangueme ô gran Duque,
Que he ô son garridu,
Pro ô Deus que ha nacidu,
Que à miña alma cruge.
Todo Oteiro ruge,
Rugida que cruge,
Y el de mote fuge,
Y el Infierno todo.
Tangueme, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid (U. C^a. 128-67). “Al Portal curiosos”.

Métrica: como se trata de ensalada de lenguas, hay varios metros, en especial el octosílabo con rima romanceada. Hipermetria. Versos de gaita gallega, propios de la literatura gallego-portuguesa de tipo popular.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON LA NOCHE LA NOCHE
DE NAVIDAD, EN LA SANTA IGLESIA CATHEDRAL DE LÉRIDA, ESTE**

Año de 1681,

SIENDO MAESTRO DE CAPILLA EL RACIONERO

Iuan Barter.

**DEDICADOS A LOS MVY ILVSTRES SEÑORES DEAN
y Cabildo de dicha Santa Iglesia.**

VILLANCICO VI.

EN GALLEGO.

ESTRIVILLO.

Escuyten atentos

oa gayta Galega,

que ao Niño, y ao[s] Reyes²²

a un tempo festexa:

Escuyten.

1. Ay como suena,

y ao Niño le alegra.

2. Ay como suena

y ao[s]²³ Reyes celebra.

3. Ay como suena

y ao Celo se acerca.

4. Ay como suena.

y a tudus contenta.

Ay como suena, mas ay como suena

el tum turum tum

de a gayta Galega.

COPLAS

1. Ay como suena,

que ò Niño que nace,

ò a Gayta le aprace

de a gente Galega.

2. Ay como suena,

que estay descalciño,

²² En el original, *ao Reyes*.

²³ En el original, *ao Reyes*.

como vn Galeguiño
que vene a la Segá.

3. Ay como suena
que a dorme ao sereno
en pallas, y feno
a vso de a terra.

4. Ay como suena
que ò Boy le acaricia,
y como en Galicia
la cama estay cerca.

Ay como suena, mas ay
como suena,
el tum turum tum
de a Gayta Galega.

1. Ay como suena,
q[ue] ò Niño meu centro
es Deu por adentro,
y ù Demo rebenta.

2. Ay como suena,
que a edad se dispense
y Obispo de Orense
mis ojos le vean.

3. Ay como suena,
que Obispo le fagu,
sea de Santiago,
que tene mays renta.

4. Ay como suena,
que ò Niño le demus
ser Conde de Lemus .
por mais Excelença.

Ay como suena, mas ay
como suena,
el tum turum tum
de a Gayta Galega.

1. Ay como suena,
que aprausos prevene,
pois tres Reyes venen
y os guía ua Estrela.

2. Ay como suena,

que siguen ù Astro,
y os pes de Alabastro
ao Niño le besan.
3. Ay como suena,
q[ue] o Niño que adoyro,
ofrecen en oyro
divina Riqueza.
4. Ay como suena,
que o Rey afumado,
incenso le ha dado,
que trai de Guineya.
Ay como suena, mas ay
como suena,
el tum turum tum
de a Gayta Galega.

TERCER NOCTVRNO

VILLANCICO VII

INTRODVCCION

1. El Sacristan, y, el Barbero
cantan en Belen motetes,
vno en Latines los dize,
y otro en Romance los buelve.
2. En infusion de Folias,
el Barbero dixo alegre,
valgame a doña Guitarra,
abogada del buen temple.

ESTRIVILLO.

1. Oygan latines del Sacris solemnis.
2. Y oygan al Barbero
que los interprete.
Sacrist. La materia parvam,
colacion faciebis.
Barb. Si yo rapo barbas,
tu rapas molletes.
Coro. Lindis mentis.

Sacrist. Cum magis iratus
Herodes videbis.

Barb. Si Herodes rabiò,
que rabie, y rebiente.

Coro. Lindis mentis.

Sacrist. Lavabo mis manos
inter inocentes.

Barb. Pues que me faltava
a mi, si pudiesse
hazerles las barbas
a los inocentes.

Coro. Lindi mentis.

Sacrist. Vaya de fiesta Domine,
pues de Dios somos huespedes.

Barb. Aunque empeñe los bartulos,
le pienso dar vn Recipe.

1. Oygan latines del Sacris solemnitis
2. Y oyga[n] al Barbero q[ue] los interprete.

COPLAS.

Sacr. Quando el Niño està llorando
tace, tace, amicus, mens

Barb. Para que quiero yo tazas,
quando Dios haze pucheros?

Todos. Lindo, lindo, bueno, bueno.

Sacr. Rapaverunt en Belen
las barbas, oy, los Barberos.

Barb. Y tambien los Sacristanes,
donde ay cera, rapaverunt.

Todos. Lindo, &C.

Sacrist. De Torrente en via viber,
puramente amicus meus.

Barb. Para llegar a cazalla
vino de Torrente es bueno.

Coro. Lindo, &C.

Sacrist. Iunto al Pesebre la Mula .
es mascula, mas que genus.

Barb. Si no la echan vn bocado
que mucho q[ue] masque el freno?

Todos. Lindo, &.C.

Sacrist. A vn Negro le mira el Buey,
et pescabis vultum meum.

Barb. Y huyendo del Buey, le dize,
con esse hueso a otro perro.

Todos. Lindo, &. C.

Sacrist. Si Domino non cantabis,
non habebis partem mecum.

Barb. Pues soy yo Gallego acaso
para renegar de Meco?

Todos. Lindo, &. C.

Sacrist. En el Portal la Mulilla
in Latine morietur.

Barb. Las Mulas de los Doctores
no se espantan de los muertos.

Todos. Lindo, &.C.

Biblioteca Nacional. Madrid. R. 34985 ¹⁴ Barbieri. “Escuyten atentos”.

Métrica: gran variedad de metros, especialmente octosílabos, con rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA
Iglesia Metropolitana, y Patriarchal de Sevilla.
En los Maytines de los Santos Reyes.
ESTE AÑO DE MD.C.LXXXI.**

VILLANCICO V

Introducion.

Del dia al primer albor
los vezinos de Belen
van a dar el parabien
al nacido Redemptor,
y alas calçando en fervor
entraron en el Portal,
vn Tiple que era Zagal,
y vn Baxo que era Pastor.

Estrivillo.

Atencion que porfian quien
canta mejor:
Atencion que su pleyto
le meten a voces,
de Tiples, y Baxos en dulce cancio[n].
Tip. Aqui de las Aves que canta[n] suaves.
baxo. Aqui de los vientos que suenan
violentos.
tiple. Aqui de las selvas, los ecos
frondosos.
baxo. Aqui de los montes, los ecos
ruidosos.
tiple. Aqui de las fuentes el blando
ruido.
baxo. Aqui de los mares el rondo
sonido.
tiple. Aqui de los Tiples.
baxo. Aqui de los Baxos.
Tod. Ya te escuchamos.

tiple. Pues todos acordes dezid,
 que â Dios Hombre.
baxo. Pues todos vnidos dezid,
 que a Dios Niño.
tiple. Mejor le celebran.
baxo. Mejor le han loado.
tiple. Los Tiples.
baxo. Los Baxos.
tiple. En Selvas.
baxo. En Vientos.
tiple. En Aves.
baxo. En Montes.
tiple. En Fuentes.
baxo. En Mares.
todo. En selvas, en vientos, en aves
 en montes, en fuentes, en mares.

COPLAS.

tiple. Al Niño Dios que se humilla
 darle diges mi fee trata,
 y assi mi voz que es de plata,
 le ofrezco por campanilla.
 2. Deste dige en la ofrenda
 se ve en la Missa,
 porque al Santus le tocan
 las campanillas.
baxo. Mi campana aunq[ue] es de yerro
 suena como nadie sabe,
 pues puede mi voz suave
 servir al Buey de zenzerro.
tiple. Gilguerillo lisonjero,
 trinando ace[n]tos velozes,
 sabrà el Niño con mis voces
 gorgearse como vn Gilguero.
 2. Gilguerillo encarnado
 nace el inmenso,
 y oy el nido compone
 de pajas, y heno.
baxo. Yo con mi voz de carraca

cantando entre aquestas peñas
le enseñare como ay dueñas
a falar mas que vna hurraca.
tiple. Ofreciendo a vn Dios humano
vno, y otro gorgorito
sera mî voz pajarito
que el Niño tenga en la mano.

2. Pajarito, y Dios hombre
todo es del caso
que assi pintan a vn Niño
quando es milagro.

baxo. Porque humano duerma el Verbo
a ofrecerle me hacomodo²⁴
tiernos arrullos, al modo
[...].

VILLANCICO VI.

Gallego.

Estrivillo.

Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
que sin a gaitiña
vaileremos oy:
facendo o son,
con as sonagiñas,
con as castanetiñas,
con as tejoliñas;
con as campanetiñas:
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
que sin a gaitiña
vaileremos oy.

COPLAS.

1. En cama palliza,
miro a meu Señor,

que va que de istrelas,
es el seu gergon;
Tuturutu Gaitero
tuturutu tuiron,
magamosla la palla,
non la seguen non,
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
facendo o son,
que sin a gaitiña
vailaremos oy.

2. De la neve o vento,
por ser tegeidor
le face al Portal
rico pavellon;
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
de brucato azul
le tiene millor,
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
facendo o son,
que sin a gaitiña
vailaremos oy.

3. Por vosos validos
Corderiño sois,
e de oir as quexas,
moriendome estoy:
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
ay de as ovejiñas,
que no os ten amor,
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron,
facendo o son,
que sin a gaitiña
vailaremos oy.

²⁴ En el original, *me ha comodo*.

4. Por q[ue] fror nacedes,
que es finura en vos
queiren os Judios
cortarvos en fror:
Tuturutu Gaitero,
tuturutu tuiron;
o quien revanara
tanto narigon:
Tutururu Gaitero,
tuturutu tuiron,
facendo o son,
que sin a gaitiña
vailaremos oy.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E.1189) 172. 1, Palau. "Del día al primer albor".

Métrica: versos en gallego de gaita gallega, con ritmo de muiñeira, invitando al canto y al baile, como sucedía en la lírica gallego-portuguesa. Versos octosílabos. rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LOS MAYTINES DE LOS
REYES, EN LA SANTA IGLESIA METROPOLITANA
Cesar -Augustana, en su Santo, Angelico, y Apostolico Templo de el PILAR, este Año
de M.DC.LXXXI.
Siendo Maestro de Capilla DIEGO de CASEDA.
En Çaragoça, por los herederos de AGVSTIN VERGES. En la Calle de la Cuchilleria.**

VILLANCICO IV.

INTRODVCIÓN.

ROMpiendo al tiempo las leyes
vestidas con mil primores,
celebrar quieren las flores
la Fiesta de los tres Reyes.

ESTRIVILLO.

Vaya de aliño, vaya de ensayo,
q[ue] esta Noche el Enero se ha buelto Mayo:
Miren que espera
la Primavera,
sin que amenaze
la escarcha que haze,
pues del Sol que nos nace,
al mas benigno Rayo,
todo el Enero se convierte en Mayo.

COPLAS.

Reyna del Iardin, con guarda
de Espinas, saliò la Rosa,
y al Niño Rey le ofreciò
de Espinas vna Corona.
De Dios Hombre la Rosa
gala sacando,
su buen gusto le imita
en lo encarnado.
Muy candida la Açucena
fragante Estrella lo adora,
y al ver la Madre de el Niño

su candidez pura assombra.
Inclinò la cabeça
de muy corrida,
y anda sin ser hipocrita
cuelli-torcida.
Mirando por todas partes
alli vn Clavel se desoja
y jurando Rey al Niño
de su Purpura le adorna.
El Clavel por los labios
de el Niño assoma,
y su Carmin le vino
a pedir de boca.
Muypreciado de Real
entrò vn Jazmin con su Aroma,
y por verlo gateando
despreciaron su Persona.
Arrimando al Pesebre
trepò hasta el Cielo;
porque tiene, aunque humilde
lindos alientos.
Entrò haziendo los Alcaldes
la Vara de Iesè hermosa,
que en los agrados de Dios
puede medirse con todas.
Si esta Flor tiene Vara
serà muy rica,
y tendrá los Aromas
muy de Iusticia.
Al son de mil campanillas
entrò vna Flor muy zelosa,
y de vèr vn Hombre Dios
muchas maravillas forma.
De esta Flor se guardaron
las flores cuerdas,
porque tiene gran fama
de enredadera.
Con visos de mal Francès
cardeno vn Lirio se postra,

y de su Passional Niño
le pronostica memorias.
Por su aspecto le elige
para Prelado,
y por esso vestido
và de morado.
Amante de si el Narcisso
entrar se quiso de gorra,
mas con Dios no tiene entrada,
el que de si se enamora.
Al Narcisso por vano
le despidieron,
y a buscarse fue triste
la flor del verro.

VILLANCICO V.

ESTRIVILLO.

Diafana, La Region mas luciente,
Rafagas, Esparciendo dexaron,
Nacares, Que del frio se encienden,
Victimas, Que su fuego han elado,
si en la noche mas rigida
de las luzes preambulo:
Timida, A sus glorias se encoge,
Aspera, El retiro ha buscado,
y en sus Carambanos,
Aspera, y Timida,
ofrece en su Trafago,
Nacares, Vidimas,
quando en el ayre, Canticos,
la Esfera inquietan, Diafanas
en los accentos, Musicos,
de sus sonoras Rafagas.

COPLAS.

Nitidos, Oy los Astros madrugan,
Tremulos, En su obscuro letargo,

Palidos, En sustos les aviva,
Paramos, Del sueño en sus espacios,
 pues descubren mirandolos,
 Nítidos, Tremulos, Palidos, Paramos.
 Quando los Astros
 con la luz no le dexan,
 vida al Letargo,
Rigido, Es el Sol apacible,
Candido, Favorece en sus rayos,
Miseros, Que del frio se encogen,
Asperos, Que su luz abrasaron,
 Pues vne sin escandalo.
 Rigido, Candido, Misero, Asperos,
 Quando los Rayos
 con su incendido conducen
 los que cegaron,
Purpuras, Al Oriente presentan,
Arabes, Conducen holocaustos,
Delficos, A esplendores divinos,
Talamos, Que han vnido lo humano,
 pues se hallan en su Valago,
 Purpuras, Arabes, Delficos, Talamos,
 Quando el Milagro
 del Oirente señala
 los holocaustos.
Lagrimas, De la Aurora despojos,
Liquidas, El Tesoro mostraron,
Termino, De los ojos no visto,
Animo, Descubierto del llanto
 pues quedan en su transito
 Lagrimas, Liquidas, Termino, Animo
 Quando elevado
 trae el Alva por Estrella
 lo que fue llanto.

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

OYd, esperad, mirad, y atended,
en presentes al Niño Rey,
a las fieras de tres en tres,
que seis Profetas le vãn a ofrecer.
Oïd, esperad, atended,
de Sanson, de Ionàs, de David, oïd
la Vallena, el Gigante, las zorras, oïd,
oïd, esperad,
de Moyses, de Balan, y Eliseo,
los Osos, la Burra, y Bezerro:
Esperad, atended,
en presentes al Niño Rey,
a las fieras de tres en tres.

COPLAS.

David. David atado con onda,
truxo al Gigante Golias,
que aunq[ue] hizo frente a la piedra,
con el castigo hizo iga.

Sanson. Sanson presentò a la hermosa
lumbre, que entre pajas mira,
con la lumbre y con las pajas,
vnas Zorras encendidas.

Ionàs. Ionàs truxo vna Ballena,
al que es Puerto de la vida:
no digo bien, que a Ionàs
la Vallena le traïa.

Todos. Que linda Trinca,
la Vallena, las Zorras, Golias,

1. Si el gigante aqui busca
tan alta empressa,
para andar por los pies de este Niño,
el Gigante no tiene Cabeça.
2. No profanen las Zorras
este sagrado,
que es vn Te[m]plo con fruto, y co[n] flores,
y ellas buscan Hermitas con ramos.
3. La Vallena, aunque justos
los talles haze,

para estar junto a vn Niño tan bello,
la Vallena no tiene buen talle.

Los 3. Ved los caminos.

1. El Gigante por tierra ha venido
2. La Vallena ha venido por agua.
3. Y las Zorras vinieron por vino.

Todos. Ved los caminos.

Eliseo, El Profeta de Vetel,
truxo xon su calva lisa,
vnos Osos enseñanza,
de vnos Niños sin doctrina.

Moyses, Moyses ofreciò vn Bezorro,
por quien las Aras mas dignas
tributa aqui adoracion;
lo que alla fue Idolatria.

Balan, Balan vna Burra que habla,
le diò al Niño, que no chista,
que habla la simpleça, quando
calla la sabiduria.

Todos. Que linda zumba,
el Bezorro, los Osos, la Burra.

1. Son opuestos los Osos
contra los Calvos,
que a los Osos de su terciopelo,
estos les llevan vn terciopelado.
2. El Bezorro se vaya,
que oy el Cordero,
en desierto portal, representa,
la Columna y Manà del desierto.
3. La Borrica no adore
solo la planta,
que le dà en sus trofeos al Niño
el Domingo de Ramos la Palma.

Los Tres, Ved lo que biscal,

1. El Bezorro del Buey las dos puntas,
2. Vn bocado de Mula los Osos,
3. Y vn mendrugo de paja la Burra.

Los tres, Ved lo que buscan.

VILLANCICO VII.

ESTRIVILLO.

VENid apriessa Zagales
a la Comedia de amor,
que en Belen representa
del mundo el Autor.
Venid a la comedia,
que en vna Cruz pondrà
el Titulo de ella.
Venid a la Comedia,
que oy echan los Angeles la Loa
bolando por el ayre en apariencias,
y yà la tierra, y Cielo
por Musica conciertan,
que sean oy los Angeles los Tiples,
el hombre el baxo,
y Dios el alto sea.
Venid a la Comedia,
que oy que de Dios la piedad
paga del hombre la deuda,
de Dios la Iusticia assiste
para cobrar a la puerta:
Venid a la Comedia.

COPLAS.

En Oriente sonando
Clarin de plata,
con Estrella empezaron tres Reyes
vna jornada.
A Belen se encaminan
los tres, y es llano,
si es a Dios la jornada, que seràn
buenos sus passos.
Galan haze, y del alma,
siente desdenes
Dios Niño, y que es sin duda de todos
quien mejor siente.

Apuntando a los Reyes
el pie les dava,
y en vez de versos flechas, sus ojos
les apuntavan.
Tan gracioso el Rey Negro
fue, que imaginan
si se avrà revestido, por ser pez
oy de Escamillas.
De MARIA la gracia
Flor pura, y vella,
todos oyen con gusto, que es Rosa
quien representa.
Aunque otras vezes hizo
papel de zelos,
el Santo IOSEPH haze las barbas
oy como vn Viejo.
Haze Alcalde con Vara,
que el tierno Infante,
le importò contra Herodes, oy tener
el Padre Alcalde.
Aunque suela de Herodes
traza ingeniosa,
esta vez con el Niño, le sale
mal su tramoya.
El Toreador, oy quieren
que entremès sea,
y el Buey que era Iudio, fue el Toro
de la manteta.
Sin papel a la Mula
oy han dexado,
porque han visto que es bestia, y no mas
que de su establo.
De esta comedia ha sido
Belen teatro,
donde vè todo el mundo, que su bien
yà està entablado.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V/E.1189-15) “Rompiendo al tiempo las leyes”.

Métrica: polimetría, rima en general asonante y a veces libre. Versos octosílabos, y aparece el endecasílabo “antiguo” de gaita gallega, con acentos en quinta y décima.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE LA
ENCARNACION, LA NOCHE DE NAVIDAD DESTE AÑO DE MDCLXXXII.
PVESTOS EN MVSICA POR EL LIC. DON FRANCISCO SANZ, MAESTRO
*De dicha Real Capilla.***

VILLANCICO VIII.

Introduccion.

DOs Gallegos de buen tomo
Oy à Belèn han llegado.
Mas no les dieron posada,
con tener tan buenos quartos.
Lleuan guantes de poluillo
En sus pies de vara en ancho,
Que esta gente siempre trae
Los zapatos en las manos.
Con Bato, y Bràs, que los siguen,
En vn Portalejo entraron:
Y vieron el Cielo abierto
Con hallar solo vn Establo.
Luego que el Infante vieron,
Con tal primor festejaron,
Que con cantar solo à vno,
Tambien cantauan à quatro.

Estriuillo

AL Meu Garridiño,
Mais branco, que armiño,
Minino, minina dos ollos do Pay,
Ay como le arrulla,
Le canta, y le mece
Le aduerme, y le acalla
La sua bella Nay.
Tod. Vamos todos à adoralle,
A ofrecelle, y festexalle,
Que aunque de cuitas ò Valle
Le teña en vn Pesebriño,

Por miña fee, que e mi Deus
o Minino;
Por miña vida, que e Fillo do Pay.

1. Ay como le arrulla,
Le canta, y le mece,
Le aduerme, y le acalla
La sua bella Nay.

1. Dime, Menga, tu què ofreces?
2. Yo huas nuezes, que si e Pan,
Ao Minino le veràn
Con vn pan como huas nuezes.

Tod. Calcaras para
Presentiño tal,

Y què buena pro
Que à Minino farà!

2. Y tu, Catuxiña bella,
Què le ofreces Cortesana?

1. Eu le levo hua Mançana,
Porque èl se morre por ella.

Tod. Què linda, è què buena
Es à Mançaniña

De la nossa terra!

3. Tu Bràs, que leuas tamben?

4. Vn Cordeiro e mi rescate,
Que aquesto del cordellate
Con el frio dize ben.

1. Y vos, Bato, dezid, què
Ao Minino heis de leuar.

3. Eu non teño mais que dar
Si no es que el allento dè.

Tod. O què lindo en bona feè!

3. Pois que el empeño me acosa,
Y non teño que dar nada,
Vaya pois hua tonada
A vsança da terra nossa.

Tonada

1. COn la cantiña
De nossa terra

Fagase raxas

A xente Galega.

1. Pois que non teño

Mais que ofrecer,

Boltiñas à pares

Eu queiro facer.

Tod. O què lixeira!

Con la cantíña, &C.

COPLAS

COOn lo Encarnado

Meu Chocotiño,

Ay como campa,

En o campo paxizo.

Aunque a tela

Puso sua Nay,

Elloro que encubre

Lle deu seu Pay.

Tod. O què pulidu!

Con lo Encarnado, &C.

2. Dènle, si chora,

Branco alimento,

Que a vn Rey se acalla,

Si lle dàn o peyto.

Pero Minina

La sua Nay

O candido nectar

Do Ceo lle trae.

Tod. O què portento!

Dènle, si chora, &C.

3. E o Portaliño

Preta alimaña,

Fogo de Deus

En a Mula castaña.

Pois castañera

La Muliña e,

O son para o bayle

Nos quere fazer.

Tod. Ay que acompaña,

E o portaliño, &C.
 4. Quiso o Toriño
 Tanto à Minguíña,
 Que la sua cabeza
 Lla deu para silla.
 E yo admirado,
 Quedo de la ver
 Señora oy de silla.
 Y descalça ayer.
Tod. Porque es garridiña,
 Quiso o Toriño, &C.
 5. Quitòle as bragas
 A Antón Pintado,
 Con que quedò
 Meu Toriño bragado.
 Mais o Minino
 Non lle faz mal,
 Que tein o baqueyro
 Por su delantal.
Tod. Ola coydado,
 Quitòle as bragas, &C.
 6. Si en musiquiña
 Son boas falsas,
 Entre a Mula
 En nossa tonada.
 Aunque o Touro
 E muy bozal,
 Os puntos que coxe,
 Os abre en canal.
Tod. No guarda pausa,
 Si en musiquiña, &c.
 7. Diz quein entende
 Desta mateyra,
 Que sua cantiña
 Es todo carreras.
 Si vay picado,
 Fogo en èl,
 Que enristra corcheas,
 Que no ay mas que ver.

Tod. Què ben solfea!
Diz quein entende, &C.
8. Vitor Minino,
Vitor mea terra,
Leuese o vitor
A xente Galega.
Si la cantíña
Gusto vos dà,
A muy Boas Noytes
Todos vos quedad.
Tod. Que fin dà a festa
Vitor Minino, &C.
F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E.91-56) “Dos Gallegos de buen tomo”.

Métrica: polimetria. Rima asonante, a veces el verso es libre, el poeta se desliza a través de la inspiración e irrumpe con un cantarcillo popular ajeno al poeta y sigue la mudanza propia de los Cancioneros.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA CAPILLA REAL DE LAS
SEÑORAS DESCALZAS, LA NOCHE DE NAVIDAD DE 1682
Y LA DE LOS SANTOS REYES DE 1683.**

VILLANCICO I.

Estriuillo.

HA del Monte?
Ha del Valle?
Pastores los de Belen,
Mirad, que en vuestras Campañas
Oy vn prodigio se veè;
Que es Cristal, y esparce Rayos,
Que es Fuego, y Nieve tambien;
Que es Flor, y nace en Diziembre,
Que es Deidad, y humano es,
Que es Niño, siendo Gigante,
Y està humilde, siendo Rey.
Venid, pues yà, que este Enigma
Pastores descifrareis,
Ayudando vuestra voz
Nuestras voces, que han de ser
Clarines del Orbe todo,
Diziendo vna, y otra vez:
Venid al Enigma, Pastores, Venid,
Corred al prodigio, Zagales, corred,
Y vereis, que el Enigma es vn Niño,
Que oy ha nacido en Belen.

COPLAS.

Yo digo, que el Niño es Nieve
En su hermosa candidez;
Pero lo que es el ser Sol,
De justicia lo ha de ser;
Pues en el se vee
De Diuina Aurora
Luzir, y nacer.

Yo asseguro, que es Deidad,
Viendo tanta luz en èl,
Aunque muestra el ser humano
Padeciendo en el nacer:
Pues en èl se vee,
Naciendo à morir,
Penar al nacer.
Yo, que es Gigante, no dudo
En el valor, y el poder;
Mas se conoce que es Niño,
En que siente al padecer:
Pues en el se vee,
Del frio, y del riesgo,
Llorar, y temer.
Yo digo, que el Niño es flor,
Porque es Diuino Clauel,
Cuya purpura ha enseñado,
Que à mas de ser Flor, es Rey,
Pues en èl se vee
Triunfante, y feliz
Reynar, y nacer.

VILLANCICO II.

INTRODVCIÓN.

LLeguen todos esta noche
à la Corte de Belen,
y veràn dar parabienes
al recien nacido Rey.
De diferentes Naciones
le buscan alli, porque
solo aqui las diferencias
le pueden parecer bien.
Como en varias lenguas hablan
con quien los ha de entender,
esta noche al Portal hazen
vna Torre de de Babel.

Estrivillo.

Varios Sugetos le buscan,
 y andan en buscarle bien,
 y quando el Palacio encuentran,
 luego en el Portal le vèn.
 Entren y nadie se admire
 viendo que ay bestias con èl,
 que es pension de los Palacios
 dar à tales de comer
 Ola, Gitanos
 Pastores, y Negros
 venid à Belen,
 que à este Rey obedecen los Orbes,
 y Cielos tambien.
 Ola, y ola que
 al verlo desnudo, y pobre,
 y siendo tan bestia el Buey,
 le quiere dar vn colete,
 aunque le cueste la piel.
 Ola, y ola, que
 entren aprissa
 lleguen à ver,
 que naciò para todos su Alteza
 por hazernos merced.
 Ola, y ola, que.

COPLAS.

Vn sencillo Vizcayno
 besando à la Mula el pie,
 dezia, juras à Dios,
 quiero conocer à vsted.
 Ola, y ola, que.
 Entrò vn Domine Manchego,
 y viendo à vn Negro despues,
 diò en dezir, hagamos migas,
 que yà no falta sarten.
 Ola, y ola, que.
 Mas tierno que vna xalea,
 feito de manteca, è mel,
 deretido al Sol, que fà,

dixo al Niño vn Portuguès.

Le, le, por la miña fe,

que vos he de amar.

è vos he de querer;

le, le, por la miña fe.

A vn ciego de nacimiento

dixo la Pastora Inès:

Oye vsted, yo me conte[n]to

solo, con que mire vsted.

Ola, y ola, que.

Rodeado de muchachos

vn Tutili Mundi fue,

y en nombrando al Rey Herodes,

ninguno quedò con èl.

Ola, y ola, que:

Vn Montañes dixo al Niño,

si cauallos quiere el Rey,

yo le ofrezco seis castaños,

que plantados tengo diez.

Ola, &C.

Vn Filósofo admirado,

dixo, hablando con el Buey,

no he visto mayor bonete

en la Escuela de Belen!

Ola, &C.

Pidiò vn Medico la Mula,

y no se la diò Ioseph,

porque no sirva al morir,

la que ha servido al nacer.

Ola, &C.

Vn culto, que entrò al Portal,

sin conocerle se fue,

porque hablaua tan obscuro,

que no le pudieron ver.

Ola, &C.

Entrò vn Letrado muy feo,

salvo mejor parecer

y dixo: El Rey, que ha nacido

nos darà la mejor Ley.

Ola, &C.

Como diziendo: Aqui ay Parto,
y Olandas son menester,
al hilo de media noche,
se entrò vn hilo Portuguès.

Ola, &C.

Ioseph, que estaua en su oficio,
aunque no era Ginouès,
andaua buscando traza
de dar vn assiento al Rey.

Ola, &C.

VILLANCICO III.

INTRODVCIÓN.

A Belen con regozijo,
van à ver al Niño Amor
muchos sugetos à pares,
y algunos de dos en dos.
Como han visto, que ha nacido
el mas celebre Doctor,
van à buscar su remedio,
como por amor de Dios.
Sus tachas malas, è buenas
alegres celebran oy.
y se saliò cada vno
del mismo modo que entrò.

Estriuillo.

Afuera, afuera, plaça, plaça,
que à Belen esta noche
vienen con gracia,
vn Doctor, y vn valiente
con vn Barbero,
y con vn Vizcayno
viene vn Gallego:
Entren, no entren,
tenganse adentro,

que viene vn coxo,
y vn vandolero
à alegrar el Dios Niño
con gran contento,
vaya de gusto, de fiesta vaya,
que esta noche es de fiesta,
mañana es Pasqua.

COPLAS.

1. Vn Gallego entrò, y tenia
por sobrenombre calçones,
el Buey se encarò con èl,
y le quitò el sobrenombre:
Si Domingo se llama,
el Buey le dixo,
allà vò esse recado,
feo Domingullo.
2. Entrò vn Vandolero fuerte,
y en su defensa traìa
vna charpa de Doctores,
en lugar de carabinas:
Quando el valiente quiera
matar à vn hombre,
si vn Doctor le dispara,
Dios le perdone.
3. Vn Coxo, Don Cortesias,
baylando con su muleta,
entrò, y aqueste entre todos
vino con mas reverencia:
Vaya fuera al instante,
porque es bien claro,
que si viene Coxuelo,
sin duda es Diablo.
4. Buscando el Portal venia,
con grandes ansias vn Tuerto,
y aqueste fue Peregrino;
pues vino al Portal derecho:
Para Dios son los Tuertos
de mucho agrado,

pues por buscarle siempre
vàn desojados.

5. Llorando à Dios sus pecados,
vn recien casado vino,
que en ser casado traìa
insignia de arrepentido:
De Dios Niño el casado
sacò gran premio,
porque dixo este es Martyr,
vayase al Cielo.

6. Vn Vizcayno, y la Mula,
vna question porfiavan,
y vno muy sabiondo dixo,
que la Mula no iba errada:
Y en pago del apoyo
le diò la Mula,
acertando al Vyzcayno,
con la erradura.

7. Con vna cierta Zagala,
vn Valenton tuuo vn tope,
desafilòla, y la dixo,
que al campo salga , si es hombre:
Con aquese Valiente
nadie se meta,
porque à fè, que es mas ho[m]bre,
que no su Abuela.

8. Al Niño dixo vn Barbero:
Señor, socorre à este pobre,
que està perdido mi oficio
con la baxa de vigotes:
Essa baxa, su oficio
ha ocasionado,
pues los mas, con sus hierros
tiene abrasados.

9. Mirando al Buey, y la Mula,
dixo vn Pastor Inocente,
que eran bellos animales,
no quitando lo presente:
Y del dicho vn Mulato,

solo, picòse,

porque solo se pica,

quien ajos come.

10. Los postreros que vinieron,

fueron Moros, y Gitanos,

y aunque vinieron oy juntos

son como Perros, y Gatos,

es cosa clara,

pues araña el Gitano,

y el Moro rabia.

11. Viendose ahogados de gente,

barrieron todo el Portal,

el Buey con los de delante,

la Mula con los de atràs:

Por remate de Fiesta,

no estuuu malo,

pues lleuò cada vno

su sepan quantos.

Biblioteca Nacional. Madrid (V.E 79 n⁰⁵). “Ha del Monte? “ .

Métrica: polimetria, a veces como si se tratara de una melodía litánica. En el siglo XVII aparecen formas métricas de letrilla o de romance con estribillo. Son las dos formas del villancico cuando encierra el deseo de satirizar, ya que la sátira cansa menos.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LOS
MAITINES del Nacimiento de N. S. Iesu Christo en la Santa Iglesia de Toledo,**

Primada de las Españas

Este Año de 1682.

Siendo en ella Racionero, y Maestro de Capilla Don Pedro de Ardavaz.

1. Noct. VILLANCICO I. Introducion.

ARma, arma, Guerra, guer[r]a,
q[ue] tyranizado del mundo el dominio,
que en duras prisiones la naturaleza
la culpa la tiene, y a fuerça de Armas,
à redimirla la Gracia se apresta;
y à su Conquista vn Principe viene
en la Naue mas pura, y mas vella,
y en el Puerto de Santa Maria,
Diuino, y Humano su Amor toma tierra.

Estriuillo.

Al arma, al arma,
que puesta en defensa,
la culpa se alista, y el orbe se altera.
Ha de la saña del tiempo,
ha de las furias inquietas
del ayre, que à nuestras Costas
Principe estrangero llega, arma, guerra.
Ha del sueño, ha del silencio,
ha de la quietud serena;
hazed salva à vuestro Rey,
montes, prados, valles, selvas,
al arma, al arma,
que la gracia, y la culpa se dan la batalla:
toca la marcha, toca la marcha,
à embestir, suene en el viento
el rumor de las espadas;
à ellos, a ellos, arma, arma,
el Pifano suene, resuenen las Caxas,
la culpa vencida haze retirada;

à recoger, a recoger, puesto q[ue] la gracia
alegre, y festiua la Victoria canta.

COPLAS

Aloxado està en Belen
aquel Caudillo que intenta
por la libertad del mundo,
perder la vida en la empresa.
Y entre dos vagages,
à las inclemencias
del frio, y del hielo,
vn Portal le alverga.
Ya vna herida peligrosa
la Circuncision les cuesta,
muchos riesgos le amenazan,
quando tan sangriento empieça.
Y aun dizen que a Egypto,
que huya serà fuerça,
que anda el Enemigo
pujante, y muy cerca.
General lo diga Herodes,
que con las Armas opuestas
ha degolladole vn Tercio
de la Infanteria tierna.
Mas si àl acaudilla
à la culpa, es fuerça
sus primeras iras
pruebe la inocencia.
Tres Reyes, como auxiliares,
manda alistar, a vna Estrella
de cuya voz las Espias
contrarias oy se desmientan.
Vsando el sabido
ardid en la guerra
de fingir temores,
por lograr proezas
Ya sus victoriosas Armas
siente la culpa, pues ciega,
mas que la Cruz de su espada,

la espada de su Cruz tiembla.
Que mucho si es arma
la Cruz tan seuera,
que en Dios que la ciñe,
su filo ensangrienta.
Del mas hondo Calaboço
ha de romper las cadenas,
y la voz de su Victoria
sonará en toda la tierra.
Lleuando en despojos
quando al Padre buelva,
de libres Esclauos,
legiones inmensas.
Al arma, &C.

VILLANCICO II.

Introducion.

DEspues que la Noche buena
dos guapos de Andaluzia
se holgaron à puros tragos,
porque aguados no lo estilan:
A consultar ciertas dudas,
que en sus conciencias tenian
sobre el Nacimiento, en busca
de vn Fraile Lego caminan.

Estriu.

Guap. 1. Vaya pues de disputa, *Vaya*
Leg. Digan todas sus dudas, *Digan.*
Guap. 2. Oigan pues la consulta, *Oigan.*
Leg. Pidan por essas vocas, *Pidan.*
Guap. 1. Deo gracias, Padre de Ilalma,
su Tauernidad mos diga,
sabe Tología? *Lego.* Assi
supiera yo dezir Missa.
Guap.2. Es el caso, que esse mandria
de mi camarada, afirma

cien cosas denfecultosas,
que no està en la Cartilla.

Guap. 1. Su Tauernidad persona
tan leída, y escreuida,
mos darà lengua?. *Lego.* Bien puedo,
que la tengo muy cumplida
mas primero han de dezirme
sai traen las conciencias limpias.

Guap. 2. Ellas bien regadas vienen,
no sè si estaràn barridas.

Tod. Pues vaya, pues oigo,
pues mire, pues diga.

COPLAS.

Guap. 1. Por què en tierra de Christianos
no naciò Dios, si queria
possada esta noche, aviendo
tantas buenas en Seuilla?

Leg. A estudiar voy la duda
con toda prissa,
que en la bodega tengo
mi Libreria.

Guap. 2. Tiene razon mi compadre,
que fue gran vellaqueria,
y lo que en Belen hizieron,
no lo hizieran en Turquia.

Leg. Los Pastores suplieron
sus demasias,
que con Dios Niño hizieron
muy buenas migas.

Guap. 1. Por què en ibierno, y de noche
pario la Virgen Maria
el Niño, siendo al contrario
en Santa Isabel su Prima?

Leg. Porque como el Sol era
lo que nacià,
quando ay Sol, es lo mesmo
noche, que dia.

Guap. 2. Si es Fuente de Vida Dios,

y nace en Belen, queria
saber yo como en Madrid
anda otra agua de la Vida?

Leg. De las cosas del agua
nada me diga,
pues la conozco solo,
para servirla.

Guap. 1. Boto al gijo, Padre mio,
que esto me huele à mentira,
que yo no he visto buenagua,
si no es el agua Bendita.

Leg. Que de la Vida es agua,
todos afirman,
si no del que la toma,
del que la embia.

Guap. 2. Y a nuestro Portal bolviendo,
su Tauernidad mos diga
si eran el Buey, y la Mula
marido, y muger por dicha.

Leg. Sobre si eran casados
no ay cosa escrita;
mas si el Buey no lo era,
lo parecia.

Vaya pues &C.

VILLANCICO III. *Introducion.*

1. DOMingo da Veiga,
vamos al Portal.

2. Pues que Toribiño,
ay que ver alà?

1. Que pariò la Virxen
vn velu Zagal.

2. Y es essa la Virxen
de la Soledad?

1. Hombre, si.

2. En mi vida
avia oïdu tal.

1. Comu de essas cosas

si viues verais.

2. Hombre non me engañes,
dime la verdad.

1. Verais al Chiquitu,
su Madre inda mais,
el vno reir,
y el otro llurar;
y por alegrarle
con algun solaz,
vamos los Galegos;
pois vamos en paz.

Ay q[ue] bien suena, mas ay q[ue] bien suena
la tonadiña da Gaita Galega;
con el adufe, pandero, y sonajas,
los Galeguiños hagamonos raxas
ante el Chiquillo q[ue] nace en las pajas,
que està llorando, por ver si le alegra
la tonadiña da gaita Galega:
Tenga cuidado cada Galeguiño
de ir preuenido, para dar al Niño
vna embaxada con vn regaliño,
q[ue] esse es el modo con q[ue] mejor suena
la tonadiña da Gaita Galega.

COPLAS.

1. Yo, Niño mio, porq[ue] estos Pastores
con frores, y natas serviros intentan,
dos jamonciños os traigo galegos,
regalo q[ue] honra, y mais aprouecha.
Ay q[ue] bien suena, mais ay q[ue] bien suena
la tonadiña da gaita Galega.

2. Yo para hazeros pañales vs traigo
de lie[n]çu texiga en mia casa esta peza
que por traeros regalo del vso,
del vso le traigo, y ta[m]bie[n] de la ruela
Ay como suena, &C.

3. De Riabadavia esta bota de vino
llena traia, mas non està llena,
q[ue] en el camiñu, el dimoño es vellaco,

yo pecador, y mamemè la media.

Ay como suena, &C.

4. Yo de sardiñas vos traigo vha carga
que el mismo Reye podia comerlas,
mas si estuvieren vn tanto saladas,
ya teneis bota, cuidado con ela.

Ay como suena, &C.

5. Lo que le pidu, Señor, assi viua,
es que mos libre à la gente galega
del fiero Herodes persigue Inoce[n]tes
q[ue] ay tantos de ellus en la miña terra.

Ay como suena, &C.

6. Pero si diere en querer degolarnos,
hazed, Señor, q[ue] nos pongan guriyas,
q[ue] las guriyas ta[m]bien mos deguellan.

Ay como suena, &C.

7. Y à la Señora Maria su Madre,
q[ue] en su piadosa memoria mos te[n]ga;
y si mudare à Egipto su ropa,
que nus avise vendremos por ela.

Ay como suena, &C.

8. Y co[n] aquesto, Dios mio, nos vamos,
si es q[ue] nos dais para hazerlo licencia,
que bolveremos, si Dios es servido,
al veraniño que es tiempo da siega

Ay como suena, &C.

VILLANCICO III. *Estriuillo.*

AL llanto mas tierno,
que el Alva engendrò,
al dulce gemido,

a la tierna voz,

Aves, suspension,

flores, suspension,

fuentes, suspensión,

Aves, flores, y fuentes,

en acorde vnion,

con el Alva imiten

el llanto del Sol

Recitativo.

Esse llanto, Señor, que desatado
de la prision del pecho,
al hielo de mi culpa conjelado,
y al dulce ardor de vuestro amor deshecho,
en liquidos raudales
mi coraçon anegan sus cristales.

Mas ay piadoso Cielo,
que Amor recien nacido
temblando està del hielo,
del hielo de mi olvido;
no augmente su desvelo
mi pecho endurecido:
antes en dolor tanto,
eco sea mi llanto de su llanto.

Y tu lobrega impia
noche fria,
que en vez de luzes vellas,
con querellas
sepulcro dàs al dia,
en raudales desata tus estrellas,
rompa el Zafiro su candor brillante,
y en dulces metros la venida cante
del Sol resplandeciente,
sea su voz aurora de su Oriente.

Mas ay que si llorando
nace su Luz hermosa,
todos deben llorar con eco blando:
y essa Campaña de jazmín, y rosa,
que en dulce melodia
de Paxaros preuino su armonia,
su dulçura entonada,
en Cromaticos blandos desmayada,
en suaue concento
equivoque la musica en lamento;
los suspiros seràn los Sustenidos,
y seràn los Trinados los gemidos,

repitiendo, y cantando:
selvas llorad, q[ue] nace Amor lora[n]do.
Mas si fue del nacer pension precisa
en los que nacen á morir viuiendo,
el llanto, sea en vos risa,
ya que naceis à ser Vida muriendo;
y solo en mal tan fuerte
llore yo, q[ue] he nacido à daros muerte
con penetrante herida,
mas no vos q[ue] naceis a darme vida.
Aves, fuentes, y flores,
ved que llore de amor el Dios de amores:
pero de que me espanto,
si el idioma de Amor es solo el lla[n]to.

VILLANCICO V. *Introducion.*

VNa Tonadilla nueva,
airosa, rica, Indiana,
al Portal llega festiua
de Lima muy bien limada.
Atiendanla, que es donosa,
veràn por lo sazonada,
que del otro mundo vienen
las Tonadillas con alma.

Estriuillo.

Oigan, escuchen,
que suena, que encanta,
y al Niño celebra
con gusto, y con gala;
que si es como vn Oro,
tambien la Tonada
oy viene de Indias,
y es como vna Plata.
Mire, mire,
que retumba, tumba la Cara,
que se quema el Sol queridito
de mi lindo Amor;

para lo Enamorado,
querido Muchacho:
Cataña, Regalo,
la Ruda;
vès que vn Liston encarnado
de mi lindo Amor
de mi coraçon.

COPLAS

Mi Niño en vn Pesebre
la Cuna encuentra
entre dos animales,
Iesvs que pena!
Mire, mire, &C.
Obediente vna Mula,
y vn Buey contemplo,
por estàr junto al Grano,
que estàn contentos.
Mire, mire.
Los Pastores alegres,
felizes llegan
à mirar como el Cielo
ha dado en tierra,
Mire, mire &C.
Viendo al Niño que llora,
juzgan discretos,
como Carne ha tomado,
que haze pucheros.
Mire, mire &C.
Antes que le adoraran,
primero encuentran
con Maria, y tuvieron
muy buena Estrella.
Tiritando en la paja
viendole han dicho,
fuego de Dios en ella,
que lindo abrigo!
Mire, mire, &C.
Quando à sus pies humildes

se hallan postrados,
no se han visto Pastores
mas ensalzados?
Mire, mire &C.
Le adoraron sintiendo
como està pobre,
para aver de ofrecerle,
no tener dones.
Mire, mire &C.
Bolvieronse, y el gozo
que recibieron,
como en Dios le buscaron,
no lo perdieron.
Mire, mire &C.

Biblioteca Nacional. Madrid (VE.128- 68- (229. 2). Palau 337760. “Arma, arma, guerra, guerra”.
Métrica: versos octosílabos, rima asonante. Polimetría propia del Barroco.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA CAPILLA REAL DE LAS
SEÑORAS DESCALZAS LA NOCHE DE NAVIDAD DE 1682 Y LA DE LOS
SANTOS REYES DE 1683.**

VILLANCICO VI.

Gallego.

INTRODUCCION.

1. Oyes Rampriega.
2. Que quieres Turibio?
1. Hombre, que à Belen
te vengas cunmigo.
2. Pus que ay en Belen?
1. En vn portaliño
Iose està, la Virgen,
tres Reyes, y el Chicu.
2. Do al diablo si fuere.
1. Pues por que non imus?
2. Porque donde ay Reyes,
ay muchos perigos:
suelen ir aquellos
hombres amarillos,
de calças muy largos,
de bragas muy chicos,
y de vna palada
matan vn Corito.
1. Si dones lleuamos,
entrar serà fixu.

Estriuillo.

Vamos los Galeguiños,
vamos à ver el Niñu,
y aunque Reyes non semos,
dones tambien lleuemos
para que le alegremos,
vamos a ver al Niñu,
tocanos tu Rampriega,

el tono que en la Siega
con la Gaita Galega
suena con tanto aliñu,
vamos à ver el Niñu.

COPLAS.

1. Si los Reyes por Reyes
tan guapos han venidu,
nosotros aunque astrosos
semos fidalgos limpios:
vamos à ver el Niñu.

2. Si ellos por autorencia
Camellus train, yo digu,
que no faltan Camellus
entre los que venimus:
vamos, &C.

3. Si ellos papando moscas
tras la Estrella han venidu,
nosotros tras la Gaita
vamos papando vino:
vamos &c.

4. Si ellus porque Coronas
tran, vienen tan garridus,
el Cura en miña terra
tiene tambien ò mismo:
vamos &C.

5. Si ellos con Negros campan,
no semos aqui armiñus,
que solo nos exceden
en vn palmo de hozicu:
vamos, &C.

6. Si ellos à Dios traen oro,
acà se le pedimos,
ellus piensan que es probe,
pero yo sè que es ricu:
vamos &C.

7. Si ellos le train incienso,
mas regalo es el mio,
porque quando ellos humo,

le traigo yo churizos:
vamos, &C.

8. Ellos de mirra amarga
le train vn botecillu,
cierto que es vn regalo,
que en mi vida le he visto:
vamos, &c.

9. Pero yo de manteca
le traygo sesi bollitos,
que para hazer papilla,
es cosa de prodigio:
vamos, &C.

10. Yo vn xamoncillo traygo
de los màs bacuriños,
que en Belen aurà pocos,
que es tierra de Iudios:
vamos, &C.

11. Y assi los nuestros dones,
que le han de ser afirmo,
si no tan misteriosos,
inda mais de seruicio:
vamos, &C.

12. Y aunque yo reconozco
son sus dones Diuinos,
que echen en el puchero
todo lo que han traído:
vamos, &C.

VILLANCICO VII.

XACARA.

Estriuillo.

VAya vna Xacara nueva,
de gusto, donayre, y garbo,
que al buen ayre, y al Diziembre,
ha de ser dos vezes pasmo;
oyganme con atencion
el tono y letra a lo guapo.

1. Oyganme,
2. Digalo.
1. Mirenlo
2. Cantelo
1. La historia de vn cierto amigo
de muy valientepreciado,
y vna noche en vn Portal,
le vimos estar temblando.
Prestenme el oïdo vn poco,
les bolverè decontado
con los reditos del gusto,
si me escuchan mejorado.
Vaya vna Xacara nueva,
que ha de ser dos vezes pasmo;
bueno, lindo, brauo.

COPLAS.

Amante de vn Mundo amargo,
oy dulzes lagrimas vierte,
y aunque no tiene la culpa,
pues èl se lo quiso, questele.
No desperdicie las perlas
con que la tierra enriqueze;
que si le texen Corona,
seràn ssu Espinas fertiles.
Bien aya, Zagal hermoso,
quien à los suyos parece,
venciò Serpientes su Madre;
y èl es en la cuna vn Hercules.
Herodes, Medico insano,
que de la salud se ofende,
manda que tome el azero;
guardese el Niño del recipe.
Para adquirir rel renombre
de piadoso, y de valiente,
leuantar puede al caido,
solo con que diga, dueleme.
Quando la obeja perdida
à su rebaño bolviere,

echese la carga al ombro,
y si le pesàre, pesele.
Y al fin, si truxeren dones
al visitarle los Reyes
al Valiente tres Coronas,
dexen algo los huespedes.
Siguiendo la voz de vn Astro
tres sabios de Arabia vienen,
lleguen al Portal que entonces
les dirà la Estrella hetele.
El diablo està que rebienta
[...] ver que el mundo remedie;
mas que rabie, que nosotros
nos reìmos de sus pleguetes.
[...] Rediles, y Cabañas
[...] ofrecen varios presentes,
los Zajales corderitos,
y las Gitanillas treuedes:
Danças, y vayles al Niño
los Pastores le preuienen;
todo es regozijo, y fiesta,
pues Dios ha nacido huelguense.
Victor el Niño, y su Madre,
victor los Reyes mil vezes,
y victor la xacarila,
aqui se remata, dexese.

Biblioteca Nacional. Madrid. VE/ 79-1 -205. "Oyes Rampriega".

Métrica: polimetría, versos octosílabos propios del villancico. Pasajes decriptivos en lengua gallega, comparaciones, imitación de una lengua que no se domina. Rima asonante.

**VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN LA IGLESIA MAYOR, COLEGIAL
INSIGNE DE SANTA MARIA DE CALATAYVD, LA NOCHE DE NAVIDAD, DE
ESTE ANNO DE M.DC.LXXXIII.
SIENDO MAESTRO DE CAPILLA MANVEL CASSAXVS.
DEDICADOS A SV MVY ILLVSTRE CABILDO.**

SEGVNDO NOCTVRNO.

VILLANCICO IIII.

Estrivillo.

SABiendo Menga, que Dios
en todas partes està,
a todas partes acude,
por ver a Dios,
y ninguno lo dude,
que es como todas,
amiga de andar;
y antes que en Belen
con los Reyes le adore,
a todo correr
de vno en otro lugar,
rodeando le busca,
y hallarle pretende
por aqui, por alli,
por acà, por allà.

COPLAS.

Menga, que seguir desea
la ley de su natural,
por andar, como muger,
se fue a Belen *por andar*.
Por aqui, por alli,
por acà, por alla.
Dizen, que està de su Aldea
Belen dos leguas no mas,
que cerca està de bolverse,
si dizen, *que cerca està*.

Si repara, que en Belen
 poco que mirar avrà,
que mirar, ay a Dios hombre,
 mire si ay mas *que mirar*.
 En ser, de andar tan amiga,
 no ay yerro, y si acaso le ay,
a dorar viene su yerro,
 con ir a Dios *adorar*.
 Viendo, que Dios con su llanto
 laba la mancha de Adan,
alabar la piedad quiere,
 de quien le viene *a lauar*.
 Algunos diges le ofrece,
 por si el Niño Celestial,
en jugar su mal divierte,
 y haze su llanto *enjugar*.
 No le lleva otros presentes,
 aunque quisiera al Zagal
lleuar de todo, que Menga
 es fina a todo *llevar*.
 Menga, y los Reyes, sus pechos
 al Niño en tributo dãn,
lo demas es lo de menos,
 si es el oro *lo de-mas*.

VILLANCICO V.

Introduccion.

COmo es tan fria la noche
 vailando van los Gallegos,
 por si haçe al son de la Gaita,
 alguna mudanza el tiempo.
 Que esten de Gayta, no es estraño.
 que es la Gayta sie[m]pre en ellos,
 de su Musica, y su gozo,
 la causa, y el Instrumento.

ESTRIVILLO.

Galegos baylarines Folijay,
folijay cantando ay, ay,
dicendo do son de à Gayta,
que ò fillo de Deus Santo
parece Galeguiño de Santiago
pois veñe de sua terra sin çapatus
folijay cantando,
q[ue] veñe a lasegado, ò trigo sagrado
folijay cantando,
que antes que, ò trigo
a palla à segado,
folijay Galegos
folijay cantando,
q[ue] para, ò Corpus segara os granos,
folijay, &C.
dicendo à son de à Gayta,
que ò fillo de Deus Santo
parece Galeguiño de Santiago
pois veñe de sua terra sin çapatus.

COPLAS.

Nino fermoso,
pois sois pobreciño
colled as perlas,
y os tornareis rico.
Zumbe, è retumbe
à gayta Domiños,
que eu vaylarey
mentras chora mi Nino.
Chorai meu Nino,
que de vosas perlas,
ricos zartales
faran as Galegas.
Zumbe, è retumbe, &C.
Con Galeguiños
teneis pairntesco,
pois voso primo
Santiago, è Galego.
Zumbe, è retumbe, &C.

Como nas pallas
as perlas deirrama,
se van mios ollos
deitras de à palla.

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E 1308-5) “Sabiendo Menga, que Dios”.

Métrica: versos de gaita gallega, “Zumbe, è retumbe, &.C. Versos de arte menor, con rima asonante. Ensalada de lenguas, propia de los Cancioneros y del Renacimiento.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE SV
MAGESTAD
LA NOCHE DE NAVIDAD
DESTE AÑO DE 1683.**

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

EN la ca[m]paña espaciosa del ayre
Dos instrumentos aplauden al Dios
De los exercitos Emperador;
Y en acorde vnion
Rompen el agua, cruzan el viento,
Suavizan la tierra, co[n] blando rumor
La voz del Clarin,
El son del Tambor;
Oygan à los dos,
Que en salva sonora,
Con voz que enamora,
Saludan la Aurora
De quien nace el Sol.
Y en acorde vnion,
Si esfuerça el Clarin,
Anima el Tambor;
Ya se oye la lid
Del Clarin;
Ya se escuha el son
Del Tambor;
Y en el lidiar,
Y al competir
Haze mas festin
El tin tin, tiririn
Del dulce Clarin,
Es festin mejor
El tan, taran tan, tambalan.

COPLAS.

EL Tambor publica humilde
Que al nacer el Niño Amor
El hombre trasciende
Por transformacion
En alas amantes
A ser como Dios;
Y en su aclamacion
Resuena en la tierra
El tan, taran, tan, tambalan
Del suave Tambor.
El Clarin que oye la Musica
De vn ardiente Serafin
Entona armonioso
Con metro sutil
Canciones suaves
Al Sabio Eloy:
Y con mas festin
Resuena en el Cielo
El tin, tin, tiririn
Del dulce Clarin.
El Tambor festivo canta
Que al nacer el Criador
a la criatura
Rompiò la prision
Del yerro atrevido
Que ingrata labrò.
Y con mas primor
Se escucha en el centro
El tan, taran, tan, tambalan
Del suave Tambor.
El Clarin repite armonico
Que vn robusto Rey feliz
Nos diò la Esforzada
Gloriosa Iudith,
Que hollò de Holofernes
La altiva cerviz:
Y en aplausos mil
Saviza los ayres
El tin, tin, tiririn

Del dulce Clarin.
El Tambor ruidoso explica,
Que al nacer la Paz, nació
El Fuerte Guerrero
Que el buelo cortó
Al siempre enemigo
Sobervio Aquilon:
Y con blanda voz
Sus glorias venera
El tan, taran, tan, tanbalan
Del suave Tambor.
El Clarin dize, que al Barbaro
Mahometano ha de rendir
El Sol que amanece,
Pisando en la lid
Su altivo Turbante
Su Luna infeliz:
Y al verle abatir
Asusta el Oriente
El tin, tin, tiririn,
Del dulce Clarin.
El Tambor publica triunfos
De este Heroyco Emperador,
Que viene del Austro
A dar mas blason
A la Austria, en quien Reyna
La Fe, y el valor;
Y en gloria mayor
Repite su Imperio
El tan, taran, tan, tambalan.
Del suave Tambor.
El Clarin dize, que al Perfido,
Nuestra España ha de oprimir,
Y Australes Pendones
Verà en su Confin
Belen en quien tuvo
Segundo Zafir,
Pues deste Adalid
Al Turco estremece

El tin, tin, tiririn
Del Dulze Clarin.

VILLANCICO VII.

GALLEGO.

INTRODVCIÓN.

DEscalços vnos Gallegos
Entre nieve à Dios se acercan
Al modo que allà Moyses
Se acercava entre vna hoguera.
Con Los çapatos en cinta
Vienen desde Pontevedra,
Y lo que de pies gastaron
Se lo han ahorrado de suelas.
Viendo que la tierra al Niño
Le trata con inclemencia,
Cantando al son de la Gayta,
Le dizen desta manera.

ESTRIVILLO.

HAY Niño meu
Si te proba la terra
Chegate acà
Con la xente Galega,
Chégate acà,
Y oyrais como suena
V fabordon de a gaitiña que alegre,
Chegate acà,
Dareyte manteca,
Chegate acà,
Dareite tuciño,
Chegate acà,
Dareite turrejas,
Chegate acà,
Y oyrais como suena
V fabordon de a gaitiña que alegre.
Retumbe à gaitiña

Que ào Niño festeja,
Retumbe, que o Niño
Durmido se queyda,
Retumbe a gayitiña
Fazendole festa:
Retumbe diziendo
Aò Niño en suas Penas
Hay Niño meu
Si te proba la terra,
Chegate acà
Con la xente Galega,
Chegate acà,
Y oyrais como suena
V fabordo[n] de a gaitiña que alegra.

COPLAS.

O Fillo de Deus
Que nayce en Xudea,
Con moytos rigores
Le proba la terra.
O Seno de ù Pae
Yam no le caienta,
Y eladu de frio
Chorando se queyxa.
Vas lagrimas suas,
Pareceyn Estrelas
Que caen sobre ò mundo
De ò Celo que tembra.
Aò mundo reparten
Con muyta riqueza,
Santiago uas conchas,
Y ò Niño uas perlas.
Hay Niño meu
Si te proba la terra
Chegate acà
Con la xente Galega,
Chegate acà,
Y oyrais como suena
V fabordo[n] de à gaytiña que alegra.

Suos Llantos os causa
El furto de ua breva,
Que foy golosina
De la primer fembra.
Entonces ua serpe
Non temia Eua,
Y aora de as ratas
Se espantan as Euas:
O à serpe maldita
A todos infeita,
Y hasta os Galegos
Morden la culebra.
O Niñu por estu
Padece as tristezas,
Y solu Galicia
Diverte suas penas.
Hay Niño meu, &C.
Vas pallas, y feno
Va cama le cercan,
Como si ò Niño
Galego nacera.
De ò trigu que naze
Vas pallas son señas,
Y foy terra virgen
A donde se sembra.
O grano Divinu!
Ya esperu que crezca,
Porque para o Corpus
Tengamos ua sega.
Cubertu de à neue
Si ascarcha non cesa
No habray en Galicia
Queyn teña cosecha.
Hay Niño meu.&C.
LAVS DEO

Biblioteca Nacional. Madrid, V/E. 130115. "EN la ca[m]paña espaciosa del ayre".

Métrica: muy variada, ensalada de lenguas, rima interna y en la mayoría de los casos asonante, propia del villancico y del romance.

**VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA S. IGLESIA CATEDRAL
de la ciudad de Malaga, en los Maytines del Nacimiento de Christo Señor nuestro, este
año de 1683
Puestos en Musica por Don Alonso Torizes, Racionero, y Maestro de Capilla de dicha
Santa Iglesia.**

VILLANCICO VIII. *Gallego*

Estribillo

EV bulirê, bulirê, buliria,
eu bulirê por ò Rei de Galiza.
Ay Mariquiña,
tocai â cantíña. Ay, ay, ay,
folixai, folixai aprissíña,
que ù bulirei, bulirê buliria,
que ù bulirê por ò Rey de Galiza.

COPLAS

1. O Soleciño que ardente tirit,
ê a Luna que ispeijo se mira,
por miña fe q[ue] me chevan la vida.
2. A bela faz co as lluzes diviñas,
touda de frores, ê campo, ê miña,
por miña fe, &C.
3. En suos ollos valentes se lidan,
ha acendo fronte azuqueñas limpas.
por miña fe, &C.
4. Son suas cellas, ê hermousas meu xilas
arcous que as pazes de o mundo confirman,
por miña fe, &C.
5. Roixos crabeles sua boca refiña[n]
pois en os lasbios ay boa partida,
por miña fe, &C.
6. Teine sua boca de dentes a piña
en caida vño de o ceo as indas,
por miña fe, &C.

7. Duos armiños saon porlo pollidas
porque a ñeve suas maos retiña,
por miña fe, &C.

8. Nace en a palla dourada a Espiga
e para ô Corpus la sega se aprica,
por miña fe, &C.

9. Si a co[m]praceirle o homo se incliña
de sua terra arroixe as espiñas.
Eu bulirê. &C.

L A V S D E O.

En Málaga, por Mateo Lopez Hidalgo, Impressor de su Ilustrissima.

Biblioteca Nacional. Madrid (V/E. 91-14). “EV bulirê, bulirê, buliria” 329-1 Palau, 367527.
Métrica: Versos de gaita gallega.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE LAS
SEÑORAS DESCALZAS, LA NOCHE DE NAVIDAD ESTE AÑO DE 1683. Y LA
NOCHE DE REYES DE 1684.**

**SIENDO MAESTRO DE DICHA REAL CAPILLA
EL LICENCIADO DON MATIAS IVAN VEANA.**

EN MADRID: Por Antonio de Zafra, Criado de su Magestad.

XACARA.

VILLANCICO IX.

ESTRIVILLO.

Ela, ola, mas vaya ela,
Que va de xacarilla,
Vamos, y venga:
Ela, ola, mas ela,
Vaya.
Si es la xacarandilla, caranda,
Ela.
Diganos como empieça,
Vaya.
Mire que ya nos cansa,
Ola.
Es xacara, ò historia?
Vaya:
Diga, pues, de que trata?
Ela, ola, mas vaya ela;
Acabemos con ella,
Vaya.
Que es de vn guapo del hampa.
Ela.
Que và de xacarilla
Muy de la heria:
Ola, ela, mas vaya,
Que es la primera noche
Que sale a plaza:
Ola, mas vaya, ela ,
Ninguno me replique,

Quedito, tenga:
Oyganla, pues que la empiezo,
Con las mismisimas señas
Que trae el comun estilo
De los abate que truena:
Ela, ola, mas vaya ela,
Que es de vn Niño la Historia
De Noche-Buena.

COPLAS.

ES para oy seor compadre?
Vamos aprisa, aya flema:
Bravo ru[m]bo; que me place:
Erase, pues, lo que se era.
Famosa xacara diga,
Ya me entie[n]de[n], buena es essa;
Somos, ò no somos, ala:
Al caso, y vamos con ella.
Erase, pues, ò que lindo,
En vna noche morena,
Bla[n]ca, y muy bla[n]ca, en la misma
Del mismo modo que quenta.
Naciò el Xijo de Dios, pues,
De Maria por mas señas:
Es posible lo que hablo,
Valiente, y Niño de Perlas.
Por vida de, bueno es esso,
Aora, y muy aora, en la mesma
Al fresco ha nacido, y llora:
No sino el Alva, y Estrellas.
Y el Mundo todo le teme,
Muy de respeto: en pajuelas,
No se duerme, es vn perdido,
Entre animales: son bestias.
Boto al Sol, que en vn Portal,
En Belèn, ya se me acuerda,
La tiende mejor que dize,
Ni mas, ni menos, atiendan,
Que de amor, echando Bervos

baxo del Cielo à la Tierra.
Oyganme, pues, que derrama
Aljofar menudo: es buena,
Tanto q[ue] el sol: todo es luzes,
Y valen mas lo que cuestan:
En fin como xablo en bulla,
Los Pastores le presentan
Xijo de Dios que de cosas!
No ay mas gusto, brava fiesta,
Rosquillas, como vnas flores:
Pabos, como vnas almendras:
Mantequillas, como vn ambar,
Gallinas, no sino yemas:
Huevos frescos, y muy frescos:
Empanadillas Inglessas
El Zefiro, le retoza;
El Portal, Sala de Audiencia:
El Buey, le calienta al Niño;
La Mula, en todo se ceba:
No es tonto, es bravo bonete;
No es maliciosa, es Gallega;
Los Angeles tienen alas,
Bolaberum, y ya empiezan:
El Gloria diezen, no es mucho,
Cantan, pues, en las Esferas:
Para quando es el sentido,
Lo que me gusta me alegra.
Madre de Dios, y que frio!
Ya nació el Sol, como yela:
No me escuchan: no se canse,
Dexelo de essa manera:
Amor mio, Santas Pasquas,
Buenas noches: à Dios Reyna.

VILLANCICO X.

De La Adoracion.

ESTRIVILLO.

AL vèr que Dios llora
 De amor por el Hombre:
 Los Riscos, los Balles,
 Los Prados, las Flores,
 Le adoran, le ofrecen,
 Le rinden conformes.
 Los Riscos,
 Los candidos Narcisos,
 Los Balles,
 Los líquidos Cristales
 Los Prados,
 Odoríficos nardos,
 Las Flores,
 Ambares en olores.
 Le adoran,
 Con purpura las rosas.
 Le ofrecen,
 El Murize en claveles.
 Le rinden,
 Placidos carmesies.
 Conformes,
 Bellissimos colores.
 En suabe suspension, dizen
 acordes,
 Que llora el Dios de amores por
 el Hombre;
 El que causa tu llanto se está
 inmobil.

COPLAS.

LOs candidos Narcisos
 Que fragantes descogen
 La nieve de sus hojas,
 Y el oro q[ue] atesora[n] sus primores,
 Cultos le ofrecen
 En gratas oblaciones;
 Y el que causa su llanto
 Se està immobil.
 Los liquidos cristales

Que en raudales veloces,
 La esmeralda enriquecen
 Con perlas q[ue] producen qua[n]do corren,
 Cultos le ofrece[n], &C.
 Los inclitos aromas
 Del nardo le componen,
 Al mas diuino Apolo
 Presagios mas felizes de su no[m]bre:
 Cultos le ofrecen, &c.
 Los ambares Sabeos,
 Que en matices, y olores,
 Claveles, y jazmines
 Sacrificios inspira[n] a sus Soles:
 Cultos le ofrecen, &C.
 La purpura en las rosas
 Enciende sus botones,
 Siendo pensil la cuna
 De la flor mas fragante de las flores:
 Cultos le ofrecen, &C.
 El Murize encarnado
 Dedicar esmaltes nobles
 A la deidad q[ue] adora
 Por Rey mas soberano de los Soles:
 Cultos le ofrecen, &C.
 Los placidos rubies
 Anuncio son, y voces,
 Ecos que amor embia
 Herido co[n] la pena q[ue] los ro[m]pe:
 Cultos le ofrecen, &C.
 Los vnicos matices
 Esmaltan sus colores
 Con variedad hermosa,
 Y en adorarle siempre estàn conformes:
 Cultos le ofrecen
 En gratas oblaciones,
 Y el que causa su llanto
 Se està inmovil.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E.79-5) “Ela, ola, mas vaya ela”.210-8.

Métrica: versos octosilábicos, rima asonante, polimetría. ¿Hasta qué punto se bailaban las piezas?
Los villancicos tenían un componente escénico, eran una representación y se vendían por toda la ciudad como un cantar de ciego.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QVE SE HAN DE CANTAR EN LOS
MAYTINES de la Natiuidad de N. Señor Iesu Christo, en la insigne Colegial de N.
Señor S. Salvador de Seuilla, este año de 1685.**

*Siendo Maestro de Capilla de dicha Colegial el Lic. D. Miguel Matheo de Dallo y Lana.
En Seuilla, por Tomás López de Haro, en las siete Rebueeltas.*

VILLANCICO VIII.

Gallego. Estriuillo.

Eu bulirè, bulirè, buliria,
eu bulirè por ó Rey de Galiza.
Ay Mariquiña, tocai a gaitiña,
ay, ay, ay,
folijay folijay aprisiña,
q[ue] eu bulirè por ò Rey de Galiza.

Coplas.

O Soleciño que ardente tiritá,
è a Luna bela q[ue] ispeijo se mira,
por miña fè q[ue] me cheban la vida.
A bela faz co [...] Diuiñas,
touda de frores, è [...]:
[...] &C.
del Sol, y [...] se [...]
pues al co[n]ter [...] azuceñas limpas
rie el Alua, y c.
Ay Diuino [...] hermosas mexillas
que a su [...] de o mu[n]do co[n]firman:
Yo oyjos craueles sua boca resiña,
pois en los labios ay boa partida:
por miña fe, &C.
Tiene sua boca de dentes a piña,
en cada vño de o ceo as indas:
por miha fè, &C.
Suos armiños saon por lo pollydas,
porque a ñeue suas maos retiña

por miña fè, &C.

[...]

[...]

è para o Corpus la sega se [...]

por miña fe, &C.

Si a compaceirle o homo se incliña

de sua terra arroixe as espiñas:

por miña fe, &C.

Estriuillo.

1. PORque derramais perlas

dulcissimo amor?

2. Porque en vn portalillo me veo

temblando de frio un Sa[n] Saluador

1. Para enjugar las lagrimas tiernas

dale Templu, y casa Christieno a tu Dios.

COPLAS.

LLorais de veros sin Templo?

Llorad mi Niño, y mi Dios;

pero no, que en vn portal

estais en San Saluador.

Si en vn Portal derribado

sin adorno, y sin primor,

allà en Belen os hallasteis,

del mismo modo estais oy.

Aqui si, que se celebra

con debida proporcion

vuestro dichoso natal

como ello mismo passò.

Pero como tu Christiano

consientes assi a tu amor,

quando por ti su Deidad

los altos cielos dexò?

No sin Templo Niño mio,

no sin Templo, no Señor,

que desde oy los caudales

de Seuilla vuestros son.

Maria en vn portalejo!

y Ioseph sin obrador
Iesus sin Templo, y sossiegan!
pobre de ti pecador.

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VC.88). “Eu bulirè, bulirè, buliria”.
Métrica: muy variada, versos heptasilábos y octosílabos. Rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE CANTARON EN LA SANTA
Iglesia Metropolitana, y Patriarchal de Seuilla,
en los Maytines de la Venida de los Santos Reyes, este año de 1685.**

VILLANCICO I.

Introducion.

LA Naturaleza humana,
aun tiernamente lamenta
con triste voz, desabrigos,
que á Dios causa la inclemencia.
De tres Purpuras esmalta
Obsequios, que reuerencia
en el de tres Magestades
que se postran à vna Alteza:
Y en el lamento que exclama
todo su yerro compendia,
con que á la atencion preuinen
oy segunda vez sus quexas.

Estriiullo.

Oíd montes, valles, selvas,
oíd como se quexa.
1. Ven, ven, esperado Bien,
llega, llega desseada Prenda,
que la Naturaleza,
triste, cautiua, sola y presa,
gime, llora, suspira, y pena.
Todos. Oid como se quexa.
1. Ven, que te aguarda,
ven, que te espera
en la lóbrega noche de sus penas
la misera infeliz Naturaleza.
Su voz ha penetrado las esferas,
pues rompiendo las nieblas,
co[m]padecida el Alba bierte perlas.
Pues bueluase alegría la tristeza,

y en salvas festiuas,
alegres, risueñas,
mares, Cielos, vientos, selvas,
serenen, alumbren, gorgeen, florezcan,
del agua, del fuego, del ayre, y la tierra,
perlas, luces, aues, fieras,
y vniendo sus primores,
sus estruendos publiquen à los Orbes,
que ya llega
el desseado bien que el Orbe espera.

Coplas.

YA de la noche triste
huyeron las tinieblas,
restituyendo al dia
las luces viuas de las sombras muertas:
Demosle la norabuena
á la Naturaleza,
montes, valles, troncos, fieras,
pues tanto bien alcança,
q[ue] vé ya posseida su esperança.
Yà de Sabà encaminan
hasta Belen las huellas
Magestades sus Cetros
a ser alfombra del que el Orbe impera.
Demosle la norabuena
à la Naturaleza,
Signos, Astros, Rayos, Etnas,
pues arde en pecho que ama
de luz Estrella, que á mejor los llama.
Ya cada qual vn Fenix
buscando vida eterna,
de sus afectos haze,
Pyra no de holocausto, sino hoguera.
Demosle la norabuena
à la Naturaleza.
vozes, ansias, llantos, penas,
pues vemos adorada
la q[ue] esta[n]do abatida en Dios se hallò ensalçada.

Ya fecunda en el oro,
 similitudes Regias,
 el que anciano à sus plantas
 dora con su esplendor las canas que platèa.
 Demosle la norabuena
 á la Naturaleza,
 hombres, aves, fuentes, selvas,
 pues queda enriquecida
 la que alvergò su ser en el Portal que anida.
 Ya Sacerdote grande
 en el Incênso alienta
 los humos de que hombre
 victima en sacrificio serà ofre[n]da.
 Demosle la norabuena
 á la Naturaleza,
 plantas, flores, riscos, peñas,
 de que antigua dolencia
 viene cuerda à sanarnos la inocencia.
 Ya de mortal la Myrra
 le simboliza apenas
 quando en tiernos sollozos
 por albricias derrama finas perlas.
 Demosle la norabuena
 à la Natrualeza,
 Orbes, mares, Cielo, tierra,
 pues tres coronas hallan
 la paz de quantas lidias nos contrallan.
 Ya en sfin su planta hermosa
 les fabricò diadema,
 que de blason ilustra
 mucho mas que las sienes, la potencia.
 Demosle la norabuena
 à la Naturaleza,
 rio, fuentes, Auras, lenguas,
 pues del Cielo atesora
 valor inmenso que en su seno mora.

VILLANCICO II.

Estriuillo.

Al Niño de Belen,
adoremosle.

1. Que es Nieuue.
2. Fuego.
3. Rayo.

Todos. En traxe de clauel.

Adoremosle,
Nieuue, fuego, rayo, Rey.
Adoremosle
como Dios,
como Sol,
como Rey.

Al Niño de Belen
adoremosle,
que es nieue, fuego, rayo.
en traxe de clauel.

Coplas.

1. Al que es flor de las Estrellas,
y en purpura candidez,
ostenta brillantes hojas
vn neuado rosicler.

Adoremosle,
que es nieue, fuego, rayo
en traxe de clauel.

2. Al que es fuego de las flores,
cuyo esplendor al nacer,
fragrancia de luz exala
de la llama en la niñez.

Adoremosle, &c.

3. Al que es rayo de hermosura
florido, y brillante, y que
relampagos de jazmines
fulmina al amanecer.

Adoremosle, &c.

4. Al que es nieue, Dios misterio
admirado de la Fè.
quando iluminar le mira

al tiempo que florecer.

Adoremosle, &C.

5. Al que es fuego, sol del mundo,

y tan de las flores es,

que es su mayor diligencia

lucir primero que arder.

Adoremosle, &C.

6. Al que es rayo, Rey, è indicio

de quan hermsoso ha de ser,

Monarca de los jardines,

pues que nace Rayo Rey.

Adoremosle, &C.

VILLANCICO III.

Estrivillo.

Galegos baylarines

folixay cantando, ay,

decendo no son de a gayta,

que ò fillo de Deo Santo,

parece Galeguiño de Santiago,

pues vene de sua terra

sin zapaytos.

Ay, ay, folixay Galegos,

folixay cantando,

que para o Corpos

segaray os granos.

Ay, ay, folixay Galegos,

folixay cantando,

que antes que ò trigo, ò palla

ha segado, ay, ay.

folixay &C.

Que venen à la sega

de ó Trigo Sagrado,

ay, ay, folixay cantando,

que venen os Reyes

ó Trigo buscando;

folixay, &c.

Galegos baylarines,
folixay cantando,
dezendo ao son de a gayta,
que ò Fillo de Deo Santo,
parece Galeguiño de Santiago,
pues vene de sua terra
sin zapaytos.

Coplas.

1. A suo Fillo ó Pay Eterno
por ó mundo lo ha embiado
desnudiño como andan
en Mondego los muchachos.
A segar vene as mieses
de Trigo mais soberano,
y para ó Corpus ó tempo
de a sazon agardando²⁵.
Parece Galeguiño de Santiago,
pues vene de sua terra
sin zapaytos.

2. A hoz que trae, es ó ferro,
que o fizo primer pecado,
y esta noite en uas pallas
si ben sega estay probando,
De ò Diuino Sacramento
nos promete ô Pan Sagrado,
y en primicias de as espigas
a rubia palla mostrando.
Parece Galeguiño &c.

3. Con las pallas las has Cruces
forma con su misma mano.
descubriendo, que en à sega
sudarâ sangre ò Costado:
Conque en Lugo os Galegos
le verán Sacramentado
ao mesmo que en ò pesebre
ao demo a morte dando.
Parece, &c.

²⁵ En el original, *de asazona agardando*.

4. Lo suo Pay que es muyto rico
à Mula, y ò Boy le ha dado,
con que seray poderoso
mais que ó Cura de Betanços.
Ainda con Boy, y ha Mula
Pode, si compray arado,
ser mas que ó Conde de Lemus
el que de frio temblando,
Parece Galeguiño, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid (V.E. 1309, n^o 43) “La Naturaleza humana” 212-1. ; 426-1.
Métrica: versos octosílabos, rima asonante, romanceada. Polimetría.

**VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN LA REAL CAPILLA DE LAS
SEÑORAS DESCALZAS LA NOCHE DE NAVIDAD. ESTE AÑO DE 1685. Y LA
NOCHE DE REYES DE 1686.
SIENDO MAESTRO DE DICHA REAL CAPILLA EL LICENC. DON MATIAS
IVAN VEANA.
EN MADRID: Por Antonio De Zafra, Criado De Su Magestad.**

VILLANCICO SEVUNDO.

Gallego.

INTRODVCIÓN.

COMo por las Navidades
se cumple del año vn tercio,
al de los Reyes concurren
oy en Belèn los Gallegos.
Nevadas las cargas llegan
que traen al Niño, y sabiendo
que ay oro, vienen vaylando
por el dinerillo fresco.

ESTRIVILLO.

1. A Martin Llopez?
2. Què quiereis, Pedro.
1. Pois ay, paga al oxo
vaylemos cuntentos:
2. Comu nos lu paguen,
Pardeus vayleremus.
1. Cata qual chegan
los Reyes àò Neno.
2. Ya non me diràs,
porquei traen Camellus?
1. No ay moçus forçadus
por los outrus Reños?
2. Pois ea, vaylemos,
que à do nos estamos
non serviràn ellos.
- Todos.* Zumbe, y retumbe

à gaytiña, mancebos:
ay que folgança²⁶
ay que contento!
que dizen que todo
ò pagarà ò Neno.
1. A Martin LLopez?
2. Que quiereis Pedro.
1. pois ay paga al oxo
vaylemos contentos.
Tod. Zumbe, y retumbe
à gaytiña, mançebos.

COPLAS.

1. A Martin Llopez?
2. Que quiereis, Pedro.
1. Non veis à Dona
fermosa de ò Neno,
como le apaña
chegandole à ò peito:
2. Ela, pardiobre,
mas bela es que ò Ceo;
pero non paga,
me dizen, ni à ò Demo.
1. Què faze ari
aque! Santo Viello,
con la su vara
en la maon sospenso?
2. Chamanlo todus
Pay de meu Neno;
mais eu cuido ainda
que es Fillo de Deus.
Tod. Ay que folgança!
ay que contento!
zumbe, y retumbe
à gaytiña, mancebos.
1. A Martin Llopez?
Que quiereis, Pedro.
Non veis que chegan

²⁶ En el original, *folgança*.

os Reyes Seveyros
faziendo àò Chico
el suo acatamiento.
Eles son homes
honrados al menos,
zedo besucan,
ya endonan primeiro.

Cata vn canoso
que ante todos elos
de prata parecen
as barbas, è ò pelo.

E si le endona
de su galsopeto
vnus drobrones
cumo vnus arneiros.

Tod. Ay que folganç[a], &C.

1. A Martin Llopez?

Que quiereis, Pedro.

2. Esti segundo

de lindu perxeñu,

que chevarai,

que parece vnguentos?

2. Non sei que diga

entre estu, y aquelu,

vnto por vnto

al dourado me atengo.

1. Aunque lle endonan

as cousas ao Neno,

sua Nay Garrida

os vâ recollendo.

2. Ni el oro toma

ò Chicote enfeito;

tal non fizera,

si èl fora Galego.

Todos. Ay que folganç[a], &C.

1. A Martin Llopez?

2. Que quiereis Pedro.

1. Cata que aina

chega ò Rey preto;

que amigu suyo
 era ò Tintoreiro.
 2. Deus me perdone,
 que en solu verlo,
 floxome el zinchu,
 que à risa rebento,
 1. Traele vnas gomas
 con que nosos Cregos
 à los Santiños
 lles dòn zahumerios.
 2. En nosa terra
 se fazen de aquestos
 os Santiaguiños
 que al collo traemos.
 Ay que folganç[a], &C.
 1. A Martín LLopez?
 2. Que quiereis, Pedro,
 1. Non veis à Mula
 que engreida se ha puesto,
 porque la chegan
 à maon por ò zerro?
 1. Guardate de ela,
 non bolva el redeyro,
 que es Galeguiña,
 è darà mil pernexas.
 1. Que tene ò Boy
 que parece està ledo,
 è con las suas maons
 escarba en ò feno?
 2. Tene xaquéca
 ò Voy, que por esso
 xunto as orellas
 con parches le vemos.
 Ay que folg[ança], &C.
 1. A Martín Llopez!
 2. Que quiereis, Pedro;
 1. Pois que mercedes
 fay ò Rey Neno,
 dalo vn membrete

contra os Camellus.

2. Eles nos quitan
que nos gañemos,
y tanto medran
sin duda por eisso.

1. Mais que dez homes
carga vno de ellos;
y assi nos falan
con tanto pizcoezo.

2. Ora, señores,
pois xa se vãn hiendo,
digan, quien paga
que nos nos folguemos!
Ay que folgança!
ay que contento!
zumbe, y retumbe
à gaytiña, mancebos.

VILLANCICO TERCERO.

INTRODVCIÓN.

EL Cazador de los Astros
en el Bosque Celestial,
Astrologo, y Cazador
en mentir, y no acertar.
Siguiendo viene à los Reyes
hasta llegar al Portal,
y no entra dentro, porque
no puede vèr la verdad.
Contentos los Zagalejos
le vienen à preguntar
cosas futuras, en tanto
que al Niño presentes dan.

ESTRIVILLO.

OYgan, atiendan, escuchen, veràn
que el gran Cazador
se empieza à emboscar;

y aunque yerre el tiro,
es muy insigne en el disparar.

1. Dexenle tirar
que este Cazador,
como los demás,
que à los Astros tiran,
amaga, y no dà.
Oygan, atiend[an], &C.

2. Dexenle tirar
que el Divino amor,
expuesto al rigor,
su blanco serà.

3. No le acertarà,
que vn Pronostico, nunca
diò en la verdad.

4. Sì le acertarà,
que este Niño, oy de todos
se dexa dàr.
Oygan, atiend[an], &C.

COPLAS.

Poeta soy de la Inclusa,
y quisiera aberiguar,
aunque Apolo hijo me llama,
adonde esta mi Solar.

Resp. En la Casa de la Luna
ay vn quarto principal,
donde todos los Poetas
tienen su antiguo desban.

1. Vze hà errado el tiro.
2. Como he de acertar,
si finjo que ay quarto,
donde no le ay.

Yo soy vn valiente, y tengo
que reñir, antes de entrar
en Maytines dos pendencies;
como me sucederá?

Resp. Digo, que todo este año,
por ser tropico, es fatal

para el que sale à reñir,
y mas si acaso le dãn.

1. Vze ha errado el tiro.

2. Como he de acertar,
si vze es de los guapos
que oy corriendo estàn?

Yo soy tan puntual en todo,
que he llegado à reparar,
que nada estas Coplas dizen
de Reyes, ni Navidad.

Resp. Sabe vsted que el Nacimiento
mas pulido, y mas cabal,
se compone de figuras:
entre vsted, que aun faltan mas.

1. Vze ha errado el tiro.

2. Como he de acertar,
si vze, aunque tan necio,
sabe reparar.

Señor, yo soy vn Gallego
que al Niño traygo vn panal,
y solo quiero saber
si me le querrà pagar?

Resp. Cerca del Signo de Virgen
essa miel viendole se està,
mas siendo Gallego, Martyr
por no darla vste serà.

1. Vze ha errado el tiro.

2. Como he de acertar,
si vze con la miel
la viene à pegar.

1. Yo soy Vieja, y por el siglo
que tengo, que por San Iuan
sali à oír, si quinta vez
me bolveria a casar?

Resp. Vzed con su parecer,
sin duda se casarà;
y haziendose Dueña, ò suegra
tendrà vna vida inmortal,

1. Vze ha errado el tiro.

2. Como he de acertar,
si vna Vieja, solo
muere por matar.

1. Yo soy vn Soldado raso,
como el trage lo dirà,
y he soñado, con ser lerdo,
que soy Vivo, y Capitan?

Resp. Marte en su Signo me dize,
que puede vsted despertar,
porque come mucha hembra
de su Paxaro Marcial.

1. Vze ha errado el tiro.

2. Como he de acertar,
si vzed en las guerras
solo vive en paz.

1. Yo soy desdichado, y vengo
siguiendo el Astro Real,
que dizen ser buena Estrella,
y essa es la que ando à buscar?

Resp. Si es desdichado en su Estrella
procurela dominar,
que la Estrella, que es de vn Rey,
no se hizo para vn Zagal.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE. 79 n. 5) “COmo por las Navidades”.

Métrica. Algunos villancicos aluden a comedias populares, y por eso empiezan: “Oygan”. Mucha polimetría, en la que pueden aparecer mojigangas, bailables, jácaras etc. Versificación octosilábica, con rima asonante. Al músico le importaba poco el esquema métrico literario.

**VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN LA
Iglesia Mayor, Colegial Insigne de Santa Maria de Calatayud, la Noche de Navidad,
este Año 1686.**

***SIENDO MAESTRO DE CAPILLA DON
Francisco Piquer.
DEDICADOS A SV MVY ILVSTRE CABILDO.***

VILLANCICO VI.

ESTRIVILLO.

NAdie grite, callen todos,
que ni alentar no se puede:
à là lo lo lo Niño mio,
à la turù ru ru, que yà duerme.
Arrulando estàn al Niño
su Santa Madre, y Iosephe:
à la lo lo lo Niño mio,
à la turu ru ru, que yà duerme.

COPLAS.

1. EStando mi Dios dormido,
vnos Pastores se sienten,
vino Bato, vino Gil,
Pasqual vino, y bino tienen.
A la lo lo lo
bino tienen,
à la turu ru ru,
que yà duerme.
2. Vàn llegando los Pastores
quando yà el Alva amanece,
de corderos traen los dones,
y son lobos dos que tienen.
A la lo lo lo
los que tienen,
à la turu ru ru,
que yà duerme.
3. Llegò Bato a despertarlo,

y Buelve corrido al verle,
que al resgistrar el Pastor,
estos Zorros huyen siempre.

A la lo lo lo
huyen siempre,
à la turu ru ru,
que yà duerme.

4. Mas atrevido Pasqual
con el Toro se entretiene,
y como lo viò hecho vn cuero,
estuvo con èl de suerte.

A la lo lo lo
con èl de suerte,
à la turu ru ru,
que yà duerme.

5. Quiso Gil probar fortuna,
y àzia la Mula se viene,
y como lo viò tan manso,
le diò paja en su pesebre.

A la lo lo lo
en su pesebre,
à la turu ru ru,
que yà duerme.

6. Despertòse el Niño Dios,
y los Corderos le ofrecen,
se assomaron a mirarlo,
y yà assomados se buelven.

A la lo lo lo
se buelven,
à la turu ru ru,
que yà duerme.

III. NOCTVRNO.

VILLANCICO VII.

ESTRIVILLO.

AY Zagal,
que a rayos, que a luzes,

que el Cielo nos dà:
miro lo que ciega
para mirar mas.
Ay Zagal,
que fuego, que nieve,
que Cielo, y Pesebre
mezclados està.
Ay Zagal,
que a esplendores que esparce
este Sol que nace,
del yelo, a pesar,
miro lo que ciega
para mirar mas.

COPLAS.

DEsde la cumbre de vn Monte
Anton saluda el Portal,
que coronado de luzes
es del Sol espejo yà.
Dichoso centro le dize,
de la Divina piedad,
donde el inmortal poder
nace para ser mortal.
Sagrado Alcazar del Cielo,
que para nuestro bien da,
señas en humildes pajas
de la mayor Magestad.
Paraíso de la vida,
pues quien nos lo viene a dar,
nace de vna Virgen Rosa,
pronta al bien, intacta al mal.
Mortales, buscad la dicha,
pues en vn Pesebre està,
el mas precioso Diamante
para el rescate de Adan.
De la Aurora mas Divina
nace el Sol mas Celestial,
albricias, que yà la Noche
jurisducion no tendrà.

VILLANCICO VIII.

INTRODVCCION.

DEscalços vnos Gallegos,
entre nieve, a Dios se acercan,
al modo que allà Moyses
se acercava ente vna hoguera.
Con los zapatos en cinta
vienen desde Pontebdra,
y lo que de pies gastaron
se lo han ahorrado de suelas.
Viendo que la tierra al Niño
le trata con inclemencia,
cantando al son de la gayta,
le dizen de esta manera.

ESTRIVILLO.

HAY Niño meu,
si te proba la terra,
chegate acà
con la gente Galega:
Chegate acà,
y oyràs como suena,
ù fabordon de a gaytiña q[ue] alegre:
Chégate acà,
dareite as Sopiñas:
Chegate acà,
dareite Manteca:
Chegate acà,
dareite Tuciño:
Chegate acà,
dareite Turrexas:
Chegate acà,
y oyras como suena,
ù fabordon de a gaytiña q[ue] alegre.
Retumbe a gaytiña
que ao Niño festeja;

Retumbe, que ò Niño
durmido se queyda;
Retumbe a gaytiña
facendole festa:
Ay Niño meu,
si te proba la terra:
Chegate acà,
con la gente Galega:
Chegate acà,
y oyràs como suena,
u fabordon de a gaytiña q[ue] alegre.

COPLAS.

O Fillo de Deus,
que nayce en Iudea,
con moytos rigores
le proba la terra.
O Seno de ù Pae,
yam no le calenta,
y eladu de frio
chorando se queyxa.
Bas lagrimas suas
parecein estrelas,
que caen sobre ò Mundo,
de ò Celo que tembra.
Ho Mundo reparten
con muyta riqueza,
Santiago vas Conchas,
y ò Niño vas Perlas.
Ay Niño meu,
si te proba la terra:
Chegate acà,
con la gente Galega,
Chégate acà,
y oyrais como suena,
ù fabordon de a gaytiña q[ue] alegre.
Suos llantos os causa
el furto de va breva,
que foy golosina

de la primer fembra.
 Entonces va Serpe
 non temia Eba,
 y à era de eas raras
 se espantan asevas.
 O à Serpe maldita
 à todos infeyta,
 y hasta os Galegos
 mordeu la Culebra.
 O Niño, por estu
 padéce has tristezas,
 y solu Galicia
 diverte suas penas.
 Ay Niño meu, &C.
 Vas pallas, y feno
 vâ Cama le cercan,
 como si ò Niño
 Galego nacera.
 De o trigu que nace
 vas pallas son señas,
 y foy terra virgen
 à donde se sembra.
 O grano Divinu,
 yà esperu que crezca,
 porque para ò Corpus,
 tengamos va sega.
 Cubertu de à neve
 si ascarcha non cessa,
 no habray en Galicia
 quein teña cosecha.
 Ay Niño meu,
 si te proba la terra, &C.
 F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid (VE. 49-6) “Nadie grite, callen todos”.

Métrica: polimetría, versos octosílabos, baile, coplas en diálogo propio de los villancicos del siglo XVII. La mayoría son romances con estribillo y éste puede tener hasta treinta versos.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR LA NOCHE DE
Navidad, en la Santa Iglesia Cathedral de Lerida, este Año de 1686.**

SIENDO MAESTRO DE CAPILLA EL

Racionero Miguel Ambiola.

DEDICALOS A LOS MVY ILVSTRES

Señores Dean, y Cabildo de esta Santa Iglesia.

En Lerida: por IAYME MAGAILON.

VILLANCICO III.

INTRODVCCION.

El Alcalde de Belen
con los Zagales del Pueblo
para celebrar la Noche
previene al Sol vn festejo.
Al Portal en Mogiganga
vienen locos de contento,
y con el brindis venian
algo tiznados los Negros.

ESTRIVILLO.

Ay que vaya, que vaya, vaya,
festejemos al Niño
que todo es Gracias.
Francès. Monsiuris, festejai
la gala de Iesv,
si ma tornato a Francha,
non tornameremo a pliu.
Nan turu ru ru, nan turu ru,
le nantan tu.
Tod. Ay que vaya, que vaya, vaya
Atencion, porque empieza
la Mogiganga.
Español. Yo soy Castellano
Portuguès. Non faleis primero
que yo soy Portugueis,
è non faltarà vento.

Francés. Que yo soy Monsiur.

Gallego. Que yo soy Gallego

Vizcayno. Yo eres Vizcayno.

Neglo. Aqui zamo Neglo,
con cala de Pasca.

Tod. Ay que vaya, que vaya, vaya,
atencion, porque empieza
la Migiganga.

COPLAS.

Francés. Yo siñur, vengo a amolar
cuchillos para Inocentos,
è con vna muela mascu
a Espagne tuti el dineyru.

1. Con el Francès tendrèmos
la Noche Buena,
si con queso, y con vino
dan en ratoneras.

Vizcay. De parte de Vizcainos
Iuan Gaicoa, yo te ruego,
juras a Dios quitas culpas,
y no nos quites el yerro.

1. Al oir quitar yerros
le diò la Mula
vnos quantos aciertos
con la herradura.

Gallego. Galeguiño, meu Señor,
os presentu gobus frescus,
que vus lus teño guardadus
desde el otru nacimientu.

Los Gallegos los huebos
nunca los gastan,
pero nunca los quieren
passar por agua.

Negro. Ziolo, aunque Negro zamo,
branco la neve me ha hecho,
porque a pesar del reflán
ay tintula sobre neglo.

1. Quando el Negro estornuda,

la Mula brinca,
por pensar que se toma
la cevadilla.

Portuguès. Pois que sois Portuguesiño,
non me esteis tembra[n]du al hielu,
que estoy de verus tembrando
batu a Christu que rebentu.
El Fidalgo finchado
nos dà la copla
que parece a la musa
que a todos sopla.

TERCERO NOCTVRNO

VILLANCICO I

INTRODVCCION.

Descalzos vnos Gallegos
entre nieve a Dios se acercan,
al modo que allà Moysses
se acercava entre vna hoguera.
Con los zapatos en cinta
vienen desde Pontevedra,
y lo que de pies gastaron,
se lo ha[n] ahorrado de suelas.
Viendo que la tierra al Niño
lo trata con inclemencia,
cantando al son de la Gayta,
le dizen desta manera.

ESTRIVILLO.

1. Ay Niñu meu, si te prova la terra,
chegate acà con la gente Galega.
2. Chegate acà, y oirais como suena
v fabordon de a gaitiña que alegre.
1. Chegate acà, dareyte sopiñas
2. Chegate aca, dareite manteca.
1. Chegate acà, dareite tuzino.
1. Chegate acà dareite turrejas

Tod. Chegate, y oyrays como suena
v fabordon de a gaytiña que alegre.

Tod. Retumbe a gaytiña
que o Niño festeja,
retumbe, que o Niño
dormido se queyda.
Ay Niño meu, si te proba la terra,
chegate con la gente Galega.

COPLAS.

O Fillo de Deus
que nayce en Xudea
con muitos rigores
le proba la terra,
O Seno de v Pae
yam no le calenta,
yelado de frio
chorando se queja.
Vas Lagrimas suas
parecein Estrelas,
que caen sobre o Mundo
de o Celo que tembra.
Ao mundo reparten
con muyta riqueza,
Santiago vas Conchas
y ao Niño vas perlas.
Ay Niño meu
si te proba la terra,
chégate acà
con la xente Galega,
chegate acà e oyrays como suena
v fabordon de a gaytiña que alegre.
Suos llantos los causa
el furto de la breba,
que foy golosina
de la primer fembra.
Entonces hua serpe
non temia Eva,
y ahora de as ratas

se espantan as Evas.
 O a serpe maldita
 a todos infeita
 y hasta os Galegos
 mordeu la culebra.
 O Niño por essu
 padeze as tristezas,
 y solu Galicia
 divierte suas penas:
 Ay Niño meu, &C.
 3. Vas pallas, y feno
 va Cama le cercan
 como si o Niño
 Galego Nacera.
 De o Trigu que nace
 vas pallas son señas
 que foy Terra Virgen
 a donde se sembra.
 O granu Divinu
 yà espero que crezca,
 porque para o Corpus
 tengamos va Segá.
 Cubertu de a neve
 si as[carcha]²⁷ non cesa
 no abray en Galicia
 queyn teña cosecha.
 Ay Niño meu, &.C.

VILLANCICO VLTIMO

INTRODVCCION.

A Belen con los Pastores
 vienen vn Sordo, y vn Tonto,
 ensartando necedades,
 como cuentas de abolorio.
 Desatinos dize el Necio,
 y disparates el Sordo,

²⁷ En el original, *ascharca*.

pues ni vno se entiende a si,
ni el Sordo le entiende al otro.
Atencion, que ha de haver Fiesta,
que en noche de tanto gozo,
sin Villancico de chanza,
se haze mudo el Auditorio.

ESTRIVILLO.

1. Ha señor Sordo?
2. Que dize el Tonto?
1. No escucha, no oye?
2. Ya escucho, ya oigo.
1. Sepa que es este Niño
hombre como nosotros.
2. Dize bien, que este frio
no lo haze por Agosto.
1. Que no digo esso.
2. Ya escucho, ya oygo.
1. El Buey le pide al Verbo
le haga del Cielo el toro.
2. Con azucar, y huebos
se hazen muy buenos bollos,
1. Que no digo esso.
2. Ya escucho, ya oygo.
Tod. Pues al Tonto escuchen,
escuchen al Sordo.

COPLAS.

Esta Noche los Pastores
vienen al Niño a adorar,
como si fuera esta Noche
la mañana de San Iuan.
Que gran desatino.
Esta es necedad?
No lo es dezir, que el Rey Niño,
teniendo vna Eternidad.
Dios es Dios, que cumple años
por Pasqua de Navidad?.
Que no digo esso.

Buelvase a explicar.
Digo que està desnudo
el Verbo Humanado
y se andan los Pastores
con sus zamarros.
Ya lo he entendido,
es verdad que de Francia
fue el Rey Pepino.
Tan comedido es el Niño
con los que a adorarle van,
[...] en la antesala,
[...] en el Portal.
Que gran desatino.
Esta es necedad?
No lo se dezir, que el Pesebre,
donde el Niño Dios està,
estando escarchado todo
parecia mazapan?
Que no digo esso.
Buelvase a explicar.
Digo, que al que catarro
diere esta Noche
se le apliquen dos Pajes
por lamedores.
Ya entiendo aora,
que el gran Turco no cumple
con la Parroquia.
Los Pastores al Dios Niño
dones le dan a la par,
porque saben ofrecer
antes de saber rezar.
Que gran desatino,
Esta es necedad?.
No lo se dezir, que al instante
que el Niño empezò a llorar,
fue el Alcalde de Berdu
sus pucheros a embargar?
Que no digo esso,
Buelvase a explicar.

Digo pues, que si Herodes
bolviera al Mundo
a buscar Inocentes,
no hallara ni vno,
Esso es sin duda,
lo mejor de las Pavas
son las pechugas.
Alli huvo vn Buey, y vna Mula
y desde entonces aca,
me he llegado a persuadir,
que bestias dichas ay:
Que gran desatino
Esta es necedad?
No lo se dezir, que Belen,
siendo en Iudea vn Lugar
es como Pueblos en Francia.
Aldea de Portugal.
Que no digo esso
Buelvase a explicar.
Digo que Adan fue el hombre
mas feliz que huvo,
pues que siendo casado
suegra no tuvo.
Ya yo sabia,
que al punto que el Sol sale
luego es de dia.
Entre las demas Pastoras
vino vna Negra vozal
a ofrecer al Niño higas
de azabache natural.
Que gran desatino,
Esta es necedad?.
No lo es dezir, que a Belen,
por ser la Casa de Pan,
quisieron los de Belbis
tener por suyo el lugar.
Que no digo esso,
Buelvase a explicar.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R. 34985 n. 15). “El Alcalde de Belen”.

Métrica: aparecen versos octosílabos, heptasílabos, estribillo, refrán, copla. Son muy variadas las composiciones adaptadas para la representación escénica.

LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE HAN DE CANTAR
en los Solemnes Maytines del Nacimiento de N. Señor Jesu Christo, en la Santa
Metropolitana , y Patriarchal Iglesia de Sevilla, este Año de 1686.
COMPVESTOS POR D. DIEGO IOSEPH DE SALAZAR,
Racionero, y Maestro de Capilla de dicha S. Iglesia.
En Sevilla, por Juan Francisco de Blas, Impressor Mayor
de dicha Ciudad.

VILLANCICO III.

Introducion.

Vn Astrologo, y vn Sastre.

1. A El oír que Dios era nacido,
y vestido encarnado traía,
vn Astrologo, y vn Sastre
vàn à Belen sin juizio, y medida.

2. Entraron en el Pesebre,
y sin pensar en tal dicha,
el Astrologo viò el Cielo,
El Sastre la Corte Empirea.

3. En Dialogo el Baticinio
el Astrologo principia,
porque el Arte Liberal
sigue à la especulatiua.

Estrivillo.

Atienda[n], repare[n], publique[n], repitan,
en claros conceptos,
en voces distintas,
de vn Dios humanado
la accion peregrina.

COPLAS.

1. *Ast.* ESte refulgente Sol
expuesto à riesgos se mira,
pues en el signo de Tauro
halla su suerte caída.

S. 2. Con resolucion amante
 à mortal derrota aspira,
 vniendo à su sempiterna
 la debil tela que anima.

A. 3. Contra el celestial influxo
 la oposicion es ruyna;
 y assi con nacer de Virgen
 de padecer no se libra.

S. 4. Aunque ceñido le observen
 los Astros, no predominan,
 que à su humildad darà ensanchas,
 la vara de su justicia.

A. 5. Vndoso golfo el Portal,
 mar escarcha se divisa,
 y en Piscis no le halla Herodes,
 quando el Centro aquario habita.

S. 6. Huya de tal Carnicero,
 que poco fiel solicita
 el entrar alta la hoja,
 solo por lograr la sissa.

A. 7. Cordero Benigno obstenta,
 noble de su Fè diuissa
 y Sagitario de amor,
 ya Leo sus flechas vibra.

S. 8. No obstante todo su esfuerço,
 ojalà la suerte mia,
 para que à Egipto camine,
 dispusiera su ropilla.

A. 9. Rey severo, à tres Monarcas,
 con rece los examina,
 y en Cancer Vero inmutado
 muchas gargantas derriba.

S. 10. La Estrella que los conduze,
 Norte feliz los inclina,
 y el rumbo que surcan cierto,
 sin aguja le caminan.

A. 11. En el regazo del Alva,
 abrassado Signo miran,
 que en mas que tiernos abrazos,

dulces libraba caricias.

S.12. De su costoso viaje
llegan al Ave Maria,
y lograron su tarea
con hechura tan Divina.

A. 13. El erizado Diziembre
rizos penachos fabrica,
y de su disforme Aspecto
sus puntas à el aire gira.

S. 14. Los Pastorcillos previenen
poco incendio à tanta briza,
y la sencillés sincera
rodea la candelilla.

A.15. Voraz enemigo intenta,
de escorpion lengua nosciva
que la misma vida muera,
y en Aries su fin consiga.

S. 16. Antes que tal execute
mal de sastre le persiga,
y de su exercito todo
vea sus mangas perdidas.

II. NOCTVRNO.

VILLANCICO IV.

ESTRIVILLO.

Seguidillas.

OYgan las seguidillas,
que por ser nuevas,
Ay, ay, ay, de vn Dios q[ue] ha nacido,
que, que, que, ver en ellas.
Oygan, miren, atiendan,
que, que, que, lo que canto,
ay, ay, si me atienden con gusto,
que, que, tendràn buen rato.
Miren, oygan señores,
que, que, que aqueste Niño,

ya, ya, ya redime comperlas,
que, que, nuestro delito.
Oy el mundo se alegre,
no, no, no tenga miedo
si, si, si de tantos pesares,
ya, ya, ya hallò el remedio.

COPLAS.

ATencion, q[ue] à vn Señor Poderoso
escriuo con miedo;
que es muy propio de humildes vassallos
hablar con respecto.
Por librar al humano linage
de carne se viste;
ò gran Dios! siendo Rey sois esclauo,
quedando yo libre;
al rigor del Invierno erizado
naceis sin abrigo:
pero sois tan amante, que al yelo
resiste lo fino.
Vn Pesebre es Sitial Soberano
de vuestra grandeza,
y el que en Cielos, y tierra no cabe,
humano se estrecha.
A Joseph Patriarcha Diuino
consuela, y aflixe,
el miraros desnudo, y miraros
con rostro apacible.
Vuestra Madre devota os contempla
tan llena de gozo,
que quisiera erigiros del pecho
Palacios, y Tronos.
De sencillos Pastores se pueblan
las Selvas, y Valles,
y por veros tambien Serafines
habitan el ayre.
O Señor! amparad las Columnas
que fixan la Iglesia;
y contra infieles, vuestra fe santa,

regid sus vanderas.

VILLANCICO V.

Estrivillo.

Gallego.

AY si chorais,
meo Galeguiño nobre;
ay si chorais,
ay, ay, ay meo Galeguiño nobre;
non choreis de pena,
choray de amores.

COPLAS.

1. POis chorando as culpas miñas,
bolveis vosas lagrimiñas,
mar de algofar, y perlinas,
ao Portal humilde, y pobre.
Non choreis de pena,
choray de amores.
2. Quen vos fizo assi chorar
sendo vos ome de amar,
fillo de pay mas si amar,
vos fay chorar por os omes.
Non choreis de pena,
choray de amores

Biblioteca Nacional. Madrid. V.E 1309. n 46. (432-3.) “A el oir que Dios era nacido”.
Métrica: polimetria, versos octosílabos, versos de gaita gallega. Rima asonante, romanceada.

VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN EL REAL
Convento de la Encarnación la noche de Reyes, este año de 1687

PRIMERO NOCTVRNO

VILLANCICO PRIMERO

INTRODVCIÓN

EN las Vivezas del Sol,
el ayre sagrados fuegos,
sin nube repite vn Astro
toda su luz es misterios,
De claridades se viste
el mas sutil Elemento
Cometa que tanto brilla,
mucho despierta del sueño
vamos a rendirle aromas
en mas humildes obsequios.

ESTRIVILLO

VEngan, vamos,
que la luz nos habla,
que la estrella alumbra,
que nos guia el astro.
Farol,
que tanto brillas galan,
detèn el paso
del aye rayo fulgor,
que luces peynas.
1. Que siguiendo el guiar sin embidias,
2. Que mira[n]do el luzir sin engaños
3. Que advirtiende el correr sin estorvos,
1. Corremos. 2.venimos. 3. llegamos
ha de los sobervios muros
que a Ierusalem la cercan?
donde a tropas de Luzeros,
el aviso de vna estrella
nos llama, nos trae, nos guia, nos entra,

à donde este Rey que ha nacido
se esconde?

4. Quien? quien?

Los tres. El Rey de los Iudios:

4. Quien grandezas atropella
Quien, que yo solo soy el Rey
mas el pecho en latidos,
quien?

Turbado, en congojas,
quien?

las ansias engaños se ven
con el alma, pues ya
mas no acierto,

Los tres. Confusa, m y turbada
està Ierusalem,

4. Id, y preguntad
del Niño nuevo Rey,
y lo que viereis antes,
despues me lo direis:

vamos,
que la esfera del ayre se ilustra:
vamos

q[ue] otra vez aparece[n] los rayos
vamos, vamos, vamos.

COPLAS.

1. Salve, Humanado prodigio,

2. Dulce Infante,

3. Niño tierno,

à cuya deydad prostramos

Coronas, Dones, y Cetros.

1. Admite. 2. Recibe 3. y goza

la Mirra, el Oro, è Incienso,

pues adoramos rendidos

Hombre, y Rey,

y Dios excelso,

y à tanta Magestad.

y tal grandeza,

reberencien los Cielos, y la tierra.

VILLANCICO SEPTIMO

ESTRIVILLO

1. Peregrino, que el valle discures,
el paso suspende, y escucha mis voces
Ital. Yo no inte[n]do de questa parola,
que sò vn Italiano, maña macarrone.

2. Zagales, Pastores²⁸,
venid à Belen, que esta Noche Buena
con el Italiano serà Buena Noche.

Ita. Andàte, via que vollo
der al mio Padrone,
qui al fredo tirit
è pianche de amore.

2. Atended, Zagales,
escuchad Pastores
los dulces afectos de sus suspe[n]siones
Ita. Ay mio core!

Regazo Divino,
Pulito Bambion,
laxate el tremore,
ay mio core!

1. Vaya de alegria
q[ue] lo pide la Gracia oy de justicia:
y en tanta fiesta
solo quiere el co[n]tento, la Tara[n]tela,

Ita. Questo, è cosa bruta,
sentite vna arieta,
que à tuti el Signiori
le indone alegrizas.

Tonada. Cum le Ancheli,
è i pecorari
cantè ancor,
o mi Amor Armelino!
Peregrino
fra la neve

²⁸ En el original, *Pastastores*.

que te mueve,
pura fior,
cun li, &C.

COPLAS DEL ITALIANO

REveriscole, mio Padrone,
Regi Famosi,
è ttuti pien,
con fineza, è alegreza,
claro hiorno, bona note
son per me,
Reveriscole, mio Padrone,
Regi Famosi,
è tuti pien,
2. Desde Napoli, con mia Vibola
yo à venuto,
per cantar,
e sonar
al Bambino picolino,
per si dona li quatrini
dopo à say.
Desde, &C.

3. O que afabile pia[n]che de amore
sopra il cavaño!
mio Signor,
bon Pastor,
lli crudeli Pecorile,
impietosi son lli cause
de tal rigor.
O que, &c.

4. Con el Chimbalo vollo cantare,
per gradire
que lli Re,
qui son tre
portan oro da il Tesoro
de la Arabia al Poberelo
di Belen.
Cum el Chim, &c.

5. Mi gargatile à il sole Trino

con dolche voze
donarò,
perque no
me la fece Re Crudele,
que à inocenti
escannatò.
Mi gargatile, &c.
6. Tre Magnifichi Cavalieri,
molto voltieri,
se abaten qua,
qual dirà,
qui al potente Ili Sapienti,
son quiamati à ossanare
la povertà.
Tre Magnifichi Cava. &C.
7. Terminamole pur bene mio,
qui sun difeso
de cantar,
que laudar
tu Grandeza, tu Beleza,
ancor Ili Ancheli solo poseno
en la Eternità.
Termi. &c.

VILLANCICO VIII

INTRODVCIÓN

Pues Asturiano ha de aver,
tambièn la Noche de Reyes
su buena Estrella le guie,
y empieze quando quisiere.

ESTRIVILLO.

Ast. Digu you,
pus me mandang que empiezi
à trabaxar, siendu Noite de Reyses:
Non me diràn,
quien me paga de vstedes?

1. Si Dios te lo paga,

Martin, què mas quieres?

Ast. Pus Dious buenas noites

Ile dè à sus mercedes.

2. Aguarda, y repara

que es Noche de Reyes,

donde el humo buela,

porque el oro rueda.

Ast. Si Dious toma el oru,

què haràn lus pobretes?

1. En esso ay Mysterio:

No vès que le ofrecen

tres Sabios en culto

de vn Dios que à vèr vienen:

Ast. Convengu cun essu;

mais lu que hazer pueden,

es, que à Dious lo ofrezcan,

è you me lu rieve.

2. Discreto Zagal,

esta noche vienes?

Ast. O! O! En esti punto

so vn Aristòteles,

peru vaya de gustu.

Tod. Vaya.

Ast. Que en la Noite de tantus praceres

ei de cantar, purque el Chicu se alegre;

mais votu à mi,

que non sei por do me eche.

1. El Birlimbon

repetirnos puedes.

Ast. Hartu Birlimbados

estàn mis oyentes.

Ton. Ora escuhen Zangales,

que?

Vna tonada

que me hallè en Mançanares;

que?

xuntico al agua.

Ven pur la hiedra

para enramar la choza;
que?
que al Chicu alverga.
Ola, è mais ola
champitel merecia;
que?
veleta, y vola;
que?
veleta, y vola.

COPLAS

A servir à los Reyses,
que
oy me acomodu,
que en efeto son nobres
que
y endonan oru.
Tre son pur ciertu,
par Dious, el chicu carga
con vn buen terciu.
Presentes traen
que siempre se regala
por Navidades.
En Camerus se vienen
sus Señoríyas,
(dome à Dious) q[ue] aya bestias
cun tanta dicha
quedense afuera,
pus tienen vn piscuezo
de bara, y media:
ò Reyes Santus!
que hasta en esta quisisteis
parecer llargus.
El Rey Viexu ora riega
y es que lus viexus
en irle à ver al Chicu
son los primeiros.
Esti trae Oru
que en el pelo de prata

se la cunozeo.
 Tanto oxo aberto
 de ver el metal rubio
 el Buey marieru.
 Ora pranta el Rey Ioven,
 al pie del Chicu
 vna cousa que amarga,
 Cuerpu de Christu.
 Non se acurdava,
 que en donar se vsa[n] dulces
 pur estas Pasquas.
 Mais non se espantein,
 q[ue] à quien da[n] nunca escoxe
 dize el Refrane.
 Ora va el Morenitu,
 cun el non fablo,
 pus de ser tieni traza
 home atufado.
 Desti Rey Negru
 deben de ser vasallus
 lus Carbuneiros,
 y à esti le plugò
 el traer el incienzu,
 pues muestra fumu.
 Si en mi terra nacieras
 Chicu donosu,
 todü quantu ay te deran
 menus el oru.
 Derante oviellas
 para que las guardaras,
 ou para verlas,
 estu ye fixu,
 que ari todus son nobres;
 mais non partidus

Biblioteca Nacional. Madrid. (R. 34989, n.19) 172. 1. "En las vivezas del Sol".
 Métrica: polimetría, versos octosílabos y de gaita gallega. Rima asonante.

**VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE SV
MAGESTAD, LA NOCHE DE NAVIDAD DE ESTE AÑO
DE M.DC.LXXXVIII.**

VILLANCICO VII.

Gallego.

ESTRIVILLO.

AY:

Venhan os Galegos

A Belèn à baylar:

Ay.

Veñan ver ò Neno,

Que no palheyro jaz:

Ay.

Das Ruas os Legos,

Das Praças os Cegos,

Das Grejas os Cregos,

Que vinden, è vàn,

A Belèn a baylar,

Aò Neno fermoso,

Que no palheyro jaz.

COPLAS.

1. VEñan os Pastores,

Venan ver ò Dia,

Que a noyte mas fria

Lhe tira os rigores,

Todo ò Prado he flores,

Que cheyran fermosas,

O camiño he Rosas,

E he Celo, ò Portal:

Das Ruas os Legos,

Das Praças os Cegos,

Que vinden, è van.

Venan ver o Neno,

que no pa[l]heyro²⁹ jaz.

2. Veñan ver nacido
El que fijò ò Celo,
Con vestido alleo,
Anque vay vistido:
El Zagal florido,
Sol de Luz mais vella,
Fillo de hua Estrella,
Que serca ò Mar.
Das Ruas os Legos &C.

3. Veñan ver ò Neno
Deytado na palla,
Que muyto traballa,
Ainda, que he piqueno,
Por tirarle o feno,
A mula se chega.
Se fora Galega,
Non figera tal.
Das Ruas os Legos, &C.

4. Veñan ver à Aurora,
Mais branca, è mais Pura,
Que na noyte escura,
De luz se milhora,
He nosa Sinora,
A Virge Maria,
De quien nace ò Dia,
Que a fijò sua nay.
DAs Ruas os Legos, &C.

5. Para vir mais cedo,
Veñan polo atallo,
Poden sen traballo,
Pois todo era sedo,
O tempo ten ledos,
Que en oge camiña,
Coà vente liña
Suave que fay.
Das Ruas os Legos, &c.

²⁹ En el original, *pa heyro*.

6. Veñan dos oteyros,
Veñan das malladas,
Zagalas preçadas,
Moços prazenteyros,
Deyjen os abreiros,
O servicio e gado,
Pois nos da ganado,
O çeo el caudal.
Das Ruas os Legos, &C.

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V. C^a 88-79) 136. 3. “AY: Venhan os Galegos”.
Métrica: rima asonante, formas romanceadas. Polimetría.

**VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR
EN EL REAL CONVENTO DE LA ENCARNACION
EN LOS MAYTINES DE LOS SANTOS REYES
DE ESTE AÑO DE 1688.
EN MADRID: Por Antonio de Zafra, Criado de su Magestad.**

VILLANCICO SEPTIMO.

ESTRIVILLO

ESte Carreterillo
oygan mis Reyes,
que a servirle, si gustan,
rodando viene:
2. Ala, digo,
ruede, y mas ruede,
pues assi se lo quiere.
1. Como mi ganadillo
mis deseos son,
en Belèn me ha cogido
el Carro de Amor.
Pero que mas fuerte,
que dicha mayor,
que ser Carreti Carretero
del Sol!
Ala digo,
vamos andando,
que est noche del Cielo
nos viene el Carro,
Ala digo, cuidado, atencion
con el Carreterillo del Sol.
Oygan mis Reyes,
que a servirlos, si gustan,
rodando viene.

COPLAS

CONducia yo mi ganadillo,
del valle à la cumbre, con passo veloz:

Ay amor! amor,
 por llegar à Belèn con Estrellas,
 siguiendo las huellas
 de vn Real esquadron:
 Ala digo, cuidado atencion,
 que soy Carreti Carretero del Sol.
 Deseava aliviar la fatiga
 q[ue] de mi tarea el ca[n]sancio causò:
 Ay amor! amor;
 y en lugar de posada, hallò el alma
 desvelos, que en calma
 sintiò el coraçon,
 Ala digo, &c.
 Al Pesebre llevaba el ganado,
 y vi q[ue] le ocupa (o válgame Dios!)
 Ay amor! amor,
 como el Sol, vn Infante desnudo
 de aquel Nacarrudo,
 la Perla mejor:
 Ala, digo, &c.
 Serafines, Luzeros, y Pajas,
 mezclados poblavan la inculta mansion.
 Ay amor! amor:
 Sabios Reyes, y simples Pastores
 en lazo de amores
 oy forman vnion:
 Ala, digo, &c.
 Viendo el Buey, me acorde de aquel Carro
 que vn Angel tirava; vn Aguila, y vn Leon.
 Ay amor! Amor,
 y por mas que su gloria zelebre
 en este Pesebre vi gloria mayor:
 Ala digo, &c.
 Vna Estrella pendiente del ayre,
 fue sacra divisa de aquel Real Meson.
 Ay amor! Amor,
 do[n]de Reyes se alberga[n] dichosos,
 sin perder gloriosos
 de su pundonor:

Ala, digo, &c.
Vna Huespeda hermosa en su Estancia
limpieza ostentado, pureza, y honor:
Ay amor! amor,
agradable recibe en su Espacio,
ya Choza, ò Palacio,
al Rey, y al Pastor,
Ala, digo &c.

VILLANCICO OCTAVO

Gallego.

ESTRIVILLO.

VOtai os zapatiños,
Galegos, è Galegas,
è descalciños todos
fagamos cuchupetas;
Tras, tras, tras,
con la tantarrañuela.

1. Tanyei ò Tamborino,
pois brava Xente chega,
cabeças coronadas,
qual Cregos de mi terra;
Tras, tras, tras,
con la tantarrañuela.

2. Las grandes Alimañas
cargadas ora entran,
vn bulto tran al lombo
mayor que vna caldeira:
Tras, tras, &c.

3. O Neno Garridiño,
plañendo estai de pena,
acercate Dominga,
pois ves que verte perlas,
Tras, tras, &c.

4. Vailemos, y cantemos,
è demos mil boltetas,
que os Nobles Cavaleiros

nos pagaràn la Festa.
Tras, tras, tras,
con la tantarrañuela.
Ora bono vay, andar;
Galegos, è Galegas
votai os zapatiños,
fagamos cuchupetas,
Tras, tras, tras,
con la tantarrañuela.

COPLAS

AO Reyeciño novo,
lo traen de lezas terras
los viellos Reyes, cousas
que valen mais que pesan
Aquel de barva longa,
con ò ropón de seida
por Deus, le endona aquilo
con que afuman la Igreja.
El otro le trae Mirra:
yo non sey lo que deyxa,
mais non lo probaria,
inda que vn ral me deran.
A esti otro, yo me atengo,
que endona con largueça
vnos teixazos de oro,
mais grandes que rodela.
Ora bono vay andar,
Galegos, y Galegas
fagamos cuchupetas:
Tras, tras, tras,
con la tantarrañuela.
Eu teño que endonarle
vn tarro de manteyca
mas doneme la mula,
si quier probar de ela.
Eu traigole vnos obos
sin craras, è sin hiemas,
para que Herodes tire

por las carrestollendas.
Eu Chamome Toribia,
è si ele ò boy me dera
fariamos por certo
los dos boa pareixa.
Eu le suprico à Neno
Camelos non consienta,
pois mais que oito Galegos
carga vna de estas bestias.
Ora bono vay andar,
A sua Nai garrida
non sey que me le dera:
darele boas Pasquas;
que me darà por elas?
Cara como los Reyes
las Patiñas le beisan;
mais si eles le regalan,
que faigan como queiran.
Los dos son xente branca
el otro azabachea
pois ào Neno enriquezen,
que boa Pasqua teñan.
Pois que se vàn aina,
passen por miña terra,
veràn mil nacimentos
entre palalas, è bestias.

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 91-73). "ESte Carreterillo".
Métrica: polimetria, ensalada de lenguas romances, rima asonante.

**VILANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR EN EL REAL CONVENTO DE LA
ENCARNACION EN LOS MAYTINES DE NAVIDAD DE ESTE AÑO DE 1688.
EN MADRID: Por Antonio de Zafra, Criado de su Magestad.**

VILLANCICO V

ESTRIVILLO:

1. Ola ahò? hà del Exido.
 2. Norabuena vengais Anton
à alegrar à mi Niño que llora,
con el tamborilillo, y la voz
norabuena vengais Anton.
 1. Pues que hazeis fuertes Zagales!
vaylad, que yo os harè el son;
que tamborili, borila, borilero,
tamborili, borilero soy.
 2. Vaya de gusto, de chança, y primor.
 Ay, que Cordero
 Ay, que Zagala,
 Ay, que tiririta
 Ay, que se abrasa.
- Ande la Loza, corra la chança
buele el contero, viva la gracia,
pues es Noche Buena el dia me[j]or:
1. Que Tamborili, borila, borilero,
tamborili, borilero soy.
- Ola, dexeme que cante,
porque el dimuño se espante,
y se alegre mi Señor.
que tamborili, borila, borilero,
tamborili, borilero soy.

COPLAS

POr Diobre, que està la noche
que es para alabar à Dios,
vna Virgen, como ay Cielo,

con vn Niño, como ay Sol,
Vn Pesebre, como vn Templo,
Vn Portal, como vn Salon,
vn Buey que parece vn Toro,
vna Mula, como dos.

Que linda invencion,
que tamborili, borila, borilero
tamborili, borilero soy.

2. Al Niño à pedirle vamos,
mil cosas que justas son,
que temgamos buenas Pasquas,
y nos libre del Dotor,
à las dueñas las empalen
que frian todo soplón,
que los miserables presten
y los ricos दें por Dios:
que linda invención, &c.

3. Cada qual le pida aquello
que le estuviere mejor,
yo ser rico, hazte necio,
yo ser viejo, Sant Anton,
yo ser bueno, santa cosa,
yo vivir, para esso yo,
salud, y gracia deseo,
y diràn que es bobo Anton:
que linda invencion, &c.

4. Y que traen que presentarle
al Zagal que nace oy?
yo vna obeja, guarda el lovo;
yo vn cayado, buen pastor,
yo vn bodigo, buena masa,
yo vn Mastin, que no sois vos,
yo traygo que darle gracias;
este es pobre, y tiene dòn:
que linda invencion, &c.

5. Pues oy todo haze mudanzas,
vaylad, y pedid el son;
las folias: no ay barbero,
el gran Duque: sois ramplon;

la mariona: castañeras;
 saltaren: pesado sois,
 la zarabanda se vayle,
 paredetas es mejor;
 que linda invencion, &c.
 6. A la Madre del Chicote,
 diganle algo, que es razon:
 es Estrella, como ay dia,
 Azuzena, linda flor,
 Parayso, sin manzana,
 Rosa es, Iesvs que olor!
 es Fuente del Buen Sucesso,
 Belèn la Puerta del Sol;
 que linda invencion, &c.
 7. En fin, que quisierais ser
 para alegrar al Señor?
 yo Poeta: calabazas,
 yo Soldado: paz: ay oy:
 yo Valiente: brava maula,
 Yo Clarin; mas sois tambor;
 que el Niño me salve quiero,
 vea para que nació,
 que linda invencion, &c.

VILLAN[CI]CO VI.

Introducion

VN Gallego, Pastorzillo,
 su gaita estrenar dispone,
 porque al fin todo lo bueno
 se hizo para aquesta Noche.

ESTRIVILLO

TEño de alegrar à meu Chicote,
 co[n] mi gaytiña noba aquesta Noite
 ay, ay, ay,
 que zumbe la gaytiña, sin cesar,
 ea Galegiños à vaylar;

andar, zumbar, brincar, saltar,
ay, ay, ay,
que ò meo Garridiño,
[si]³⁰ nace pobreziño,
Galegiño serà,
ay, ay, ay,
que zumbé la gaytiña, sin cesar:
àò son de mi gaytiña
farei mil gorgoritas,
como las paxaritas
de ò Sol al despertar;
ay, ay, ay,
ora bravo, lindo, bono, vay,
andar, zumbar, brincar, saltar,
è todos à cumpàs,
diremos è montones;
teño de alegrar à meu Chicote,
con la gaytiña nova aquíesta Noite;

COPLAS

NOso Señor me vala!
que ò Fillo de à Zagala
non cesa de chorar,
catay, que verte perlas;
Galegos, à cogerlas,
que muito nos valdràn.
E yo con mi gaytiña
farei mil gorgoritas,
como las paxaritas
de ò Sol al despertar.
2. Pascoal, el de Betanzos,
traerale vnos garbanzos,
para le reygalar,
que ò Crego dixo vn día,
que certa golosiña
àò Neno à tierra tray,
è yo como mi, &c.
3. Anton de Rebolledo,

³⁰ En el original, *is*.

de ò pan de Mondoñedo
traerale vn bon candeal,
que ò Neno que està en palla,
espiga è serenada,
que ò Hebreo trillarà;
è yo con mi, &c.

4. Endonele Palayo
aquel pallizo sayo
con que foy Mayoral,
que ò Neno està desnudo,
è fay vn zierzo crudo,
como por Nanvidà:
è yo con mi &c.

5. Martin, el de Coruña,
traeralo sin que gruña
vn xilguerin zerdal,
pois Deus fai boas migas
àò Demo malas figas
su bon olor darà,
è yo con, &c.

6. Marina, la de Lugo
le endonará vn besugo
qual la nata frescal,
que oy chama los Pastores,
dempois los Pescadores
ò Neno chamarà
è yo con, &c.

7. Gines, el de Monforte
vn galo, e sus consortes
àò Chico traerà,
que ò Neno de meus ollos
como galiña à os pollos
nos quiere cobijar;
è yo con, &c.

8. En fin, Galegos nobres
donayle los corazones,
fazenda è canto ay;
mais non los zapatiños
que en voos Galegiños

del zinto han de colgar,
è yo con mi, &c.

III. NOCTVRNO.

VILLANCICO VII.

ESTRI[VI]LLO.

FUentes de la Corte,
venid al Portal,
que con voces de Perlas os llama
la Estrella del Mar:
Uenid, corred, volad;
Venid
en alas de christal,
Fuentes de Madrid,
Corred,
en Circulos de aljofar
Fuentes à Belèn;
Uolad
Ueloces, y risueñas
Fuentes al Portal,
y en azentos de liquida plata
al Sol saludad.
Cada qual tributando en su nombre
con voz misteriosa, dulce claridad;
Uenid Fuentes de Madrid
corred Fuentes à Belèn,
volad Fuentes al Portal,
pues rompiendo los grillos del hielo,
el Sol que amanece os dà libertad.
venid, corred, volad.

COPLAS

OY la Fuente del Ave Maria
vertiendo alegria
de su origen claro,
la primera Dios Niño os odora
que es Fuente, y Aurora

del Sol *Verbum Caro*.
 Buen suceso ostentando en su Oriente
 la mas Pura Fuente
 con gracia difusa
 de la Puerta del Sol en Raudales
 tiene sus Cristales
 la Victoria, Inclusa.
 Santa Cruz, con su fuente celebre
 dichoso el Pesebre
 en que te reclinas,
 que si vn Arbol le induxo à este empeño,
 bien es que otro Leño
 repare las ruinas.
 Bien de San Salvador en la Fuente
 nos muestras corriente
 la gracia, y justicia,
 pues de Adàm, el villano atributo
 restauras [...] Fruto
 de noble primicia.
 Si Domingo al Señor le retrata
 su Fuente de Plata,
 te copia Narciso;
 pues los Angeles que alli te assisten,
 gloriosos se visten
 de luz à tu viso.
 Sean Fuente de los Relatores
 humildes Pastores,
 y Excelsos Querubes,
 que si la Trinidad es tu origen,
 baxando à vna Virgen,
 descienes, y subes.
 Ostentado Salud tu hermosura,
 la Fuente del Cura
 seràs de mis males;
 pues si Adàn me dexò desauziado
 ya tu al No-Viziado
 confortas, y vales.
 En la Fuente del Humulladero
 te adoro, y venero,

en fin, Niño mio,
formen, pues, oy mis ojos corrientes
con las otras Fuentes
de dolor vn Rio.

Biblioteca Nacional. Madrid.(R.34989 n^o 5) (50. 6.) “Ola, aho? hà del Exido” .
Métrica: muy variada, cuartetos, versos octosílabos. Rima asonante.

**LYRA POETICA DE VICENTE SANCHEZ, NATURAL DE LA IMPERIAL
CIVDAD DE ZARAGOZA.
OBRAS POSTHYMAS, QUE SACA A LVZ VN AFICIONADO AL AVTOR.
DEDICADAS A LA ILVSTRISSIMA SEÑORA DOÑA VRSVLA DE ARAGON,
HIJA DEL EXCELENTISSIMO SEÑOR DVQUE DE VILLAHERMOSA, Y
RELIGIOSA EN EL REAL MONASTERIO DE SANTA INÉS. CON LICENCIA:
EN ZARAGOÇA, POR MANVEL ROMAN, IMPRESSOR DE LA VNIVERSIDAD,
AÑO M.D.C.L.XXXVIII.**

LIRA POETICA

COPLAS.

En Oriente sonando
clarin de plata,
con Estrella empezaron
tres Reyes,
vna JORNADA.
A Belen se encaminan
los tres, y es llano,
si es a Dios la jornada,
seràn...
buenos sus PASSOS.
Galan haze, y el alma
siente desdenes
Dios Niño, y que es, no ay duda
de todos,
quien mejor SIENTE.
Apuntando a los Reyes,
el pie les dava,
y en vez de versos, flechas
sus ojos
les APVNTAVAN.
Tan gracioso el Rey Negro
fue que imaginan,
si se havrà revestido
por ser Pez,

oy de ESCAMILLAS.
De MARIA la Gracia,
flor Pura, y Bella,
todos oyen con gusto,
que es ROSA,
quien representa.
Aunque otras vezes hizo
papel de zelos,
el Santo Joseph haze
las barbas,
oy como vn VIEJO.
de Alcalde con vara,
que el tierno Infante
le amparò contra Herodes
oy tener,
oy tener el Padre ALCALDE.
Aunque fue la de Herodes
traza ingeniosa,
esta vez con los Reyes
le sale
mal su TRAMOYA.
El toreador, oy quieren,
que entremes sea,
y el Buey, que era Judio,
fue el Toro
de la MANTETA.
Sin papel à la Mula
oy han dexado,
porque han visto que es bestia,
y no mas,
que de su ESTABLO.
Venid apriesa Zagales, &C.

VILLANCICO III.
Vena todo Galegiño
que adoiran con yelo tal,
en dos Brancos, è vn Negriño
à meu Niño garridiño

esta noite en el Portal.
Venid si quereis folgaros,
eas prantas de o Niño Santas,
veredes tres Homes raros,
que asemeijan herbolaros,
pois venen buscando prantas.
De la terra Galleguiña,
homes votad a Belen,
tocareis vosa gaitiña,
eu cantare vna cantiña
que à meu Niño sone ben.

ESTRIVILLO.

GAleguiños à Belen venid,
tocando à gaita, y ò tamboril!

COPLAS.

GAleguiños de a Montaña
venid a ver Deus Home,
que Galeguiño de nome
no a feito mayor fazaña
con fermosura tamaña
del Eneiro faze Abril:
A Belen venid
tocando a gaita, y ò tamboril.
En [...] de sua Mai
chegad vos a ser prestíño
chorando en pallas ò Niño
tan grande como suo Pai,
perlas que en sus ollos ay
mas valen que o Potosi.
A Belen venid, &C.
En Camelos dando trancos
os treis Reyes venen dreitos,
è les han passado leitos,
que son como a neve brancos,
mas non salen muito francos,
que el ouro deixan aqui.
A Belen venid, &C.

De Orente jornada larga
vene cargados Camelos,
mas a o Niño quedan ellos?
pois se tornan con a carga,
Outro, Incenso, è Mirra amarga
a suas prantas ve rendir,
A Belen venid, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R.2633). “En Oriente sonando”.

Métrica: polimetría propia de los villancicos y del “Periodo Nacional”, rima asonante.

VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR EN
los Maytines de los Reyes, en la Sa[n]ta Iglesia Metropolitana Cesaraugustana, en su
Santo, Angelico, y Apostolico Templo del Pilar este año de 1688
Siendo Maestro de Capilla D. Diego de Cassedà, y Zaldibar.

VILLANCICO VII.

INTRODVCIION.

VN Sacristan, que en beleta
a la mayor Torre passa,
y que por badajo es deudo,
que les toca a las Campanas,
sus Campanas hizo lenguas,
porque hasta esta noche clara,
en que nace, y campa todo,
no suena, ni campa nada.

ESTRIVILLO.

Albiricias, y nueva tan alta
haga ruido en el Oriente,
para que dè en el Orbe Ca[m]panada,
y de su Madre en la Iglesia,
que es la que mas interessa,
en las glorias del hijo soberanas,
abuelo toquen Relox, y Campanas,
Dan, Dan, Dan,
y todas las Capillas
repiquen sus Campanillas,
dilin, dilin,
y resuenen los Organos todos
y las Chirimias,
y a los acentos sonoros
acompañen Relox, y Campanas, y Campanillas,
Organos, Instrumentos, y Chirimias,
y Cielo y tierra con zelo,
hagan dos Coros sonoros,

mas no podràn ser dos Coros,
que oy son vno tierra, y Cielo.

COPLAS.

1. La Campana de la Ley,
le tocò a Adan, y se quiebra.
2. No se quebrarà si Adan
lo que le tocava hiziera.
1. Eva la quebrò primero
por hablar con la Culebra.
2. El quebrarse essa Campana
lo hizo el yerro de la le[n]gua.
1. El son que al quebrarse hizo,
a ofender la Deidad llega.
2. Como a Dios fue a quien tocava,
le sonò muy mal su quiebra.
1. Saliò el emtal mas precioso
con que aquel yerro se suelda
2. Mas fue sin romper la Mina,
que ella sie[m]pre quedò entera.
1. A esta Campana de molde,
vino el si de vna Donzella.
2. Tocando el Ave Maria
el eco en su vientre suena.
1. En ella el Oro del Cielo
se vniò al cobre de la tierra.
2. De esos metales la liga,
la hizo mas sonora, y bella.
1. Verla colgada en los braços
de su Madre, a quien no eleva
2. Es la Torre de David,
Y por esso alli se cuelga.
1. Campana es, q[ue] a Reyes llama,
y el Astro es de fuego lengua.
2. Les tocava sermon por ser,
la palabra de Dios ella.

VILLANCICO VIII.

INTRODVCIÓN.

DOs Gallegos de buen [...]
oy a Belen han llegado,
mas no les dieron possada
con tener tan buenos quartos,
llevan guantes de polvillo
en sus pies de vara en ancho,
que esta gente siempre trahe
los zapatos en las manos:
Luego que la Infante vieron
con tal primor festejaron,
que con cantar solo a vno,
tambien cantavan a quatro.

ESTRIVILLO.

Al meu garridiño,
mas branco que armiño
mi Nino, mi Nina dos ollos do Pay
ay como le arrulla,
le canta, y le meze,
le duerme, le acalla
la sua bella nay.
Tod. Vamos todos adorralle,
a ofrecelle, y festejalle,
que aunque de Cuitas, ò Valle
le teña en vn Pesebriño
por miña fê que e mi Deus o mi Nino
por miña vida, que e fillo do Pay.
1. Dime Menga, tu que ofreces,
2. Yo huas nuezes que [...]
ao mi Nino le veràn,
con vn pan, como huas nuezes.
1. Cascaras para presentíño tal,
y que buena pro que a mi Nino farà.
2. Y tu Catuxiña bella
que le ofrezes Cortesana.
1. Eu le lebo hua Manzana,
porque èl se muere por ella.
1. Y vos Vato dezid que levais.

2. Eu non teño mais que dar
si no es que el [...].

Tod. O que lindo en bona Fe.

3. Pois que el empeño me acosa,
y non teño que dar nada,
vaya pois hua tonada.
a usanza de terra nossa.

1. Con la cantiña da nossa terra
fagase tajas a gente Gallega.

1. Pois que non teño mais que ofrecer
voltiñas a pares eu quiero fazer.

Tod. O que ligera con la Cantiña, &C.

COPLAS.

1. Con lo encarnado meu Chocotiño
ay como campa en o campo pagizo,
aunque a tela puso sua nay
ello que encubre lle deu su Pay.

Tod. O que pulido
con lo encarnado,&c.

2. Denle si chora branco alimento,
que a vn Rey se acalla, si le da[n] o peyto,
pero mi Nina la sua nay
ò candido nectar Do ceo lle trae.

Tod. O que portento,
denle si chora, &c.

3. E o portaliño preta alimaña,
fogo de Deus [...] mula castaña,
pois [...] muliña è
o son para o bayle nos quere fazer.

Tod. Ay que acompaña
[...] Portaliño, &c.

4. Quiso O torino tanto a Minguina,
que la sua cabeza la deu para silla,
e yo admirado quedo de la ver,
señora oy de Silla, y descalça ayer.

Todos. Porque es garridiña
quiso [...], &c.

5. Quitòle as bragas Anton pintado,

con que o meu Torino bragado,
mais ao mi Nino no lle faz mal,
que teiño baquero por su delantal.

Tod. Ola cuidado,
quitole as bragas, &c.

6. Si en musiquiña son boas falsas
entre a Mula en noa tonada,
aunque ò Touro e muy bozal
os puntos que coge os habre en canal.

Todos. No aguarda pausa
si en musiquiña, &c.

7. Diz que intende desta mateira,
que sua cantiña es todo carreras,
si bay picado fogo en èl,
q[ue] en ristra corcheas, q[ue] no ay mas q[ue] ver.

Todos. Que bien solfea,
diz que entiende, &c.

8. Vitor mi Nino, vitor mea terra
levese ò vitor a gente galega,
si la cantiña gusto vos dà
a muy boas noites todos bos quedad.

Todos. Que fin dà a festa
vitor mi Nino, &c.

Con licencia: En Zaragoza, Por Domingo Gascon. En la Calle de la Cuchilleria. Año 1688.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE. 1303-11) (631-1). “VN Sacristan, que en beleta”.
Métrica: polimetría, rima asonante, ensalada de lenguas, sátira.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QVE SE
han de cantar la Noche de Navidad, en la S. Iglesia Catedral de Lerida, este año de
1688.**

SIENDO MAESTRO DE CAPILLA EL

Racionero Miguel Ambiola.

DEDICADOS A LOS MVY ILUSTRES

Señores Dean, y Cabildo de dicha S. Iglesia.

En Lerida: Por Iayme Magallon, Impressor de la Ciudad, y Real Vniversidad.

TERCER NOCTVRNO.

VILLANCICO I.

ESTRIVILLO.

GALLEGO.

AL meu Garridiño,
mas branco que armiño,
mi Nino, minina dos ollos do Pay;
ay como le arrulla,
le canta, y le meze,
le duerme, le acalla
la sua bella Nay.

Tod. Vamos todos a adoralle;
a ofrecelle, y festejalle;
que aunque de cuytas, ò valle
le teña en vn Pesebriño,
por miña Fè, q[ue] e mi Deus, o mi Nino,
por miña vida que e Fillo de O pay.

1. Dime, Menga, tu que ofreces?

2. Yo huas nuezes, que [...] pan,

ao mi Nino le veràn

con vn pan con huas nuezes,

1. Cascaras, para presentiño tal,

y que buena pro que a mi Nino farà.

2. Y tu Catuxiña bella,

que le ofreces, Cortesana?

1. Eu le levo hua Manzana,

porque se morre por ella.

1. Y vos Vato, dezid, que
ao mi Nino heys de levar?

2. Eu non teño mais que dar,
Si no es que el allento dè.

Tod. O que lindo en bona fee.

3. Poys que el empeño me acosa,
y non teño que dar nada,
vaya poys vna tonada
a vsanza de terra nosa.

1. Con la cantiña de nosa terra
fagase rajas a gente Galega.

2. Poys non teño mays que ofrecer,
voltiñas a pares eu quero fazer.

Tod. O que ligera;
con la cantiña da nosa terra
fagase rajas a gente Galega.

COPLAS.

1. Con lo Encarnado, meu Chocotiño
ay como campa en o campo paxizo,
aunque a tela puso sua Nay
ell oro que encubre lle Deu su Pay.

Tod. O que pulido!
con lo Encarnado meu Chocotiño.

2. Denle, si chora branco alimento,
q[ue] vn Rey se acalla si le dan o peyto
pero, mi Nina, la sua Bella Nay
o Candido Nectar de o Ceo lle trae.

Tod. O que portento,
denle si chora, &c.

3. E o Portaliño preta alimaña:
Fogo de Deus en a mula castaña:
poys castañuera la mulina he,
ao son para o vayle nos quiere fazer.

Tod. Ay que acompaña
e o Portaliño, &c.

4. Quiso o touriño tanto a Minguña,
que la sua cabeza la dou por ella;

e yo admirado quedo de la ver,
Señora oy de silla, y descalza ayer.

Tod. Porque es Garridiña,
quiso a toriño, &c.

5. Quitòle as bragas a Anton Pintado
co[n] que quedou meu toriño bragado
mays ao mi Nino no le faz mal,
que teyno Baquero por su delantal.

Tod. Ola, cuydado,
quitòle as bragas, &c.

6. Si en musiquiña son voas falsas,
entre a mula en [...] tonada:
aunque o touro e muy bozal,
os puntos que coge los hace canal.

Tod. No aguarda pausa.
si en musiquiña son voas falsas, &c.

7. Diz que intende desta mateyra,
que a sua cantiña es todo carreras:
si vay picado, fogo en él,
q[ue] enrristra corcheas, q[ue] no ay mas que ver.

Tod. Que bien solfea,
diz que intende desta mateyra. & C.

8. Vitor meu Nino, vitor mea Terra,
levese o vitor a gente Galega:
Si la cantiña gusto vos dà,
a muy boas noytes todos vos queda[d].

Tod. Que [...] a festa,
vitor meu Nino, vitor mea terra.

VILLANCICO VLTIMO.

GITANA.

AY de mi! ay de mi!
que donozito, y que lindo le vi:
Ezcucha Zagala,
que a fe de Gitana
era el Niño azi:
Ay de mi! ay de mi!

que donozito, y que lindo le vi.

COPLAS.

Zu carita de Pazcua
como vn Zol era,
y harà, a quien no le ame,
ver laz Eztrellaz.
Zuz ojicos de Zielo
perlaz llovian:
quien fuera niña delloz,
para zer rica!
Tiritava de frio
entre la ezcarcha:
quando toda de amarez
yo me abrazava.
Verle hazer pucheritoz,
ez donozura:
pucheritoz que ablandan
entrañaz crudaz.
Como durava tanto
noche tan larga:
dixe: el Zol ze ha dormido
entre laz pajaz.
Contemplava el buen Viejo
zu Prenda Rica:
y de gusto la baba
ze le cahia:
Zu poquito de bayle
huvo con gayta:
porque diz viene el Niño
ha hazer mudanzaz.
Tuvo el Niño Cruzadoz
con linda Grazia:
la Zeñora Maria
vna Gallarda.
Noz partimoz, diziendo,
con reverenziaz,
Buenaz Nochez, Zeñorez,
y Noche Buena.

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R.34985⁻¹⁶) (117-9). “AL meu Garridiño”.

Métrica: polimetría, versos octosílabos, con variedades en heptasílabo. Rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA INSIGNE
COLEGIAL**

**de N. Señor San Salvador en los Maitines de la Natiuidad de nuestro Señor Iesu
Christo. Este año de 1689.**

PRIMERO NOCTVRNO.

1. VILLANCICO

de Kalenda.

Estriuillo.

1. MOnañas de Iudea,
cuyas pagizas choças,
si de nieue se calçan,
de yelo se coronan.

Todos. Quien las mo[n]tañas nos alborota?

1. Pastores destos campos,
que guardas oy os nombra[n]
de candidos vellones
manadas numerosas.

Todos. Quien los Pastores nos alborota?

1. Corred, notareis prodigios
que aquesta noche se logra[n].

2. Llegad, vereis la grandeza
abreuiada en parte corta.

Todos. Vamos a ver el prodigio

Pastores.

Vamos a ver la grandeza, y
primores.

1. Corred, corred, corred
q[ue] en Belen ay mucho q[ue] ver.

Todos. Andar, andar, andar,
que el prodigio està en vn portal,
suene, Pastores, festiua alegria.

q[ue] a verse Dios humanado,
sin duda que conuenia.

Todos. Llegue, Pastores, en ta[n]to consuelo,
si gloria por las alturas,
la paz hasta el mismo suelo.

Coplas.

TAnta fineza, Dios mio,
como mostrais oy nacie[n]do,
ò es hazer el amor gala,
ò lo poderoso empeño.
Quien medirà la distancia
que juntaís en vn supuesto?
hombre, y Dios qua[n]to desdize,
como enlaza carne y Verbo.
Mucho ha podido mi culpa,
pues os ha traído al suelo,
ò vuestra piedad es mucha,
ò encubris lo justiciero.
Vos Señor de los señores
os veis tiritando al yelo,
como dize Dios, y frio?
como lo humano, y eterno
Si por viuir con los hombres
hazeis la pena contento,
ò estas son vuestras delicias
ò en la injuria hallais co[n]suelo.
Vos mi Niño reclinado
en vn pesebre en el heno,
quien juntò Rey, y pobreza?
quien el establo, y el cielo?

VILLANCICO II

ESTRIBILLO.

SIlguerillo sonoro
no estès suspenso,
quando por escucharte
solo me pierdo,
No des plumas al ayre,
abate el buelo,

que solo quiero
que cante tu voz suaue,
que en las pajas cabe
de vn Dios el poder inme[n]so
Ay que me eleuo,
que tiernos ecos!
no escuses cantarme
tan dulces quiebros,
ni dexar de tus voces
tales acentos.

COPLAS.

1. COmo tan mal paga el ho[m]bre,
procura el Diuino Verbo,
por cobrar siquiera en pajas
oy echarse sobre el heno.
2. Muy dissimulado viene,
y el vestido le està estrecho,
mas en abrirle vn costado
consiste todo el remedio.
3. Tan cueradamente se viste,
y es su trage tan honesto,
que solos dos passamanos
se los echaron por hierro.
4. Mas por lo ama[n]te prete[n]de
vestir vestir colores diuersos,
sobre carne de donzella,
color pagizo se ha puesto.
5. Galan sale como el Sol,
y no es prodigio pequeño,
de que sin romper el Alua
le salga el Sol al Misterio.

III. VILLANCICO

Gallego. Estriuillo.

AY ay veñan, y bailen,
y दें mil boltetas,

ay veñan primero
la gente Galega.
Ay veñan los homes
do peito brioso,
ay faganle festas
al niño fermoso.
Ay al pai, y a su mai
ay muito celebren,
que son peregrinos
de muy boa gente.

Coplas.

Mio señor, eu soy Domingos
que de la gente Galega
veño a veros: soy Alcalde
ò mellor dà miña terra.
Teños dos boes, dous bacas,
e mais de catorze ouellas,
aqui teño este cordeiro,
perdoay q[ue] no ay terneira.
Sois muito belo, y fermoso
Minino, y es muito bella
vosa may, y la bendiçaon
de ò[s] ceos³¹ os cubra, y os veña.
De veros tembrar do frio
todo meo corpo ya tambra
dexay aquesta chociña,
vindevos a nosa aldea.
Dareivos rosquiñas brancas
de o millo, y mas de ma[n]teca,
boos nabos apadiños,
è boas sardiñas frescas.
Por esta muliña fraca,
q[ue] en los peis ten poca força,
otra mellor os darey,
en manos, è peis Galega.

³¹ En el original, *de òceos*.

SEGVNDO NOCTVRNO.

IV. VILLANCICO.

Estriuillo.

Vozes, ayres, hojas, quedo,
no respireis, no, no,
que mi amante querido,
de amores rendido,
dormido quedò.
No respireis, no,
quedito llegad,
y sus luzes, sus rayos
atentos mirad.

Coplas.

VOzes, pues que no podeis
tanta ventura explicar,
sea el silencio la voz,
y retorica el callar.
Ayres, pues mirais dormida
tan Diuina Magestad,
amantes de su hermosura,
deponed la crueldad.
Hojas, si es que hazeros le[n]guas
con el bullicio aspirais,
suspe[n]ded vuestra inquietud,
y ved que durmiendo està.
Mas ay que ama[n]te, y dormido
implica contrariedad,
y es solo su suspension
para boluer a penar.
Como es possible dormir
quie[n] siempre velando està?
si no es que ta[m]bien disfrace
con el sueño su deidad.

VILLANCICO V.

Estriuillo.

DOrmidito en las pajas
le tengo a mi bien,
ayresillos parad, tened,
no me lo recordeis,
que no no, tened,
que descansa mi amante,
no me le desveleis, tened,
no me le recordeis,
que no no, tened,
que sossiega mi Niño,
no me le fatigueis, tened,
quedito soplad,
pasito corred,
que aunque llora, y suspira
se duerme tal vez.

Coplas.

YA se ha quedado dormido
entre las flores mi bien,
ayrezillos bulliciosos
parad, no me le inquieteis,
quedito soplad, pasito corred,
que aunque llora, y suspira,
se duerme tal vez.

Mas ay que llorando està,
mal aya el pecado amen,
q[ue] a tal extremo ha llegado,
que a Dios hize padecer.
Quedito, &C.

Pero parece que duerme,
ayrezillos detened, detened
vuestra ruidosa inquietud,
porque sossiegue mi bien.
Quedito, &C.

Mas ay dolor tan igual,
ni fatiga tan cruel,
que qua[n]do juzgo q[ue] duerme
buelue a llorar otra vez?
Quedito, &C.

Biblioteca Nacional. Madrid. (C 79-109) 451-1 “Montañas de Iudea” .

Métrica: versificación octosilábica propia del villancico. Ensalada de Lenguas propia de los Cancioneros, en especial del Cancionero de Palacio. Rima asonante.

VILLANCICOS, QVE SE HAN DE CANTAR
en los Maytines de los Reyes en la Santa Iglesia Metropolitana Cesaraugustana en su
Santo, Angelico, y Apostolico templo de el PILAR
este año de 1691.
SIENDO MAESTRO DE CAPILLA D.
Diego de Casseda, y Zaldibar.

VILLANCICO OCTAVO.

GALLEGO.

Introduccion.

CONtra los pobres Negrillos
los Gallegos vaya dan,
porque en blanco no se queden
en esta noche Real.
Quanto les saben les dizen,
y es cosa bien singular,
que aunque la verdad les digan
nunca en el blanco daràn.

ESTRIVILLO.

Vamus à Belen Turibinu,
Vamus à Belen à ver al Niñu,
1. Ven à ver à May de orrostro hermoso
2. Ven à ver o biello de su Esposo,
3. Ven à ver à Mula con reposo,
que diz, que es Gallega su poquiño.
Vamus à Belen, &c.
Vamus cantaremus à gaytiña
à lus Negrus vna tunadilla,
para divertir al alma miña,
q[ue] està con o frio tembra[n]diño.
Vamus à Belen tur[ibiñu], &C.
Oygan à los Gallegos,
q[ue] à dar vaya han venido à los negro[s],

y tanto les dizen, que he recelado
de vergüença se pasan à colorados.
Oygan pues que ya dizen festivos
Vamus à Belen, &c.

COPLAS.

Bes lu Chiquillu de à Celo abajao,
que oy à Belen aveis amanesiru,
bein se conoce que sois Sol hermoso
pois de las sombras estais assitiru.

Vamus à Belen Turubiñu,

Vamus à Belen à ver al Niñu.

Bien se conoce, que friu, y tembrandu
estais recrinado en o pesebriñu,
pois, ò lo cause el friu, ò los Negrus
mais estonuro, que con romadizu.

Vamus, &c.

Y pois de friu vos miru tembrandu
faced Vos enciendan qual q[uer] braseriñu,
que con aquestos señores Morenus
ay à Dios gracias carbo[n], y maisciscu.

Vamus, &c.

Dizque humànarus Señor por el ho[m]bre,
es q[ue] su hermano vos faga el cariñu,
pero o Señor de los hombres morenus
non sois hermanu, q[ue] basta ser primu.

Vamus, &c.

En la mi terra se cria azabache
de que se facen los Santiaguíños,
mais en la terra de questos morenus
el azabache debe ser vivu.

Vamus, &c.

Lo que me espanta de dichos Fidalgus,
es que en vn dia de tal regoziño,
den à entender, que se ven desgustados,
porq[ue] se estàn con vn palmo de ozicu.

Vamus, &c.

Au buen Chiquillu de la miña vida,
q[ue] non sois Vos como estotrus Chiquillus

pois à poder espa[n]taros el coco
todos son cocos, que espantan los Niños.

Vamus, &c.

Pero enojados no quiero dexarlos
antes me tenen con todo cariñu,
y como juren que no han de tiznarme
yo quieru darles à manu de amigus.

Con licencia: En Zaragoza Por Domingo Gascon. En el Callizo de la Imprenta , à la
Cuchilleria. Año 1691.

Biblioteca Nacional. (VE. 129. 39) (635. 1) “Contra los pobres Negrillos”.

Métrica: polimetría, versos octosílabos, ensalada de lenguas románicas. Rima asonante.

**VILLANCICOS, QUE SE HAN DE CANTAR LA NOCHE DE NAVIDAD EN LA
REAL CAPILLA DE LAS SEÑORAS DESCALZAS ESTE AÑO DE 1691.**

Impressos en Madrid: POR MELCHOR ALVAREZ.

VILLANCICO III.

INTRODVCCION.

Esta noche los Gallegos
festejando al Niño Rey,
en mudanças Pastoriles
mostraron su noble fee,
Con el zapato en la cinta,
por no tropezar con èl,
van muy calçados de barba,
y muy lampiños de pies.
Al Niño, cierto Gallego,
le pidiò prestados el buey,
porque yà lo dado es dado,
y lo prestado tambien.
Bostezando con el hambre
llegan cantando à Belèn,
la boca de par en par,
y la bolsa pez con pez.

Estrivillo.

Pues esta noyte ha nacido ò Cordeyro
zu[m]be à gayta, è retu[m]be ò pa[n]deyro:
Tocay Galeguiños,
tocay à gaytiña,
que oy ha nacido
ò Rey de Galiza:
Ay Toribiño, chegay, è no temas,
q[ue] hasta la mula de ò Rey es Galega
oranday de bulla,
de gira, y de trulla,
tocay à flautiña,
tocay que retiña

à la paridiña
q[ue] tein en la palla ò Rey Celestial:
tocay Galeguiños, tocay,
ay, ay, ay:
Baylay Toribiño
àò Rey que es vn Niño,
mais branco, è Rubiño
que ò Sol Oriental:
tocay Galeguiños,
tocay à gaytiña,
que oy ha nacido ò Rey de Galiza

COPLAS.

Meu rapaziño quein sois yo no dudo
Fillo de Mai tan fermosa, è polida.
quein pode ser sino Fillo de Deus
pois ha nacido en vna Ave Maria?
tocay Galeguiños tocay à gaytiña,
pois ha nacido ò Rey de Galiza.
Que sois Galeguiño meu Neno yo creygo,
pois señas da vosa May garridiña,
è lo assegaran los que vos atienden,
con boy, è mula, è con Casa pagiza:
Tocay, &c.
Que sois el mismo que està en la Hostia
mos dize el Cura, è lo que me admira
verus entero, tan sanu, è garridu,
è que vos coumen en todas as Missas.
Tocay, &c.
Disque à este mundo venis à traballos,
y que las penas son vosa coumida,
si non comer nen beber vos regala,
meu Señor idos al punto à Galiza:
Tocay, &c.
Si à ser remedio de ò Mundo veniste,
è con la paz quereis darnos la vida,
no aya Doutores, tampoco Lletrados,
aya diñeru, è no aya Boticas:
Tocay, &c.

Danos toziño, è pan abundante,
vinu sin agua, medida sen sisa,
que el chiculture al preizo que corre
para Galegos no es boa coumida:
Tocay, &c.

Mais si tomar chiculture queredes
gardaibos Niño de los llamejicaras,
que por tomarle, è que nada lles queste;
à todas horas se van à vesita:
Tocay, &c.

Yà con aquesto meu Niño me parto,
è pois que tanto gustais que vos pidan,
facednos Santos, è danus el Cielu,
porque este Mundo està cousa perdida:
Tocay, &c.

NOCTVRNO II.

VILLANCICO IV.

INTRODVCCION.

Estrivillo.

AY amor, quien tuviera,
capaz el alma,
para el que oy Peregrino
busca posada!

Què pena, què ansia,
ay que por mis amores
al mundo baxa,
y aunque amor le abrasa,
oy desnudo padece
yelos, y escarchas!

Què pena, què ansia,
que la tierra que pisan
sus tiernas plantas:
yà merece el renombre
de tierra Santa.

Ay, que nadie le acoge,

nadie le ampara!
ay amor quien tuviera
capaz el alma,
para el que oy Peregrino
busca posada!

COPLAS.

Galan Peregrino,
que à tierras estrañas
oy vienes dexando
tu Padre, y tu Patria.
Si buscas posada,
no llores, aguarda,
que mi pecho te ofrece
su humilde estancia.
Què buscas en esta
cruel tierra ingrata,
que con sus espinas
tu frente amenaza?
Si buscas posada,
no llores aguarda,
que hospedarte entre rosas
quisiera el alma.
Quien de Peregrino
al trage te humana,
que aun siendo tan pobre
le tienes por gala?
Si buscas posada,
no llores aguarda,
que ninguna es mas pobre,
que mi morada.
La hermosa esclavina
sin duda te labra
la que fue Señora
llamandose Esclava.
Si buscas posada,
no llores aguarda,
que sus braços blasonan
de eterno alcaçar.

Quien el bordoncillo
te ha dado, que enlaça,
ser Cetro en la mano,
y oprobio en la espalda.
Si buscas posada,
no llores aguarda,
que el pesebre se dora
de humildes pajas.
Y en fin Peregrino
de piedades tantas,
cuya gracia es norte
de nuestras desgracias.
Si buscas posada,
no llores aguarda,
que si el mundo la niega,
mi amor la guarda.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R. 34988, - 10) “Esta noche los Gallegos”.
Métrica: versificación muy variada. Rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN EL REAL CONVENTO DE LA
ENCARNACION EN LOS MAYTINES DE NAUIDAD
ESTE AÑO DE 1691.**

EN MADRID: Por Antonio de Zafra, Criado de su Magestad.

VILLANCICO V.

Introducion

VNa danza de Galegos,
contentos, como la Pascua,
vienen à Belèn baylando,
y preguntando: Quien paga?
Al Portal gustosos llegan,
que han sabido allà en su Patria,
ser el Niño como vn Oro,
su Madre como la Plata.

Estrivillo

1. EA Galegos de boa pujanza,
Lebante[n] à Ceo ò polvo las patas,
Zu[m]be, retu[m]be la gaitina, Pasquala,
Tuturutu, birindi, birindayna,
2. Que ta[n]to queires à Neno, Domiños?
 1. Mais que os zapatos que traygo en el chinchu.
3. Cata que Nay tan fermosa le abriga.
 1. Si el Boy me dera, inda fora mais linda.
 2. Pidele à Mula, que es nosa paisana.
1. En nosa terra Galegas ay fartas.
Zumbe, retumbe, &c.
Tuturutu, &c.
3. Que le daràs en baylando à Chicote?
 1. Que le ei de dar? darele boas noytes
 2. Quierole yo endonar meus zapatus.
1. Los que èl pornà, so[n] de cravo passado.
3. Los Angeliños la gloria le cantan.
 1. Sempre en las Festas os mosicos anda[n].
- Zumbe, retumbe, &c.

COPLAS

MEu Domingon, responde.
Preguntame Pasquala.
Dime, que es cousa, y cousa,
vna Paloma Branca,
tein por Fillo vn Cordeiro,
que de Hombre tiene traza?
Esta Paloma, es Ave,
y Maria se llama,
Filla del Padre nostro,
y de la Salve Hirmana.
O valasme la Virxen!
Noso Señor mos vala;
En vna noite obscura,
que por lo negro espanta
palabra non se veía,
y se vio la palabra.
Essu de creer es facil,
que es vna cosa crara,
cantan los Angeliños,
è non teinen garganta.
O valasme, &c.
Si ò Sol està deytado
enzima de las pallas,
como no las enziende,
como no las abrasa.
Porque ò Sol garridiño
que entre la neve campa,
los corzaines queima,
la ropa deixa sana.
Comu los Pastorciños,
vienen con sus zamarras,
y tiritando ò Neno
desnudito se halla!
Porque à la nosa terra,
viene con prisa tanta,
que sin duda en ò Ceo,
sei le quedò la Capa.
Siendo su Pay tan rico,

tein de Galego traza,
 pois à su Fillo embia,
 por el mundo sin branca.
 No està muy pobreziño,
 pois que perlas derrama,
 à por sua Nay se dize,
 que tiene muy buen Arca.
 Todos le traen presentes,
 Nos non le damos nada,
 mais esso importa poco,
 ser Galegiños basta.
 Si vâ à dezir verdade,
 nosa franqueza es tanta
 que antes que darle vn carto,
 dariale yo el alma.
 Si por O chicotico
 fazemos esta danza,
 al fin de lo Baylado,
 quein nos darà la paga?
 Non fagas quema de essu,
 si non sírvele, y calla,
 pois es canto nos deue,
 en suma vn sus de Gaita.

*En Metadora de la tempestad
 deste presente año*

VILLANCICO VI

Introducion

Las Campanas de Belèn,
 tocando estàn à nublado,
 Jesvs, y que tempestad,
 el Cielo se viene abaxo.
 Los Pastores al Portal
 se recogen assustados;
 que al vèr empañar el Sol,
 à escuras se queda [e]l campo.

ESTRIVILLO.

TOquen à nublado,
Toquen sin cessar:
din, don, dan,
Ay, Ay, Ay,
Cielos piedad:
Astros favor,
Que se vè à la inclemencia
El Grano mejor,
Din, dan, don,
Que en dilubios de perlas,
Se anega el Sol.
Din, dan, don,
Que lastima! que orror! q[ue] confusion!
Din, dan, don,
Que truenos! que relampagos!
Que rayos.
Que me anego, me ahogo,
Me abraso;
Ay ay, ay: din, dirin, din, dan, dan.
Din, din, dãn.
Tente Nublado,
Que el Trigo, està en el campo:
Tente, detente,
No mates à la gente:
Pastores repetid, dezid, clamad,
Cielos favor, Astros piedad:
Din, dirin, din: dan, dan,
Din, din, dan.
Mas ya rompiendo el Sol,
La densa obscuridad,
Todo es serenidad,
Que coronando el Cielo
Iris de paz,
Todo es sosiego, Gloria y Claridad:

COPLAS

1. Zagales, mil norabuenas,
pardiobre podemos dâr,

à la Virgen de Belèn,
y al Niño que en braços trae.

2. Ella, à la he, mos librò,
de vna juerte tempestad,
deve de ser esta Virxen,
Madre de Dios, voto à San.

3. Tantissimos de milagros
ha³² hecho, haze, y hará,
que esto de hazer maravillas,
no quiere mas que empezar.

4. Pus las campanas à ñublo
se tocaron sin cessar,
que repiquen à milagro,
par diobre razon serà.

Los 4. Din, dirin, din, dandan,
dan, din, dan,
que lo que fue tormenta,
es ya serenidad.

1. Enojado estava el Cielo
con nosotros Gil Pasqual;
y esto es cierto como ay Sol,
pues nos vimos a pedicar.

2. Vna piedra de dos libras
dià à mi suegra, y voto à tal,
que està buena, con que tengo
suegra de nunca acabar.

3. Yo para hazer vnas migas
estava tostando el pan
y es que por lo que tronare,
siempre es bueno el almorzar.

4. A esse tiempo en mi Cabaña
empezaba yo à roncar,
q[ue] en comiendo, duermo vn poco;
y en cenando, duermo mas:
din, din, &c.

1. A vn Calbo le diò en la bola
vna piedra garrafal,

³² En el original, *han*.

y sin tocarle en vn pelo,
al punto empezò à chillar.

2. Vn Dotor iba en la mula,
y vn trueno la hizo espantar:
si dura, mata al Dotor:
si mata, dura el curar,

3. Vn Poeta iba ideando
Coplas para Navidad,
y diò tan gran resvalòn,
que no parò hasta San Juan.

4. Como a càntaros llovía,
dixo entre sì el Sacristan:
campanitas haze el agua,
voy a punto à repicar,
din, &c.

1. Ya escampa y llovian rayos
de hermosura en el Portal,
y es que el Agnus de Inocencio,
serenò la tempestad.

2. A dàr mil gracias à Dios
muchos Zagalejos vàn,
y el Sol les diria entonces,
buenas noches, claro està.

3. En avenida de perlas,
venia de mar à mar,
vn golpe de luz tan grande,
que la noche hizo estrellar.

4. En fin, despues del nublado,
el Sol saliò mas galàn;
vino el dia, huyò la noche,
con que quedamos en paz.
din, dirin, &c.

Biblioteca Nacional. Madrid. (34989-7) (255-5) “Vna danza de Galegos”.

Métrica: polimetría, versos octosílabos y rima asonante. Ensaladilla de lenguas románicas.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA PARROQUIA
Iglesia de Señora Santa Ana de Triana.
EN LOS MAYTINES, Y OCTAVA DE LA PURÍSSIMA
Concepción de María Santísima Nuestra Señora.
Cantados por la Capilla de el señor San Miguel de esta Ciudad De Sevilla, Año de 1691.
PUESTOS EN METRO MUSICO,
POR DON GABRIEL GARCIA DE MENDOZA,
*Maestro de dicha Capilla.***

VILLANCICO DE KALENDA.

ESTRIVILLO.

1. Siglos.

2. Tiempos.

1. Horas.

1. 2. Instantes, y edades.

Todos. Oid, que ya el clarín

sonoro rompe el ayre;

y a su dulce co[m]pàs el armonia

se escucha de las aves

à la Aurora saludan,

cuyo ser admirable

es Concebida luz,

que de la sombra errante,

ni en tiempos, ni en siglos,

en horas, ni edades

tocò los horrores,

pues se previno en ella

lo flamante.

Por edades,

por siglos,

por tiempos,

por horas, y por instantes:

COPLAS.

1. Vencedora de las sombras

brillante la Aurora sale,

que de su horroroso seño
tuvo la excepcion mas grande.
Cho.2. Si, porque nadie dude,
que en todo instante
del poder de Dios tuvo
forma con q[ue] del riesgo se escapasse.

2. Con su lucida hermosura
las esperanças renacen,
hallando ya para el dia
misteriosas las señales.

Cho.3. Si, que es muy evidente,
que el Sol su amante,
para su intacto olimpo
quiso en la eternidad q[ue] se animasse.

1. El asseo de su planta
invidia es de los cristales,
manifestando al moverse,
quanto ha llegado à apurarse.

Cho.2. Si, que al bella la Luna
llegò a calçarse,
y logrò en este empleo
toda vna plenitud de lo brilla[n]te.

PRIMERO NOCTVRNO.

VILLANCICO I.

Al El Icaro de la Gloria,
q[ue] à vna eternidad de penas
cayò derribando luzes
para quedarse en tinieblas.
Va vn bexamen, pues, sus triunfos
se han convertido en afrentas,
lleve siquiera cordel,
quien nos diò a todos cadena.
Erase vna hermosa Niña
deste cautiverio essenta
coronada de victorias,
aun antes que huviesse guerras.

Pidela el comun tributo
 siendo singular belleza,
 ya de ser Dios tan su deudo
 que la eximio desta deuda.
 Vengo, dixo, de por vidas,
 ya de conocer la bestia,
 que al Rey he de dar el pecho,
 y no puedo ser pechera.
 No se acuerda con Miguel
 como le fue en la refriega,
 pues si esto pudo vn Arcangel,
 què esperaba de su Reyna?
 De oy que mas, el lucero à escuras
 no querrà, entablar pende[n]cias
 con Niña, q[ue] aun es Dios mismo
 Niño de teta con ella.

Estrivillo.

Querubin despeñado,
 sufra el bexamen
 que postran altivezes
 las humildades,
 sufralo, y calle,
 que si Madre del Verbo
 le adora el Angel,
 no temen riesgos de Hija,
 triunfos de Madre.

VILLANCICO II.

Introduccion.

1. Cosa es bien rara,
 q[ue] de alvares el Alva fabrique
 la Purpura Sacra.
2. No es cosa rara,
 si el Monarca pacifico obstenta
 vestirse del Alva.
1. Si es cosa rara,

q[ue] la Purpura dize en los Reyes,
la sangre mas alta.

2. No es cosa rara,
que lo candido dize, y publica,
purezas del alma.

Estrivillo.

1. 2. No aya argumentos,
no aya palabras,
y vniformes al triu[n]fo mas alto,
cantemos la gala,
no aya argumentos,
no aya palabras.

COPLAS.

Vestida el Alva del Sol
sale à recibir bizarra
triumfos, que contra la[s] sombras³³
aun antes de su luz cortò la fama.
Salva le hazen las aves,
tierra, viento, fuego, y agua,
y en tanta salva sonora
solo la dulçura de Maria es salva.
Esta Emperatriz triunfante,
esta Margarita intacta
concebida, pura, y limpia
en vn instante fue, y esta es la gracia.
En aquel càos profundo
era aquesta Reyna Infanta,
la benjamin mas preciosa,
y en la Divina mente muy me[n]tada.
Tanto llegò à merecer
aquesta Ester Soberana,
que la Justicia Divina
con los hijos de Adan se muestra humana.

VILLANCICO III.

³³ En el original, *la sombras*.

1. A La Domingos venid à folgar,
2. Ay Thoribiño à gayta toçay.
3. A la garridiña,
que a la Serpentiña
le diò con su pranta vn golpe mortal.

Tod. Festivos decid, co[n]tentos ca[n]tai
que se ha concebido
para ser de Deus Mai,
andar andar, correr folixai.
E naon pare o son de a gayta,
y contentiños bailai,
andar andar, correr folixai.

COPLAS.

1. Galeguiña se nos mostra
la Niña de Deus Mai,
pois que con tanta limpeza
se concibe sin igual.
Todos. Andar andar, &c.
2. Craro està que es Galeguiña,
pois naon se quiso calçar
para pisar nosos campos
os sapatiños de Adan. *Andar.*
3. Disen que es valente muyto
sen tener sombras jamàs,
que amaneciò Deus en ela
porque apuradiña està. *Andar.*
1. Quiso atrevida à su pranta
uà Serpente chegar,
mais dexóle sen pelexo
tan maliciosa maldad. *Andar.*
2. Hisole con à frutiña
vn coco, mais en verdad;
con golosiña no era
q[ue] naon la quiso probar. *Andar.*
3. Mostrò muy grande poder
para tener libertad,
mas que muito si foy sempre
à filla de ò Eterno Pai. *Andar.*

1. Os Galegos le hasen festa,
y con folganças le dãn
prasemes, y parabienes
todos juntos à la par. *Andar.*
2. Dexemos o pan de o millo
porque con esta veldad,
aunque cuitadiños somos
comeremos branco pan. *Andar.*
3. Naon pare o son de a gaita,
soplai Domingos tocai,
y el tamboriño Llorente
naon sese de repicar.
Andar, andar, correr folixai.

SEGVNDO NOCTURNO.

XACARA.

VILLANCICO I.

Estrivillo.

1. VAya de Xacara, vaya.
Tod. Vaya.
1. Llevo la antigua Serpiente.
Todos. Lleve.
1. No à lo del diablo sea sordo,
porq[ue] importa q[ue] oyga , y lleve;
y pues de lo que oy le diga
qualquier pobre penitente
nunca bien puede pesarle
llebarà mal que le pese,
vaya de Xacara, vaya,
lleve, vaya, vaya, y lleve.

COPLAS.

1. Oyga esse bravo del tizo,
que astuto mas que valiente
campava en el mundo solo,
porque aconsejò vna muerte.
Digamos como fue aquello

de caer, tomando adrede
la mañana para nunca,
y la noche para siempre.
Que hubo allà quando la imbidia
le cegò viendo patentes,
para su culpa, y sus males
nuestra gracia, y nuestros bienes.
Que leña hizo en aquel monte
donde èl, y sus feligreses
juzgaron subir las sillas,
y cayeron à escabeles.
Diga, el toston del abismo,
que lucero inobediente
conserva sobervio el humo
de alquitranado pebete.
Sabe que es la lama hermosa
que oy en vn instante prende
para èl, *seculum perignem*,
y para nosotros, *Requiem*?
Sabe, que para reparo
de sus tajos, y reverses
tienen, Redemptoris mater
los *exules fili eve*.
Sabe, que esta tierna Niña
es aquella muger fuerte,
cuyo acendrado coturno
le ha de raxar el casquete.
Sabe, que este privilegio
la Redempcion le concede
por consecuencia en que tuvo
probado el antecedente.
Pues si lo sabe, no calle,
sino publique, confiesse,
engrandezca, adore, alabe,
y si esto no haze, rebiente.

VILLANCICO II.

Estrivillo.

1. TEmplense las Angelicas citaras,
y oygase, q[ue] en sus metricas clausulas
termino, la dulcissima musica
pone à las lagrimas.
Cantese, que Maria Santissima
vnica, se co[n]cive sin macula,
vnanse, nuestras metricas musicas
con las Seraficas.

COPLAS.

Dios que es el Maestro vnico,
de la Capilla, extatica
de su eterna Theorica,
vn punto fisico pone oy en practica.
Aunque puso lo armonico,
en vna sex qui altera,
todo le saliò disono,
menos la minima, q[ue] oy haze maxima.
A su compàs beatifico
no la bolviò en la tr[a]xica³⁴
fuga del primer musico,
porque su credito fue sie[m]pre dadiva.
De las harpas profeticas,
con armonia enfatica,
passò hasta la Apostolica,
esta voz inclita, que oy suena pàrbula.
Puso el Supremo Artífice
en la armonia orgànica
deste natural termino,
la gracia implicita, pero no tacita.
Y pues nuestros hipervoles
no pueden celebrarla,
canten sus Panegiricos
vozes Angelicas, q[ue] son sus aulicas.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE.1309. -71) "Siglos, Tiempos".

³⁴ En el original, *trrxica*.

Métrica: polimetría, versos octosílabos, propios de villancico y del romance. Rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE HAN DE CANTAR EN LOS
SOLEMNES MAYTINES DEL NACIMIENTO DE
N. Señor Jesu Christo, en la Santa, Metropolitana, y Patriarcal Iglesia de esta Ciudad
de Sevilla, este año de 1692.
COMPVESTOS POR DON DIEGO JOSEPH DE SALAZAR,
*Racionero, y Maestro de Capilla de dicha S. Iglesia.***

VILLANCICO SEXTO.

Estrivillo.

Gallego.

AY, veñan os G[a]legos³⁵,
veñan à baylar, ay,
veñan ver ao Neno,
que en o palleiro jaz:
Ay, das ruas os legos,
das prazas os cegos,
das Grejas os Cregos,
que vinden, è vàn.
Ay, viñan os Galegos,
veñan à baylar, ay.
veñan ver ao Neno,
que en o palleiro jaz.

COPLAS.

1. VEñan ver ò Neno
deitado en à palla,
que muito traballa,
ainda que he piqueno
por tirarle ò feno,
a Mula se chega,
se fora Galega
non figera tal.
Das ruas os legos, &c.
2. Veñan ver à Aurora,

mais branca, è mais pura
 que en à noite escura
 de luz se millora:
 he nosa Señora
 à Virgen Maria,
 de quen nace ò dia,
 que à fixo suà nai.
 Das ruas os legos, &c.
 3. Para viir mais cedo
 veñan por lo atallo,
 poden sen traballo,
 pois todo era sedo:
 ò tempo ten ledos,
 que en oge camiña
 coà ventaliña
 suaue que fai.
 Das ruas os legos, &c.
 4. Veñan dos oteiros,
 veñan das malladas,
 Zagalas prezadas,
 mozos pracenteiros:
 deixen os obreiros,
 ò servicio e gado,
 pois nos dà ganado,
 ò Ceo el caudal.
 Das ruas os legos, &c.

TERCERO NOCTVRNO

VILLANCICO SEPTIMO.

Introduccion.

1. MAno à mano dos Poetas
 à Belen vienen corriendo,
 à hazerle al Niño vnas Coplas
 à su Santo Nacimiento.
2. El vno es muy presumido

³⁵ En el original, *Golegos*.

de que haze cultos sus versos,
y el otro en estilo baxo
solo explica sus conceptos.
3. Atencion, que echan entrambos
de repente, y considero,
que al ver lo Diuino humano
han de hablar de los Cielos.

Estrivillo.

Chiton que ya empiezan,
quedito, silencio,
que la Noche buena
con ellos tendremos:
quedito, silencio,
à el oïr que ingeniosos, y amantes
cada vno en su estilo
explica su afecto:
quedito, silencio,
que la Noche buena
con ellos tendremos:
quedito, silencio, silencio.

COPLAS.

1. A El ver nacer entre pajas
en el erizado Ibierno
à el gran Dios de las Alturas,
por esos trigos echemos.
2. Echemos mas reverentes,
con devocion empezemos
adorando, Verbum caro,
tantum ergo Sacramentum.
1. Gima a el verle la Serpiente,
que à Adan le diò su veneno,
y à este fulgurante Astro
rinda su indomito cuello.
2. Gima viendo, que ha venido
à destruir el infierno,
y que ha querido ser Hijo
por ser solo Padre nuestro.

1. Todo el Cielo en sus dos Soles
mira mi atencion, y en ellos
liquidadas hermosas perlas
amante quaxa su incendio.

2. Que las derrama por todos
es constante, y segun creo,
por el hombre se verà
hecho vn Jesus Nazareno.

1. Ro[m]pa, pues, vuestra presencia
la cadena, cuyo yerro,
eslabonado Provincias
cautivo haze el vniverso.

2. Esso intenta, y el tamaño
es muy hombre para ello,
conque esta noche nos viene
como nacido el consuelo.

1. Desterrad con vuestras luzes
el lugubre trage negro,
que en la noche de la culpa
vistiò nuestro ingrato pecho.

2. Si lo harà, que sabe mucho,
y tiene poder inmenso,
y para vecerlo todo,
que se haze chiquito entie[n]do.

VILLANCICO OCTAUO.

Estrivillo.

QUè es esto Niño hermoso?

Niño admirable?

Uos sois el Dios terrible, vos el Rey gra[n]de,
y sois el que naciendo pequeño Infante
mis tibiezas, mis culpas, llorando os traen
à que os cueste sollozos, buscar mis ayes.

COPLAS.

1. QUè es esto mi Dios, quien pudo
imaginar que obstentaseis
en la ternura de Niño

la gran robustes de amante?
Y à q[ue] os cueste sollozos, buscar mis ayes?

2. Què es esto Señor, quien mueve
vuestra piedad inefable
à sacar de enfermo al hombre
dexando morir al Angel?
Y à q[ue] os cueste sollozos, buscar mis ayes?

3. Mas que dudo, si obligado
estais, proque vuestra imagen
borrada otra vez se pinte
à nacer su semejante.
Y à q[ue] os cueste sollozos, buscar mis ayes?

4. Què dudo, si en testimonio
de vuestro amor entrañable
à ser mi vida, y sustento
naceis hecho Carne, y Sangre?
Y à q[ue] os cueste sollozos, buscar mis ayes?

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE. 1301) (479-1). “Ay, veñan os Galegos” .
Métrica: aparecen frases de Latín cultual, versos octosílabos, rima asonantada.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR LA NOCHE
de Naudad en la Iglesia Colegial de nuestro Señor San Salvador de Seuilla este año de
1692.**

PRIMERO NOCTVRNO.

VILLANCICO I.

Kalenda.

Estriuillo.

PVes gloria en el Cielo,
y paz en la tierra,
publica para gozo el Serafin
Pastrores aclamad,
Querubes aplaudid,
y albricias alternando mil a mil,
à coros repetid,
que en Angeles, y hombres
diferenciado assi,
la tierra serà Cielo,
como el Diziembre Abril.
A coros repetid,
que eterno Sol brillante
de nueuo Oriente le vera salir,
a todos à vna voz
festiuos prorrumpid:
Venid, Señor, venid
à ser la noche buena
el dia mas feliz:
Venid, Señor, venid, &c.

Coplas.

QVando de alados Querubes
se puebla todo el confin,
quiere ser teatro el ayre
de mas luzes q[ue] estrellas viô el zafir.
A coros repetid,
que eterno Sol brillante,

de nuevo Oriente se vera salir.

2. Desde la esfera Celeste
en Belen veran luzir
noche que dar pudo al dia
embidias mas que aplausos tenga en si.
A coros repetid, &c.

3. Todo el Portal ve asso[m]bros
y las plantas produzir
contra el orden natural
flores, porque el Diziembre
fuesse Abril.

A coros repetid, &c.
4. Las Aues desde su alvergue
en armonia sutil
sera todo agradecer
parabienes, que el Alua vé aplaudir.
A coros repetid, &c.

5. Los ho[m]bres co[n] alborozos
agradecidos alli
festejaron el contento
de la felicidad del conseguir
A coros repetid, &c.

VILLANCICO II.

Estriuillo.

VN Papagayo traen los Pastores
para festejo del Niño Dios hombre;
oygan q[ue] habla, oyga[n] q[ue] canta
y haze sus passos tambien de garganta.
Tiene misterio, q[ue] en este caso
arguye à hombres con ser Papagayo.
Noten su acento, oygan sus voces,
mas que palabras pronuncia razones
Vn Papagayo trae[n] los Pastores.

Coplas.

1. COmo estàs Loro?

2. Como cautivo de amor prodigioso,
pues vn Infante

Viene a la tierra del seno del Padre,
oy le hemos visto,
que para el mundo le viene nacido.

1. Dime, quien passa?

2. En esto ay mucho que hablar, y sus traças
passan mentiras,
hombres, y casas labrò la malicia,
que no componen
sin priuilegios del Rey Dios y hombre.

1. Que ay Cotorrero?

2. Ay mucho malo, aunque ay
mucho bueno,
malas ausencias,
la Caridad no ha passado de
Illescas;

todo es embidia
por los establos la Sabiduria

1. Canta vn poquito.

2. Si [...] por el Niño Diuino
que siendo incendio,
oy ha venido a nacer en el yelo,
y entre animales,
que estos abundan en todas las partes.

1. Dime tus gracias:

2. Preso, y cautiuo, y ociosas las alas;
hablo muy claro,
mas sin perder el respeto al recato,
peyno mi pluma,
pero en mi jaula no embidio ninguna.

1. Como te ha ido?

2. Siruo a mi Dios, ya mi Rey
en mi oficio,
y esto no basta,
pues los Zagales me suelen
dar baya,
que por su antojo,
ellos quisiera[n] hablarselo todo.

1. Di, que mas sabes?
2. Sé defenderme de los animales,
que por mi pico,
ni vña, ni diente se vè en mi distrito,
que en todo caso
es natural el derecho al amparo.
1. No eres muy bobo.
2. Aunque animal ya no es tie[m]po de tontos,
soy enseñado,
y al experiencia es maestra
en los casos.
y en esta jania
adoro a Dios, pues tambien
tengo alma.

VILLANCICO III.

Estriuillo.

AY mi Nino que chora
por meu bein meu mal,
le, le le, todos festexaid,
le ,le le, que sen belo chorar
que naun de Castela,
que he de Portugal;
po aqui por ali,
por aca, por ala,
deu lindu amor finezas lembrai,
le, le, le, que naun poso mais.

Coplas.

QVanto mais mi Nino chore,
mas valente pode ser,
porq[ue] ainda masi sente muito
quein tein muito que querer
è non pode ser
que chore de amor
sin ser Portugueis;
le, le, le, por aqui por alli,

por acà, por alà,
dou mi lindu amor finezas
lembrai;
le, le, le que non posso mais.
Chora triste, è magoado,
porque naon tein q[ue] vencer,
que en vendo a meu Nino o mundo,
se le ha ficado a seus pes.
E naon pode ser, &c.
Tener brando o coração,
e ser fiño Portugueis
que fanfarron Castexao
de pedra coração tein.
E naon pode ser, &c.
E tembrar inda è valor,
e naon se debe entender
que en valentes è tembrar
lo que en galiñas temer.
E naon pode ser, &c.
El amor naceo en Lisboa,
que ainda està en Belen,
como es Deus en todo te[m]po,
face semper seu querer.
E naon poder ser, &c.

SEGVNDO NOCTURNO.

VILLANCICO IV.

Introducion.

EL Saluador de los ho[m]bres
oy en vn Portal se obste[n]ta
como pobre siendo Rey,
pidiendo el que dà riquezas.
Y como el pecho del hombre
tan auaro considera,
pide llorando, porque
con su llanto se entenezca.

Estriuillo.

AY quien le dè a Dios por Dios?
aura alguna alma q[ue] atienda
al gran dolor con que pido,
pues q[ue] lagrimas me cuesta?
Limosna mortales
al que de su alteza,
por ser vuestro hermano,
baxò a esta pobreza:
Con llanto os la pido,
limosna, que de ella
tendreis de mi Padre
mayor recompensa.
Y el vltimo dia,
despues de la cuenta,
oireis de mi boca
dezir con terneza:
hambre tuue, y de comer me disteis,
tuue sed y bebi el agua vuestra,
me vestisteis esta[n]do desnudo
y esta[n]do sin casa me hicisteis Iglesia,
venid de mi Padre
benditos, y sea
por temporal obra
vuestra dicha eterna.

Coplas.

LLoro por q[ue] ho[m]bres ingratos
vie[n]do que baxé a la tierra
por saluarlos a vn Portal,
q[ue] esté en vn Portal co[n]sie[n]tan.
Ya Niño mio
Seuilla espera
ver puesta en forma
sacra materia.
Lloro porque vine al mundo
llenando de mis riquezas
al hombre, y para mi casa
aun las primicias me niega.

Para tu casa
dorada mezcla
darà el mas duro
si tu le riegas.
Lloro viendo que no ay ho[m]bre
que altiyo, y vano no tenga
puesta su piedra en lo alto,
y no la tenga en mi Iglesia.
O Dios inmenso!
que nuestras deudas,
por mal pagadas
cobras en piedras.
Lloro, pues siendo mi Madre
fue[n]te de aguas de cleme[n]cia,
entre el tener Templo, ó no,
entre dos aguas se queda.
Cesse tu llanto,
que ya se esperan
de ardientes pechos
nobles ofrendas.

VILLANCICO V.

Estriuillo.

Niño tu fineza adoro,
y de esso lloro
pero como el llanto es mio,
de esso me rio.

Coplas.

COmo miro tu pobreza
en lo vmilde de vn Portal
y que mi bien, y mi mal
ocasiona tal fineza,
no es en mi amor estrañeza
el dezir por tu decoro,
Niño tu fineza adoro,
y de esso lloro.

Lloro, pero sin violencia,
sintiendo verte sentir,
y mirando que a morir
vienes con esta experiencia:
intento hazer resistencia
del llanto con que porfio:
pero como el llanto es mio,
de esso me rio.

De mi culpa, y de tu pena
yo solo tengo la culpa,
pero merece disculpa
culpa de dicha tan buena:
mas si de disculpa agena
fuere culpa que no ignoro,
Niño tu fineza adoro,
y de esso lloro.

Qua[n]do entre la escarcha, y yelo
te contemplo reclinado,
me duelo de mi pecado,
y de tus penas me duelo:
buscote en el desconsuelo
por templar mi desvario,
pero como el llanto es mio,
de esto me rio.

Biblioteca Nacional. Madrid. (249-1.). “Pves gloria en el Cielo”.

Métrica: polimetría con versos octosílabos, propia de los villancicos. Rima asoante y rima a veces consonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE SV
MAGESTAD LA NOCHE DE NAVIDAD, ESTE AÑO DE M.DC.XCIII.**

VILLANCICO III.

INTRODVCIÓN.

ATADAS voces à solfa
De vna Italiana Sonata,
Que pulsa en el clavicordio
La mano mas Soberana.
Sirven al Niño en cadencias,
Que dos vezes son esclavas
Del precepto, y de la solfa,
Que à este estrivillo se enlaza.

ESTRIVILLO.

1. PVES se duerme el Dios Niño.
2. Pues las flechas desca[n]san.
3. Pues las plumas no buela[n].
Pues depone la aljava,
Mientras duerme, le sirva de arrullo
la dulce sonata.
Con los coros, las lyras, las voces, las arpas.
Y la cuna meciendo con tierna armonia,
De metros canoros, y cuerdas templadas,
Respiren ternuras de arrullos sonoros,
las arpas, las voces, las lyras, los coros,

COPLAS.

SI tu duermes, ò Dios Niño,
Que yo dexe de adorarte,
No, no, no lo sueñes,
Que serà mi Dios jamàs
Pues quererte siempre mas,
Te promete mi cariño,
Mientras velo, duerme tu,
Lograràs en mi afan

Las lisonjas de la cuna;
 Que el amor mecer sabrà,
 Mas servirte sin amarte;
 No lo sueñes, ò bien mio!
 No, no, no lo sueñes,
 Que serà mi Dios jamàs.
 SI tu sueñas, ò mi vida!
 Que yo quiera no velarte:
 No, no, no lo sueñes,
 Que serà mi Dios jamàs.
 SI tu sueñas, ò mi vida
 que yo quiera no velarte
 No, no, no lo sueñes
 Que serà mi Dios jamàs.
 Pues tus ojos flechan mas
 Disparando luz dormida,
 Mientras dulce duermes tu,
 Lograràs en mi afan
 Los arrullos de la cuna.
 Que el amor mecer sabrà,
 Mas flecharme sin quererte,
 No lo sueñes; ò bien mio!
 No, no, no lo sueñes,
 Que serà mi Dios jamàs.

VILLANCICO IV.

ESTRIVILLO.

GILGVERILLO canoro, no cantes
 Que duerme el Amor.
 2. Gilguerillo no dexes el canto
 Que no duerme Amor.
 3. Gilguerillo, gorgaos suspende,
 Que duerme el Amor.
 4. Gilguerillo prosigue los quiebros
 Que no duerme Amor.
Los dos. Si duerme el Amor.
Otros dos. No duerme el Amor.

Si, si, si,

No, no, no.

1. Si duerme templando los ojos

Las Luces del Sol,

Si, si, si,

No, no, no,

4. No duerme pues arde su pecho

con tierna passion,

No, no, no,

Si, si, si.

3. Si duerme, pues dora los rayos

Suspenso arrebol.

Si, si, si,

No, no, no.

4. No duerme, pues sienten las almas

La flecha veloz.

4. No duerme, que el arco

Mi pecho abrasò,

Causando las pajas

Incendio mayor.

No, no, no,

No duerme el amor,

Si, si, si,

No, no, no.

Pues digan cadencias,

Vniendo la voz,

Si duerme el amor,

No duerme el amor,

Velando ternuras

De su coraçon.

Si, si, si,

No, no, no.

COPLAS.

SI duerme quien sueña

Del hombre el perdon.

Haziendo dormido

Que no vee su error.

Si, si, si,

Si duerme el amor.
No duerme, pues llora
Con tierna passion,
La culpa del hombre,
De que es Redemptor.
En la humana porcion sonando empeños.
De venzer de Luzbel el frenesi,
Gozosa la Deydad, quedò Encarnada,
(A tanto triunfo) por poder morir.
Naciendo Dios passible,
Assi pudo teñir,
Blasones de su Sangre,
En roja Cruz feliz.
Sonando en la Deidad los resplandores.
Con que al barro de Adan se quiso vnir,
Dios Hombre ennobleciò la tosa stirpe.
Naciendo para ser fuerte adalid.
A costa de sus venas,
Al que era barro vil,
Ofrece renovarle,
Con lustres de carmin.
Resuene acorde lid, &c.
En la humana porcion, sonando acentos
Del triunfo, de que sombra fue David,
Se inflama la Deidad, y en la campaña,
Trocò à vm Pesebre el Solio de Zafir.
Naciendo entre Pastores,
En sombras se viò alli,
La honda, que al Gigante
Sobervio ha de rendir.
Sonando en la Deidad, que la Corona
Mas esmaltan las Penas, que el Rubi
El Hombre Dios, dorò con rubias pajas
El penoso Laurel que ha de ceñir.
Laureles son las pajas,
Mostrando que es assi,
Quien labra la Corona,
La Frente, y no el Ofir.
Resuene acorde lid, &c.

VILLANCICO II.

GALLEGO.

INTRODVCIÓN.

MVy devotos por descalços
A Belen vãn los Gallegos,
Y al Niño, assi con la gayta
Le festejavan, diziendo:

ESTRIVILLO.

TVCA Gayteru, tuca Gayteru,
Que ò Niño se rie de noso festejo.
Tuca Gayteru, tuca Gayteru,
Resone, resone, ò à gayta resone,
Que baylan Pastores;
Resone, resone, resone, ò a gayta,
Que baylan Zagalas,
Rebulla ò sonido, rebulla, rebulla,
Que sona ò [à] gayta mas ben que bandurrias.
Rebulla, rebulla,
Resone, resone,
Retumbe, repique,
Que sona ò à gayta mejor que violines;
Gayteru resone,
Resone Gayteru,
Non cesse ò bollicio,
De acordes acentos;
Toca Gayteru, toca Gayteru,
Que ò Niño se rie de noso festeju.

COPLAS.

1. TUCA Gayteru,
Que alegran à ò Niño
Los dolces acentos;
Y à son de à gaytiña,
Se paran os Cielus.
2. Tuca Gayteru,

Que nosas canciónes
 Imitan os buelos,
 De os Angeliños,
 Que corren ò ventu.
 3. Tuca Gayteru,
 Que os Serafiñes
 Que bolan ligeros,
 Parece que baylan,
 O as alas vatendu.
 4. Tuca Gayteru,
 Que os Cherubiñes
 cantandu dixerum,
 Que o Niño que nace,
 es Fillo de Deus.
 [...]. Tuca Gayteru, tuca Gayteru,
 Que mas es ò Niño,
 Que o Conde de Lemus,
 Tuca Gayteru, tuca Gayteru.
 4. Tuca Gayteru,
 Que ò Cura de Lugo
 Nos dixo en ò Templo,
 Que ò Niño vn Tesoyro
 Gardava encuberto.
 2. Tuca Gayteru,
 Que à su Mayordomu,
 Despois le veremus,
 Y pode pagarnos,
 Y ricos fazernos.
 3. Tuca Gayteru,
 Que si ay Maordomus,
 Yo verlos non quiero,
 Que nunca es possibre
 Sacarles dineru.
 4. Tuca Gayteru,
 Que no es de essus hombres
 Que su Tesoreiru,
 Tamben dixo el Cura
 Que lo era San Pedru.
 4. Tuca gayteru, tuca Gayteru, &c.

1. Tuca Gayteru,
Que sendu tan ricu
De ò Niño fiemus,
Nos pague, ò trabaju
De estarle servendu.
2. Tuca Gayteru,
Que ò cura dezia,
Que en todus, de certu,
Segun os trabajus,
Serian os premium.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE.88-82-1). "Atadas voces a Solfa."

Métrica: muy variada, rima asonante, ensalada de lenguas. Endecasílabo antiguo procedente de la cultura popular gallego-portuguesa.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN LOS SOLEMNES
MAITINES DE NUESTRA SEÑORA DE LA CONCEPCION, EN LA INSIGNE
IGLESIA COLEGIAL DE NUESTRO SEÑOR SAN SALVADOR DE SEVILLA.
COMPUESTOS POR DON SALVADOR GARCIA.**

Maestro de Capilla de dicha Iglesia.

Este año de 1693.

VILLANCICO TERCERO.

CHANZA.

ESTRIVILLO.

EN la fiesta alegre, la, lai, la,
de la Concepcion,
la lai la, la li lailon,
que tamborili borilero soy:
la lai la, la la li lailon,
atiendan, escuchen,
que traygo vn buen son
que cantar en postigos, y en puertas
de aquesta Ciudad vn Misterio de Dios,
la lai la, la la li lailon,
que tamborili, q[ue] tamborili borilero soi.

COPLAS.

En la Puerta del Ossario,
con singular prevencion
de la costilla de Adan
el yerro nunca heredò,
la lai la, la la li lailon,
que tamborile borilero soy.
Juro à Dios, que fue Maria
muy clara en su Concepcion,
pues la Trinidad la tuvo,
siempre en la Puerta del Sol,
la lai la, &C.
De Cordova, al fin la puerta,
palma, y corona le diò,

con los aplausos de vn Rey,
junto con Virgines dos,
lai la la, &c.

De Macarena en la Puerta
para su preservacion,
tiene en vn grande Hospital,
toda la Sangre de Dios,
lai la la, &c.

La Puerta de la Barquerta
zozobrar nunca la við,
porque es Nave que la rige,
Piloto el Divino Amor,
la lai, &c.

En la Puerta de San Juan,
dize vna Aguila veloz,
que todo el Sol la ha vestido,
y La Luna la calçó,
lai la la, &c.

Allà en la Puerta Real,
por decreto superior,
la Merced preservativa,
le diò feliz redempcion,
lai la, &c.

En la Puerta de Triana,
para conservar la voz
de sus purezas, el zelo,
todo el Populo juntò
lai la, &c.

La Puerta del Arenal,
defendiendo su esplendor,
de mar à mar, vna calle
toda de armas la llenò,
lai la, &c.

Hizola muy preservada
la Caridad del Seño,
del Postigo del azeyte,
y el Postigo del Carbon,
lai la, &c.

En la Puerta de Xerez,

para glorioso blason
hallò la Sabiduria,
en el Colegio Mayor,
lai la, &c.
En la Puerta del Socorro
con grande veneracion,
con solo vn Dominus tecum
tuvo el anuncio mejor,
lai la, &c.
En la Puerta de Carmona,
Via Sacra descubrió,
y con vn persignum Crucis
dexò vencido al Dragon.

SEGVNDO NOCTVRNO

VILLANCICO QVARTO.

Estrivillo.

Niña, llena de Gracia,
oye, atiende,
que pretendo pintarte,
mucho parece!
mas el zelo con arte,
devoto siempre,
sin tocar en las sombras,
pintarte puede.

COPLAS.

Lo hermoso de tu cabello,
bello el primor que le emprende,
prende, y en hermosa mata,
ata Estrellas à tus sienes.
Si en ser tu frente espaciosa,
ossa el Sol lo que se adquiere,
quiere tu luz que lo ampara,
para quemas, el se afrente.
Sus cejas, que amor dispuso,
puso en arco, que si quieren,

hieren la invidia con flechas,
hechas à vencer Serpiente.
Tienes por dulces despojos,
ojos, que la luz que obtienen,
tienen por Gracia prevista,
vista la que los prefiere.
Tu Boca de si prendada,
dada al bien que en ti previene,
biene à ser en tal empresa,
essa de tus gracias breve.
No hallò en tu barba, ni apoyo,
hoyo, ni en lo que contiene,
tiene la vista hecha à cosa,
cosa alguna en que tropiece.
Y pues contra la desgracia,
gracia tienes evidente,
dente el lauro por consuelo,
suelo, y Cielo te celebren.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.C^a 92-39). “ En la fiesta alegre la, lai, la”.

Métrica: versos octosílabos, rima asonante, a veces de forma litérica, bien en letanías o en romance.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QVE SE CANTARON EN LA INSIGNE
Iglesia Colegial de Señor San Salvador de Seuilla en los Solemnes Maitines del
Nacimiento de nuestro Redentor Iesu Christo. En este año de 1693.
*Siendo Maestro de Capilla de dicha Colegial el Licenciado Don Saluador Garcia.***

PRIMERO NOCTVRNO.

VILLANCICO I.

de Kalenda.

Estriuillo.

A Vezillas q[ue] al vie[n]to girais,
con buelo veloz atencio[n],
suspension,
suspended, auezillas, la pluma, y la voz,
oireis deste Niño en coros suaues
milagros de amor.
Atencion,
y los cielos celebre[n] sus glorias
con dulce primor,
y festiua le cante la gala
nuestra deuocion.
suspension, suspension.

Coplas.

A Las glorias de vn Rey niño
que en pajas le puso amor,
atencion,
en Belen haze[n] Fiestas Reales
humano, y Diuino del cielo
esquadron.
Suspension, suspension.
Los Pastores, que auisados
se ciegan al esplendor,
atencion,
admirados dixeron al verle,
por Dios que estas luzes son
luzes del Sol.

Atencion, suspension.
De Celestes Hierarquias
dulce resuena la voz,
[a]tencion³⁶,
e ilustra[n]do la esfera de rayos
es cada buelo del alma prisio[n].
Atencion, suspension.
Vna Rosa, que a fragancias
es Rosa de Iericò,
atencion,
al Infante entre fajas humildes
le abriga, y en telas de su coraçon.
Atencion, suspension.

VILLANCICO II.

Coplas.

PRocurad q[ue] duerma el Niño,
Señora, en los braços vuestros,
que es el pesebre muy duro
y vuestro Hijo muy tierno.
Procurad que dexe vn poco
de llorar tan tristes duelos,
pues sabeis que los q[ue] siente
no son suyos, sino nuestros.
Dadle para reclinarse
essos virginales pechos,
que para que Dios descansa
no ay otros como los vuestros.
Si ha de hazer Cielo el Pesebre
mejor sois vos para Cielo,
pues lo so[n] vuestras entrañas,
donde se encarnò esse Verbo.
No le negueis vuestros braços
hasta que los suyos tiernos,
de ser puestos en la Cruz
se aya llegado el tiempo.

³⁶ En el original, *etencion*.

Pues que baxan à adorarle
los Angeles hasta el suelo.
sed vos, Señora, el Altar
en que adoren tal Cordero.

Estriuillo.

PVes del agua que bierten
sus ojos bellos,
tiene gloria la tierra,
y el Cielo zelos.

VILLANCICO III.

Chança Gallega.

Estriuillo.

A Bailar Galegos, Galegos à bailar,
que ya veis nacido noso mayoral,
repica ò pandeiro, è veni à bailar,
que à gaita Galega toca Anton Pascoal,
à boltechar Domiño, Domiño à boltechar
àò son de à gaita q[ue] toca Anton Pascoal.

Coplas.

1. ALegraos, que ò Ceo
està en lo Portal
lleno de Angeliños
que veñen a bailar.
A boltechar Domiño,
Domiño à boltechar
àò son de à gaita
que toca Anton Pascoal.
2. En lo chocorrotiyo
tan fermoso estay,
que roba as vidas
solo con mirar.
A boltechar Domiños, &c.
3. Sua cara es de prata,
sua boca coral,

é tein dos luzeriños
 para nos alumbrar.
 A boltechar Domiños, &c.
 4. V Sol resplandece
 en la sua faz,
 è sua Mai fermosa
 eis otra que tal.
 A boltechar Domiño, &c.
 5. Es tan fermosiño,
 que posse apostar
 à serlo con Deus,
 é naun perderai.
 A boltechar Domiños, &c.
 6. Aunque es pobreziño,
 es de alto solar,
 pois por su Pai vein
 de la Trinidad.
 A boltechar Domiños, &c.
 7. Chorando de frio
 en lo feno estay,
 e à palla enriqueze
 solo con chorar.
 A boltechar Domiños, &c.
 8. Naom choreis Minino,
 porque ballen mais
 essos pucheriños,
 que este meo gaban.
 A boltechar, &c.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 79-5) (489-1). “Avezillas q[ue] al vie[n]to girais”.
 Métrica: versos octosílabos y hexasílabos y rima romanceada.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QVE CANTARON EN SVS BAYLES LOS
Niños Seyses de la Santa, Metropolitana, y Patriarcal Iglesia de Sevilla, este año de
1693, en la solemnissima fiesta, y octava del SS. Sacramento.**

ESCRIVIALAS

**DEDICANDOLAS A LAS DOS SOBERANAS MAGESTADES DE
N. Señor Jesu Christo Sacramentado, y de Maria Santissima su digna Madre, su
indigno Esclavo
DON ALONSO MARTIN BRAONES.**

DEDICATORIA

A la Magestad de Jesu Christo Sacramentado.

Voluntarie sacrificabo tibi, et confitebor nomini tuo Domine quoniam bonum est.

Quoniam ex omni tribulatione cripuisti me, Ps. 53.

1. COn el alma, y corazon,
ò Jesus Sacramentado,
te amo, porque me has librado
de toda tribulacion;
Gracias te dà mi atencion,
que te adora, Dios propicio;
y por tan gran beneficio
de alabança, eternamente,
te darè, Señor clemente,
voluntario Sacrificio.
2. Lo que oy de ti escrivo, y canto
te ofrezco, puesto à esos pies,
quando, porque bueno es,
confiesso à tu nombre Santo;
Admitelo al ver mi llanto;
que de ti piedad espera;
y tu Deidad verdadera
me libre, ampare, y assista
quando à mi el espiritu embista
la tribulacion postrera.

A MARIA SSMA. MADRE DE DIOS, Y REYNA DE LOS ANGELES.

Ave gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus. Luc.1.

1. MI voz, Sagrada Azuzena,
al Pan de Angeles alabe,
saludando tu luz: *Ave*
Maria de gracia llena.

2. A tu alabança me obligo,
y del Pan viuo al honor,
porque eres con el Señor,
porque *el Señor es contigo.*

3. Canto, que *bendita eres*
y que exaltò de tu Alteza
el Pan Sacro la grandeza
entre todas las mugeres.

4. Recebid mi humilde escrito,
que pongo à esos pies postrado,
tu, y *de tu vientre* Sagrado
Iesus el fruto bendito.

5. *Santa Maria*, que oy ores
pide quie[n] su amor te entriega;
Madre de Dios, ora, *ruega*
por nosotros pecadores.

6. Que veamos la eterna Luz
pide *aora*, Muger fuerte,
y *en la hora de nuestra muerte.*
Assi sea. Amen Iesus.

IESVS, MARIA, Y JOSEPH.

VILLANCICO PRIMERO.

Estrivillo.

EN la Mesa del Pan inefable,
al comer el Divino alimento;
vn afecto en amores se abrasa,
en temores se pasma otro afecto.

COPLAS.

1. El amor que el Pan de vida
Divino enciende en mi pecho;
entre yelo afectuoso
arde afectuoso fuego.
2. El temor que al recibirle
ocupa todo mi aliento
entre ardores condensado,
viue condensado yelo.
3. Amar à vn Dios tan amante
es del amor digno empeño;
porque à su obsequio amoroso
se debe amoroso obsequio.
4. Reverenciar lo Divino
es del temor noble empleo;
que en respetos Soberanos
es Soberano el respeto.
5. Alma, del Pan consagrado
no te prive el justo miedo;
llega al que temes amando,
y come al que amas temiendo.
6. Arde, y teme, pasma, y ama,
pues que te dà el Pan del Cielo,
fuego que al yelo mitigue,
y yelo que temple al fuego.

BAYLE.

1. Cada vez que recibo
el Celeste alimento
vn Diuino contento
en el alma percibo;
Y luego me apercibo
à mayores favores.
Ay,
que me abraso de amores
por este Pan de flores.
2. Quando al Pan consagrado
acercarme deseo,
como indigno me veo
voy con passo turbado;

Y al comerle pasmado
tiembla humilde el rezelo.

Ay,

que en temores me yelo
por este Pan del Cielo.

3. Tanto al alma le inflama
este Pan de la vida,
que se abrasa encendida
en tan Divina llama;
Amando à quien la ama
con tan nobles primores.

Ay,

que me abraso de amores
por este Pan de flores.

4. Como veo que guarda
aqueste Pan bendido
al que es Dios infinito
el alma se acobarda:
Y aunque en amores arda
và con timido buelo.

Ay,

que en temores me yelo
por este Pan del Cielo.

5. Este Sol tan hermoso,
que luzido portento
se dà en gran Sacramento
es vn Dios Poderoso;
Que retira amoroso
su luz, y resp[1]andores.

Ay,

que me abraso de amores
por este Pan de flores.

6. Aunque Dios tan propicio
con su Pan me alimenta,
mi temor se acrecienta
con tan gran beneficio;
Pues tremendo el juyzio
comer teme el desvelo.

Ay,

que en temores me yelo
por este Pan del Cielo.

VILLANCICO SEGUNDO.

Estrivillo.

EN el Pan de flores
quien dirà si es
Jesus nuestro amante
Jazmin, ò Clavel!

COPLAS.

1. Es Jazmin, que en cinco hojas
cinco Llagas tiene, en que
los que arroyos de corales,
son golfos de rosicler.
2. Es Clavel, pues Flor intacta
le diò el encarnado ser;
aunque vna crueldad le hizo
que disciplinado estè.
3. Es Jazmin, que a su fragra[n]cia
correr las almas se vèn;
y albo excede de la nieve
la hermosura, y candidez.
4. Es Clavel, pues de carmines
le hizo la embidia el laurel,
y de purpura el vestido
por ser de las Flores Rey.
5. Es Jazmin, pues exaltado
de la tierra à padecer;
fixo estuvo, y arrimado
de la Cruz à la pared.
6. Es Clavel, pues que tres clavos
en las manos, y los pies
Clavel le hizieron, abriendo
fuentes quatro à nuestra sed.

BAYLE.

1. A este Jazmin blanco,

y roxo Clavel,
que en el Pan de Flores
se llega à atender:
que, que, que, que
festivo, devoto, y amante
yo le cantarè
que, que, que, que
en la lira templada,
sonora, y alegre
que toca la Fè.

2. A este fertil grano,
que pudieron ver
Nazareth sembrado
nacido Belen:
que, que, que, que.

3. A esta hermosa Espiga,
que quiso nacer
en la Virgen Tierra
de vn Sacro Vergel:
que, que, que, que.

4. A este Pan Divino
con quien sombra fue
el del Sacrificio
de Melchisedech.
que, que, que, que.

5. A este Sacramento,
que ostentacion es
de Sabiduria,
Amor, y Poder:
que, que, que, que.

6. A este Sol inmenso,
cuyo rosicler
se vè por resquicios
se vè por resquicios
de blanco cancel:
que, que, que, que.

VILLANCICO TERCERO.

Estrivillo.

Math. 22. Luc. 14. Apoc. 19.

Hvmildes venid,
obedientes llegad;
venid à la Mesa del Rey de los Reyes,
llegad à comer el Divino manjar;
venid que os combida la Real Magestad.
Venid, llegad.

COPLAS.

1. Venid à la Cena grande,
que el alto Rey Celestial
haze poderoso, en muestras
de su liberalidad.
Venid, llegad,
2. Llegad à la Sacra Mesa,
puesta en la Solemnidad
de las bodas de su Hijo,
à quien quiere le assistais,
Venid, llegad.
3. Venid pobres, o llegad ciegos
donde os administraràn
el que de los elegidos
es Pan sobre sustancial.
Venid, llegad.
4. Llegad debiles tullidos
comereis aquel Manà,
compendio de los deleytes,
cifra de la suavidad.
Venid, llegad.
5. Venid hambrientos, que viuo
vn Cordero os saciarà,
que los dignos le comen
gozan de vida inmortal.
Venid, llegad.
6. Llegad, que los Poderosos
se han embiado à escusar,
y de ellos Varon ninguno
esta Cena gustarà.

Venid, llegad.

7. Venid à suprir su falta
de que por disculpas dãn
la Esposa, las cinco iuntas,
y la comprada heredad.

Venid, llegad.

8. Llegad, mas vestid primero,
pues preuenidos estàn,
para que llegueis decentes
ropages de caridad.

Venid, Llegad.

9. Venid, que à nadie exceptua
de fauor tan singular;
mas ay de aquel, que el Rey viere
sin el vestido nupcial.

Venid, llegad.

10. Llegad a llenar las bodas,
En cuyo combite Real,
siendo muchos los llamados,
pocos electos estàn.

Venid, llegad,

BAYLE

1. Chegad os meus Galeguiños
à Sacra Mesa dà Altar,
que aquí si hambrientos fincaseis
Pain Diviño os fartará.

Ay,

y hagavos muy buen proveito. Ay.

2. Chegad, que es ò Pain do trigo
que en Belen en v o Portal
vimos embolto entre pallas
à noite dà Naulidad.

Ay,

y hagavos muy buen proveito. Ay.

3. Chegad, que es à Eucharistis,
que para nos consoar
à Galegos cuitadiños
endona Deus noso Pai.

Ay,
y hagavos muy buen proveito, Ay.
4. Chegad, e à istu Pain de froes
do fillo de Deus està,
ào son dà gaita Galega
con cantiñas celebrad.
Ay,
y hagavos muy buen proveito. Ay.

LAVS DEO, ET LAVS MARIAE.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE.1309-80). “Con el alma, y corazón”.
Métrica: versos octosílabos, rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN EL REAL CONVENTO
DE LA ENCARNACIÓN, EN LOS MAYTINES DE LOS SANTOS REYES. DE
ESTE AÑO DE 1694.**

EN Madrid: Por Antonio de Zafra, Criado de su Magestad.

NOCTVRNO III

VILLANCICO VII

ESTRIVILLO

Passito, silencio, quedito la voz,
Que duerme el Amor,
Y al Sol Infante,
Le arrulla vn Ave,
Con tan soberano primor,
Que no es bie[n] le despierte el rumor;
Y pues al mundo le viene nazido,
Es justo le arrulle con suipension,
Al Sol dormido,
Pasito Amor.
No le despierte la voz.

COPLAS

1. VEngan à vèr vn Portal.
Pieza que el Diziembre hilò,
A poder de copos blanca,
Siendo morada en rigor;
Al Sol dormido,
Pasito Amor
No le despierte la voz.
2. Vengan à vèr con quartana,
Oy de Iudea al Leon,
Que del hombre al accidente
El frio se le pegò:
Al Corderito
Dirè mejor,
Lleno de plata el vellon.
3. Vengan à vèr como al hombre,

Cura quiso hazerle Dios,
 Cargando del Beneficio
 En su ingratitud pension:
 Al Pastorzico
 Que rubricò
 Mi yelo con su calor.
 4. Vengan à vèr vn Infante,
 Que en la campaña està oy,
 Esperando èl solo à tres,
 Y los rinde su valor:
 El que tirit
 Siendo su ardor,
 De quien zentella es el Sol.
 5. Vengan à vèr que en la nieve,
 Oy que de madre saliò,
 Candido Arminio en el Varro
 Su limpieza conseròó:
 Pura Azuzena
 Se despojò,
 Para vestir su candòr.
 6. Vengan à vèr vna Estrella
 de tan hermoso esplendor,
 Que à vista del Sol, y el Alva,
 Es su luz mas, y mejor:
 Buele con alas
 De resplandor,
 Siendo Clarin del amor.
 7. Vengan à vèr vn Dios Hombre,
 Que el azento equibocò,
 Pues es Dios por la palabra,
 Quando es Niño por la voz:
 Como se quexa,
 Valgame Dios!
 Quien le aliviara el dolor.
 8. Vengan à vèr los tres Reyes,
 Cuya sabia adoracion,
 Dà principio al siglo de oro
 Quando el del hierro acabò:
 Que dulzemente,

La humillacion,
Su Magestad les laureò.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R.35155-26) (276-7) "Pasito, Silencio, quedito la voz".
Métrica: polimetría, versos octosílabos, con rima asonantada..

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA CAPILLA
DE SU Magestad desta Ciudad de Granada, en los Maytines del
Nacimiento de nuestro Señor Jesu Christo este Año de 1694.
DEDICADOS AL LICENCIADO D.FRANCISCO DE BLAS Y SANDOVAL,
PREBENDADO DE LA S. IGLESIA CATHEDRAL DE DICHA CIUDAD.
PUESTOS EN MÚSICA POR ALONSO DE BLAS Y SANDOVAL,
MAESTRO DE DICHA REAL CAPILLA.**

NOCTVRNO II.

VILLANCICO IV.

Estrivillo.

Que contradiccion divina
admiro Señor,
que sabio, que amante
vnis en el medio
de vuestro excessivo amor.

2. No puede ser, no,
porque fuera consiguiente
aun mayor implicacion
de que se hallase en extremos
contrarios la perfeccion.

3. No puede ser, no,
que la vuestra siendo summa
excluye la implicacion.

COPLAS.

Si es dueño de la Ley que impuso
sin superior respecto, para que
por borrar otra ley, que vos pusisteis
intentais sujetaros a la ley?
Si negacion de luz son las tinieblas,
como tan disfraçadas en vos se vè
vna substancia eterna luz de luz
en substancia mortal que sombra fue?
Si es el arder principio del luzir
de amor como os precisa el fuego a que

divinas luzes ocultando sea
en no luzir efecto del arder?
Si es el primer aliento conseq[ue]ncia
el aliento final como naceis
a respirar con humildad de Siervo
para espirar con Magestad el Rey?
Siendo la condicion tan desiguales
los dos alientos para que escogeis
si vn leño para cuna en que nacer.
si no admite el Oriente de la vida
la trsiteza menor no serà bien,
que confundido con el gozo el lla[n]to
se equivoquen la pena y el plazer.

VILLANCICO V.

Introducion

Un Portugués, y vn Gallego,
un Francés y vn Asturiano
al portal llegan tan cierto,
como dos y dos son quatro.
LLamànse Pierres Dumíñu,
Lançarote, y Santiago,
quatro nombres que aun apenas
se ven en el Kalendario.

Estrivillo.

1. Vamus Llançarote
vamus al purtal
du està el Rey è la Reyna,
è el viexu. 2 E inda mais
Os anxos e à groria,
qui cantan à cumpais
tan ben, como si ovieran
nacidu in Portugal
3. Non puedi caminar,
si Duminu non tuca
lu gaitu, è à li pair,

pudimus tudus quattru
 cantar, è caminar
 4. Eu tocare mais piensu
 qui estamus acà.
 2. Cantemus o minino.
 4. Eu tucare, catay
 ào son da miña gaita
 tunadas de solaz.
 4. Eu tucarè, mais piensu
 qui estamus acà.
 2. Cantemus ào minino,
 4. Eu tucarè, cantay
 ào son de miña gaita,
 tunadas de solaz.
 3. Qui eu miña gaita, faralela,
 fara la tuna farala,
 cantaremus todus, faralela,
 vno en pos, otro luego farala.

COPLAS.

Cantò el Portugués primero,
 y haciendo vna reverencia,
 dixo (y esto tan finchado,
 que si le pican rebienta:)
 Ollay minino, minhalma,
 meus ollos que chego a ver
 in vos ò primer fidalgo
 qui non foira Portuguéis.
 Passitiño zè, quedì
 y paracumbè y paracumbè.
 Ay cumbè, ay le le le.
 Ay minino que mata de amores
 Cantò luego el asturiano,
 y aun quiso llevar la fiesta
 él solo, porque esta gente
 solo vive quando lleva.
 La serena de la noche,
 la clara de la mañana
 bien venidu al mundo sea

el tamañu que aun no mama.
 La serena, &c.
 È ya su madre bendita,
 que Ila Virgen se riamaba.
 La Serena, &c.
 Cantò el Francés, que ocultaba
 su correon con cautela,
 temiendo que el buey del cuero
 le sacasse las correas.
 Monsieur Ninu, si viniere
 aquel Roy di bercebu
 Herodis péra truncarti,
 assipui le direi tu.
 Monsieur de la Rochela,
 puique me matai vu
 fiend tan bon foldat
 en la guerra, como vu.
 Lanturulu lanturulu,
 Cantò el Gallego, y venia
 sin çapatos, pero diestra
 un par le prestò la mula,
 mucho fue siendo Gallega.
 Pobreciñu estais chicorru,
 eu discalzu, cusa es certa,
 qui non tenemus los dos,
 nos, nin vos, blanca nin media.
 veni vos, blanca nin media.
 Veni vos cumuñu
 de aqui à Cumpustela,
 qui eu cù la gaita, è vos cù la perra.
 gañaremus dineiru como terra.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R.34987 N^o 32) Coplas. “Q^Ue contradicion divina”.

Métrica: polimetria, versificación variada con predominio del verso octosílabo propio del villancico y del romance. Rima asonante.

**VILANCICOS, QVE SE CANTARON LA NOCHE DE NAVIDAD, EN LA SANTA
Iglesia Cathedral de Valladolid, este año de 1694.**

Siendo Racionero, y Maestro de Capilla el Licenciado D. Ioseph Martinez de Arçe.

KALENDA.

Estrivillo.

1. DELICIOSAS auras,
Inspirad suaves,
En la rica flota,
que del puerto sale.
Buen viage.

2. Procelosos vientos
Enlutad el ayre,
No toquen sus quillas
La dorada marge.
Mal pasage.

1. Cielos, piedad, que ya contrario el viento,
Duro contrasta cada leño fragil,
Amaynad el velamen:
Al timon, à la gabia, à la entena,
Al farol, à la ancla, al cable.
2. No ay piedad, no ay favor, no ay esperança,
Zozobre[n], gima[n], llore[n], sienta[n], clame[n].

1. La Capitana hermosa, se vâ à pique.
3. No la temais, felizes naufragantes.
Que es la Estrella del Mar quien os conduce,
Y lleva al Sol por norte nu[n]ca erra[n]te.

1. Buen viage, buen viage.
2. Mal passage, mal passage.
3. Mas q[ue] apacible viento nos inspira?
4. Cessaron ya las duras tempestades.

1. A tierra, passageros venturosos.
2. Al puerto, viadores naufragantes.
Salva, dulzes clarines,
Las piezas se disparen,
Pues el Alba mas bella,

En parabienes buelve nuestros ayes.
Vnos. Ya da fondo en Bele[n] la rica flota.
Otros. Gloria à los Cielos, y à la tierra pazes.

COPLAS.

1. Nave de el Sol cargada,
Capitana flamante,
Que del mundo el remedio
En tu tessoro trahès.
Ya la salva te hazen
El ruydo de los bronces sonoros
El estruendo voreal de los [...].
2. En hora buena surques
Los procelosos mares,
Que los grandes peligros,
Mayor el triumpho hazen.
Ya la salva te hazen
Los ecos numerosos de la esfera,
Las voces q[ue] del Cielo son plumages.
3. Llega, feliz, al puerto,
Sin que el temor te assalte,
Que à tu norte obececen,
Los vientos, y los mares.
Ya la salva te hazen,
La muda artilleria de los Signos,
A influxos apacibles Celestiales.

SEGVNDO NOCTVRNO.

VILLANCICO IV.

Introducion.

1. Vna dança de Gallegos,
Contentos como la Pasqua,
Vienen à Belen baylando,
Y preguntando, quien paga?
2. Al Portal, gustosos llegan,
Que han sabido allà en su patria,
Ser el Niño como vn oro.

Su Madre, como plata.

Estrivillo.

1. Ea, Galeguiños, Galeguiños

De boa pujaña,

Levante[n] àð Ceo ò polvo las patas.

Zumbe, retumbe la gayta, Pasquala,

Tu turun, virindi, virindayna.

2. Que ta[n]to queires àð Neno, Domiños

1. Mais que os zapatos que traigo en el cinchu.

3. Cata que Nay ta[n] fermosa le abriga.

1. Si el Boy me dera, inda fora mais linda.

2. Pidele à mula, q[ue] es nossa paysana.

1. En nossa terra galegas ay fartas.

Zumbe, &c.

3. Que le daràs en baylando àð Chicote?

1. Que le ey de dar? darele boas noytes.

2. Quierole yo endonar meus zapatos.

1. Los q[ue] él pornà, so[n] de cravo passado.

3. Los Angeliños la Groria le cantan.

1. Sempre en as festas os mosicos anda[n].

Zumbe, &c.

COPLAS.

2. Meu Domingon, responde.

1. Preguntame, Pasquala.

2. Dime: que es cousa, y cousa.

Vna Paloma branca,

Tein por fillo vn Cordeiro,

Que de Hombre tein traza?

1. Essa Paloma, es Ave,

Y Maria se llama,

Filla del Padre nostro,

Y de la Salve hirmana.

2. O vallasme la Virgen!

1. Nosso Señor mos valla!

3. En vna noyte oscura,

Que por lo negro espanta,

Palabra non se veia,

Y se vio la Palabra.

1. Essu de creer es facil,
Que es vna cousa crara,
Cantan los Angeliños,
E non tein garganta.

3. O vallasme, &c.

4. Si ò Sol està deytado
Encima de las pallas,
como no las encende?
Como no las abrassa?

1. Porque ò Sol garridiño,
Que entre la neve campa,
Los corazones queima,
La ropa deixa sana.

4. O vallasme, &c.

5. Comu los Pastorciños
Vienen con sus zamarras,
Y tiritando ò Neno,
Desnudito se halla?

1. Porque à la nossa terra,
Vino con prissa tanta,
Que sin duda en ò Ceo
Se le quedò la capa.

5. O vallasme, &c.

6. Siendo su Pai tan rico,
Tein de galego traza,
Pois à su Fillo embia
Por el mundo sin branca.

1. No està muy pobreciño,
Pois que perlas derrama,
E por sua Nay se dize,
Que tiene muy buen arca.

6. O vallasme, &c.

7. Todos le traen presentes,
Nos non le damos nada,
Mais esso importa poco,
Ser Galeguiños basta.

1. Si vâ à dezir verdade,
Nossa franqueza es tanta,

que antes que darle vn carto,

Dariale yo el alma.

7. O vallasme, &c.

8. Si por ò Chicotico

Fazemos esta dança,

Al fin de lo baylado,

Quein nos darà la paga?

1. Non fagas cuenta de essu,

Si non sirvele, y calla,

Pois es canto nos deve,

En suma, vn sus de gayta.

8. O vallasme, &c.

VILLANCICO V.

Introducion.

Oy que el mayor de los Reyes

Llega del mundo à las puertas,

A todos sus pretendientes,

Ha resuelto dar audiencia.

Atended; porque oy à todos,

Los memoriales decreta,

Y à su Portal, privilegios

Concede de covachuela.

Estrivillo.

Venid, mortales, venid à la Audiencia,

Que oy haze mercedes vn Rey en la tierra,

Y de sus decretos nadie se reserva.

Venid, mortales, venid, &c.

Venid, pues consiste

El que logro tengan

Vuestros memoriales,

En que hechos bien vengan.

Venid, mortales, &c.

Y oy que sus mayores

Validos le cercan,

Ioseph, y Maria,

La gracia està cierta.
Venid, mortales, venid à la Audiencia,
Y pues no ay en el mundo quien no pretenda.
Venid, &c.

COPLAS.

1. Adan, Señor, que goza,
Por labrador, indultos de nobleza,
Oy se halla presso, y pobre,
Forjando de su hierro su cadena;
Pide vna espera.
Pues el mundo obligado
Tiene à sus deudas.

2. Atended al decreto que lleva.

3. En el Limbo, por carcel,
Quedesse aora,
Que oy del Cielo ha llegado
La mejor flota.

1. Moyses, que en vn Monte,
Cursò de Leyes la mejor Escuela,
Hallandose con Vara,
La toga pide, que Feliz espera:
Porque en èl vean,
Que en vuestras Leyes solo
Su ascenso encierra.

2. Atended al decreto que lleva.

3. Por Alcalde de Corte
Su vara queda,
Que vnas vezes es vara,
Y otras culebra.

1. Salomon, Señor, pide,
Del Consejo de Estado plaza entera,
Pues solo para esto,
Vuestro amor le adornò de tantas ciencias.

Biblioteca Nacional. Madrid (V. E. 150-.35) 98 (1); 607 (1). “DELICIOSAS auras”. Contiene Villancico de Kalenda y se cantò en la Iglesia Metropolitana de Granada y en la Santa Iglesia Catedral de Valladolid.

Métrica: polimetría, con figuras retóricas preciosas (“O Sol deitado”). Versos heptasílabos y octosilábicos, muy combinados. A veces se contestan como si se tratara de vn Salterio y melismas, ya que la música religiosa se acompañaba de poesía y canto. Con melismas. Se jugaba con esta figura melódica sobre una vocal y el pueblo (o bien un coro entrenado) contestaba en estribillo. Aunque tenemos que añadir que los villancicos eran similares a los cantos de ciego, colgados de una melodía adaptada a las letras del villancico, o viceversa.

**LETRAS QUE SE HAN DE CANTAR EN LOS MAYTINES DE NAVIDAD EN LA
IGLESIA DE LOS CLÉRIGOS REGLARES, ESTE AÑO DE 1695.**

SIENDO MAESTRO DE CAPILLA EL

Licenciado Don Pedro Martinez Orgambide.

EN MADRID: POR ANTONIO GONZALEZ DE REYES.

TERCER NOCTVRNO.

VILLANCICO VIII.

Estriuillo.

FUego, fuego,
que Amor respira incendios:
Agua, agua,
que Amor alienta llamas;
y en el Ayre, y la Tierra,
todo es centellas,
siendo las pajas
centellas, bolcanes, incendios, y llamas;
porque Amor, que tiritita en el yelo,
esse es quien respira,
esse es quien alienta
amantes Mongibelos.
Ay, que me abraso!
Ay, que me anego!
y en olas de llamas,
bolcanes, è incendios,
el riesgo de abrazarme solícito,
quando veo nace
del Amor el riesgo:
fuego, agua, agua, fuego.

COPLAS.

OY todo el Mundo se abrasa.
porq[ue] siendo el Amor fuego,
à sus rayos, à sus flechas,
à sus harpones, è incendios,

quema, abrasa,
enciende, y arde
el pecho, la paja,
el ayre, y el yelo.
Quema con rayos la paja,
con flechas abrasa el pecho,
con incendios arde el ayre
de harpones enciende el yelo.
De Adan el sudor se ofrece
por agua, pero Amor ciego,
à sus luzes, à sus llamas,
à sus ardores, y afectos,
muda, alumbra,
forma, y logra
el zelo, el agua,
el rigor, y el premio.
Logra con llamas el agua,
con luzes alumbra el zelo,
de afectos el rigor muda,
forma de ardores el premio.
Noè diluvios presenta;
no se apaga, pues el Cielo,
à suspiros, à sollozos,
à sus penas, y tormentos,
tiene, prende,
trueca, y haze,
ecos, rayos,
ondas, vientos.
De sus penas prende rayos,
de suspiros haze vientos,
de tormentos tiene ondas,
de sollozos trueca ecos.
Moyses, y la Magdalena,
Jeremias, y San Pedro,
à sus golpes, à sus llantos,
à su dolor, à su afecto,
causan, dizen,
rinden, postran
fuego, culpas,

penas, yerros.

Con golpes rinden las peñas,
con llantos causan el fuego,
con su afecto postran culpas,
con dolor dicen sus yerros.

VILLANCICO VIII

Introduccion.

VN portuguès, y vn Gallego
oy al Portal han venido,
vno tan harto de nabos,
como el otro de tocino.

Estrivillo. Escuchenlos todos,
prevengan el oïdo;
porque empieçan sus gracias gustosas,
de su amor indicios.

Port. Què vos falo Toribio da Parra?

Gall. Què me manda señor Dun Duminu?

Port. Naõ ollais amante
al Cravel pulido,
as cuyas peistañas
desfilan armiños?

Gall. You la olla quieru,
que me acomodu
à tumar quantu quierang
aunque sea oru.

Todos. Escuchenlos todos, &c.

Port. Naõ ollais? qui falo?

Patife, qui digo?

naõ falais ainda?

naõ escuteis Minino,
que sois garridino, polidino;
è naõ choreis,

porque à vosso lado
teis vn Portugueis:
falad, pois, Galego,
naõ seyais catisu.

Gall. Heu estoy acupadu,
 è non fablo al Chicu;
 que si non me pagan,
 non serè Turibio.
Port. Callai. *Gall.* Ya non callu?
Port. Pois fale. *Gall.* Pus digu.
Todos. Prevengan el oïdu, &c.

COPLAS

Port. Dezid, Galego, por què
 Chora feito Cupidiño,
 quando para aqueste peyto
 frechas das pallas fizu?
Gall. Purque lus Kalendarius
 diz comeremus
 la cebada, y la paja
 pur pocu preciu.
Port. Aora Herodes despatarra
 en Belèn os Mininos;
 si ficaran alà en Galicia,
 naõ tuviera[n] este peligru.
Gall. Seniur, aquestu es fixu;
 purque en la tierra,
 solo ao zumbo da gayta
 los chicus sueltang.
Port. El Boy en lu alentado
 Portuguès me ha parecidu;
 porque tanta tanta finchazaõ
 naõ es de pobre Galeguiño.
Gall. Si Portuguès pareice,
 pur lo marieru,
 inda el pullinu era
 de mi Concellu.
Port. Por què, Gallego, naõ danças,
 quando por mi Pequinino,
 o coração e vs ollos
 todo en seu fogo derritu?
Gall. You non quero fulgança
 pus lus çapatus

se rompen, è lus dedos

se quedang sanus.

Port. O Galo de la Passion,

ollando ao Namoradito,

dize cantara quando

lo ollarà, ya feito trigo.

Gall. Non cantarà el Gallu,

si ay Portugueseises,

purque alà del Calvariu,

diz que lus teme.

Port. Eu voy para Coimbra,

porque eu Recein nacido

lu de dey confites de Oporto,

brancos, dulces, pulidiñus.

Gall. You voy, que de vs Madriles

tengu vna carta,

en que para Silleru,

diz que me llamang.

F I N.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 150-46) “Fuego, fuego”.

Métrica: con mucha polimetria se presentan estos villancicos. Hay una ensalada de lenguas entre portugueses y gallegos. Versos octosilábicos, alternando con heptasílabos, propio de la estructura del villancico. Rima asonante, con versificación muy variada, polimétrica, propia del Siglo de Oro.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QVE SE HAN DE CANTAR EN LOS
SOLEMNES MAITINES
de N. Señora de la Concepcion, en la Insigne Iglesia Colegial de N. Señor San
Salvador de la Ciudad de Sevilla. En este año de 1695.
SIENDO MAESTRO DE DICHA IGLESIA D. SALVADOR GARCIA Y
MENDOZA.
Con licencia, impresso en Seuilla por Iuan de Ossuna.**

VILLANCICO III.

Gallega.

OLLai Galeguiños,
venid a la festa
de la Concepcion
de vna Minina Bela.
2. Llegai pois alegres:
v seos y terra
festiñan a gracia
de la sua Reyna.
Mais si os Galeguiños,
naon saltan, y trepan,
ni o pobro se rie,
nis os cregos gorgean.
Ollai que vos digo,
bulli vas castañuelas,
bulli o as çapatás,
e a gaita Galega.
2. Fincà por sua gracia
va Rosa tan bela,
que a culpa fuyendo
và de sua pureza.
Ollai que vos digo, &c.
3. Dis que foi Maria
de a gracia feita,
de Deus, y que es Luna
sin sombra, ni mengua.

Ollai que vos digo, &c.

4. Pois ya a nubecita

que Elias Profeta

vido allà en o ceo,

es gloria en la tierra.

Ollai que vos digo, &c.

5. Ya aquesta Minina

quebrantou a testa

con su pie fermoso

a astuta culebra.

Ollai que vos digo, &c.

6. Ya o Alva nos viño,

e as aves risueñas

fazen gorgoriños,

que espíritu alegran.

Ollai que vos digo, &c.

SEGVNDO NOCTVRNO.

VILLANCICO IV.

Estrivillo.

A De la tierra que hermosa

en su fecundo Teatro

luze, viste, cria, pule

los montes, las selvas,

los riscos y prados;

venid, y festivos,

coronad de apaludos

de la Concepcion

el triunfo mas alto.

Venid, pues su Aurora

con luzientes rayos

es luz de los montes,

de selvas, de riscos,

de cumbres, y prados.

COPLAS.

1. ROMpa la nieve fria

del Cielo los candores,
y en suaves resplandores
bañe el candido día,
dando del Alva señas
los montes, los riscos,
los valles, y peñas.

2. De su deidad hermosa
producen luzes bellas
multiplicando estrellas
su Concepcion gloriosa,
pues en su gracia encierra
los mares, los vientos,
la luz, y la tierra.

3. Oy que el Alva mejora
matizes, y arreboles,
iluminando soles
en la luz de su Aurora,
saludenla eloquentes
los troncos, las seluas,
arroyos y fuentes.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 92-41) "Ollai Galeguiños".

Métrica: polimetria, versos octosílabos propios del villancico y del romance, en arte menor. Rima asonante. El verso en gallego es similar a una muiñeira, en heptasílabos, con rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE CANTARON EN LOS MAYTINES
del Nacimiento de N. Señor Iesu Christo, en la Santa, Metropolitana, y Patriarcal,
Iglesia desta Ciudad de Sevilla.**

COMPVESTOS POR DON DIEGO JOSEPH

de Salazar, Racionero, y Maestro de Capilla de dicha Santa Iglesia.

Año 1695.

En Sevilla, por JUAN FRANCISCO DE BLAS, Impressor mayor de dicha Ciudad.

PRIMERO NOCTVRNO, VILLANCICO PRIMERO DE KALENDA.

Estrivillo.

CLarin, que rompe los ayres,
equivocado en su acento,
que dulce para la vida!
para la muerte, qué estruendo.

Todos. Al arma, al arma, al arma,
que assalta el rigor.

2. *Choro.* Qué dolor!

Todos. Guerra, guerra, guerra.

2. Que ya en assombros la tierra
se turba, se desmaya, y se lamenta,
y á morir se condena.

2. *Coro.* Qué pena!

2. Confusion de mortales, el viento suena.

Todos. Al valle, al monte, al risco.

1. Que los cielos disparan rayos Divinos.

Todos. Fuego, fuego, fuego.

4. Que se abrasan en llamas los elementos.

Tod. Y á sus luzes los Orbes clama[n] victoria,

2. Qué gloria!

1. *Coro.* Siendo amor quien combate la desventura.

2. *Coro.* Qué ventura!

Todos. Muera la muerte, muera.

2. *Coro.* Viua la vida, viua.

2. Que por dicha le viene toda la dicha.

3. Siendo Nuncio Celeste de oy el Aurora.

1. *Coro.* Que ay vn Sol esta noche

contra sus sombras.

Todos. Nadie se assombre,
que esta es gracia que tiene
fortuna de hombres.

COPLAS.

1. Al aplauso de vna dicha
alegres se vén conformes
de las Esferas los ecos
de la Montaña las voces.

Nadie se assombre,
que esta es gracia que tiene
fortuna de hombres.

2. Nuncios de la Paz publican
nuevas, que fueron entonces
de los mas puros desseos
las esperanças mejores.

Nadie se assombre, &c.

3. Alva de vn Alva previenen
á vn Sol que ardiente dispone
perdido por dar sus luzes,
que dos Alvas le pregonen.

Nadie se assombre, &c.

4. De lo obscuro las tinieblas
su fineza reconocen,
que amor para ser bien visto,
hará de las sombras, Soles.

Nadie se assombre, &c.

5. A media noche sus rayos
brillaron tales, que estorven
ser Corte del medio dia,
si rasgo de media noche.

Nadie se assombre, &c.

6. Ambos Orbes, centinelas
aguardan sus resplandores,
con el nombre las Estrellas,
mas co[n] la gracia los hombres.

Nadie se assombre, &c.

VILLANCICO SEGVNDO.

GALLEGO.

Estrivillo.

Todos. Veñan os Galegos,
veñan á baylar.

4. Por la May garrida
Estrela de ó mar.

Todos. Veñan, &c.

3. Donzela fermosa,
como ò Sol, é mais.

Todos. Veñan, &c.

4. Que ha dado Solziño,
polido, é galan.

Todos. Veñan, &c.

3. Lo mais garridiño,
que poden mirar.

Todos. Veñan, &c.

Todos. Mas ay, correi, andai,
Mingo aforquillai,
que se derriba ó Ceo no Portal.

COPLAS.

1. Ueñan os Galegos
todos á baylar
la noyte, que nace
noso Mayoral:

Angeliños baxan
por nos ayudar.

Todos. Mingo aforquillai,
que se derriba ó Ceo no Portal.

2. O recein nacedo,
que ò Ceo nos da,
la palla enriqueze
solo con chorar:

dos fontes de perlas
por lo feno vain.

Todos. Mingo, &c.

3. A coller el grano,
que en na parva está,
colanse os Pastores
dentro no Portal:
solo vn grano buscan
fallan muito mais.

Todos. Mingo, &c.

4. Fallan vn tesoyro,
qoal non foy jamas
en cuna de prata,
rico, é sin igual:
ele he Sol fermoso,
la Luna sua May.

Todos. Mingo, &c.

5. Assombrado Mingo
foyse á persinar,
sen poder de espainto
fazer la señal:
y á noso Gaytero
se olvidó el tocar.

Todos. Mingo, &c.

VILLANCICO TERCERO.

Estrivillo.

PAstores del Valle
Oid mis acentos,
que amor ha nacido
en brazos del hielo:
Ya luze la escarcha,
ya tiembla el incendio,
ya ha dado el Diziembre
el fruto mas bello:
Que huela abrasando,
que tiembla luziendo,
mesclando a un tiempo
de vn Dios lo terrible,
de vn Niño lo tierno.

Pastores del Ualle, &c.

COPLAS.

1. Dios humano, Niño Dio
qué á prodigios, qué á portentos,
sin dexar de ser lo mas,
te humillaste á ser lo menos!
2. Amor de Dios, de hombre amor,
qué á solloços, qué á tormentos,
sin olvidar lo impassible,
passible tu amor te ha hecho!.
3. Luz Divina, humana luz,
qué á esplendores, que á reflexos
sin apagar lo Divino,
estás á lo humano ardiendo!
4. Flor Divina, humana flor,
qué en fraga[n]cias, qué en alientos,
sin olvidar lo inmortal
quieres florecer muriendo!
5. Niño tierno, grande Niño,
qué suave, qué tremendo,
sin dexar de ser Gigante,
has querido ser pequeño!
6. Llama ardiente, suave llama,
qué en templanças, que en incendios,
sin que dexes de abrasar,
sueles halagar ardiendo!.
7. Oye mi amor, mi voz oye,
qué con llantos, que con ruegos,
sin ser dignos por si mismos,
por si tu amor los ha hecho!

SEGVNDO NOCTVRNO.

VILLANCICO QVARTO.

Estrivillo.

1. AVezillas, cantad.
2. Paxarillos, llorad.

1. De amor al Oriente mejor.
2. De dolor al Ocaso del Sol.
1. y 2. Los suspiros de vn tierno dolor.
- Llorad, gemid.
1. Gorgeando con dulce primor.
2. Alternando el sonoro rumor.
1. Con requiebros, y afectos de amor.
- Y finezas de mil en mil.
1. y 2. Cantad, reid.

COPLAS.

Parleras Avezillas
 la risa reprimid,
 que es viendo muerto al Sol,
 especie de traycion el no sentir.

1. y 2. Llorad, gemid.
2. Harpados Ruyseñores,
 lisonja de Abril,
 cantad, que otro Sol nace
 en brazos el Aurora mas feliz.
1. y 2. Gorgead, reid.
3. La noche, de sus sombras
 negro viste el mongil,
 porque la luz que falta,
 su mucha obscuridad pueda advertir.
1. y 2. Llorad, gemid.
4. No ay que temer las sombras,
 pues nos dexò de si,
 otro Sol encendido,
 el que ya alumbra en Orbes de Zafir.
1. y 2. Gorgead, reid.

UILLANCICO QUINTO.

GITANAS.

Estrivillo.

1. Gitanicaz vienen,
 Gitanicaz ván

á adorar al Niño,

y a ver el Portal.

2. O que hermozaz que zalen

todaz á baylar.

Todos. Chaz, chaz, chaz.

3. Como suena[n] laz caztañetillaz

que repican las Gitanillaz,

y en dulce armonia

laz hazen hablar.

Todos. Chaz, chaz, chaz.

1. Y á la Madre del Niño gracioso

morenica del Zol maz hermoso

la gala le cantan, la gloria le dán.

Todos. Chaz, chaz, chaz.

1. Que baylan ayrozaz.

Todos. Chaz, chaz, chaz.

2. Que cruzan briozaz,

Todos. Chaz, chaz, chaz.

3. Que cantan graziozaz.

Todos. chaz, chaz, chaz.

à zon, y á compaz.

2. Chaz, chaz, chaz.

Gitanicaz, &c.

COPLAS.

1. Gitanico hermoso,

Niño Celestial,

Hijo del Aurora,

que tu Zol noz dá.

Todos. Chaz, chaz, chaz.

Gitanicaz vienen,

Gitanicaz ván.

2. Zi noz daz limozna,

te diremos ya

la buena ventura,

que es nuestra no maz. Chaz. &c.

3. Danoz eza mano

rica, y liberal,

que ez hazerle agravio

quererla faxar. Chaz, &c.
 4. En zu palma vemoz
 ramaz de coral,
 floridaz de penaz,
 que triunfoz zerán. Chaz, &c.
 5. Larga vida tienez,
 que te ha de durar
 maz allá del tiempo
 vna eternidad. Chaz, &c.
 6. De enamorado
 tienez el mirar,
 y de mani roto
 vna gran zeñal. Chaz, &c.
 7. Ay Dioz lo que vemoz,
 mejor ez callar,
 las tiernas zeñalez,
 que á loz ojaz daz. Chaz, &c.
 8. No lo oyga tu Madre,
 que lo llorará
 en noche que ez todo
 feztejoz, y paz. Chaz, &c.
 9. A Dioz Gitanico,
 puez nuestro erez ya,
 que por no canzarte
 no dezimoz maz. Chaz, &c.

Biblioteca Nacional. Madrid.(V.E. 83 -5) (506-1) “Clarín, que rompe los ayres”.
 Métrica: versos polimétricos entre octosílabos, heptasílabos y pentasílabos. Rima asonante.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE SV
MAGESTAD, LA NOCHE DE NAVIDAD DE ESTE AÑO DE M.DC.XCVI.**

VILLANCICO V.

INTRODVCIÓN.

VN Theologo Pastor,
Que ha sabido los Misterios,
No por los libros del Mu[n]do,
Sino por arte del Cielo.
Dize al Pueblo de Belèn
Lo que le han dicho primero
Del Niño, que vino al Mundo,
Siendo lo mas, à ser menos.

ESTRIVILLO.

Vaya diziendo,
Qué con gusto, con gracia, y placer,
Todos atentos,
Los milagros de todos los días
En vno sabremos:
Silencio, silencio,
Que de amor maravillas,
En tantos secretos,
Mas lo saben humildes, que discretos.
Vaya diziendo.

COPLAS.

Past. ENtrè en el Portal, y vi
Vna Señora, y vn Viejo,
Ella alentava esperanças,
El conciliava respetos:
Padre del Niño lo llaman,
Y tiene el Padre en el Cielo;
Pero han dicho que los ojos
Se rindan à los Misterios.
Todos. Pues como es esso?
Past. Hanmelo dicho,

1. Mas yo no lo entiendo.
 2. De frio temblando està
 Vn Niño mas que vn Luzero,
 Los ojos vivos, y claros,
 Que vela, y està durmiendo,
 Todo el Sol tiene en las pajas,
 Y le maltratan los yelos,
 Y el frio nunca se apaga
 con tanta hoguera de fuego.
Todos. Pues como es esso?
Past. Hanmelo dicho,
 Mas yo no lo entiendo.
 3. Las manos tiene ceñidas
 Con vnos paños grosseros,
 Y dicen, que no le ciñe
 Su poder todo lo inmenso.
 Dizen que el Cielo, y el Mundo
 Son fabrica de sus dedos,
 Yo no le he visto las manos,
 Y porfian que las veo.
Todos. Pues como es esso?
Past. Hanmelo dicho,
 Mas yo no lo entiendo.
 4. Reclinado en vn pesebre
 Pobrementè està compuesto,
 Y de vn Señor Rey de Reyes.
 Me dizen que es heredero.
 Todos los bienes del mundo
 Entre sus manos le han puesto,
 Y sin estar empeñado
 No tiene para vn puchero.
Todos. Pues como es esso?
Past. Hanmelo dicho,
 Mas yo no lo entiendo.
 5. Ahora dizen que ha venido
 Al mundo para consuelo;
 Y esta[n]do siempre con todos,
 Dizen, que viene de nuevo.
 Ahora està, y estuvo antes,

Ahora empieza, y es Eterno,
 Y con dos naturalezas,
 Dize[n] que queda compuesto,
Todos. Pues como es esso?
Past. Hanmelo dicho,
 Mas yo no lo entiendo.
 6. Dizen que es la misma Vida,
 Y que vive por sì mesmo,
 Pero que se ha de morir
 Porque quiere, y porque quiero.
 Dànos la vida, y se muere,
 Pero que vence muriendo,
 Y la muerte que le mata
 Es de su braço el trofeo.
Todos. Pues como es esso?
Past. Hanmelo dicho,
 Mas yo no lo entiendo.
 7. Dizen que todo lo sabe
 Con soberano talento,
 Y que pregunta à los Sabios,
 Para enseñarnos con esso:
 No ay cosa que no conozca,
 Y aun secretos del secreto,
 Y con otra ciencia dizen,
 Que todo lo irà apre[n]diendo.
Todos. Pues como es esso'
Past. Hanmelo dicho,
 Mas yo no lo entiendo.

Biblioteca Nacional. Madrid. (R.34988-29) (300-5). "Vn theologo Pastor".

Métrica: veros polimétricos y muy variados. El villancico es similar a una canción con versificación variada, nos recuerda las canciones trovadorescas. Rima asonante.

VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR LA NOCHE
de los Santos Reyes, en el Convento del Real Orden de nuestra Señora de la Merced,
Redención de Cautivos de esta Corte, el Año de mil seiscientos noventa y siete.
PVESTOS EN MVSICA POR EL PADRE FRAY
Domingo Ortiz de Zarate, Maestro de Capilla de dicho Convento.

VILLANCICO VI

ESTRIVILLO.

Galegos baylarines
Festexay cantando
Ay, ay, ay.
Decendo ao son de à Gayta
Que ò Fillo de Deus Santo
Parece Galeguiño de Santiago.
Pues vene de sua terra sin zapaytos.
Festexay Galegos:
Festexay cantando.
2. Que vene à la Sega
De ò trigo Sagrado.
Festexay Galegos, &c.
3. Que antes, que ò trigo
O à palla à segado.
Festexay, &c.
4. Que para ò Corpus
Segaray os granos.
Festexay. &c.
1. Que venen os Reyes
O trigo buscando.
Festexay Galegos,
Festexay cantando
Decendo àò son de à Gayta:
Que ò Fillo de Deus Santo
Pareyce Galeguiño de Santiago.
Pues vene de sua terra sin zapaytos.

COPLAS.

A Suo Fillo ò Pay Eterno
Por ò Mundo lo ha enviado,
Desnudiño como andan
En Mondego os Muchachos.
A segar vene as Messes
De ò trigo mays soberano;
Y para ò Corpus ò tempo
De à fazon à agardado³⁷.

Tod. Pareyce Galeguiño de Santiago,
Pues vene de sua terra sin zapaytos.

2. A oz que trae es de ò ferro,
Que ò fizo primer pecado,
Y esta Noyte en huas pallas
Sin ben sega estay probando,
De ò Divino Sacramento
Nos promete ò pan Sagrado.
Y en primicias de as espigas
As rubias pallas mostrando.

Tod. Pareyce Galeguiño de San-Tiago.

3. Con as palluelas as Cruzes
Forma con su misma mao.
Descubriendo, que en à Segá
Sudar à Sangre, ò costado.
Con que en Lugo os Galegos
Le veràn Sacramentado
Aò mismo, que en ò pesebre
Al Demo à morte dado³⁸.

Tod. Pareyce Galeguiño de San-Tiago, &c.

4. Lo suo Pay, que es moyto rico
A Mula, y ò Boy le ha dado:
Con quey seray poderoso
Mays, que ò Cura de Betanços.
Ainda con Boy, y à Mula
Pode, si compray arado,
Ser mays, que ò Conde de Lemus
El que de friu tembrando.
Pareyce Galeguiño de San-Tiago

³⁷ En el original, *agardando*.

³⁸ En el original, *dando*.

Pois vene de sua terra sin zapaytos.

NOCTVRNO. III.

VILLANCICO VII.

ESTRIVILLO.

Salgan, Salgan los Reyes:

A quando aguardan?

Si les empeña el Niño

A la jornada.

Tod. Salgan.

1. Salgan ya, pues la Estrella Maria

Con su luz les alumbra, les mueve, y les guia.

Tod. Salgan, Salgan, y buelvan con bien.

Salgan.

2. Esso no.

1. Esso si.

Que aunque el Niño consigo

Con gran Fè tienen,

En los brazos del Alva

Mejor parece.

Tod. Pues vayan, pues corran,

Pues buelen, pues partan

A ofrecer con sus dones Augustos

Los Regios tesoros que emule la Arabia.

Salgan, Salgan.

Suenen los Clarines;

Prevenganse las Guardas.

Que la Estrella en Carroza de luzes,

Penetrando los vie[n]tos, las sendas señala.

Salgan, Salgan.

COPLAS.

Enfermaron nuestros Reyes,

Y à luzes casi Eclipsadas

Benigna sucediò Estrella,

Que los bolviò al cuerpo el alma.

Algunos han juzgado

Por cosa clara,
Que es Maria la Estrella;
No sino el Alva.
La Estrella les muestra al Niño,
Porque à ver al Niño vayan,
Que està mejor con su Madre,
Que entre Reales almohadas.
Aunque el Niño en los Reyes
Tenga tal mano
Pero tiene en Maria
Mejores brazos.
Negros andan con los Reyes,
Que son, entre gente blanca,
Negros de nuestros pecados,
Que vãn à buscar la gracia.
Estos Negros pecados,
Que se interponen
Dizen, que han muerto à muchos:
Dios lo perdone.
Nuestros Reyes tienen suerte,
Pues en la Corte su estancia,
Virgen, Niño, y Belèn tienen.
Aora su Estrella les valga.
De Belèn a la Virgen
Con humos vayan,
Que no vãn nuestros Reyes
A humo de pajas.
Dones à vn Dios Hombre ofrezcan,
Que siendo de Hombres es causa,
Que entre humos de su grandeza
Se mezcle la Myrra amarga.
No se envidie à los Reyes,
Pues se halla, en suma,
En la mayor grandeza
Mas amargura.
Si algun oro le ofrecieren
Serà el mas puro, que se halla,
Pues nunca, como oy, se han visto
Las cosas mas apuradas.

Dando el Niño à Maria,
Dan mil tesoros,
Pues el Niño que buelven
Es como vn oro.

Biblioteca Nacional. Madrid. (VE. 128-75) (303-1) “GAlegos baylarines”.

Métrica: polimetría, similar a la canción de ciego. Pero en el villancico gallego aparece el endecasílabo “antiguo” de gaita gallega” propio de una romería. Rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE CANTARON EN LA
Santa, Metropolitana, y Patriarcal Iglesia, de esta Ciudad de Sevilla, En los solemnes
Maytines de la Venida de los Santos Reyes.
*Compuestos, por Don Diego de Salazar, Racionero, y Maestro de Capilla de dicha Santa
Iglesia.*
1697.**

VILLANCICO IIII.

Introduccion.

1. HA Josepeleo. 2. Que dezer.
1. Ha Joaneteleo. 2. Que querer.
1. Ha Perequeleo. 4. Que dezer.
1. Ha Baltasareleo. 5. Que mandar.
1. Que pues tanto Morezquilio
con los Reyes al chiquillo
le vener el pie à besar,
andar, yo tambien andar
he quererle festejar he boltar
he sober por la maroma
aunque le pese á Mahoma.
2. Morezco tener, tener.
que començar à sober
he para sober mejor
confesemos al Senior,
que nació en Belen.
A 4. Amoen.
1. He del perro Zancarron
renegar de corazon
para no caer.
A 4. Amoen.
1. He creer en el chiquilio,
que estar en le portalilio
he ser Dios tambien.
A 4. Amoen.

Estrivillo.

O Que ben
que Morezco sober
sin bayben, ne tropezon,
tuca, tuca, y hazer el son,
Li, li, li, li, li, li, li,
tucar por aqui,
la, la, la, y la,
tucar por aca,
y alegremos lo Morezquilio
bolteando en el Portalilio
por los Reyes de Sabá.
La, la, la, y la, li, li. &c.

COPLAS.

1. ALto Morezquilio, vamos
en el nombre del Senior,
que quanto creer mejor,
tanto mejor bolteamos:
de Mahoma renegamos
á todo bon renegar,
que el chiquilio Dios estar,
y el otro ser mala cuca:
Tuca, tuca, &c.
2. Pues dios ser camino, y luz,
he ayudar al que creer,
quero empezar à sober
con la señal de la Cruz:
He de harriero Marfuz,
no tener Morezco miedo,
mas antes dezer el Credo,
para no quebrar la nuca:
Tuca, tuca, &c.
3. Para comer bon Jamon,
bon cosa es Crestiano ser,
y si Moro no comer,
por que adorar Zancarron?
A Alá, que le diò el sazon
dar gracias con reverencia,
que sin cargo de conciencia

poder ir a la bayuca:
Tuca, tuca, &C.
4. Del Alcoran renegar,
he de todos sus encantos,
que tener muy pocos Santos
que poder encomendar:
Valgame el Senior sin par,
recien nacido en Belen,
he Santiago tambien
el que los Moros machuca;
Tuca, tuca, &c.

VILLANCICO V.

ESTRIVILLO.

1. PAra dezir calidades de Amor,
que en pajas ceñido,
esconde su ardor,
hablar es mejor.
2. Para dezir calidades de Amor,
callar es mejor,
que el silencio eloquente,
con voz reverente,
explica callando su noble fervor:
callar es mejor.
1. Hablar es mejor,
que la voz generosa,
con Alma gloriosa,
explica de el pecho Sagrada Passion.
2. Callar es mejor.
1. Hablar es mejor:
que la voz. 2. El silencio,
- Los 2.* Son lenguas Sagradas
de grandes misterios de Amor.
1. Hablar es mejor.
2. Callar es mejor.

COPLAS.

1. EL amor, que es viuo fuego,
vino en polvo disfrazado,
y quanto mas recatado
domina mas el sosiego:
Es lince en trage de ciego.
pues con la flecha encendida,
dando en el pecho la herida,
haze eloquente el dolor:
Luego el mismo dezir
es callarlo mejor.

2. Aunque es Niño en la estatura,
es en las fuerças Gigante,
no ay Muralla de Diamante
que resista á su hermosura:
Pero esconde su luz pura
haziendo con noble imperio,
en cada passo vn misterio,
que calle, y diga el fervor:
Luego el mismo callar
es dezirlo mejor.

2. Entre pajas escondido
recata su noble hoguera,
y todo el Mundo se ardiera,
si no se huviera ceñido:
Mas quiere ser conocido
del Mundo por poderoso,
que el venir tan misterioso
no es retirar el valor:
Luego el mismo dezir
es callarlo mejor.

4. Viene à vencer desarmado,
y con silencio profundo
sabe rendir todo el Mundo
sin que le cueste vn cuydado:
Todo el Oriente arrastrado
siguiendo candida huella,
viene á la luz de vna Estrella
rico del Ayre vapor:
Luego el mismo callar

es dezirlo mejor.

Biblioteca Nacional. Madrid (V.E. 83-5) (527-4) “ Ha Josepeleo . Que dezer”.

Métrica: versos octosílabos y heptasílabos, aliteración en “li, li, li, li”. Rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA INSIGNE, Y
SANTA**

**Iglesia Colegial de N. Señor San Salvador de Sevilla, en los solemnes Maytines de la
Concepcion de N. Señora la Virgen Maria, Concebida sin pecado Original en el
primer instante de su ser. Este año de 1697.**

SIENDO MAESTRO DE CAPILLA DE DICHA IGLESIA D. SALVADOR

Garcia y Mendoça.

Impreso en Sevilla en este año 1697.

SEGUNDO NOCTVRNO

VILLANCICO IV.

Estriuillo.

MVera la noche,
huyan las sombras tiranas,
acaben los horrores,
cessen ya las borrascas,
pues nueuo dia, pues hermosa llama
pues durable esplendor,
pues felice bonança
amanece se anima,
se enciende, se halla
en las misteriosas luzes,
q[ue] oy se concibe[n] en la mejor Alua,
en cuyo esmerado ser
contra la comun desgracia,
ni a vn instante se vieron,
noches, so[m]bras, horrores, ni borrascas.

Coplas.

COncibese Maria,
y en su ser a la esperança
nueuo dia le amanece
co[n] prevenidas luzes de la gracia,
y assi nu[n]ca la noche le vio la cara.
1. Para la mas luzida
se encendiò Divina llama,

dandole espirito inmenso
 actiuiad q[ue] la conserue intacta.
 2. Y assi soplo tirano nunca la apaga.
 1. Feliz haze la Luna
 quando de esplendor la calça,
 dandole el sacro poder
 a su admirable duracio[n] consta[n]cia.
 2. Y assi es de los horrores sie[m]pre ignorada.
 1. Para èl comun aliuio
 assegura la bonança,
 pues en la Sabiduria
 toda tranquilidad tiene librada.
 2. Y por esso fue esse[n]ta de la borrasca.

VILLANCICO QVINTO.

Introducion.

LA tres gracias a Maria
 gracias le vienen a hazer,
 porque conocen que es ella
 la gracia de su vergel,

Estriuillo.

Pues mirar, escuchar, atender,
 que las gracias este dia
 diràn gracias a Maria,
 y se las daràn mas bien.

Pues mirar, escuchar, atender.

1. Yo alego por Talia,
 2. Yo Eufrosina serè.
 3. Yo Aglaya, que a sus luzes
 le rinda el parabien.

Pues mirar, escuchar, atender.

Coplas.

1. LA gracia soy florida,
 que la vida encontrè
 en la flor de Jese,
 cuyo fruto es la vida

Flor blanca de Etiopia.

q[ue] sin original del Cielo es copia:

2. La gracia soy risueña,
que me gozo este dia
en ver como Maria
vn llanto desempeña,
pues el vè que ella pisa,
solo por ella se ha trocado en risa.

3. La gracia soy brillante,
que acompaño este dia
como siempre Maria
en su primero instante,
en q[ue] se viò tan bella,
q[ue] a su lado aun el Sol fue opaca estrella

1. Fue su taller el Cielo,
cuya noble eficacia
la fabricò con gracia,
la adornò con desvelo,
Flor bella, y agraciada,
quanto mas cerca el Sol, menos ajada.

2. Entre albores esta Alua
festiua se aparece,
y al punto que amanece
el sol le haze salua,
en gracia se mejora,
pues la crió su Sol para su Aurora.

3. De sus luzes el Cielo
se retoca admirado,
y en su luz ha tomado
para su luz modelo,
que al Cielo en que se espacia,
fue notorio exceder su mucha gracia.

VILANCICO SEXTO.

Gallega.

Estriuillo.

1. HA la Domingos venid a folgar.

2. Ay Toriuiño a gaita³⁹ tocad.
 3. A la Garridiña, que a la Serpentiña
 le diò con su pranta vn golpe mortal
 festiuos decid, contentos cantay,
 q[ue] se à co[n]cebido para ser de Deus Mai
 andar, andar, correr, folijai,
 e naon para o son de a gaita,
 e contentiños bailai.
 Andar, andar, correr, folijai.

Coplas.

1. GAleguiña se nos mostra
 la Nina de Deus Mai,
 pois que con tanta limpesa
 se concibe sin igual.
 2. Claro està que es Galeguiña.
 pois naon se quiso calçar
 para pisar nosos campos,
 los çapatiños de Adan.
 3. Dizen que es valente muito,
 sen tener sombras jamas,
 que amanecio Deus en ela
 porque apuradiña estay.
 Andar, andar, corre, folixai.
 1. Quiso atreuida a su pranta
 vna Serpente chegar;
 mais dexôle sin peleijo
 tan malicosa maldad.
 2. Hizole con la frutiña
 vn [...] mais [...]
 [...]
 que naon la quiso probar.
 3. Mostró muy grande poder
 para tener libertad,
 mais que muito, si foy sempre
 la filla de Eterno Pai.
 Andar, andar correr, folixai.
 1. Os Galegos le hazen festas,

³⁹ En el original, *gaiita*.

y con folganças le dán
prasemes, y parabienes
todos juntos a la par.
2. Dexemos o pan de o millo,
porque con esta beldad,
aunque cuitadiños somos
comeremos branco pan.
Andar, andar, correr, folixad.

Biblioteca Nacional. Madrid.(VE. 92-43) (518-4). “Muera la noche”.

Métrica: hipermetría, con rimas asonantadas sobre versos variados, endecasílabos, octosílabos, pentasílabos y cuartetos.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS, QUE SE CANTARON EN LA SANTA,
METROPOLITANA, Y PATRIARCAL IGLESIA, DESTA CIUDAD DE SEVILLA,
EN LOS MAYTINES SOLEMNES DEL NACIMIENTO DE N. S. JESV-CHRISTO,
COMPVESTOS POR DON DIEGO IOSEPH DE SALAZAR,
Racionero, y Maestro de Capilla de dicha S. Iglesia.
Año 1697.**

TERCERO NOCTVRNO.

VILLANCICO VII.

Estrivillo.

1. NAcé el Sol de justicia Diuino
venciendo las sombras,
y al formar felizmente los triunfos,
rendido se postra.

2. Quien a visto venir a hazer guerra
buscando victorias,
sin mas armas que verse desnuda
su Deidad heroica.

Los dos. Entre vn Buey, y vna Mula dispone
su posada corta,
donde a rayos, y a piensos la paja
està peligrosa.

O, summa pobreza!

Deidad generosa,
que de las humildades
fabricas tus glorias;
de esse corto Alvergue,
de essa Esfera corta
ilumina la tierra con Luzes,
fertiliza la selva con Rosas,
nace, viue, triunfa, reyna,
manda, vence, rinde, postra:
y arbitro de Cielo, y Tierra,
conozcan que por ti logran
la Tierra la Paz, y el Cielo la Gloria.

COPLAS.

1. Nace, viue, pues viues, y naces
venciendo las sombras,
transformando en hermosas Estancias
las mas horrosas:
y pues a tu mano
deben la victoria
los rayos que triunfan
de la noche vmbrosa:
Nace, viue, triunfa, reyna.
manda, vence, rinde, postra.

2. Triunfa, reyna, pues todos los triunfos
tu brazo los forma,
para dar los Laureles Sagrados
con que te coronas,
que amante, y rendido
al alma la adornas
de todos los triunfos,
que felice logras:
Nace, &c.

3. Manda, vence, pues vences, y mandas;
que el mundo conozca
por la ciega verdad de la Fè
tus luzes hermosas:
mudando los ritos,
pues las ceremonias
muestran realidades,
lo que fueron sombras:
Manda, vence, triunfa, reyna.
Nace, &c.

4. Rinde, postra, pues para rendirse
vendran tres Coronas,
cuyas victimas son el indicio
de rendirse todas:
pues aun las humildes
Pastoriles Chozas
seràn las primeras,
que el culto dispongan:
Nace, viue, triunfa, reyna,

Nace, viue, rinde, postra.

VILLANCICO VIII.

Estrivillo.

NO me tengais, Pastores,
cayga, ò no cayga,
dexad llegad mis ojos
donde mis ansias:
Dexadme vèr vn Niño,
que es la Palabra
del Señor Poderoso
de las Batallas:
Y aunque llora, tirita, y padece
reclinado en vn duro Pesebre,
su Amor descansa,
solo porque mi culpa
le hizo la cama:
Y assi dexadme,
que he de acercarme,
a que cada pajita, paja, pajuela,
que es su fuego chispa,
mi yelo encienda:
Y assi dexadme,
que he de acercarme,
porq[ue] en cada pajita, pajuela, paja,
que el viento se me lleua,
me lleua el alma.

Coplas.

1. Quien es, Pastores, dezidme,
este hermoso Niño, que ama
nuestra vil naturaleza,
pobre, y fea, sobre ingrata?
2. Qué Amor, qué Cupido es este
sin carcax, sin venda, ni alas,
y para heridas de fuego
son sus ojos flechas de agua?

3. Què Amante es este, que siendo
Hijo del mayor Monarca,
le enamora la grossera
terquedad de vna villana?
4. Què Peregrino es aqueste,
que desde la Tierra Santa
viene, y tan mal le reciben,
que dos Brutos le agassajan?
5. Que Cautivo de su misma
bondad es este, que para
romper nuestra vil cadena,
viene sugeto a arrastarla?
6. Què Pastor Cordero es este,
que porque borrò la marca
de su ganado vna culpa.
trae su sangre a señalarla?
7. Mas no me digais, Pastores,
quien es, pues sè que le llaman
Manuel Iesus, que su nombre,
y Salvador, que es su gracia.
8. Pero sabed, que al mirarle
desnudo al frio, y la escarcha.
serà de raiz infecta
corazon que no se arranca.

VILLANCICO IX.

Introduccion.

Descalços vnos Gallegos
entre nieve a Dios se acercan
al modo que allà Moyses
se acercaba entre vna hoguera:
viendo que la tierra al Niño
le trata con inclemencia,
cantando al son de la gayta,
le dizen desta manera.

Estrivillo.

HAy Niño meu
si te proba la terra
chegate acá
con la xente Galega:
Chegate acá
y oyrais como suena
ú favordon de a gaytiña que alegra:
Chegate acà
dareyte as sopiñas:
Chegate acà
dareyte manteca:
Chegate acà:
dareyte tuciño:
Chegate acá
dareyte turrejas:
Chegate acá
y oireis como suena
ú favordon de a gaytiña que alegra.

COPLAS.

O Fillo de Deus,
que nayce en Xudea,
con muytos rigores
le proba la terra,
O seno de ú Pae
yam no le calenta,
y eladu de frio
chorando se queyja.
Vas lagrimas suas
pareceyn Estrelas,
que caen sobre ò mundo
de ó Celo que tembra.
Aò mundo reparten
con muyta riqueza,
Santiagu uas conchas,
y ò Niño úas perlas:
Hay Niño meu
si te proba la terra
chegate acá

con la xente Galega:
Chegate acá
y oireis como suena
ú favordon de a gaytiña que alegre.
Suos llantos os causa
el furto de úa breva,
que foy golocina
de la primer fembra.
Entonces úa Serpe
non temia Eva,
y aora de as ratas
se espantan as Evas.
O a Serpe maldita
a todos infeyta,
y hasta os Galegos
mordeu la Culebra.
O Niño por estu
padece as tristezas,
y solu Galicia
diverte suas penas:
Hay Niño meu, &c.
Vas pallas, y feno
úa cama le cercan,
como si ò Niño
Galego nacera.
De ò trigo que nace
úas pallas son señas
y foy terra Virgen
a donde se sembra.
O granu Diuinu,
ya esperu que crezca,
porque para ò Corpus
tenhamus ùa sega.
Cubertu de a neve,
si ascarcha non cessa,
no habray en Galicia
quein teña cosecha:
Hay Niño meo, &c.

L A V S D E O.

CON LICENCIA.

En Sevilla, por Iuan Francisco de Blas, Impressor Mayor de dicha Ciudad, Año de 1697.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E.83-5) (520-1.). “Nace el Sol de justicia Diuino”.

Métrica: similar a la de una nana, “chégate acá”, versos de gaita gallega, de romería. Hipermetría.

**VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LA REAL CAPILLA DE LA
ENCARNACION EN LOS MAYTINES DE LOS SANTOS REYES, EN ESTE AÑO
DE 1698.**

EN MADRID: Por Antonio de Zafra, Criado de su Magestad.

VILLANCICO V .

INTRODUCCION.

POr facer festa àò Minino
Trusca, trus le, le, le
os Fidalgos Portugueses.
como en fro[...]a de Brasil,
trusca trus, le, le, le,
traen os Reyes de Oriente
com à musica mimosa,
trusta, trus, le, le, le.
De sua destreza queren
manifestar de seu peyto,
trusca, trus, le, le, le,
as reventenzas ferventes.

ESTRIBILLO.

PIquinino fermoso miraime,
por ende, que morro, que fino
pour vèr vossos beins.
Nome de Iesv,
q[ue] si os traen os Reis
el Ouro, è la Myrra,
e[u]⁴⁰ os trayo ainda
mayores riquezas;
porque os Porto Orballo
de à miña Fede,.
Nome de Iesv,
Que boo, que rico,
mimoso precente
que à Myrra è amarga,

⁴⁰ En el original, *en*.

ò Ouro fenece,
è solo saon firmes
nosos Portugueses;
que boo, que rico
mimoso presente.

COPLAS.

1. Como tein atrevimento
vn lumento
desatento
de estarse à vista de vn Rey,
è qua[n]do os Reys concurren,
naon escurren,
nem discurren
de andar fora de Belèn?
Ficay para là
que eu le botarey.

2. Como ò boy à corname[n]ta
naon aventa
è se contenta
com estar de Neno àos pes?
parece Boy Castellaon
Don Fulaon,
è Don Zutaon,
tudo è palla, è naon fazer.
Ficay, &c.

1. Si en Belèn de Portugal,
ò Portal
taon principal
estivesse, eu iurarei
naon entrassen animais
com os quais
si os estais,
naon vos podem tenor Ley.
Ficay, &c.

2. Muyto cuydo que Castela
Churumbela,
è zumbarela,
por humildade escolleis,

pois co[n] brutos tan rendidos,
encollidos
mortecidos,
sendo Deus tratais nacer.
Ficay, &c.

1. Si queredes ir Lisboa
cosa boa
de gran loa,
mais servidu ficareis;
porque là tudo è grandeza
esclareza,
è riqueza,
dos Fidalgos de mais prèz.
Ficay, &c.

2. Boos Reys vos han venido
Rey pulido,
bein nacido,
da Rinha de rosiclèr,
mais outro Rey farsantaòn
patifaòn,
vergantaòn,
vos quere facer morrer.
Ficay, &c.

1. A Estrella que os conduce,
è reduze,
quando luze,
àos Reys q[ue] vos venen vèr,
os prometo, que è bien rara
mais ficàra,
inda crara,
sendo do ceo Portuguès.
Ficay, &c.

2. Recebid nossas vontades
soledades,
è saudades,
que indò nos dexareis,
e si no tomais por garda
à espingarda,
è alabarda,

rudo ò inferno nao[n] te[m]breis.

Ficay, &c.

1. Herodes è vn espactallo,

si emforçallo,

espabentallo,

con nossos ollos quereis

ele matarà Inocentes

naon vallentes

com os dentes,

tudo me lo yantarey.

Ficay, &c.

Biblioteca Nacional. Madrid. (34989-26) (123-5). “Por facer festa àò Minino”.

Métrica: versos heptasílabos y pentasílabos, rima consonante. Hipermetria. Aparece el odio a Castilla: “Vingarse de Castela”.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR EN LOS
solemnnes Maytines del Nacimiento de N. Señor Iesu Christo, en la Insigne Iglesia
Colegial de N. Señor San Salvador de Sevilla. En este año de 1699.
SIENDO EN ELLA MAESTRO DE CAPILLA
Don Salvador Garcia y Mendoça.**

SEGVNDO NOCTVRNO.

VILLANCICO QVARTO.

Estrivillo.

AY que dolor q[ue] padece el Dios
de amor,
socorro Cielos, q[ue] entre yelos
està temblando el ardor.

Coplas.

1. SEñor que humildad es esta
siendo Rey , y siendo Dios?
como ho[m]bre, y como vassallo
en vn Portal naceis oy.
2. Si es cierto que sois Giga[n]te,
que assi David lo aclamo,
por que de la pequeñez
hazeis oy obstentacion?
3. Por que al rigoroso Invierno
permitis juridicion?
por que tiritais de frio,
siendo de Iusticia Sol.
4. Por q[ue] en vn Portal humilde
escogeis habitacion,
quando todos esos Cielos
no son capaces de vos?
5. Mas si hazeis estas finezas
con amorosa passion
por el hombre mas ingrato,
el suspirar es razon.

VILLANCICO QUINTO.

Estrivillo.

ATencion, atencion Pasqual,
veremos en el Portal
llegar infinitas gentes
de Provincias diferentes,
y como fueren llegando
los iremos conociendo
en el son que fuere haziendo,
cada qual de su nacion.
Atencion, atencion,
que por mas admiracion
de ver Dios hombre nacido.
los q[ue] ha[n] de ser, son, y ha[n] sido,
todos han de ser [...] atencion.

Coplas.

1. AL Villano se lo dãn
entre paja el blanco Pan,
al Villano pobre y rico
este manso Corderito,
lo cubre con su pellico
las desnudeces de Adan.
Al Villano mas grossero,
Dios, q[ue] es grano verdadero,
se le mete en el granero,
porque como sin afan.
2. Monsiur lugar sonete,
porque me plure, bu,
estant u[n] vallant home
qui ne puve entre plu
la turu ru ru
le dize de las batalles
qui au Monde aves venu
vus les autes tre gràndes
por te bu, leben car
la turu tu tu tu.

3. Chora ò Sol, la Aurora rie,
perlas corren de mar a mar,
que si ela rie, lo Nino chora,
namoreme ó seu chorar.

O meNino enamorado,
chorando de amor està,
e la sua Mai o chega ao peito
e a cantiñas le fas calar.

4. Tu le tienes Niño vestido de tu Padre,
juras tal no tengo, que pusome la Madre,
pusome la risa de Auroras quando sales,
aunque con vestido le vengo de mi Padre.
Iuras tal no tengo, que pusome la Madre.

5. Pois que Deus nos dà bona noite,
pois que Deus nos dà boas Pasquas.

Mingo que te falta,
sone toda a noite a gaita,
porq[ue] Deus nos dà boa noite,
como te no[n] alegras Mingote⁴¹
pois que Deus nos da noite franca,
como te no[n] brincas, e saltas
Mingo que te falta?
sone toda a noite a gaita.

6. Aqui sa mi Dios veldadelo;
aqui quiele lo neglo molil santelo,
aqui sa neglo de antaño,
que quiele sel helmitaño,
polque tiene desengaño
de lo mundo pasa delo,
aqui hala la santa vila,
pues lo siglo dame en rostlo,
con cantimplola en Agosto
i calentalo en Enelo.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 83-5) (214-1). “Ay que dolor padece el Dios de amor”.
Métrica: polimetría con rima asonante.

⁴¹ En el original, *mingote*.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LOS SOLEMNES
MAITINES**

**de la Inmaculada Concepcion de N. Señora, concebida en gracia desde su instante
primero; en la Insigne Iglesia Colegial de nuestro Señor San Salvador de la Ciudad de
Sevilla. En este año de 1699.**

COMPUESTOS POR DON SALVADOR GARCIA,

Maestro de Capilla de dicha Colegial.

Con licencia, impresso en Sevilla por Iuan de Ossuna, año de 1699.

TERCERO VILLANCICO.

Gallego.

Estrivillo.

A Mea Zagaliña,
que tan garridiña
a la serpentiña
su pranta la frente le pudo quebrar.
Todos os Galegos, è Galeguiñas
le veñan a cantar,
ay ay, ay, vaya de boltiña,
y aò son de la gaitiña
naon paren de bailar.
Ay ay ay.

Coplas.

1. POis que sa concibida
tan pura, y tan luzida,
de Deus sin enollos
la niña de suos ollos,
e sen comun refrega
nos mostra que Galega
es ela sin igual. Ay ay ay.
Vaya de boltiña,
y ao son de a gaitiña
naon pareis de bailar.
Ay ay ay.
2. Pois que a vincido vela

da serpe la cautela,
e con su pranta pura
ao mundo le assegura
felice la esperança,
cando la sorte alcança
ser de Deus la mai. Ay ay ay.
Vaya de boltiña, &c.

3. Pois limpia Zagaleja
la celebra esta Igreja
Galega sen trafago,
donde vn buen Santiago
de su alabança cura,
pois cando ela se apura,
el culto ele le da. Ay ay ay.
Vaya de boltiña, &c.

4. Pois q[ue] de Adan os tratos
naon tein, e sen çapatos
vene de Compostela,
e tuda es vna estrela,
a quein por su fortuna
chapines dà la Luna,
y el Sol su claridad.
Ay ay ay.

Vaya de boltiña, &c.
5. Pois tudo mal desterra
a ser de Salvaterra,
y es vn Iardin cerrado
a donde nunca ha entrado
del aspid el veneno,
y de la gracia lleno
su limpio ser estay.
Ay ay ay.

Vaya de boltiña, &c.
6. Pois es Cipres copado
a donde nunca ha entrado
de culpa la polilla,
y a la infernal trampilla
de o demo con pisalla
la dexe de agalla,

y ela se queda en paz.

Ay ay ay.

Vaya de boltiña, &c.

II. NOCTVRNO.

VILLANCICO QVARTO.

Estrivillo.

VNa Niña valiente
triunfa briososa
de vn dragon atrevido
con gracia heroica.
Miren que bella
vean que hermosa,
oy triunfa de la culpa
con gracia heroica.

Coplas.

1. ESta Niña q[ue] oy se co[n]cibe
Reyna, Virgen, Madre, Esposa,
oy el mu[n]do en acentos suaves
llama, quiere, busca, logra.
2. En mirando la culpa su talle
teme, gime, tiembla, llora
q[ue] vna Niña ta[n] tierna la traiga
presa, atada, muerta, en so[m]bras.
3. Es la Estrella del mar, que se mira
Luna, Puerta, Sol, Aurora,
es tambien la paz desseada,
Arco, Cedro, Mirra, Aroma.
4. Es del Huerto Concluso la palma,
Poço, Zarça, Vid, Paloma,
y del Verbo Divino encarnado.
Casa, Lirio, Oliva, Pompa.
5. Los espíritus bellos le canta[n]
Himnos, Triunfos, Lauros, Glorias,
porque el espejo del Padre la miran
Fue[n]te, Te[m]plo, Escala, y Rosa.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 92-45). “A Mea Zagaliñá”.

Métrica: gran variedad de polirritmia, versos octosílabos. Aparecen formas letánicas en las alabanzas a la Santísima Virgen. Polimetría. Rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LOS
Maytines de la Inmaculada Concepcion de N. Señora la Virgen MARIA Concebida sin
culpa Original desde el primero instante de su Concepcion Santissima, en la insigne
Iglesia Colegial de nuestro Señor San Salvador de la Ciudad de Sevilla.
SIENDO MAESTRO DE CAPILLA DON SALVADOR GARCIA.
Año 1700.
En Sevilla: Por Francisco van Leesdael, en la calle de los boteros.**

VILLANCICO II.

Estrivillo.

Cortesanos felizes, venid, y vereis
los prodigios que ostenta vn pensil,
los milagros que oculta vn bergel,
escuchad, atended,
escuchad del amor el Concepto,
atended à la voz de la Fè,
venid, y vereis
vna copia de Dios en M A R I A
pues no puede ser que el sol sin
la Aurora se dibuxe fiel.

COPLAS.

1. Mirad en esse pensil
aquel prodigio de Oreb
que en sabrosa lluvia el alva,
lloro al primer roscier.
2. Pues si ya veis el Mana
tan bien el Alva atended
que intacta observo, y gloriosa
lavarà el Mana, y la Fè.
3. Mirad en aquessas flores,
al Sol que parò Josue
la primer vez que se viò
la noche retroceder.
4. Mas si veis parar el Sol
no menos prodigio fue

en el valle de Asallon
parar la Luna tambien.

5. Y en el mismo Paraíso
hollando el dragon vereis,
la fuerte Muger sin sombra
de la primera Muger.

6. Ved al arbol de la vida,
que en esse hermosos plantel
es oy, antidoto aquella,
planta, que veneno fue
que no puede ser
que el Sol sin la Aurora,
se dibuge fiel.

VILLANCICO III.

Gallego.

Introduction.

Dos Gallegos esta noche
llegan justos a porfia
a celebrar muy gustosos
la Concepcion de M A R I A.
Todos juntos en su lengua,
y en Canciones muy distintas,
cantando y baylando à vn tiempo
dixeron con melodia.

Estrivillo.

Aa festa de M A R I A
entrar quieren Galegos
con vna danza que tragen
arriba de Oporto belo,
y todos repiten con grande contentu
tange Domingueiro
vailare a chiquita porque la queiro.

COPLAS

1. Ay, Pastorsiña bela,
Fermosa y agraciada,
feitiso de amoures
que robas las almas.
2. Filla de meos ollos,
ai, miña may de Deus,
a mi noticia viño
vosso festejamento,
ai, faseme o son,
que queiro bailar a mi lindo amor.
3. Ay, tange as sonallas,
de boda y de festa,
Toribio a gaita
y Anton a corneta.
4. Vamos a ver a Estrela⁴²,
que estai Concibida,
e mais que os ollos
fermosa i lucida.
5. Ai, que ia a Serpente
busco sua pranta,
e tubo en su Cabeza
que chorar cuitada.
6. Oy por suas victorias,
que soun singulares,
se alegran os montes,
frorecen os valles.
7. Oi celebran todos
en aquesta Igreja
de aquesta minina
su Concepcion bela.
8. Tambien os galegos
poden Festejarla,
pois es galeguiña,
aqueista zagala,
faseme o son,
que queiro bailar ao mi lindo amor.

⁴² En el impreso, *a es Estrela*.

VILLANCICO IV.

Estrivillo.

Sol, Estrellas, y Luna,
Flores, y Plantas,
de M A R I A publiquen,
con quanta gracia,
al triunfar de la culpa
luze sin Mancha.

COPLAS.

1. Luzcan de oy mas por M A R I A,
la luna, y el Sol sus bentajas,
aqueste porque la viste,
y aquella porque la calza.
2. Lo remontado acredite,
a las Estrellas de vfanas,
que estan sobre su cabeza
y nunca mas levantadas.
3. Aquel Ciprez tan excelso,
que la quarta esfera passa,
o lo funesto desmienta
o solo a la imbidia balga.
4. Aquella Palma que el aire,
ni la tuerze, ni contrasta,
por esta vitoria logre,
el aver nacido palma.
5. Aquel Jardin defendido,
de tanta fuerte Muralla,
a las Plantas mas felices
ofresca Flores, y Plantas.
6. En aquesta hermosa Fuente,
que tanto cristal desata,
se retrate su preza
si acaso corre tan clara.

Métrica: polimetría; polirrítmico, combinando variedades enfática, heroica, melódica y sáfica.
Rima consonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LOS
Maytines solemnes de la Transfiguración de Nuestro Redemptor Jesu-Christo, en la
Iglesia Colegial de nuestro Señor San Salvador, de la Ciudad de Sevilla, en este año de
1700.**

***SIENDO MAESTRO DE CAPILLA DE DICHA INSIGNE
Iglesia Colegial D. Salvador Garcia.***

VILLANCICO

de Kalenda,

Y primero de Maytines.

ESTRIVILLO.

Victoria por las luzes
pues vn monte eminente
oy triumpho de las sombras,
siendo Alcazar de Christo
reverente.

Y assi, en marcial estruendo
las luzes, y la nieve
convocan à batalla
à todos los vivientes.

Todos armados suban,
porque aunque glorias suenen
entre penas, y ansias,
se trata de la muerte.

Christo, Capitan grande,
oy triunfante se atiende,
coronado de luzes,
vestido de la nieve.

Nadie en sus fuerças fie,
pues tres caudillos fuertes
solo à vna voz que oyen
en pavor sus alientos se convierten.

Todos al monte suban,
todos al monte buelen.

COPLAS

1. COn denuedo y arroga[n]cia
Christo, Capitan valie[n]te,
oy pone su Plaça de Armas
de vn mo[n]te en lo mas ardie[n]te.
2. A tres caudillos oy lleva
à lo alto, y eminente,
que victorias sin trabajos
rara vez vemos se adquieren.
3. El Sol ostenta su rostro,
y sus vestidos la nieve,
que los efectos contrarios
los vne el amor â vezes.
4. Aunque triunfante se mira
solo trata de la muerte,
que aquesto es lo mas seguro
para conseguir laureles.
5. Fueron breves estas glorias,
mas no admira â quie[n] supiere
que las glorias de esta vida
fueron transitorias siempre.
6. Si á todos oy Christo llama,
ninguno escusarse puede,
pues â voz tan imperiosa
es preciso obedecerle.

VILLANCICO II

ESTRIVILLO.

PAXarillo que cantas
en vn monte con tanto rumor,
no cantes, no, suspira,
si fino pretendes mostrar tu passion,
que si en este monte atiendes
que glorias, y penas oy muestra el amor,
à tus passages suaves
mezclar es preciso el gozo, y dolor;

no cantes, no, suspira, suspende el rumor.

COPLAS

1. SI aciertos pretende
paxarillo lograr tu rumor
cantando suspira,
pues el Sol que en el monte se mira
passages de glorias apenas te diò.
2. Requeibros entona,
que acompañe feliz el dolor,
pues suben al Cielo
las ternezas que forma el desvelo,
q[ue] explica[n] memorias de ama[n]te passion.
3. El Sol resplandece
Y ha querido obstentar su arrebol
su mas fino, y flamante,
acordando en las voces de amante,
Eclipses que encienden sus luces mejor.
4. Vestido de nieve
en vn monte oy vè mi atencion
al Verbo divino,
que en aqueste dia previno
vestirle de nieve con luzes del Sol.

VILLANCICO III.

ESTRIVILLO

A mirar este dia
en gloria tanta
en vn monte â mi Dueño
vengan las almas.

COPLAS

1. SEpa[n] todos q[ue] oy â vn mo[n]te
sube Christo co[n] gran ansia
con tres Amigos queridos
de los doze de la fama.
2. A trasfigurarse sube,
comunicando con gracia

à su cuerpo de las glorias
que tenia allà en el alma.
3. Por mas bello de los hombres
este dia se declara,
con vn rostro como vn Sol,
y vna vestidura blanca.
4. Desde vna nube vna voz
oy por hijo lo declara,
y resonando en el ayre,
el eco dió en la Montaña.
5. Esto sucediò en este dia
en el monte de mas fama,
y aqueste es el Euangelio,
y la verdad apurada.
6. El que quisiere subir
à gozar glorias tan altas,
ha de ser sin embaraços
de las passiones humanas.

Biblioteca Nacional. Madrid.(V.E. 83-5) (533-1). “Victoria por las luzes”.

Métrica: polimetría, rima asonante. Versos octosílabos, pentasílabos y heptasílabos. (Muy similar a los cantares de ciego.) Típico del romance, rima asonante.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA SANTA
Iglesia Metropolitana, y Patriarchal de Sevilla, en los Maytines de la Venida de los
Santos Reyes.**

I. VILLANCICO.

Al Portal nueva luz sus Rayos forma
y dexa con su Estrella nueva gloria⁴³,
huyen las sombras, huye la noche;
porque sus luzes vencen los horrores.
Venid a ver, llegad, ba[y]lad,
que a vn Niño le adoran coronas sin par,
y en dulces obsequios, en tiernos deseos,
se abaten, se rinden, se postran humildes,
siendo despojos oy de tanto incendio
la Mirra, y el Oro, y en fuego el Incienso.

COPLAS.

Ofrecer holocaustos
donde ay merecimientos,
es avivar las Aras,
y hazer que en si se encienda el mismo fuego.
Lo altivo con lo humilde
hazen que en lo supremo
la humanidad mendig[u]en⁴⁴,
divinidades muchas de su Cielo.
Rayo que se introduze
a donde esta el incendio,
déxa de ser estrella,
y acredita de Sol el Emiferio:
Arrodillar coronas,
es ensalzar los cetros,
y tributar cariños,
hazer aun mas seguros los Imperios.
Aceptar a los Reyes
vn Infante el obsequio

⁴³ En el impreso, *gloría*.

⁴⁴ En el impreso, *mendigen*.

es admitir la jura
de ser de tantos Reynos heredero.
Entren oy la parte,
del Oro en el Mysterio,
la mirra por la pena,
y para vltima ofrenda es el Incienso.

II. VILLANCICO.

ESTRIVILLO.

Gilguero que en la selva
de tanta luz te emboças,
y en blandas armonias
estas trinando glorias:
si tan lindo me enamoras
basta lo hermoso,
lo fino te sobra.

COPLAS.

Gilguero galan del Cielo,
que del nido del Aurora
para ser del alma echizo
oy sale tu hermosa Pompa.
Divino cantor del alma
q[ue] la encantas y enamoras,
librando tanta Armonia
en tu providencia sola.
O que bien q[ue] me dispierta[n]
tus tiernas voces sonoras
de la noche de mis dudas,
A las Luzes dellas propias.
A solicitarme baxas
con voces tan misteriosas,
que informadas del oydo
me dizen lo que me toca.
Gran prodigio de finezas,
con vuestra armonia sola
logran los que contraputan,

pues cantas que es vna gloria.

VILLANCICO III. Gallego.

ESTRIVILLO.

LEru, leru, leru,
veñan a ver,
o fillo de Deus:
Ferrol, Coruña,
Ribadaiva, e Lemos,
Leru, leru, veñan a ver,
ò Fillo de Deus.
Pois Angeliños,
y os Pastorciños
ào Portaliño
venen a vello;
veñan a ver ò fillo de Deus.

COPLAS.

En suo sembrante Divino
me diz ò Infante que naze
con os Galegos faze
muito lindo Galegiño,
querenle por suo camino
as moças de Ribadeo.
Veñan a ver, ò fillo de Deus.
Veña Ore[n]se e Co[m]postela
Vilafranca, e Monte Rey,
a ver, ò minino Rey,
que a nacido de vna Estrela,
dichosos seràn en bela,
y al garridiño Galego.
Vengan a ver, &c.
Vein tres Reyes baroniles,
de vna Estrela por consejos,
e diz que veinen moy lexis,
mais alla de los Madriles:
ellos son Homes Gentiles,

mais tein cosas de omes buenos.

Venan, &c.

Junto al Neno, Joben Sa[n]to

muíto la Mula se pega,

bastavale ser Galega

para que se arrime tanto;

si la gente le dà espainito

tira couzes hasta ò Ceo.

Leru, venan, &c.

Aunque parece estai ledo

el Boy, es de grain valor,

pues no le tiene millor

o obispo de Mondoñedo;

calenta con suo valor

ào neno que està en o yelo.

Leru, veñan &c.

La gente de nosa terra

fizo alli lo que le plugo,

è Domingos el de Lugo

presentole vna Bezerra,

con a gaita he con a perra

sè baylò con gran floreo.

Leru veñan &c.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 83-35) (412-1). “Al Portal nueva luz sus rayos forma”

Métrica: polimetría, con predominio del octosílabo propio del villancico del siglo XVII. Presenta rima consonante en el estribillo con sonidos iguales (no grafías iguales). Aparece reforzada por la pausa versal.

**LETRAS DE LOS VILLANCICOS QUE SE CANTARON EN LA
Santa Metropolitana, y Patriarcal Iglesia de esta Ciudad de Sevilla,
EN LOS MAYTINES SOLEMNES DEL
Nacimiento de Nuestro Señor Jesu-Christo.**

COMPUESTOS POR DON DIEGO

Joseph de Salazar, Racionero, y Maestro de Capilla de dicha S. Iglesia.

PRIMERO NOCTURNO.

ESTRIVILLO.

Favor, piedad, clemencia,
que me llevan las olas,
y el amor que cautiva, quando me engolfa.
Favor, piedad,
que se encrespa erizado el mar,
Clemencia,
que ya toca la gavia en las Estrellas.
Favor, piedad, clemencia;
Mas ay que ya el Sol de candida esfera
nace iluminando las obscuras nieblas.

COPLAS.

1. Nave del Sol cargada
Capitana flamante,
que del mundo el remedio
en tu Thesoro traes;
Ya la salva te hazen
el ruydo de los bronzes sonoros,
el estruendo marcial de los metales.
2. En hora buena surques
los procelosos mares,
para que los peligros
mayor el triunfo aclamen;
Ya la salva te hazen,
los ecos numerosos de la esfera,
las voces que del Cielo son plumages.
3. Ven Peregrina Flota,
y en tu llegada clamen
de nuestras vivas ansias

los continuos combates;
Ya la salva te hazen,
las zozobras de nuestros corazones
en regozijos bueltos los pesares.

4. Para nuestro remedio
en tierra desembarque,
todo el caudal precioso
que de tu vientre nace;
Ya la salva te hazen,
alados esquadrones del Impireo
aplaudiendo tu arribo favorable.

5. Desembarca felice,
y la tierra se esmalte
de aljofares preciosos
de perlas orientales;
Ya la salva te hazen,
la municion hermosa de las flores
recien nacidas en la verde margen.

6. A tierra, á tierra gozos,
à fondo, á fondo males,
coronense los sustos
de glorias, y de pazes;
Ya la salva te hazen,
brilla[n]te Capitana de las luzes,
la tierra, el mar, el Cielo, el hombre, el Angel.

VILLANCICO SEGVNDO.

ESTRIVILLO.

NAzes mi Niño, naces mi dueño,
à buscar mis glorias en tus tormentos:
Ay que fineza de amor!
ò que milagro de afecto!
Fecunda la tierra, y llueven los Cielos,
que nace penando, y venze muriendo.

COPLAS.

NO me diràs Niño hermoso

qual de los dos es mas tierno,
 tu afecto apra los hombres
 ò tu edad para los yelos?
 Mas la respuesta, ya la prevengo,
 todos son vnos, yelos, y pechos.
 2. Dime quando, Niño mio,
 mas fino llorarte debo,
 aora que naces temblando,
 ò quanto tiemblas muriendo?
 Mas ya me imagino, que llorar puedo,
 sie[m]pre que al verte temblar no tie[m]blo.
 3. Dime, Niño de mi vida
 qual es mas en tus afectos,
 buscar humano la tierra,
 ò dexar Divino el Cielo?
 mas ya mi Niño, sè que el que tierno
 busca à Maria, no dexa el Cielo.
 4. Es Grammatica de amor,
 que en la Oracion de tu afecto
 seas la persona que haze
 la que padece, y el Verbo;
 pero ya miro, que en ti no es nuevo,
 si hombre, y Dios eres, en vn supuesto.

VILLANCICO TERCERO.

ESTRIVILLO.

VN Gallego Pastorcillo
 su Gayta estrenar dispone
 porque al fin todo lo bueno
 se hizo para questa noche.
 Teño de alegrar à meu chicote
 con mi Gaytiña nova aquesta noyte,
 Ay, ay, ay,
 que zumbé la Gaytiña sin cessar,
 Ay, ay, ay,
 ea Galeguiños à baylar,
 andar, zumbar, brincar, saltar,

Ay, ay, ay,
que ò meo garridiño,
poys nace pobreciño,
Galeguiño serà.

Ay, ay, ay,
que zumbé la Gaytiña sin cessar,
àò son de mi gaytiña
farey mil gorgoritas,
como las paxaritas
de ò Sol al despertar.

Ay, ay, ay,
ora, bravo, lindo, bono vay,
andar, zumbar, brincar, saltar,
ay, è todos à compas
diremos à montones.
Teño de alegrar à meu chicote
con mi Gaytiña nova aquesta noyte.

COPLAS.

1. Noso Señor me vala
que ò fillo de zagala
non cessa de chorar,
caray que verte perlas,
Galegos à cogerlas,
que muyto vos valdràn,
è yo con mi Gaytiña
farey mil gorgoritas,
como las paxaritas
de ò Sol al despertar.

2. Pasqual el de Betanzos
traerale vnos garbanzos
para le regalar,
que ò Crego dixo vn día
que certa golosiña,
àò Neno à tierra tray,
E yo &c.

3. Anton de Rebolledo
de ò Pan de Mondoñedo
traerale vn bon candeal,

que ò Neno q[ue] està en palla
espiga es serenada
que ò Hebreo trillarà,
E yo &c.

4. Endonele Pelayo
aquel pellico sayo
con que foy mayoral,
que ô Neno està desnudo,
è fay vn zierzo crudo
como por Navidad.
E yo, &c.

5. Martin el de Coruña
traeralo sin que gruña
vn Gilguerin cerdal,
poys Deus fay boas migas
àò Demo malas figas
su bon olor darà.
E yo &c.

6. Marina la de Lugo
le endonará vn besugo
qual la nata fres[c]al,
que oy chama los Pastores
dempoys los pescadores,
ò Neno chamarà.
E yo &c.

7. Ginès el de Monforte
vn Galo, è sos consortes
àò Chico traerà,
que ò Neno de meus ollos
como Gallina àos Pollos
nos quiere cobixar.
E yo &c.

En fin Galegos nobles,
donayle corazones,
fazenda è canto ay
mays non los zapatiños
que en boos Galeguiños
del cinto han de colgar. E yo &c.

VILLANCICO QVARTO.

ESTRIVILLO.

AY Amor mio, ay Amor!
q[ue] remontas al hombre, y humillas à Dios.

COPLAS.

1. SI acredita lo amante
su merito al rigor,
muy tiernamente amais
pues dà gala à tu gloria tu dolor.
Ay amor mio, ay amor.
2. Si amante, y soberano
no se compadeciò,
oy lo vniò tu fineza
que extremos mas distantes enlazò.
Ay Amor mio, ay amor.
3. La ingratitud fue siempre
causal del disfavor,
pues como ancioso buscas
à quien grosero te desconociò.
Ay Amor mio, ay amor.
4. Pues a tu providencia
la piedra se ablandò,
segun te corresponde
mas es que risco nuestro corazon.
Ay amor mio, ay amor.
5. Si á provincias distantes
luz tu eficacia diò,
hazed que mis suspiros
se exalen humos à tu adoracion.
Ay Amor mio, ay amor.

VILLANCICO QVINTO.

ESTRIVILLO.

1. SI es que ha de aver Xacarilla
cayga, compañeros, cayga.

Todos. Tenga, camarada, tenga.

2. Que ha de caer, voto al agua
de Mayo, quando el Diziembre
està lloviendo garrafas?

1. Yo me entiendo, y Dios me entie[n]de,
cayga, compañeros, cayga.

Tod. Que ha de caer? 1. Mucho, y bueno,
pues de las Esferas altas
los Luzeros à razimos,
y los Zefiros á cargas,
vnivocaràn en luzes
los candores de la escarcha,
y aquesta noche en Sevilla?

2. Que ha de aver? 3. Las Sa[n]tas Pasquas.

3. Y que ay en el Paraiso?

1. La Manzana, que con esta
nos han hecho siete causas,
y pues ya estará madura,
cayga, compañeros, cayga.

Todos. Cayga.

1. Cayga pues, y de la Historia
con todas sus circunstancias,
sepa el Niño qu esta fruta
es quien le ha puesto en la paja.

Todos. Vaya pues.

4. Vaya pues de Xacarilla.
cayga, compañeros cayga,

COPLAS.

1. Hagamos, dixo el Eterno
para las cosas criadas,
hagamos al hombre, á nuestra
Imagen, y semejanza.

2. Y dicho, y hecho alli luego,
con las manos en la masa,
armò de vn poco de tierra
vn Adan como vna tapia.

3. Durmiose, y de vna costilla
para que en amor compañía

viviessen, le hizo vna Eva
que fue la parte contraria.

4. Hetelos aqui casados,
gustosos, contentos, y hasta
solos como recien hechos
para padres de la patria.

5. Sin mas carga que vn precepto,
y muy ligero, pues para
dos casados de por vida,
que precepto ha de ser carga?

6. Viendo el diablo en tanta altura
la naturaleza humana,
en forma de Sierpe quiso
pegarle palo que cayga.

7. Come, dixo, de essa fruta
come, que aunque sea vedada,
si comiendo has de ser Diosa
quien lo manda lo desmanda.

8. En fin comio, y nada huviera
si entonces, como oy se vsara,
que entre dos que bien se quieren,
con vno que coma basta.

9. Pero ella se fue à su esposo
diziendo, prueba, que es brava,
y sobre ser linda cosa
poco rejalgar no mata.

10. Con que comiò como dizen,
porque quiso no enojarla,
fabricando vna fineza,
y cayosele la casa.

11. Vino el Verbo Eterno, y vino
con tan amorosas ansias,
que fueron sus ojos fuentes
à vista de humildes pajas.

12. Y vino à que sepa el hombre,
que està alegre como en Pasqua,
quando con toda su ciencia
el Diablo sabe que rabia.

VILLANCICO SEXTO.

Estrivillo.

OY te adora, Dios Niño,
mi amante passion,
cantando, y temblando
porque tierra soy;
Ay amor, amor,
temblando de frio, estàs siendo Sol,
y al verte temblar, tambien tiemblo yo;
Ay amor mio, ay amor.

COPLAS.

1. Tiembles mi amado Jesus,
que has querido, siendo Dios,
ser hombre, porque de tierra
sea tambien el temblor,
y al verte temblar, tambien tiemblo yo.
2. Tiembles, y al mundo estremeces
sin que sea admiracion,
que tiemble oy mi flaqueza
de ver temblar tu valor,
y al verte temblar, tambien tiemblo yo.
3. Tiembles, y entonces predicas
como Verbo, aunque sin voz
que estremecidos temblores
vozes, y palabras son,
y al verte temblar, tambien tiemblo yo.
4. Tiembles con ser Inocente,
si tu tiembles que harè yo?
que temblar es del culpado,
del que està sin culpa no,
y al verte temblar tambien tiemblo yo.
5. Tiembles conociendo al mundo,
y que su desatencion
paga con ingratitudes
las finezas de tu amor,
y al verte temblar tambien tiemblo yo.

6. Tiembles piadoso, y naciendo
me hazes cargo desde oy,
para el día en que juzgando
será tu piedad rigor,
y al verte temblar también tiemblo yo.

Biblioteca Nacional. Madrid. (V.E. 1309-95) 201-1. "Favor, piedad, clemencia". Se cantó en el Real Convento de la Encarnación en la noche de Reyes de 1682 (537-1) y en la Metropolitana Iglesia de Sevilla en el año 1700.

Métrica: versos octosílabos, con gran polimetría versal y rítmica. Aparece el endecasílabo dactílico con acentos en cuarta, séptima y décima, presentando los elementos propios del arte mayor. Rima asonante.

Orden	Parte	Año	Fragmento	De gallego
1	1	1621	1621 - Convento del Carmen	1
2	1	1626	1626 - Sevilla 1	1
3	1	1626	1626 - Sevilla 2	1
4	1	1629	1629 - Sin ubicación	1
5	1	1629	1629 - Sin ubicación – 2	2
6	1	1632	1632 - Convento de las Mercedes	1
7	1	1633	1633 - Toledo	2
8	1	1642	1642 – Toledo	1
9	1	1644	1644 – Toledo	1
10	1	1646	1646 – Salamanca	1
11	1	1647	1647 – Cádiz	
12	1	1647	1647 – Toledo	1
13	1	1649	1649 – Jerez	1
14	1	1649	1649 – Toledo	
15	1	1649	1649 – Toledo	
16	1	1651	1651 – Toledo	1
17	1	1654	1654 – Cadiz	2
18	1	1656	1656 – Toledo	0
19	1	1657	1657 - Capilla Real	3
20	1	1658	1658 – Toledo	0
21	1	1660	1660 - Capilla Real	1
22	1	1661	1661 - Huesca	1
23	1	1661	1661 – Sevilla	1
24	1	1661	1661 – Toledo	2
25	2	1662	1662 - Capilla Real	
26	1	1662	1662 – Granada	1
27	1	1662	1662 – Granada	1
28	1	1664	1664 - Capilla Real	1
29	1	1665	1665 – Córdoba	1
30	1	1665	1665 - Madrid - Capilla Real	1
31	1	1666	1666 – Sevilla	1
32	1	1667	1667 - Capilla Real	1
33	1	1667	1667 – Malaga	1
34	1	1668	1668 - Convento de la Merced	1
35	1	1669	1669 - Capilla Real	1
36	1	1669	1669 – Cordoba	1
37	1	1670	1670 - Capilla Real	1
38	1	1670	1670 – Toledo	1
39	1	1671	1671 – Malaga	1
40	1	1671	1671 – Sevilla	1
41	1	1672	1672 - Capilla Real	1
42	1	1672	1672 – Granada	1
43	1	1672	1672 – Sevilla	2
44	1	1672	1672 – Toledo	1
45	1	1673	1673 - Capilla Real	1

Orden	Parte	Año	Fragmento	De gallego
46	1	1673	1673 – Granada	1
47	1	1673	1673 – Granada	1
48	1	1673	1673 – Granada	1
49	1	1674	1674 – Sevilla	1
50	1	1674	1674 - Zaragoza	0
51	1	1675	1675 - Capilla Real	1
52	1	1675	1675 – Sevilla	1
53	1	1675	1675 - Sevilla 2	0
54	1	1676	1676 - Capilla Real	1
55	1	1676	1676 - Convento de la Encarnacion	0
56	1	1676	1676 - Real Convento de la Encarnacion	0
57	1	1676	1676 - Zaragoza	0
58	1	1677	1677 - Capilla Real	1
59	1	1679	1679 - Convento de las Descalzas	0
60	1	1679	1679 - Convento de San Felipe	1
61	1	1679	1679 - Real Convento de la Encarnacion	0
62	2	1680	1680 - Capilla Descalzas	
63	2	1680	1680 - Capilla Real	
64	2	1680	1680 - Capilla Real-2	
65	2	1680	1680 - Capilla Real-3	
66	1	1680	1680 - Convento de la Encarnacion	0
67	1	1680	1680 - Convento de la Merced	1
68	1	1680	1680 - Convento de la Merced - 2	0
69	1	1680	1680 – Córdoba	1
70	2	1680	1680 – Sevilla	
71	2	1680	1680 - Valladolid	
72	2	1681	1681 - Capilla Real	
73	1	1681	1681 - Convento de la Merced	1
74	1	1681	1681 – Lerida	1
75	2	1681	1681 – Sevilla	
76	2	1681	1681 - Zaragoza	
77	1	1682	1682 - Capilla de la Encarnacion	2
78	2	1682	1682 - Capilla Descalzas	
79	2	1682	1682 – Toledo	
80	2	1682	1682-83 - Capilla Descalzas	
81	2	1683	1683 - Calatayud	
82	2	1683	1683 - Capilla Real	
83	1	1683	1683 – Malaga	1
84	2	1683	1683-84 - Capilla Descalzas	
85	1	1685	1685 – Sevilla	1
86	2	1685	1685 - Sevilla -2	
87	2	1685	1685-86 - Capilla Descalzas	
88	2	1686	1686 - Calatayud	
89	1	1686	1686 – Lerida	1
90	2	1686	1686 – Sevilla	
91	1	1687	1687 - Real Convento de la Encarnacion	0
92	2	1688	1688 - Capilla Real	
93	1	1688	1688 - Convento de la Encarnacion	1
94	1	1688	1688 - Convento de la Encarnacion - 2	1
95	1	1688	1688 – Lérida	1
96	1	1688	1688 - Zaragoza	1

Orden	Parte	Año	Fragmento	De gallego
97	1	1688	1688 - Zaragoza - 2	1
98	2	1688	1688 - Zaragoza - 3	
99	1	1689	1689 - Colegial de N. Señor San Salvador	1
100	2	1691	1691 - Capilla Descalzas	
101	1	1691	1691 - Convento de la Encarnacion	1
102	2	1691	1691 – Sevilla	
103	2	1691	1691 - Zaragoza	
104	2	1692	1692 – Sevilla	
105	2	1692	1692 - Sevilla-2	
106	2	1693	1693 - Capilla Real	
107	2	1693	1693 – Sevilla	
108	2	1693	1693 - Sevilla-2	
109	2	1693	1693 - Sevilla-3	
110	1	1694	1694 - Convento de la Encarnacion	0
111	1	1694	1694 – Granada	0
112	2	1694	1694 - Valladolid	
113	1	1695	1695 - Iglesia Clerigos Reglares	1
114	2	1695	1695 – Madrid	
115	2	1695	1695 – Sevilla	
116	2	1696	1696 - Capilla Real	
117	1	1697	1697 - Convento de la Merced	1
118	2	1697	1697 – Sevilla	
119	2	1697	1697 - Sevilla-2	
120	2	1697	1697 - Sevilla-3	
121	1	1698	1698 - Capilla de la Encarnacion	0
122	2	1699	1699 – Sevilla	
123	2	1699	1699 - Sevilla-2	
124	1	1700	1700 - Iglesia de San Salvador	1
125	2	1700	1700 – Sevilla	

IV. CONSIDERACIONES FINALES

El individuo humano es un ser sumamente complejo y por ello los pensadores del Renacimiento decían de él que podía ser considerado como un Microcosmos, siendo así el resumen del Macrocosmos. Todo individuo humano está constituido por un cuerpo material viviente y animado, es decir provisto de ánima, psique o mente. Las tres capas ontológicas de la materialidad, la vivacidad y la psiquidad coexisten entrelazándose y forman el individuo humano.

La creatividad está relacionada con lo que se denomina “experiencias cumbre” y la característica fundamental de la experiencia cumbre es una fascinación total con el asunto que se lleva entre manos, eso que solemos llamar "perderse en el presente"... Despegue respecto del momento y del lugar.

Podemos aducir que la versión más simplificada de la experiencia cumbre, la creatividad, consiste en la fascinación, concentración y absorción en cualquier cosa que sea lo suficientemente interesante como para retener completamente la atención.

Para poder expresar nuestras emociones y desarrollar nuestra capacidad de relación emocional, es necesario aprender a expresarlas de forma adecuada. Una manera de hacerlo es utilizar nuestro potencial creativo y lúdico. Los maestros de capilla eran maestros en toda la extensión de la palabra en las composiciones de los villancicos.

La espontaneidad la podemos definir como la manifestación de la coherencia, del equilibrio y del bienestar, entendiendo como *bienestar* la salud psíquica de una persona, no el *comfort* en el que pueda vivir.

El estudio de la espontaneidad se produce sin que la persona deje de ser ella misma, ya que viene a ser una consecuencia de esto. De hecho, Maslow habla de no-aprendizaje y de liberación, puesto que no se aprende lo que uno es, *sino lo que se es*. De lo que se trata es de que la persona pueda liberarse de *lo que no es*. Se trata de que la persona se manifieste tal cual es en su misma esencia, favoreciendo de este modo que cada persona se manifieste tal como es y que siga su propio modo de ser. Así sucedía con los villancicos: la

gente se manifestaba en libertad, porque lo sentía, y los autores de los villancicos conectaban con la sensibilidad de su público.

Podemos afirmar que la espontaneidad y la creatividad están consideradas como una misma realidad, ya que ambas surgen de una misma necesidad de autoexpresión, a partir de la cual el individuo puede sentirse distinto de los demás *siendo siempre él mismo*. De modo que los pasos a seguir de la creatividad son los siguientes:

- 1) La apertura a la experiencia, ya que el individuo vive en cada momento siendo consciente de ello, desplegando su propia experiencia en todas las dimensiones posibles, reuniéndolas aquí y ahora, en el momento presente. Esto se llama *extensionalidad*.
- 2) Lo que él produce es motivo de satisfacción y se convierte en un foco de evaluación interna de si mismo.
- 3) La capacidad de poder jugar con elementos y conceptos, de este juego y esta exploración libres, surgiendo así la intuición, la visión nueva y significativa de la vida.

Las personas creativas sin duda tienen *algo especial* que las caracteriza, una marcada personalidad y una entidad personal que no suele pasar desapercibida ya que llevan consigo el sello de la creación. De esta manera, los Maestros de Capilla potenciaban la expresión de los sentimientos, las sensaciones, las emociones y una infinidad de gestos relativos al lenguaje que nos dan buena fe de lo creativos que eran los compositores de los villancicos, tanto de las letras como de la música.

El teatro es un arte paradójico, es el arte de la paradoja; si por un lado es producción literaria, por otro es representación concreta. Es reproducible y renovable e instantáneo. Así, la flor de un día no es la de mañana ni la de ayer. Siempre habrá algo que será inmutable en el arte. El arte del refinamiento textual de la poesía más honda de Esquilo, de Víctor Hugo, de Lope de Vega, es un arte de grandes signos, es para ser contemplado, comprendido y amado. De modo que el arte de una sola persona como Molière, Sófocles, Racine, Shakespeare, es tanto o más que el cine del concurso activo, ya que es creativo sin contar con los espectadores. El espectador se convierte en público, de modo que Víctor Hugo veía en el teatro la posibilidad de conciliar las contradicciones sociales y, por su

parte, Bertold Brecht veía en el teatro un instrumento para una toma de conciencia que puede dividir profundamente al público.

El teatro, por medio de la articulación texto-representación y por la importancia de la práctica de lo material y financiero, se nos muestra como una práctica social. El teatro no deja de ser un arte peligroso que, como simple medio de diversión, bien sea directo o indirecto, siempre a merced de los mecenas o altas clases sociales, se convierte en un arte fascinante, porque a través del teatro se pueden censurar las costumbres y los vicios de un pueblo, y no digamos del político de turno. En los villancicos se criticaban los viajes y las “andanzas” del mismo rey.

Existe una gran coincidencia entre teatro y representación. Se trata de una ilusión, a veces de una ilusión óptica que se aleja de la realidad, pero otras veces el teatro profundiza en la esencia de la vida, en los problemas reales de los hombres. El conjunto de los signos visuales, auditivos, musicales, creados por el director, el decorador, los músicos, los actores, todo cobra un sentido o una pluralidad de sentidos. Siempre va más allá del conjunto textual, de las estructuras virtuales del mensaje poético, del texto literario, de las representaciones con ángeles, alas, en torno al Niño Dios. Aunque no se puede hablar de equivalencia semántica entre teatro y representación, es decir, entre el conjunto de los signos textuales y el conjunto de los signos representados (cf. Kristeva 1978).

La actitud privilegiada del texto literario se toma como lo primordial del hecho teatral, se identifica con la ilusión de una coincidencia, que por cierto nunca es llevada a cabo, entre el conjunto de los signos del texto y de los signos representados. Se suele caer en la tentación de sacralizar el texto (como es el caso de los villancicos) y de bloquear el sistema de la representación de los intérpretes (director y actores). Esto es prohibir cualquier progreso escénico. Dando tantos privilegios al texto escrito, podemos llegar a la esterilización del teatro. Paradójicamente, la falta de distinción entre texto y representación permite a los defensores del texto revertir sobre el efecto de la representación. Para Artaud, el texto es como una situación límite, el texto solo sería uno de los elementos de la representación, y precisamente el menos importante.

Dentro de la semiología teatral existe a veces una confusión que esencialmente proviene de lo que es el texto y de lo que es la representación, aunque *lo esencial* se refiere al texto teatral. Es decir: no se pueden disociar los signos teatrales de los signos no verbales

de la representación (nos referimos al lenguaje kinésico). La sintaxis textual y la proxémica constituyen dos aproximaciones al hecho teatral y no se pueden confundir, sobre todo si tenemos que mostrar ulteriores relaciones, aunque en apariencia no sean inmediatamente visibles.

Roland Barthes afirma que la confusión anida en el interior de la noción de teatralidad. Nos hallamos ante una verdadera polifonía informacional, eso es *la teatralidad*: un espesor de signos (expresión que utilizamos para marcar el contraste entre la teatralidad y la monodia literaria). La teatralidad vendrá dada por el arte de la representación, puesto que el texto del teatro está presente en el interior de la representación bajo la forma de voz y tiene una doble existencia, pues precede a la representación y la acompaña.

En el teatro hay que distinguir dos componentes distintos e indisociables, el diálogo y las didascalias, considerando que éstas son escénicas o administrativas. La relación textual entre diálogo y didascalias varía según las épocas históricas del teatro. En Valle Inclán las didascalias tienen una importancia enorme tanto por su belleza como por las significaciones extremas, mientras que en el diálogo habla el ser que conocemos con el nombre de *personaje*, que es distinto del autor.

El autor dice quienes son los personajes y en cada momento quien habla, dándole a cada uno una parte del discurso y un espacio escénico para hablar, indicando los gestos, las acciones de los personajes, guardando la independencia de todo el discurso. También se suelen llamar acotaciones escénicas, pero el término *didascalias* parece mucho más preciso (cf. Ubersfeld 1989).

Por otra parte, el texto teatral no puede ser nunca descifrado como la expresión de la personalidad, de los sentimientos y de los problemas que pudiera tener el autor, puesto que estos aspectos están en boca de los actores. El autor no habla en nombre propio, en confidencia, a no ser en esa parte textual constituida por las didascalias, que, a su vez, esencialmente pueden ser reducidas a un espacio mínimo. El diálogo es la voz del otro o de los otros.

El texto de los villancicos, propiedad del autor o autores, posee varias características:

- 1) Es la materia de la dimensión lingüística de la representación.

- 2) Desde el punto de vista diacrónico, su lectura es lineal, contrasta con la polisemia de los signos de la representación.
- 3) El texto literario está dispuesto en capas paralelas que suponen una lectura siguiendo el orden del tiempo.
- 4) La percepción de lo representado conlleva que el espectador perciba simultáneamente la organización espacio-temporal de una multiplicidad de signos que son simultáneos.

En toda obra teatral hay que distinguir el texto del autor, que llamaremos T, y otro texto que es el de la puesta en escena, que también llamaremos T. Uno y otro son la oposición a R, la representación: $T+T = R$.

El texto del teatro puede ser analizado tanto desde el punto de vista de la lingüística tanto como desde el del proceso de comunicación y, sobre todo, desde la perspectiva del emisor.

Las seis funciones de Jakobson están presentes en el teatro. La función *emotiva* es de importancia capital, pues remite al emisor y el comediante la impone con todos sus medios físicos. La *conativa* se dirige al destinatario-actor (personaje) y al destinatario-público, en este caso a los fieles que asistían a la representación de los villancicos.

La función *referencial* lleva al espectador a tener siempre presente el contexto histórico, social, religioso y político.

La función *fática* le indica al espectador las condiciones de la comunicación y su presencia como espectador teatral, de tal manera que texto y representación garantizan la concurrencia de la función *fática*.

La función *metalingüística* se presenta de lleno en todos los casos en los que se da la teatralización: estamos en el teatro, mi código es el código teatral.

La función *poética* no solo es un modo de análisis del discurso teatral, sino que se convierte en proceso de comunicación, pudiendo explicarnos la representación como práctica concreta. La función *poética* nos remite al mensaje propiamente dicho y nos aclara las relaciones entre las redes sémicas textuales.

El público espectador es el primer receptor en el proceso de comunicación. Los fieles no eran pasivos, a veces son el espejo que devuelve los signos emitidos expresamente

para él indicando un funcionamiento fáptico: me gustáis o no me gustáis, de ahí los aplausos, los silbidos, los pataleos, los gritos, etc. etc. etc.

La ilusión teatral no existe, el teatro trata de exagerar los parecidos con la realidad humana, es decir, *representa las acciones humanas* de un universo concreto socio-cultural o socioeconómico. La ilusión revierte sobre la misma realidad escénica que intenta imitar con la mayor verosimilitud o inverosimilitud según sea la obra que se representa.

Szondi considera antidramáticas las obras de Ibsen argumentando que su tema es siempre el pasado. La palabra en el drama no es narrativa; su misión tiene mayor relevancia pues nos indica el intento de poder mostrar un riguroso *presente situacional* y ello nos indica la tesis de que el pasado no es dramático, puesto que lo podemos contar pero no mostrar (cf. Bobes Naves 1988).

El presente no debería ser acumulación del pasado, pero he aquí que el personaje dramático es también un ser histórico y conserva estratificados todos los momentos que ha vivido. Sencillamente se trata de hacer vivir a los personajes de Ibsen en el presente estricto y con toda la riqueza del paisaje interior de los mismos.

En el caso de los villancicos, los personajes tienen valores fijos, con una unidad gramatical y poemática, la unicidad del poema. El presente de una acción no es el presente actuante. La acción es puntual y reiterativa, durativa según el *Aktionsart* del verbo, teniendo límites temporales desde su inicio. Se trata de un presente temporal y espacial, es decir, de un presente con acumulación del pasado y en el que el actuante vive con las expectativas del porvenir.

Pensemos en la representación de los villancicos como si se tratara de óperas o minióperas con medios de expresión escénica como el baile, el canto, la música, el vestuario, el decorado y la iluminación, añadiendo las reacciones del público, un público hambriento de diversión y de cultura, de la que adolecía. Las manifestaciones en el orden mundano, la participación de la gente, hacían que todo un mundo se reuniese y se comunicase varais horas. Era por consiguiente un hecho teatral y un fenómeno sociológico.

En el caso de Shakespeare su fuerza radica en el mensaje y en la fuerza del lenguaje cargado de figuras retóricas y creadoras del lenguaje: “Mi ira es como la de Dios, que hiere donde más ama”. El verdadero amor es más pródigo de obras que de palabras...

Las conclusiones son muy breves y sencillas. Los villancicos eran compuestos y cantados para las representaciones de la iglesia, y fundamentalmente para hacer reír. Sin duda tenían una función docente, educadora, y otra de divertimento que lo embellecía todo y encandilaba al público.

Parece ser que el lenguaje kinésico y la expresión corporal tenían mucho que ver, debido a la importancia que tiene el lenguaje denotativo, y sobre todo la simbolización en las representaciones teatrales, en las que tiene mucha importancia la función estética, ligada a las funciones conativa, emotiva y fática.

Si en la actualidad los *mass-media* modifican a diario las dimensiones del mundo y transforman la vivencia del espacio y del tiempo y las relaciones con los otros, en el Barroco el teatro influía enormemente sobre la masa, la masa iletrada que seguía a pies juntillas con sumo interés el desarrollo y las manifestaciones de la Navidad, los villancicos, los cánticos de la Santa Iglesia de Dios, sabiendo que todo ello favorecía determinados aspectos de la comunicación. No cabe duda de que a través de la expresión corporal, que es lo único que nos permite conocernos unos a otros.

Con este trabajo con el que tanto nos hemos divertido, hasta hemos olvidado toda la nostalgia de nuestra vida, y, por cierto, hemos desembocado en la alegría. Estamos como el poeta Rafael Alberti al buscar ese mundo perdido que le ha separado de la infancia cerca del mar y exclama:

Ya mi sueño marinero
- ¡alegría!- va a zarpar.

Y siguiendo a San Juan de la Cruz, en su Cántico espiritual, como paráfrasis o comentario doctrinal de un poema místico y, desde la ficción poética del santo que escribe sus versos dentro del género de la égloga o pastoril, alcanzando en el Renacimiento un éxito que no tiene parangón, de esta manera todo se convierte a lo divino, a través de la presencia de la naturaleza y reviviendo el coro de los Cantares... Convirtiéndose todo en un universo lleno de símbolos y alegorías divinas. Así, los villancicos, con un trasfondo neoplatónico, nos conducen a una gran senda de la literatura española, un tipo de literatura fina, ejemplar, que culmina en la vida del cristiano como si estuviésemos viendo el discurrir

de un río tranquilo, un río plácido que nos lleva a la esperanza de llegar con paz a nuestro destino.

El teatro que se reservó la Iglesia es un teatro didascálico, didáctico.

Nos anima a sintetizar los más variados recursos artísticos, llenos de variedades estilísticas, lo evangélico de los textos, la riqueza textual llena de infinitud de registros característicos del Barroco y el mensaje lírico y la musicalidad de los villancicos, nos hace exclamar: ¡Fascinante Barroco!

Y, sobre todo, nos lleva a recordar que nuestras miradas son recíprocas en el mismo sentido en que lo son nuestras manos o nuestras palabras. Mirada de la mirada: veo al otro y veo que él me ve:

*C'était le bonheur de ma vie
de voir ses yeux me regarder*

Mi felicidad era ver que sus ojos me miraban.

(V. Hugo : Les Contemplations, IV, 3)

En la ciudad de Valladolid, a dieciocho de febrero de dos mil diez

Fdo.: Generosa REY SÁNCHEZ.

V. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- Aguirre Baztán, Angel (ed.): *Etnografía (Metodología Cualitativa en la Investigación Sociocultural)*. Barcelona, Boixareu Universitaria, 1995.
- Alonso, Dámaso: *Poesía española (Ensayo de métodos y límites estilísticos)*. Madrid, Editorial Gredos, 1958.
- Alvar, Carlos y Beltrán, Vicente: *Antología de la Poesía Gallego-Portuguesa*. Selección, estudio y notas. Madrid, Editorial Alhambra, 1984.
- Alvar, Manuel y otros: *El comentario de textos*. Madrid, Editorial Castalia, 1983.
- Alvar, Manuel: *Estructuralismo, Geografía y Dialectología actual*. Editorial Gredos, 1983.
- Alonso, Amado: *Castellano, español, idioma nacional. Historia espiritual de tres nombres*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1968.
- Artola, Miguel: *Textos fundamentales para la historia*. Madrid, Revista de Occidente, 1968.
- Balconi, Lorenzo: *Historia de la Música*. Madrid, Ediciones Turner, 1998.
- Bally, Charles: *Linguistique générale et linguistique française*. Berna, A. Francke, 1950.
- Benhauer, Werner: *El español coloquial*. Madrid, Editorial Gredos, 1958.
- Benhauer, Werner: *El humorismo en el español hablado*. Madrid, Editorial Gredos, 1973.
- Bennett, Roy: *Léxico de la Música*. Madrid, Ediciones Akal, 2003.
- Biblia de Jesrusalén*. Edición revisada y aumentada. Edición española dirigida por José Angel Ubieta. Bilbao 1976.
- Bickel, Ernst: *Historia de la literatura romana*, Madrid, Editorial Gredos, 1980.
- Bobes Naves, María del Carmen: *Estudios de semiología del teatro*. Valladolid, Aceña, 1988.

- Borrego Nieto, Julio: *Sociolingüística rural. Investigación en Villadepera de Sayago*. Ediciones Universidad de Salamanca, 1981.
- Bosque, Ignacio: *Tiempo y aspecto en español*. Madrid, Ediciones Cátedra, 1990.
- Bynon, Theodora: *Lingüística Histórica*. Madrid, Editorial Gredos, 1981.
- Caldwell, John: *La Música Medieval*. Madrid, Editorial Alianza Música, 1996.
- Canavaggio, Jean: *Historia de la literatura española*. Barcelona, Editorial Ariel, 1995.
- Caro Baroja, Julio: *Los pueblos de la Península Ibérica. Temas de etnografía española*. Barcelona, Editorial Texertoa, 1991.
- Catálogo de Villancicos de la Biblioteca Nacional, siglo XVII*. Biblioteca Nacional. Ministerio de Cultura, Madrid, 1992.
- Charles Lea, Henry: *Los moriscos españoles, su conversión y expulsión*. Universidad de Alicante, 2001.
- Cicerón, Marco Tulio: *La invención retórica*. Madrid, Editorial Gredos, 1997.
- Clercx, Suzanne: *Le Baroque et la Musique*. Bruxelles, Publications de la Société de Musicologie, 1948.
- Corominas J. y Pascual, J. A.: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid, Editorial Gredos, 1984.
- Corominas, Joan, Pascual, J.A.: *Diccionario Crítico Etimológico Castellano E Hispánico*, 1987-1991 .
- Coseriu, Eugenio: *El hombre y su lenguaje*. Madrid, Editorial Gredos, 1985.
- Coseriu, Eugenio: *Sincronía, diacronía e historia. El problema del cambio Lingüístico*. Madrid, Editorial Gredos, 1978.
- Covarrubias, Sebastián: *Diccionario Tesoro de la Lengua Castellana o Española*. Edición de Martín de Riquer, de la Real Academia Española. Barcelona, Editorial Alta Fulla, 1993.
- Dios, Salustiano de: *Fuentes para el estudio del Consejo Real de Castilla*. Editorial Diputación de Salamanca, 1987.

- Casa, Frank P., García Lorenzo, Luciano y Vega-Luengos, Germán (dirs.): *Diccionario de la Comedia del siglo de Oro*. Madrid, Editorial Castalia, 2002.
- Documentos Selectos para el Estudio de los Orígenes del Romance en el Reino de León. Siglos X-XII*. Edición Facsímil. León, Fundación MonteLeón, Obra Social de Caja España, 2003.
- Domínguez Ortiz, Antonio y Bernard Vincent: *Historia de los moriscos*. Madrid, Editorial Revista de Occidente, 1978.
- Elliot, John H.: *España y su mundo, 1500-1700*. Madrid, Tauris, 1990.
- Escudero José Antonio: *Administración y Estado en la España Moderna*. Editorial Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, 2002.
- Fernández, Luis: *La Real Imprenta de Nuestra Señora del Prado. (1481-1835). Privilegios Reales y Bulas Apostólicas*. Consejería de Cultura y Turismo, Junta de Castilla y León, 1992.
- Franco Grande, Xosé Luís: *Diccionario Galego – Castelán*. Vigo, Editorial Galaxia, 1972.
- Frank Casa, P.: García Lorenzo, Luciano, Vega – Luengos, Germán: *Diccionario de la Comedia del Siglo de Oro*. Editorial Castalia, 2002.
- Frenk Alatorre, Margit: *La Lírica Popular*, Madrid, Editorial Cátedra, 1989.
- García de Enterría, Eduardo: *La Lengua de los derechos, la formación del Derecho Público Europeo tras la Revolución Francesa*. Madrid, Alianza Editorial, 1994.
- García de Enterría, María Cruz y Rodríguez Sánchez de León, María José: *Pliegos poéticos españoles en siete Bibliotecas Portuguesas (Siglo XVII)*. Universidad de Alcalá de Henares, 2000.
- García de Enterría, María Cruz: *Sociedad y poesía de cordel en el Barroco*. Madrid, Editorial Taurus, 1973.
- García Simón, Agustín: *Castilla y León según la visión de los viajeros extranjeros. Siglos XV y XIX*. Consejería de Educación y Cultura, Valladolid, 2001.
- Gavilanes, José Luis y Apolinario, Antonio (eds.): *Historia de la literatura portuguesa*.

- Madrid, Editorial Cátedra, 2000.
- Gil Fernández, Luis: *Panorama Social del Humanismo Español (1500-1800)*. Madrid, Editorial Tecnos, 1997.
- González –Doria, Fernando: *Diccionario Heráldico y Nobiliario de los Reinos de España*. San Fernando de Henares, Editorial Bitacora, 1987.
- González Ollé, Fernando: *El habla toledana, modelo de la lengua española*. Toledo, Diputación Provincial, 1996.
- González Ollé, Fernando: “El habla cortesana, modelo principal de la lengua española”, *Boletín de la Real Academia Española*, LXXXII, 286, 2002.
- Granda, Germán de (1960): “Las vocales finales del dialecto leonés”, en A. Galmés de Fuentes (ed.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*. Madrid: Gredos, vol. 2, pp. 27-117.
- Granda, Germán de: *El español de tres mundos. (Retenciones y contactos lingüísticos en África y América)*. Universidad de Valladolid, 1991.
- Granda, Germán de: *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas. Cambios, contactos y contextos*. Madrid, Editorial Gredos, 1994.
- Guillén de Castro: *Los mal casados de Valencia*. Edición de Luciano García Lorenzo. Madrid, Editorial Castalia, 1976.
- Humbert, J.: *Mitología griega y romana*. Barcelona, Editorial Gustavo Gili, 1990.
- Kowzan, Tadeusz: *Literatura y espectáculo*. Madrid, Taurus Ediciones, 1992.
- Kristeva, Julia: *Semiótica*. Editorial Fundamentos, 1978.
- La Liturgie à la Chapelle royale de Versailles*. Cecile Davy-Rigaux.: *Plain Chant et Liturgie en France au XVII^e Siècle*. Textes Réunis par Jean Duron, Paris 1997.
- Lang, Mervyn F.: *Formación de palabras en español: morfología derivativa productiva en el lenguaje moderno*. Madrid, Ediciones Cátedra, 1992.
- Lapa, M. Rodrigues: *Os Vilancicos (O Vilancico Galego nos Séculos XVII e XVIII)*. Edição do autor. Lisboa, Depositario Seara Nova, 1930.

- Lapesa, Rafael: *Historia de la Lengua española*. Madrid, Editorial Gredos, 1991.
- Lázaro Carreter, Fernando: *Clásicos Españoles. De Garcilaso a los niños pícaros*. Madrid, Alianza Editorial, 2003.
- Le Guern, Michel: *La metáfora y la metonimia*. Madrid, Editorial Cátedra, 1976.
- LLorente Maldonado, Antonio: *Estudios sobre el habla de la ribera de Salamanca, comarca salmantina ribereña del Duero*. Universidad de Salamanca, 1947.
- López Calo, José: *Historia de la Música española, 3. Siglo XVII*. Madrid, Alianza Editorial, 2004.
- López Morales, Humberto: *Elementos leoneses en la lengua del teatro pastoril de los siglos XV y XVI*. (Centro Virtual Cervantes).
- Lyons, John: *Semántica*. Barcelona, Editorial Teide, 1980.
- Maravall, José Antonio: *Teatro y literatura en la sociedad barroca*. Barcelona, Editorial Crítica, 1990.
- Mariño Paz, Ramón: “Estudios, informacións e ideas sobre o galego entre os séculos XVI, XVII e XVIII”, in M. Brea & F. Fernández Rei (eds.): *Homenaxe ó profesor Constantino García*. Santiago de Compostela: Departamento de Filoloxía Galega - Universidade de Santiago, vol. 2, 1991, pp. 125-133.
- Mariño Paz, Ramón: “Presencia do galego na sociedade galega entre os séculos XVI, XVII e XVIII”, *Grial* 110 (1991), pp. 263-274.
- Mariño Paz, Ramón: “O sufixo número-persoal da P5 en galego: o retroceso moderno da solución *cantás*”, *Cadernos de Lingua* 5 (1992), pp. 75-97.
- Mariño Paz, Ramón: “Sobre a elaboración do galego escrito polo Padre Sarmiento”, en *Actas do Congreso Internacional do Tricentenario de Fr. Martín Sarmiento (1695-1995): O Padre Sarmiento e o seu tempo (Santiago de Compostela, 29 de maio - 3 de xuño de 1995)*. Santiago de Compostela: Consello do Cultura Galega / Universidade de Santiago de Compostela, vol. 2, 1997, pp. 89-119.
- Mariño Paz, Ramón: *Historia da lingua galega*, 2ª ed. Santiago de Compostela, Editorial Sotelo

- Blanco, 1999.
- Mariño Paz, Ramón: “O idioma galego na vida, na obra e na época de Juan Antonio Posse (1766-1854), Manuel Pardo de Andrade (1760-1832) e Francisco del Valle Inclán (1736-ca. 1808)” (I), *A Trabe de Ouro* 41 (2000), pp. 27-48; (e II), *A Trabe de Ouro* 42 (2000), pp. 191-203.
- Mariño Paz, Ramón: “A desnasalización vocálica no galego medieval”, *Verba* 29 (2002), pp. 71-118.
- Mariño Paz, Ramón: *Historia de la lengua gallega*. Muenchen, Lincom, 2008.
- Martín Hernández, Francisco, Ortega, Alfonso y Hernández Martín, Ramón: *Humanismo cristiano*, Salamanca, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca, 1989.
- Martínez, Elviro: *Costumbres Asturianas*. Barcelona, Editorial Everest, 1998.
- Menéndez Peláez, Jesús (coord.): *Historia de la literatura española*. León, Editorial Everest, 1993.
- Menéndez Pidal, Ramón: *Mis páginas preferidas. Estudios lingüísticos e históricos*. Madrid, Editorial Gredos, 1957.
- Menéndez Pidal, Ramón: *Orígenes del español*. Madrid, Espasa Calpe, 1972.
- Menéndez Pidal, Ramón: *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa Calpe, 1973.
- Menéndez Pidal, Ramón: *La lengua castellana en el siglo XVII*. Madrid, Espasa Calpe, 1991.
- Molho, Mauricio: *Sistemática del verbo español*. Madrid, Editorial Gredos, 1975.
- Molho, Mauricio: *Cervantes: raíces folklóricas*. Madrid, Editorial Gredos, 1976.
- Montero Cartelle, Enrique: “El influjo de la lengua culta en la lengua gallega”, *Verba*, 6 (1979), pp. 97-105.
- Morala Rodríguez, José Ramón: “Del leonés al castellano”, en Cano, Rafael (coord.), *Historia de la lengua Española*, Barcelona, Editorial Ariel, 2004, pp.555-568.
- Navarro Tomás, Tomás: *Métrica española*. Madrid / Barcelona, Ediciones Labor, 1974.

- Nolting Hauff, Ilse: *Visión, sátira y agudeza en Los Sueños de Quevedo*. Madrid, Editorial Gredos, 1974.
- Otterbach, Friedemann: *Johann Sebastian Bach: vida y obra*. Madrid, Alianza Editorial, 1990.
- Paraíso, I. (2002): *La Métrica Española En Su Contexto Románico*, Madrid, Arco/Libros.
- Pascual Rodríguez, José Antonio: *Estado Actual de los Estudios del siglo de Oro*. Ediciones Universidad de Salamanca, 1993.
- Paz, Octavio: *El Arco y la Lira*. México, Editorial Fondo de Cultura Económica, 1983.
- Paz, Octavio: *Pasión crítica*. Barcelona, Editorial Seix Barral, 1985.
- Pensado Ruiz, Carmen: *Cronología relativa del castellano*. Universidad de Salamanca, 1984.
- Pensado Tomé, José Luis: “La lexicología gallega en el siglo XVIII”, in R. Lorenzo / D. Kremer (eds.): *Tradición, actualidad e futuro do galego. Actas do coloquio de Tréveris (13 a 15 de novembro de 1980)*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1982, pp. 85-98.
- Pensado Tomé, José Luis: “Los villancicos gallegos en Portugal”, *La Voz de Galicia* (A Coruña, 2-I- 1985).
- Pensado Tomé, José Luis: *El gallego, Galicia y los gallegos a través de los tiempos*. A Coruña, La Voz de Galicia, 1985.
- Pensado Tomé, José Luis: “Los villancicos gallegos y portugueses de la Catedral de Segorbe”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, vol. XXXVII, núm.102, 1987, pp. 281-307.
- Pensado Tomé, José Luis: *Galicia en su lengua y sus gentes (Ensayos)*. A Coruña, La Voz de Galicia, 1991.
- Pierse, Frank: *La Poesía épica del siglo de Oro*. Madrid, Editorial Gredos, 1968.
- Plain –Chant et Liturgie en France au XVII^e Siècle. Textes réunis par Jean Duron*. Editions de Klincksiek Fondations Royaumont, 1997.

- Pozuelo Yvancos, José María: *Teoría del lenguaje literario*. Madrid, Editorial Cátedra, 1998.
- Querol Gavaldá, Miguel: *La Música religiosa española del siglo XVII*. Atti del Congresso Internazionale Sacra Roma, 1950.
- Querol Gavaldá, Miguel: *Villancicos polifónicos del siglo XVII*. Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1982.
- Quevedo, Francisco de: *Poesía Varia*. Edición de James O. Crosby. Madrid, Editorial Cátedra, 1981.
- Quillis, Antonio: *Métrica Española*. Barcelona, Editorial Ariel, 1984.
- Redondo Aguayo, Anselmo: *Historia de Becerril de Campos. Monografía Histórica de la villa de Becerril de Campos y Noticia Bibliográfica de sus Hijos Ilustres*. Editorial Centro de Estudios Palentinos, 1952.
- Riquer, Martín de: *Los trovadores. Historia literaria y textos*. Barcelona, Editorial Ariel, 1989-1992.
- Ruiz de la Peña, Juan Luis: *Teología de la Creación*. Editorial Sal Terrae, 1985.
- Saavedra, Pegerto: *La vida cotidiana en la Galicia del Antiguo Régimen*, Barcelona, Editorial Crítica, 1994.
- Salvador Plans, Antonio: “ *La Fable Antigua*” en los dramaturgos del siglo de Oro. Cáceres, Universidad de Extremadura, 1992.
- Salvador Plans, Antonio: “Los lenguajes especiales y de las minorías en el Siglo de Oro”, en Cano Rafael (coord.): *Historia de la lengua española*, Barcelona, Editorial Ariel, 2004.
- Sánchez Romeralo, Antonio: *El villancico*. Madrid, Gredos, 1969.
- Sarmiento, Fr. Martín: *Catálogo de voces vulgares y en especial de voces gallegas de diferentes vegetales*. Edición y estudio por José Luis Pensado Tomé. Universidad de Salamanca, 1986.
- Senabre Sempere, Ricardo: *Literatura y público*. Madrid, Paraninfo, 1987.

- Siguan, Miquel: *España Plurilingüe*, Madrid, Alianza Editorial, 1994.
- Stevenson, Robert: *La Música en las catedrales del Siglo de Oro*. Madrid, Alianza Editorial, 1993.
- Subirá, José: *Historia universal de la música*. Madrid, Editorial Plus Ultra, 1953.
- Tavani, Giuseppe: *A poesía lírica galego-portuguesa*. Vigo, Editorial Galaxia, 1991.
- Ubersfeld, Anne: *Semiótica teatral*. Madrid, Editorial Cátedra, 1989.
- Valdeón Baroque, Julio: *El conde Ansúrez*. Cuadernos Vallisoletanos, Número 12. Valladolid, 1988.
- Vázquez Cuesta, Pilar y Mendes da Luz, María Albertina: *Gramática portuguesa*. 3ª ed. Madrid, Editorial Gredos.
- Villanueva, Carlos: *Los villancicos gallegos*. A Coruña, Fundación Barrie de la Maza, 1994.
- Viñas Piquer, David: *Historia de la crítica literaria*. Barcelona, Editorial Arel, 2002.
- Von Rad, Gerhard: *Teología del Antiguo Testamento*. Vol. II. Salamanca, Ediciones Sígueme, 1984.
- Vossler, Karl: *La soledad en la poesía española*. Madrid, Visor Libros, 2000.

A. M. D. G.